叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000001

2. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000002

3. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000003

4. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000004

5. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000005

6. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000006

7. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000007

8. 伊利诺伊州第九志愿步兵(a History Of The Ninth Regiment,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
A **HISTORY**
一个 历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[naɪnθ] ['redʒɪmənt]
NINTH **REGIMENT**
第九 团

第九团

[ˌɪlə'nɔɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .
ILLINOIS **VOLUNTEER** **INFANTRY** **.**
伊利诺伊州 志愿者 步兵 .

伊利诺伊州志愿步兵团。

[baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
BY **THE** **CHAPLAIN** **,**
经过 这 牧师 ,

由随军牧师主持

['mɛəriən] ['mɒrɪs(ə)n] .
MARION **MORRISON** **.**
玛丽昂 莫里森 .

玛丽昂·莫里森。

['mɒnməθ] , [il] . :
MONMOUTH **,** **ILLS** **.** **:**
蒙茅斯 , 疾病 . :

伊利诺伊州蒙茅斯:

[dʒɒn] [es] . [klɑːk] , ['prɪntə(r)] . - .
JOHN **S** **.** **CLARK** **,** **PRINTER** **.** **1864** **.**
约翰 S . 克拉克 , 打印机 . - .

约翰·S·克拉克，印刷商。1864年。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] . [vɒl] .
In **this** **sketch** **of** **the** **military** **career** **of** **the** **9th** **Ill** **.** **Vol** **.**
在 这 草图 的 这 军队 职业 的 这 9th 患病的 . 沃尔 .

在这篇关于第9伊利诺斯军团军事生涯的概述中，第1卷。

[ɪnft] . , [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪts]
Inft **.** **,** **my** **object** **has** **been** **,** **to** **present** **the** **facts** **connected** **with** **its**
内部 . , 我的 目的 有 到过 , 到 展示 这 事实 连接 和 它是
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
organization **,**
组织 ,

Inft.，我的目的在于呈现与其组织相关的事实，

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bæt(ə)l] - [si:nz] [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [pɑ:st]

and	its	connection	with	the	various	battle	-	scenes	through	which	it	has	passed
和	它是	联系	和	这	各种各样的	战斗	-	场景	通过	哪个	它	有	通过了

.

:

.

以及它与它所经历的各种战斗场景的联系。

[ai] [hæv; həv] ['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [fækts] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

I	have	entered	upon	the	compilation	of	these	facts	with	some	degree	of
我	有	进入	之上	这	汇编	的	这些	事实	和	一些	程度	的

[ˌhezɪ'teɪʃn] .

hesitation	.
犹豫	.

我怀着些许犹豫开始整理这些事实。

[ai] [hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ʃeɪp] ,

I	have	thrown	it	into	the	present	shape	,
我	有	抛掷	它	进入	这	展示	形状	,

我把它改造成了现在的样子，

['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv]

only	on	the	earnest	solicitation	of	a	number	of	the	officers	and	men	of
仅有的	在	这	认真	征求意见	的	一个	数字	的	这	警官	和	男人	的

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

the	Regiment	.
这	团	.

只是在该团一些官兵的恳切请求下才得以实现。

[ə'rɪdʒənəli] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [sketʃ] .

Originally	nothing	more	was	contemplated	than	a	newspaper	sketch	.
起初	没有什么	更多的	曾是	思考	比	一个	报纸	草图	.

最初，我们只打算画一张报纸草图。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɛdʒəmənts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

It	was	thought	that	even	the	prominent	facts	in	the	Regiment's	history	,
它	曾是	想法	那	甚至	这	著名的	事实	在	这	该团的	历史	,

人们认为，即使是该团历史上那些引人注目的事实，

[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

could	not	be	given	in	such	an	article	,
可以	不是	是	给定	在	这样的	一个	文章	,

这篇文章中无法给出答案。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['pʌblɪʃəz] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðeə(r)]

without	making	it	so	long	that	publishers	would	not	wish	to	insert	it	in	their
没有	制作	它	所以	长的	那	出版商	会	不是	希望	到	插入	它	在	他们的

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

但篇幅不要太长，以免出版商不愿将其刊登在报纸上。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

or	the	readers	of	such	papers	be	willing	to	read	it	.
或者	这	读者	的	这样的	文件	是	愿意的	到	读	它	.

或者说，这类论文的读者愿意阅读它。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['raɪtərz] [eɪm] ,

It	has	been	the	writer's	aim	,
它	有	到过	这	作家的	目的	,

这正是作者的目标：

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

not	only	to	give	the	facts	connected	with	the	various	battles	in	which	the	Regiment
不是	仅有的	到	给	这	事实	连接	和	这	各种各样的	战斗	在	哪个	这	团

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

has	been	engaged	,
有	到过	已订婚的	,

不仅要提供与该团参与的各种战役相关的史实，

[bʌt; bət][tuː; tə] [nə'reɪt] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [ɒn] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [skaʊts] , [bəuθ][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

but	to	narrate	many	incidents	on	marches	and	scouts	,	both	of	a	general
但	到	叙事	许多	事件	在	游行	和	侦察兵	,	两个都	的	一个	一般的

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] .

and	individual	character	.
和	个人	特点	.

但要叙述许多有关行军和侦察的事件，既有普遍性的，也有个人性的。

['ɒf(ə)n] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [wɪl] [θrəʊ] [mɔː(r)] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['riːəl] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv]['səʊldʒə(r)][laɪf] ,

Often	these	incidents	will	throw	more	light	upon	the	real	workings	of	soldier	life	,
经常	这些	事件	将要	扔	更多的	光	之上	这	真实的	运作	的	士兵	生活	,

这些事件往往会让我们更深入地了解军人生活的真实情况。

[ðæn; ðən] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [greɪt] ['bæt(ə)lz] .

than	accounts	of	great	battles	.
比	账户	的	伟大的	战斗	.

比起对伟大战役的描述。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['maːtʃiz] [ænd; ənd]

I	am	indebted	for	most	of	the	facts	connected	with	the	marches	and
我	是	负债累累	为了	最多	的	这	事实	连接	和	这	游行	和

['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

battles	of	the	Regiment	,
战斗	的	这	团	,

我非常感谢他人提供关于该团行军和战斗的大部分事实。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] [klɒk] .

to	the	kindness	of	Adjutant	Klock	.
到	这	仁慈	的	副官	克洛克	.

感谢克洛克副官的恩情。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [aɪ][hæv; həv] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði]

Most	of	the	incidents	I	have	gathered	from	the	officers	and	men	in	the
最多	的	这	事件	我	有	聚集	从	这	警官	和	男人	在	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

我从该团的军官和士兵那里收集到的大部分事件信息。

[mʌtʃ] [dɪ'pendəns] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðiːz] ,

Much	dependence	had	to	be	put	in	these	,
很多	依赖性	有	到	是	放	在	这些	,

人们不得不对这些投入大量资源。

[sɪns] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv][sep'tembə(r)]

since	the	writer	has	only	been	with	the	Regiment	from	the	first	of	September
自从	这	作家	有	仅有的	到过	和	这	团	从	这	第一的	的	九月

, - .

,	1863	.
,	-	.

因为作者自 1863 年 9 月 1 日起才加入该团。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ðæt] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][biː; bi]

It	was	felt	to	be	due	the	Regiment	,	that	a	sketch	of	this	kind	be
它	曾是	毛毡	到	是	到期的	这	团	,	那	一个	草图	的	这	种类	是

[prɪ'peəd] .

prepared	.
准备	.

有人认为，该团应该绘制这样一幅草图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə]['herəld] [ɪts] [diːdz] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	has	never	had	a	correspondent	to	herald	its	deeds	of	daring	in	the
它	有	绝不	有	一个	通讯员	到	先驱	它是	契约	的	大胆	在	这

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

news	of	the	day	,
消息	的	这	天	,

它从未派驻记者在当日新闻中报道其英勇事迹。

[æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [hæv; həv] .

as	many	other	regiments	have	.
作为	许多	其他	军团	有	.

就像其他许多团一样。

[hens] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd] ['veri]

Hence	,	although	it	has	performed	a	great	amount	of	hard	and	very
因此	,	虽然	它	有	执行	一个	伟大的	数量	的	难的	和	非常

['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

valuable	service	,
有价值的	服务	,

因此，尽管它已经完成了大量的艰苦而非常有价值的工作，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət] ['seldəm] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

still	it	has	but	seldom	been	noticed	in	the	papers	.
仍然	它	有	但	很少	到过	注意到	在	这	文件	.

虽然这件事确实存在，但很少在报纸上被提及。

[let] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] .

Let	justice	be	done	.
让	正义	是	完毕	.

让正义得到伸张。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

Nothing	more	.
没有什么	更多的	.

而已。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

If	I	can	but	succeed	in	putting	together	the	substantial	facts	in	the	History
如果	我	能	但	成功	在	推杆	一起	这	重大的	事实	在	这	历史

[ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

of	this	Regiment	,
的	这	团	,

如果我能成功地将本团历史上的实质性事实整理出来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)]

so	that	they	can	be	preserved	by	the	boys	,	in	a	convenient	form	for
所以	那	他们	能	是	保存完好	经过	这	男孩们	,	在	一个	方便的	形式	为了

['refrəns] ,

reference	,
参考	,

以便孩子们能够以方便查阅的形式保存下来。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [mə'tɪərɪəl] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hɪ'stɔːrɪən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]

and	afford	material	to	aid	the	future	historian	in	making	up	the	history	of
和	买得起	材料	到	援助	这	未来	历史学家	在	制作	向上	这	历史	的

[ðɪs] [wɔː(r)] ,

this	war	,
这	战争	,

并提供资料，帮助未来的历史学家撰写这场战争的历史。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] .

I	will	have	accomplished	the	object	I	have	in	view	.
我	将要	有	完成	这	目的	我	有	在	看法	.

我将实现我既定的目标。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] — ['meʒəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['liːdəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['mæsɪz] —

Cause	of	the	Rebellion	—	Measures	taken	by	the	leaders	to	deceive	the	masses	—
原因	的	这	叛乱	—	措施	已采取	经过	这	领导人	到	欺骗	这	群众	—

[dʒeɪmz] [bjuː'kænən] — ['lɪŋkənz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

James	Buchanan	—	Lincoln's	journey	to	Washington	,
詹姆斯	布坎南	—	林肯的	旅行	到	华盛顿	,

叛乱的原因——领导人为欺骗民众而采取的措施——詹姆斯·布坎南——林肯前往华盛顿的旅程

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] — [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - ,

and	entering	upon	his	duties	—	Call	for	75	,
和	进入	之上	他的	职责	—	称呼	为了	-	,

并开始履行职责——征召75人，

- [ˌvɔlən'tiəz] — [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] 9th [ɪl] . — ['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] — [sɪks] ['redʒəmənt]

000	Volunteers	—	Organization	of	9th	Ill	.	—	Roster	of	officers	—	Six	Regiments
-	志愿者	—	组织	的	9th	患病的	.	—	名册	的	警官	—	六	军团

['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] — ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] " [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] " — [ken'tʌki] [nju:'trælәti] —

organized	in	Illinois	—	Nature	of	"	Three	months	'	service	"	—	Kentucky	neutrality	—
组织	在	伊利诺伊州	—	自然	的	"	三	几个月	-	服务	"	—	肯塔基州	中立	—

['skaʊtɪŋ] — ['ɪnsɪdənts] — [wen] ['mʌstə] [aʊt] — [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

Scouting	—	Incidents	—	When	mustered	out	—	Reorganization	.
侦察	—	事件	—	什么时候	集结	出去	—	重组	.

000 名志愿者——伊利诺伊州第 9 团的组织——军官名册——在伊利诺伊州组建的六个团——“三个月服役”的性质——肯塔基州的中立——侦察——事件——何时退伍——重组。

['evri] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'moʊʃnz] ,

Every	lover	of	his	country	will	remember	,	with	peculiar	emotions	,
每一个	情人	的	他的	国家	将要	记住	,	和	奇特	情绪	,

每一个热爱自己国家的人都会怀着特殊的情感记住这一刻。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

the	events	of	the	Winter	and	Spring	of	1861	.
这	活动	的	这	冬天	和	春天	的	-	.

1861年冬春两季发生的事件。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

On	the	election	of	Abraham	Lincoln	to	the	position	of	President	of	the	United
在	这	选举	的	亚伯拉罕	林肯	到	这	位置	的	总统	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

在亚伯拉罕·林肯当选美国总统之际，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,

in	the	autumn	of	1860	,
在	这	秋天	的	-	,

1860年秋季，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʌns] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt]

the	Southern	portion	of	our	once	peaceful	and	happy	country	were	indignant
这	南方	部分	的	我们的	一次	和平	和	快乐的	国家	是	愤怒

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

at	the	result	.
在	这	结果	.

我们这个曾经和平幸福的国家的南部地区对这一结果感到愤慨。

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

They	had	so	long	been	accustomed	to	have	everything	their	own	way	,
他们	有	所以	长的	到过	习惯	到	有	一切	他们的	自己的	方式	,

他们早已习惯了凡事都按自己的意愿来。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['prezɪdənt] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	President	-	making	was	concerned	,
所以	远的	作为	总统	-	制作	曾是	担心的	,

就总统选举而言，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːd] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [wɜːk] .

that	they	could	not	endure	the	thought	of	being	superceded	in	their	favorite	work	.
那	他们	可以	不是	忍受	这	想法	的	存在	被取代	在	他们的	最喜欢的	工作	.

他们无法忍受自己最喜欢的工作被他人超越。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] ['prezədənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['sʌðən] [men] ,

For	years	they	had	elected	Presidents	who	were	either	Southern	men	,
为了	年	他们	有	当选	总统们	WHO	是	任何一个	南方	男人	,

多年来，他们选举的总统要么是南方人，要么是来自其他州的人。

[ɔː(r)] ['nɔːðən] [men] [huːz] [v'juːz] [ə'griːd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː]

or	Northern	men	whose	views	agreed	with	their	own	on	the	great	question	at	issue
或者	北方	男人	谁	浏览	同意	和	他们的	自己的	在	这	伟大的	问题	在	问题

[wɪð] [ðem; ðəm] — ['sleɪvəri] .

with	them	—	Slavery	.
和	他们	—	奴隶制	.

或者北方人，他们的观点与他们自己在奴隶制这个重大问题上的观点一致。

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [mæn][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Now	that	a	Northern	man	was	elected	to	the	Presidency	,	who	,	it	was
现在	那	一个	北方	男人	曾是	当选	到	这	总统职位	,	WHO	,	它	曾是

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

既然一位北方人当选了总统，众所周知，

[wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [p'aʊəz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðæt] ['ruːɪnəs] ['sɪstəm] ,

would	use	his	constitutional	powers	to	check	the	spread	of	that	ruinous	system	,
会	使用	他的	宪法	权力	到	查看	这	传播	的	那	毁灭性的	系统	,

他会运用宪法赋予的权力来遏制这种破坏性制度的蔓延。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	were	determined	not	to	suffer	it	.
他们	是	决定	不是	到	遭受	它	.

他们决心不遭受这种痛苦。

[laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən] , [spred] ['ræpɪdli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

Loud	talkings	of	secession	from	the	Union	,	spread	rapidly	throughout	the	South	.
大声	谈话	的	分裂	从	这	联盟	,	传播	快速	自始至终	这	南	.

关于脱离联邦的喧嚣迅速传遍南方。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɪn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [rɪ'beljən] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [nəʊ]

The	leaders	in	this	wicked	rebellion	did	not	allow	the	mass	of	the	people	to	know
这	领导人	在	这	邪恶	叛乱	做过	不是	允许	这	大量的	的	这	人们	到	知道

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nju:li] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

the	exact	position	which	the	newly	elected	President	had	taken	,
这	精确的	位置	哪个	这	新	当选	总统	有	已采取	,

这场邪恶叛乱的领导人没有让广大民众了解新当选总统的确切立场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [hi:; hi] [wʊd] [pə'sju:] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] .

and	the	policy	he	would	pursue	with	reference	to	the	slavery	question	.
和	这	政策	他	会	追求	和	参考	到	这	奴隶制	问题	.

以及他将在奴隶制问题上采取的政策。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wi:; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)]

If	they	had	,	we	would	never	have	heard	of	the	rebellion	now	raging	in	our
如果	他们	有	,	我们	会	绝不	有	听到	的	这	叛乱	现在	愤怒	在	我们的

[lænd] .

land	.
土地	.

如果他们那样做了，我们就不会听说现在在我们土地上肆虐的叛乱了。

[ðeə(r)] ['wɒtʃwɜ:d] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [wʊd] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Their	watchword	was	,	that	whenever	he	would	enter	upon	the	duties	of	his
他们的	口令	曾是	,	那	每当	他	会	进入	之上	这	职责	的	他的

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

他们的口号是，每当他开始履行职务时，

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [teɪk] ['meʒəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [sleɪvz] [set] [fri:] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

he	would	at	once	take	measures	to	have	the	slaves	set	free	throughout	the
他	会	在	一次	拿	措施	到	有	这	奴隶	放	自由的	自始至终	这

[ɪn'taɪə(r)] [saʊθ] ;

entire	South	;
全部的	南	;

他会立即采取措施，解放整个南方的奴隶；

[ðæt] [sleɪvz] [wʊd] ['evriweə(r)] [bi:; bi] [stɜ:d] [ʌp] [tu:; tə] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

that	slaves	would	everywhere	be	stirred	up	to	insurrection	.
那	奴隶	会	到处	是	搅拌	向上	到	起义	.

奴隶们将会在各地被煽动起来发动起义。

[ðʌs] [ðə; ði] ['li:dəz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

Thus	the	leaders	aroused	the	minds	of	the	masses	,
因此	这	领导人	被唤醒	这	思想	的	这	群众	,

于是，领袖们唤醒了群众的思想。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['ru:ɪn] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə]

and	prepared	them	for	the	terrible	ruin	into	which	they	were	about	to
和	准备	他们	为了	这	糟糕的	废墟	进入	哪个	他们	是	关于	到

[plʌndʒ] [ðem; ðəm] .

plunge	them	.
暴跌	他们	.

并让他们做好了迎接即将带给他们的可怕毁灭的准备。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['prezɪdənt] ,

During	the	Fall	after	the	election	of	the	present	President	,
期间	这	落下	后	这	选举	的	这	展示	总统	,

在现任总统当选后的秋季，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

it	was	my	privilege	to	meet	with	a	citizen	of	Mississippi	,
它	曾是	我的	特权	到	见面	和	一个	公民	的	密西西比州	,

能与一位密西西比州的公民会面，我感到非常荣幸。

[huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

who	was	visiting	Illinois	on	matters	of	business	.
WHO	曾是	访问	伊利诺伊州	在	事情	的	商业	.

他当时正在伊利诺伊州处理公务。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] in6

He	had	spent	two	or	three	weeks	in6
他	有	花费	二	或者	三	周	in6

他在6号待了两到三个星期。

['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd][və'sɪnəti] , [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['bɪznəs] .

Springfield	and	vicinity	,	attending	to	that	business	.
斯普林菲尔德	和	附近	,	参加	到	那	商业	.

斯普林菲尔德及其周边地区，关注该业务。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] ,

Speaking	of	the	state	of	feeling	existing	in	his	State	,
请讲	的	这	状态	的	感觉	现存的	在	他的	状态	,

谈到他所处状态的感受，

[ænd; ənd] [kən'trɑːstɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [hiː; hi] [sed] ,

and	contrasting	that	with	the	feelings	manifested	in	Illinois	,	he	said	,
和	对比	那	和	这	情怀	表现出来	在	伊利诺伊州	,	他	说	,

并将此与伊利诺伊州民众的感受进行对比后，他说：

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɑːf][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] ,

"	I	would	give	half	I	am	worth	,
"	我	会	给	一半	我	是	值得	,

我愿意付出我一半的价值，

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn]

if	the	people	of	the	South	could	only	see	and	know	what	I	have	seen
如果	这	人们	的	这	南	可以	仅有的	看	和	知道	什么	我	有	已见

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .

and	learned	since	I	have	been	in	Illinois	.
和	学习	自从	我	有	到过	在	伊利诺伊州	.

如果南方的人们能够看到和了解我自从来到伊利诺伊州以来所看到和学到的东西就好了。

" [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪ'lekt] ;

"	He	had	had	an	interview	with	the	President	elect	;
"	他	有	有	一个	面试	和	这	总统	选	;

他曾与当选总统进行过面谈；

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪnənt] [frendz] ; [ænd; ənd][hæd; həd]

had	made	the	acquaintance	of	many	of	his	prominent	friends	;	and	had
有	制成	这	熟人	的	许多	的	他的	著名的	朋友们	;	和	有

[bɪ'kʌm] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ,

become	fully	satisfied	that	he	,
变得	完全	使满意	那	他	,

他结识了许多杰出的朋友；并且完全确信，他

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [saʊθ] ,

together	with	the	mass	of	the	people	South	,
一起	和	这	大量的	的	这	人们	南	,

与南方广大民众一起，

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

was	entirely	mistaken	as	to	the	position	which	the	incoming	administration
曾是	完全	错误	作为	到	这	位置	哪个	这	即将到来	行政

[wʊd] ['ɒkjupaɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

would	occupy	on	the	question	of	slavery	.
会	占据	在	这	问题	的	奴隶制	.

他对即将上任的政府在奴隶制问题上的立场完全错了。

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [ɪf] [maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	Why	,	sir	,	if	my	fellow	citizens	could	only	see	things	as	I	now	see	them	,
"	为什么	,	先生	,	如果	我的	同伴	公民	可以	仅有的	看	事物	作为	我	现在	看	他们	,

“先生，如果我的同胞们能够像我一样看待事物，那该多好啊！”

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .

there	would	be	no	difficulty	.
那里	会	是	不	困难	.

不会有任何困难。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)]

If	they	could	only	be	convinced	that	the	incoming	Administration	would	not	interfere
如果	他们	可以	仅有的	是	确信	那	这	即将到来	行政	会	不是	干扰

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

with	the	system	of	slavery	as	it	exists	in	the	slave	States	,
和	这	系统	的	奴隶制	作为	它	存在	在	这	奴隶	各州	,

如果他们能够确信新政府不会干预蓄奴州现有的奴隶制度，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɪts] ['fɜːðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['dɪfɪkəlti] .

but	were	only	opposed	to	its	further	extension	,	there	would	be	no	further	difficulty	.
但	是	仅有的	反对	到	它是	更远	扩大	,	那里	会	是	不	更远	困难	.

但如果只是反对进一步扩大其适用范围，就不会再有困难了。

[bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [naʊ] [prə'djuːst] .

But	,	"	says	he	,	"	I	cannot	hope	to	see	that	state	of	feeling	now	produced	.
但	,	"	说道	他	,	"	我	不能	希望	到	看	那	状态	的	感觉	现在	生产	.

“但是，”他说，“我无法指望现在就能看到那种感觉的出现。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ,

If	I	should	go	home	and	tell	them	what	I	have	seen	and	what	I	have	heard	,
如果	我	应该	去	家	和	告诉	他们	什么	我	有	已见	和	什么	我	有	听到	,

如果我回家把所见所闻告诉他们，

[maɪ] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

my	life	would	be	in	danger	.
我的	生活	会	是	在	危险	.

我的生命将受到威胁。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

I	would	be	denounced	as	an	abolitionist	.
我	会	是	谴责	作为	一个	废奴主义者	.

我会被人斥为废奴主义者。

[maɪ] [frendz] [dɪ'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .

My	friends	dissuaded	me	from	making	the	journey	to	this	State	.
我的	朋友们	劝阻	我	从	制作	这	旅行	到	这	状态	.

朋友们劝我不要去这个州。

- [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [m'ɒbd] . -

'	If	you	go	to	Illinois	you	will	be	mobbed	.	'
-	如果	你	去	到	伊利诺伊州	你	将要	是	暴徒	.	-

“如果你去伊利诺伊州，你会被人群围堵。”

[ai] [fɪəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [maɪ'self] , [bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .

I	feared	the	result	myself	,	but	my	business	was	urgent	.
我	害怕	这	结果	我	,	但	我的	商业	曾是	紧迫的	.

我本人也担心会是这样的结果，但我的生意很紧急。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪə(r)][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn]

I	am	agreeably	surprised	to	find	that	here	a	man	can	express	his	opinions	on
我	是	欣然	惊讶	到	寻找	那	这里	一个	男人	能	表达	他的	意见	在

[ðɪs] [vekst] ['kwestʃən] ,

this	vexed	question	,
这	烦恼	问题	,

令我惊喜的是，这里竟然有人可以就这个棘手的问题发表意见。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

with	perfect	safety	.
和	完美的	安全	.

绝对安全。

" [ðɪs] ['sʌðən] [mæn] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ðʌs] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn]

"	This	Southern	man	expressed	himself	thus	,	on	the	eve	of	this	rebellion	,	with	tears	in
"	这	南方	男人	表达	他自己	因此	,	在	这	前夕	的	这	叛乱	,	和	眼泪	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“这位南方人在叛乱前夕，含着泪，这样表达了自己的想法。”

[bʌt; bət] [taɪm] [pɑːst] .

But	time	passed	.
但	时间	通过了	.

但时间流逝了。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'beljən] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌhɜːkju'liːən] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd]

The	leaders	in	this	rebellion	were	making	Herculean	efforts	to	be	prepared
这	领导人	在	这	叛乱	是	制作	赫拉克勒斯	努力	到	是	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kraɪsɪs] .

for	the	crisis	.
为了	这	危机	.

这场叛乱的领导人正在竭尽全力为危机做好准备。

[dʒeɪmz] [bjuː'kænən] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] .

James	Buchanan	occupied	the	Presidential	chair	.
詹姆斯	布坎南	占领	这	总统	椅子	.

詹姆斯·布坎南担任总统。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	just	the	instrument	they	needed	in	that	position	.
他	曾是	只是	这	乐器	他们	需要	在	那	位置	.

他正是他们在这个位置上所需要的合适人选。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

His	heart	was	with	them	.
他的	心	曾是	和	他们	.

他心系他们。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] [ˈtreitə] ,

Most	of	the	Cabinet	he	had	gathered	around	him	,	were	notorious	traitors	,
最多	的	这	内阁	他	有	聚集	大约	他	,	是	臭名昭著	叛徒	,

他召集的内阁成员大多是臭名昭著的叛徒。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] ['eni] [mi:nz] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [endz] .

and	ready	to	resort	to	any	means	to	carry	out	their	wicked	ends	.
和	准备好	到	采取	到	任何	方法	到	携带	出去	他们的	邪恶	结束	.

他们不惜一切手段来实现其邪恶目的。

[hens] [ðeɪ] [rɔb] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['treʒəz] , [ɪts] [ɑ:mz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz]

Hence	they	robbed	the	government	of	its	treasures	,	its	arms	,	and	its	fortifications
因此	他们	被抢劫	这	政府	的	它是	宝藏	,	它是	武器	,	和	它是	防御工事

.

:

.

因此，他们掠夺了政府的财宝、武器和防御工事。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wʌn] [steɪt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:st] [ækts][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['kwaɪətli] [ɒn] ,

During	the	Winter	,	one	State	after	another	passed	acts	of	secession	,	and	he	looked	quietly	on	,
期间	这	冬天	,	一	状态	后	其他	通过了	行为	的	分裂	,	和	他	看起来	悄悄	在	,

整个冬天，各州相继通过了脱离联邦的法令，而他则静静地看着这一切发生。

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] ['stɒpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	made	no	demonstration	towards	stopping	it	.
但	制成	不	示范	向	停止	它	.

但并未采取任何措施制止这种行为。

[ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [si'si:d] [steɪts] .

Armed	forces	were	gathering	in	the	various	seceding	States	.
武装	力量	是	采集	在	这	各种各样的	脱离	各州	.

各脱离联邦的州都集结了武装力量。

[fɔ:t] ['sʌmtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

Fort	Sumter	was	still	in	possession	of	the	government	.
堡	萨姆特	曾是	仍然	在	拥有	的	这	政府	.

萨姆特堡当时仍由政府控制。

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['tʃɑ:lstən] ['hɑ:bə(r)][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ˌaɪ 'ti:] .

Fortifications	were	erected	in	Charleston	harbor	to	reduce	it	.
防御工事	是	竖立	在	查尔斯顿	港口	到	减少	它	.

为了减少洪水，查尔斯顿港修建了防御工事。

[ɪts] [fju:] ['inmeits] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:vɪŋ] [kən'dɪʃn] .

Its	few	inmates	were	in	a	starving	condition	.
它是	很少	囚犯	是	在	一个	饥饿	状况	.

监狱里为数不多的囚犯都处于饥饿状态。

[nəʊ] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ðem; ðəm] .

No	supplies	were	sent	them	.
不	补给品	是	发送	他们	.

没有给他们运送任何物资。

[ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [bju:'kænən] [ɪk'spaɪəz] .

The	term	of	office	of	James	Buchanan	expires	.
这	学期	的	办公室	的	詹姆斯	布坎南	到期	.

詹姆斯·布坎南的任期届满。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪ'lekt] ['entəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] ['sprɪŋfi:ld] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

The	President	elect	enters	upon	his	journey	from	Springfield	,	Illinois	,	to	Washington	,
这	总统	选	进入	之上	他的	旅行	从	斯普林菲尔德	,	伊利诺伊州	,	到	华盛顿	,

当选总统从伊利诺伊州斯普林菲尔德启程前往华盛顿。

[diː] . [siː] . [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , ['fiːlɪŋ] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

D	.	C	.	He	leaves	his	home	,	feeling	fully	aware	of	the	great	work	before	him	.
D	.	C	.	他	树叶	他的	家	,	感觉	完全	意识到的	的	这	伟大的	工作	前	他	.

DC 他离开家时，深感自己肩负着艰巨的任务。

[hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪn] [eɪd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['kraɪsɪs] .

He	is	satisfied	that	without	Divine	aid	he	will	be	unable	to	meet	the	crisis	.
他	是	使满意	那	没有	神圣的	援助	他	将要	是	无法	到	见面	这	危机	.

他确信，如果没有神的帮助，他将无法应对这场危机。

[hens] , [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] steps7

Hence	,	on	taking	his	departure	,	while	standing	upon	the	steps7
因此	,	在	采取	他的	离开	,	尽管	常设	之上	这	steps7

因此，当他离开时，站在台阶上7

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] , [hiː; hi][ɑːsks][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

of	the	cars	,	he	asks	the	friends	he	was	leaving	behind	,
的	这	汽车	,	他	问	这	朋友们	他	曾是	离开	在后面	,

他问那些他要留下的朋友们，关于那些车，

[tuː; tə] [siːk] [ðæt] [eɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

to	seek	that	aid	on	his	behalf	.
到	寻找	那	援助	在	他的	代表	.

代表他寻求援助。

[ə; eɪ] [plɒt] [ɪz] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə¸sæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] .

A	plot	is	laid	for	his	assassination	,	in	the	City	of	Baltimore	.
一个	阴谋	是	铺设	为了	他的	暗杀	,	在	这	城市	的	巴尔的摩	.

在巴尔的摩市，有人密谋刺杀他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒvɪdəns] , [huːz] [eɪd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [rɪ'viːld] [ðə; ði] [plɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] ['wɒʃɪŋtən] ,

But	that	Providence	,	whose	aid	he	desired	,	revealed	the	plot	,	and	he	is	enabled	to	reach	Washington	,
但	那	普罗维登斯	,	谁	援助	他	想要的	,	揭晓	这	阴谋	,	和	他	是	已启用	到	抵达	华盛顿	,

但是，他所祈求的上帝揭示了阴谋，使他得以抵达华盛顿。

[ɒn][æn; ən]['ekstrə] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

on	an	extra	train	and	at	an	hour	unexpected	.
在	一个	额外的	火车	和	在	一个	小时	意外	.

搭乘临时增加的列车，而且出发时间比预期早了一个小时。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [hiː; hi][ɪz]['djuːli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

At	the	proper	time	he	is	duly	initiated	into	his	office	.
在	这	恰当的	时间	他	是	正式地	启动	进入	他的	办公室	.

时机成熟后，他将正式就任。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .

He	looks	around	and	sees	the	sad	condition	of	the	affairs	of	State	.
他	看起来	大约	和	看到	这	伤心	状况	的	这	事务	的	状态	.

他环顾四周，看到了国家事务的悲惨状况。

[hiː; hi] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [helm] , [haʊ'evə(r)] .

He	firmly	grasps	the	helm	,	however	.
他	牢牢	抓住	这	舵	,	然而	.

然而，他牢牢地握住了舵柄。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['liːki] [kənˈdɪʃn] ; [ɔːlˈðəʊ] ['meni] [ə; eɪ][plæŋk][wɒz; wəz]

Although	the	ship	of	state	is	in	a	leaky	condition	;	although	many	a	plank	was
虽然	这	船	的	状态	是	在	一个	漏水	状况	;	虽然	许多	一个	板	曾是

[tɔːn] [ɒf] ;

torn	off	;
撕裂	离开	;

尽管国家这艘巨轮漏洞百出；尽管许多木板已被撕裂；

[ɔːlˈðəʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ['ʌðə(r)] [liːks] ;

although	many	were	still	in	it	ready	to	strike	other	leaks	;
虽然	许多	是	仍然	在	它	准备好	到	罢工	其他	泄漏	;

尽管许多人仍然身在其中，准备发动其他攻击；

[ɔːlˈðəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [stɪl] [hiː; hi] [teɪks] [fɜːm][həʊld] .

although	but	little	money	with	which	to	repair	it	;	still	he	takes	firm	hold	.
虽然	但	小的	钱	和	哪个	到	维修	它	;	仍然	他	需要	公司	抓住	.

虽然他手头几乎没有钱修理它，但他仍然紧紧抓住它。

[hiː; hi] ['gæðəz] [əˈraʊnd] [hɪm] , [æz; əz] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] , [ðəʊz] [ɪn] [huːm] [hiː; hi]

He	gathers	around	him	,	as	counselors	and	co	-	workers	,	those	in	whom	he
他	聚集	大约	他	,	作为	咨询师	和	合作	-	工人	,	那些	在	谁	他

[kʊd; kəd] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] .

could	place	confidence	.
可以	地方	信心	.

他身边聚集了一群他可以信任的人，他们既是顾问又是同事。

['evri] [ɪgˈzɜːʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [meɪd] , [ɪz] [meɪd] , [tuː; tə][set] [θɪŋz] " [tuː; tə] [raɪts] "

Every	exertion	which	could	possibly	be	made	,	is	made	,	to	set	things	"	to	rights	"
每一个	用力	哪个	可以	可能	是	制成	,	是	制成	,	到	放	事物	"	到	权利	"

[əˈgen] .

again	.
再次	.

为了使事情“重回正轨”，人们竭尽所能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl] [fɔːt] ['sʌmtə(r)][ɪz]['faɪəd][əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

It	is	not	long	until	Fort	Sumter	is	fired	upon	by	the	enemies	of	their	country	.
它	是	不是	长的	直到	堡	萨姆特	是	被解雇	之上	经过	这	敌人	的	他们的	国家	.

不久之后，萨姆特堡就遭到了敌军的炮火攻击。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [huːz] [bɔːlz] ['ʃætəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːt] ,

The	roar	of	the	cannon	,	whose	balls	shattered	the	walls	of	that	Fort	,
这	吼	的	这	大炮	,	谁	球	破碎	这	墙壁	的	那	堡	,

炮声震耳欲聋，炮弹击碎了那座堡垒的城墙。

['ekəud] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [əˈraʊzd] [æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɑːmz] .

echoed	throughout	the	land	and	aroused	an	indignant	people	to	arms	.
回声	自始至终	这	土地	和	被唤醒	一个	愤怒	人们	到	武器	.

声音响彻全国，激起了愤怒的人民拿起武器。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] - , - [ˌvɔlənˈtiəz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

In	the	meantime	the	President	calls	for	75	,	000	volunteers	to	enter	the	service
在	这	与此同时	这	总统	呼叫	为了	-	,	-	志愿者	到	进入	这	服务

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

for	three	months	.
为了	三	几个月	.

与此同时，总统呼吁75000名志愿者加入服役三个月。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [fjuː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]

He	has	been	blamed	for	calling	for	so	few	,	and	for	so	short	a
他	有	到过	被指责	为了	呼叫	为了	所以	很少	,	和	为了	所以	短的	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他因呼吁的人数太少、时间太短而受到指责。

[ðæt] [kɔːl] , [haʊ'evə(r)] , ['daʊtləs] [seɪvd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]

That	call	,	however	,	doubtless	saved	the	capital	of	our	nation	,	which	was	then
那	称呼	,	然而	,	毫无疑问	已保存	这	首都	的	我们的	国家	,	哪个	曾是	然后

['sɔːli] [bɪ'liːgərd] .

sorely	beleagured	.
非常	被围困	.

然而，那通电话无疑拯救了当时饱受围困的我国首都。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðɪs] [kɔːl] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ['fɜːnɪʃt] [sɪks] ['redʒəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	compliance	with	this	call	,	the	State	of	Illinois	furnished	six	regiments	for	the
在	遵守	和	这	称呼	,	这	状态	的	伊利诺伊州	提供	六	军团	为了	这

" [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] .

"	three	months	'	service	.
"	三	几个月	-	服务	.

响应这一号召，伊利诺伊州提供了六个团来执行“三个月的服务”。

" [ðæt] [kɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

"	That	call	was	made	on	the	15th	day	of	April	,	1861	.
"	那	称呼	曾是	制成	在	这	15th	天	的	四月	,	-	.

“那通电话是在1861年4月15日打的。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ['prɒmptli] [sent] [sɪks] ['kʌmpəniz] ; [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mædɪsn]

The	county	of	St	.	Clair	promptly	sent	six	companies	;	the	county	of	Madison
这	县	的	英石	.	克莱尔	及时	发送	六	公司	;	这	县	的	麦迪逊

[θriː] ['kʌmpəniz] ,

three	companies	,
三	公司	,

圣克莱尔县迅速派出了六个连队；麦迪逊县派出了三个连队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [wʌn] ['kʌmpəni] .

and	the	county	of	Montgomery	one	company	.
和	这	县	的	蒙哥马利	一	公司	.

以及蒙哥马利县的一家公司。

[ðeɪ] ['rɒndɪvuː] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ɒn][ðə; ði] 23d [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,

They	rendezvoused	at	Springfield	,	Illinois	,	on	the	23d	day	of	April	,	1861	,
他们	会面	在	斯普林菲尔德	,	伊利诺伊州	,	在	这	23d	天	的	四月	,	-	,

1861年4月23日，他们在伊利诺伊州斯普林菲尔德会合。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ðə; ði]

and	were	organized	and	mustered	into	the	service	on	the	25th	of	the
和	是	组织	和	集结	进入	这	服务	在	这	25th	的	这

[seɪm] [mʌnθ] .

same	month	.
相同的	月	.

并于当月25日编队入伍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [æz; əz]

It	was	the	third	regiment	organized	in	Illinois	,	and	was	numbered	as
它	曾是	这	第三	团	组织	在	伊利诺伊州	,	和	曾是	编号	作为

[ðə; ði] 9th [rɛgt] . [ɪl] .

the	9th	Regt	.	Ill	.
这	9th	军团	.	患病的	.

这是伊利诺伊州组建的第三个团，编号为伊利诺伊州第9团。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ɪnft] .
Inft .
内部 .

英尺。

[ðə; ði]['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The roster of officers of companies , as reported , is as follows :
这 名册 的 警官 的 公司 , 作为 据报道 , 是 作为 跟随 :

据报道，各公司高管名单如下：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] . — ['ɔːg] . [mɜˊːsi] , ['kæptɪn] .
Company A . — Aug . Mersy , Captain .
公司 一个 . — 八月 . 默西 , 队长 .

A公司——奥古斯特·默西，上尉。

" — ['dʒeɪkəb] ['kɜːrtʃər] , 1st [leftenənt] .
" — Jacob Kercher , 1st Lieutenant .
" — 雅各布 克尔彻 , 1st 中尉 .

“——雅各布·克尔彻，中尉。

" — ['bɜːrt] ['æflɛk] , 2d [lef'tenənt] .
" — Birt Affleck , 2d Lieutenant .
" — 伯特 阿弗莱克 , 2d 中尉 .

——伯特·阿弗莱克，少尉。

['kʌmpəni] [biː] . — [roʊ'dɒlfəs] - , ['kæptɪn] .
Company B . — Rodolphus Beckier , Captain .
公司 B . — 罗多尔夫斯 - , 队长 .

B连——罗多尔夫·贝克尔，上尉。

" — — — - , 1st [lef'tenənt] .
" — — — Ledergarber , 1st Lieutenant .
" — — — - , 1st 中尉 .

” ——莱德加伯，中尉。

" — [eɪtʃ] . [kleɪ] [heɪ] , 2d [lef'tenənt] .
" — H . Clay Hay , 2d Lieutenant .
" — H . 黏土 干草 , 2d 中尉 .

——H·克莱·海，少尉。

['kʌmpəni] [siː] . — [ai] . [ef] . ['tiːdəˌmæn] , ['kæptɪn] .
Company C . — I . F . Tiedeman , Captain .
公司 C . — 我 . F . 蒂德曼 , 队长 .

C连——IF Tiedeman，上尉。

" — — — ['kɒnə(r)] , 1st [lef'tenənt] .
" — — — Conner , 1st Lieutenant .
" — — — 康纳 , 1st 中尉 .

“——康纳，中尉。

" — ['hæmɪltən] ['liːbər] , 2d [lef'tenənt] .
" — Hamilton Lieber , 2d Lieutenant .
" — 汉密尔顿 利伯 , 2d 中尉 .

“——汉密尔顿·利伯，二级中尉。

['kʌmpəni] [diː] . — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dʒiː] . [hɔːz] , ['kæptɪn] .
Company D . — Alexander G . Hawes , Captain .
公司 D . — 亚历山大 G . 霍斯 , 队长 .

D连——亚历山大·G·霍斯，上尉。

" — — — [kɒks] , 1st [lefˈtenənt] .
" — — — Cox , 1st Lieutenant .
" — — — 考克斯 , 1st 中尉 .

“——考克斯，中尉。

" — — — [ˈrəʊmən] , 2d [lefˈtenənt] .
" — — — Roman , 2d Lieutenant .
" — — — 罗马 , 2d 中尉 .

” ——罗曼，二级中尉。

[ˈkʌmpəni] [iː] . [eit]
Company E . 8
公司 E . 8

E.8公司

— — — - , [ˈkæptɪn] .
— — — Catine , Captain .
— — — - , 队长 .

——卡蒂娜上尉。

" — — — - , 1st [lefˈtenənt] .
" — — — Scheitlier , 1st Lieutenant .
" — — — - , 1st 中尉 .

” ——谢特利耶，中尉。

" — — — - , 2d [lefˈtenənt] .
" — — — Scheminger , 2d Lieutenant .
" — — — - , 2d 中尉 .

“—— —— 诡计多端的二等中尉。

[ˈkʌmpəni] [ef] . — [væn] [kliːv] , [ˈkæptɪn] .
Company F . — Van Cleve , Captain .
公司 F . — 范 克利夫 , 队长 .

F连——范·克利夫上尉。

" — [ˈlɔːrən] [web] , 1st [lefˈtenənt] .
" — Loren Webb , 1st Lieutenant .
" — 洛伦 韦伯 , 1st 中尉 .

——洛伦·韦伯，中尉。

" — [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
" — Geo .
" — 地理 .

“——乔治。”

[ˈædəmz] , 2d [lefˈtenənt] .
Adams , 2d Lieutenant .
亚当斯 , 2d 中尉 .

亚当斯，少尉。

[ˈkʌmpəni] [dʒiː] . — — — [ˈtʌkə(r)] , [ˈkæptɪn] .
Company G . — — — Tucker , Captain .
公司 G . — — — 塔克 , 队长 .

G连——塔克上尉。

" — — — [ˈdeɪvɪs] , 1st [lefˈtenənt] .
" — — — Davis , 1st Lieutenant .
" — — — 戴维斯 , 1st 中尉 .

” ——戴维斯，中尉。

" — — — [æʃ] , 2d [lefˈtenənt] .
" — — — Ash , 2d Lieutenant .
" — — — 灰 , 2d 中尉 .

“——阿什，少尉。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — ['dʒesi][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , ['kæptɪn] .

Company	**H**	**.**	**—**	**Jesse**	**J**	**.**	**Phillips**	**,**	**Captain**	**.**
公司	H	.	—	杰西	J	.	菲利普斯	,	队长	.

H连——杰西·J·菲利普斯，上尉。

" — [dʒɒn]['dʌbljuː] . ['kɪtʃəl] , 1st [lefˈtenənt] .

"	**—**	**John**	**W**	**.**	**Kitchell**	**,**	**1st**	**Lieutenant**	**.**
"	—	约翰	W	.	基切尔	,	1st	中尉	.

——约翰·W·基切尔，中尉。

" — [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ef] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , 2d [lefˈtenənt] .

"	**—**	**Wm**	**.**	**F**	**.**	**Armstrong**	**,**	**2d**	**Lieutenant**	**.**
"	—	威廉	.	F	.	阿姆斯特朗	,	2d	中尉	.

——威廉·F·阿姆斯特朗，少尉。

['kʌmpəni] [ai] . — [dʒɑːs] . [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] , ['kæptɪn] .

Company	**I**	**.**	**—**	**Jos**	**.**	**G**	**.**	**Robinson**	**,**	**Captain**	**.**
公司	我	.	—	乔斯	.	G	.	罗宾逊	,	队长	.

第一连——约瑟夫·G·罗宾逊，上尉。

" — [θɑːz] .

"	**—**	**Thos**	**.**
"	—	托马斯	.

——托马斯

[dʒeɪ] . ['nuːʃəm] , 1st [lefˈtenənt] .

J	**.**	**Newsham**	**,**	**1st**	**Lieutenant**	**.**
J	.	纽沙姆	,	1st	中尉	.

J·纽沙姆，中尉。

" — — — - , 2d [lefˈtenənt] .

"	**—**	**—**	**—**	**Gerly**	**,**	**2d**	**Lieutenant**	**.**
"	—	—	—	-	,	2d	中尉	.

“——格利，少尉。

['kʌmpəni] [keɪ] . — [dʒɒn][eɪtʃ] . [kuːn] , ['kæptɪn] .

Company	**K**	**.**	**—**	**John**	**H**	**.**	**Kuhn**	**,**	**Captain**	**.**
公司	K	.	—	约翰	H	.	库恩	,	队长	.

K连——约翰·H·库恩，上尉。

" — — — , 1st [lefˈtenənt] .

"	**—**	**—**	**—**	**Shutterer**	**,**	**1st**	**Lieutenant**	**.**
"	—	—	—	快门	,	1st	中尉	.

“——舒特勒，中尉。

" — [eɪ'miːl]['ædəm] , 2d [lefˈtenənt] .

"	**—**	**Emil**	**Adam**	**,**	**2d**	**Lieutenant**	**.**
"	—	埃米尔	亚当	,	2d	中尉	.

“——埃米尔·亚当，二级中尉。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

An	**election**	**for**	**field**	**officers**	**was**	**held**	**on**	**the**	**organization**	**of**	**the**	**Regiment**	**,**
一个	选举	为了	场地	警官	曾是	握住	在	这	组织	的	这	团	,

在组建该团时，举行了野战军官选举。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] —

which	**resulted**	**in**	**the**	**choice**	**of**	**—**
哪个	结果	在	这	选择	的	—

最终选择了——

['ɛliːəzər] [ə; eɪ] . [peɪn] , ['kɜːn(ə)l] .

ELEAZER	**A**	**.**	**PAINE**	**,**	**Colonel**	**.**
伊莱泽	一个	.	疼痛	,	上校	.

埃利泽·A·佩恩上校。

['ɔ:gəst] [mɜ˞:si] , [ɪt] . ['kɜ:n(ə)l] .

August	**Mersy**	**,**	**Lt**	**.**	**Colonel**	**.**
八月	默西	,	中尉	.	上校	.

奥古斯特·默西，中校。

['dʒesi][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , ['meɪdʒə(r)] .

Jesse	**J**	**.**	**Phillips**	**,**	**Major**	**.**
杰西	J	.	菲利普斯	,	主要的	.

杰西·J·菲利普斯少校。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [stɑ:f] ['ɒfɪsəz] :

The	**following**	**were**	**appointed**	**staff**	**officers**	**:**
这	下列的	是	任命	职员	警官	:

以下人员被任命为参谋人员：

['dɑ:ktər; draɪv] . [bel] , [ɒv; əv] ['sprɪŋfi:ld] , ['sɜ:dʒən] .

Dr	**.**	**Bell**	**,**	**of**	**Springfield**	**,**	**Surgeon**	**.**
博士	.	钟	,	的	斯普林菲尔德	,	外科医生	.

贝尔医生，斯普林菲尔德人，外科医生。

['dɑ:ktər; draɪv] . [es] . [em] . ['hæmɪltən] , [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] .

Dr	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**Hamilton**	**,**	**of**	**Monmouth**	**,**	**Assistant**	**Surgeon**	**.**
博士	.	S	.	M	.	汉密尔顿	,	的	蒙茅斯	,	助手	外科医生	.

SM Hamilton 博士，蒙茅斯，助理外科医生。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['kɪtʃəl] , ['ædʒʊtənt] .

John	**W**	**.**	**Kitchell**	**,**	**Adjutant**	**.**
约翰	W	.	基切尔	,	副官	.

约翰·W·基切尔，副官。

— — ['deɪvɪs] , ['kwɔ:tə(r)]['mɑ:stə(r)] .

—	**—**	**Davis**	**,**	**Quarter**	**Master**	**.**
—	—	戴维斯	,	四分之一	掌握	.

——戴维斯，军需官。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɛ'ri:] , ['tʃæplɪn] .

J	**.**	**J**	**.**	**Ferree**	**,**	**Chaplain**	**.**
J	.	J	.	费里	,	牧师	.

JJ Ferree，牧师。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['fʊli] ['ɔ:gənaɪzd] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['djuːti] .

No	**sooner**	**was**	**the**	**Regiment**	**fully**	**organized**	**,**	**than**	**it**	**was**	**called**	**to**	**duty**	**.**
不	很快	曾是	这	团	完全	组织	,	比	它	曾是	称为	到	责任	.

该团刚完成组建，就被召集去执行任务。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

, [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ]['kaɪərəʊ] , [ɪl] .

,	**and**	**occupy**	**Cairo**	**,**	**Ill**	**.**
,	和	占据	开罗	,	患病的	.

叛军显然正在安排占领伊利诺伊州开罗市。

[ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] ,

They	**saw**	**at**	**once**	**,**	**if**	**they**	**could**	**do**	**this**	**,**
他们	锯	在	一次	,	如果	他们	可以	做	这	,

他们立刻意识到，如果他们能做到这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd]

they	would	be	able	to	cut	off	all	communication	between	the	Ohio	and
他们	会	是	有能力的	到	切	离开	全部	沟通	之间	这	俄亥俄州	和

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] .

Mississippi	rivers	.
密西西比州	河流	.

他们将能够切断俄亥俄河和密西西比河之间的所有交通联系。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

They	would	thus	occupy	a	position	from	which	they	would	be	able	,
他们	会	因此	占据	一个	位置	从	哪个	他们	会	是	有能力的	,

这样一来，他们就能占据一个有利位置，从而能够：

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðiːz] ['rɪvəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['ɪnrəʊdz]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

not	only	to	command	these	rivers	,	but	to	make	inroads	into	the	State	of
不是	仅有的	到	命令	这些	河流	,	但	到	制作	入口	进入	这	状态	的

[ˌɪlə'nɔɪz] .

Illinois	.
伊利诺伊州	.

不仅要控制这些河流，还要打入伊利诺伊州境内。

[ðeɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] - [graʊndz] [ɒn] ['nɔːðən] [sɔɪl] .

They	contemplated	making	their	battle	-	grounds	on	Northern	soil	.
他们	思考	制作	他们的	战斗	-	理由	在	北方	土壤	.

他们曾考虑将战场设在北方的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl]['entə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz] ,

It	did	not	at	all	enter	into	their	original	plans	,
它	做过	不是	在	全部	进入	进入	他们的	原来的	计划	,

这完全不在他们的最初计划之内。

[tuː; tə][weɪdʒ] [ðɪs] [wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

to	wage	this	war	upon	the	sacred	soil	of	the	South	.
到	工资	这	战争	之上	这	神圣	土壤	的	这	南	.

在南方神圣的土地上发动这场战争。

[ðeə(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sækɪŋ] ['nɔːðən] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd]

Their	soldiers	were	promised	the	privilege	of	sacking	Northern	cities	,	and
他们的	士兵	是	承诺	这	特权	的	解雇	北方	城市	,	和

[ˌoʊvə'rʌnɪŋ] ['nɔːðən] [steɪts] .

overrunning	Northern	States	.
超时	北方	各州	.

他们的士兵被许诺可以肆意劫掠北方城市，并占领北方各州。

[bʌt; bət] ['prɒmptli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] took9

But	promptly	the	government	took9
但	及时	这	政府	took9

但政府迅速采取了行动。

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kaɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [ˌɪlə'nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

possession	of	Cairo	,	and	thus	saved	Illinois	from	the	invasion	of	the
拥有	的	开罗	,	和	因此	已保存	伊利诺伊州	从	这	入侵	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

占领开罗，从而使伊利诺伊州免遭敌人入侵。

[waɪl] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [friː] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [əʊ'haɪəʊ] , [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd]['aɪəwə][hæv; həv]

While	**the**	**Border**	**Free**	**States**	**of**	**Pennsylvania**	**,**	**Ohio**	**,**	**Indiana**	**and**	**Iowa**	**have**
尽管	这	边界	自由的	各州	的	宾夕法尼亚州	,	俄亥俄州	,	印第安纳州	和	爱荷华州	有

['sʌfəd] [frɒm; frəm]['reb(ə)l; rɪ'bel][reɪdz] ,

suffered	**from**	**Rebel**	**raids**	**,**
遭受	从	反叛	突袭	,

虽然宾夕法尼亚州、俄亥俄州、印第安纳州和爱荷华州这几个没有边境的州都遭受过叛军的袭击，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ˌɪlə'nɔɪz] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [ɪ'skeɪpt] .

more	**or**	**less**	**,**	**Illinois**	**has**	**thus**	**far**	**escaped**	**.**
更多的	或者	较少的	,	伊利诺伊州	有	因此	远的	逃脱	.

伊利诺伊州目前基本上躲过了这场灾难。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] ['kaɪərəʊ] , [eə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

To	**carry**	**out**	**this**	**design**	**of**	**occupying**	**Cairo**	**,**	**ere**	**the**	**enemy**	**got**	**possession**	**of**
到	携带	出去	这	设计	的	占领	开罗	,	埃雷	这	敌人	得到	拥有	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

为了在敌人占领开罗之前，实施占领开罗的计划，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [tuː; tə][ðə; ði] 9th [rɛgt] . [ɪl] .

orders	**were**	**issued**	**on**	**the**	**30th**	**of**	**April**	**,**	**1861**	**,**	**to**	**the**	**9th**	**Regt**	**.**	**Ill**	**.**
订单	是	发布	在	这	30th	的	四月	,	-	,	到	这	9th	军团	.	患病的	.

1861 年 4 月 30 日，向伊利诺伊州第 9 团下达了命令。

[ɪnft] . , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] .

Inft	**.**	**,**	**to**	**report**	**at**	**Cairo**	**,**	**Ill**	**.**
内部	.	,	到	报告	在	开罗	,	患病的	.

Inft.，在伊利诺伊州开罗报道。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [meɪ] 1st , - , [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

It	**arrived**	**at**	**that**	**point**	**May**	**1st**	**,**	**1861**	**,**	**at**	**9**	**A**	**.**	**M**	**.**
它	到达的	在	那	观点	可能	1st	,	-	,	在	9	一个	.	M	.

它于1861年5月1日上午9点抵达该地点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['kaɪərəʊ] .

It	**was**	**the**	**third**	**Regiment**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**Cairo**	**.**
它	曾是	这	第三	团	在	这	地面	在	开罗	.

这是驻扎在开罗的第三个团。

[ðə; ði][fɜːst][sɪks]['redʒəmənt][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [kɔːl][ɒv; əv]

The	**first**	**six**	**regiments**	**from**	**Illinois**	**,**	**that**	**were**	**organized**	**under**	**that**	**call**	**of**
这	第一的	六	军团	从	伊利诺伊州	,	那	是	组织	在下面	那	称呼	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɜː(r); wə(r)] :

the	**President**	**,**	**were**	**:**
这	总统	,	是	:

根据总统的号召，伊利诺伊州首批组建的六个团是：

7th ['redʒɪmənt] , ['kɜːn(ə)l] [kʊk] [kə'mɑːndɪŋ] .

7th	**Regiment**	**,**	**Colonel**	**Cooke**	**Commanding**	**.**
7th	团	,	上校	库克	指挥	.

第7团，库克上校指挥。

8th "

8th	**"**
8th	"

第八“

" ['oʊgəlzbi]

"	**Oglesby**
"	奥格尔斯比

奥格尔斯比

" 9th "
" 9th "
" 9th "

“第九”

" [peɪn]
" Paine
" 潘恩

潘恩

" 10th "
" 10th "
" 10th "

“第十”

" ['prɛntɪs]
" Prentiss
" 普伦蒂斯

普伦蒂斯

" 11th "
" 11th "
" 11th "

“第11个”

" ['wɒlɪs]
" Wallace
" 华莱士

华莱士

" 12th "
" 12th "
" 12th "

“第十二个”

" [məkˈɑːrθər]
" McArthur
" 麦克阿瑟

麦克阿瑟

" [ðiːz] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ðə; ði] 7th ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz]
" These regiments were distributed as follows : The 7th Regiment was
" 这些 军团 是 分布式 作为 跟随 : 这 7th 团 曾是

['ɔːdəd] [tuː; tə]['ɔːltən] , [ɪl] . ; [ðə; ði] 8th ,
ordered to Alton , Ill . ; the 8th ,
订购 到 奥尔顿 , 患病的 . ; 这 8th ,

“这些团的分配情况如下：第7团奉命前往伊利诺伊州奥尔顿；第8团，

9th [ænd; ənd] 10th [tuː; tə]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . ; [ðə; ði] 11th [tuː; tə] ['vɪlə] [rɪdʒ] , [ɪl] . ; [ðə; ði] 12th [tuː; tə]
9th and 10th to Cairo , Ill . ; the 11th to Villa Ridge , Ill . ; the 12th to
9th 和 10th 到 开罗 , 患病的 . ; 这 11th 到 别墅 岭 , 患病的 . ; 这 12th 到

['keɪsiz] ['steɪʃ(ə)n] ,
Casey's Station ,
凯西的 车站 ,

9日和10日到伊利诺伊州开罗；11日到伊利诺伊州维拉里奇；12日到凯西车站。

[ɒn][ðə; ði][əʊ] . & [em] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
on the O . & M . R . R .
在 这 哦 . & M . 拉 . 拉 .

在 O. & MRR 上

[æt; ət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪg] .

At	**an**	**election**	**which**	**was**	**held**	**for**	**a**	**Brig**	**.**
在	一个	选举	哪个	曾是	握住	为了	一个	布里格	.

在一次为准将举行的选举中。

['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['redʒəmənt] , [biː] . [em] . ['prɛntɪs] [wɒz; wəz]

General	**to**	**take**	**the**	**command**	**of**	**the**	**above**	**regiments**	**,**	**B**	**.**	**M**	**.**	**Prentiss**	**was**
一般的	到	拿	这	命令	的	这	多于	军团	,	B	.	M	.	普伦蒂斯	曾是

[ɪ'lektɪd] .

elected	**.**
当选	.

被选为上述各团的指挥官的将军，BM Prentiss 当选。

[hɪz; ɪz] " [hed] ['kwɔːtəz] " [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] .

His	**"**	**Head**	**Quarters**	**"**	**were**	**at**	**Cairo**	**,**	**Ill**	**.**
他的	"	头	四分之一	"	是	在	开罗	,	患病的	.

他的“总部”设在伊利诺伊州开罗市。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . , [luː'tenənt] .

After	**the**	**Regiment**	**arrived**	**at**	**Cairo**	**,**	**Ill**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
后	这	团	到达的	在	开罗	,	患病的	.	,	中尉	.

该团抵达伊利诺伊州开罗后，中尉

['kɒnə(r)] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [rɪ'zaɪnd] .

Conner	**,**	**of**	**Co**	**.**	**C**	**,**	**resigned**	**.**
康纳	,	的	合作	.	C	,	辞职	.

C连的康纳辞职了。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	**.**
中士	.

中士

['dʌbljuː] . [siː] . - , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] 1st [luː'tenənt] . [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] ,

W	**.**	**C**	**.**	**Kneffner**	**,**	**of**	**Co**	**.**	**D**	**,**	**was**	**elected**	**as**	**1st**	**Lieut**	**.**	**of**	**Co**	**.**	**C**	**,**
W	.	C	.	-	,	的	合作	.	D	,	曾是	当选	作为	1st	中尉	.	的	合作	.	C	,

D连的WC Kneffner当选为C连第一中尉。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

and	**commissioned**	**by**	**the**	**Governor**	**.**
和	委托	经过	这	州长	.

并由州长委托。

['dʒeɪkəb] ['kɜːrtʃər] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] ,

Jacob	**Kircher**	**was**	**commissioned**	**as**	**Captain**	**of**	**Co**	**.**	**A**	**,**
雅各布	基尔彻	曾是	委托	作为	队长	的	合作	.	一个	,

雅各布·基尔彻被任命为A连上尉，

[ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɪtʃəl] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] .

and	**J**	**.**	**W**	**.**	**Kitchell**	**as**	**Captain**	**of**	**Co**	**.**	**H**	**.**
和	J	.	W	.	基切尔	作为	队长	的	合作	.	H	.

以及 JW Kitchell 担任 H 连连长。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɪtʃəl] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , 1st [luː'tenənt]

After	**the**	**election**	**of**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Kitchell**	**as**	**Captain**	**of**	**Co**	**.**	**H**	**,**	**1st**	**Lieut**
后	这	选举	的	J	.	W	.	基切尔	作为	队长	的	合作	.	H	,	1st	中尉

.

:
.

JW Kitchell 当选为 H 连上尉后，第一中尉。

[θɑːz] .
Thos **.**
托马斯 .

托马斯

[dʒeɪ] . [ˈnuːʃəm] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈædʒʊtənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] .
J **.** **Newsham** **was** **appointed** **Adjutant** **of** **the** **Regiment** **.**
J . 纽沙姆 曾是 任命 副官 的 这 团 .

J·纽沙姆被任命为该团副官。

[ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ˈdjuːti] [æt; ət] [ˈkaɪərəʊ] [djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
The **Regiment** **remained** **on** **duty** **at** **Cairo** **during** **the** **term** **of** **service** **for** **which**
这 团 剩余 在 责任 在 开罗 期间 这 学期 的 服务 为了 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] .
they **were** **called** **out** **.**
他们 是 称为 出去 .

该团在被征召服役期间一直驻守在开罗。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈkləʊðɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ]
Many **of** **the** **soldiers** **,** **supposing** **that** **they** **would** **be** **furnished** **with** **clothing** **by** **the**
许多 的 这 士兵 , 假如 那 他们 会 是 提供 和 衣服 经过 这
[ˈgʌvənmənt] ,
government **,**
政府 ,

许多士兵以为政府会给他们提供衣服，

[tʊk] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkləʊðɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kaɪnd] ,
took **very** **little** **clothing** **with** **them** **,** **and** **that** **of** **the** **most** **ordinary** **kind** **,**
采取 非常 小的 衣服 和 他们 , 和 那 的 这 最多 普通的 种类 ,

他们只带了很少的衣物，而且都是最普通的款式。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ˈkləʊðɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
thinking **that** **when** **they** **should** **draw** **clothing** **they** **could** **not** **take** **care** **of** **what** **they**
思维 那 什么时候 他们 应该 画 衣服 他们 可以 不是 拿 关心 的 什么 他们
[tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
took **with** **them** **.**
采取 和 他们 .

他们认为，当他们需要绘制服装图时，却无法照顾好自己随身携带的东西。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] ,
The **result** **was** **,**
这 结果 曾是 ,

结果是：

[ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [θriː] [mʌnθs] [ðeɪ]
that **many** **of** **them** **had** **no** **change** **of** **clothing** **for** **the** **three** **months** **they**
那 许多 的 他们 有 不 改变 的 衣服 为了 这 三 几个月 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪs] .
were **in** **the** **service** **.**
是 在 这 服务 .

他们中的许多人在服役的三个月里都没有换洗的衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈregjələ(r)] [ˈjuːnɪfɔːm] .
They **had** **no** **regular** **uniform** **.**
他们 有 不 常规的 制服 .

他们没有统一的制服。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Some	of	the	companies	were	clothed	with	such	a	uniform	as	they	had
一些	的	这	公司	是	穿着衣服	和	这样的	一个	制服	作为	他们	有

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

selected	and	supplied	for	themselves	.
已选	和	供应	为了	他们自己	.

有些公司穿着的是他们自己挑选和提供的制服。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [ɪn]['kaɪərəʊ] , [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]

When	the	Regiment	arrived	in	Cairo	,	no	provision	was	made	for	them	in
什么时候	这	团	到达的	在	开罗	,	不	条款	曾是	制成	为了	他们	在

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [tents] .

the	way	of	tents	.
这	方式	的	帐篷	.

该团抵达开罗时，并没有为他们提供帐篷之类的东西。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [stɔːz]

War	was	a	new	thing	then	,	and	the	Quartermaster	and	Commissary	stores
战争	曾是	一个	新的	事物	然后	,	和	这	军需	和	小卖部	商店

were10

were10
were10

战争在当时还是一件新鲜事，军需官和食品供应站也是10

[nɒt] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'pɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] .

not	always	ready	to	be	drawn	upon	at	a	moment's	warning	.
不是	总是	准备好	到	是	绘制	之上	在	一个	瞬间	警告	.

并非总能随时响应召唤。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][wɒz; wəz] , [æt; ət] [taɪmz] , ['veri] [ɪ'regjələ(r)] .

The	supply	of	rations	was	,	at	times	,	very	irregular	.
这	供应	的	口粮	曾是	,	在	时代	,	非常	不规律的	.

口粮供应有时非常不稳定。

[ðə; ði][men][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][kæmp] ;

The	men	had	not	been	accustomed	to	making	themselves	comfortable	in	camp	;
这	男人	有	不是	到过	习惯	到	制作	他们自己	舒服的	在	营	;

这些人以前并不习惯在营地里安顿下来；

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːd] ['lɪvɪŋ] .

consequently	they	sometimes	found	it	pretty	hard	living	.
最后	他们	有时	成立	它	漂亮的	难的	活的	.

因此，他们有时觉得生活相当艰难。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

After	they	had	been	there	a	few	days	,
后	他们	有	到过	那里	一个	很少	天	,

他们在那里待了几天之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

it	was	determined	to	go	into	camp	on	the	edge	of	the	Mississippi	river	,
它	曾是	决定	到	去	进入	营	在	这	边缘	的	这	密西西比州	河	,

他们决定在密西西比河畔扎营。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

between	the	town	and	the	river	.
之间	这	镇	和	这	河	.

城镇与河流之间。

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] [lɑːdʒ] [triːz] [ɒv; əv] [drɪft] - [wʊd] .

The	camping	ground	was	covered	with	very	large	trees	of	drift	-	wood	.
这	野营	地面	曾是	涵盖	和	非常	大的	树木	的	漂移	-	木头	.

营地里到处都是巨大的漂流木。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪəd] [ɒf] .

These	must	be	cleared	off	.
这些	必须	是	已清除	离开	.

这些必须清理干净。

[nəʊ]['diːteɪlz][fɔː(r); fə(r)] [fə'tiːg] ['djuːti][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ; [bʌt; bət][kɒl] . [peɪn] , ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ə'lɒŋ]

No	details	for	fatigue	duty	were	made	;	but	Col	.	Paine	,	taking	hold	along
不	细节	为了	疲劳	责任	是	制成	;	但	上校	.	潘恩	,	采取	抓住	沿着

[wɪð] [ðə; ðɪ][rest] ,

with	the	rest	,
和	这	休息	,

没有制定关于疲劳任务的具体细节；但佩恩上校和其他人一起承担起了这项任务，

[sed] " [kʌm] , [bɔɪz] , [wiː; wɪ][mʌst; məst] [red] [ðiːz] [lɒgz] [ɒf] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ʌp] [ðɪs] [graʊnd] .

said	"	Come	,	boys	,	we	must	red	these	logs	off	,	and	clear	up	this	ground	.
说	"	来	,	男孩们	,	我们	必须	红色的	这些	日志	离开	,	和	清除	向上	这	地面	.

他说：“来吧，孩子们，我们必须把这些木头烧掉，清理这块地。”

" [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][lɒgz][ɔːl] [klɪəd]

"	And	at	it	they	went	,	and	after	a	time	they	had	the	logs	all	cleared
"	和	在	它	他们	去	,	和	后	一个	时间	他们	有	这	日志	全部	已清除

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

于是他们就开始干活，过了一段时间，他们把所有的木头都清理干净了。

[ðə; ðɪ] [stʌmps] [bɜːnt] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [rɪ'spektəbl] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [prɪ'peəd] .

the	stumps	burnt	out	,	and	a	pretty	respectable	camping	ground	prepared	.
这	树桩	烧焦的	出去	,	和	一个	漂亮的	可敬	野营	地面	准备	.

树桩被烧毁，一个相当不错的露营地就此形成。

[mʌtʃ] [hɑːd] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] .

Much	hard	service	was	endured	during	these	three	months	.
很多	难的	服务	曾是	忍受	期间	这些	三	几个月	.

这三个月里，他们承受了许多艰苦的工作。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]

Although	no	fighting	was	necessary	,	yet	some	of	the	soldiers	who	were	with
虽然	不	斗争	曾是	必要的	,	然而	一些	的	这	士兵	WHO	是	和

[ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [ðen] ,

the	Regiment	then	,
这	团	然后	,

虽然没有必要战斗，但当时在该团的一些士兵

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,

and	are	with	it	still	,
和	是	和	它	仍然	,

至今仍与它同在，

[spiːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [mʌnθs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪlətri] [laɪf] .

speak	of	those	three	months	as	the	hardest	part	of	their	military	life	.
说话	的	那些	三	几个月	作为	这	最难	部分	的	他们的	军队	生活	.

他们认为那三个月是他们军旅生涯中最艰难的时期。

[ðə; ðɪ]['djuːti] [kən'sistɪd] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd] [gɑːd] ['djuːti] .

The	duty	consisted	principally	in	working	on	the	fortifications	,	and	guard	duty	.
这	责任	由……组成	主要	在	在职的	在	这	防御工事	,	和	警卫	责任	.

这项职责主要包括修建防御工事和站岗放哨。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['əʊnərəs] .

This	was	very	onerous	.
这	曾是	非常	繁重	.

这非常繁重。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pɔːli; 'pʊəli][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]

To	make	it	harder	on	the	boys	,	they	were	poorly	provided	with	food	and
到	制作	它	更难	在	这	男孩们	,	他们	是	差	假如	和	食物	和

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

为了加重男孩们的处境，他们被剥夺了食物和衣物。

['lɪt(ə)l] [ɔː(r)][nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['blæŋkɪts] .

Little	or	no	provision	was	made	for	blankets	.
小的	或者	不	条款	曾是	制成	为了	毯子	.

几乎没有提供毛毯。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [ʃɜːrts] [wɒʃt] ,

Many	of	them	,	if	they	got	their	shirts	washed	,
许多	的	他们	,	如果	他们	得到	他们的	衬衫	洗过	,

他们中的许多人，如果把衬衫洗干净的话，

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

had	to	take	them	off	and	go	without	while	it	was	being	done	.
有	到	拿	他们	离开	和	去	没有	尽管	它	曾是	存在	完毕	.

不得不脱掉它们，在施工期间没穿鞋。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['njuːmərəs]

If	they	did	this	,	they	were	immediately	attacked	by	a	powerful	and	numerous
如果	他们	做过	这	,	他们	是	立即地	遭到攻击	经过	一个	强大的	和	很多的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

如果他们这样做，就会立即遭到强大而众多敌人的攻击。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] .

in	the	shape	of	mosquitoes	.
在	这	形状	的	蚊子	.

形状像蚊子。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [laɪk] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ['aʊə(r)] [bɔɪz] , [wen] [kləʊðd] [wɪð]

While	the	rebels	like	to	attack	and	surprise	our	boys	,	when	clothed	with
尽管	这	叛军	喜欢	到	攻击	和	惊喜	我们的	男孩们	,	什么时候	穿着衣服	和

[njuː] ['juːnɪfɔːmz] ,

new	uniforms	,
新的	制服	,

虽然叛军喜欢袭击和突袭我们的士兵，但当他们穿上新制服时，

[ðɪs] ['njuːmərəs] ['ɑːmi] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wen] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli]

this	numerous	army	prefer	to	make	the	attack	when	our	soldiers	are	entirely
这	很多的	军队	更喜欢	到	制作	这	攻击	什么时候	我们的	士兵	是	完全

[strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɜːrts] .

stripped	of	their	coats	and	their	shirts	.
脱衣舞	的	他们的	外套	和	他们的	衬衫	.

这支人数众多的军队喜欢在我们士兵完全脱光外套和衬衫的时候发动进攻。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ɪn][kæmp][æt; ət]['kaɪərəʊ] ,

During	the	time	the	Regiment	was	in	camp	at	Cairo	,
期间	这	时间	这	团	曾是	在	营	在	开罗	,

该团驻扎在开罗期间，

[ken'tʌki] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [ðæt] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [pruːvd] [səʊ] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Kentucky	was	pursuing	that	policy	which	proved	so	ruinous	to	her	.
肯塔基州	曾是	追求	那	政策	哪个	已证实	所以	毁灭性的	到	她	.

肯塔基州当时奉行的政策最终给她带来了毁灭性的后果。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ə; eɪ] [strɪkt] [njuːˈtrælətɪ] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .

She	was	attempting	to	enforce	a	strict	neutrality	with	reference	to	the	war	.
她	曾是	尝试	到	执行	一个	严格的	中立	和	参考	到	这	战争	.

她试图在战争问题上坚持严格的中立立场。

[ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːgənaɪzd] .

Parties	were	organized	.
各方	是	组织	.

组织了聚会。

[nəʊ] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [dɪsˈlɔɪəl] [men] [frɒm; frəm] [ˈɔːgənaɪzɪŋ] [ˈkʌmpəniz] ,

No	efforts	were	made	to	prevent	disloyal	men	from	organizing	companies	,
不	努力	是	制成	到	防止	不忠	男人	从	组织	公司	,

[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪŋ] [hɑːˈstɪlətiz] .

and	committing	hostilities	.
和	提交	敌对行动	.

没有采取任何措施阻止不忠之人组织公司并发动敌对行动。

[ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .

The	State	was	soon	filled	with	rebels	against	the	government	.
这	状态	曾是	很快	已填	和	叛军	反对	这	政府	.

不久，这个国家就充斥着反抗政府的叛乱分子。

[ˈsevrəl] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ˈkaɪərəʊ] [ˈɪntuː] [kenˈtʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs]

Several	scouting	parties	were	sent	from	Cairo	into	Kentucky	for	the	purpose
一些	侦察	各方	是	发送	从	开罗	进入	肯塔基州	为了	这	目的

[ɒv; əv] [ˈskætərɪŋ] [ðəʊz] [ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] .

of	scattering	those	parties	and	watching	their	movements	.
的	散射	那些	各方	和	观看	他们的	移动	.

从开罗派出几支侦察队前往肯塔基州，目的是驱散这些队伍并监视他们的动向。

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] 9th [ɪl] .

In	most	of	these	,	the	9th	Ill	.
在	最多	的	这些	,	这	9th	患病的	.

在这些案件中，第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . , [wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [di'tætʃmənt] .

Inft	.	,	was	represented	by	detachments	.
内部	.	,	曾是	代表	经过	分遣队	.

步兵由分遣队代表。

[ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , [æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈmɔːgən]

In	July	,	an	expedition	which	was	under	command	of	Col	.	J	.	J	.	Morgan
在	七月	,	一个	远征	哪个	曾是	在下面	命令	的	上校	.	J	.	J	.	摩根

[ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ɪl] . ,

of	the	10th	Ill	.	,
的	这	10th	患病的	.	,

7月，由第10伊利诺斯步兵团的JJ·摩根上校指挥的一支远征队，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [twelv] [ˈkʌmpəniz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪlərɪ] ,

and	which	consisted	of	twelve	companies	,	and	one	section	of	artillery	,
和	哪个	由……组成	的	十二	公司	,	和	一	部分	的	炮兵	,

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [kriːk] ,

was	sent	to	Indian	Creek	,
曾是	发送	到	印度	溪	,

这支由十二个连队和一个炮兵分队组成的部队被派往印第安溪。

[məʊ] . , [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

Mo	.	,	to	break	up	an	organization	of	Rebels	encamped	at	that	place	.
莫	.	,	到	休息	向上	一个	组织	的	反叛者	营地	在	那	地方	.

密苏里州，目的是瓦解驻扎在那里的叛军组织。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɪn]

The	expedition	was	made	up	of	detachments	from	each	of	the	regiments	in
这	远征	曾是	制成	向上	的	分遣队	从	每个	的	这	军团	在

[kæmp][æt; ət]['kaɪərəʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

camp	at	Cairo	at	that	time	.
营	在	开罗	在	那	时间	.

这次远征队由当时驻扎在开罗的各个团的分遣队组成。

[ðə; ði] 9th [ɪl] . [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['kʌmpəniz] [siː][ænd; ənd][eɪtʃ] . -

The	9th	Ill	.	was	represented	by	Companies	C	and	H	.	11
这	9th	患病的	.	曾是	代表	经过	公司	C	和	H	.	-

第9伊利诺伊州由C连和H连代表。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [praul] [ə'baʊt] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ken'tʌki] ,

The	Rebels	prowled	about	in	Missouri	and	Kentucky	,
这	反叛者	潜行	关于	在	密苏里州	和	肯塔基州	,

叛军在密苏里州和肯塔基州一带活动，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] ['ruːməz] [ɒv; əv] [ə'tæks] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn]['kaɪərəʊ] .

and	there	were	frequent	rumors	of	attacks	to	be	made	upon	Cairo	.
和	那里	是	频繁	谣言	的	攻击	到	是	制成	之上	开罗	.

当时经常有传言说开罗将遭到袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [rəʊld] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tæk] .

But	the	three	months	rolled	past	without	any	attack	.
但	这	三	几个月	滚动	过去的	没有	任何	攻击	.

但三个月过去了，却没有发生任何袭击。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] [hɪə(r)] .

There	are	some	incidents	that	occurred	during	this	period	,	worthy	of	notice	here	.
那里	是	一些	事件	那	发生	期间	这	时期	,	值得	的	注意	这里	.

在此期间发生了一些值得注意的事件。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kɜːd] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ['sɜːdʒən] , ['dɑːktər; draɪv] .

One	of	them	occurred	with	our	present	highly	esteemed	Surgeon	,	Dr	.
一	的	他们	发生	和	我们的	展示	高度	尊敬的	外科医生	,	博士	.

[gɪlɪk] .

Guilick	.
吉利克	.

其中一例就发生在我们现任备受尊敬的外科医生吉利克博士身上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

He	was	then	a	private	in	the	Regiment	.
他	曾是	然后	一个	私人的	在	这	团	.

当时他是该团的一名列兵。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

One	day	he	was	stationed	to	guard	a	powder	magazine	.
一	天	他	曾是	驻	到	警卫	一个	粉末	杂志	.

有一天，他被派去守卫一个火药库。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊst] .

It	was	an	important	post	.
它	曾是	一个	重要的	邮政	.

这是一篇重要的文章。

[ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] .

The	Dr	.	had	served	in	the	army	in	Germany	.
这	博士	.	有	服务	在	这	军队	在	德国	.

这位医生曾在德国军队服役。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]['djuːti] .

He	knew	a	picket	should	never	leave	his	post	until	relieved	from	duty	.
他	知道	一个	纠察	应该	绝不	离开	他的	邮政	直到	松了口气	从	责任	.

他知道，纠察队员在被解除职务之前绝不能离开岗位。

[ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪt] , [ɪz] [tuː] ['aʊəz] [ɒn]['djuːti][ænd; ənd][fɔː(r)] [ɒf] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] -

The	rule	for	picket	,	is	two	hours	on	duty	and	four	off	,	during	the	twenty	-
这	规则	为了	纠察	,	是	二	小时	在	责任	和	四	离开	,	期间	这	二十	-

[fɔː(r)] .

four	.
四	.

纠察队的规定是，24小时内执勤2小时，休息4小时。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['aʊəz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [nəʊ] [rɪ'liːf] [keɪm] .

The	first	two	hours	passed	away	,	no	relief	came	.
这	第一的	二	小时	通过了	离开	,	不	宽慰	来了	.

头两个小时过去了，情况没有好转。

[tuː] ['aʊəz] [mɔː(r)] [pɑːst] .

Two	hours	more	passed	.
二	小时	更多的	通过了	.

又过了两个小时。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æt; ət] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] .

He	supposed	that	surely	at	that	change	he	would	be	relieved	.
他	据称	那	一定	在	那	改变	他	会	是	松了口气	.

他心想，如果情况有所改变，他肯定会感到轻松。

[stɪl] [nəʊ] [rɪ'liːf] [keɪm] .

Still	no	relief	came	.
仍然	不	宽慰	来了	.

仍然没有缓解的迹象。

[ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] [pɑːst] .

Another	two	hours	passed	.
其他	二	小时	通过了	.

又过了两个小时。

[stɪl] [nəʊ] [rɪ'liːf] .

Still	no	relief	.
仍然	不	宽慰	.

仍然没有缓解。

[rɪ'liːf] - ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [rɪ'liːf] - ['aʊə(r)] [pɑːst] .

Relief	-	hour	after	relief	-	hour	passed	.
宽慰	-	小时	后	宽慰	-	小时	通过了	.

一节又一节的换班时间过去了。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	no	relief	for	the	Dr	.	He	began	to	feel	the	need	of	his
但	不	宽慰	为了	这	博士	.	他	开始	到	感觉	这	需要	的	他的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

但医生并没有感到好转。他开始觉得需要吃晚饭了。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'liːf] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] .

but	no	relief	came	,	and	he	stuck	to	his	powder	.
但	不	宽慰	来了	,	和	他	卡住	到	他的	粉末	.

但情况并没有好转，他还是继续服用火药。

[ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn]['wɔːfeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd]

That	article	was	an	important	item	in	warfare	,	and	he	was	determined
那	文章	曾是	一个	重要的	物品	在	战争	,	和	他	曾是	决定

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	guard	it	.
到	警卫	它	.

那件物品是战争中的重要物资，他决心要保护它。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ; [stɪl] [nəʊ] [rɪ'liːf] .

Night	was	drawing	near	;	still	no	relief	.
夜晚	曾是	绘画	靠近	;	仍然	不	宽慰	.

夜幕降临，但依然没有缓解的迹象。

[ɪts]['kwaɪət] ['aʊəz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [rɪ'liːf] [keɪm] .

Its	quiet	hours	passed	by	,	and	still	no	relief	came	.
它是	安静的	小时	通过了	经过	,	和	仍然	不	宽慰	来了	.

寂静的时光过去了，但依然没有解脱。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'held] [ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . ['træmpɪŋ] ['feɪθfəli]

The	morning	dawned	,	and	there	it	beheld	the	Dr	.	tramping	faithfully
这	早晨	黎明	,	和	那里	它	观看	这	博士	.	徒步旅行	忠实

[hɪz; ɪz] [biːt] , ['wʌndərɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

his	beat	,	wondering	,	I	suppose	,
他的	打	,	好奇	,	我	认为	,

晨曦初露，只见医生忠实地巡视着他的病房，我想，他一定在疑惑着什么。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'liːf] .

if	there	was	no	relief	.
如果	那里	曾是	不	宽慰	.

如果没有缓解措施。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [rəʊld] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . [wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] ,

The	twenty	-	four	hours	rolled	round	,	and	the	Dr	.	was	there	still	,
这	二十	-	四	小时	滚动	圆形的	,	和	这	博士	.	曾是	那里	仍然	,

二十四小时过去了，医生仍然在那里。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

having	had	nothing	to	eat	and	nothing	to	drink	.
拥有	有	没有什么	到	吃	和	没有什么	到	喝	.

他们什么也没吃，什么也没喝。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['hevɪli] [wɪð] [hɪm] , [laɪk]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['dʒɜːmənz]

Another	thing	which	caused	the	time	to	pass	heavily	with	him	,	like	almost	all	Germans
其他	事物	哪个	导致	这	时间	到	经过	重度	和	他	,	喜欢	几乎	全部	德国人

,

,

,

还有一件事让他感觉时间过得格外漫长，就像几乎所有德国人一样。

[ɪn][fækt]['ɔːlməʊst][ɔːl]['səʊldʒəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .

in	fact	almost	all	soldiers	,	he	was	very	fond	of	his	pipe	.
在	事实	几乎	全部	士兵	,	他	曾是	非常	喜爱	的	他的	管道	.

事实上，几乎所有士兵都非常喜欢他的烟斗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊdə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaːdɪŋ] ,

But	there	was	the	powder	he	was	guarding	,
但	那里	曾是	这	粉末	他	曾是	守护	,

但他守护的还有那份火药。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv]['faɪə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	not	safe	to	have	fire	near	it	.
和	它	曾是	不是	安全的	到	有	火	靠近	它	.

附近生火是不安全的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] .

At	the	end	of	the	twenty	-	four	hours	he	was	relieved	.
在	这	结尾	的	这	二十	-	四	小时	他	曾是	松了口气	.

二十四小时后，他被解除职务。

['aʊə(r)] ['wɜ:ði] ['dɑ:ktər; draɪv] . [hæz; həz] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt]['evə(r)] [sɪns] .

Our	worthy	Dr	.	has	been	with	the	Regiment	ever	since	.
我们的	值得	博士	.	有	到过	和	这	团	曾经	自从	.

我们这位德高望重的医生从那时起就一直在军团里服役。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

He	is	still	faithful	to	his	post	.
他	是	仍然	忠实	到	他的	邮政	.

他依然忠于职守。

[hi:; hi] [stɪl] ['kæriz] [aʊt][hɪz; ɪz][tə'næsəti][ɪn] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ʌn'tɪl] [rɪ'li:vd] .

He	still	carries	out	his	tenacity	in	sticking	to	his	post	until	relieved	.
他	仍然	携带	出去	他的	韧性	在	粘性	到	他的	邮政	直到	松了口气	.

他依然坚守岗位，直到被替换为止。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

There	is	only	one	thing	,	so	far	as	I	know	,
那里	是	仅有的	一	事物	,	所以	远的	作为	我	知道	,

据我所知，只有一件事，

[ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði]['dɑ:ktər; draɪv] . [tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][pəʊst] .

that	will	cause	the	Dr	.	to	abandon	his	proper	post	.
那	将要	原因	这	博士	.	到	放弃	他的	恰当的	邮政	.

那将导致这位博士放弃他原先的职位。

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

When	the	Regiment	is	engaged	in	battle	,
什么时候	这	团	是	已订婚的	在	战斗	,

当该团投入战斗时，

[ən'les] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'mi:diət] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd]

unless	there	is	immediate	need	for	him	in	the	rear	to	care	for	the	wounded
除非	那里	是	即时	需要	为了	他	在	这	后部	到	关心	为了	这	受伤

,

,

,

除非后方急需他照顾伤员，

[hi:; hi] [wɪl] [li:v] [hɪz; ɪz][pəʊst] , [æz; əz][ə; eɪ][nɒn] - ['kɒmbətənt] , [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [sʌm; səm][pə'zɪʃ(ə)n]

he	will	leave	his	post	,	as	a	non	-	combatant	,	and	seeking	some	position
他	将要	离开	他的	邮政	,	作为	一个	非	-	战斗人员	,	和	寻求	一些	位置

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,

in	the	advance	,
在	这	进步	,

他将以非战斗人员的身份离开岗位，寻求在前线担任某个职位。

[hi:; hi][ɪz] [si:n] [dɪ'lɪbərətli] ['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .

he	is	seen	deliberately	firing	away	at	the	enemy	with	his	revolver	.
他	是	已见	故意地	射击	离开	在	这	敌人	和	他的	左轮手枪	.

视频显示他故意用左轮手枪向敌人开火。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['wu:ndɪd] [hi:; hi] ['heɪsnz] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɪm] .

If	there	is	a	man	wounded	he	hastens	to	the	rear	to	attend	to	him	.
如果	那里	是	一个	男人	受伤	他	加快	到	这	后部	到	出席	到	他	.

如果有人受伤，他会立即赶到后方救治。

[ðæt] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɒf] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪərɪŋ] - [pəʊst] .

That	done	,	and	he	is	off	again	to	his	firing	-	post	.
那	完毕	,	和	他	是	离开	再次	到	他的	射击	-	邮政	.

任务完成后，他又回到了他的射击岗位。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .

Another	incident	.
其他	事件	.

又一起事件。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] .

I	think	it	occurred	during	the	three	months	'	service	.
我	思考	它	发生	期间	这	三	几个月	-	服务	.

我认为这件事发生在三个月的服务期间。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [skaʊt] .

At	any	rate	it	was	during	some	scout	.
在	任何	速度	它	曾是	期间	一些	侦察	.

总之，那是在一次侦察行动中发生的。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][əʊld] ['kɔːnfiːld] , [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] - [saɪd] .

The	camp	was	in	an	old	cornfield	,	on	a	hill	-	side	.
这	营	曾是	在	一个	老的	玉米地	,	在	一个	爬坡道	-	边	.

营地位于山坡上的一片旧玉米地里。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wel] [leɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [h'bləʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːn] [rəʊz]

The	only	place	the	boys	could	well	lay	was	in	the	hollows	between	the	corn	rows
这	仅有的	地方	这	男孩们	可以	出色地	躺	曾是	在	这	空心	之间	这	玉米	行

.

:
.

男孩们唯一能躺下的地方就是玉米垄间的洼地里。

[kɒl] . ['fɪlɪps] ([ðen] ['meɪdʒə(r)]) [meɪd] [hɪz; ɪz][bed] [bɪ'twiːn] [tuː] [kɔːn] [rəʊz] .

Col	.	Phillips	(	then	Major	)	made	his	bed	between	two	corn	rows	.
上校	.	菲利普斯	(	然后	主要的	)	制成	他的	床	之间	二	玉米	行	.

菲利普斯上校（当时是少校）在两排玉米地之间安营扎寨。

[hiː; hi][leɪd][wʌn] [gʌm] ['blæŋkit] [ˌʌndə'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][hɪm] .

He	laid	one	gum	blanket	underneath	him	,	and	another	over	him	.
他	铺设	一	胶	毯子	下	他	,	和	其他	超过	他	.

他身下垫了一块桉树皮毯，身上又盖了一块。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] , he12

As	it	was	beginning	to	rain	,	he12
作为	它	曾是	开始	到	雨	,	he12

开始下雨的时候，他12

['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌm] ['blæŋkit] , ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

covered	his	face	with	his	gum	blanket	,	gathering	it	carefully	under	his	head	.
涵盖	他的	脸	和	他的	胶	毯子	,	采集	它	小心	在下面	他的	头	.

他用口香糖盖住脸，小心翼翼地把口香糖拢到头下。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [slept] [ɒn] .

During	the	night	it	rained	heavily	;	but	the	Major	slept	on	.
期间	这	夜晚	它	下雨了	重度	;	但	这	主要的	睡着了	在	.

夜里下起了瓢泼大雨，但少校依然睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

When	he	awoke	in	the	morning	and	attempted	to	uncover	his	head	,
什么时候	他	醒来	在	这	早晨	和	尝试过	到	揭露	他的	头	,

当他早上醒来并试图掀开头巾时，

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['blæŋkit] [feɪld] .

the	first	attempt	to	remove	the	blanket	failed	.
这	第一的	试图	到	消除	这	毯子	失败的	.

第一次尝试取下毯子失败了。

[baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .

By	a	more	determined	effort	he	succeeded	.
经过	一个	更多的	决定	努力	他	成功了	.

他通过更加坚定的努力取得了成功。

[bʌt; bət] [əʊ] , ['hɒrəb(ə)l] !

But	oh	,	horrible	!
但	哦	,	可怕	!

但是，哦，太可怕了！

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['fʌrəʊ] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	water	had	run	down	the	furrow	,	sweeping	the	mud	before	it	.
这	水	有	跑步	向下	这	畦	,	扫荡	这	泥	前	它	.

水顺着沟渠流下，冲刷着前面的淤泥。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['blæŋkit] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [draɪ] .

It	had	been	piled	up	against	his	head	,	the	blanket	keeping	him	dry	.
它	有	到过	堆积	向上	反对	他的	头	,	这	毯子	保持	他	干燥	.

毯子堆在他的头下，让他保持干燥。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] , [rʌʃ] [keɪm] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs]

But	instantly	on	raising	the	blanket	,	rush	came	mud	and	water	over	his	face
但	即刻	在	提高	这	毯子	,	匆忙	来了	泥	和	水	超过	他的	脸

[ænd; ənd] [hed] !

and	head	!
和	头	!

但就在他掀开毯子的瞬间，泥水立刻涌到了他的脸上和头上！

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'mens] [ʌn'kʌvərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

If	he	had	only	had	sense	enough	to	commence	uncovering	at	the	other
如果	他	有	仅有的	有	感觉	足够的	到	开始	揭开	在	这	其他

[end] ,

end	,
结尾	,

如果他当初有足够的理智，从另一端开始揭开真相就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [krept] [aʊt] [snʌg] [ænd; ənd] [draɪ] ,

he	might	have	crept	out	snug	and	dry	,
他	可能	有	悄悄地爬	出去	舒适	和	干燥	,

他或许已经悄悄溜出去了，既温暖又干燥。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] .

although	the	water	had	been	pouring	down	on	both	sides	of	him	.
虽然	这	水	有	到过	浇注	向下	在	两个都	侧面	的	他	.

尽管水从他两侧倾泻而下。

[ðə; ði] [kɒl] . [hæz; həz] [sɪns] ['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

The	Col	.	has	since	manifested	much	skill	in	fighting	a	retreat	with	his	regiment	.
这	上校	.	有	自从	表现出来	很多	技能	在	斗争	一个	撤退	和	他的	团	.

此后，这位上校在指挥他的团进行撤退战斗时，展现出了很高的技巧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ,

But	it	seems	he	had	not	yet	learned	the	art	of	retreating	,
但	它	似乎	他	有	不是	然而	学习	这	艺术	的	撤退	,

但他似乎还没有学会撤退的艺术。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][gəʊ][ˌaɪ ˈtiː] , [hed]

for	he	seemed	determined	in	spite	of	all	opposition	,	to	go	it	,	head
为了	他	似乎	决定	在	尽管如此	的	全部	反对	,	到	去	它	,	头

['fɔːməʊst] .

foremost	.
首先	.

尽管遭到种种反对，他似乎决心要勇往直前，冲在最前面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkɔŋkə] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɪˈvɪərɪst]

But	he	conquered	,	and	had	the	consolation	of	knowing	that	his	severest
但	他	征服	,	和	有	这	安慰	的	会心	那	他的	最严重

[wuːndz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;

wounds	were	in	the	face	;
伤口	是	在	这	脸	;

但他最终取得了胜利，并且感到欣慰的是，他受的伤最重的是在脸上；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] ,

and	although	naturally	very	careful	of	his	good	-	looking	face	,
和	虽然	自然	非常	小心	的	他的	好的	-	寻找	脸	,

虽然他自然非常注重保护自己英俊的脸庞，

[aɪ] [daʊt] [nɒt][hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [ˈwuːndɪd] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

I	doubt	not	he	would	rather	be	wounded	there	than	in	the	back	.
我	怀疑	不是	他	会	相当	是	受伤	那里	比	在	这	后退	.

我毫不怀疑，他宁愿在那里受伤也不愿在背部受伤。

[seɪv] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Save	a	brave	man	always	from	being	wounded	in	the	back	.
节省	一个	勇敢的	男人	总是	从	存在	受伤	在	这	后退	.

永远不要让勇敢的男人遭受背后袭击。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnsɪdənt] .

Still	another	incident	.
仍然	其他	事件	.

又一起事件。

[ræts][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmps] .

Rats	had	become	very	abundant	in	town	and	around	the	camps	.
老鼠	有	变得	非常	丰富	在	镇	和	大约	这	营地	.

城镇里和营地周围鼠患成灾。

[ɪn][fækt] , [ræts] ,

In	fact	,	rats	,
在	事实	,	老鼠	,

事实上，老鼠，

[fliːz] [ænd; ənd] [məsˈkiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['enəmɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd]

fleas	and	mosquitoes	were	the	principal	enemies	with	which	our	boys	had
跳蚤	和	蚊子	是	这	主要的	敌人	和	哪个	我们的	男孩们	有

[ðen] [tuː; tə] [kənˈtend] .

then	to	contend	.
然后	到	抗衡	.

跳蚤和蚊子是当时我们的孩子们必须面对的主要敌人。

[ðə; ði][saɪd] [wɔːks] [ɪn] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][plæŋk] .

The	side	walks	in	town	were	made	of	plank	.
这	边	散步	在	镇	是	制成	的	板	.

镇上的人行道是用木板铺成的。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræts][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Under	these	was	a	beautiful	place	for	the	rats	to	run	and	play	.
在下面	这些	曾是	一个	美丽的	地方	为了	这	老鼠	到	跑步	和	玩	.

这些下面是老鼠奔跑玩耍的好地方。

['sɑːdʒənt] ['wɪlɪfərd] ([naʊ] ['kæptɪn]) [wɒz; wəz] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʌn] [naɪt]

Sergeant	Williford	(	now	Captain	)	was	Sergeant	of	the	guard	in	the	town	one	night
军士	威利福德	(	现在	队长	)	曾是	军士	的	这	警卫	在	这	镇	一	夜晚

.

:

.

威利福德中士（现为上尉）某天晚上是镇上的卫兵中士。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

That	he	might	have	something	to	do	,
那	他	可能	有	某物	到	做	,

他或许有事可做。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

by	which	he	could	while	away	the	dull	hours	of	the	night	,
经过	哪个	他	可以	尽管	离开	这	乏味的	小时	的	这	夜晚	,

他可以借此消磨漫漫长夜。

[hiː; hi] [ɑːmd] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['kæv(ə)lri]['seɪbə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]

he	armed	himself	with	an	old	cavalry	sabre	and	took	his	position	at	a
他	武装	他自己	和	一个	老的	骑兵	军刀	和	采取	他的	位置	在	一个

[pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [wɔːk] ,

point	where	there	was	a	break	in	the	side	-	walk	,
观点	在哪里	那里	曾是	一个	休息	在	这	边	-	走	,

他拿起一把旧骑兵军刀，站在人行道缺口处。

[ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

there	to	watch	the	movements	of	the	enemy	.
那里	到	手表	这	移动	的	这	敌人	.

在那里监视敌军动向。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz]

They	had	to	pass	through	this	opening	,	and	as	one	after	another	made	his
他们	有	到	经过	通过	这	开幕	,	和	作为	一	后	其他	制成	他的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

他们必须穿过这个入口，然后一个接一个地出现了，

[iːtʃ] [met] [ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['seɪbə(r)] .

each	met	a	death	blow	from	the	Sergeant's	sabre	.
每个	遇见	一个	死亡	吹	从	这	中士的	军刀	.

他们都被军士长的军刀砍中，双双毙命。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ,

He	has	now	no	knowledge	of	the	multitude	of	the	slain	,
他	有	现在	不	知识	的	这	民众	的	这	被杀	,

他现在对众多死者一无所知。

[æz; əz][hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [ded] .

as	he	ceased	to	count	the	dead	.
作为	他	停止	到	数数	这	死的	.

因为他不再清点死者人数了。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][grænd]['strætədʒi][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪə(r)] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['enəmi]

I	know	not	but	that	the	grand	strategy	by	which	he	here	deceived	the	enemy
我	知道	不是	但	那	这	盛大	战略	经过	哪个	他	这里	受骗	这	敌人

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [sleɪn] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ,

and	the	multitudes	slain	on	that	night	,
和	这	众多	被杀	在	那	夜晚	,

我不知道，但他用来欺骗敌人和当晚被杀的众多平民的宏伟战略，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

were	the	beginning	of	his	rise	which	has	resulted	in	his	present
是	这	开始	的	他的	上升	哪个	有	结果	在	他的	展示

[kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

commanding	position	.
指挥	位置	.

这是他崛起之路的开端，最终成就了他如今的领导地位。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , -

The	Regiment	was	mustered	out	of	the	service	on	the	25th	day	of	July	,	1861
这	团	曾是	集结	出去	的	这	服务	在	这	25th	天	的	七月	,	-

.

:
.

该团于 1861 年 7 月 25 日退役。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

Because	of	the	aspect	of	affairs	in	Missouri	,
因为	的	这	方面	的	事务	在	密苏里州	,

由于密苏里州的局势，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . ,

but	a	small	number	of	troops	could	be	sent	to	Cairo	,	Ill	.	,
但	一个	小的	数字	的	军队	可以	是	发送	到	开罗	,	患病的	.	,

但可以向伊利诺伊州开罗派遣少量部队。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['redʒəmənt] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

to	take	the	place	of	the	six	regiments	from	Illinois	,
到	拿	这	地方	的	这	六	军团	从	伊利诺伊州	,

取代来自伊利诺伊州的六个团，

[huːz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)] .

whose	term	of	service	was	about	to	expire	.
谁	学期	的	服务	曾是	关于	到	到期	.

他的服务期限即将到期。

['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒen] . ['prɛntɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] -

Consequently	an	application	was	made	by	Gen	.	Prentiss	to	the	Commander	-	in	-
最后	一个	应用	曾是	制成	经过	Gen	.	普伦蒂斯	到	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

因此，普伦蒂斯将军向总司令提出了申请。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪz] [ðəʊz] [sɪks] ['redʒəmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

for	permission	to	re	-	organize	those	six	regiments	in	the	field	.
为了	允许	到	关于	-	组织	那些	六	军团	在	这	场地	.

请求允许对前线这六个团进行重组。

[ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ; [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] several13

This	permission	was	granted	;	the	re	-	organization	of	the	several13
这	允许	曾是	的确	;	这	关于	-	组织	的	这	several13

这项许可已获批准；对几个13个组织进行重组。

['redʒəmənt] [wɒz; wəz] [pə'fektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒəmənt] [rɪ'kruːtɪd] .

regiments	was	perfected	,	and	the	regiments	recruited	.
军团	曾是	完善	,	和	这	军团	招募	.

军团制度完善，军团招募完毕。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teligrɑːf, -græf] ,

The	application	made	to	the	authorities	for	this	permission	was	telegraphed	,
这	应用	制成	到	这	当局	为了	这	允许	曾是	电报	,

向有关部门提交的申请已通过电报发出。

[ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [skɒt] .

and	granted	in	a	dispatch	from	General	Scott	.
和	的确	在	一个	派遣	从	一般的	斯科特	.

并由斯科特将军在电报中批准。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [taɪm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [pə'djuːkə] .

FROM	THE	RE	-	ORGANIZATION	TO	TIME	OF	LEAVING	PADUCAH	.
从	这	关于	-	组织	到	时间	的	离开	帕杜卡	.

从重组到离开帕杜卡。

[ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — ['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] — [drɪl] [æt; ət]['kaɪərəʊ] — [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [pə'djuːkə] —

Re	-	organization	—	Roster	of	officers	—	Drill	at	Cairo	—	Change	to	Paducah	—
关于	-	组织	—	名册	的	警官	—	钻头	在	开罗	—	改变	到	帕杜卡	—

[prə'məʊʃənz] [ænd; ənd] [ə'saɪnmənts] [tuː; tə]['djuːti] — [ə'tæk] [ɒn][ˌsærə'təʊgə] — - [tə'wɔːdz]

Promotions	and	assignments	to	duty	—	Attack	on	Saratoga	—	Reconnoisance	towards
促销	和	任务	到	责任	—	攻击	在	萨拉托加	—	-	向

[kə'lʌmbəs] [baɪ] 1st [brɪ'geɪd] — [kə'mɪʃnz] — - [tə'wɔːdz] [fɔːt] ['henri] — ['redʒɪmənt]

Columbus	by	1st	Brigade	—	Commissions	—	Reconnoisance	towards	Fort	Henry	—	Regiment
哥伦布	经过	1st	旅	—	佣金	—	-	向	堡	亨利	—	团

[peɪd] — ['ɪnsɪdənts] .

paid	—	Incidents	.
有薪酬的	—	事件	.

重组—军官名册—开罗训练—迁往帕杜卡—晋升和职务分配—萨拉托加战役—第一旅向哥伦布侦察—委任状—向亨利堡侦察—团部薪饷—事件。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] , [ðə; ðɪ] 9th [ɪl] .

As	will	be	seen	from	the	preceding	chapter	,	the	9th	Ill	.
作为	将要	是	已见	从	这	前	章	,	这	9th	患病的	.

从前一章可以看出，第九卷。

[ɪnft] . [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] 25th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

Inft	.	was	mustered	out	of	the	service	on	the	25th	of	July	,	1861	,
内部	.	曾是	集结	出去	的	这	服务	在	这	25th	的	七月	,	-	,

步兵于1861年7月25日退役。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][dʒen] . [skɒt] ['grɑːntɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -

and	an	order	dispatched	from	Gen	.	Scott	granting	permission	to	re	-
和	一个	命令	已派出	从	Gen	.	斯科特	授予	允许	到	关于	-

['ɔːgənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

organize	it	.
组织	它	.

斯科特将军下达命令，允许对其进行重组。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] , [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl]

It	was	consequently	organized	for	the	three	years	'	service	,	at	Cairo	,	Ill
它	曾是	最后	组织	为了	这	三	年	-	服务	,	在	开罗	,	患病的

. ,

: ;

. ,

因此，该组织在伊利诺伊州开罗市为三年的服务制定了方案。

[ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ən'les] ['suːnə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ɒn]

and	mustered	into	the	service	for	three	years	,	unless	sooner	discharged	,	on
和	集结	进入	这	服务	为了	三	年	,	除非	很快	出院	,	在

[ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

the	28th	day	of	July	,	1861	.
这	28th	天	的	七月	,	-	.

并于 1861 年 7 月 28 日入伍服役三年，除非提前退伍。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [brɪg] .

The	Regiment	reported	for	duty	on	the	same	day	to	Brig	.
这	团	据报道	为了	责任	在	这	相同的	天	到	布里格	.

该团当天向准将报到。

['dʒen(ə)rəl][biː] . [em] . ['prɛntɪs] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] .

General	B	.	M	.	Prentiss	,	commanding	the	forces	at	Cairo	,	Ill	.
一般的	B	.	M	.	普伦蒂斯	,	指挥	这	力量	在	开罗	,	患病的	.

BM Prentiss 将军，指挥驻扎在伊利诺伊州开罗的部队。

[ðə; ði] [fiːld] , [stɑːf] , [ænd; ənd] [laɪn] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] " ['mʌstə] [ɪn] " [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	field	,	staff	,	and	line	officers	were	"	mustered	in	"	as	follows	:
这	场地	,	职员	,	和	线	警官	是	"	集结	在	"	作为	跟随	:

各级军官、参谋人员和一线军官的“集合”情况如下：

['kɜːn(ə)l] — [iː] . [ə; eɪ] . [peɪn] , [dʒʊ'laɪ] 26th , - .

Colonel	—	E	.	A	.	Paine	,	July	26th	,	1861	.
上校	—	E	.	一个	.	潘恩	,	七月	26th	,	-	.

上校——EA Paine，1861 年 7 月 26 日。

[luː'tenənt] . [kɒl] . — ['ɔːg] .

Lieut	.	Col	.	—	Aug	.
中尉	.	上校	.	—	八月	.

中校——八月

[mɜ:ːsi] , " "

Mersy	,	"	"
默西	,	"	"

Mersy，“”

" ['meɪdʒə(r)] . — ['dʒesi][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , " "

"	Major	.	—	Jesse	J	.	Phillips	,	"	"
"	主要的	.	—	杰西	J	.	菲利普斯	,	"	"

“少校——杰西·J·菲利普斯”

" ['sɜːdʒən] . — [es] . [em] . ['hæmɪltən] , " "

"	Surgeon	.	—	S	.	M	.	Hamilton	,	"	"
"	外科医生	.	—	S	.	M	.	汉密尔顿	,	"	"

“外科医生——SM Hamilton”

" [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] . — [eɪ'miːl] - , " "

"	Assistant	Surgeon	.	—	Emil	Guelick	,	"	"
"	助手	外科医生	.	—	埃米尔	-	,	"	"

助理外科医生——埃米尔·盖利克

" ['ædʒʊtənt] . — [θɑːz] .

"	Adjutant	.	—	Thos	.
"	副官	.	—	托马斯	.

“副官——托马斯。”

[dʒeɪ] . ['nuːʃəm] , " "

J	.	Newsham	,	"	"
J	.	纽沙姆	,	"	"

J. Newsham，“

" [rɛgt] . ['kwɔːtəmɑːstə(r)] . — [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
" **Regt** . **Quartermaster** . **—** **Wm** .
" 军团 . 军需 . — 威廉 .

“团军需官.—Wm.

[dʒiː] . ['pɪŋkərd] , ['ɔːg] . 26th , - .
G . **Pinckard** , **Aug** . **26th** , **1861** .
G . 平卡德 , 八月 . 26th , - .

G. Pinckard，1861 年 8 月 26 日。

['tʃæplɪn] . — [dʒeɪmz][dʒeɪ] . [fɛ'riː] , [dʒʊ'laɪ] 26th ,
Chaplain . **—** **James** **J** . **Ferree** , **July** **26th** ,
牧师 . — 詹姆斯 J . 费里 , 七月 26th ,

牧师——詹姆斯·J·费里，7月26日

" [ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . — ['kæptɪn] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [kuːn] , " " "
" **Co** . **A** . **—** **Captain** , **John** **H** . **Kuhn** , " " "
" 合作 . 一个 . — 队长 , 约翰 H . 库恩 , " " "

A连——上尉，约翰·H·库恩

" — 1st [lefˈtenənt] , [eɪ'miːl]['ædəm] , " " "
" **—** **1st** **Lieutenant** , **Emil** **Adam** , " " "
" — 1st 中尉 , 埃米尔 亚当 , " " "

——埃米尔·亚当中尉

" — 2d [lefˈtenənt] , [iː] . [dʒeɪ] . ['waɪrɪk] , " "
" **—** **2d** **Lieutenant** , **E** . **J** . **Weyrich** , " "
" — 2d 中尉 , E . J . 韦里奇 , " "

” — 二级中尉，EJ Weyrich，“”

" [ˌsiː 'əʊ] .
" **Co** .
" 合作 .

公司

[biː] . — ['kæptɪn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [siː] . - , " " "
B . **—** **Captain** , **Wm** . **C** . **Kneffner** , " " "
B . — 队长 , 威廉 . C . - , " " "

B. — 上尉，威廉·C·克内夫纳，“”“”

" — 1st [lefˈtenənt] , ['hæmɪltən] ['liːbər] , " " "
" **—** **1st** **Lieutenant** , **Hamilton** **Lieber** , " " "
" — 1st 中尉 , 汉密尔顿 利伯 , " " "

——中尉汉密尔顿·利伯

" — 2d [lefˈtenənt] , [fred] .
" **—** **2d** **Lieutenant** , **Fred** .
" — 2d 中尉 , 弗雷德 .

“——二等中尉，弗雷德。

['vəʊglər] , " "
Vogler , " "
沃格勒 , " "

沃格勒，“”

" [ˌsiː 'əʊ] . [siː] . — ['kæptɪn] , [diː] . [ef] . ['tiːdəˌmæn] , " " "
" **Co** . **C** . **—** **Captain** , **D** . **F** . **Tiedeman** , " " "
" 合作 . C . — 队长 , D . F . 蒂德曼 , " " "

“C连——上尉，DF Tiedeman，“”“”

" — 1st [lefˈtenənt] , ['ɒskə(r)] [roʊlmən] , " " "
" **—** **1st** **Lieutenant** , **Oscar** **Rollmann** , " " "
" — 1st 中尉 , 奥斯卡 罗尔曼 , " " "

——奥斯卡·罗尔曼中尉

" — 2d [lefˈtenənt] , [ˈtʃæs] . - , " "
" — 2d 中尉 , 查斯 . - , " "

——少尉查尔斯·谢维尔

" [ˌsiː ˈəʊ] . [diː] . — [ˈkæptɪn] , [ˈroʊˌdɑːlf] - , " " "
" 合作 . D . — 队长 , 鲁道夫 - , " " "

D连——上尉，罗道夫·贝克尔

" — 1st [lefˈtenənt] , [ˈedwəd] [krɛbz] , [ˈɔːg] . 10th , "
" — 1st 中尉 , 爱德华 克雷布斯 , 八月 . 10th , "

——第一中尉爱德华·克雷布斯，8月10日

" — 2d [lefˈtenənt] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
" — 2d 中尉 , 威廉 .

“——二等中尉，威廉

[ˈboʊlən] , " "
Bohlen , " "
博伦 , " "

博伦，””

" [ˌsiː ˈəʊ] .
" Co .
" 合作 .

公司

[iː] . — [ˈkæptɪn] , [ˈælɪks] . [dʒiː] . [hɔːz] , [dʒʊˈlaɪ] 26th , - . -
E . — Captain , Alex . G . Hawes , July 26th , 1861 . 14
E . — 队长 , 亚历克斯 . G . 霍斯 , 七月 26th , - . -

E. — 船长，亚历克斯·G·霍斯，1861年7月26日。14

" — 1st [lefˈtenənt] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
" — 1st Lieutenant , Wm .
" — 1st 中尉 , 威廉 .

“——第一中尉，威廉

[diː] . [kreɪg] , [ˈɔːg] . 6th , "
D . Craig , Aug . 6th , "
D . 克雷格 , 八月 . 6th , "

D. Craig，8月6日，“

" — 2d [lefˈtenənt] , [ɑː(r)] . [biː] . [ˈpætərsən] , [dʒʊˈlaɪ] 26th ,
" — 2d Lieutenant , R . B . Patterson , July 26th ,
" — 2d 中尉 , 拉 . B . 帕特森 , 七月 26th ,

“——二等中尉，RB Patterson，7月26日

" [ˌsiː ˈəʊ] . [ef] . — [ˈkæptɪn] , [ˈlɔːrən] [web] , " " "
" Co . F . — Captain , Loren Webb , " " "
" 合作 . F . — 队长 , 洛伦 韦伯 , " " "

“F连——队长，洛伦·韦伯，””

" — 1st [lefˈtenənt] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
" — 1st Lieutenant , Wm .
" — 1st 中尉 , 威廉 .

“——第一中尉，威廉

[brɪt] , " " "
Britt , " " "
布里特 , " " "

布里特，””””

" — 2d [lefˈtenənt] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

"	—	2d	Lieutenant	,	Geo	.
"	—	2d	中尉	,	地理	.

“——乔治少尉

[ˈdʌbljuː] . [ˈwɪlɪfərd] , " "

W	.	Williford	,	"	"
W	.	威利福德	,	"	"

W. Williford，“”

" [ˌsiː ˈəʊ] .

"	Co	.
"	合作	.

公司

[dʒiː] . — [ˈkæptɪn] , [ˈedgə(r)][em] . [ləu] , " " "

G	.	—	Captain	,	Edgar	M	.	Lowe	,	"	"	"
G	.	—	队长	,	埃德加	M	.	洛	,	"	"	"

G. — 上尉，埃德加·M·洛，"""

" — 1st [lefˈtenənt] , [dʒɒn][es] . [ˈsʌtn] , " " "

"	—	1st	Lieutenant	,	John	S	.	Sutten	,	"	"	"
"	—	1st	中尉	,	约翰	S	.	萨滕	,	"	"	"

” — 约翰·S·萨滕 (John S. Sutten) 中尉，“”

" — 2d [lefˈtenənt] , [ˈaɪzək] [ˈkleməntsˌ] , " "

"	—	2d	Lieutenant	,	Isaac	Clements	,	"	"
"	—	2d	中尉	,	艾萨克	克莱门茨	,	"	"

——少尉艾萨克·克莱门茨

" [ˌsiː ˈəʊ] . [eɪtʃ] . — [ˈkæptɪn] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

"	Co	.	H	.	—	Captain	,	Wm	.
"	合作	.	H	.	—	队长	,	威廉	.

“H连——上尉，威廉

[ef] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] , " " "

F	.	Armstrong	,	"	"	"
F	.	阿姆斯特朗	,	"	"	"

F. Armstrong，“”

" — 1st [lefˈtenənt] , [siː ˈwaɪ] . [eɪtʃ] . [ˈgɪlmɔːr] , " " "

"	—	1st	Lieutenant	,	Cy	.	H	.	Gillmore	,	"	"	"
"	—	1st	中尉	,	赛	.	H	.	吉尔摩	,	"	"	"

——第一中尉，赛·H·吉尔摩

" — 2d [lefˈtenənt] , [ˈælfrɪd] [ˈkaʊˌgɪl] , " "

"	—	2d	Lieutenant	,	Alfred	Cowgill	,	"	"
"	—	2d	中尉	,	阿尔弗雷德	牛鳃	,	"	"

“——少尉阿尔弗雷德·考吉尔”

" [ˌsiː ˈəʊ] . [aɪ] . — [ˈkæptɪn] , [dʒæs] . [dʒiː] . [ˈrɑːbɪnsən] , " " "

"	Co	.	I	.	—	Captain	,	Jas	.	G	.	Robinson	,	"	"	"
"	合作	.	我	.	—	队长	,	贾斯	.	G	.	罗宾逊	,	"	"	"

“I连——上尉，詹姆斯·G·罗宾逊，”"

" — 1st [lefˈtenənt] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [ˈpɜːrviənsˌ] , [dʒʊˈlaɪ] 31st , "

"	—	1st	Lieutenant	,	Wm	.	Purviance	,	July	31st	,	"
"	—	1st	中尉	,	威廉	.	普维安斯	,	七月	31st	,	"

——威廉·珀维安斯中尉，7月31日

" — 2d [lefˈtenənt] .

"	—	2d	Lieutenant	.
"	—	2d	中尉	.

——少尉。

[es] . [tiː] . [hjuːz] , " "
S . T . Hughes , " "
S . T . 休斯 , " "

圣休斯，“

" [ˌsiː ˈəʊ] .
" Co .
" 合作 .

公司

[keɪ] . — [ˈkæptɪn] .
K . — Captain .
K . — 队长 .

K.——船长。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[biː] . [pɔː(r); pʊə(r)] , [dʒʊˈlaɪ] 26th , "
B . Poor , July 26th , "
B . 贫穷的 , 七月 26th , "

B. Poor，7月26日，“

" — 1st [lefˈtenənt] , [dʒɒn][el] . [ə; eɪ] . [riːvz] , " " "
" — 1st Lieutenant , John L . A . Reeves , " " "
" — 1st 中尉 , 约翰 L . 一个 . 里夫斯 , " " "

” — 第一中尉，约翰·LA·里夫斯，“”””

" — 2d [lefˈtenənt] , [dʒæs] . [siː] . - , " "
" — 2d Lieutenant , Jas . C . McClery , " "
" — 2d 中尉 , 贾斯 . C . - , " "

“——少尉詹姆斯·C·麦克莱里”

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˈkaɪərəʊ] , [ɪl] . ,
" After the re - organization of the Regiment , it remained at Cairo , Ill . ,
" 后 这 关于 - 组织 的 这 团 , 它 剩余 在 开罗 , 患病的 . ,
[ʌnˈtɪl] [sepˈtembə(r)] 5th , - .
until September 5th , 1861 .
直到 九月 5th , - .

“该团重组后，一直驻扎在伊利诺伊州开罗，直到 1861 年 9 月 5 日。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪnsəpli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [gɑːd] [ˈdjuːti][ænd; ənd] [drɪlɪŋ] .
During this time they were principally engaged in doing guard duty and drilling .
期间 这 时间 他们 是 主要 已订婚的 在 正在做 警卫 责任 和 钻孔 .

在此期间，他们主要从事站岗放哨和操练工作。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [men] [wel] [drɪld] .
The great matter was to have men well drilled .
这 伟大的 事情 曾是 到 有 男人 出色地 钻孔 .

最重要的是要训练有素的士兵。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
War was a new occupation to most of them .
战争 曾是 一个 新的 职业 到 最多 的 他们 .

对他们大多数人来说，战争是一种全新的职业。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['kwaɪətli] [æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðeə(r)]

They	were	men	who	had	been	spending	their	lives	quietly	at	home	on	their
他们	是	男人	WHO	有	到过	开支	他们的	生活	悄悄	在	家	在	他们的

[fɑːrmz] ,

farms	,
农场	,

他们是那些一生都在自家农场里平静度过的男人们。

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['kaʊntər] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - [ʃɒp] .

behind	their	counters	,	in	their	offices	,	and	among	their	tools	in	the	work	-	shop	.
在后面	他们的	计数器	,	在	他们的	办公室	,	和	之中	他们的	工具	在	这	工作	-	店铺	.

在他们的柜台后面、办公室里、以及车间的工具堆里。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tred] .

The	peaceful	walks	of	life	were	those	they	were	accustomed	to	tread	.
这	和平	散步	的	生活	是	那些	他们	是	习惯	到	踏	.

他们习惯了平静的生活。

[wen] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl]

When	their	country	was	threatened	by	those	who	would	destroy	it	,	at	the	call
什么时候	他们的	国家	曾是	威胁	经过	那些	WHO	会	破坏	它	,	在	这	称呼

[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

of	that	country	,
的	那	国家	,

当他们的国家受到那些企图毁灭它的人的威胁时，应该国的号召，

[ðeɪ] [left] [ðəʊz] ['piːsf(ə)l] [wɔːks] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'fens] .

they	left	those	peaceful	walks	and	rushed	to	its	defence	.
他们	左边	那些	和平	散步	和	匆忙	到	它是	防御	.

他们放弃了宁静的散步，奔赴保卫家园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	new	work	,	and	they	must	be	trained	for	it	.
它	曾是	新的	工作	,	和	他们	必须	是	受过训练	为了	它	.

这是一项新工作，他们必须接受培训。

[mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] [drɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [pɑːst] [θruː] .

Much	patient	drill	must	be	passed	through	.
很多	病人	钻头	必须	是	通过了	通过	.

必须经过大量的耐心训练。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðəm'selvz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mʌst; məst] [lɜːn] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [laɪf][ɪz] ,

The	officers	themselves	,	many	of	them	,	must	learn	what	a	military	life	is	,
这	警官	他们自己	,	许多	的	他们	,	必须	学习	什么	一个	军队	生活	是	,

许多军官本身也必须了解军旅生活是什么样的。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɪts] [wɜːk] .

and	how	to	do	its	work	.
和	如何	到	做	它是	工作	.

以及如何发挥其作用。

[ðə; ði] [men] [mʌst; məst] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [drɪl] .

The	men	must	,	day	after	day	,	endure	the	patient	drill	.
这	男人	必须	,	天	后	天	,	忍受	这	病人	钻头	.

男人们必须日复一日地忍受痛苦的训练。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðə; ði] - ['djuːti] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

They	must	learn	the	picket's	duty	,	and	how	to	perform	it	.
他们	必须	学习	这	-	责任	,	和	如何	到	履行	它	.

他们必须学习纠察队员的职责以及如何履行职责。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðæt] [waɪl] [ɒn] ['pɪkɪt] [iːtʃ] ['pɪkɪt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

They	must	learn	that	while	on	picket	each	picket	is	,	for	the	time	being	,
他们	必须	学习	那	尽管	在	纠察	每个	纠察	是	,	为了	这	时间	存在	,

他们必须明白，在纠察期间，每个纠察点在暂时情况下都是

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] .

commander	-	in	-	chief	of	his	post	.
指挥官	-	在	-	首席	的	他的	邮政	.

他是他所在岗位的总司令。

[wen] [hiː; hi] [kraɪz] " [hɔːlt] , " [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ɪz] [lɔː] .

When	he	cries	"	Halt	,	"	his	order	is	law	.
什么时候	他	哭泣	"	停止	,	"	他的	命令	是	法律	.

他喊“住手”时，他的命令就是法律。

[nəʊ] ['kæptɪn] ; [nəʊ] ['kɜːn(ə)l] ; [nəʊ]['dʒen(ə)rəl] , [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	Captain	;	no	Colonel	;	no	General	,	dare	disobey	it	,
不	队长	;	不	上校	;	不	一般的	,	敢	违	它	,

任何上尉、上校、将军，都不敢违抗它。

[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [pɑːs] [ɔː(r)][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] " ['kaʊntəsaɪn] .

unless	he	has	his	pass	or	can	give	the	"	countersign	.
除非	他	有	他的	经过	或者	能	给	这	"	会签	.

除非他有通行证或者能给出“反信号”。

" [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [wʌns] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['pɪkɪt] ['djuːti] .

"	A	Corporal	in	Co	.	E	,	once	narrated	to	me	his	first	experience	in	picket	duty	.
"	一个	下士	在	合作	.	E	,	一次	旁白	到	我	他的	第一的	经验	在	纠察	责任	.

“E连的一名下士曾向我讲述了他第一次担任警戒任务的经历。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] .

He	was	handling	his	gun	rather	awkwardly	.
他	曾是	处理	他的	枪	相当	尴尬地	.

他拿枪的姿势很笨拙。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ri'pruːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːkwədnəs]

The	officer	of	the	guard	came	along	and	reproved	him	for	his	awkwardness
这	官	的	这	警卫	来了	沿着	和	责备	他	为了	他的	尴尬

.

:

.

卫兵走过来，斥责他举止笨拙。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [sɜː(r)] , [ʌn'tɪl] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	me	have	your	gun	,	sir	,	until	I	show	you	how	to	hold	it	.
"	让	我	有	你的	枪	,	先生	,	直到	我	展示	你	如何	到	抓住	它	.

“先生，把你的枪交给我，等我教你如何正确持枪。”

" ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['djuːti] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Anxious	to	learn	every	part	of	a	soldier's	duty	,	in	all	the	simplicity	of	his
"	焦虑的	到	学习	每一个	部分	的	一个	士兵的	责任	,	在	全部	这	简单	的	他的

[hɑːt] , he15

heart	,	he15
心	,	he15

“他渴望学习士兵职责的方方面面，怀着一颗纯朴的心，15

['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

handed	his	gun	over	to	the	officer	.
递交	他的	枪	超过	到	这	官	.

他把枪交给了警官。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ?

"	Now	,	sir	,	what	are	you	going	to	do	for	your	gun	?
"	现在	,	先生	,	什么	是	你	去	到	做	为了	你的	枪	?

“先生，现在您打算怎么处理您的枪？”

[sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmɪ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪks] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn] ?

Suppose	I	was	the	enemy	,	what	kind	of	a	fix	would	you	be	in	?
认为	我	曾是	这	敌人	,	什么	种类	的	一个	使固定	会	你	是	在	?

假设我是敌人，你会陷入什么样的困境?

" [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	He	at	once	saw	the	embarrassment	of	his	position	.
"	他	在	一次	锯	这	尴尬	的	他的	位置	.

他立刻意识到自己处境的尴尬。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][stænd] ['pɪkɪt] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	Did	you	ever	stand	picket	before	?	"
"	做过	你	曾经	站立	纠察	前	?	"

你以前参加过纠察队吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] .

"	On	that	account	you	are	excusable	;	but	on	no	other	.
"	在	那	帐户	你	是	情有可原	;	但	在	不	其他	.

“就这一点而言，你情有可原；但就其他方面而言，你绝不可原谅。”

['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][gʌn] [ə'gen] ; [nəʊ]['ɒfɪsə(r)] , [nəʊ]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['enɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Never	give	up	your	gun	again	;	no	officer	,	no	General	has	any	right	to	it	.
绝不	给	向上	你的	枪	再次	;	不	官	,	不	一般的	有	任何	正确的	到	它	.

永远不要再交出你的枪；任何军官、任何将军都没有权利没收它。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['les(ə)n] .

"	It	was	a	wholesome	lesson	.
"	它	曾是	一个	健康	课	.

这是一次非常有益的教训。

[hiː; hi] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	profited	by	it	.
他	获利	经过	它	.

他从中获利了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] , [nəʊ][mæn]['evə(r)][gɒt][hɪz; ɪz][gʌn] [wen] [ɒn] ['pɪkɪt] .

From	that	time	forward	,	no	man	ever	got	his	gun	when	on	picket	.
从	那	时间	向前	,	不	男人	曾经	得到	他的	枪	什么时候	在	纠察	.

从那时起，任何参加纠察的人都不能带枪。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [left] ['kaɪərəʊ] , [ɪl] . ,

On	the	5th	day	of	September	,	1861	,	the	Regiment	left	Cairo	,	Ill	.	,
在	这	5th	天	的	九月	,	-	,	这	团	左边	开罗	,	患病的	.	,

1861年9月5日，该团离开伊利诺伊州开罗。

[em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)][tuː; tə] [pə'djuːkə] , [kiː] .

embarked	on	a	steamer	and	moved	up	the	Ohio	River	to	Paducah	,	Ky	.
启航	在	一个	汽船	和	已搬	向上	这	俄亥俄州	河	到	帕杜卡	,	肯塔基州	.

他们登上汽船，沿俄亥俄河逆流而上，到达肯塔基州帕杜卡。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [rəʊd] .

Here	it	occupied	the	advance	position	on	the	Columbus	road	.
这里	它	占领	这	进步	位置	在	这	哥伦布	路	.

它占据了哥伦布路上的前沿位置。

[kɒl] . [iː] . [ə; eɪ] . [peɪn] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [sep'tembə(r)] 3d ,

Col	.	E	.	A	.	Paine	was	promoted	to	be	Brigadier	General	,	September	3d	,
上校	.	E	.	一个	.	潘恩	曾是	推广	到	是	准将	一般的	,	九月	3d	,

[ænd; ənd] [luː'tenənt] .

and	Lieut	.
和	中尉	.

EA Paine 上校于 9 月 3 日晋升为准将，中尉。

[kɒl] . ['ɔːgəst] [mɜː'siː] ['biːɪŋ] ['æbsənt] , ['meɪdʒə(r)] ['dʒesi] [dʒeɪ] . ['fɪlɪps] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Col	.	August	Mersy	being	absent	,	Major	Jesse	J	.	Phillips	assumed	command	of	the
上校	.	八月	默西	存在	缺席的	,	主要的	杰西	J	.	菲利普斯	假定	命令	的	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

奥古斯特·默西上校缺席，杰西·J·菲利普斯少校接管了该团的指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - , [brɪg] .

On	the	8th	day	of	September	,	1861	,	Brig	.
在	这	8th	天	的	九月	,	-	,	布里格	.

1861年9月8日，准将。

[dʒen] . [siː] . [ef] . [smɪθ] [rɪ'liːvd] [brɪg] .

Gen	.	C	.	F	.	Smith	relieved	Brig	.
Gen	.	C	.	F	.	史密斯	松了口气	布里格	.

CF·史密斯将军接替了准将。

[dʒen] . [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [pə'djuːkə] , [ænd; ənd] [luː'tenənt] .

Gen	.	Paine	of	the	command	at	Paducah	,	and	Lieut	.
Gen	.	潘恩	的	这	命令	在	帕杜卡	,	和	中尉	.

帕杜卡指挥部的潘恩将军和中尉。

[kɒl] . [mɜː'siː] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Col	.	Mersy	returned	and	relieved	Major	Phillips	of	the	command	of	the
上校	.	默西	返回	和	松了口气	主要的	菲利普斯	的	这	命令	的	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

默西上校返回并接替菲利普斯少校担任该团指挥官。

['ædʒʊtənt] ['nuːʃəm] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

Adjutant	Newsham	was	detached	as	Acting	Assistant	Adjutant	General	,	and
副官	纽沙姆	曾是	分离的	作为	表演	助手	副官	一般的	,	和

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['pɪŋkərd] [æz; əz] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

Quartermaster	Pinckard	as	Acting	Assistant	Quartermaster	.
军需	平卡德	作为	表演	助手	军需	.

纽沙姆副官被调任为代理助理副官长，平卡德军需官被调任为代理助理军需官。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [brɪg] .

About	the	20th	of	September	,	Brig	.
关于	这	20th	的	九月	,	布里格	.

大约在9月20日，准将。

[dʒen] . [peɪn] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] .

Gen	.	Paine	was	assigned	to	the	command	of	the	1st	Brigade	.
Gen	.	潘恩	曾是	分配	到	这	命令	的	这	1st	旅	.

潘恩将军被任命为第一旅的指挥官。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['redʒəmənt] : 9th [ɪl] .

This	Brigade	consisted	of	the	following	regiments	:	9th	Ill	.
这	旅	由……组成	的	这	下列的	军团	:	9th	患病的	.

该旅由以下几个团组成：第 9 伊利诺斯团。

[ɪnft] . , 12th [ɪl] .
Inft **.** **,** **12th** **Ill** **.**
内部 . , 12th 患病的 .

步兵，第 12 伊利诺伊州

[ɪnft] . , 40th [ɪl] .
Inft **.** **,** **40th** **Ill** **.**
内部 . , 40th 患病的 .

步兵，第 40 伊利诺伊州

[ɪnft] . , 41st [ɪl] .
Inft **.** **,** **41st** **Ill** **.**
内部 . , 41st 患病的 .

步兵，第 41 伊利诺伊州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第2/8页

[ɪnft] . , - ['bætri] , [ænd; ənd] [θi:lmənz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kæv(ə)lri] [bə'tæliən] .

Inft	.	,	**Buel's**	**Battery**	,	**and**	**Thielmann's**	**Independent**	**Cavalry**	**Battalion**	.
内部	.	,	-	电池	,	和	蒂尔曼的	独立的	骑兵	营	.

步兵、布埃尔炮兵连和蒂尔曼独立骑兵营。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['ædəm] , [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] .

Adam	,	**of**	**Co**	.
亚当	,	的	合作	.

亚当，来自 Co.

[ə; eɪ] , 9th [rɛgt] . , [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æz; əz][ækt] .

A	,	**9th**	**Regt**	.	,	**was**	**detached**	**as**	**Act**	.
一个	,	9th	军团	.	,	曾是	分离的	作为	行为	.

A，第 9 团，被调离为代理。

[ə'sɪst] .

Assist	.
协助	.

协助。

[ædʒ] .

Adj	.
形容词	.

形容词

[dʒen] . [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] .

Gen	.	**of**	**the**	**1st**	**Brigade**	.
Gen	.	的	这	1st	旅	.

第一旅的将军。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

On	**the**	**3d**	**day**	**of**	**October**	,	**1861**	,
在	这	3d	天	的	十月	,	-	,

1861年10月3日，

['ædʒʊtənt] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] ,

Adjutant	**Nusham**	**was**	**promoted**	**to**	**be**	**Captain**	**and**	**Assistant**	**Adjutant**	**General**	,
副官	-	曾是	推广	到	是	队长	和	助手	副官	一般的	,

努沙姆副官晋升为上尉兼助理副官长。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['dju:ti][ɒn][dʒen] . [smɪθs] [stɑ:f] .

and	**assigned**	**to**	**duty**	**on**	**Gen**	.	**Smith's**	**staff**	.
和	分配	到	责任	在	Gen	.	史密斯	职员	.

并被分配到史密斯将军的参谋部任职。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

By	**this**	**time**	**the**	**boys**	**were**	**getting**	**anxious**	**for**	**a**	**fight**	.
经过	这	时间	这	男孩们	是	获得	焦虑的	为了	一个	斗争	.

这时，男孩们已经开始蠢蠢欲动，想要打一架了。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " ['spɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

To	use	a	common	expression	,	they	were	"	spoiling	for	a	fight	.
到	使用	一个	常见的	表达	,	他们	是	"	破坏	为了	一个	斗争	.

用一句俗语来说，他们"一心想打架"。

" [ðeɪ] [felt] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl]

"	They	felt	that	now	they	were	ready	to	fight	with	and	conquer	the	whole
"	他们	毛毡	那	现在	他们	是	准备好	到	斗争	和	和	征服	这	所有的

[saʊθ] .

South	.
南	.

"他们觉得现在他们已经准备好与整个南方作战并征服它了。"

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 15th , - , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

On	October	15th	,	1861	,	a	portion	of	the	Regiment	had	an	opportunity	to
在	十月	15th	,	-	,	一个	部分	的	这	团	有	一个	机会	到

[traɪ][ðeə(r)] [plʌk] .

try	their	pluck	.
尝试	他们的	采摘	.

1861年10月15日，该团的一部分士兵有机会考验他们的勇气。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] , [wɪð] ['kʌmpəniz] [biː] , [eɪtʃ] , [ænd; ənd][ai] , [fɪld] [tuː; tə][ðeə(r)]['mæksɪməm][baɪ]

Major	Phillips	,	with	Companies	B	,	H	,	and	I	,	filled	to	their	maximum	by
主要的	菲利普斯	,	和	公司	B	,	H	,	和	我	,	已填	到	他们的	最大限度	经过

['diːteɪlz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] ,

details	from	other	companies	,
细节	从	其他	公司	,

菲利普斯少校及其B、H、I三家公司，均已通过其他公司提供的详细信息填满。

[wɪð] [luː'tenənt] .

with	Lieut	.
和	中尉	.

与中尉一起。

['pætərsən] [æz; əz][eɪd][tuː; tə] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [muːvd] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv]

Patterson	as	aid	to	commanding	officer	,	moved	up	the	Cumberland	River	above
帕特森	作为	援助	到	指挥	官	,	已搬	向上	这	坎伯兰	河	多于

['ɛdiˌvɪl] , [weə(r)] [ðeɪ] [ˌdisim'bɑːk] .

Eddyville	,	where	they	disembarked	.
埃迪维尔	,	在哪里	他们	下船	.

帕特森作为指挥官的助手，沿坎伯兰河向上游行进到埃迪维尔上方，并在那里登陆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

It	was	ascertained	that	a	detachment	of	300	rebel	cavalry	were	in
它	曾是	已确定	那	一个	分离	的	-	反叛	骑兵	是	在

[kæmp][æt; ət][ˌsærə'təʊgə] .

camp	at	Saratoga	.
营	在	萨拉托加	.

经查明，有300名叛军骑兵驻扎在萨拉托加营地。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] [muːvd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] ;

Major	Phillips	moved	upon	them	,	surprised	and	completely	routed	them	;
主要的	菲利普斯	已搬	之上	他们	,	惊讶	和	完全地	路由	他们	;

['kɪlɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

killing	from	10	to	15	,
杀	从	-	到	-	,

菲利普斯少校向他们发起进攻，出其不意地击溃了他们，造成10至15人死亡。

['wuːndɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] - .

wounding	from	25	to	30	,	and	capturing	20	.
受伤	从	-	到	-	,	和	捕捉	-	.

造成25至30人受伤，俘虏20人。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] - [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd][kæpt] . - ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['kɔːpərəl]

Major	**Phillips**	**'**	**detachment**	**had**	**Capt**	**.**	**Kneffner**	**slightly**	**wounded**	**,**	**and**	**Corporal**
主要的	菲利普斯	-	分离	有	船长	.	-	轻微地	受伤	,	和	下士

- [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː] ,

Greblig	**of**	**Co**	**.**	**B**	**,**
-	的	合作	.	B	,

菲利普斯少校的分遣队中，克内夫纳上尉受了轻伤，B连的格雷布利格下士也受了伤。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['geɪtˌwʊd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

and	**private**	**Gatewood**	**of**	**Co**	**.**	**K**	**,**	**severely**	**wounded**	**.**
和	私人的	盖特伍德	的	合作	.	K	,	严重	受伤	.

K连的二等兵盖特伍德身负重伤。

[ˌaɪ 'tiː] returned16

It	**returned16**
它	returned16

它返回了16

[tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

to	**camp**	**on**	**the**	**16th**	**of**	**October**	**,**
到	营	在	这	16th	的	十月	,

10月16日去露营，

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] ['prɒpəti] .

bringing	**in**	**the**	**prisoners**	**and**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**captured**	**property**	**.**
带来	在	这	囚犯	和	一个	大的	数量	的	捕获	财产	.

押送战俘和大量缴获财物。

[fɜːst] [lefˈtenənt] [dʒɒn][el] . [ə; eɪ] . [riːvz] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

First	**Lieutenant**	**John**	**L**	**.**	**A**	**.**	**Reeves**	**,**	**of**	**Co**	**.**	**K**	**,**	**resigned**	**,**	**and**	**his**
第一的	中尉	约翰	L	.	一个	.	里夫斯	,	的	合作	.	K	,	辞职	,	和	他的

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 2d , - .

resignation	**was**	**accepted**	**October**	**2d**	**,**	**1861**	**.**
辞职	曾是	公认	十月	2d	,	-	.

K 连第一中尉约翰·L·A·里夫斯辞职，他的辞呈于 1861 年 10 月 2 日被接受。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , [brɪg] .

On	**the**	**6th**	**day**	**of**	**November**	**,**	**1861**	**,**	**the**	**1st**	**Brigade**	**,**	**Brig**	**.**
在	这	6th	天	的	十一月	,	-	,	这	1st	旅	,	布里格	.

1861年11月6日，第一旅，准将。

['dʒen(ə)rəl] [peɪn] [kə'mɑːndɪŋ] , [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [rəʊd] [tuː; tə] ['meɪˌfiːld] [kriːk] , [ænd; ənd]

General	**Paine**	**commanding**	**,**	**moved**	**on**	**the**	**Columbus**	**road**	**to**	**Mayfield**	**Creek**	**,**	**and**
一般的	潘恩	指挥	,	已搬	在	这	哥伦布	路	到	梅菲尔德	溪	,	和

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

bivouacked	**for**	**the**	**night**	**.**
露营	为了	这	夜晚	.

在潘恩将军的指挥下，部队沿哥伦布路行进至梅菲尔德溪，并在那里露营过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['mɪlbɜːrn] , [kiː] . , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [pə'djuːkə] ,

The	**next**	**day**	**they**	**moved**	**forward**	**to**	**Milburn**	**,**	**Ky**	**.**	**,**	**31**	**miles**	**from**	**Paducah**	**,**
这	下一个	天	他们	已搬	向前	到	米尔本	,	肯塔基州	.	,	-	英里	从	帕杜卡	,

第二天，他们继续前往肯塔基州米尔本，距离帕杜卡31英里。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbəs] , ['bɪvuækt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

and	**11**	**miles**	**from**	**Columbus**	**,**	**bivouacked**	**there**	**for**	**the**	**night**	**,**
和	-	英里	从	哥伦布	,	露营	那里	为了	这	夜晚	,

距离哥伦布11英里，在那里露营过夜。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] 8th .

and	**commenced**	**the**	**return**	**march**	**by**	**daylight**	**on**	**the**	**8th**	**.**
和	开始	这	返回	行进	经过	日光	在	这	8th	.

8日黎明时分，开始了返程行军。

[riːtʃt] [kæmp][æt; ət] [pə'djuːkə] [baɪ][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 9th .

Reached	camp	at	Paducah	by	2	P	.	M	.	,	of	the	9th	.
达到	营	在	帕杜卡	经过	2	P	.	M	.	,	的	这	9th	.

9日下午2点到达帕杜卡营地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['hevi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] .

This	was	about	the	first	heavy	marching	the	boys	had	undergone	.
这	曾是	关于	这	第一的	重的	行军	这	男孩们	有	经历	.

这大概是这些男孩们经历的第一次艰苦行军。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] .

It	was	very	fatiguing	.
它	曾是	非常	令人疲惫的	.

非常累人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['stræg(ə)l] .

There	was	a	disposition	to	straggle	.
那里	曾是	一个	处置	到	零散	.

他们有拖延的倾向。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] 9th , [ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,

To	prevent	it	,	in	the	9th	,	a	rear	guard	was	appointed	,
到	防止	它	,	在	这	9th	,	一个	后部	警卫	曾是	任命	,

为了防止这种情况发生，9日，任命了后卫部队。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

which	compelled	all	to	keep	their	places	.
哪个	被迫	全部	到	保持	他们的	地方	.

这使得所有人都不得不待在自己的位置上。

[ðɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

This	,	some	of	the	boys	who	were	very	tired	,	no	doubt	thought	to	be
这	,	一些	的	这	男孩们	WHO	是	非常	疲劳的	,	不	怀疑	想法	到	是

['kruːəl] .

cruel	.
残忍的	.

毫无疑问，一些非常疲惫的男孩认为这很残酷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ɪn] [pə'djuːkə] [ɪn] ['splendɪd]

But	the	result	was	,	the	9th	Regiment	came	into	camp	in	Paducah	in	splendid
但	这	结果	曾是	,	这	9th	团	来了	进入	营	在	帕杜卡	在	灿烂

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

但结果是，第九团整齐划一地抵达了帕杜卡营地。

[waɪl] [ðə; ði] 40th [ænd; ənd] 41st [ɪl] .

while	the	40th	and	41st	Ill	.
尽管	这	40th	和	41st	患病的	.

而第 40 和 41 伊利诺伊州。

['redʒəmənt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] ,

Regiments	seemed	to	have	lost	their	organization	altogether	on	the	return	march	,
军团	似乎	到	有	丢失的	他们的	组织	共	在	这	返回	行进	,

各团在返程行军中似乎完全丧失了组织性。

[ænd; ənd] [keɪm] ['stræglɪŋ] ['ɪntuː][kæmp][ɪn] [smɔːl] [skwɒdz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	came	straggling	into	camp	in	small	squads	,	during	the	entire	days	of	the
和	来了	零散的	进入	营	在	小的	球队	,	期间	这	全部的	天	的	这

9th [ænd; ənd] 10th .

9th	and	10th	.
9th	和	10th	.

在9日和10日的整整两天里，他们三三两两地陆续进入营地。

[dʒen] . [smɪθ] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:də(r)] ['haɪli] [kə'mend] [ðə; ði] 9th [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔ:dəli] [kən'dʌkt]

Gen	.	Smith	issued	an	order	highly	commending	the	9th	for	their	orderly	conduct
Gen	.	史密斯	发布	一个	命令	高度	表扬	这	9th	为了	他们的	秩序	执行

,

,

,

史密斯将军下令高度赞扬第九团的有序行为。

[ænd; ənd] [kən'demɪŋ] [ðəʊz] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:də(r)] .

and	condemning	those	Regiments	which	returned	in	such	disorder	.
和	谴责	那些	军团	哪个	返回	在	这样的	紊乱	.

并谴责那些以如此混乱状态返回的部队。

[ðɪs] [pli:zd] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['hevi] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

This	pleased	our	boys	so	much	,	that	they	almost	forgot	their	heavy	marching	,
这	高兴	我们的	男孩们	所以	很多	,	那	他们	几乎	忘了	他们的	重的	行军	,

这让我们的孩子们非常高兴，他们几乎忘记了行军的艰辛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt]['rɪdʒɪd] ['dɪsəplɪn] .

and	there	was	no	more	complaining	about	rigid	discipline	.
和	那里	曾是	不	更多的	抱怨	关于	死板的	纪律	.

再也没有人抱怨严格的纪律了。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [kæpt] . [dʒɒn][eɪtʃ] . [ku:n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prɒvəst]

On	the	9th	of	September	,	1861	,	Capt	.	John	H	.	Kuhn	was	appointed	Provost
在	这	9th	的	九月	,	-	,	船长	.	约翰	H	.	库恩	曾是	任命	教务长

['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv] [pə'dju:kə] ,

Marshal	of	Paducah	,
元帅	的	帕杜卡	,

1861年9月9日，约翰·H·库恩上尉被任命为帕杜卡市宪兵队长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsi: 'əʊ] . ([ə; eɪ]) [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['prɒvəst] [gɑ:d] .

and	his	Co	.	(	A	)	was	detached	to	act	as	Provost	Guard	.
和	他的	合作	.	(	一个	)	曾是	分离的	到	行为	作为	教务长	警卫	.

他的连队（A）被调去担任宪兵队。

[dɪ'sembə(r)] 2nd , - , [kə'mɪʃnz] [ə'raɪvd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [fɔ:(r); fə(r)][lu:'tenənt] .

December	2nd	,	1861	,	commissions	arrived	as	follows	:	For	Lieut	.
十二月	2nd	,	-	,	佣金	到达的	作为	跟随	:	为了	中尉	.

1861年12月2日，委任状送达如下：中尉。

[kɒl] . ['ɔ:g] .

Col	.	Aug	.
上校	.	八月	.

奥古斯特上校

[mɜ:si] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:n(ə)l] ; ['meɪdʒə(r)]['dʒesi][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] [tu:; tə][bi:; bi] [lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] ;

Mersy	to	be	Colonel	;	Major	Jesse	J	.	Phillips	to	be	Lieutenant	Colonel	;
默西	到	是	上校	;	主要的	杰西	J	.	菲利普斯	到	是	中尉	上校	;

默西晋升为上校；杰西·J·菲利普斯少校晋升为中校；

[kæpt] . [dʒɒn][eɪtʃ] . [ku:n] [tu:; tə][bi:; bi]['meɪdʒə(r)] ; 1st [lu:'tenənt] .

Capt	.	John	H	.	Kuhn	to	be	Major	;	1st	Lieut	.
船长	.	约翰	H	.	库恩	到	是	主要的	;	1st	中尉	.

约翰·H·库恩上尉晋升为少校；中尉。

[eɪ'mi:l]['ædəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] 2d [lu:'tenənt] .

Emil	Adam	to	be	Captain	,	and	2d	Lieut	.
埃米尔	亚当	到	是	队长	,	和	2d	中尉	.

埃米尔·亚当晋升为上尉，少尉。

[iː] . [dʒeɪ] . ['waɪrɪk] [tuː; tə][biː; bi] 1st [lef'tenənt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

E	.	J	.	Weyrich	to	be	1st	Lieutenant	of	Co	.
E	.	J	.	韦里奇	到	是	1st	中尉	的	合作	.

EJ Weyrich 担任连第一中尉

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , ['sɑːdʒənt] [ʃiːl] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ef] ,

On	the	5th	of	December	,	Sergeant	Scheel	,	of	Co	.	F	,
在	这	5th	的	十二月	,	军士	谢尔	,	的	合作	.	F	,

12月5日，F连的谢尔中士，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 2d [lef'tenənt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'saɪnd]

received	a	commission	as	2d	Lieutenant	of	Co	.	A	,	but	was	assigned
已收到	一个	委员会	作为	2d	中尉	的	合作	.	一个	,	但	曾是	分配

[tuː; tə]['djuːti][ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [diː] ,

to	duty	in	Co	.	D	,
到	责任	在	合作	.	D	,

被任命为A连少尉，但被分配到D连服役。

2d [luː'tenənt] .

2d	Lieut	.
2d	中尉	.

少尉

['boʊlən] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsiː 'əʊ] . ['hævɪŋ] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] .

Bohlen	of	that	Co	.	having	been	transferred	to	Co	.	A	.
博伦	的	那	合作	.	拥有	到过	转移	到	合作	.	一个	.

该公司的博伦被调往A公司。

[kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Capt	.	Geo	.
船长	.	地理	.

乔治上尉

[biː] . [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɒn]

B	.	Poor	,	of	Co	.	K	,	resigned	,	and	his	resignation	was	accepted	on
B	.	贫穷的	,	的	合作	.	K	,	辞职	,	和	他的	辞职	曾是	公认	在

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

the	10th	of	December	.
这	10th	的	十二月	.

连的 B. Poor 辞职了，他的辞呈于 12 月 10 日被接受。

[fɜːst] [lef'tenənt] [iː] . [dʒeɪ] . ['waɪrɪk] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] , [rɪ'zaɪnd] [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)]

First	Lieutenant	E	.	J	.	Weyrich	,	of	Co	.	A	,	resigned	on	the	25th	of	December
第一的	中尉	E	.	J	.	韦里奇	,	的	合作	.	一个	,	辞职	在	这	25th	的	十二月

.

:
.

A 连中尉 EJ Weyrich 于 12 月 25 日辞职。

[kæpt] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'liːv]

Capt	.	Armstrong	,	of	Co	.	H	,	was	appointed	Provost	Marshal	,	to	relieve
船长	.	阿姆斯特朗	,	的	合作	.	H	,	曾是	任命	教务长	元帅	,	到	缓解

['meɪdʒə(r)] [kuːn] ,

Major	Kuhn	,
主要的	库恩	,

H连的阿姆斯特朗上尉被任命为宪兵队长，接替库恩少校的职务。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː ˈəʊ] . ([eɪtʃ]) [rɪˈliːvd] [ˌsiː ˈəʊ] .

and	his	Co	.	(	H	)	relieved	Co	.
和	他的	合作	.	(	H	)	松了口气	合作	.

他的连队（H）接替了连队。

[ə; eɪ] , [æz; əz] [ˈprɒvəst] [gɑːd] , [ɒn][ðə; ðɪ] 6th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - .

A	,	as	Provost	Guard	,	on	the	6th	of	December	,	1861	.
一个	,	作为	教务长	警卫	,	在	这	6th	的	十二月	,	-	.

A，于 1861 年 12 月 6 日担任宪兵卫队成员。

[ɒn][ðə; ðɪ] 15th [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - , [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [fɔːs] [æt; ət] [pəˈdjuːkə] , [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] 40th

On	the	15th	of	January	,	1862	,	the	entire	force	at	Paducah	,	except	the	40th
在	这	15th	的	一月	,	-	,	这	全部的	力量	在	帕杜卡	,	除了	这	40th

[ɪl] . ,

Ill	.	,
患病的	.	,

1862年1月15日，帕杜卡的所有部队，除第40伊利诺斯步兵团外，

[muːvd] [təˈwɔːdz] [viˈəʊlə] , - [maɪlz] , [ænd; ənd] [ˈbɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] the17

moved	towards	Viola	,	13	miles	,	and	bivouacked	for	the17
已搬	向	中提琴	,	-	英里	,	和	露营	为了	the17

向维奥拉方向移动了13英里，并在那里露营了17天。

[naɪt] [æt; ət] [ˈhɪkəri] [kriːk] .

night	at	Hickory	Creek	.
夜晚	在	山核桃	溪	.

在希科里溪的夜晚。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [siː] . [ef] . [smɪθ] [kəˈmɑːnd] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Gen	.	C	.	F	.	Smith	commanded	the	Division	in	person	.
Gen	.	C	.	F	.	史密斯	命令	这	分配	在	人	.

史密斯将军亲自指挥该师。

[kɒl] . [məkˈɑːrθər] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 12th [ɪl] .

Col	.	McArthur	,	of	the	12th	Ill	.
上校	.	麦克阿瑟	,	的	这	12th	患病的	.

第 12 伊利诺斯步兵团的麦克阿瑟上校

[ɪnft] . , [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 1st [brɪˈgeɪd] , [ænd; ənd][brɪg] .

Inft	.	,	was	in	command	of	the	1st	Brigade	,	and	Brig	.
内部	.	,	曾是	在	命令	的	这	1st	旅	,	和	布里格	.

步兵，指挥第1旅，准将。

[dʒen] . [luː] .

Gen	.	Lew	.
Gen	.	刘	.

刘易斯将军

[ˈwɒlɪs] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 2d [brɪˈgeɪd] .

Wallace	,	of	the	2d	Brigade	.
华莱士	,	的	这	2d	旅	.

华莱士，第二旅的。

[ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][əˈbaʊt][faɪv] , - [strɒŋ] .

The	Division	was	about	5	,	000	strong	.
这	分配	曾是	关于	5	,	-	强的	.

该师兵力约5000人。

[ɒn] [ðə; ði] 15th , [muːvd] [tuː; tə] ['meɪˌfiːld] [kriːk] , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [pə'djuːkə] .

On	the	15th	,	moved	to	Mayfield	Creek	,	28	miles	from	Paducah	.
在	这	15th	,	已搬	到	梅菲尔德	溪	,	-	英里	从	帕杜卡	.

15日，搬到了距离帕杜卡28英里的梅菲尔德溪。

[ɒn] [ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['mɑːtʃt] - [maɪlz] [tuː; tə] [klɑrks] ['rɪvə(r)] ,

On	the	17th	,	the	command	marched	23	miles	to	Clark's	River	,
在	这	17th	,	这	命令	行军	-	英里	到	克拉克的	河	,

17日，部队行军23英里到达克拉克河。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] .

and	bivouacked	for	the	night	on	its	banks	.
和	露营	为了	这	夜晚	在	它是	银行	.

并在河岸边露营过夜。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 19th , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

On	the	18th	and	19th	,	owing	to	rain	and	mud	,	the	command	moved	a	very	short	distance	.
在	这	18th	和	19th	,	欠款	到	雨	和	泥	,	这	命令	已搬	一个	非常	短的	距离	.

18日和19日，由于下雨和泥泞，部队只移动了一小段距离。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['kæloʊweɪ] ['lændɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [fɔːt] ['henri] ,

It	reached	Calloway	Landing	,	on	the	Tennessee	River	,	20	miles	below	Fort	Henry	,
它	达到	卡洛威	降落	,	在	这	田纳西州	河	,	-	英里	以下	堡	亨利	,

它到达了位于田纳西河畔的卡洛韦登陆点，该登陆点位于亨利堡下游20英里处。

[ɒn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] .

on	the	22d	of	January	.
在	这	22d	的	一月	.

1月22日。

['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [nʌn] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [fɔːt] ['henri] ,

Finding	no	enemy	in	that	vicinity	,	and	none	nearer	than	Fort	Henry	,
寻找	不	敌人	在	那	附近	,	和	没有任何	更近	比	堡	亨利	,

由于附近没有敌人，而且最近的敌人就是亨利堡，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [pə'djuːkə] , [kiː] . , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒænjuəri] 25th , - .

the	command	returned	to	camp	at	Paducah	,	Ky	.	,	arriving	there	January	25th	,
这	命令	返回	到	营	在	帕杜卡	,	肯塔基州	.	,	抵达	那里	一月	25th	,

1862	.
-	.

该部队返回肯塔基州帕杜卡的营地，于 1862 年 1 月 25 日抵达。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - , - [maɪlz] .

It	had	marched	altogether	,	during	the	reconnoisance	,	125	miles	.
它	有	行军	共	,	期间	这	-	,	-	英里	.

在侦察过程中，他们总共行军了125英里。

[ðə; ði] [məʊst] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [wɒz; wəz] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [hɑːd] ['mɑːtʃiz] .

The	most	that	was	accomplished	,	was	accustoming	the	men	to	hard	marches	.
这	最多	那	曾是	完成	,	曾是	习惯	这	男人	到	难的	游行	.

最大的成果就是让士兵们习惯了艰苦的行军。

['sekənd] [leftenənt] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Second	Lieutenant	Wm	.
第二	中尉	威廉	.

少尉威廉

['boʊlən] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɒn][ðə; ði] 31st [deɪ][ɒv; əv]

Bohlen	,	resigned	,	and	his	resignation	was	accepted	on	the	31st	day	of
博伦	,	辞职	,	和	他的	辞职	曾是	公认	在	这	31st	天	的

['dʒænjuəri] , - .

January	,	1862	.
一月	,	-	.

博伦辞职了，他的辞呈于 1862 年 1 月 31 日被接受。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['henri] [eɪtʃ] . [klɒk] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

On	the	same	day	a	commission	arrived	for	private	Henry	H	.	Klock	,	of	Co	.
在	这	相同的	天	一个	委员会	到达的	为了	私人的	亨利	H	.	克洛克	,	的	合作	.

[ef] ,

F	,
F	,

同一天，F连列兵亨利·H·克洛克的委任状也送到了。

[tuː; tə][biː; bi] 1st [lef'tenənt] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt] , [tuː; tə][ræŋk][frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] 3d , - ,

to	be	1st	Lieutenant	and	Adjutant	,	to	rank	from	October	3d	,	1861	,
到	是	1st	中尉	和	副官	,	到	秩	从	十月	3d	,	-	,

晋升为第一中尉兼副官，军衔自1861年10月3日起生效。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] - [prə'məʊʃ(ə)n] .

the	date	of	Adjutant	Newsham's	promotion	.
这	日期	的	副官	-	晋升	.

纽沙姆副官晋升日期。

['meɪdʒə(r)][aɪ] . [en] . [kʊk] [peɪd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʌp][tuː; tə]['dʒænjuəri] 1st , - .

Major	I	.	N	.	Cook	paid	the	Regiment	up	to	January	1st	,	1862	.
主要的	我	.	N	.	厨师	有薪酬的	这	团	向上	到	一月	1st	,	-	.

库克少校向该团支付了截至 1862 年 1 月 1 日的薪水。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [peɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)][siː] . [piː] . [iː] . ['dʒɑːnztən] , [tuː; tə][sep'tembə(r)] 1st

It	had	been	previously	paid	by	Major	C	.	P	.	E	.	Johnston	,	to	September	1st
它	有	到过	之前	有薪酬的	经过	主要的	C	.	P	.	E	.	约翰斯顿	,	到	九月	1st

, - .

,	1861	.
,	-	.

此前，CPE Johnston 少校已支付了这笔款项，直至 1861 年 9 月 1 日。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ɪn][kæmp][æt; ət][pə'djuːkə] , [sʌm; səm]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv]

During	the	time	the	Regiment	was	in	camp	at	Paducah	,	some	incidents	of
期间	这	时间	这	团	曾是	在	营	在	帕杜卡	,	一些	事件	的

['ɪntrəst] [ə'kɜːd] .

interest	occurred	.
兴趣	发生	.

该团驻扎在帕杜卡期间，发生了一些有趣的事件。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

All	were	longing	for	an	adventure	of	some	kind	.
全部	是	渴望	为了	一个	冒险	的	一些	种类	.

他们都渴望来一场冒险。

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][kæmp][laɪf][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪərɪsəm] .

The	routine	of	camp	life	was	becoming	wearisome	.
这	常规	的	营	生活	曾是	成为	令人厌倦的	.

营地生活的单调乏味令人厌倦。

[wʌn] [deɪ] ['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] , [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] .

One	day	Major	Phillips	,	of	the	9th	Ill	.
一	天	主要的	菲利普斯	,	的	这	9th	患病的	.

有一天，第九伊利诺斯步兵团的菲利普斯少校。

[ɪnft] . , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld] , [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [məʊ] .

Inft	.	,	and	Major	McDonald	,	of	the	8th	Mo	.
内部	.	,	和	主要的	麦当劳	,	的	这	8th	莫	.

步兵，以及第 8 密苏里步兵团的麦克唐纳少校。

[ɪnft] . , [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .

Inft	.	,	rode	outside	the	pickets	.
内部	.	,	骑	外部	这	纠察队	.

Inft.，骑在警戒线外。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ,

After	they	had	rode	out	two	or	three	miles	,
后	他们	有	骑	出去	二	或者	三	英里	,

他们骑行了两三英里后，

['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] ['lɪvɪŋ] [ten][ɔː(r)]

Major	McDonald	remembered	that	he	had	an	old	acquaintance	living	ten	or
主要的	麦当劳	记得	那	他	有	一个	老的	熟人	活的	十	或者

[twelv] [maɪlz] [aʊt] [ðæt] [rəʊd] .

twelve	miles	out	that	road	.
十二	英里	出去	那	路	.

麦克唐纳少校想起他有个老熟人住在离那条路十到十二英里的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

It	was	proposed	and	agreed	upon	,	that	they	would	ride	out	and	see	him	.
它	曾是	建议的	和	同意	之上	,	那	他们	会	骑	出去	和	看	他	.

他们提议并同意，骑马出去看他。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [pɑːst] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ðeə(r)] ['pɪkɪt] ['faɪərz][ðə; ði] [naɪt]

Before	reaching	there	,	they	passed	where	the	enemy	had	their	picket	fires	the	night
前	到达	那里	,	他们	通过了	在哪里	这	敌人	有	他们的	纠察	火灾	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

在到达那里之前，他们经过了敌人前一天晚上设置哨兵篝火的地方。

[θɪŋz] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

Things	looked	suspicious	.
事物	看起来	可疑的	.

事情看起来很可疑。

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] .

A	rebel	soldier	was	seen	riding	up	to	a	neighboring	house	.
一个	反叛	士兵	曾是	已见	骑术	向上	到	一个	邻接	房子	.

有人看到一名叛军士兵骑马来到邻近的房子前。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] .

They	proposed	to	go	and	take	him	.
他们	建议的	到	去	和	拿	他	.

他们提议去把他带走。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [frend] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [stɒpt] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	their	friend	with	whom	they	stopped	,	insisted	on	their	not	doing	it	,
但	他们的	朋友	和	谁	他们	停止	,	坚持	在	他们的	不是	正在做	它	,

但是他们遇到的那位朋友坚持让他们不要这样做。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [fʌs] [ə'kɜːd] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ,

saying	that	if	any	fuss	occurred	there	,	they	would	burn	his	house	at	once	,
说	那	如果	任何	大惊小怪	发生	那里	,	他们	会	烧伤	他的	房子	在	一次	,

他说，如果那里发生任何骚乱，他们会立即烧毁他的房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [hɪm] ['enihaʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːniən] ['sentɪmənts] .

as	they	were	threatening	him	anyhow	,	because	of	his	Union	sentiments	.
作为	他们	是	威胁	他	无论如何	,	因为	的	他的	联盟	情感	.

因为他们无论如何都会威胁他，因为他有工会情结。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

Dinner	was	ready	in	a	short	time	,	and	they	must	stay	for	dinner	.
晚餐	曾是	准备好	在	一个	短的	时间	,	和	他们	必须	停留	为了	晚餐	.

晚餐很快就准备好了，他们必须留下来吃晚餐。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [rɛbz] .

Major	Phillips	,	always	disposed	to	watch	rebs	.
主要的	菲利普斯	,	总是	处置	到	手表	叛军	.

菲利普斯少校，总是乐于监视叛军。

['kləʊsli] , [prə'pəʊzd] [tuː; tə][stænd] ['pɪkɪt] [waɪl] [ðə; ði][rest] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .

closely	,	proposed	to	stand	picket	while	the	rest	were	eating	.
密切	,	建议的	到	站立	纠察	尽管	这	休息	是	吃	.

密切配合，提议在其他人吃饭时进行警戒。

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [dræŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

He	then	hurriedly	drank	a	cup	of	coffee	,	and	they	mounted	their	horses	and
他	然后	匆匆	喝	一个	杯子	的	咖啡	,	和	他们	安装	他们的	马匹	和

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

started	for	camp	.
开始	为了	营	.

然后他匆匆喝了一杯咖啡，他们骑上马，启程前往营地。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['kæv(ə)lri] [men] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

In	a	short	time	they	saw	two	cavalry	men	riding	before	them	.
在	一个	短的	时间	他们	锯	二	骑兵	男人	骑术	前	他们	.

不久，他们看到两名骑兵骑马来到他们前面。

Taking18

Taking18

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] .

them	to	be	rebels	,	they	gave	them	chase	.
他们	到	是	叛军	,	他们	给予	他们	追赶	.

他们被视为叛军，于是追捕他们。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːs] , [suːn] [keɪm] [kləʊz] [ɒn][ðem; ðəm] .

Major	Phillips	,	mounted	on	a	splendid	horse	,	soon	came	close	on	them	.
主要的	菲利普斯	,	安装	在	一个	灿烂	马	,	很快	来了	关闭	在	他们	.

菲利普斯少校骑着一匹骏马，很快就追上了他们。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tʃekt] [ʌp] , [wiːld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)] ['seɪbəz] .

Suddenly	they	checked	up	,	wheeled	around	,	and	drew	their	sabres	.
突然	他们	已检查	向上	,	带轮子的	大约	,	和	画	他们的	军刀	.

他们突然回过神来，转身拔出佩剑。

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['meɪdʒə(r)][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Before	our	Major	could	check	his	horse	,	he	was	close	upon	them	.
前	我们的	主要的	可以	查看	他的	马	,	他	曾是	关闭	之上	他们	.

我们的少校还没来得及检查他的马，就已经追上他们了。

[wɪð] ['pɪst(ə)l] [drɔːn] , [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .

With	pistol	drawn	,	he	inquired	what	command	they	belonged	to	.
和	手枪	绘制	,	他	询问	什么	命令	他们	属于	到	.

他拔出手枪，询问他们隶属于哪个部队。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " - ['kæv(ə)lri] .

The	reply	was	,	"	Thielman's	Cavalry	.
这	回复	曾是	,	"	-	骑兵	.

回复是："蒂尔曼骑兵队。"

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - (['reb(ə)l; rɪ'bel]) ['kæv(ə)lri] .

"	The	Major	mistook	it	for	Tilman's	(	Rebel	)	Cavalry	.
"	这	主要的	误	它	为了	-	(	反叛	)	骑兵	.

"少校误以为这是蒂尔曼（叛军）的骑兵。"

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

He	inquired	the	second	time	.
他	询问	这	第二	时间	.

他第二次询问。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] .

The	same	reply	came	,	and	he	labored	under	the	same	mistake	.
这	相同的	回复	来了	,	和	他	辛勤劳作	在下面	这	相同的	错误	.

他得到的答复依旧相同，犯的错误也如出一辙。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld] [keɪm] ['feəli] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]

By	this	time	Major	McDonald	came	fairly	up	,	and	they	demanded	the
经过	这	时间	主要的	麦当劳	来了	相当	向上	,	和	他们	要求	这

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ,

surrender	of	the	two	men	,
投降	的	这	二	男人	,

这时麦克唐纳少校也走了过来，他们要求那两人投降。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'rendəd] .

and	they	surrendered	.
和	他们	投降	.

他们投降了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ə'baʊt] - [men] ['kʌmɪŋ]

At	this	point	,	they	saw	a	short	distance	from	them	,	about	25	men	coming
在	这	观点	,	他们	锯	一个	短的	距离	从	他们	,	关于	-	男人	未来

[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

这时，他们看到不远处有大约 25 个人正朝他们走来。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [pleɪs] .

They	felt	that	they	were	in	a	close	place	.
他们	毛毡	那	他们	是	在	一个	关闭	地方	.

他们感觉彼此处境很危险。

[sez] ['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld][tuː; tə] ['fɪlɪps] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [men] ?

Says	Major	McDonald	to	Phillips	,	"	What	shall	we	do	with	these	two	men	?
说道	主要的	麦当劳	到	菲利普斯	,	"	什么	将	我们	做	和	这些	二	男人	?

麦克唐纳少校对菲利普斯说："我们该如何处置这两个人呢？"

[ʃuːt] [ðem; ðəm] ? "

shoot	them	?	"
射击	他们	?	"

开枪?

" [nəʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kiːp] [ʌp] ,

"	No	;	we	will	take	them	with	us	,	and	if	they	don't	keep	up	,
"	不	;	我们	将要	拿	他们	和	我们	,	和	如果	他们	不	保持	向上	,

"不，我们会带他们一起走，如果他们跟不上，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

then	we	will	shoot	them	,	"	was	the	reply	.
然后	我们	将要	射击	他们	,	"	曾是	这	回复	.

“那我们就把他们枪毙了。”对方回答道。

[sez] ['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] , " [ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'djuːkə] . "

Says	Major	Phillips	,	"	I	would	give	a	horse	to	be	in	Paducah	.	"
说道	主要的	菲利普斯	,	"	我	会	给	一个	马	到	是	在	帕杜卡	.	"

菲利普斯少校说：“我愿意付出一切代价去帕杜卡。”

" [pə'djuːkə] ! " [sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ; " [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] , [tuː] .

"	Paducah	!	"	says	one	of	the	prisoners	;	"	we	belong	there	,	too	.
"	帕杜卡	!	"	说道	一	的	这	囚犯	;	"	我们	属于	那里	,	也	.

“帕杜卡！”其中一个囚犯说；“我们也属于那里。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪlsənz] [drə'guːn] .

We	are	Willson's	Dragoons	.
我们	是	威尔逊的	龙骑兵	.

我们是威尔逊的龙骑兵。

" [ðə; ði] [mis'teik] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

"	The	mistake	arose	from	the	fact	that	the	Rebels	had	a	band	of
"	这	错误	出现	从	这	事实	那	这	反叛者	有	一个	乐队	的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

“这个错误源于叛军拥有一支骑兵部队这一事实，

[nəʊn] [æz; əz] - ['kæv(ə)lri] , [waɪl] [ðə; ði] ['fedərəlz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

known	as	Tilman's	Cavalry	,	while	the	Federals	had	a	battalion	of	cavalry	,
已知	作为	-	骑兵	,	尽管	这	联邦	有	一个	营	的	骑兵	,

[nəʊn] [æz; əz] - ['kæv(ə)lri] .

known	as	Thielman's	Cavalry	.
已知	作为	-	骑兵	.

联邦军拥有一支骑兵营，被称为蒂尔曼骑兵营。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['biːɪŋ] ['dʒɜːmənz] , [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	prisoners	being	Germans	,	the	one	was	mistaken	for	the	other	.
这	囚犯	存在	德国人	,	这	一	曾是	错误	为了	这	其他	.

由于两名囚犯都是德国人，所以他们把其中一个误认成了另一个。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪk'spleɪnd] , [ðeə(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

This	matter	explained	,	their	prisoners	were	released	,	and	they	returned	to
这	事情	解释	,	他们的	囚犯	是	发布	,	和	他们	返回	到

[kæmp] .

camp	.
营	.

事情解释清楚后，他们的囚犯被释放了，他们返回了营地。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [kæmp] , ['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][dʒen] . [smɪθ] , [wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Having	reached	camp	,	Major	Phillips	reported	to	Gen	.	Smith	,	when	the	following
拥有	达到	营	,	主要的	菲利普斯	据报道	到	Gen	.	史密斯	,	什么时候	这	下列的

['ɪntəvjuː] [tʊk] [pleɪs] .

interview	took	place	.
面试	采取	地方	.

到达营地后，菲利普斯少校向史密斯将军报告，随后进行了如下面谈。

[ai] [gɪv] [ðə; ði] ['sʌbstəns] :

I	give	the	substance	:
我	给	这	物质	:

我给出实质内容：

" ['dʒen(ə)rəl] . "
" **General** . "
" 一般的 . "

“一般的。”

" [wel] , ['meɪdʒə(r)] . "
" **Well** , **Major** . "
" 出色地 , 主要的 . "

“好的，少校。”

" ['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪts] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [geɪnd]
" **General** , **having** **permission** **to** **go** **outside** **of** **the** **pickets** **to** - **day** , **I** **gained**
" 一般的 , 拥有 允许 到 去 外部 的 这 纠察队 到 - 天 , 我 获得
[sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
some **valuable** **information** ,
一些 有价值的 信息 ,

“将军，今天我获准离开警戒线，获得了一些有价值的情报。”

[wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
which **I** **thought** **the** **good** **of** **the** **service** **required** **that** **I** **should** **report** **to** **you** . "
哪个 我 想法 这 好的 的 这 服务 必需的 那 我 应该 报告 到 你 . "

我认为，为了更好地履行职责，我应该向您汇报。”

" [haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd][juː; jʊ] , ['meɪdʒə(r)] ? "
" **How** **many** **men** **had** **you** , **Major** ? "
" 如何 许多 男人 有 你 , 主要的 ? "

“少校，你手下有多少人？”

" ['dʒen(ə)rəl] , " ([ə'freɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː] ,
" **General** , " (**afraid** **to** **confess** **there** **were** **but** **two** ,
" 一般的 , " (害怕的 到 承认 那里 是 但 二 ,

“将军，”(不敢承认其实只有两个人，

) " ['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
) " **Major** **McDonald** **was** **in** **command** **of** **the** **expedition** . "
) " 主要的 麦当劳 曾是 在 命令 的 这 远征 . "

“麦克唐纳少校是这次探险的指挥官。”

" [haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd]['meɪdʒə(r)][mək'dɔːnəld] ? "
" **How** **many** **men** **had** **Major** **McDonald** ? "
" 如何 许多 男人 有 主要的 麦当劳 ? "

“麦克唐纳少校手下有多少人？”

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] . "
" **I** **was** **with** **him** . "
" 我 曾是 和 他 . "

“我和他在一起。”

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ?
" **But** , **sir** , **how** **many** **men** **did** **you** **have** ?
" 但 , 先生 , 如何 许多 男人 做过 你 有 ?

“但是，先生，您当时有多少人？”

" ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [kʌm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] ,
" **Finding** **the** **truth** **must** **come** , **he** **replied** , " **The** **Major** **commanded** **me** ,
" 寻找 这 真相 必须 来 , 他 回复 , " 这 主要的 命令 我 ,
[ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] [hɪm] . "
and **I** **commanded** **him** . "
和 我 命令 他 . "

“真相终会水落石出，”他回答说，“少校命令我，我也命令他。”

" [wel] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][bəuθ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ʃɒt] [ðəʊz]
" Well , sir , you both deserve to be punished , and if you had shot those
" 出色地 , 先生 , 你 两个都 应得 到 是 受到惩罚 , 和 如果 你 有 射击 那些
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,

“先生，你们两个都罪有应得，如果你们开枪打死了那两个人，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][bəuθ] [kæ'ʃiəd] .
I should have had you both cashiered .
我 应该 有 有 你 两个都 收银员 .

我真应该把你们两个都开除。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [wɪl] [let][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
But as it is , I will let it pass .
但 作为 它 是 , 我 将要 让 它 经过 .

但既然如此，我就不计较了。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] ? "
What is the valuable information you have gained ? "
什么 是 这 有价值的 信息 你 有 获得 ? "

你获得了哪些有价值的信息?

" [ai] [lɜːn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kʌmpəni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ɒn]
" I learn , at a certain point , a Rebel company is to be organized on
" 我 学习 , 在 一个 肯定 观点 , 一个 反叛 公司 是 到 是 组织 在
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
to - morrow . "
到 - 明天 . "

“我得知，明天就要组建一支反叛军队伍。”

" [wel] , [sɜː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt]
" Well , sir , as you are fond of adventure , you will take a detachment
" 出色地 , 先生 , 作为 你 是 喜爱 的 冒险 , 你 将要 拿 一个 分离
[ɒv; əv] ['fɔːti] [men] ,
of forty men ,
的 四十 男人 ,

“先生，既然您喜欢冒险，那就带一支四十人的分遣队吧。”

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːs] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
and proceed to that point and disperse or capture them .
和 继续 到 那 观点 和 分散 或者 捕获 他们 .

然后前往该地点，驱散或俘虏他们。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['reɪni] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
" But as the next day was very rainy , the expedition was abandoned .
" 但 作为 这 下一个 天 曾是 非常 下雨 , 这 远征 曾是 弃 .

“但由于第二天雨下得很大，探险队被迫中止。”

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .
Another incident .
其他 事件 .

又一起事件。

['meɪdʒə(r)] ['fɪlɪps] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kuːn] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Major Phillips and Captain Kuhn rode outside the pickets late in the evening .
主要的 菲利普斯 和 队长 库恩 骑 外部 这 纠察队 晚的 在 这 晚上 .

菲利普斯少校和库恩上尉傍晚时分骑马来到哨岗外。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] , [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [freʃ] ['wægən] - [træks] .
After getting outside the pickets , they saw some fresh wagon - tracks .
后 获得 外部 这 纠察队 , 他们 锯 一些 新鲜的 车皮 - 轨道 .

他们走出栅栏后，看到了一些新鲜的马车车辙。

['kæptɪn] [kuːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] acting19
Captain **Kuhn** **,** **who** **was** **then** **acting19**
队长 库恩 , WHO 曾是 然后 acting19

当时担任代理上尉的库恩上尉

['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] , [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wægənz] , ['ləʊdɪd] , [ðæt] [went] [aʊt] , [ɒv; əv]
Provost **Marshal** **,** **said** **that** **there** **were** **two** **wagons** **,** **loaded** **,** **that** **went** **out** **,** **of**
教务长 元帅 , 说 那 那里 是 二 马车 , 已加载 , 那 去 出去 , 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] ,
which **he** **was** **suspicious** **,**
哪个 他 曾是 可疑的 ,

宪兵队长说，有两辆装满货物的马车出去了，他对此感到怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
but **that** **with** **his** **instructions** **he** **could** **not** **examine** **them** **.**
但 那 和 他的 指示 他 可以 不是 检查 他们 .

但按照他的指示，他无法检查它们。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
They **concluded** **to** **follow** **them** **.**
他们 结束 到 跟随 他们 .

他们决定跟随他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [fɔːkt] ,
They **had** **gone** **but** **a** **short** **distance** **until** **the** **road** **forked** **,**
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 直到 这 路 分叉 ,

他们没走多远，路就分岔了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [træks] [ɒn] [iːtʃ] [rəʊd] .
and **there** **were** **fresh** **tracks** **on** **each** **road** **.**
和 那里 是 新鲜的 轨道 在 每个 路 .

每条路上都有新鲜的车辙。

[ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] [tʊk] [wʌn] [rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
The **Major** **took** **one** **road** **,** **and** **the** **Captain** **took** **the** **other** **.**
这 主要的 采取 一 路 , 和 这 队长 采取 这 其他 .

少校走了一条路，上尉走了另一条路。

[ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] , [keɪm] [ʌp] [wɪð]
The **Major** **soon** **came** **in** **sight** **of** **them** **,** **and** **pushing** **on** **,** **came** **up** **with**
这 主要的 很快 来了 在 视线 的 他们 , 和 推动 在 , 来了 向上 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

少校很快就出现在他们眼前，然后继续前进，追了上来。

[ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ,
On **inquiring** **what** **they** **were** **loaded** **with** **,**
在 查询 什么 他们 是 已加载 和 ,

当被问及他们携带了什么货物时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['grəʊsərɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] .
he **was** **told** **that** **they** **were** **some** **groceries** **for** **a** **store** **in** **the** **country** **.**
他 曾是 讲述 那 他们 是 一些 杂货 为了 一个 店铺 在 这 国家 .

他被告知这些是运往乡下商店的一些食品杂货。

[θɪŋz] ['lʊkɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [brəʊk] ['əʊpən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Things **looking** **suspicious** **,** **he** **procured** **an** **ax** **and** **broke** **open** **some** **of** **the**
事物 寻找 可疑的 , 他 采购 一个 斧头 和 打破 打开 一些 的 这
['bɒksɪz] ,
boxes **,**
盒子 ,

他觉得事情有些蹊跷，于是找来一把斧头，砸开了几个箱子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][lɒt][ɒv; əv] ['mɪlətri] [stɔːz] .

and	found	that	it	was	a	regular	lot	of	military	stores	.
和	成立	那	它	曾是	一个	常规的	很多	的	军队	商店	.

结果发现那是一家普通的军用品商店。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [kuːn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɒnsə(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

By	this	time	Captain	Kuhn	came	up	,	and	after	a	little	consultation	,
经过	这	时间	队长	库恩	来了	向上	,	和	后	一个	小的	咨询	,

这时库恩船长走了过来，经过一番商议，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ,

they	concluded	to	let	them	go	on	,	and	told	them	that	all	was	right	,
他们	结束	到	让	他们	去	在	,	和	讲述	他们	那	全部	曾是	正确的	,

他们最终决定让他们继续前进，并告诉他们一切都好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] .

they	could	go	on	.
他们	可以	去	在	.

他们可以继续下去。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [taʊn] .

They	returned	immediately	to	town	.
他们	返回	立即地	到	镇	.

他们立即返回了镇上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] .

They	had	gone	out	about	five	miles	.
他们	有	已消失	出去	关于	五	英里	.

他们走了大约五英里。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ə'gen] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] .

On	their	return	,	the	Major	again	presented	himself	to	General	Smith	.
在	他们的	返回	,	这	主要的	再次	呈现	他自己	到	一般的	史密斯	.

他们返回后，少校再次向史密斯将军自首。

" ['dʒen(ə)rəl] . "

"	General	.	"
"	一般的	.	"

“一般的。”

" [wel] , ['meɪdʒə(r)] . "

"	Well	,	Major	.	"
"	出色地	,	主要的	.	"

“好的，少校。”

" ['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪn] [kuːn] [ænd; ənd][maɪ'self] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪts] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	General	,	Captain	Kuhn	and	myself	rode	outside	of	the	pickets	,	this	evening	.
"	一般的	,	队长	库恩	和	我	骑	外部	的	这	纠察队	,	这	晚上	.

“将军，库恩上尉和我今晚骑马去了哨岗外面。”

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [wiː; wi] [sɔː] ['wægən] - [træks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

After	getting	out	a	short	distance	,	we	saw	wagon	-	tracks	,	which	were
后	获得	出去	一个	短的	距离	,	我们	锯	车皮	-	轨道	,	哪个	是

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

走了一小段路后，我们看到了马车的车辙，这很可疑。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

We	followed	them	a	few	miles	and	came	up	with	them	,
我们	随后	他们	一个	很少	英里	和	来了	向上	和	他们	,

我们跟着他们走了几英里，就追上了他们。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊdz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] .

and	I	am	satisfied	they	are	loaded	with	goods	to	supply	a	rebel	camp	.
和	我	是	使满意	他们	是	已加载	和	商品	到	供应	一个	反叛	营	.

我相信他们装载的物资足以供应叛军营地。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn'strʌkʃənz] , [æz; əz]

We	did	not	bring	them	in	,	from	the	fact	that	the	Captain's	instructions	,	as
我们	做过	不是	带来	他们	在	,	从	这	事实	那	这	船长的	指示	,	作为

['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] ,

Provost	Marshal	,
教务长	元帅	,

我们没有把他们带进来，因为这是宪兵队长下达的指示。

[wʊd] [nɒt]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm][ɪn]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

would	not	justify	him	in	doing	it	.	"
会	不是	证明合法	他	在	正在做	它	.	"

但这并不能成为他这样做的理由。

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fuːl] - ['hɑːdi] ['dæʃɪz] , ['meɪdʒə(r)] . "

"	Another	of	your	fool	-	hardy	dashes	,	Major	.	"
"	其他	的	你的	傻子	-	耐寒的	破折号	,	主要的	.	"

“少校，你又一次鲁莽行事了。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	General	;	but	I	thought	the	good	of	the	service	demanded	it	.	"
"	是的	,	一般的	;	但	我	想法	这	好的	的	这	服务	要求	它	.	"

“是的，将军；但我认为为了军队的利益，必须这样做。”

" [wel] , [sɜː(r)] , [haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] ['wægənz][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Well	,	sir	,	how	many	men	will	you	have	to	bring	those	wagons	in	to	-	night	?
"	出色地	,	先生	,	如何	许多	男人	将要	你	有	到	带来	那些	马车	在	到	-	夜晚	?

"

"
"

“先生，今晚您需要多少人把这些马车拉进来？”

" [faɪv] [men] , ['dʒen(ə)rəl] . "

"	Five	men	,	General	.	"
"	五	男人	,	一般的	.	"

“将军，五个人。”

" ['ædʒʊtənt] , [meɪk] [ə; eɪ]['diːteɪl][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [men] , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti]

"	Adjutant	,	make	a	detail	for	five	men	,	to	report	here	immediately	for	duty
"	副官	,	制作	一个	细节	为了	五	男人	,	到	报告	这里	立即地	为了	责任

.

:
.

“副官，派出五名士兵，立即到这里报到执勤。”

" [ðə; ði] [men] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	The	men	came	,	and	the	Major	started	on	his	expedition	.
"	这	男人	来了	,	和	这	主要的	开始	在	他的	远征	.

“人来了，少校开始了探险。”

[hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði]['wægənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt]

He	overtook	the	wagons	,	which	had	been	driving	on	all	night	,	and	brought
他	超越	这	马车	,	哪个	有	到过	驾驶	在	全部	夜晚	,	和	带来

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [pə'djuːkə] ,

them	back	to	Paducah	,
他们	后退	到	帕杜卡	,

他追上了连夜赶路的马车，并将它们带回了帕杜卡。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

and	turned	them	over	to	the	Quartermaster	.
和	转向	他们	超过	到	这	军需	.

然后将它们移交给军需官。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .

Still	another	incident	.
仍然	其他	事件	.

又一起事件。

['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] .

Citizens	were	frequently	coming	into	town	.
公民	是	频繁地	未来	进入	镇	.

市民们经常进城。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] ,

There	was	not	much	difficulty	in	getting	in	,
那里	曾是	不是	很多	困难	在	获得	在	,

进入并没有太大困难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɑːs] .

but	they	could	not	go	out	again	without	a	pass	.
但	他们	可以	不是	去	出去	再次	没有	一个	经过	.

但是没有通行证他们就不能再次外出。

[wʌn] [jʌŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [sʌm; səm][ɒv; əv]

One	young	fellow	from	Kentucky	,	having	,	as	he	supposed	,	some	of
一	年轻的	同伴	从	肯塔基州	,	拥有	,	作为	他	据称	,	一些	的

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [blʌd] [ɪn][hɪm] ,

the	noble	blood	in	him	,
这	高贵	血	在	他	,

一位来自肯塔基州的年轻人，自认为身上流淌着一些贵族血统，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːs] .

said	he	would	not	apply	for	a	pass	.
说	他	会	不是	申请	为了	一个	经过	.

他说他不会申请通行证。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] " ['nɪgə(r)] " [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['pɑːsɪz] ,

He	said	the	"	niggers	"	had	to	have	passes	,
他	说	这	"	黑鬼	"	有	到	有	通过	,

他说那些“黑鬼”必须有通行证。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒlәti] [wɪð] " ['nɪgə(r)] .

and	he	was	not	going	to	put	himself	on	an	equality	with	"	niggers	.
和	他	曾是	不是	去	到	放	他自己	在	一个	平等	和	"	黑鬼	.

他绝不会把自己与“黑鬼”相提并论。

" [səʊ][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːs] .

"	So	he	refused	to	apply	for	a	pass	.
"	所以	他	拒绝	到	申请	为了	一个	经过	.

所以他拒绝申请通行证。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

After	staying	in	town	a	few	days	,	he	made	an	attempt	or	two	to	run	the
后	入住	在	镇	一个	很少	天	,	他	制成	一个	试图	或者	二	到	跑步	这

['pɪkɪts] ,

pickets	,
纠察队	,

在镇上待了几天后，他尝试了一两次组织纠察队。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːdhaʊs] .

and	as	a	consequence	,	was	put	in	the	guardhouse	.
和	作为	一个	结果	,	曾是	放	在	这	岗哨	.

因此，他被关进了警卫室。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,

After	staying	in	town	a	month	or	two	,
后	入住	在	镇	一个	月	或者	二	,

在城里待了一两个月后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒlətɪ] [wɪð] [ðə; ði] "

the	young	nobleman	was	compelled	to	put	himself	on	an	equality	with	the	"
这	年轻的	贵族	曾是	被迫	到	放	他自己	在	一个	平等	和	这	"

['nɪgə(r)] ,

niggers	,
黑鬼	,

这位年轻的贵族被迫将自己置于与"黑鬼"平等的地位。

" [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑːs] .

"	and	apply	for	a	pass	.
"	和	申请	为了	一个	经过	.

并申请通行证。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

Still	another	.
仍然	其他	.

还有一个。

[wen] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] ,

When	out	on	a	scout	,
什么时候	出去	在	一个	侦察	,

外出侦察时，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evrɪ] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ,

at	a	time	when	every	house	would	be	guarded	as	the	troops	were	passing	,
在	一个	时间	什么时候	每一个	房子	会	是	守卫	作为	这	军队	是	通过	,

在军队经过时，每家每户都会有人守卫的时期

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)] goose20

and	not	a	chicken	or	goose20
和	不是	一个	鸡	或者	goose20

不是鸡也不是鹅20

[mʌst; məst][biː; bi] [tʌtʃt] , [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm]

must	be	touched	,	the	Quartermaster	went	into	a	house	to	purchase	some
必须	是	感动	,	这	军需	去	进入	一个	房子	到	购买	一些

['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mes] .

chickens	for	his	mess	.
鸡	为了	他的	混乱	.

必须触摸，军需官走进一间房子，为他的食堂买了一些鸡。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] ['enɪ] .

The	woman	refused	to	sell	any	.
这	女士	拒绝	到	卖	任何	.

那名女子拒绝出售任何物品。

" [wel] , " [sez] [hiː; hi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Well	,	"	says	he	,	"	we	must	have	something	to	eat	.
"	出色地	,	"	说道	他	,	"	我们	必须	有	某物	到	吃	.

"好吧，"他说，"我们得吃点东西。"

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [sel] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [wiː; wi] [wɪl] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [giːs] . "

If	you	won't	sell	your	chickens	,	we	will	steal	your	geese	.	"
如果	你	惯于	卖	你的	鸡	,	我们	将要	偷	你的	鹅	.	"

如果你不肯卖掉你的鸡，我们就去偷你的鹅。

" [ɪf] [ai] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] , [sɜː(r)] , [wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [stiːl] [maɪ] [giːs] ?

"	If	I	sell	you	some	chickens	,	sir	,	will	you	swear	that	you	won't	steal	my	geese	?
"	如果	我	卖	你	一些	鸡	,	先生	,	将要	你	发誓	那	你	惯于	偷	我的	鹅	?

“先生，如果我卖给你一些鸡，你能发誓不偷我的鹅吗？”

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wʊd] .

"	He	promised	he	would	.
"	他	承诺	他	会	.

他承诺过会这样做。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Two	or	three	chickens	were	caught	for	him	,
二	或者	三	鸡	是	捕捉	为了	他	,

有人帮他捉了两三只鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [gɒt] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [æn; ən][əʊld]['baɪb(ə)l]

and	then	the	old	lady	got	upon	a	chair	and	reached	down	an	old	Bible
和	然后	这	老的	女士	得到	之上	一个	椅子	和	达到	向下	一个	老的	圣经

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sweə(r)][ɒn] ,

for	him	to	swear	on	,
为了	他	到	发誓	在	,

然后老太太坐到椅子上，伸手拿来一本旧圣经让他宣誓。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] [giːs] .

that	he	would	not	steal	her	geese	.
那	他	会	不是	偷	她	鹅	.

他不会偷她的鹅。

[ai] [ges] [hiː; hi][swɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['rɛvərəndli] .

I	guess	he	swore	for	her	,	but	not	very	reverendly	.
我	猜测	他	发誓	为了	她	,	但	不是	非常	虔诚地	.

我猜他为她发过誓，但并不虔诚。

[wʌn] [mɔː(r)] ['ɪnsɪdənt] .

One	more	incident	.
一	更多的	事件	.

又发生了一起事件。

[pə'hæps] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [skaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

Perhaps	on	the	same	scout	as	the	above	,
也许	在	这	相同的	侦察	作为	这	多于	,

或许是在与上述相同的侦察行动中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ðæt] ['kʌmpəni] [keɪ][hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [guːs] .

it	was	suspected	that	Company	K	had	stolen	a	goose	.
它	曾是	怀疑	那	公司	K	有	被盗	一个	鹅	.

有人怀疑K公司偷了一只鹅。

[kɒl] . [mɜːsi] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Col	.	Mersy	got	wind	of	it	.
上校	.	默西	得到	风	的	它	.

默西上校得知了这件事。

[hiː; hi] [ə'dresɪz] [luː'tenənt] .

He	addresses	Lieut	.
他	地址	中尉	.

他向中尉讲话。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [æz; əz] ['fɒləʊz] : " [kɒl] . ['fɪlɪps] , [aɪ] [tɪŋk] [ˌsiː 'əʊ] .

Col	.	Phillips	as	follows	:	"	Col	.	Phillips	,	I	tink	Co	.
上校	.	菲利普斯	作为	跟随	:	"	上校	.	菲利普斯	,	我	叮当	合作	.

菲利普斯上校如下："菲利普斯上校，我认为公司……"

[keɪ] [stiːl] [wʌn] [kuːs] .

K	steal	one	coose	.
K	偷	一	库斯	.

偷了一只小熊。

[juː; jʊ] [teɪk] [diː] [tʃɑːdʒ] [diː] [raɪt] [wɪŋ] , [waɪl] [aɪ] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] .

You	take	de	charge	de	right	wing	,	while	I	goes	to	see	.
你	拿	德	收费	德	正确的	翼	,	尽管	我	去	到	看	.

你负责右翼，我去看看。

" [ðə; ði] [kɒl] . [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [guːs] .

"	The	Col	.	rode	off	to	Co	.	K	,	but	could	find	no	goose	.
"	这	上校	.	骑	离开	到	合作	.	K	,	但	可以	寻找	不	鹅	.

"上校骑马前往K连，但没找到鹅。"

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ˌsiː 'əʊ] .

He	returned	to	the	command	,	thinking	,	I	suppose	,	that	Co	.
他	返回	到	这	命令	,	思维	,	我	认为	,	那	合作	.

他回到指挥部，我想，他当时的想法是，连队。

[keɪ] [wɒz; wəz] " [ɔːl] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [guːs] .

K	was	"	all	right	on	the	goose	.
K	曾是	"	全部	正确的	在	这	鹅	.

K 骑着鹅一切都很好。

" [ðæt] [deɪ] [ɪz] [naʊ] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

"	That	day	is	now	passed	in	the	army	.
"	那	天	是	现在	通过了	在	这	军队	.

"军队里那一天已经过去了。"

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [naʊ] ['maːtʃiz] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

As	our	army	now	marches	along	,	the	boys	weary	and	suffering	for	water	,
作为	我们的	军队	现在	游行	沿着	,	这	男孩们	厌倦	和	痛苦	为了	水	,

我们的军队继续行军，士兵们疲惫不堪，缺水难耐。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɑːd] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['evri] [wel] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kwentʃɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːst] .

there	is	not	a	guard	stationed	at	every	well	to	prevent	their	quenching	their	thirst	.
那里	是	不是	一个	警卫	驻	在	每一个	出色地	到	防止	他们的	淬火	他们的	口渴	.

并非每口井旁都安排了守卫阻止他们解渴。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ɪf] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] ,

When	they	are	hungry	,	if	chickens	and	geese	are	convenient	,
什么时候	他们	是	饥饿的	,	如果	鸡	和	鹅	是	方便的	,

当他们饿了的时候，如果鸡和鹅方便的话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

they	are	not	interfered	with	if	they	try	to	catch	them	.
他们	是	不是	干扰	和	如果	他们	尝试	到	抓住	他们	.

如果他们试图捕捉它们，不会受到干扰。

['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] ['aʊə(r)] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

Often	have	I	seen	our	boys	coming	in	from	a	scout	,
经常	有	我	已见	我们的	男孩们	未来	在	从	一个	侦察	,

我经常看到我们的队员从童子军那里回来，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [guːs] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]
many of them having a chicken or a goose swinging at each side of their
许多 的 他们 拥有 一个 鸡 或者 一个 鹅 摇摆 在 每个 边 的 他们的
['sæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

许多马鞍两侧都挂着一只鸡或一只鹅。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[frɒm; frəm] [pə'djuːkə] [tuː; tə] ['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] .
FROM PADUCAH TO PITTSBURG LANDING .
从 帕杜卡 到 匹兹堡 降落 .

从帕杜卡到匹兹堡码头。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] , [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] —
Preparations for opening the Cumberland , Tennessee and Mississippi Rivers —
准备工作 为了 开幕 这 坎伯兰 , 田纳西州 和 密西西比州 河流 —
[fɔːt] ['henri] ['teɪkən] — [fɔːt] ['dɒnəlsən] ['teɪkən] — [pɑːt] ['teɪkən][baɪ] 9th [il] . ,
Fort Henry taken — Fort Donelson taken — Part taken by 9th Ills . ,
堡 亨利 已采取 — 堡 唐纳森 已采取 — 部分 已采取 经过 9th 疾病 . ,

为开辟坎伯兰河、田纳西河和密西西比河做准备——亨利堡被攻占——唐纳森堡被攻占——部分由伊利诺伊州第9团攻占，

['nʌmbə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] — [lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] — [trɪp] [tuː; tə] ['næʃvɪl]
number killed and wounded — List of killed and wounded — Trip to Nashville
数字 被杀 和 受伤 — 列表 的 被杀 和 受伤 — 旅行 到 纳什维尔
[ænd; ənd] [bæk] — ['ɪnsɪdənts] .
and back — Incidents .
和 后退 — 事件 .

伤亡人数——伤亡名单——纳什维尔往返行程——事件。

[æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
At the opening of the year 1862 ,
在 这 开幕 的 这 年 - ,

1862年伊始，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] " ['hɪdiəs] ['mɒnstə(r)] " [rɪ'beljən] ,
it was becoming evident that to crush the " hideous monster " rebellion ,
它 曾是 成为 明显 那 到 压碎 这 " 可怕 怪物 " 叛乱 ,

越来越明显的是，为了镇压这场"可怕的怪物"叛乱，

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
would require a great effort on the part of the government .
会 要求 一个 伟大的 努力 在 这 部分 的 这 政府 .

这将需要政府付出巨大的努力。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ,
While our armies were being raised and disciplined ,
尽管 我们的 军队 是 存在 提高 和 纪律严明的 ,

在我们军队组建和训练期间，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɜːmli] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] -
the rebels were planting themselves firmly at many points in the South -
这 叛军 是 种植 他们自己 牢牢 在 许多 积分 在 这 南 -
[west] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [iːst] .
west , as well as the East .
西方 , 作为 出色地 作为 这 东方 .

叛军在西南地区以及东部的许多地方站稳了脚跟。

[kə'lʌmbəs] , ['aɪlənd] [nəʊ] . - , ['memfɪs] , ['vɪksbɜ:g] , [pɔ:t] ['hʌdsən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒn]
Columbus , Island No . 10 , Memphis , Vicksburg , Port Hudson , and other points on
哥伦布 , 岛 不 . - , 孟菲斯 , 维克斯堡 , 港口 哈德逊 , 和 其他 积分 在
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,
the Mississippi River ,
这 密西西比州 河 ,

哥伦布、10号岛、孟菲斯、维克斯堡、哈德逊港以及密西西比河上的其他地点，

[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] .
were being strongly fortified .
是 存在 强烈 强化 .

正在进行严密防御。

[fɔ:t] ['henri] [ænd; ənd] [fɔ:t] ['dɒnəlsən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tɪfaɪd] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['entrəns]
Fort Henry and Fort Donelson were fortified , and commanded the entrance
堡 亨利 和 堡 唐纳森 是 强化 , 和 命令 这 入口
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ['rɪvəz] .
of the Cumberland and Tennessee Rivers .
的 这 坎伯兰 和 田纳西州 河流 .

亨利堡和唐纳森堡都经过加固，扼守着坎伯兰河和田纳西河的入海口。

['dʒen(ə)rəl] ['fri:mɒnt] [hæd; həd] [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['ɜ:li] occupation21
General Fremont had urged the early occupation21
一般的 弗里蒙特 有 敦促 这 早期的 occupation21

弗里蒙特将军曾力主尽早占领21

[ɒv; əv] [ði:z] [pɔɪnts] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔ:tɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
of these points , before the enemy should fortify them .
的 这些 积分 , 前 这 敌人 应该 强化 他们 .

在敌人加固这些要点之前，务必先做好这些准备。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , ([aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But for some reason , (I suppose a good one on the part of the
但 为了 一些 原因 , (我 认为 一个 好的 一 在 这 部分 的 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

但出于某种原因（我猜是政府方面的原因），

) [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [pɔɪnts] [strɒŋ] - [həʊldz] .
) the enemy were allowed to make these points strong - holds .
) 这 敌人 是 允许 到 制作 这些 积分 强的 - 持有 .

允许敌人将这些地点建成据点。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z]
Magnificent preparations were making , however , to take possession of these
壮丽 准备工作 是 制作 , 然而 , 到 拿 拥有 的 这些
['rɪvəz] , [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
rivers , by the government ,
河流 , 经过 这 政府 ,

然而，政府正在为接管这些河流做着周密的准备。

[æz; əz] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['θɜ:rəʊˌfeəz] .
as great national thoroughfares .
作为 伟大的 国家的 干道 .

作为重要的国家交通干道。

['gʌnbəʊt] , ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] & [si:] . , [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [wɪð] [ðæt] [vju:] .
Gunboats , floating batteries & c . , were being built with that view .
炮艇 , 漂浮的 电池 & c . , 是 存在 建造 和 那 看法 .

炮艇、浮动炮台等都是按照这种理念建造的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] , ['ɜːli] [ɪn] - ,

These	were	brought	to	bear	,	early	in	1862	,
这些	是	带来	到	熊	,	早期的	在	-	,

这些措施在1862年初开始实施。

[ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ['rɪvəz] ,

on	the	work	of	opening	the	Cumberland	and	Tennessee	Rivers	,
在	这	工作	的	开幕	这	坎伯兰	和	田纳西州	河流	,

关于开挖坎伯兰河和田纳西河的工作，

[ænd; ənd] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [strɒŋ] - [həʊldz][ɒn] [ðiːz] ['rɪvəz] .

and	dislodging	the	enemy	of	their	strong	-	holds	on	these	rivers	.
和	移位	这	敌人	的	他们的	强的	-	持有	在	这些	河流	.

并将敌人从他们在这些河流上的据点驱逐出去。

[ə; eɪ] ['hevi] [lænd] [fɔːs] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] .

A	heavy	land	force	must	of	course	co	-	operate	with	the	fleet	.
一个	重的	土地	力量	必须	的	课程	合作	-	操作	和	这	舰队	.

强大的陆军当然要与舰队协同作战。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] 9th [ɪl] .

In	this	work	,	the	9th	Ill	.
在	这	工作	,	这	9th	患病的	.

在这项工作中，第 9 任

[ɪnft] . [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][ækt][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] .

Inft	.	was	destined	to	act	a	conspicuous	part	.
内部	.	曾是	注定	到	行为	一个	显眼的	部分	.

Inft.注定要扮演一个引人注目的角色。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː]

The	material	for	the	greater	portion	of	its	history	is	found	in	the	part	it
这	材料	为了	这	更大的	部分	的	它是	历史	是	成立	在	这	部分	它

[hæz; həz]['teɪkən][ɪn] [səb'djuː] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] [ˌtenə'siː] ,

has	taken	in	subduing	the	rebellion	in	Tennessee	,
有	已采取	在	制服	这	叛乱	在	田纳西州	,

其历史的大部分素材都体现在它在镇压田纳西州叛乱中所扮演的角色上。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] .

Mississippi	and	Alabama	.
密西西比州	和	阿拉巴马州	.

密西西比州和阿拉巴马州。

[æt; ət]['kaɪərəʊ][ænd; ənd][æt; ət] [pə'djuːkə] [ɪts] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn] [ʌn'tɪl]

At	Cairo	and	at	Paducah	its	work	of	discipline	had	been	carried	on	until
在	开罗	和	在	帕杜卡	它是	工作	的	纪律	有	到过	携带	在	直到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

it	was	well	prepared	for	meeting	the	enemy	on	the	field	.
它	曾是	出色地	准备	为了	会议	这	敌人	在	这	场地	.

在开罗和帕杜卡，军队进行了纪律训练，使其做好充分准备在战场上迎战敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [pə'djuːkə] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [drɪld] ['redʒɪmənt] .

It	left	Paducah	,	a	large	and	well	-	drilled	Regiment	.
它	左边	帕杜卡	,	一个	大的	和	出色地	-	钻孔	团	.

它离开帕杜卡时，那里驻扎着一支规模庞大、训练有素的军团。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['februəri] 4th , - , ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː][ænd; ənd][iː] ,

On	the	evening	of	February	4th	,	1862	,	Companies	A	,	B	,	C	,	D	and	E	,
在	这	晚上	的	二月	4th	,	-	,	公司	一个	,	B	,	C	,	D	和	E	,

1862年2月4日晚，A、B、C、D和E公司

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][kɒl] . [mɜ:si] , [strʌk] [tents] [æt; ət] [pə'dju:kə] , [ænd; ənd][em'bɑ:k, im-][ɒn]

under	command	of	Col	.	Mersy	,	struck	tents	at	Paducah	,	and	embarked	on
在下面	命令	的	上校	.	默西	,	击	帐篷	在	帕杜卡	,	和	启航	在

[bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] " ['wɪlsn] ,

board	the	steamer	"	Wilson	,
木板	这	汽船	"	威尔逊	,

在默西上校的指挥下，他们在帕杜卡拆除帐篷，登上“威尔逊”号汽船。

" [wɪð] [kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] .

"	with	camp	and	garrison	equipage	.
"	和	营	和	驻军	装备	.

配备营地和驻军装备。

[ðɪs] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd]

This	wing	of	the	Regiment	moved	up	the	Tennessee	River	the	same	night	,	and
这	翼	的	这	团	已搬	向上	这	田纳西州	河	这	相同的	夜晚	,	和

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][brɪg] .

reported	to	Brig	.
据报道	到	布里格	.

该团的这支部队当晚沿田纳西河逆流而上，并向准将报告。

[dʒen] . [dʒɒn][ə; eɪ] . [mə'klɜ:rnənd] [æt; ət] [braʊnz] ['lændɪŋ] .

Gen	.	John	A	.	McClernand	at	Brown's	Landing	.
Gen	.	约翰	一个	.	麦克勒南德	在	布朗的	降落	.

约翰·A·麦克莱兰将军在布朗登陆点。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ([ɪk'sept] [ˌsi: 'əʊ] . [eɪtʃ] , ['prɒvəst] [gɑ:d] ,) ['ʌndə(r)]

The	remainder	of	the	Regiment	,	(	except	Co	.	H	,	Provost	Guard	,	)	under
这	余	的	这	团	,	(	除了	合作	.	H	,	教务长	警卫	,	)	在下面

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][lu:'tenənt] .

command	of	Lieut	.
命令	的	中尉	.

该团其余部分（除宪兵队 H 连外）由中尉指挥。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [keɪm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['sti:mə(r)] " [bi:] , " [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ['februəri] .

Col	.	Phillips	,	came	up	on	the	steamer	"	B	,	"	on	the	evening	of	the	5th	February	.
上校	.	菲利普斯	,	来了	向上	在	这	汽船	"	B	,	"	在	这	晚上	的	这	5th	二月	.

菲利普斯上校于2月5日晚上乘坐“B”号汽船抵达。

[ðə; ði] [tu:] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fɔ:md] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

The	two	wings	of	the	Regiment	formed	a	junction	on	the	left	bank	of	the
这	二	翅膀	的	这	团	形成	一个	交汇处	在	这	左边	银行	的	这

[ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] ,

Tennessee	River	,
田纳西州	河	,

该团的两翼在田纳西河左岸交汇，

[faɪv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [fɔ:t] ['henri] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th .

five	miles	below	Fort	Henry	,	on	the	night	of	the	5th	.
五	英里	以下	堡	亨利	,	在	这	夜晚	的	这	5th	.

5日夜，在亨利堡下游五英里处。

[ðeɪ] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔ:dz] [fɔ:t] ['haɪmən] , [ɒn][ðə; ði] 6th ,

They	moved	up	the	river	towards	Fort	Heiman	,	on	the	6th	,
他们	已搬	向上	这	河	向	堡	海曼	,	在	这	6th	,

他们于6日沿河而上，向海曼堡方向推进。

['ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

reaching	and	occupying	the	Fort	the	same	night	.
到达	和	占领	这	堡	这	相同的	夜晚	.

当晚便抵达并占领了该堡垒。

[brɪg] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [left] [pə'dju:kə] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Gen . **Smith's** **Division** **had** **left** **Paducah** , **and** **passed** **up** **the** **river** **to** **this** **point** .
Gen . 史密斯 分配 有 左边 帕杜卡 , 和 通过了 向上 这 河 到 这 观点 .

史密斯将军的师离开了帕杜卡，沿河而上，到达了这里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ri:tʃ] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
They **did** **not** **reach** **here** **in** **time** **to** **participate** **in** **the** **engagement** .
他们 做过 不是 抵达 这里 在 时间 到 参加 在 这 订婚 .

他们没能及时赶到这里参加活动。

[fɔ:t] ['henri] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ə'ləʊn] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Fort **Henry** **was** **reduced** **by** **the** **gunboats** **alone** , **none** **of** **the** **infantry** **taking** **part** **in** **the** **engagement** .
堡 亨利 曾是 减少 经过 这 炮艇 独自的 , 没有任何 的 这 步兵 采取 部分 在 这 订婚 .

亨利堡仅靠炮艇就被攻克，步兵没有参与战斗。

[wen] [fɔ:t] ['henri] [sə'rendəd] , [ðə; ði] ['enəmi] ['kwɔ:təd] [æt; ət] [fɔ:t] ['haɪmən] [ɪ'vækju:eɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
When **Fort** **Henry** **surrendered** , **the** **enemy** **quartered** **at** **Fort** **Heiman** **evacuated** **the** **place** ,
什么时候 堡 亨利 投降 , 这 敌人 四分 在 堡 海曼 疏散 这 地方 ,

亨利堡投降后，驻扎在海曼堡的敌军撤离了该地。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðeə(r)] [kæmp] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] .
leaving **behind** **them** **all** **their** **camp** **and** **garrison** **equipage** .
离开 在后面 他们 全部 他们的 营 和 驻军 装备 .

他们把所有的营地和驻军装备都留在了身后。

[brɪg] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [mu:v] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [fɔ:t] ['henri] , [ɒn] [ðə; ði] 7th .
Gen . **Smith's** **Division** **was** **ordered** **to** **move** **across** **the** **river** **and** **garrison** **Fort** **Henry** , **on** **the** **7th** .
Gen . 史密斯 分配 曾是 订购 到 移动 穿过 这 河 和 驻军 堡 亨利 , 在 这 7th .

史密斯将军的师奉命于7日渡河，驻守亨利堡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [hæd; həd] ['swəʊlən] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [boʊts] ,
But **the** **heavy** **rains** **had** **swollen** **the** **Tennessee** **River** **to** **such** **an** **extent** **that** **it** **was** **impossible** **to** **reach** **the** **boats** ,
但 这 重的 雨 有 肿 这 田纳西州 河 到 这样的 一个 程度 那 它 曾是 不可能的 到 抵达 这 船 ,

但是暴雨导致田纳西河水位暴涨，以至于无法靠近船只。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [krɒs] .
in **order** **to** **cross** .
在 命令 到 叉 .

为了过河。

[hens] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:l'redi] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðæt] ['dju:ti] .

Hence	,	a	Division	already	on	that	side	of	the	river	was	assigned	to	that	duty	.
因此	,	一个	分配	已经	在	那	边	的	这	河	曾是	分配	到	那	责任	.

因此，河对岸的一个师被指派执行这项任务。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [steɪdʒ][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['lændɪŋ]

It	was	the	high	stage	of	water	,	and	the	consequent	difficulty	of	landing
它	曾是	这	高的	阶段	的	水	,	和	这	后果	困难	的	降落

,

,

,

当时水位很高，因此登陆非常困难。

[ðæt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][lænd] ['fɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ɪn][ðə; ði]

that	prevented	the	land	forces	from	co	-	operating	with	the	gunboats	in	the
那	阻止	这	土地	力量	从	合作	-	操作	和	这	炮艇	在	这

[ə'tæk] [ə'genst] [fɔ:t] ['henri] .

attack	against	Fort	Henry	.
攻击	反对	堡	亨利	.

这使得陆军无法与炮艇协同进攻亨利堡。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - operate22

Had	they	been	permitted	to	co	-	operate22
有	他们	到过	允许	到	合作	-	operate22

如果他们被允许合作的话22

[æz; əz] [dɪ'zaɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

as	designed	,	they	would	have	been	able	to	cut	off	the	retreat	of	the	enemy
作为	设计	,	他们	会	有	到过	有能力的	到	切	离开	这	撤退	的	这	敌人

,

,

,

按照设计，他们本可以切断敌人的退路。

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] .

and	capture	the	whole	force	.
和	捕获	这	所有的	力量	.

并俘虏全部兵力。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [æt; ət] [fɔ:t] ['dɒnəlsən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]

This	would	have	prevented	the	reinforcement	at	Fort	Donelson	,	and	made	the
这	会	有	阻止	这	加强	在	堡	唐纳森	,	和	制成	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [ðeə(r)] [les] ['sæŋgwɪnəri] .

engagement	there	less	sanguinary	.
订婚	那里	较少的	血腥	.

这样就能阻止唐纳森堡的增援部队，并减少那里的战斗造成的伤亡。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['eni] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

But	perhaps	the	victory	would	not	have	been	any	more	complete	than	it
但	也许	这	胜利	会	不是	有	到过	任何	更多的	完全的	比	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

但或许这场胜利也不会比现在更加彻底。

[ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [hæd; həd][ɪ'vækju:eɪtɪd] [fɔ:rts] ['henri] [ænd; ənd] ['haɪmən] [fel] [bæk] [ænd; ənd]

The	enemy	that	had	evacuated	Forts	Henry	and	Heiman	fell	back	and
这	敌人	那	有	疏散	堡垒	亨利	和	海曼	跌倒	后退	和

['streŋθ(ə)nd] [fɔ:t] ['dɒnəlsən] .

strengthened	Fort	Donelson	.
加强	堡	唐纳森	.

撤离亨利堡和海曼堡的敌人退却，并加强了唐纳森堡的防御。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊgræm] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [fɔːt] ['dɒnəlsən] .

The	next	thing	in	the	programme	,	was	to	reduce	Fort	Donelson	.
这	下一个	事物	在	这	程序	,	曾是	到	减少	堡	唐纳森	.

该计划的下一个目标是缩减唐纳森堡的规模。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['kɒnsɪkwəntli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'send]

The	gunboats	consequently	were	to	descend	the	Tennessee	River	and	ascend
这	炮艇	最后	是	到	下降	这	田纳西州	河	和	上升

[ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,

the	Cumberland	,
这	坎伯兰	,

因此，炮艇将沿田纳西河而下，再沿坎伯兰河而上。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] [wʊd] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['əʊnli] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ə'tæk]

while	the	land	forces	would	march	across	the	country	,	only	twelve	miles	,	and	attack
尽管	这	土地	力量	会	行进	穿过	这	国家	,	仅有的	十二	英里	,	和	攻击

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

in	the	rear	.
在	这	后部	.

而陆军部队将横穿全国，行军仅十二英里，然后从后方发起攻击。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [plæn] , [dʒen] . [smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [stɪl] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]

In	accordance	with	this	plan	,	Gen	.	Smith's	Division	,	still	camped	on	the	opposite	side
在	根据	和	这	计划	,	Gen	.	史密斯	分配	,	仍然	露营	在	这	对面的	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

按照这个计划，史密斯将军的师仍然驻扎在河对岸，

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [tuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

on	the	12th	of	February	,	1862	,	crossed	the	river	with	two	days	'	rations	,	and
在	这	12th	的	二月	,	-	,	交叉	这	河	和	二	天	-	口粮	,	和

[nəʊ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

no	transportation	,
不	运输	,

1862年2月12日，他带着两天的口粮渡河，而且没有任何交通工具。

[ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːdz] [fɔːt] ['dɒnəlsən] [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [fɔː(r)]

and	moved	towards	Fort	Donelson	and	bivouacked	for	the	night	about	four
和	已搬	向	堡	唐纳森	和	露营	为了	这	夜晚	关于	四

[maɪlz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

miles	from	that	place	.
英里	从	那	地方	.

然后向唐纳森堡方向行进，并在距离该地约四英里处露营过夜。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] ,

At	11	o'clock	at	night	,	moved	forward	again	,	two	and	a	half	miles	further	,
在	-	点钟	在	夜晚	,	已搬	向前	再次	,	二	和	一个	一半	英里	更远	,

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] .

and	bivouacked	.
和	露营	.

晚上 11 点，再次前进 2.5 英里，并在那里露营。

[æt; ət] - , [ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 13th , [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [mə'kæˌlɪstərz] ['bætri] ,

At	11	,	A	.	M	.	,	of	the	13th	,	moved	forward	to	support	McAllister's	Battery	,
在	-	,	一个	.	M	.	,	的	这	13th	,	已搬	向前	到	支持	麦卡利斯特的	电池	,

[rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌtuː'tuː] ,

remaining	here	until	2	,
其余的	这里	直到	2	,

13日上午11点，向前推进支援麦卡利斯特炮兵连，一直驻扎到2点。

[piː] . [em] . [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [mək'ɑːrθərz] [ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] , ([ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 9th [ɪl]

P	.	M	.	At	this	hour	,	McArthur's	entire	Brigade	,	(	the	one	to	which	the	9th	Ill
P	.	M	.	在	这	小时	,	麦克阿瑟的	全部的	旅	,	(	这	一	到	哪个	这	9th	患病的

. [bɪ'lɒŋd] ,

.	belonged	,
.	属于	,

下午，此时此刻，麦克阿瑟的整个旅（第九伊利诺斯团隶属于该旅）

) [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv] [məklɜːnəndz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

)	were	ordered	to	the	left	of	McClernand's	Division	,
)	是	订购	到	这	左边	的	麦克莱兰的	分配	,

）奉命向麦克莱兰师左侧推进，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][hɪz; ɪz][left] .

to	prevent	a	flank	movement	of	the	enemy	on	his	left	.
到	防止	一个	侧翼	移动	的	这	敌人	在	他的	左边	.

防止敌军从左翼侧翼包抄。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]

The	Brigade	remained	here	until	night	,	when	it	moved	one	-	half	mile	further	to
这	旅	剩余	这里	直到	夜晚	,	什么时候	它	已搬	一	-	一半	英里	更远	到

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

该旅一直驻扎在这里直到夜幕降临，然后向右移动了半英里。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [kæpt] . ['ædəm] [kə'mɑːndɪŋ] , [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː; tə] [sə'pɔːt]

Company	A	,	Capt	.	Adam	commanding	,	was	detached	at	this	place	,	to	support
公司	一个	,	船长	.	亚当	指挥	,	曾是	分离的	在	这	地方	,	到	支持

[ə; eɪ] ['bætri] ,

a	battery	,
一个	电池	,

A连，由亚当上尉指挥，被派往此处支援一个炮兵连。

[ænd; ənd][luː'tenənt] . [ɑː(r)] . [biː] . ['pætərsən] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [wɪð] [ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] .

and	Lieut	.	R	.	B	.	Patterson	,	of	Co	.	E	,	was	ordered	with	Co	.	A	.
和	中尉	.	拉	.	B	.	帕特森	,	的	合作	.	E	,	曾是	订购	和	合作	.	一个	.

E连的中尉RB Patterson奉命调往A连。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ]

On	the	evening	of	the	13th	,	from	having	been	warm	and	pleasant	when	they
在	这	晚上	的	这	13th	,	从	拥有	到过	温暖的	和	令人愉快的	什么时候	他们

[left] [kæmp] ,

left	camp	,
左边	营	,

13日傍晚，他们离开营地时天气温暖宜人，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [kəʊld] .

the	weather	changed	and	became	extremely	cold	.
这	天气	已更改	和	成为	极其	寒冷的	.

天气骤变，变得异常寒冷。

[reɪn] , [sliːt] [ænd; ənd] [snəʊ] [fel] [ɔːl'tɜːnətli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

Rain	,	sleet	and	snow	fell	alternately	during	the	night	.
雨	,	霰	和	雪	跌倒	交替	期间	这	夜晚	.

夜间雨、雨夹雪和雪交替落下。

[nəʊ]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] .

No	fires	were	allowed	.
不	火灾	是	允许	.

禁止生火。

[hens] , [ðeɪ] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][kəʊld] .

Hence	**,**	**they**	**suffered**	**much**	**from**	**cold**	**.**
因此	,	他们	遭受	很多	从	寒冷的	.

因此，他们饱受寒冷之苦。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][kɒl] . [mək'ɑːrθərz]

At	**midnight**	**,**	**a**	**heavy**	**volley**	**of**	**musketry**	**was**	**fired**	**in**	**front**	**of**	**Col**	**.**	**McArthur's**
在	午夜	,	一个	重的	截击	的	火枪	曾是	被解雇	在	正面	的	上校	.	麦克阿瑟的

[brɪ'geɪd] .

Brigade	**.**
旅	.

午夜时分，麦克阿瑟上校的旅队前方响起了一阵猛烈的枪声。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][laɪn] , [ænd; ənd] [muːvd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

We	**were**	**immediately**	**ordered**	**into**	**line**	**,**	**and**	**moved**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**a**
我们	是	立即地	订购	进入	线	,	和	已搬	三	-	四分之一	的	一个

[maɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

mile	**further**	**to**	**the**	**right**	**,**
英里	更远	到	这	正确的	,

我们立即被命令排成一列，然后向右移动了四分之三英里。

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][dʒen] . [məklɜːnəndz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

occupying	**a**	**position**	**in**	**Gen**	**.**	**McClernand's**	**Division**	**and**	**reporting**	**to**	**him**	**.**
占领	一个	位置	在	Gen	.	麦克莱兰的	分配	和	报道	到	他	.

在麦克莱兰将军的师中任职，并向他汇报工作。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 14th , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] ,

The	**Brigade**	**was**	**moved**	**again**	**on**	**the**	**14th**	**,**	**to**	**the**	**extreme**	**right**	**of**	**our**	**line**	**,**
这	旅	曾是	已搬	再次	在	这	14th	,	到	这	极端	正确的	的	我们的	线	,

14日，该旅再次调动，到我方防线的最右翼。

['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

reaching	**that**	**point**	**after**	**dark**	**.**
到达	那	观点	后	黑暗的	.

天黑后才到达那里。

[ðə; ði] 41st [ɪl] . ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 9th [ɪl] . [nekst] .

The	**41st**	**Ill**	**.**	**occupied**	**the**	**extreme**	**right**	**,**	**and**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**	**next**	**.**
这	41st	患病的	.	占领	这	极端	正确的	,	和	这	9th	患病的	.	下一个	.

第 41 伊利诺伊州团位于最右侧，第 9 伊利诺伊州团紧随其后。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ,

At	**daylight**	**of**	**the**	**15th**	**,**
在	日光	的	这	15th	,

15日黎明时分，

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒen] . [məklɜːnəndz] [laɪn] .

the	**enemy**	**made**	**a**	**furious**	**attack**	**on**	**this**	**part**	**of**	**Gen**	**.**	**McClernand's**	**line**	**.**
这	敌人	制成	一个	狂怒	攻击	在	这	部分	的	Gen	.	麦克莱兰的	线	.

敌人对麦克莱兰将军防线的这一部分发动了猛烈攻击。

[ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 41st [ɪl] .

The	**9th**	**and**	**41st**	**Ill**	**.**
这	9th	和	41st	患病的	.

第9和第41伊利诺伊州

['redʒəmənt] [muːvd] ['fɔːwəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,

Regiments	**moved**	**forward**	**one**	**hundred**	**yards**	**,**	**to**	**a**	**high**	**ridge**	**,**
军团	已搬	向前	一	百	码	,	到	一个	高的	岭	,

各团向前推进了一百码，到达了一处高高的山脊。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒləms] [ɪn] [tʃek] .

from	which	they	held	the	rebel	columns	in	check	.
从	哪个	他们	握住	这	反叛	列	在	查看	.

他们以此牵制住了叛军纵队。

[ðə; ði] 9th [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] ['eʃəlɒn] , [ðə; ði] 41st [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

The	9th	moved	forward	to	the	ridge	in	echelon	,	the	41st	in	line	of	battle	.
这	9th	已搬	向前	到	这	岭	在	梯队	,	这	41st	在	线	的	战斗	.

第9团以梯队队形向前推进到山脊，第41团则以战斗队形前进。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] 41st [brəʊk] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ,

At	the	second	onslaught	of	the	enemy	,	the	41st	broke	and	fell	back	,
在	这	第二	猛攻	的	这	敌人	,	这	41st	打破	和	跌倒	后退	,

在敌军第二次猛攻中，第41团溃败撤退。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 12th [ɪl] . ['prɒmptli] ['ɒkjupaɪd] [ðeə(r)] [pleɪs] .

and	the	12th	Ill	.	promptly	occupied	their	place	.
和	这	12th	患病的	.	及时	占领	他们的	地方	.

第十二伊利诺斯团迅速接管了他们的位置。

[ðə; ði] 9th Regiment23

The	9th	Regiment23
这	9th	Regiment23

第9团23

[held] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['aʊəz] ,

held	its	position	for	two	and	a	half	hours	,
握住	它是	位置	为了	二	和	一个	一半	小时	,

它保持这个位置两个半小时，

[wen] [ɔ:l] [ɪts] [sə'pɔ:rts] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

when	all	its	supports	on	the	right	and	left	giving	way	,	and	its	ammunition	being	exhausted	,
什么时候	全部	它是	支持	在	这	正确的	和	左边	给予	方式	,	和	它是	弹药	存在	筋疲力尽的	,

当左右两侧的所有支撑都崩溃，弹药也耗尽时，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [bæk] , ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] .

it	fell	back	,	slowly	and	in	good	order	.
它	跌倒	后退	,	缓慢地	和	在	好的	命令	.

它缓缓地、有条不紊地退了回去。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [pres] ['aʊə(r)] [frʌnt] , [bʌt; bət] [mu:vd] ['ræpɪdli] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [flæŋk] .

The	enemy	did	not	press	our	front	,	but	moved	rapidly	on	our	right	flank	.
这	敌人	做过	不是	按	我们的	正面	,	但	已搬	快速	在	我们的	正确的	侧翼	.

敌人没有向我方正面施压，而是迅速从我方右翼推进。

[səʊ] ['ræpɪd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

So	rapid	was	their	movement	in	this	direction	,
所以	迅速的	曾是	他们的	移动	在	这	方向	,

他们朝这个方向移动的速度如此之快，

[ðæt] [twaɪs] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [hɔ:lt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ˌju: 'es] .

that	twice	we	were	compelled	to	halt	and	make	demonstrations	to	prevent	their	charging	us	.
那	两次	我们	是	被迫	到	停止	和	制作	示威游行	到	防止	他们的	收费	我们	.

我们曾两次被迫停止行动并进行示威游行，以阻止他们向我们发起攻击。

[əˈbaʊt] - [əˈklɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

About	11	o'clock	,	A	.	M	.	,	the	Regiment	passed	through	the	second	line	of	battle	,
关于	-	点钟	,	一个	.	M	.	,	这	团	通过了	通过	这	第二	线	的	战斗	,

大约上午11点，该团通过了第二道防线。

[rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [njuː] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd]

received	a	new	supply	of	ammunition	,	and	moved	to	the	left	and
已收到	一个	新的	供应	的	弹药	,	和	已搬	到	这	左边	和

[ˌriːˈdʒɔin, ri-][dʒen] . [smɪθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

rejoined	Gen	.	Smith's	Division	,
重新加入	Gen	.	史密斯	分配	,

部队收到新的弹药补给后，向左移动，重新加入史密斯将军的师。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒpəli] [bɪˈlɒŋd] .

to	which	they	properly	belonged	.
到	哪个	他们	适当地	属于	.

它们原本就属于那里。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ,

On	the	morning	of	the	16th	,
在	这	早晨	的	这	16th	,

16日上午，

[ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ] ['gæləntli] [bɪˈgʌn]

the	9th	Regiment	was	ordered	forward	to	complete	the	work	so	gallantly	begun
这	9th	团	曾是	订购	向前	到	完全的	这	工作	所以	英勇地	开始

[baɪ] [ðə; ði] 2d ['aɪəwə] [ɪnft] .

by	the	2d	Iowa	Inft	.
经过	这	2d	爱荷华州	内部	.

第 9 团奉命向前推进，完成第 2 爱荷华步兵团英勇开始的工作。

[ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

on	the	previous	day	.
在	这	以前的	天	.

前一天。

[ðæt] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪˈbel] ['brestwəːk] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] ['teɪkən]

That	Regiment	had	charged	the	rebel	breastworks	,	and	in	part	taken
那	团	有	带电	这	反叛	胸工	,	和	在	部分	已采取

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

该团曾向叛军胸墙发起冲锋，并部分占领了这些胸墙。

[tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

To	make	another	charge	,	and	completely	drive	them	out	,
到	制作	其他	收费	,	和	完全地	驾驶	他们	出去	,

为了再次发起进攻，彻底驱逐他们，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] 9th [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] .

was	the	work	assigned	to	the	9th	for	this	day	.
曾是	这	工作	分配	到	这	9th	为了	这	天	.

这是分配给9号当天的工作。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi] [səˈrendəd]

But	before	the	final	order	to	charge	was	given	,	the	enemy	surrendered
但	前	这	最终的	命令	到	收费	曾是	给定	,	这	敌人	投降

[ˌʌnkənˈdɪʃənəli] .

unconditionally	.
无条件地	.

但在下达最终冲锋命令之前，敌人无条件投降了。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	9th	Ill	.
这	9th	患病的	.

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['aɪəwə] [ɪnft] . [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [fɜːst] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	2d	Iowa	Inft	.	were	granted	the	honor	of	first	marching	into	the
和	这	2d	爱荷华州	内部	.	是	的确	这	荣誉	的	第一的	行军	进入	这

['aʊtə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

outer	works	of	the	enemy	.
外	作品	的	这	敌人	.

第二爱荷华步兵团被授予第一支部队进入敌军外围工事的荣誉。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] , [ðə; ði] 9th [ɪl] . [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

On	entering	the	works	,	the	9th	Ill	.	took	charge	of	the	following	rebel
在	进入	这	作品	,	这	9th	患病的	.	采取	收费	的	这	下列的	反叛

['redʒəmənt] : [ðə; ði] 14th [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

regiments	:	The	14th	Mississippi	,
军团	:	这	14th	密西西比州	,

进入工事后，第9伊利诺斯团接管了以下叛军团：第14密西西比团，

32d , 14th [ænd; ənd] 18th [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] 2d [ken'tʌki] , [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [men] .

32d	,	14th	and	18th	Tennessee	,	and	2d	Kentucky	,	in	all	about	2	,	000	men	.
32d	,	14th	和	18th	田纳西州	,	和	2d	肯塔基州	,	在	全部	关于	2	,	-	男人	.

第 32、14 和 18 田纳西步兵团，以及第 2 肯塔基步兵团，总共约 2,000 人。

[ðə; ði] 9th [ɪl] . [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] , [ɒn][ðə; ði] 15th , [wɪð] [ə'baʊt] - [men] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

The	9th	Ill	.	went	into	the	fight	,	on	the	15th	,	with	about	600	men	reported	for
这	9th	患病的	.	去	进入	这	斗争	,	在	这	15th	,	和	关于	-	男人	据报道	为了

['djuːti] .

duty	.
责任	.

9 Ill. 于 15 日投入战斗，报到人员约有 600 人。

[ɪts] [lɒs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] , - [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][sɪks]

Its	loss	during	the	action	was	,	35	killed	on	the	field	,	160	wounded	,	and	6
它是	损失	期间	这	行动	曾是	,	-	被杀	在	这	场地	,	-	受伤	,	和	6

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

该部队在战斗中损失为：阵亡35人，受伤160人，被俘6人。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['teɪkən] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [wɪð]

Most	of	those	taken	prisoners	were	wounded	and	unable	to	fall	back	with
最多	的	那些	已采取	囚犯	是	受伤	和	无法	到	落下	后退	和

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

the	Regiment	.
这	团	.

被俘的大部分人都受了伤，无法随部队撤退。

['kʌmpəniz] [ə; eɪ][ænd; ənd][eɪtʃ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

Companies	A	and	H	were	not	engaged	in	the	fight	.
公司	一个	和	H	是	不是	已订婚的	在	这	斗争	.

A公司和H公司没有参与战斗。

['kʌmpəni] [eɪtʃ][hæd; həd] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɒvəst] [gɑːd] [æt; ət] [pə'djuːkə] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,

Company	**H**	**had**	**been**	**left**	**as**	**Provost**	**Guard**	**at**	**Paducah**	**,**	**and**	**Company**	**A**	**,**
公司	H	有	到过	左边	作为	教务长	警卫	在	帕杜卡	,	和	公司	一个	,

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

as	**mentioned**	**above**	**,**
作为	提及	多于	,

H连被留驻帕杜卡担任宪兵队，而A连，如上所述，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'tætʃt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['bætri] ,

had	**been**	**detached**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**13th**	**to**	**support**	**a**	**battery**	**,**
有	到过	分离的	在	这	夜晚	的	这	13th	到	支持	一个	电池	,

13日晚被调往支援炮兵阵地，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

and	**had**	**not**	**rejoined**	**the**	**Regiment**	**at**	**the**	**time**	**it**	**was**	**engaged**	**.**
和	有	不是	重新加入	这	团	在	这	时间	它	曾是	已订婚的	.

参战时他尚未归队。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] : [kæpt] . ['rɑːbɪnsən] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

Among	**the**	**wounded**	**,**	**were**	**the**	**following**	**officers**	**:**	**Capt**	**.**	**Robinson**	**of**	**Co**	**.**
之中	这	受伤	,	是	这	下列的	警官	:	船长	.	罗宾逊	的	合作	.

受伤者中包括以下军官：罗宾逊上尉（连队）。

[ai] , [ænd; ənd][kæpt] .

I	**,**	**and**	**Capt**	**.**
我	,	和	船长	.

我和船长。

- [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [bəuθ] ['slaɪtli] ; 1st .

Beckier	**of**	**Co**	**.**	**D**	**,**	**both**	**slightly**	**;**	**1st**	**Lieuts**	**.**
-	的	合作	.	D	,	两个都	轻微地	;	1st	中尉	.

D连的贝克尔，两人都略有不同；中尉。

['liːbər] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [brɪt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [ænd; ənd] ['sʌtən] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

Lieber	**of**	**Co**	**.**	**B**	**,**	**Britt**	**of**	**Co**	**.**	**F**	**,**	**and**	**Sutton**	**of**	**Co**	**.**
利伯	的	合作	.	B	,	布里特	的	合作	.	F	,	和	萨顿	的	合作	.

B连的利伯、F连的布里特和Sutton。

[dʒiː] . [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

G	**.**	**These**	**were**	**all**	**severely**	**wounded**	**.**
G	.	这些	是	全部	严重	受伤	.

G. 这些人全部身负重伤。

[luː'tenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

['liːbər] [lɒst] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , [ænd; ənd][luː'tenənt] .

Lieber	**lost**	**his**	**left**	**arm**	**,**	**and**	**Lieut**	**.**
利伯	丢失的	他的	左边	手臂	,	和	中尉	.

利伯失去了左臂，中尉。

['sʌtən] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

Sutton	**was**	**disabled**	**for**	**life**	**.**
萨顿	曾是	已禁用	为了	生活	.

萨顿终身残疾。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌmpəniz] :

The	**following**	**is**	**a**	**list**	**of**	**the**	**killed**	**and**	**wounded**	**in**	**the**	**various**	**companies**	**:**
这	下列的	是	一个	列表	的	这	被杀	和	受伤	在	这	各种各样的	公司	:

以下是各连队伤亡人员名单：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] . — [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['bætri] , [lɒst] [nʌn] .
Company A . — Supporting a battery , lost none .
公司 一个 . — 支持 一个 电池 , 丢失的没有任何 .

A公司——支撑电池，无一损失。

['kʌmpəni] [biː] . — [kɪld] , [kɔːp] . - .
Company B . — Killed , Corp . Lugenbuehler .
公司 B . — 被杀 , 公司 . - .

B公司——阵亡，卢根比勒公司。

[kɔːp] .
Corp .
公司 .

公司

- , [bɛŋkɝz] , ['dʒeɪkəb] - , ['henri] - , ['henri] - , ['krɪstʃən] [kɔk] ,
Dettweiler , Benkers , Jacob Eierkuss , Henry Gonnermann , Henry Hurick , Christian Koch ,
- , 银行家 , 雅各布 - , 亨利 - , 亨利 - , 基督教 科赫 ,
['ælbət] ['nuːmən] , [liːtʃ] .
Albert Newmann , Leech .
阿尔伯特 纽曼 , 水蛭 .

德特韦勒、本克斯、雅各布·艾尔库斯、亨利·冈纳曼、亨利·胡里克、克里斯蒂安·科赫、阿尔伯特·纽曼、利奇。

[ɪn] [ɔːl] [naɪn] [kɪld] .
In all 9 killed .
在 全部 9 被杀 .

总共9人死亡。

['wuːndɪd] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Wounded . — First Lieut .
受伤 . — 第一的 中尉 .

受伤。——中尉

['hæmɪltən] ['liːbər] , ['praɪvəts] ['æ.dɒlf] ['ɔldo] , ['piːtə(r)] ['bauə] , [dʒɒn] ['bəːgə] , [tʃɑːlz] - ,
Hamilton Lieber , Privates Adolph Aldo , Peter Bauer , John Berger , Charles Daehner ,
汉密尔顿 利伯 , 士兵 阿道夫 阿尔多 , 彼得 鲍尔 , 约翰 伯杰 , 查尔斯 - ,
['ælbət] ['dɑːnər] , ['maɪk(ə)l] [fæθ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gæntnər] , -
Albert Donner , Michael Fath , Joseph Gantner , 24
阿尔伯特 唐纳 , 迈克尔 法斯 , 约瑟夫 甘特纳 , -

汉密尔顿·利伯，列兵阿道夫·阿尔多、彼得·鲍尔、约翰·伯格、查尔斯·戴纳、阿尔伯特·唐纳、迈克尔·法斯、约瑟夫·甘特纳，24

[pɔːl] ['dʒiːɪst] , [sɜːrdʒənt] .
Paul Geist , Sergt .
保罗 盖斯特 , 中士 .

保罗·盖斯特，中士

['luːɪs] [-] , ['praɪvəts] [dʒu'laɪ] . ['hɑːfmən] , [dʒɒn] ['kriːgər] , [tʃɑːlz] [ləʊb] , ['fredrɪk] [mɛn] ,
Louis Grieser , Privates Jul . Hoffmann , John Krieger , Charles Lobe , Frederick Menne ,
路易斯 格里泽 , 士兵 七月 . 霍夫曼 , 约翰 克里格 , 查尔斯 叶 , 弗雷德里克 门内 ,
['luːɪs] ['mesəʃmɪt] , ['hɜːrmən] ['moʊzər] ,
Louis Messerschmitt , Hermann Moser ,
路易斯 梅塞施密特 , 赫尔曼 莫泽 ,

路易斯·格里瑟、列兵朱尔·霍夫曼、约翰·克里格、查尔斯·洛布、弗雷德里克·门内、路易斯·梅塞施密特、赫尔曼·莫泽、

['dʒɑːsɪp] [oʊbɝfɛl] , ['saɪmən] [pɑːn] , [kɔːp] .
Josep Oberfell , Simon Pohn , Corp .
约瑟普 奥伯费尔 , 西蒙 波恩 , 公司 .

约瑟夫·奥伯费尔 (Josep Oberfell)、西蒙·波恩 (Simon Pohn) 公司

[dʒɒn] [-] , ['wɪljəm] [-] , [sɜːrdʒənt] .

John	Schab	,	William	Schlott	,	Sergt	.
约翰	沙布	,	威廉	施洛特	,	中士	.

约翰·沙布、威廉·施洛特、中士。

[dʒɒn] [ʃmɪt] , ['henri] ['ʃnaidə] , ['æntɒn] ['ʃwɑːrtsˌkɑːpf] , ['fredrɪk] - , ['henri] ['veɪbə(r)] ,

John	Schmidt	,	Henry	Schneider	,	Anton	Schwarzkopf	,	Frederick	Lensel	,	Henry	Weber	,
约翰	施密特	,	亨利	施耐德	,	安东	施华蔻	,	弗雷德里克	-	,	亨利	韦伯	,

['dænjəl] ['wəːnə] , ['krɪstʃən] - , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [krɑːp] .

Daniel	Werner	,	Christian	Wickermann	,	Joseph	Cropp	.
丹尼尔	维尔纳	,	基督教	-	,	约瑟夫	克罗普	.

约翰·施密特、亨利·施奈德、安东·施瓦茨科普夫、弗雷德里克·伦塞尔、亨利·韦伯、丹尼尔·维尔纳、克里斯蒂安·威克曼、约瑟夫·克罗普。

[ɪn] [ɔːl] - ['wuːndɪd] .

In	all	28	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有28人受伤。

['kʌmpəni] [siː] . — [kɪld] , ['lɔːrəns] - [ænd; ənd] ['haɪnrɪk] ['hɪlˌmæn] . — [ˌtuː'tuː] .

Company	C	.	—	Killed	,	Lorence	Bersig	and	Heinrich	Hillmann	.	—	2	.
公司	C	.	—	被杀	,	洛伦斯	-	和	海因里希	希尔曼	.	—	2	.

C连——阵亡，洛伦斯·贝尔西格和海因里希·希尔曼——2.

['wuːndɪd] , ['henri] [ɑːnt] , [dʒɔːdʒ] ['fɪktər] , [dʒɒn] [graʊs] , ['krɪstəfə(r)] [klaɪn] , [dʒɒn] [-] , ['ædəm]

Wounded	,	Henry	Arndt	,	George	Fichter	,	John	Graus	,	Christopher	Klein	,	John	Pietz	,	Adam
受伤	,	亨利	阿恩特	,	乔治	菲希特	,	约翰	格劳斯	,	克里斯托弗	克莱因	,	约翰	皮茨	,	亚当

[riːʃ] , [dʒɒn] ['riːdəl] ,

Reesh	,	John	Riedel	,
里什	,	约翰	里德尔	,

受伤者、亨利·阿恩特、乔治·费希特、约翰·格劳斯、克里斯托弗·克莱因、约翰·皮茨、亚当·里什、约翰·里德尔、

['ædəm] [-] , ['henri] [ʃmɪt] , ['wɪljəm] [vəukt] , ['piːtə(r)] [waɪs] , ['wɪljəm] ['mɪlə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːp] .

Adam	Lammons	,	Henry	Schmidt	,	William	Vogt	,	Peter	Weis	,	William	Miller	,	and	Corp	.
亚当	拉蒙斯	,	亨利	施密特	,	威廉	沃格特	,	彼得	魏斯	,	威廉	磨坊主	,	和	公司	.

[tʃɑːlz] [kɪŋ] .

Charles	King	.
查尔斯	国王	.

Adam Lammons、Henry Schmidt、William Vogt、Peter Weis、William Miller 和 Charles King 下士。

[ɪn] [ɔːl] - ['wuːndɪd] .

In	all	13	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有13人受伤。

['kʌmpəni] [diː] . — ['kʌmpəni] [diː] [hæd; həd] - [men] ['wuːndɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Company	D	.	—	Company	D	had	20	men	wounded	,	including	the	Captain	.
公司	D	.	—	公司	D	有	-	男人	受伤	,	包括	这	队长	.

D 连——D 连有 20 人受伤，其中包括连长。

[ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] [wuːndz] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪs'eɪb(ə)l] [ðə; ði] [men] .

The	most	of	them	were	slight	wounds	,	which	did	not	disable	the	men	.
这	最多	的	他们	是	轻微	伤口	,	哪个	做过	不是	禁用	这	男人	.

其中大部分是轻伤，不会导致伤员丧失行动能力。

[θriː] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] .

Three	only	were	dangerously	wounded	.
三	仅有的	是	危险地	受伤	.

只有三人伤势危重。

['kʌmpəni] [iː] . — [kɪld] , ['praɪvəts] ['kæsɪəs] [siː] . [-] [ænd; ənd][dʒæs] . ['daɪə(r)] . — [ˌtuː'tuː] .

Company	E	.	—	Killed	,	Privates	Cassius	C	.	Atchinson	and	Jas	.	Dyer	.	—	2	.
公司	E	.	—	被杀	,	士兵	卡西乌斯	C	.	艾金森	和	贾斯	.	戴尔	.	—	2	.

E连——阵亡，列兵卡西乌斯·C·阿特金森和詹姆斯·戴尔——2人。

['wuːndɪd] , [kɔː(r)] .

Wounded	,	Corps	.
受伤	,	兵团	.

受伤，军团。

[dʒɒn][ə; eɪ] . ['gɪlmɔːr] [ænd; ənd] [fræŋk] [em] . ['tɪlətsən] , ['praɪvəts] [dʒɒn] ['biːti] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

John	A	.	Gilmore	and	Frank	M	.	Tillotson	,	Privates	John	Beatty	,	John	A	.	J	.
约翰	一个	.	吉尔摩	和	坦率	M	.	蒂洛森	,	士兵	约翰	比蒂	,	约翰	一个	.	J	.

[bræg] , ['rʌsəl] ['dʌbljuː] . [kuːl] ,

Bragg	,	Russell	W	.	Cool	,
布拉格	,	罗素	W	.	凉爽的	,

约翰·A·吉尔摩和弗兰克·M·蒂洛森，列兵约翰·比蒂、约翰·A·J·布拉格、拉塞尔·W·库尔，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['evənz] , ['maɪk(ə)l] ['fɑːli] , [dʒɒn] ['fletʃə(r)] , ['denɪs] [siː] . ['frɑːθɪŋəm] , [dʒæs] . [biː] . ['gɪlmɔːr] ,

Evans	,	Michael	Farley	,	John	Fletcher	,	Dennis	C	.	Frothingham	,	Jas	.	B	.	Gilmore	,
埃文斯	,	迈克尔	法利	,	约翰	弗莱彻	,	丹尼斯	C	.	弗罗辛厄姆	,	贾斯	.	B	.	吉尔摩	,

['saɪmən]['heɪgɑː(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][biː] . [dʒəunz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Simon	Hagar	,	Joseph	B	.	Jones	,	Wm	.
西蒙	夏甲	,	约瑟夫	B	.	琼斯	,	威廉	.

埃文斯、迈克尔·法利、约翰·弗莱彻、丹尼斯·C·弗罗辛厄姆、詹姆斯·B·吉尔摩、西蒙·哈加尔、约瑟夫·B·琼斯、威廉

[tiː] . ['keli] , [dʒɒn] - , [ef] . [em] . [mɔːr] , ['frɑːnsɪs][dʒeɪ] . ['mɜːfi] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

T	.	Kelley	,	John	Kemberlin	,	F	.	M	.	Moore	,	Francis	J	.	Murphy	,	Geo	.
T	.	凯利	,	约翰	-	,	F	.	M	.	摩尔	,	弗朗西斯	J	.	墨菲	,	地理	.

T. Kelley、John Kemberlin、FM Moore、Francis J. Murphy、Geo.

['snaɪdər] , [dʒɒn] [tɪl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Snyder	,	John	Till	,	Wm	.
斯奈德	,	约翰	直到	,	威廉	.

斯奈德，约翰·蒂尔，威廉。

[dʒiː] . ['trɪplɪt] , ['deɪvɪd][em] . ['dʌrəm] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

G	.	Triplett	,	David	M	.	Durham	,	Geo	.
G	.	特里普利特	,	大卫	M	.	达勒姆	,	地理	.

G. Triplett、David M. Durham、Geo.

[em] . ['gɪlmɔːr] .

M	.	Gilmore	.
M	.	吉尔摩	.

M. 吉尔摩。

[ɪn] [ɔːl] - ['wuːndɪd] .

In	all	21	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有21人受伤。

['kʌmpəni] [ef] . — [kɪld] , ['praɪvəts] ['deɪvɪd][en] . ['æʃtən] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['rəʊlənd] . — [ˌtuː'tuː] [kɪld]

Company	F	.	—	Killed	,	Privates	David	N	.	Ashton	and	Constant	Roland	.	—	2	killed
公司	F	.	—	被杀	,	士兵	大卫	N	.	阿什顿	和	持续的	罗兰	.	—	2	被杀

.

:
.

F连——阵亡，列兵大卫·N·阿什顿和康斯坦特·罗兰——2人阵亡。

['wuːndɪd] , 1st [luː'tenənt] .

Wounded	**,**	**1st**	**Lieut**	**.**
受伤	,	1st	中尉	.

受伤，中尉。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	**.**
威廉	.

威廉

[brɪt] , - .

Britt	**,**	**Sergts**	**.**
布里特	,	-	.

布里特，中士。

[θɑːz] .

Thos	**.**
托马斯	.

托马斯

[siː] . [kɪd] [ænd; ənd] ['ændruː] [dʒeɪ] . ['webstə(r)] , [kɔːp] .

C	**.**	**Kidd**	**and**	**Andrew**	**J**	**.**	**Webster**	**,**	**Corp**	**.**
C	.	基德	和	安德鲁	J	.	韦伯斯特	,	公司	.

C. Kidd 和 Andrew J. Webster 公司

['ændruː] [dʒeɪ] . [waɪt] , ['praɪvəts] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Andrew	**J**	**.**	**White**	**,**	**Privates**	**Geo**	**.**
安德鲁	J	.	白色的	,	士兵	地理	.

Andrew J. White，列兵 Geo。

[em] . ['kæmb(ə)l] , [iː] . ['kæri] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . [daɪ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [em] . ['elɪs] , [dʒeɪmz] ['gɛti] , [dʒeɪmz] [hɪks] , ['neɪθən] [lɪntʃ] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

M	**.**	**Campbell**	**,**	**E**	**.**	**Carrey**	**,**	**John**	**W**	**.**	**Dye**	**,**	**Wm**	**.**	**M**	**.**	**Ellis**	**,**	**James**	**Getty**	**,**	**James**	**Hicks**	**,**	**Nathan**	**Lynch**	**,**	**Geo**	**.**
M	.	坎贝尔	,	E	.	金·凯瑞	,	约翰	W	.	染料	,	威廉	.	M	.	埃利斯	,	詹姆斯	盖蒂	,	詹姆斯	希克斯	,	内森	林奇	,	地理	.

M. Campbell、E. Carrey、John W. Dye、Wm. M. Ellis、James Getty、James Hicks、Nathan Lynch、Geo.

[məkaɪrɪʃ] , ['iːlaɪ][dʒeɪ] . ['sɪŋgltən] , ['rɪtʃə] ['lʌmpkɪnz] , [θɑːz] .

McIrish	**,**	**Eli**	**J**	**.**	**Singleton**	**,**	**Richa**	**Lumpkins**	**,**	**Thos**	**.**
麦克艾里什	,	伊莱	J	.	辛格尔顿	,	里查	兰普金斯	,	托马斯	.

McIrish、Eli J. Singleton、Richa Lumpkins、Thos.

[dʒeɪ] . ['wɒlɪs] , [fræŋk] ['waːgnə] , [dʒɒn] [ræŋk] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][el] . ['gærət] , ['hɑːləʊ] ['bæsɪt] .

J	**.**	**Wallace**	**,**	**Frank**	**Wagner**	**,**	**John**	**Rank**	**,**	**Joseph**	**L**	**.**	**Garrett**	**,**	**Harlow**	**Bassett**	**.**
J	.	华莱士	,	坦率	瓦格纳	,	约翰	秩	,	约瑟夫	L	.	加勒特	,	哈洛	巴塞特	.

J. Wallace、Frank Wagner、John Rank、Joseph L. Garrett、Harlow Bassett。

[ɪn] [ɔːl] - ['wuːndɪd] .

In	**all**	**19**	**wounded**	**.**
在	全部	-	受伤	.

共有19人受伤。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] .

This	**is**	**not**	**a**	**complete**	**list**	**.**
这	是	不是	一个	完全的	列表	.

这并非完整列表。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['wuːndɪd] .

There	**were**	**23**	**wounded**	**.**
那里	是	-	受伤	.

共有23人受伤。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .

The	records	of	the	company	have	been	destroyed	.
这	记录	的	这	公司	有	到过	损毁	.

该公司的档案已被销毁。

['kʌmpəni] [dʒi:] . — [kɪld] , ['bendʒəmɪn]['dʒeɪkəb] , ['ɛmzli] ['wɔ:kə(r)] , [dʒeɪmz] ['wɪl,hɛlm] .

Company	G	.	—	Killed	,	Benjamin	Jacob	,	Emsley	Walker	,	James	Willhelm	.
公司	G	.	—	被杀	,	本杰明	雅各布	,	埃姆斯利	沃克	,	詹姆斯	威廉	.

G连——被杀，本杰明·雅各布，埃姆斯利·沃克，詹姆斯·威尔海姆。

[ɪn] [ɔ:l] [θri:] [kɪld] .

In	all	3	killed	.
在	全部	3	被杀	.

总共3人死亡。

['wu:ndɪd] , 1st [lu:'tenənt] .

Wounded	,	1st	Lieut	.
受伤	,	1st	中尉	.

受伤，中尉。

[dʒɒn][es] . ['sʌtən] , [en] . [dʒi:] . [braʊn] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

John	S	.	Sutton	,	N	.	G	.	Brown	,	Wm	.
约翰	S	.	萨顿	,	N	.	G	.	棕色的	,	威廉	.

约翰·S·萨顿，NG·布朗，威廉。

[bi:] . [dju:'bwɑ:] , [θɑ:z] .

B	.	Dubois	,	Thos	.
B	.	杜波依斯	,	托马斯	.

B.杜波依斯，托马斯。

[dʒeɪ] . ['plez(ə)nt] , [dʒæs] . ['kæntɒn] , [dʒæs] . [i:] . ['meɪs(ə)n] , ['dʒeɪkəb] ['wɪl,hɛlm] , [dʒɒn][dʒeɪ] . [waɪt] ,

J	.	Pleasant	,	Jas	.	Canton	,	Jas	.	E	.	Mason	,	Jacob	Willhelm	,	John	J	.	White	,
J	.	令人愉快的	,	贾斯	.	广州	,	贾斯	.	E	.	石匠	,	雅各布	威廉	,	约翰	J	.	白色的	,

[dʒɒn][ə; eɪ] . - ,

John	A	.	Stotlan	,
约翰	一个	.	-	,

J. Pleasant、Jas. Canton、Jas. E. Mason、Jacob Willhelm、John J. White、John A. Stotlan、

['wɪljəm] [dʒeɪ] . - , [si:] . [si:] . [ə'kɪn] , [dʒɑ:s] . [eɪtʃ] . ['wɑ:tli] , [dʒɒn] ['kɒlɪn] , [dʒæs] . [em] . [braʊn] ,

William	J	.	Higlai	,	C	.	C	.	Akin	,	Jos	.	H	.	Watley	,	John	Collin	,	Jas	.	M	.	Brown	,
威廉	J	.	-	,	C	.	C	.	类似的	,	乔斯	.	H	.	沃特利	,	约翰	科林	,	贾斯	.	M	.	棕色的	,

William J. Higlai、CC Akin、Jos. H. Watley、John Collin、Jas. M. Brown

[ænd; ənd][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [ɑ:(r)] . [gɔ:(r)] .

and	Wm	.	R	.	Gore	.
和	威廉	.	拉	.	血块	.

以及威廉·R·戈尔。

[ɪn] [ɔ:l] - ['wu:ndɪd] .

In	all	15	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有15人受伤。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — ['æbsənt][æt; ət] [pə'dju:kə] [æz; əz] ['prɒvəst] [gɑ:d] .

Company	H	.	—	Absent	at	Paducah	as	Provost	Guard	.
公司	H	.	—	缺席的	在	帕杜卡	作为	教务长	警卫	.

H连——在帕杜卡担任宪兵卫队队员时缺席。

['kʌmpəni] [ai] . — [kɪld] , [dʒeɪmz][en] . ['dʒɒnsn] , [ɔː'gʌstəs] - , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kɪndə(r)] , [tʃɑːlz]

Company	I	.	—	Killed	,	James	N	.	Johnson	,	Augustus	Cluge	,	G	.	W	.	Kinder	,	Charles
公司	我	.	—	被杀	,	詹姆斯	N	.	约翰逊	,	奥古斯都	-	,	G	.	W	.	幼儿园	,	查尔斯

- , ['deɪvɪd] [leɪn] , [ə'lɒnzoʊ] ['lɪvɪŋstən] ,

Loymer	,	David	Lain	,	Alonzo	Livingston	,
-	,	大卫	Lain	,	阿隆佐	利文斯顿	,

第一连——阵亡：詹姆斯·N·约翰逊、奥古斯都·克鲁格、G·W·金德、查尔斯·洛伊默、大卫·莱恩、阿隆佐·利文斯顿

[hjuː] [-] , [dʒɒn] [mə'kɪni] , [tʃɑːlz] [mək'dɜːrmət] , [dʒiːəʊ; dʒiː; dʒi'ɒ] .

Hugh	McMahen	,	John	McKinney	,	Charles	McDermot	,	Geo	.
休	麦克马亨	,	约翰	麦金尼	,	查尔斯	麦克德莫特	,	地理	.

休·麦克马亨、约翰·麦金尼、查尔斯·麦克德莫特、乔治。

[em] . [mɔː(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . -

M	.	More	,	Joseph	P	.	25
M	.	更多的	,	约瑟夫	P	.	-

M. More，Joseph P.25

['stiːvənsən] , ['deɪvɪd] ['wɪljəmz] .

Stevenson	,	David	Williams	.
史蒂文森	,	大卫	威廉姆斯	.

史蒂文森，大卫·威廉姆斯。

[ɪn] [ɔːl] - [kɪld] .

In	all	12	killed	.
在	全部	-	被杀	.

总共12人死亡。

['wuːndɪd] , [kæpt] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] , 2d [luː'tenənt] .

Wounded	,	Capt	.	Joseph	G	.	Robinson	,	2d	Lieut	.
受伤	,	船长	.	约瑟夫	G	.	罗宾逊	,	2d	中尉	.

受伤的约瑟夫·G·罗宾逊上尉，少尉。

[es] . [tiː] . [hjuːz] , - .

S	.	T	.	Hughs	,	Sergts	.
S	.	T	.	休斯	,	-	.

圣休斯，中士。

[dʒiːəʊ; dʒiː; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['wʊdˌbɛri] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['dʒɑːvis] , [kɔː(r)] .

Woodbury	and	W	.	Jarvis	,	Corps	.
伍德伯里	和	W	.	贾维斯	,	兵团	.

伍德伯里和W.贾维斯，军团。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [sweɪn] , [dʒɒn][dʒiː] . ['ɜːwin] [ænd; ənd][ef] . [ə; eɪ] . - , ['praɪvəts] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

R	.	R	.	Swain	,	John	G	.	Irwin	and	F	.	A	.	Courmon	,	Privates	Wm	.
拉	.	拉	.	斯温	,	约翰	G	.	欧文	和	F	.	一个	.	-	,	士兵	威廉	.

RR Swain、John G. Irwin 和 FA Courmon，列兵 Wm.

[bɛəd] , [dʒɒn] [bɛəd] , [diː] . [dʒiː] . ['braɪˌfoʊgəl] , [dʒæs] . [dʒiː] . ['bæləd] , [ˌzækə'raiə] ['bɜːdʒɪs] , ['eərən] [siː] .

Baird	,	John	Baird	,	D	.	G	.	Breyfogle	,	Jas	.	G	.	Ballard	,	Zachariah	Burgess	,	Aaron	C	.
贝尔德	,	约翰	贝尔德	,	D	.	G	.	布雷福格尔	,	贾斯	.	G	.	巴拉德	,	撒迦利亚	伯吉斯	,	亚伦	C	.

['bɔːrdən] , [dʒɑːs] . [kruːz] ,

Bordon	,	Jos	.	Crews	,
博登	,	乔斯	.	船员	,

Baird, John Baird, DG Breyfogle, Jas. G. Ballard, Zachariah Burgess, Aaron C. Bordon, Jos. Crews,

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [klɑːk] , [tʃɑːlz] [ˈdeɪtn] , [ɪˈmænjuəl][ˈdeɪvɪs] , [dʒɒn] [ˈɛlɪt] , [ˈhenri] [fɪtsˈsɪmənz] ,

G	.	W	.	Clark	,	Charles	Dayton	,	Emanuel	Davis	,	John	Ellett	,	Henry	Fitzsimmons	,
G	.	W	.	克拉克	,	查尔斯	代顿	,	伊曼纽尔	戴维斯	,	约翰	埃利特	,	亨利	菲茨西蒙斯	,

[ˈθɪədɔ] [ˈfɪʃə(r)] , [eɪtʃ] . [ˈfʊlə(r)] ,

Theodore	Fisher	,	H	.	Fuller	,
西奥多	费舍尔	,	H	.	富勒	,

GW Clark、Charles Dayton、Emanuel Davis、John Ellett、Henry Fitzsimmons、Theodore Fisher、H. Fuller、

[dʒɒn] [ˈgreɪəm] , [dʒeɪmz] - , [ˈwɪljəm] [helmz] , [ˈdeɪvɪd] [ˈdʒɒnsn] , [ˈdeɪvɪd] [kaɪl] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ]

John	Graham	,	James	Hawratty	,	William	Helms	,	David	Johnson	,	David	Kyle	,	Geo
约翰	格雷厄姆	,	詹姆斯	-	,	威廉	头盔	,	大卫	约翰逊	,	大卫	凯尔	,	地理

.

:

.

约翰·格雷厄姆、詹姆斯·霍拉蒂、威廉·赫尔姆斯、大卫·约翰逊、大卫·凯尔、乔治。

[lent] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Lent	,	Geo	.
大斋期	,	地理	.

大斋节，乔治。

[ˈlɔːsn] , - [ˈmɔːrˌhɛd] , [dʒeɪmz] [ˈmɪtʃəl] , [ˈtʃæs] . [es] . [ˈpætən] , [ˈsæmjʊəl] [riːd] , [dʒɒn][ɑː(r)] .

Lawson	,	Sam'l	Morehead	,	James	Mitchel	,	Chas	.	S	.	Patton	,	Samuel	Read	,	John	R	.
劳森	,	-	莫尔黑德	,	詹姆斯	米切尔	,	查斯	.	S	.	巴顿	,	塞缪尔	读	,	约翰	拉	.

, [ˈwɪljəm] [ˈwɪlsən] .

Vanhooser	,	William	Willson	.
范胡瑟	,	威廉	威尔逊	.

Lawson、Sam'l Morehead、James Mitchel、Chas. S. Patton、Samuel Read、John R. Vanhooser、William Willson。

[ɪn] [ɔːl] - [ˈwuːndɪd] .

In	all	34	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有34人受伤。

[ˈkʌmpəni] [keɪ] . — [kɪld] , [kɔːp] . [ˈwɔːltə] [wɔːlʃ] , [ˈpraɪvəts] [ˈruːbən] [em] . [ˈændəsn] , [ænd; ənd] .

Company	K	.	—	Killed	,	Corp	.	Walter	Walsh	,	Privates	Reuben	M	.	Anderson	,	And	.
公司	K	.	—	被杀	,	公司	.	沃尔特	沃尔什	,	士兵	鲁本	M	.	安德森	,	和	.

K连——阵亡，下士沃尔特·沃尔什，列兵鲁本·M·安德森，以及。

[dʒeɪ] . [ˈbɜːtn] , [tʃɑːlz] [-] , [dʒɒn] [ˈemərɪ] , [ˈdʒɒnə] .

J	.	Burton	,	Charles	Casebeer	,	John	Emery	,	Johna	.
J	.	伯顿	,	查尔斯	凯斯比尔	,	约翰	埃默里	,	约翰娜	.

J. Burton、Charles Casebeer、John Emery、Johna。

[ˈheɪzəlˌwʊd] , [ˈdeɪvɪd] [ˈnuːˌkoʊm] , [dʒæs] . [ˈpætərsən] .

Hazlewood	,	David	Newcomb	,	Jas	.	Patterson	.
黑兹尔伍德	,	大卫	纽科姆	,	贾斯	.	帕特森	.

Hazlewood、David Newcomb、Jas. Patterson。

[ɪn] [ɔːl] [eit] [kɪld] .

In	all	8	killed	.
在	全部	8	被杀	.

总共8人死亡。

[ˈwuːndɪd] , - .

Wounded	,	Sergts	.
受伤	,	-	.

受伤的，中士们。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈsnaɪdər][ænd; ənd][dʒɒn] [ˈbɑːbə(r)] , [kɔː(r)] .

A	.	J	.	Snider	and	John	Barbour	,	Corps	.
一个	.	J	.	斯奈德	和	约翰	巴伯	,	兵团	.

AJ Snider 和 John Barbour，军团。

['tʃæs] . [en] . [braʊn] , [dʒiːəʊ; dʒiˈɒ] .

Chas	.	N	.	Brown	,	Geo	.
查斯	.	N	.	棕色的	,	地理	.

查尔斯·N·布朗，乔治。

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['sæmjʊəl]['dʌbljuː] . [sləʊn] , ['praɪvəts] [dʒæs] .

Lincoln	and	Samuel	W	.	Sloan	,	Privates	Jas	.
林肯	和	塞缪尔	W	.	斯隆	,	士兵	贾斯	.

林肯和塞缪尔·W·斯隆，列兵詹姆斯。

['brɔːdi] , [dʒɑːs] . [en] . ['kɑːndən] , ['saɪmən][piː] . ['keɪsi] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['deɪli] , [frænk] [ef] . -

Broadie	,	Jos	.	N	.	Condon	,	Simon	P	.	Casey	,	Wm	.	A	.	Daily	,	Frank	F	.	Cogles
布罗迪	,	乔斯	.	N	.	康登	,	西蒙	P	.	凯西	,	威廉	.	一个	.	日常的	,	坦率	F	.	-

, [dʒɒn]['gɪbs(ə)n] ,

,	John	Gibson	,
,	约翰	吉布森	,

Broadie、Jos. N. Condon、Simon P. Casey、Wm. A. Daily、Frank F. Cogles、John Gibson、

['ælbət] ['dʌbljuː] . ['kɪmbəl] , ['eərən] [lɪ'piː] , [dʒɒn] ['mæləri] , ['ælbət] ['mɪtʃəl] , [dʒɒn] - , [ˌdʌbəl'juːˌɛm]

Albert	W	.	Kimball	,	Aaron	Lipe	,	John	Mallory	,	Albert	Mitchell	,	John	Seivers	,	Wm
阿尔伯特	W	.	金博尔	,	亚伦	丽普	,	约翰	马洛里	,	阿尔伯特	米切尔	,	约翰	-	,	威廉

.

:
.

艾伯特·W·金博尔、亚伦·利普、约翰·马洛里、艾伯特·米切尔、约翰·塞弗斯、威廉

['tɔmpsn] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [siː] . ['juːlən] .

Thompson	and	H	.	C	.	Ulen	.
汤普森	和	H	.	C	.	尤伦	.

汤普森和HC Ulen。

[ɪn] [ɔːl] - ['wuːndɪd] .

In	all	18	wounded	.
在	全部	-	受伤	.

共有18人受伤。

[ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪstəns]

The	desperate	struggle	in	which	our	Regiment	was	engaged	,	and	the	persistence
这	绝望的	斗争	在	哪个	我们的	团	曾是	已订婚的	,	和	这	持久性

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] ,

with	which	the	boys	fought	,
和	哪个	这	男孩们	战斗	,

我们团所经历的殊死搏斗，以及士兵们顽强战斗的精神，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ə'bʌv] .

may	be	seen	from	the	list	of	killed	and	wounded	as	presented	above	.
可能	是	已见	从	这	列表	的	被杀	和	受伤	作为	呈现	多于	.

从上面列出的伤亡名单中可以看出。

['əʊnli] [ə'baʊt] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

Only	about	600	went	into	the	fight	.
仅有的	关于	-	去	进入	这	斗争	.

只有大约600人参加了战斗。

[ɒv; əv] [ðiːz] , - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ; [dʒʌst] [ə'baʊt] ['evri] [θɜːd] [mæn] .

Of	these	,	195	were	killed	and	wounded	;	just	about	every	third	man	.
的	这些	,	-	是	被杀	和	受伤	;	只是	关于	每一个	第三	男人	.

其中195人伤亡；几乎每三个男人中就有一个受伤。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,

The	boys	had	,	it	will	be	remembered	,
这	男孩们	有	,	它	将要	是	记得	,

人们将会记住，这些男孩曾经.....

[wen] [ðeɪ] [left] [fɔːt] ['haɪmən] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] , ['əʊnli] [tuː] [deɪz]

when	they	left	Fort	Heiman	on	the	morning	of	the	12th	of	February	,	only	two	days
什么时候	他们	左边	堡	海曼	在	这	早晨	的	这	12th	的	二月	,	仅有的	二	天

- ['ræʃ(ə)nz] .

'	rations	.
-	口粮	.

2月12日清晨，他们离开海曼堡时，只带了两天的口粮。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ,

They	received	nothing	more	until	the	evening	of	the	15th	,
他们	已收到	没有什么	更多的	直到	这	晚上	的	这	15th	,

直到15日晚上，他们才收到进一步的消息。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːnuːn] .

after	they	had	been	engaged	in	the	severe	battle	of	that	forenoon	.
后	他们	有	到过	已订婚的	在	这	严重	战斗	的	那	午前	.

在他们经历了当天上午那场激烈的战斗之后。

[ðʌs] [ðeə(r)] [tuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz][hæd; həd][tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm][fɔː(r)] [deɪz] .

Thus	their	two	days	'	rations	had	to	last	them	four	days	.
因此	他们的	二	天	-	口粮	有	到	最后的	他们	四	天	.

因此，他们原本两天的口粮，现在要吃四天。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðeə(r)] ['hævəsæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvənts] ,

Many	of	the	officers	,	who	had	entrusted	their	haversacks	to	their	servants	,
许多	的	这	警官	,	WHO	有	受托	他们的	背包	到	他们的	仆人	,

[bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['sɜːvənts] ,

became	separated	from	those	servants	,
成为	分开	从	那些	仆人	,

许多军官将行囊托付给仆人，结果与仆人失散了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .

and	were	almost	without	anything	to	eat	for	the	last	forty	-	eight	hours	.
和	是	几乎	没有	任何事物	到	吃	为了	这	最后的	四十	-	八	小时	.

在过去的四十八小时里，他们几乎没有吃任何东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	no	chance	for	foraging	there	.
那里	曾是	不	机会	为了	觅食	那里	.

那里根本没有觅食的机会。

['ɒf(ə)n] [naʊ] , ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð] [θriː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] ,

Often	now	,	our	Regiment	will	go	out	on	a	scout	with	three	days	'	rations	,
经常	现在	,	我们的	团	将要	去	出去	在	一个	侦察	和	三	天	-	口粮	,

现在，我们团经常会带着三天的口粮出去侦察。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['veri] [wel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] .

and	live	very	well	on	it	for	six	or	eight	days	.
和	居住	非常	出色地	在	它	为了	六	或者	八	天	.

并且靠它生活六到八天。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt][ðə; ði] 9th [tʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Such	was	the	battle	of	Fort	Donelson	,	and	the	part	the	9th	took	in	it	.
这样的	曾是	这	战斗	的	堡	唐纳森	,	和	这	部分	这	9th	采取	在	它	.

这就是唐纳森堡战役以及第九团在其中所扮演的角色。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv] ['februəri] ,

The	Regiment	remained	at	Fort	Donelson	until	the	22d	of	February	,
这	团	剩余	在	堡	唐纳森	直到	这	22d	的	二月	,

该团一直驻扎在唐纳森堡，直到2月22日。

[wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [prə'si:did] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [fɔ:t] ['sɪvi:ər] [nɪə(r)] ['klɑrks,vɪl] ,

when	the	Brigade	proceeded	up	the	Cumberland	River	to	Fort	Sevier	near	Clarksville	,
什么时候	这	旅	继续	向上	这	坎伯兰	河	到	堡	塞维尔	靠近	克拉克斯维尔	,

当旅队沿坎伯兰河逆流而上，抵达克拉克斯维尔附近的塞维尔堡时，

[weə(r)] [ðeɪ] [,disim'bɑ:k] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] 25th .

where	they	disembarked	and	went	into	camp	on	the	25th	.
在哪里	他们	下船	和	去	进入	营	在	这	25th	.

他们于25日下船并进入营地。

['meɪdʒə(r)] [ku:n] , ['fɔ:məli] ['prɒvəst] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv] [pə'dju:kə] , [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] . [eɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th

Major	Kuhn	,	formerly	Provost	Marshal	of	Paducah	,	and	Co	.	H	of	the	9th
主要的	库恩	,	以前	教务长	元帅	的	帕杜卡	,	和	合作	.	H	的	这	9th

['redʒɪmənt] , [hɪz; ɪz] ['prɒvəst] [gɑ:d] ,

Regiment	,	his	Provost	Guard	,
团	,	他的	教务长	警卫	,

库恩少校，曾任帕杜卡宪兵司令，以及他的宪兵卫队——第9团H连

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dju:ti] [ɒn] [ðə; ði] 23d .

reported	to	the	Regiment	for	duty	on	the	23d	.
据报道	到	这	团	为了	责任	在	这	23d	.

23日到团报到服役。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [em'bɑ:k, im-] [ɒn] [bɔ:d]

The	Regiment	remained	in	camp	here	until	the	27th	,	when	it	embarked	on	board
这	团	剩余	在	营	这里	直到	这	27th	,	什么时候	它	启航	在	木板

[ðə; ði] ['sti:mə(r)] " ['wʊdfəd] ,

the	steamer	"	Woodford	,
这	汽船	"	伍德福德	,

该团一直驻扎在这里，直到27日才登上“伍德福德”号汽船。

" [ænd; ənd] [prə'si:did] up26

"	and	proceeded	up26
"	和	继续	up26

然后继续向上走26

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] ['næʃvɪl] , [tɛn] . , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th .

the	river	to	Nashville	,	Tenn	.	,	arriving	there	on	the	morning	of	the	28th	.
这	河	到	纳什维尔	,	田纳西州	.	,	抵达	那里	在	这	早晨	的	这	28th	.

沿河而上，前往田纳西州纳什维尔，于 28 日早上抵达。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [mɑ:tʃ] 1st , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [kæmp] [æt; ət] [fɔ:t] ['sɪvi:ər] .

Here	it	remained	until	March	1st	,	when	it	returned	to	camp	at	Fort	Sevier	.
这里	它	剩余	直到	行进	1st	,	什么时候	它	返回	到	营	在	堡	塞维尔	.

它一直停留在这里，直到 3 月 1 日才返回塞维尔堡营地。

[wen] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [əd'vɑ:nst] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] ['klɑrks,vɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ,

When	our	forces	advanced	up	the	Cumberland	River	to	Clarksville	and	Nashville	,
什么时候	我们的	力量	先进的	向上	这	坎伯兰	河	到	克拉克斯维尔	和	纳什维尔	,

当我们的部队沿坎伯兰河推进到克拉克斯维尔和纳什维尔时，

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['enəmi] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

they	found	no	enemy	to	oppose	them	.
他们	成立	不	敌人	到	反对	他们	.

他们没有发现任何敌人与他们对抗。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sə'rendəd] [fɔ:t] ['dɒnəlsən] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:zd] [wɪð]

After	the	rebels	surrendered	Fort	Donelson	,	they	seemed	to	be	seized	with
后	这	叛军	投降	堡	唐纳森	,	他们	似乎	到	是	查获	和

['terə(r)] .

terror	.
恐怖	.

叛军投降唐纳森堡后，似乎陷入了极度的恐惧之中。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətʃə(r)] [fled] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] [ɪn] ['terə(r)] ,

The	rebel	Governor	and	Legislature	fled	from	Nashville	in	terror	,
这	反叛	州长	和	立法机关	逃亡	从	纳什维尔	在	恐怖	,

叛乱的州长和立法机构惊恐地逃离了纳什维尔。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [steɪt] ['prɒpəti] .

taking	with	them	whatever	they	could	of	State	property	.
采取	和	他们	任何	他们	可以	的	状态	财产	.

他们尽可能地带走了所有国家财产。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

The	writer	,	being	then	in	Illinois	,
这	作家	,	存在	然后	在	伊利诺伊州	,

作者当时身在伊利诺伊州，

[wel] [ri'membə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] .

well	remembers	the	public	rejoicing	there	was	over	the	result	of	this	victory	.
出色地	记得	这	民众	欢欣鼓舞	那里	曾是	超过	这	结果	的	这	胜利	.

他至今仍清晰地记得当时民众对这场胜利结果的欢欣鼓舞。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] " ['bækbəʊn] " [ɒv; əv]

There	seemed	to	be	a	feeling	prevailing	in	the	North	that	the	"	backbone	"	of
那里	似乎	到	是	一个	感觉	盛行	在	这	北	那	这	"	骨干	"	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

the	Rebellion	was	broken	,
这	叛乱	曾是	破碎的	,

北方似乎普遍存在一种感觉，即叛乱的"脊梁"已经断裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [piːs] .

and	that	we	would	soon	have	peace	.
和	那	我们	会	很快	有	和平	.

我们很快就会迎来和平。

[bʌt; bət] [tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] , ([aɪ] [raɪt] [ðɪs] [sketʃ] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['februəri] ,

But	two	years	have	passed	away	,	(	I	write	this	sketch	on	the	16th	of	February	,
但	二	年	有	通过了	离开	,	(	我	写	这	草图	在	这	16th	的	二月	,

但两年过去了，（我于2月16日写下这篇短文，）

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [fɔːt] [dɑːnɪlsənz] [sə'rendə(r)] ,) [ænd; ənd] ,

the	anniversary	of	Fort	Donelson's	surrender	,	)	and	,
这	周年纪念日	的	堡	唐纳森的	投降	,	)	和	,

唐纳森堡投降周年纪念日，）以及，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [ðæt] [biːn] [tʃɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] "

although	we	have	several	times	since	that	been	cheered	with	the	promise	that	the	"
虽然	我们	有	一些	时代	自从	那	到过	欢呼	和	这	承诺	那	这	"

['bækbəʊn] " [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

backbone	"	of	the	Rebellion	was	broken	,
骨干	"	的	这	叛乱	曾是	破碎的	,

尽管此后我们多次听到"叛乱的脊梁已被摧毁"的承诺，但

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] .

still	it	lives	.
仍然	它	生活	.

它依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ə; eɪ] [sneɪks] [teɪl] [dʌz] [nɒt] [daɪ] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] ,

It	is	said	a	snake's	tail	does	not	die	until	sunset	,
它	是	说	一个	蛇的	尾巴	做	不是	死	直到	日落	,

据说蛇的尾巴要到日落才会枯萎。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [bæk] [meɪ] [bi:; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][ɪts] [hed] [mæʃt] .

even	though	its	back	may	be	broken	and	its	head	mashed	.
甚至	尽管	它是	后退	可能	是	破碎的	和	它是	头	捣碎	.

即使它的背部可能骨折，头部可能被砸碎。

['pə'hæps] , [æz; əz][ðə; ði] [rɛbz] .

Perhaps	,	as	the	rebs	.
也许	,	作为	这	叛军	.

或许，就像叛军一样。

[hæd; həd] , [æt; ət] [fɜ:st] , [ə; eɪ] [sneɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['embləm] ,

had	,	at	first	,	a	snake	for	their	emblem	,
有	,	在	第一的	,	一个	蛇	为了	他们的	徽	,

他们最初以蛇作为标志。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [lɒŋ] ['daɪɪŋ] .

this	may	be	the	reason	it	is	so	long	dying	.
这	可能	是	这	原因	它	是	所以	长的	垂死	.

这或许就是它迟迟无法消亡的原因。

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .

Maybe	it	is	only	the	tail	of	it	that	now	remains	alive	.
或许	它	是	仅有的	这	尾巴	的	它	那	现在	遗迹	活	.

或许现在只剩下它的尾巴还活着了。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌnset] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪts] [teɪl] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

When	,	however	,	sunset	will	come	,	and	its	tail	cease	to	live	,	is	difficult	to
什么时候	,	然而	,	日落	将要	来	,	和	它是	尾巴	停止	到	居住	,	是	难的	到

[dɪ'tɜ:mɪn] .

determine	.
决定	.

然而，日落何时到来，它的尾巴何时停止生长，却难以确定。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [su:n] .

May	it	be	soon	.
可能	它	是	很快	.

希望这一天早日到来。

[sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .

Some	incidents	occurred	during	this	period	,	worthy	of	note	.
一些	事件	发生	期间	这	时期	,	值得	的	笔记	.

在此期间发生了一些值得注意的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第3/8页

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [dʒeɪmz]
During **the** **time** **the** **Regiment** **was** **engaged** **in** **battle** **at** **Fort** **Donelson** **,** **James**
期间 这 时间 这 团 曾是 已订婚的 在 战斗 在 堡 唐纳森 , 詹姆斯
['gɛti] , [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [ef] ,
Getty **,** **of** **Co** **.** **F** **,**
盖蒂 , 的 合作 . F ,

在唐纳森堡战役期间，该团F连的詹姆斯·盖蒂

[eɪdʒd] [ə'baʊt] - [j'iəz] , [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ] [luː'tenənt] .
aged **about** **60** **years** **,** **was** **observed** **by** **Lieut** **.**
老年人 关于 - 年 , 曾是 观察到 经过 中尉 .

大约 60 岁，被中尉观察。

['wɪlɪfərd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] . , [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ləʊd] .
Williford **of** **his** **Co** **.** **,** **to** **decline** **laying** **down** **to** **load** **.**
威利福德 的 他的 合作 . , 到 衰退 躺下 向下 到 加载 .

威利福德和他的公司拒绝下船装货。

[hiː; hi] [stʊd] , ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
He **stood** **,** **loaded** **his** **gun** **,**
他 站立 , 已加载 他的 枪 ,

他站起身，装好子弹，

[ænd; ənd] ['faɪəd] [æz; əz] [dɪ'lɪbərətli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt]
and **fired** **as** **deliberately** **as** **if** **he** **had** **been** **shooting** **at** **a** **target**
和 被解雇 作为 故意地 作为 如果 他 有 到过 射击 在 一个 目标
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] .
for **a** **wager** **.**
为了 一个 赌注 .

他开枪的姿态十分认真，仿佛是在打赌射击靶子一样。

[ðə; ði] [luː'tenənt] . [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ləʊd] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʃɒt]
The **Lieut** **.** **told** **him** **he** **had** **better** **lay** **down** **to** **load** **,** **or** **he** **would** **get** **shot**
这 中尉 . 讲述 他 他 有 更好的 躺 向下 到 加载 , 或者 他 会 得到 射击
.
:
.

中尉告诉他，他最好躺下装弹，否则会被射杀。

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] , " [aɪ] ['rekən] [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
His **reply** **was** **,** **"** **I** **reckon** **I** **know** **my** **business** **,**
他的 回复 曾是 , " 我 估计 我 知道 我的 商业 ,

他的回答是："我想我了解我的业务。"

" [ænd; ənd] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɪ'lektɪd]
" **and** **again** **raised** **his** **gun** **and** **deliberately** **lowered** **it** **upon** **his** **selected**
" 和 再次 提高 他的 枪 和 故意地 降低 它 之上 他的 已选
['reb(ə)l; rɪ'bel] .
rebel **.**
反叛 .

"然后他又举起枪，故意将枪口对准了他选定的叛军。

[suːn] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
Soon **the** **Lieut** **.**
很快 这 中尉 .

很快，中尉

[sɔː] [hɪm] ['tʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] , [went] [tuː; tə] [hɪm] .

saw	him	tumble	over	,	and	supposing	he	was	killed	,	went	to	him	.
锯	他	翻滚	超过	,	和	假如	他	曾是	被杀	,	去	到	他	.

看到他摔倒在地，以为他死了，就过去看他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .

But	he	jumped	up	,	and	said	he	guessed	he	was	not	much	hurt	.
但	他	跳了起来	向上	,	和	说	他	猜对了	他	曾是	不是	很多	伤害	.

但他跳了起来，说他猜自己伤得不重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [went]

He	was	shot	in	the	shoulder	,	but	he	gathered	up	his	musket	and	went
他	曾是	射击	在	这	肩膀	,	但	他	聚集	向上	他的	滑膛枪	和	去

[tuː; tə]['faɪərɪŋ] [ə'gen] .

to	firing	again	.
到	射击	再次	.

他肩膀中弹，但他捡起火枪，又继续射击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

It	was	not	long	until	another	ball	struck	his	pocket	-	book	.
它	曾是	不是	长的	直到	其他	球	击	他的	口袋	-	书	.

没过多久，他的钱包就又遭了殃。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['sɪlvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	some	silver	in	it	.
他	有	一些	银	在	它	.

他里面有一些银子。

[ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][hɑːf]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [mæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

The	ball	struck	a	silver	half	dollar	,	and	mashed	it	up	,	driving	it	against	his
这	球	击	一个	银	一半	美元	,	和	捣碎	它	向上	,	驾驶	它	反对	他的

[θaɪ] ,

thigh	,
大腿	,

球击中了一枚银质半美元硬币，硬币被撞碎，碎片飞到他的大腿上。

['bruːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

bruising	it	very	much	.
瘀伤	它	非常	很多	.

它伤得很重。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bʌkʃɒt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn] [hɪm] .

Two	or	three	buckshot	were	lodged	in	him	.
二	或者	三	霰弹	是	已提交	在	他	.

他体内嵌着两三颗鹿弹。

[stɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .

Still	he	stood	firing	away	at	the	enemy	.
仍然	他	站立	射击	离开	在	这	敌人	.

他仍然站在那里，继续向敌人射击。

[ai] [mait] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [mæn] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] ,

I	might	also	say	in	this	connection	,	that	this	same	man	,	at	the	battle	of	Shiloh	,
我	可能	还	说	在	这	联系	,	那	这	相同的	男人	,	在	这	战斗	的	示罗	,

我还可以补充一点，这个人，在示罗战役中，

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

when	the	Regiment	ran	out	of	ammunition	and	had	to	fall	back	for	a
什么时候	这	团	跑	出去	的	弹药	和	有	到	落下	后退	为了	一个

[njuː] [sə'plaɪ] ,

new	supply	,
新的	供应	,

当该团弹药耗尽，不得不撤退寻找新的补给时，

[fel] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['redʒɪmənt] ; [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

fell	in	with	some	other	Regiment	;	procured	a	supply	of	ammunition	from
跌倒	在	和	一些	其他	团	;	采购	一个	供应	的	弹药	从

[sʌm; səm] [wʌn] ,

some	one	,
一些	一	,

与某个其他团结盟；从某人那里弄到了一批弹药。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .

and	went	to	fighting	again	.
和	去	到	斗争	再次	.

然后又投入了战斗。

[wen] [ðæt] ['redʒɪmənt] [ɪn] [tɜːn] [fel] [bæk] , he27

When	that	Regiment	in	turn	fell	back	,	he27
什么时候	那	团	在	转动	跌倒	后退	,	he27

当该团撤退时，他27

['hæpənd] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔːt] .

happened	in	with	some	other	one	,	and	there	fought	.
发生	在	和	一些	其他	一	,	和	那里	战斗	.

碰巧遇到了另一个人，然后就打了起来。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['sæbəθ] [deɪ] .

In	this	way	he	spent	the	whole	of	that	terrible	Sabbath	day	.
在	这	方式	他	花费	这	所有的	的	那	糟糕的	安息日	天	.

就这样，他度过了那个可怕的安息日。

[wen] [hiː; hi] [siːst] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['eni] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	he	ceased	fighting	with	any	company	,	he	was	careful	to	go	to	the
什么时候	他	停止	斗争	和	任何	公司	,	他	曾是	小心	到	去	到	这

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

commander	of	it	,
指挥官	的	它	,

当他停止与任何连队作战后，他都会谨慎地去见该连队的指挥官。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	a	certificate	,	stating	that	he	had	been	fighting	with	it	.
和	得到	一个	证书	,	声明	那	他	有	到过	斗争	和	它	.

并获得一份证明，证明他一直在与它作斗争。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

When	he	returned	to	his	company	in	the	evening	,
什么时候	他	返回	到	他的	公司	在	这	晚上	,

晚上他回到公司时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'tifikeits] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['kɜːn(ə)l] .

he	had	certificates	from	several	Captains	and	one	Colonel	.
他	有	证书	从	一些	队长	和	一	上校	.

他有几位上尉和一位上校的证书。

[hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [ðiːz] [sə'tifikeits] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

He	preserved	these	certificates	,	so	that	he	might	show	,	when	he	returned	to
他	保存完好	这些	证书	,	所以	那	他	可能	展示	,	什么时候	他	返回	到

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

his	Regiment	,
他的	团	,

他保存了这些证书，以便在他返回部队时出示。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['stræglɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] .

that	he	had	not	been	straggling	,	but	fighting	.
那	他	有	不是	到过	零散的	,	但	斗争	.

他并非掉队，而是在战斗。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

He	went	into	the	fight	on	the	next	day	,	and	was	shot	in	the	head	.
他	去	进入	这	斗争	在	这	下一个	天	,	和	曾是	射击	在	这	头	.

第二天他参加了战斗，头部中弹。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

From	this	wound	he	recovered	,	but	was	afterwards	discharged	on	account	of	it	.
从	这	伤口	他	恢复	,	但	曾是	然后	出院	在	帐户	的	它	.

他从这次受伤中康复了，但后来因为这个原因被开除了。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .

Another	incident	.
其他	事件	.

又一起事件。

['sɜːdʒən] ['guːlɪk] ([ðen] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən]) [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] " ['teksən] ['reɪndʒəz] ,

Surgeon	Gulick	(	then	Assistant	Surgeon	)	was	taken	prisoner	by	the	"	Texan	Rangers	,
外科医生	古利克	(	然后	助手	外科医生	)	曾是	已采取	囚犯	经过	这	"	德克萨斯人	游骑兵队	,

外科医生古利克（当时是助理外科医生）被"德克萨斯骑警"俘虏了。

" [waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	while	attending	to	his	duties	in	the	hospital	.
"	尽管	参加	到	他的	职责	在	这	医院	.

他在医院履行职责的同时。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ðæt] ['biːɪŋ] ['sɜːdʒən] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ;

He	insisted	,	that	being	Surgeon	,	he	should	not	be	retained	as	a	prisoner	;
他	坚持	,	那	存在	外科医生	,	他	应该	不是	是	保留	作为	一个	囚犯	;

他坚持认为，作为一名外科医生，他不应该被当作囚犯关押；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪd] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

that	there	were	a	large	number	of	wounded	men	under	his	charge	,
那	那里	是	一个	大的	数字	的	受伤	男人	在下面	他的	收费	,

他手下有大量伤员，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət] [hɪm'self] .

and	no	one	to	care	for	them	but	himself	.
和	不	一	到	关心	为了	他们	但	他自己	.

除了他自己，没有人照顾他们。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [pə'sɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪm] .

The	rebels	persisted	,	however	,	in	taking	him	.
这	叛军	持续	,	然而	,	在	采取	他	.

然而，叛军坚持要抓住他。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wuːndɪd] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	told	him	that	they	had	some	wounded	men	,	and	he	must	come	and	attend	to	them	.
他们	讲述	他	那	他们	有	一些	受伤	男人	,	和	他	必须	来	和	出席	到	他们	.

他们告诉他，他们有一些受伤的士兵，他必须去照顾他们。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'lɒŋ] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)]

One	of	them	was	leading	his	horse	along	,	taking	him	back	to	where	their
一	的	他们	曾是	领导	他的	马	沿着	,	采取	他	后退	到	在哪里	他们的

['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] .

wounded	were	.
受伤	是	.

其中一人牵着马，带着他返回伤员所在的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['redʒɪmənt] .

He	was	in	the	rear	of	a	rebel	Regiment	.
他	曾是	在	这	后部	的	一个	反叛	团	.

他当时在叛军部队的后方。

[ðə; ði][mæn] [huː] [led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

The	man	who	led	his	horse	was	shot	.
这	男人	WHO	引领	他的	马	曾是	射击	.

牵着马的男子被枪杀了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .

The	Doctor	does	not	say	by	whom	he	was	shot	.
这	医生	做	不是	说	经过	谁	他	曾是	射击	.

医生没有透露是谁开枪射杀了他。

[hiː; hi] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	put	spurs	to	his	horse	to	make	his	escape	.
他	放	马刺	到	他的	马	到	制作	他的	逃脱	.

他给马钉上马刺，准备逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['redʒɪmənt] .

He	had	to	ride	through	a	rebel	Regiment	.
他	有	到	骑	通过	一个	反叛	团	.

他不得不骑马穿过一支叛军部队。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] [bɔːlz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

A	perfect	shower	of	musket	balls	followed	him	.
一个	完美的	淋浴	的	滑膛枪	球	随后	他	.

他身后跟着一阵如雨点般落下的火枪子弹。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] ,

To	increase	his	danger	,
到	增加	他的	危险	,

为了增加他的危险性，

['aʊə(r)] [əʊn] ['səʊldʒəz] [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['meɪkɪŋ]

our	own	soldiers	supposing	him	to	belong	to	a	party	of	rebels	making
我们的	自己的	士兵	假如	他	到	属于	到	一个	派对	的	叛军	制作

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

a	charge	,
一个	收费	,

我方士兵误以为他是叛军的一员，正在发起冲锋。

['faɪəd][ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

fired	upon	him	from	the	front	.
被解雇	之上	他	从	这	正面	.

从正面向他开火。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['sɜːdʒən] ['hæməltənz] [hɔːs] .

He	was	riding	Surgeon	Hamilton's	horse	.
他	曾是	骑术	外科医生	汉密尔顿的	马	.

他骑的是汉密尔顿外科医生的马。

[stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [rəʊb] .

Strapped	to	his	saddle	was	a	buffalo	robe	.
绑带	到	他的	鞍	曾是	一个	水牛	长袍	.

他的马鞍上绑着一件水牛皮袍。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][dʒəʊkt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['hæmɪltən] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðæt] [taɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [æz; əz]

He	had	often	joked	with	Dr	.	Hamilton	about	having	that	tied	on	there	as
他	有	经常	开玩笑	和	博士	.	汉密尔顿	关于	拥有	那	系	在	那里	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

a	protection	when	he	would	be	making	his	escape	from	the	enemy	.
一个	保护	什么时候	他	会	是	制作	他的	逃脱	从	这	敌人	.

他经常跟汉密尔顿医生开玩笑说，要把那东西绑在那里，以便在逃离敌人时起到保护作用。

[faɪv] [bɔːlz] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðɪs] [rəʊb] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ə'mʌŋ] [ɪts][fəʊldz] .

Five	balls	passed	into	this	robe	,	and	were	lodged	among	its	folds	.
五	球	通过了	进入	这	长袍	,	和	是	已提交	之中	它是	折叠	.

五个球穿过这件长袍，卡在了它的褶皱里。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] [θɪŋks] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk]

The	Doctor	made	his	escape	;	but	thinks	he	would	never	attempt	to	make
这	医生	制成	他的	逃脱	;	但	思考	他	会	绝不	试图	到	制作

[ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] .

another	such	.
其他	这样的	.

医生成功逃脱了；但他认为自己绝不会再尝试这样做了。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] .

Still	another	incident	,	with	which	the	Doctor	was	connected	.
仍然	其他	事件	,	和	哪个	这	医生	曾是	连接	.

还有另一起事件，也与这位医生有关。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wɪð] -

After	the	battle	at	Fort	Donelson	,	he	was	placed	on	board	a	steamer	with	275
后	这	战斗	在	堡	唐纳森	,	他	曾是	放置	在	木板	一个	汽船	和	-

['wuːndɪd] [men] ,

wounded	men	,
受伤	男人	,

唐纳森堡战役结束后，他与275名伤员一起被送上一艘汽船。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['medsn; 'medɪsn] , [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	shoved	out	into	the	river	,	without	any	medicine	,	without	anything	for
和	推搡	出去	进入	这	河	,	没有	任何	药品	,	没有	任何事物	为了

[ðə; ði] [men] [tuː; tə] [iːt] ,

the	men	to	eat	,
这	男人	到	吃	,

然后把他们推入河里，没有任何药品，也没有任何食物给这些人吃。

[wɪð] [nəʊ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [bʌt; bət]['kɑːpəntə(r)] [tuːlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

with	no	instruments	but	carpenter	tools	,	and	in	that	condition	remained	for
和	不	仪器	但	木匠	工具	,	和	在	那	状况	剩余	为了

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

除了木工工具外，他没有任何其他乐器，就这样待了三天。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [lɪm] ,

If	he	attempted	to	take	off	a	limb	,
如果	他	尝试过	到	拿	离开	一个	肢	,

如果他试图砍掉肢体，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kʊks] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sektɪŋ] [naɪf] ,

he	had	to	use	a	common	cook's	knife	for	a	dissecting	knife	,
他	有	到	使用	一个	常见的	库克的	刀	为了	一个	解剖	刀	,

他不得不使用一把普通的厨刀作为解剖刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] [sɔː] [tuː; tə]['sevə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊn] .

and	a	carpenter's	saw	to	sever	the	bone	.
和	一个	木匠的	锯	到	断绝	这	骨	.

用木工锯锯断骨头。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bændɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ðɪ] [wuːndz] ,

He	had	no	bandages	with	which	to	wrap	up	the	wounds	,
他	有	不	绷带	和	哪个	到	裹	向上	这	伤口	,

他没有绷带包扎伤口。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [ʃɜːt] [ðeɪ] [hæd; həd] .

except	he	take	the	only	shirt	they	had	.
除了	他	拿	这	仅有的	衬衫	他们	有	.

但他却拿走了他们唯一的一件衬衫。

[ðɪs] ['truːlɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːdʒən] .

This	truly	was	a	trying	position	in	which	to	place	a	good	surgeon	.
这	真的	曾是	一个	尝试	位置	在	哪个	到	地方	一个	好的	外科医生	.

对于一位优秀的外科医生来说，这确实是一个极具挑战性的处境。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

Still	another	.
仍然	其他	.

还有一个。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['kʌlə(r)] - ['beərə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɑːm] .

The	present	color	-	bearer	received	a	shot	in	the	arm	.
这	展示	颜色	-	持有人	已收到	一个	射击	在	这	手臂	.

现任旗手手臂注射了一针。

[ðə; ðɪ] [bɔːl] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ðeə(r)] .

The	ball	was	lodged	there	.
这	球	曾是	已提交	那里	.

球卡在那里了。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [kʌt] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] would28

The	Doctor	cut	the	ball	out	,	but	he	would28
这	医生	切	这	球	出去	,	但	他	would28

医生把球切了出来，但他会28

[nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [pʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

not	wait	to	have	a	bandage	put	on	it	,
不是	等待	到	有	一个	绷带	放	在	它	,

不要等到包扎好才动手。

[bʌt; bət] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪt] [ə'gen] .

but	snatched	his	musket	and	rushed	to	the	fight	again	.
但	抢夺	他的	滑膛枪	和	匆忙	到	这	斗争	再次	.

但他抓起火枪，再次冲向战场。

[wʌn] [mɔː(r)] ['ɪnsɪdənt] .

One	more	incident	.
一	更多的	事件	.

又发生了一起事件。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

At	the	battle	of	Fort	Donelson	a	soldier	of	Co	.
在	这	战斗	的	堡	唐纳森	一个	士兵	的	合作	.

在唐纳森堡战役中，一名来自连队的士兵

[keɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l]

K	found	in	the	knapsack	of	a	Southern	soldier	,	who	had	been	killed	in	battle
K	成立	在	这	背包	的	一个	南方	士兵	,	WHO	有	到过	被杀	在	战斗

,

,

,

在一名阵亡的南方士兵的背包里发现了钾元素。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] .

the	picture	of	a	beautiful	young	lady	.
这	图片	的	一个	美丽的	年轻的	女士	.

一位美丽年轻女士的照片。

[hiː; hi] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	carefully	preserved	it	.
他	小心	保存完好	它	.

他小心翼翼地保存了它。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] , [ðɪs] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] .

At	the	battle	of	Shiloh	,	this	soldier	was	killed	.
在	这	战斗	的	示罗	,	这	士兵	曾是	被杀	.

在示罗战役中，这名士兵阵亡了。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

On	examining	his	knapsack	,	to	make	the	proper	inventory	of	his	goods	,
在	检查	他的	背包	,	到	制作	这	恰当的	存货	的	他的	商品	,

检查他的背包，以便清点他的物品，

[ðə; ði] ['ɔːdəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

the	Orderly	of	his	company	found	this	picture	.
这	秩序	的	他的	公司	成立	这	图片	.

他所在连队的勤务兵发现了这张照片。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] .

He	remembered	the	circumstance	of	its	being	found	.
他	记得	这	环境	的	它是	存在	成立	.

他记得发现它的情景。

[hiː; hi] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	carefully	preserved	it	.
他	小心	保存完好	它	.

他小心翼翼地保存了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

It	was	a	great	favorite	with	the	boys	in	the	company	,
它	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	男孩们	在	这	公司	,

它深受公司里男孩子们的喜爱。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] . " [wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt]

and	received	the	name	of	"	The	Daughter	of	Co	.	K	.	"	When	the	Regiment
和	已收到	这	姓名	的	"	这	女儿	的	合作	.	K	.	"	什么时候	这	团

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə] ['æθənz] ,

was	on	the	march	from	Corinth	to	Athens	,
曾是	在	这	行进	从	科林斯	到	雅典	,

她因此获得了“K连之女”的称号。当时，该团正从科林斯行军前往雅典。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][pʊ'læskɪ] , [tɛn] .

in	November	,	1863	,	it	passed	through	the	town	of	Pulaski	,	Tenn	.
在	十一月	,	-	,	它	通过了	通过	这	镇	的	普拉斯基	,	田纳西州	.

1863 年 11 月，它途经田纳西州普拉斯基镇。

[æz; əz][luːˈtenənt] . [əʊts] , [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][pʊˈlæskɪ] ,

As	Lieut	.	Oats	,	of	Co	.	K	,	was	riding	along	the	streets	of	Pulaski	,
作为	中尉	.	燕麦	,	的	合作	.	K	,	曾是	骑术	沿着	这	街道	的	普拉斯基	,

当K连的奥茨中尉骑马沿着普拉斯基的街道行进时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ɒv; əv]

he	saw	a	young	lady	standing	at	the	door	of	one	of	the	residences	of
他	锯	一个	年轻的	女士	常设	在	这	门	的	一	的	这	住宅	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

他看到一位年轻女子站在镇上一户人家的门口。

[huːm] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

whom	he	at	once	recognized	as	the	original	of	the	picture	in	possession	of
谁	他	在	一次	认可	作为	这	原来的	的	这	图片	在	拥有	的

[ˌsiː ˈəʊ] .

Co	.
合作	.

他一眼就认出这是公司所拥有的那幅画的原作。

[keɪ] . [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

K	.	Speaking	of	the	matter	to	others	in	the	company	,
K	.	请讲	的	这	事情	到	其他的	在	这	公司	,

K. 向公司其他人谈起这件事时，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

they	all	agreed	that	this	was	the	original	.
他们	全部	同意	那	这	曾是	这	原来的	.

他们一致认为这是原版。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [ˈlɜːnɪd] [ˈɑːftəwədz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The	Lieutenant	learned	afterwards	,	to	a	certainty	,	that	it	was	the	same	.
这	中尉	学习	然后	,	到	一个	肯定	,	那	它	曾是	这	相同的	.

中尉后来确信，情况确实如此。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [nɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - .

The	picture	still	remained	in	his	possession	,	until	near	the	last	of	January	,	1864	.
这	图片	仍然	剩余	在	他的	拥有	,	直到	靠近	这	最后的	的	一月	,	-	.

这幅画一直由他保管，直到 1864 年 1 月下旬。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [dʒen] . [ˈrɑːdiz] [ˈfɔːsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)][kæmp] ,

At	the	time	Gen	.	Roddy's	forces	made	a	dash	upon	our	camp	,
在	这	时间	Gen	.	罗迪的	力量	制成	一个	短跑	之上	我们的	营	,

当时，罗迪将军的部队猛攻我们的营地。

[wen] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ɔːl] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

when	the	Regiment	was	nearly	all	out	,	the	officers	,	as	well	as	men	,
什么时候	这	团	曾是	几乎	全部	出去	,	这	警官	,	作为	出色地	作为	男人	,

当该团几乎全部撤离时，军官和士兵们都.....

[lɒst] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [tents] .

lost	everything	that	was	in	their	tents	.
丢失的	一切	那	曾是	在	他们的	帐篷	.

他们帐篷里的所有东西都丢了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , " [wɒz; wəz]['teɪkən] .

Among	other	things	,	the	picture	of	"	The	Daughter	of	Co	.	K	,	"	was	taken	.
之中	其他	事物	,	这	图片	的	"	这	女儿	的	合作	.	K	,	"	曾是	已采取	.

其中就包括拍摄《K连的女儿》这张照片。

[ɪts] [lɒs] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

Its	loss	is	much	regretted	by	the	boys	.
它是	损失	是	很多	后悔	经过	这	男孩们	.

男孩们对它的丢失感到非常惋惜。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[frɒm; frəm] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

FROM	BATTLE	OF	SHILOH	TO	BATTLE	AT	CORINTH	.
从	战斗	的	示罗	到	战斗	在	科林斯	.

从示罗战役到哥林多战役。

[trɪp] [ʌp] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] — [rɪ'meɪn] [ɒn] [bəʊt] — ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] — ['lɒsɪz] [ɪn] [ðɪs]

Trip	up	the	Tennessee	River	—	Remain	on	boat	—	Battle	of	Shiloh	—	Losses	in	this
旅行	向上	这	田纳西州	河	—	保持	在	船	—	战斗	的	示罗	—	损失	在	这

['bæt(ə)l] — ['lɒsɪz] [ɪn] 9th [rɛgt] . [ɪl] .

battle	—	Losses	in	9th	Regt	.	Ill	.
战斗	—	损失	在	9th	军团	.	患病的	.

沿田纳西河而上——留在船上——希洛战役——此战的损失——伊利诺伊州第9团的损失

[ɪnft] . — [lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] — [əd'vɑːns] [ə'pɒn] ['kɔrɪnθ] — [pə'sjuːt] — ['ɒfɪsəz]

Inft	.	—	List	of	killed	and	wounded	—	Advance	upon	Corinth	—	Pursuit	—	Officers
内部	.	—	列表	的	被杀	和	受伤	—	进步	之上	科林斯	—	追逐	—	警官

[kə'mɪʃənd] — ['gærɪsn] [riː'ɛntsi] .

commissioned	—	Garrison	Rienzi	.
委托	—	驻军	里恩齐	.

步兵——阵亡和受伤名单——向科林斯进军——追击——委任军官——里恩齐驻军。

['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] ,

Having	ascended	the	Cumberland	River	,
拥有	上升	这	坎伯兰	河	,

沿坎伯兰河逆流而上后，

[ænd; ənd] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pɔɪnts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	ascertained	that	the	enemy	had	evacuated	all	the	prominent	points	on	it	,
和	已确定	那	这	敌人	有	疏散	全部	这	著名的	积分	在	它	,

并确认敌军已撤离该地所有要塞。

[dʒen] . [grɑːnt] [naʊ] ['mɑːrʃlz] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

Gen	.	Grant	now	marshals	his	forces	for	a	trip	up	the	Tennessee	River	,
Gen	.	授予	现在	元帅	他的	力量	为了	一个	旅行	向上	这	田纳西州	河	,

格兰特将军现在集结兵力，准备沿田纳西河逆流而上。

['həʊpɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] ['kɔrɪnθ] ,

hoping	from	it	to	reach	Corinth	,
希望	从	它	到	抵达	科林斯	,

希望借此抵达哥林多。

[weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['fɔːtifaɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .

where	the	enemy	were	strongly	fortifying	themselves	and	collecting	in	great	number	.
在哪里	这	敌人	是	强烈	强化	他们自己	和	收集	在	伟大的	数字	.

敌人在那里构筑了坚固的防御工事，并集结了大量兵力。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	9th	Ill	.
这	9th	患病的	.

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Inft	**.**	**was**	**destined**	**to**	**take**	**part**	**in**	**this**	**expedition**	**.**
内部	.	曾是	注定	到	拿	部分	在	这	远征	.

Inft. 注定要参加这次探险。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [tents] [æt; ət] [fɔːt] ['sɪviːər] [ɒn] [ðə; ðɪ] 6th [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd] [em'bɑːk, im-] ,

Hence	**,**	**it**	**struck**	**tents**	**at**	**Fort**	**Sevier**	**on**	**the**	**6th**	**March**	**,**	**1862**	**,**	**and**	**embarked**	**,**
因此	,	它	击	帐篷	在	堡	塞维尔	在	这	6th	行进	,	-	,	和	启航	,

因此，该部队于1862年3月6日在塞维尔堡扎营并启程。

[wɪð] [kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [s'tiːməz] " ['leɪdi] [paɪk] " [ænd; ənd] "

with	**camp**	**and**	**garrison**	**equipage**	**,**	**on**	**board**	**the**	**steamers**	**"**	**Lady**	**Pike**	**"**	**and**	**"**
和	营	和	驻军	装备	,	在	木板	这	蒸汽船	"	女士	梭鱼	"	和	"

[kə'mɜːʃ(ə)l] .

Commercial	**.**
商业的	.

带着营地和驻军装备，登上“Lady Pike”号和“Commercial”号汽船。

" [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [daʊn] [ðə; ðɪ] Cumberland29

"	**It**	**moved**	**down**	**the**	**Cumberland29**
"	它	已搬	向下	这	Cumberland29

它沿着坎伯兰29号公路向下移动

['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 7th , [ænd; ənd] [pɑːst] [fɔːt] ['dɒnəlsən] [ɒn] [ðə; ðɪ] 8th ,

River	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**7th**	**,**	**and**	**passed**	**Fort**	**Donelson**	**on**	**the**	**8th**	**,**
河	在	这	早晨	的	这	7th	,	和	通过了	堡	唐纳森	在	这	8th	,

7日上午沿河而下，8日经过唐纳森堡。

['riːtʃɪŋ] [pə'djuːkə] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

reaching	**Paducah**	**the**	**same**	**evening**	**.**
到达	帕杜卡	这	相同的	晚上	.

当晚抵达帕杜卡。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˌtenə'siː] [ɒn] 10th [mɑːtʃ] ,

It	**moved**	**up**	**the**	**Tennessee**	**on**	**10th**	**March**	**,**
它	已搬	向上	这	田纳西州	在	10th	行进	,

它于3月10日沿田纳西河逆流而上。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [dʒen] . [grænts] [flə'tɪlə] [sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv] [fɔːt] ['henri] .

and	**joined**	**Gen**	**.**	**Grant's**	**flotilla**	**six**	**miles**	**above**	**Fort**	**Henry**	**.**
和	加入	Gen	.	格兰特	船队	六	英里	多于	堡	亨利	.

在亨利堡上游六英里处加入了格兰特将军的舰队。

[ðə; ðɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , [wɪð] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːmi] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

The	**trip**	**up**	**the**	**Tennessee**	**River**	**,**	**with**	**this**	**great**	**army**	**,**	**is**	**described**	**by**	**the**	**boys**	**,**
这	旅行	向上	这	田纳西州	河	,	和	这	伟大的	军队	,	是	描述	经过	这	男孩们	,

男孩们描述了跟随这支庞大军队沿田纳西河逆流而上的旅程。

[æz; əz] [grænd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] .

as	**grand**	**beyond**	**all**	**description**	**.**
作为	盛大	超过	全部	描述	.

宏伟壮丽，难以言表。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['naɪnti] - [faɪv] ['stiːmbəʊt] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['səʊldʒəz] .

There	**were**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**ninety**	**-**	**five**	**steamboats**	**loaded**	**with**	**soldiers**	**.**
那里	是	,	我	相信	,	九十	-	五	汽船	已加载	和	士兵	.

我记得当时有九十五艘满载士兵的汽船。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

The	**weather**	**was**	**beautiful**	**and**	**pleasant**	**.**
这	天气	曾是	美丽的	和	令人愉快的	.

天气晴朗宜人。

[bændz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .

Bands	of	music	were	playing	.
乐队	的	音乐	是	玩耍	.

乐队正在演奏。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɑːm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Everything	that	was	calculated	to	charm	was	there	.
一切	那	曾是	计算	到	魅力	曾是	那里	.

所有旨在讨好客人的元素都在那里。

['daʊtləs] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [səʊ]

Doubtless	very	many	of	this	great	multitude	did	not	realize	that	in	a	short	time	so
毫无疑问	非常	许多	的	这	伟大的	民众	做过	不是	意识到	那	在	一个	短的	时间	所以

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][fɔːl][ɪn][ðə; ði] ['dedli] ['kɒnflɪkt] .

many	of	them	must	fall	in	the	deadly	conflict	.
许多	的	他们	必须	落下	在	这	致命	冲突	.

毫无疑问，这众多的人中有很多并没有意识到，在很短的时间内，他们中的许多人将会在这场致命的冲突中丧生。

[ðə; ði] [tˈɛɹəz] [tuː; tə] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]

The	terrors	to	come	were	forgotten	in	the	joys	and	grandeur	of	the	hour
这	恐怖	到	来	是	被遗忘的	在	这	喜悦	和	宏伟	的	这	小时

.

:
.

在此刻的欢乐和辉煌中，人们忘记了即将到来的恐惧。

[ðɪs] [fliːt] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][grænd] ['ɑːmi] , [riːtʃt] [sə'vænə] , [tɛn] . , [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv]

This	fleet	,	containing	a	grand	army	,	reached	Savannah	,	Tenn	.	,	on	the	12th	of
这	舰队	,	包含	一个	盛大	军队	,	达到	萨凡纳	,	田纳西州	.	,	在	这	12th	的

[mɑːtʃ] , - .

March	,	1862	.
行进	,	-	.

这支舰队载着一支庞大的军队，于 1862 年 3 月 12 日抵达田纳西州萨凡纳。

[hɪə(r)][ðə; ði][boʊts] [rɪ'meɪnd] [taɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

Here	the	boats	remained	tied	up	until	the	18th	of	March	,
这里	这	船	剩余	系	向上	直到	这	18th	的	行进	,

这些船只一直停泊在这里，直到3月18日。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [ʌp][tuː; tə] ['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] , [ˌdisim'bɑːk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] ,

when	we	moved	up	to	Pittsburg	Landing	,	disembarked	and	went	into	camp	,
什么时候	我们	已搬	向上	到	匹兹堡	降落	,	下船	和	去	进入	营	,

当我们抵达匹兹堡登陆点时，下船进入营地。

[wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 19th .

one	-	quarter	of	a	mile	from	the	river	,	on	the	19th	.
一	-	四分之一	的	一个	英里	从	这	河	,	在	这	19th	.

距离河边四分之一英里，19日。

[ɒn] [ðə; ði] 23d , ['aʊə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [muːvd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

On	the	23d	,	our	camp	was	moved	one	-	half	mile	further	back	from	the	river	.
在	这	23d	,	我们的	营	曾是	已搬	一	-	一半	英里	更远	后退	从	这	河	.

23日，我们的营地向后迁移了半英里，远离了河边。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] 81st [əʊˈhaɪəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 14th [mɪˈzʊəri] ['ɪnfəntri] ,

At	this	point	the	81st	Ohio	,	and	the	13th	and	14th	Missouri	Infantry	,
在	这	观点	这	81st	俄亥俄州	,	和	这	13th	和	14th	密苏里州	步兵	,

此时，俄亥俄州第81步兵团，以及密苏里州第13和第14步兵团，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

were	attached	to	the	Brigade	.
是	随附的	到	这	旅	.

隶属于该旅。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 22d [əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] 66th

The	two	latter	were	afterwards	exchanged	for	the	22d	Ohio	and	66th
这	二	后者	是	然后	交换	为了	这	22d	俄亥俄州	和	66th

[ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] .

Illinois	Infantry	.
伊利诺伊州	步兵	.

后两者后来分别与俄亥俄州第22步兵团和伊利诺伊州第66步兵团进行了交换。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl][kɒl] . [mɜːsi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd]

On	the	1st	of	April	Col	.	Mersy	was	ordered	to	the	command	of	the	Brigade
在	这	1st	的	四月	上校	.	默西	曾是	订购	到	这	命令	的	这	旅

,

,

,

4月1日，梅尔西上校奉命指挥该旅。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][kɒl] . [mək'ɑːrθər] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .

in	the	place	of	Col	.	McArthur	,	who	had	been	placed	under	arrest	.
在	这	地方	的	上校	.	麦克阿瑟	,	WHO	有	到过	放置	在下面	逮捕	.

代替已被逮捕的麦克阿瑟上校。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th , [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

On	the	morning	of	the	6th	,	at	daylight	,
在	这	早晨	的	这	6th	,	在	日光	,

6日清晨，天刚亮的时候，

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ɒn][dʒen] . ['prɛntɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	enemy	made	a	furious	attack	on	Gen	.	Prentiss	'	Division	.
这	敌人	制成	一个	狂怒	攻击	在	Gen	.	普伦蒂斯	-	分配	.

敌人对普伦蒂斯将军的师发动了猛烈攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn] ['eʃəlɒn] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] , [pɔɪnt] ['fɔːməʊst] , [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n]

The	enemy	moved	forward	in	echelon	by	Divisions	,	point	foremost	,	the	evident	intention
这	敌人	已搬	向前	在	梯队	经过	部门	,	观点	首先	,	这	明显	意图

['biːɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ,

being	to	break	,
存在	到	休息	,

敌军以师为单位呈梯队推进，尖兵冲锋在前，其明显意图是突破防线。

[baɪ][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [ə'tæk] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] .

by	a	furious	attack	,	the	centre	of	our	line	.
经过	一个	狂怒	攻击	,	这	中心	的	我们的	线	.

猛烈的进攻，突破了我方防线的中心。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] .

But	in	this	they	did	not	succeed	.
但	在	这	他们	做过	不是	成功	.

但他们在这件事上并没有成功。

[dʒen] . ['prɛntɪs] [wɒz; wəz] [kəm'peld] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Gen	.	Prentiss	was	compelled	,	however	,	to	fall	back	a	short	distance	to	his
Gen	.	普伦蒂斯	曾是	被迫	,	然而	,	到	落下	后退	一个	短的	距离	到	他的

[sə'pɔːrts] .

supports	.
支持	.

然而，普伦蒂斯将军被迫后撤一小段距离，回到他的支援部队。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['gæləntli] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Here	he	gallantly	maintained	his	position	for	a	long	time	.
这里	他	英勇地	维持	他的	位置	为了	一个	长的	时间	.

他在这里英勇地坚守岗位很长时间。

[bʌt; bət][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs] [sketʃ] , [ɪz][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

But	my	object	in	this	sketch	,	is	not	to	give	an	account	of	this	terrible
但	我的	目的	在	这	草图	,	是	不是	到	给	一个	帐户	的	这	糟糕的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

但我写这幅素描的目的，并非是为了描述这场可怕的战役。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] [tʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	of	the	part	the	9th	Illinois	took	in	it	.
但	的	这	部分	这	9th	伊利诺伊州	采取	在	它	.

但其中第九伊利诺斯团承担的部分。

['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

Our	Division	was	held	in	reserve	,
我们的	分配	曾是	握住	在	预订	,

我师处于预备队状态。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [nuːn] .

and	consequently	did	not	reach	the	field	of	action	until	after	noon	.
和	最后	做过	不是	抵达	这	场地	的	行动	直到	后	中午	.

因此，直到中午之后才到达作战区域。

[kɒl] . [mək'ɑːrθər][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ə'rest] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Col	.	McArthur	had	been	released	from	arrest	,	and	resumed	command	of
上校	.	麦克阿瑟	有	到过	发布	从	逮捕	,	和	恢复	命令	的

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] .

his	Brigade	.
他的	旅	.

麦克阿瑟上校已获释，并重新指挥他的旅。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [el] . ['wɒlɪs] [rɪ'liːvd] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Gen	.	W	.	H	.	L	.	Wallace	relieved	Major	General	Smith	of	the	command	of
Gen	.	W	.	H	.	L	.	华莱士	松了口气	主要的	一般的	史密斯	的	这	命令	的

['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

our	Division	,
我们的	分配	,

华莱士将军解除了史密斯少将对我师的指挥权。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [ʌn'wel] [tuː; tə][duː; də]['djuːti][ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

the	latter	being	too	unwell	to	do	duty	on	the	field	.
这	后者	存在	也	不适	到	做	责任	在	这	场地	.

后者因身体不适无法上前执行任务。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv] ['prɛntɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

We	were	moved	to	the	left	of	Prentiss	'	Division	.
我们	是	已搬	到	这	左边	的	普伦蒂斯	-	分配	.

我们被调到了普伦蒂斯师的左侧。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [met] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['stræglə] ['heisən] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə]

On	the	way	the	Regiment	met	with	hundreds	of	stragglers	hastening	in	confusion	to
在	这	方式	这	团	遇见	和	数百	的	掉队者	加速	在	困惑	到

[ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

the	sheltering	cover	of	the	river	bank	for	protection	.
这	庇护所	覆盖	的	这	河	银行	为了	保护	.

途中，该团遇到数百名掉队的士兵，他们慌慌张张地奔向河岸寻求庇护。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈredʒɪmənt] .

About	fifty	of	these	were	pressed	into	our	Regiment	.
关于	五十	的	这些	是	按下	进入	我们的	团	.

其中约有五十人被强征入我团。

[ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] .

Nearly	all	of	them	were	killed	or	wounded	during	the	day	.
几乎	全部	的	他们	是	被杀	或者	受伤	期间	这	天	.

几乎所有人都在当天被杀害或受伤。

[ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] [held] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] , [əˈgenst] [ə; eɪ] vastly30

The	Regiment	held	its	place	in	the	line	for	two	hours	,	against	a	vastly30
这	团	握住	它是	地方	在	这	线	为了	二	小时	,	反对	一个	vastly30

该团坚守阵地两个小时，对抗着人数远少于己方的30支部队。

[suːˈpɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

superior	force	of	the	enemy	.
优越的	力量	的	这	敌人	.

敌方兵力占优。

[ðə; ðɪ] 41st [ɪl] .

The	41st	Ill	.
这	41st	患病的	.

第41伊利诺伊州

[ɪnft] . [wɒz; wəz][ɒn][ˈaʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 12th [ɪl] .

Inft	.	was	on	our	right	,	and	the	12th	Ill	.
内部	.	曾是	在	我们的	正确的	,	和	这	12th	患病的	.

步兵团在我们右边，第 12 伊利诺斯步兵团。

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[ɒn][ˈaʊə(r)] [left] .

on	our	left	.
在	我们的	左边	.

在我们左边。

[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [ˈredʒɪmənt] [fel] [bæk] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] ,

The	latter	Regiment	fell	back	three	hundred	yards	,
这	后者	团	跌倒	后退	三	百	码	,

后一个团撤退了三百码，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .

after	being	exposed	to	the	fire	of	the	enemy	for	over	an	hour	.
后	存在	裸露	到	这	火	的	这	敌人	为了	超过	一个	小时	.

在敌军火力下暴露超过一个小时后。

[ðʌs] [ˈaʊə(r)] [left] [flæŋk][wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ][flæŋk] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

Thus	our	left	flank	was	exposed	to	a	flank	movement	of	the	enemy	.
因此	我们的	左边	侧翼	曾是	裸露	到	一个	侧翼	移动	的	这	敌人	.

因此，我方左翼暴露在敌军侧翼攻击之下。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [suːn] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [ˈmɜːdərəs] [ˈfaɪə(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ]

Of	this	they	soon	took	advantage	,	and	poured	a	murderous	fire	down	the
的	这	他们	很快	采取	优势	,	和	倾倒	一个	杀人犯	火	向下	这

[rəˈviːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈɒkjupaɪd] .

ravine	which	we	occupied	.
峡谷	哪个	我们	占领	.

他们很快利用了这一点，向我们占据的峡谷倾泻了一场致命的大火。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn] [ðə; ði]

After	holding	this	position	until	a	new	line	was	formed	,	three	hundred	yards	in	the
后	保持	这	位置	直到	一个	新的	线	曾是	形成	,	三	百	码	在	这

[rɪə(r)] ,

rear	,
后部	,

保持这个位置直到在后方三百码处形成新的防线后，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fel] [bæk] ['heɪstɪli] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Regiment	fell	back	hastily	behind	it	.
这	团	跌倒	后退	草草	在后面	它	.

该团匆忙撤退到它身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	long	,	however	,
它	曾是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并没有过去多久。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [laɪn] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

until	this	line	was	broken	by	the	terrible	assault	of	the	overwhelming	forces	of
直到	这	线	曾是	破碎的	经过	这	糟糕的	突击	的	这	压倒	力量	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

直到敌军压倒性兵力发动猛烈进攻，突破了这条防线。

[ə; eɪ] [njuː] [laɪn] , [ɒv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] , [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [fɔːmd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm]

A	new	line	,	of	immense	strength	,	was	finally	formed	one	-	half	mile	from
一个	新的	线	,	的	巨大	力量	,	曾是	最后	形成	一	-	一半	英里	从

[ðə; ði] ['lændɪŋ] .

the	landing	.
这	降落	.

最终，在距离登陆点半英里处形成了一条强度极高的新防线。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]

All	the	available	artillery	was	gathered	to	this	point	;	the	victorious	advance	of
全部	这	可用的	炮兵	曾是	聚集	到	这	观点	;	这	胜利者	进步	的

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,

the	enemy	was	checked	,
这	敌人	曾是	已检查	,

所有可用的火炮都集结到了这里；敌人的胜利推进被遏制住了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	their	masses	for	the	first	time	during	the	day	recoiled	before	the
和	他们的	群众	为了	这	第一的	时间	期间	这	天	反冲	前	这

['mɜːdərəs] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] ['aɪən] [θrəʊt] .

murderous	discharges	of	grape	and	canister	from	one	hundred	iron	throats	.
杀人犯	排放	的	葡萄	和	罐	从	一	百	铁	喉咙	.

白天，他们的群众第一次在一百支铁枪发射的葡萄弹和霰弹的杀戮面前退缩了。

[dʒen] . ['prɛntɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [nɒt] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [laɪn] , [wɜː(r); wə(r)]

Gen	.	Prentiss	'	Division	not	falling	back	soon	enough	to	this	new	line	,	were
Gen	.	普伦蒂斯	-	分配	不是	坠落	后退	很快	足够的	到	这	新的	线	,	是

[kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] ,

completely	surrounded	,
完全地	包围	,

普伦蒂斯将军的师未能及时撤退到这条新防线，结果被完全包围了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	compelled	to	surrender	to	the	enemy	.
和	被迫	到	投降	到	这	敌人	.

并被迫向敌人投降。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] [θri:] , - [men] .

The	Division	numbered	about	3	,	000	men	.
这	分配	编号	关于	3	,	-	男人	.

该师约有3000人。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

After	the	repulse	of	the	enemy	at	this	point	,	no	further	attack	was	made	,
后	这	击退	的	这	敌人	在	这	观点	,	不	更远	攻击	曾是	制成	,

击退敌人后，没有再发起进攻。

[ænd; ənd] [naɪt] [su:n] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

and	night	soon	closed	the	conflict	of	the	day	.
和	夜晚	很快	关闭	这	冲突	的	这	天	.

夜幕很快结束了白天的冲突。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] - - [paʊnd] [ʃelz] [ə'mʌŋ]

During	the	night	the	gunboats	kept	up	a	constant	firing	of	64	-	pound	shells	among
期间	这	夜晚	这	炮艇	保留	向上	一个	持续的	射击	的	-	-	磅	贝壳	之中

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

夜间，炮艇持续不断地向敌军发射64磅炮弹。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [sɪks] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .

and	finally	compelled	them	to	fall	back	six	hundred	yards	.
和	最后	被迫	他们	到	落下	后退	六	百	码	.

最终迫使他们后撤六百码。

[ðɪs] [geɪv] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

This	gave	our	forces	a	fine	chance	to	operate	in	the	morning	.
这	给予	我们的	力量	一个	美好的	机会	到	操作	在	这	早晨	.

这给了我军一个绝佳的机会，可以在上午开展行动。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔ:lsəʊ] , [sʌm; səm] - , - [freʃ] [tru:ps] [frɒm; frəm] ['bju:lz] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)]

During	the	night	also	,	some	20	,	000	fresh	troops	from	Buell's	army	were
期间	这	夜晚	还	,	一些	-	,	-	新鲜的	军队	从	布埃尔的	军队	是

['ferid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

ferried	across	the	river	.
渡船	穿过	这	河	.

当晚，布埃尔军队的约 2 万名新兵也被渡过河流。

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . [wɔ:ləsɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [frɒm; frəm] - ['lændɪŋ] , [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [left] [flæŋk]

Maj	.	Gen	.	Wallace's	Division	,	from	Crumpt's	Landing	,	came	up	on	the	left	flank
少校	.	Gen	.	华莱士的	分配	,	从	-	降落	,	来了	向上	在	这	左边	侧翼

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

华莱士少将的师从克朗普特登陆点出发，攻击敌军左翼。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [wi:; wi] [hæd; həd] - ,

So	that	on	the	morning	of	the	7th	we	had	20	,
所以	那	在	这	早晨	的	这	7th	我们	有	-	,

所以到了7号早上，我们有20，

- [freʃ] [tru:ps] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['aʊə(r)] ['gʌnbəʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] ,

000	fresh	troops	on	the	front	of	the	enemy	,	our	gunboats	on	their	right	,
-	新鲜的	军队	在	这	正面	的	这	敌人	,	我们的	炮艇	在	他们的	正确的	,

敌军正面部署了000名生力军，我方炮艇部署在敌军右翼。

[ænd; ənd] [dʒen] . [wɔ:ləsɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪks] , - [freʃ] [tru:ps] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [flæŋk] .

and	Gen	.	Wallace's	Division	of	6	,	000	fresh	troops	on	their	left	flank	.
和	Gen	.	华莱士的	分配	的	6	,	-	新鲜的	军队	在	他们的	左边	侧翼	.

左翼还有华莱士将军麾下的 6000 名生力军。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] .

The	contest	was	not	long	.
这	竞赛	曾是	不是	长的	.

比赛时间不长。

[ðə; ði] ['enəmi] [suːn] [geɪv] [weɪ] .

The	enemy	soon	gave	way	.
这	敌人	很快	给予	方式	.

敌人很快就败下阵来。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wɪtʃ] ['faɪnəli] , [æt; ət] [θriː] , [piː] . [em] . , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raʊt] ,

Then	began	a	retreat	which	finally	,	at	3	,	P	.	M	.	,	became	a	perfect	rout	,
然后	开始	一个	撤退	哪个	最后	,	在	3	,	P	.	M	.	,	成为	一个	完美的	路线	,

随后开始撤退，最终在下午3点演变成一场彻底的溃败。

[æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ɪn] [waɪld] [dɪs'meɪ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [wɜːks] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

as	they	fled	in	wild	dismay	toward	their	works	at	Corinth	.
作为	他们	逃亡	在	荒野	沮丧	朝向	他们的	作品	在	科林斯	.

他们惊恐万分地逃往他们在科林斯的工程工地。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] [prɪ'ventɪd] [pə'sjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv]

The	miserable	condition	of	the	roads	prevented	pursuit	for	more	than	half	of
这	悲惨的	状况	的	这	道路	阻止	追逐	为了	更多的	比	一半	的

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

道路状况极其糟糕，导致追击行动在超过一半的路程中受阻。

[hens] , [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] , - ['prɪznər] .

Hence	,	we	succeeded	in	capturing	only	1	,	000	prisoners	.
因此	,	我们	成功了	在	捕捉	仅有的	1	,	-	囚犯	.

因此，我们只成功抓获了1000名囚犯。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['juːniən] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] , [wʌn] , - [kɪld] , [naɪn] , - ['wuːndɪd] ,

The	entire	Union	loss	in	this	engagement	was	,	1	,	700	killed	,	9	,	000	wounded	,
这	全部的	联盟	损失	在	这	订婚	曾是	,	1	,	-	被杀	,	9	,	-	受伤	,

[ænd; ənd] [θriː] ,

and	3	,
和	3	,

在这场战斗中，联邦军的总损失为：阵亡1700人，受伤9000人，以及3000名士兵。

- ['teɪkən] ['prɪznər] .

800	taken	prisoners	.
-	已采取	囚犯	.

800名俘虏。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [kɪld] , - , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] , -

The	rebel	loss	was	about	2	,	300	killed	,	12	,	000	wounded	,	and	1	,	000
这	反叛	损失	曾是	关于	2	,	-	被杀	,	-	,	-	受伤	,	和	1	,	-

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

叛军损失约2300人阵亡，12000人受伤，1000人被俘。

['təʊt(ə)l] ['juːniən] [lɒs] , - , - .

Total	Union	loss	,	14	,	500	.
全部的	联盟	损失	,	-	,	-	.

工会总损失 14,500 人。

['təʊt(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɒs] , - , - .

Total	rebel	loss	,	15	,	800	.
全部的	反叛	损失	,	-	,	-	.

叛军总损失15800人。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [wʌn]['bæt(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][fɔːr] , - [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [left] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] -
Here , in this one battle , were 4 , 000 American citizens left dead upon the battle -
这里 , 在 这 一 战斗 , 是 4 , - 美国人 公民 左边 死的 之上 这 战斗 -
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

在这场战役中，有4000名美国公民阵亡在战场上。

[ænd; ənd] - , - [mɔː(r)] ['wuːndɪd] .
and 21 , 000 more wounded .
和 - , - 更多的 受伤 .

另有21000人受伤。

[baɪ] [huːm] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ?
By whom was this terrible destruction of life ?
经过 谁 曾是 这 糟糕的 破坏 的 生活 ?

是谁造成了如此可怕的生命毁灭?

[hæd; həd][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [fəʊ] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊə(r)][wʌns] ['hæpi] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [lænd] ?
Had some savage foe invaded our once happy and peaceful land ?
有 一些 野蛮的 敌人 入侵 我们的 一次 快乐的 和 和平 土地 ?

难道有野蛮的敌人入侵了我们曾经幸福安宁的土地?

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['brʌðə(r)] [ə'genst] ['brʌðə(r)] ; ['feləʊ] - ['sɪtɪz(ə)n] [ə'genst] ['feləʊ] -
It was the hand of brother against brother ; fellow - citizen against fellow -
它 曾是 这 手 的 兄弟 反对 兄弟 ; 同伴 - 公民 反对 同伴 -
['sɪtɪz(ə)n] !
citizen !
公民 !

这是兄弟相残，同胞相残!

[ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , -
It arose on the one hand , 31
它 出现 在 这 一 手 , -

一方面，它出现了，31

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rɪvɪt] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən]
from a determination to rivet tighter and tighter the chains of human
从 一个 决心 到 铆钉 更紧 和 更紧 这 链条 的 人类
['bɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,

出于将人类奴役的枷锁越勒越紧的决心，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntri]
even at the cost of the overthrow of that government under which our country
甚至 在 这 成本 的 这 推翻 的 那 政府 在下面 哪个 我们的 国家
[hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['haɪli] ['prɔspə] ;
has been so highly prospered ;
有 到过 所以 高度 繁荣昌盛 ;

即使这意味着推翻我国赖以繁荣昌盛的政府；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn]

from	a	determination	that	so	good	a	government	should	not	be	overthrown
从	一个	决心	那	所以	好的	一个	政府	应该	不是	是	被推翻

[tuː; tə] [səˈpɔːt] ['eni] [sʌtʃ] [ʌnˈhæləʊd] [kɔːz] .

to	support	any	such	unhallowed	cause	.
到	支持	任何	这样的	不神圣的	原因	.

源于这样的决心：如此优秀的政府不应该被推翻，去支持任何此类不正当的事业。

[əʊ] , [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [straɪf] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]

Oh	,	the	sadness	of	human	strife	,	and	especially	when	it	arises	from	a
哦	,	这	悲伤	的	人类	冲突	,	和	尤其	什么时候	它	出现	从	一个

['fæməli] ['kwɒrəl] !

family	quarrel	!
家庭	争吵	!

唉，人类纷争的悲哀啊，尤其是当纷争源于家庭纠纷时！

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	loss	of	the	9th	Ill	.
这	损失	的	这	9th	患病的	.

第九伊利诺斯军团的损失

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [wɒz; wəz] - [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

in	this	battle	,	was	61	killed	on	the	field	and	287	wounded	.
在	这	战斗	,	曾是	-	被杀	在	这	场地	和	-	受伤	.

在这场战斗中，共有61人阵亡，287人受伤。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] , [wɒz; wəz][luːˈtenənt] .

Among	the	killed	,	was	Lieut	.
之中	这	被杀	,	曾是	中尉	.

遇难者中包括中尉。

[ef] . ['vɒʊglər] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

F	.	Vogler	,	of	Co	.
F	.	沃格勒	,	的	合作	.

F. Vogler，公司

[biː] . [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kɒl] . [mɝːsi] , [luːˈtenənt] .

B	.	Among	the	wounded	,	were	Col	.	Mersy	,	Lieut	.
B	.	之中	这	受伤	,	是	上校	.	默西	,	中尉	.

B. 伤者中有梅尔西上校、中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , ['ædʒʊtənt] [klɒk] , [əˈsɪstənt] ['sɜːdʒən] ['guːlɪk] , ['kæptɪnz] ['ædəm] , - , -

Col	.	Phillips	,	Adjutant	Klock	,	Assistant	Surgeon	Gulick	,	Captains	Adam	,	Kneffner	,	Beckier
上校	.	菲利普斯	,	副官	克洛克	,	助手	外科医生	古利克	,	队长	亚当	,	-	,	-

, [hɔːz] , [web] , ['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] ,

,	Hawes	,	Webb	,	Armstrong	and	Robinson	,
,	霍斯	,	韦伯	,	阿姆斯特朗	和	罗宾逊	,

菲利普斯上校、克洛克副官、古利克助理外科医生、亚当上尉、克内夫纳上尉、贝克尔上尉、霍斯上尉、韦伯上尉、阿姆斯特朗上尉和罗宾逊上尉

[ænd; ənd][lefˈtenənt, luːˈt-] [roʊlmən] , [ʃiːl] , ['wɪlɪfərd] , ['kleməntz] , ['pɜːrviənz] , [məkˈklɪriː] , (

and	Lieutenants	Rollmann	,	Scheel	,	Williford	,	Clements	,	Purviance	,	McCleery	,	(
和	中尉	罗尔曼	,	谢尔	,	威利福德	,	克莱门茨	,	普维安斯	,	麦克利里	,	(

['mɔːtəli] ,) [ləu] [ænd; ənd] [krebz] .

mortally	,	)	Lowe	and	Krebs	.
致命的	,	)	洛	和	克雷布斯	.

以及中尉罗尔曼、谢尔、威利福德、克莱门茨、普维安斯、麦克利里、（不幸去世的）洛和克雷布斯。

[luːˈtenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[krebz] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

Krebs	**was**	**severely**	**wounded**	**and**	**taken**	**prisoner**	**.**
克雷布斯	曾是	严重	受伤	和	已采取	囚犯	.

克雷布斯身负重伤，被俘虏。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkʌmpəniz] ,

The	**following**	**is**	**a**	**list**	**of**	**the**	**killed**	**and**	**wounded**	**in**	**the**	**various**	**companies**	**,**
这	下列的	是	一个	列表	的	这	被杀	和	受伤	在	这	各种各样的	公司	,

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] :

during	**this**	**battle**	**:**
期间	这	战斗	:

以下是各连队在此次战斗中阵亡和受伤人员的名单：

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] . — [kɪld] , [sɜːrdʒənt] .

Company	**A**	**.**	**—**	**Killed**	**,**	**Sergt**	**.**
公司	一个	.	—	被杀	,	中士	.

A连——阵亡，中士。

[ˈpiːtə(r)] - , [kɔːp] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [braʊn] , [ˈpraɪvəts] [dʒɔːdʒ] [ˈændriə] , [ˈhenri] [glɪŋk] ,

Peter	**Schoppert**	**,**	**Corp**	**.**	**Joseph**	**Brown**	**,**	**Privates**	**George**	**Andrea**	**,**	**Henry**	**Glink**	**,**
彼得	-	,	公司	.	约瑟夫	棕色的	,	士兵	乔治	安德烈亚	,	亨利	格林克	,

[ˈæmbrəʊz] [ˈlæmə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈhɜːrmən] .

Ambrose	**Lamber**	**and**	**William**	**Herrman**	**.**
安布罗斯	兰伯	和	威廉	赫尔曼	.

彼得·肖珀特，下士约瑟夫·布朗，列兵乔治·安德烈亚、亨利·格林克、安布罗斯·兰伯和威廉·赫尔曼。

[ɪn] [ɔːl] , [sɪks] [kɪld] .

In	**all**	**,**	**6**	**killed**	**.**
在	全部	,	6	被杀	.

总共6人死亡。

[ˈwuːndɪd] , [kæpt] . [eɪˈmiːl][ˈædəm] , [luːˈtenənt] .

Wounded	**,**	**Capt**	**.**	**Emil**	**Adam**	**,**	**Lieut**	**.**
受伤	,	船长	.	埃米尔	亚当	,	中尉	.

受伤的，埃米尔·亚当上尉，中尉。

[ˈɒskə(r)] - , [sɜːrdʒənt] .

Oscar	**Rolmann**	**,**	**Sergt**	**.**
奥斯卡	-	,	中士	.

奥斯卡·罗尔曼，中士

[ˈændruː] [ˈbæsti.ən] , [kɔː(r)] .

Andrew	**Bastian**	**,**	**Corps**	**.**
安德鲁	巴斯蒂安	,	兵团	.

安德鲁·巴斯蒂安，军团。

[ˈæntɒn] [hʌnd] , [ˈæntɒn] [ˈʃwɜːrtnər] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈbɜːr˛maɪstər] , [ˈpraɪvəts] [ˈfriːdrɪx] - ,

Anton	**Hund**	**,**	**Anton**	**Schwertner**	**and**	**Henry**	**Burmeister**	**,**	**Privates**	**Friedrich**	**Bremenkamp**	**,**
安东	百	,	安东	施韦特纳	和	亨利	伯迈斯特	,	士兵	弗里德里希	-	,

[ˈhenri] [ˈbrenər] , [dʒɒn][ˈbeɪnər] , [ɪˈræzməs] [fraɪz] ,

Henry	**Brenner**	**,**	**John**	**Baner**	**,**	**Erasmus**	**Fries**	**,**
亨利	布伦纳	,	约翰	横幅	,	伊拉斯谟	薯条	,

安东·洪德、安东·施韦特纳和亨利·伯迈斯特、二等兵弗里德里希·布莱门坎普、亨利·布伦纳、约翰·班纳、伊拉斯谟·弗里斯、

['nɪkəˌlaʊs] [frænk] , ['æntɒn] - , (['ɑːftəwəd] [daɪd] ,)
Nickolaus Frank , Anton Gaulocher , (afterward died ,)
尼古拉斯 坦率 , 安东 - , (之后 死亡 ,)

尼古拉斯·弗兰克，安东·高洛赫（后去世）

['fɜːd(ə)nænd][hoʊæz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Ferdinand Hoas , Wm .
费迪南德 霍阿斯 , 威廉 .

费迪南德·霍阿斯，威廉。

[hɔl] , ['maɪk(ə)l] - , [dʒeɪmz] [lɔːr] , [tʃɑːlz] ['mɪlə(r)] , ['henri] ['mʌlə] , ['ɔːgəst] ['maɪə(r)] ,
Holl , Michael Hortweck , James Loehr , Charles Miller , Henry Mueller , August Meyer ,
霍尔 , 迈克尔 - , 詹姆斯 洛尔 , 查尔斯 磨坊主 , 亨利 穆勒 , 八月 迈耶 ,
['dʒeɪkəb] ['nɪkəˌlaʊs] , [dʒɔːdʒ] ['ʃeɪfər] ,
Jacob Nickolaus , George Schaefer ,
雅各布 尼古拉斯 , 乔治 谢弗 ,

霍尔、迈克尔·霍特维克、詹姆斯·洛尔、查尔斯·米勒、亨利·穆勒、奥古斯特·迈耶、雅各布·尼古拉斯、乔治·谢弗

['dʒeɪkəb] ['wɜːrli] , ['mɑːtɪn] [waɪs] , ['dʒeɪkəb] - , ['ædəm] [ʃɔltɜˇ] , - - ,
Jacob Wehrli , Martin Weis , Jacob Duttenhoefer , Adam Schalter , Benidiekt Stranbinger ,
雅各布 韦尔利 , 马丁 魏斯 , 雅各布 - , 亚当 沙尔特 , - - ,
['wɪljəm] [staːl] , [dʒɔːdʒ] ['wɪntə(r)] , ['krɪstʃən] [rəʊz] ,
William Stahl , George Winter , Christian Rose ,
威廉 斯塔尔 , 乔治 冬天 , 基督教 玫瑰 ,

雅各布·韦尔利、马丁·维斯、雅各布·杜滕霍夫、亚当·沙尔特、贝尼迪克特·斯特兰宾格、威廉·斯塔尔、乔治·温特、克里斯蒂安·罗斯

['nɪkəˌlaʊs] - , ['friːdrɪx] [kɔk] , ['θɪədɔ] - , ['henri] - , ['tʃæs] . - ,
Nickolaus Vonburg , Friedrich Koch , Theodore Bachlg , Henry Tahncke , Chas . Ribke ,
尼古拉斯 - , 弗里德里希 科赫 , 西奥多 - , 亨利 - , 查斯 . - ,
['maɪk(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][æn'dreɪəs] - .
Michael Braun and Andreas Sehuehman .
迈克尔 布劳恩 和 安德烈亚斯 - .

尼克劳斯·冯堡、弗里德里希·科赫、西奥多·巴赫格、亨利·塔恩克、查斯。里布克、迈克尔·布劳恩和安德烈亚斯·塞休曼。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 36 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共有36人受伤。

['kʌmpəni] [biː] . — [kɪld] , [luː'tenənt] .
Company B . — Killed , Lieut .
公司 B . — 被杀 , 中尉 .

B连——阵亡，中尉。

[ef] . [iː] . ['voʊglər] , [sɜːrdʒənt] .
F . E . Vogler , Sergt .
F . E . 沃格勒 , 中士 .

FE Vogler，中士

[dʒɒn] [ʃmɪt] , ['praɪvəts] ['edwəd] , ['ælbət] - , ['kɒnræd] [mɔːl] , [dʒɒn] [meʃ] , [fræŋk]
John Schmidt , Privates Edward Dettmar , Albert Kineoke , Conrad Maul , John Mesh , Frank
约翰 施密特 , 士兵 爱德华 德特玛 , 阿尔伯特 - , 康拉德 打伤 , 约翰 网 , 坦率
['ʃɛfər] [ænd; ənd] ['henri] ['veɪbə(r)] .
Scheffer and Henry Weber .
谢弗 和 亨利 韦伯 .

约翰·施密特，列兵爱德华·德特马、阿尔伯特·基尼奥克、康拉德·莫尔、约翰·梅什、弗兰克·谢弗和亨利·韦伯。

[ɪn] [ɔːl] , [eit] [kɪld] .
In all , 8 killed .
在 全部 , 8 被杀 .

总共8人死亡。

['wuːndɪd] , [sɜːrdʒənt] .
Wounded , Sergt .
受伤 , 中士 .

受伤的中士

[dʒɒn] ['mɑːlmɑːn] , ['praɪvəts] ['lɔːrɛnts] ['ækərmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['æmən] , ['mə'θaɪəs] ['ɑːnəld] ,
John Mallmann , Privates Lorenz Ackermann , Joseph Ammon , Mathias Arnold ,
约翰 马尔曼 , 士兵 洛伦兹 阿克曼 , 约瑟夫 阿蒙 , 马蒂亚斯 阿诺德 ,
['dʒeɪkəb] ['bauə] , [mə'rɑːnd] - , [dʒɔːdʒ] [bɛts] ,
Jacob Bauer , Morand Barrmann , George Betz ,
雅各布 鲍尔 , 莫兰德 - , 乔治 贝茨 ,

约翰·马尔曼、二等兵洛伦茨·阿克曼、约瑟夫·阿蒙、马蒂亚斯·阿诺德、雅各布·鲍尔、莫兰德·巴尔曼、乔治·贝茨、

[gʊ'stɑːr] [blæŋk] , [dʒɒs] .
Gustar Blank , Joss .
古斯塔 空白的 , 乔斯 .

古斯塔·布兰克，乔斯。

[krɑːp] , ['ælbət] ['dɑːnər] , ['fredrɪk] [ɛnts] , - [-] , [tʃɑːlz] [grɪn] , ['kɒnræd] ['hɛlˌmʌθ] ,
Cropp , Albert Donner , Frederick Entz , Amald Gerig , Charles Grin , Conrad Hellmuth ,
克罗普 , 阿尔伯特 唐纳 , 弗雷德里克 恩茨 , - 格里格 , 查尔斯 咧嘴笑 , 康拉德 赫尔穆特 ,
['gɛrhɑːrd] ['dʒænsən] , ['vælənˌtiːn] [-] ,
Gerhard Janssen , Valentin Kadel ,
格哈德 强生 , 瓦伦丁 卡德尔 ,

克罗普、阿尔伯特·唐纳、弗雷德里克·恩茨、阿马尔德·格里格、查尔斯·格林、康拉德·赫尔姆斯、格哈德·詹森、瓦伦丁·卡德尔、

['ɔːgəst] - , ['luːɪs] [lɪn] , [pɔːl] ['mɑːtɪn] , ['ɪgˌnæts] [mɛn] , [səbæstʃən] ['fɪstər] , [dʒɒn] ['ræfəl] ,
August Lopold , Louis Linne , Paul Martin , Ignaz Menne , Sabastian Pfister , John Raffel ,
八月 - , 路易斯 林内 , 保罗 马丁 , 伊格纳兹 门内 , 塞巴斯蒂安 普菲斯特 , 约翰 拉斐尔 ,
['piːtə(r)] - , [dʒɔːdʒ] [sɑːlts] ,
Peter Reppel , George Salz ,
彼得 - , 乔治 萨尔茨 ,

奥古斯特·洛波德、路易斯·琳恩、保罗·马丁、伊格纳兹·门内、萨巴斯蒂安·菲斯特、约翰·拉斐尔、彼得·雷佩尔、乔治·萨尔茨、

['henri] [ʃmɪt] , ['dʒeɪkəb] [spiːs] , ['fɪlɪp] [spiːs] , [kɔːp] . ['hɜːrmən] - , ['dʒeɪkəb] ['sʊlzər] ,
Henry Schmidt , Jacob Spiess , Philipp Spiess , Corp . Hermann Suemnicht , Jacob Sulzer ,
亨利 施密特 , 雅各布 间谍 , 菲利普 间谍 , 公司 . 赫尔曼 - , 雅各布 苏尔寿 ,
['dænjəl] ['wəːnə] , [kraɪst] .
Daniel Werner , Christ .
丹尼尔 维尔纳 , 基督 .

Henry Schmidt、Jacob Spiess、Philipp Spiess、Corp. Hermann Suemnicht、Jacob Sulzer、Daniel Werner、Christ。

- , ['fɜːd(ə)nænd] - , [kɔːp] .
Wickermann , Ferdinand Wisshack , Corp .
- , 费迪南德 - , 公司 .

Wickermann, Ferdinand Wisshack, 公司

[ɔː'gʌstəs] - .
Augustus Wurmb .
奥古斯都 - .

奥古斯都·沃姆。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 33 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共有33人受伤。

['kʌmpəni] [siː] . — [kɪld] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Company C . — Killed , Wm .
公司 C . — 被杀 , 威廉 .

C公司——阵亡，威廉。

['klɪŋənbɜːrg] , [dʒɒn] ['læmprɛxt] , George32
Klingenberg , John Lamprecht , George32
克林根贝格 , 约翰 兰普雷希特 , George32

克林根贝格、约翰·兰普雷希特、乔治32

[lɪə(r)] , ['maɪk(ə)l] [lɪə(r)] , ['friːdrɪx] ['lɪpərt] , [dʒiːəʊ; dʒiˈɒ] .
Lehr , Michael Lehr , Friedrich Lippert , Geo .
莱尔 , 迈克尔 莱尔 , 弗里德里希 利珀特 , 地理 .

莱尔，迈克尔·莱尔，弗里德里希·利珀特，吉奥。

['luːθə(r)] , ['henri] - , [sɜːrdʒənt] .
Luther , Henry Riditer , Sergt .
路德 , 亨利 - , 中士 .

路德，亨利·里迪特，中士

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

- , ['krɪstʃən] [ʃɛŋk] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Hahle , Christian Schenk , Wm .
- , 基督教 申克 , 威廉 .

哈勒，克里斯蒂安·申克，威廉。

- [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [wɪtʃɝd] .
Slorch and August Wichard .
- 和 八月 威查德 .

斯洛奇和奥古斯特·维查德。

[ɪn] [ɔːl] , - [kɪld] .
In all , 11 killed .
在 全部 , - 被杀 .

总共11人死亡。

['wuːndɪd] , [fɜːst] [luːˈtenənt] .
Wounded , First Lieut .
受伤 , 第一的 中尉 .

受伤，中尉。

['ɒskə(r)] [roʊlmən] , [ə; eɪ] . - , ['æntɒn] ['bekə(r)] , ['henri] [bɛm] , ['ændruː] ['bentʃi] , ['fɪlɪp] ['ɜːrbi] , ['tʃæs] .
Oscar Rollmann , A . Arramus , Anton Becker , Henry Behm , Andrew Benci , Philipp Erbe , Chas .
奥斯卡 罗尔曼 , 一个 . - , 安东 贝克尔 , 亨利 贝姆 , 安德鲁 本奇 , 菲利普 埃尔贝 , 查斯 .

Oscar Rollmann、A. Arramus、Anton Becker、Henry Behm、Andrew Benci、Philipp Erbe、Chas。

['friːdrɪx] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Friedrich , Wm .
弗里德里希 , 威廉 .

弗里德里希，威廉

- , ['dʒeɪkəb] ['heɪbərˌkɔːrn] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . [hɛlfɝɪk] , [fræŋk] [hɛlfɝɪk] , ['dʒeɪkəb] ['hɜːrpɪn] , ['krɪstʃən] [kiːθ] , ['krɪstʃən] - , [fræŋk] ['moʊzər] ,
Gaebe , Jacob Haberkorn , John A . Helferich , Frank Helferich , Jacob Herpin , Christian Keith , Christian Macdel , Frank Moser ,
- , 雅各布 哈伯科恩 , 约翰 一个 . 赫尔弗里希 , 坦率 赫尔弗里希 , 雅各布 赫尔平 , 基督教 基思 , 基督教 - , 坦率 莫泽 ,

盖布、雅各布·哈伯科恩、约翰·A·赫尔弗里奇、弗兰克·赫尔弗里奇、雅各布·赫平、克里斯蒂安·基思、克里斯蒂安·麦克德尔、弗兰克·莫泽、

['ændru:] - , ['dʒeɪkəb] ['rændl] , - - , [tʃɑ:lz] [ʃɛŋk] , [fred] .
Andrew Nadber , Jacob Randall , Antoo Saebert , Charles Schenk , Fred .
安德鲁 - , 雅各布 兰德尔 , - - , 查尔斯 申克 , 弗雷德 .

Andrew Nadber、Jacob Randall、Antoo Saebert、Charles Schenk、Fred。

[-] , ['henri] - , ['pi:tə(r)] ['ʃnaidə] , ['nɪˌklaʊs] - , [dʒɒn] - , [dʒɒn]
Scheve , Henry Schemph , Peter Schneider , Nicklaus Schouelber , John Spaule , John
舍夫 , 亨利 - , 彼得 施耐德 , 尼克劳斯 - , 约翰 - , 约翰
['sɔ:lzmən] , [fraɪdɜ˞ɪk] - , ['henri] - .
Salzmann , Freiderich Slaab , Henry Vishsel .
萨尔茨曼 , 弗里德里希 - , 亨利 - .

谢夫、亨利·舍夫、彼得·施奈德、尼克劳斯·舒尔伯、约翰·斯波尔、约翰·萨尔茨曼、弗里德里希·斯拉布、亨利·维瑟尔。

[ɪn] [ɔ:l] , - ['wu:ndɪd] .
In all , 27 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共27人受伤。

['kʌmpəni] [di:] . — [kɪld] , ['dʒeɪkəb] ['bekə(r)] , [tʃɑ:lz] - , ['henri] - , ['ædəm] - ,
Company D . — Killed , Jacob Becker , Charles Geesel , Henry Geesel , Adam Loebig ,
公司 D . — 被杀 , 雅各布 贝克尔 , 查尔斯 - , 亨利 - , 亚当 - ,
['krɪstʃən] [ka:n] , ['ædəm] [-] , ['dʒeɪkəb] - ,
Christian Kahn , Adam Kertz , Jacob Kieps ,
基督教 卡恩 , 亚当 克茨 , 雅各布 - ,

D连——阵亡：雅各布·贝克尔、查尔斯·吉塞尔、亨利·吉塞尔、亚当·勒比格、克里斯蒂安·卡恩、亚当·克茨、雅各布·基普斯

['fɪlɪp] ['leɪnər] , ['ælbət] - , [ʃɛlz] [tɜ:rt] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Philip Laner , Albert Scheleberg , Schelz Tert , Wm .
菲利普 车道 , 阿尔伯特 - , 舍尔茨 三元 , 威廉 .

菲利普·拉纳 (Philip Laner)、阿尔伯特·谢勒伯格 (Albert Scheleberg)、Schelz Tert、Wm。

[ænd; ənd] ['henri] [voʊz] .
Vogelpohl and Henry Vohs .
沃格尔波尔 和 亨利 沃斯 .

Vogelpohl 和 Henry Vohs。

[ɪn] [ɔ:l] , - [kɪld] .
In all , 12 killed .
在 全部 , - 被杀 .

总共12人死亡。

['wu:ndɪd] , [kæpt] . - , .
Wounded , Capt . Beckier , Lieuts .
受伤 , 船长 . - , 中尉 .

受伤的贝克尔上尉、中尉们。

[krebz] [ænd; ənd] - , [dʒɒn] [bɛr] , ['hɜ:mən] [bæŋ] , - - , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bek] ,
Krebs and Scheal , John Baehr , Herman Bange , Isiter Bayett , Joseph Beck ,
克雷布斯 和 - , 约翰 拜尔 , 赫尔曼 班格 , - - , 约瑟夫 贝克 ,
['ru:dɒlf] [bɛki:ɜ˞] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Rudolph Bekier , Wm .
鲁道夫 贝基尔 , 威廉 .

Krebs 和 Scheal、John Baehr、Herman Bange、Isiter Bayett、Joseph Beck、Rudolph Bekier、Wm.

- , [dʒɑ:s] . - , - - , [fred] .
Beeverson , Jos . Ersenhauer , Anlon Garllhoeffner , Fred .
- , 乔斯 . - , - - , 弗雷德 .

Beeverson, Jos. Ersenhauer, Anlon Garllhoeffner, Fred.

- , ['kɑːnræθ] [haɪdmən] , ['tʃæs] .
Havermann , Conrath Heidmann , Chas .
- , 康拉斯 海德曼 , 查斯 .

哈弗曼，康拉特·海德曼，查尔斯。

['hjuːbər] , ['edwəd] [krebz] , ['wɪljəm] [-] , ['tʃæs] . ['mɪlə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['mɛtskər] , [siː] . - , [siː] . [rɒθ] - , [fraɪd] .
Huber , Edward Krebs , William Lieser , Chas . Miller , George Metzker , C . Moeninger , C . Roth Roffy , Fried .
胡贝尔 , 爱德华 克雷布斯 , 威廉 利泽 , 查斯 . 磨坊主 , 乔治 梅茨克 , C . - , C . 罗斯 - , 油煎 .

胡贝尔、爱德华·克雷布斯、威廉·利瑟、查斯。米勒、乔治·梅茨克、C.莫宁格、C.罗斯·罗菲、弗里德。

[ʃiːl] , [ˌəʊ 'es] . ['stɒkə(r)] , ['bɜːrnˌhɑːrd]['voʊgəl] , [ænd; ənd] - ['henri] .
Scheel , Os . Stocker , Bernhard Vogel , and Tweibert Henry .
谢尔 , 操作系统 . 斯托克 , 伯恩哈德 沃格尔 , 和 - 亨利 .

舍尔，奥斯。斯托克、伯恩哈德·沃格尔和特威伯特·亨利。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 34 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共有34人受伤。

['kʌmpəni] [iː] . — [kɪld] , [sɜːrdʒənt] .
Company E . — Killed , Sergt .
公司 E . — 被杀 , 中士 .

E连——阵亡，中士

['saɪləs]['bʌŋkə(r)] , ['praɪvəts] [dʒɒn]['ænsən] , [fræŋk] [em] . [mɔːr] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Silas Bunker , Privates John Anson , Frank M . Moore , Wm .
西拉斯 掩体 , 士兵 约翰 安森 , 坦率 M . 摩尔 , 威廉 .

西拉斯·邦克，列兵约翰·安森，弗兰克·M·摩尔，威廉。

[diː] . ['niːviəs] , [dʒeɪmz] [mə'kɛnzi] , [dʒɒn][siː] . ['keɪdi] .
D . Nevius , James McKenzie , John C . Cadie .
D . 尼维斯 , 詹姆斯 麦肯齐 , 约翰 C . 凯迪 .

D.内维厄斯、詹姆斯·麦肯齐、约翰·C.卡迪。

[ɪn] [ɔːl] , [sɪks] [kɪld] .
In all , 6 killed .
在 全部 , 6 被杀 .

总共6人死亡。

['wuːndɪd] , [kɔː(r)] .
Wounded , Corps .
受伤 , 兵团 .

受伤，军团。

[dʒæs] . [dʒiː] . ['kɑːrnəhæn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɑː(r)] . [kɒks] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['ændəsn] , ['praɪvəts] [dʒæs] .
Jas . G . Carnahan , Joseph R . Cox , and Philip Anderson , Privates Jas .
贾斯 . G . 卡纳汉 , 约瑟夫 拉 . 考克斯 , 和 菲利普 安德森 , 士兵 贾斯 .
[em] . [bleɪk] , ['mæθjuː] ['brɒmli] ,
M . Blake , Matthew Bromley ,
M . 布莱克 , 马修 布罗姆利 ,

詹姆斯·G·卡纳汉、约瑟夫·R·考克斯和菲利普·安德森，列兵詹姆斯·M·布莱克、马修·布罗姆利

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['kæmb(ə)l] , ['tʃæs] . ['draɪdən] , ['maɪk(ə)l] ['fɜːlɒŋ] , ['dænjəl] ['hʌbəd] , [dʒɒn]
Geo . H . Campbell , Chas . Dryden , Michael Furlong , Daniel Hubbard , John
地理 . H . 坎贝尔 , 查斯 . 德莱顿 , 迈克尔 弗隆 , 丹尼尔 哈伯德 , 约翰
['dʌbljuː] . [heɪ] , [dʒɑːs] . [biː] . [dʒəunz] ,
W . Hay , Jos . B . Jones ,
W . 干草 , 乔斯 . B . 琼斯 ,

乔治·H·坎贝尔、查尔斯·德莱顿、迈克尔·弗隆、丹尼尔·哈伯德、约翰·W·海、约瑟夫·B·琼斯

[dʒæs] . [mə'həʊn] , [dʒi:əʊ; dʒi'ɒ] .

Jas	.	Mahone	,	Geo	.
贾斯	.	马洪	,	地理	.

詹姆斯·马洪，乔治。

['maɪə(r)] , ['frɑ:nsɪs][dʒeɪ] . ['mɜ:fi] , ['dʒesi] [mæk] , [dʒɒn][en] . ['ʃu:meɪkə(r)] , [θɑ:z] .

Meyer	,	Francis	J	.	Murphy	,	Jesse	Mack	,	John	N	.	Shoemaker	,	Thos	.
迈耶	,	弗朗西斯	J	.	墨菲	,	杰西	麦克	,	约翰	N	.	鞋匠	,	托马斯	.

Meyer、Francis J. Murphy、Jesse Mack、John N. Shoemaker、Thos.

- , [ni:l] ['vestl] , [sɜ:rdʒənt] .

Stalkal	,	Neal	Vestal	,	Sergt	.
-	,	尼尔	维斯塔尔	,	中士	.

斯托卡尔，尼尔·韦斯塔尔，中士。

['lu:ɪs] [si:] . - , [mju'zɪʃ(ə)n]['sæmjʊəl] ['wɪljəmz] , ['wægənə(r)][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Lewis	C	.	Bornman	,	Musician	Samuel	Williams	,	Wagoner	Wm	.
刘易斯	C	.	-	,	音乐家	塞缪尔	威廉姆斯	,	瓦格纳	威廉	.

刘易斯·C·博恩曼，音乐家塞缪尔·威廉姆斯，马车夫威廉。

['maɪnə(r)] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Minor	,	Wm	.
次要的	,	威廉	.

威廉·迈纳

[mɒk] .

Mock	.
嘲笑	.

嘲笑。

[ɪn] [ɔ:l] , - ['wu:ndɪd] .

In	all	,	22	wounded	.
在	全部	,	-	受伤	.

总共22人受伤。

['kʌmpəni] [ef] . — [kɪld] , [sɜ:rdʒənt] .

Company	F	.	—	Killed	,	Sergt	.
公司	F	.	—	被杀	,	中士	.

F连——阵亡，中士。

[ænd; ənd] .

And	.
和	.

和。

[dʒeɪ] . ['webstə(r)] , [kɔ:(r)] .

J	.	Webster	,	Corps	.
J	.	韦伯斯特	,	兵团	.

J. Webster，军团

['dʒɒʃuə] [gɪə(r)][ænd; ənd] [frænk] - , ['praɪvəts] [dɪ'mi:n] [mə'kʌlək] , [dʒɒn] - , ['tɑ:lɪvər] ['fɒstə(r)] , [θɑ:z] .

Joshua	Gear	and	Frank	Pothast	,	Privates	Demean	McCulloch	,	John	Chantick	,	Toliver	Foster	,	Thos	.
约书亚	齿轮	和	坦率	-	,	士兵	贬低	麦卡洛克	,	约翰	-	,	托利弗	促进	,	托马斯	.

Joshua Gear 和 Frank Pothast，列兵 Demean McCulloch，John Chantick，Toliver Foster，Thos.

[kɒks] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ku:nts] , [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

Cox	,	Joseph	Koontz	,	Geo	.
考克斯	,	约瑟夫	昆茨	,	地理	.

Cox，Joseph Koontz，Geo.

[məkˈliːʃ] , [tʃɑːlz] [hɪlz] , [dʒɒn][ˈdʌbljuː] . - , [ˈpraɪvət] [ɒv; əv][ðə; ði] 71st [əʊˈhaɪəʊ] , [neɪm] [nɒt]

McLeish	,	Charles	Hills	,	John	W	.	Snofpr	,	Private	of	the	71st	Ohio	,	name	not
麦克利什	,	查尔斯	丘陵	,	约翰	W	.	-	,	私人的	的	这	71st	俄亥俄州	,	姓名	不是

[nəʊn] .

known	.
已知	.

McLeish、Charles Hills、John W. Snofpr、俄亥俄州第 71 团列兵，姓名不详。

[ɪn] [ɔːl] , - [kɪld] .

In	all	,	13	killed	.
在	全部	,	-	被杀	.

总共13人死亡。

[ˈwuːndɪd] , [kæpt] . [web] , [luːˈtenənt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Wounded	,	Capt	.	Webb	,	Lieut	.	Geo	.
受伤	,	船长	.	韦伯	,	中尉	.	地理	.

受伤的韦伯上尉、乔治中尉

[ˈwɪlɪfərd] , - .

Williford	,	Sergts	.
威利福德	,	-	.

威利福德，中士

[dʒɑːs] . [siː] . [geɪlz] [ænd; ənd][ɑː(r)] . [en] . - , [kɔːp] .

Jos	.	C	.	Gales	and	R	.	N	.	Heinberger	,	Corp	.
乔斯	.	C	.	狂风	和	拉	.	N	.	-	,	公司	.

Jos. C. Gales 和 RN Heinberger 公司

[ænd; ənd] .

And	.
和	.

和。

[dʒeɪ] . [waɪt] , [ˈpraɪvəts] [dʒɒn][biː] . - , [dʒæs] . [ˈrɒdʒəz] , [dʒeɪmz] [ˈdʌŋkən] , [en] . [biː] .

J	.	White	,	Privates	John	B	.	Choenewith	,	Jas	.	Rodgers	,	James	Duncan	,	N	.	B	.
J	.	白色的	,	士兵	约翰	B	.	-	,	贾斯	.	罗杰斯	,	詹姆斯	邓肯	,	N	.	B	.

[wˈɪntəz] , [dʒɒn] [məˈkɑːrtər] ,

Winters	,	John	McCarter	,
冬季	,	约翰	麦卡特	,

J. White，列兵 John B. Choenewith，Jas. Rodgers，James Duncan，NB Winters，John McCarter，

[dʒɒn] - , [dʒɒn][eɪtʃ] . - , [dʒeɪmz] [ˈgɛti] , [dʒɑːs] . [el] . [ˈmɪlə(r)] , [dʒeɪmz] [hɒbz] ,

John	Stutfouth	,	John	H	.	Lauchly	,	James	Getty	,	Jos	.	L	.	Miller	,	James	Hobbs	,
约翰	-	,	约翰	H	.	-	,	詹姆斯	盖蒂	,	乔斯	.	L	.	磨坊主	,	詹姆斯	霍布斯	,

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

约翰·斯图特福斯、约翰·H·劳克利、詹姆斯·盖蒂、约瑟夫·L·米勒、詹姆斯·霍布斯、威廉

[tiː] . [ˈmɪlə(r)] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [ˈkɒlɪnz] , [em] . [en] . [ˈfɪʃə(r)] , [ˈhɑːləʊ] [ˈbæsɪt] , [dʒæs] . [em] . [ˈhɪkmən] ,

T	.	Miller	,	John	H	.	Collins	,	M	.	N	.	Fisher	,	Harlow	Bassett	,	Jas	.	M	.	Hickman	,
T	.	磨坊主	,	约翰	H	.	柯林斯	,	M	.	N	.	费舍尔	,	哈洛	巴塞特	,	贾斯	.	M	.	希克曼	,

T. Miller、John H. Collins、MN Fisher、Harlow Bassett、Jas. M. Hickman、

[ænd; ənd] .

And	.
和	.

和。

- , [ˈhenri] - , [ɑː(r)] . - , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Grudin	,	Henry	Grundin	,	R	.	Pimpkins	,	Geo	.
-	,	亨利	-	,	拉	.	-	,	地理	.

格鲁丁，亨利·格鲁丁，R. 皮姆普金斯，乔治。

['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [dʒɒn][em] . ['tɪknər] , ['mɑːkəs] [bɜːnz] .

W	.	Warren	,	John	M	.	Ticknor	,	Marcus	Burns	.
W	.	沃伦	,	约翰	M	.	蒂克诺	,	马库斯	烧伤	.

W. Warren、John M. Ticknor、Marcus Burns。

[ɪn][ɔːl] , - ['wuːndɪd] . -

In	all	,	26	wounded	.	33
在	全部	,	-	受伤	.	-

总共26人受伤。33

['kʌmpəni] [dʒiː] . — [kɪld] , ['deɪvɪd][dʒəunz] , [æl'fiːəs] - , [dʒæs] . ['wɔːkə(r)] , [θɑːz] .

Company	G	.	—	Killed	,	David	Jones	,	Alpheus	Bascum	,	Jas	.	Walker	,	Thos	.
公司	G	.	—	被杀	,	大卫	琼斯	,	阿尔菲厄斯	-	,	贾斯	.	沃克	,	托马斯	.

G连——阵亡：大卫·琼斯、阿尔菲厄斯·巴斯库姆、詹姆斯·沃克、托马斯。

[dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['bæskəm] .

J	.	Ouly	and	Wm	.	H	.	Bascom	.
J	.	-	和	威廉	.	H	.	巴斯康	.

J. Ouly 和 Wm. H. Bascom。

[ɪn][ɔːl] , [faɪv] [kɪld] .

In	all	,	5	killed	.
在	全部	,	5	被杀	.

总共5人死亡。

['wuːndɪd] , [luː'tenənt] .

Wounded	,	Lieut	.
受伤	,	中尉	.

受伤的，中尉。

['klemənz] , [en] . [dʒiː] . - , [dʒɒn][biː] . ['rʌsəl] , [iː] . [biː] . [roʊdz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Clemens	,	N	.	G	.	Poraine	,	John	B	.	Russell	,	E	.	B	.	Rhoads	,	Wm	.
克莱门斯	,	N	.	G	.	-	,	约翰	B	.	罗素	,	E	.	B	.	罗兹	,	威廉	.

克莱门斯、NG·波兰、约翰·B·罗素、EB·罗兹、威廉。

['hæmptən] , [dʒɒn][dʒeɪ] . [waɪt] , (['ɑːftəwədz] [daɪd] ,)

Hampton	,	John	J	.	White	,	(	afterwards	died	,	)
汉普顿	,	约翰	J	.	白色的	,	(	然后	死亡	,	)

汉普顿，约翰·J·怀特（后去世）

[dʒɒn]['dʌbljuː] . [braʊn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

John	W	.	Brown	,	Wm	.
约翰	W	.	棕色的	,	威廉	.

约翰·W·布朗，威廉

[el] . [braʊn] , [en] . [dʒiː] . [braʊn] , ['henri] [braʊn] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['zɪpi] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['strɪplɪŋ] ,

L	.	Brown	,	N	.	G	.	Brown	,	Henry	Brown	,	John	J	.	Zippy	,	John	J	.	Stripling	,
L	.	棕色的	,	N	.	G	.	棕色的	,	亨利	棕色的	,	约翰	J	.	迅捷	,	约翰	J	.	斯特林	,

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['brædli] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.	R	.	Bradley	,	Wm	.
威廉	.	拉	.	布拉德利	,	威廉	.

L. Brown、NG Brown、Henry Brown、John J. Zippy、John J. Stripling、Wm. R. Bradley、Wm.

['ædɪsən] , ['luːɪs] [ɑː(r)] . ['æpəlˌgeɪt] ['rɒbət] ['mɑːʃl] , ['dænjəl]['raɪən] , [θɑːz] .

Addison	,	Lewis	R	.	Applegate	Robert	Marshall	,	Daniel	Ryan	,	Thos	.
艾迪生	,	刘易斯	拉	.	阿普尔盖特	罗伯特	马歇尔	,	丹尼尔	瑞安	,	托马斯	.

Addison, Lewis R. Applegate Robert Marshall, Daniel Ryan, Thos.

[stɑːtlɚ] , [ə; eɪ] . [biː] . ['sʌtɪn] , ['dʌbljuː] . [es] . [waɪt] , [dʒɒn] [mə'kɔːrd] , ['luːɪs] [waɪz] , [dʒʌn] . , ['ælən]

Stotlar	,	A	.	B	.	Suttin	,	W	.	S	.	White	,	John	McCord	,	Lewis	Wise	,	Jun	.	,	Allen
斯托特拉	,	一个	.	B	.	萨廷	,	W	.	S	.	白色的	,	约翰	麦考德	,	刘易斯	明智的	,	俊	.	,	艾伦

['edwədz] , [es] . [piː] . ['hɑːrtsɛl] ,

Edwards	,	S	.	P	.	Hartsell	,
爱德华兹	,	S	.	P	.	哈特塞尔	,

斯托特勒、AB·萨廷、WS·怀特、约翰·麦考德、路易斯·怀斯、小艾伦·爱德华兹、SP·哈特塞尔

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['mɪlə(r)] , ['benɪt] - .

Charles	W	.	Miller	,	Bennet	Strotlar	.
查尔斯	W	.	磨坊主	,	贝内特	-	.

查尔斯·W·米勒，贝内特·斯特罗特勒。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .

In	all	,	26	wounded	.
在	全部	,	-	受伤	.

总共26人受伤。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — [kɪld] , [sɜːrdʒənt] .

Company	H	.	—	Killed	,	Sergt	.
公司	H	.	—	被杀	,	中士	.

H连——阵亡，中士

['frɑːnsɪs] [diː] . ['hʌbəl] , [wɪl] .

Francis	D	.	Hubbel	,	Will	.
弗朗西斯	D	.	哈贝尔	,	将要	.

弗朗西斯·D·哈贝尔，威尔。

[ɑː(r)] . ['hɑːlər] , ['dænjəl] [siː] [waɪt] , [θɑːz] .

R	.	Haller	,	Daniel	C	White	,	Thos	.
拉	.	哈勒	,	丹尼尔	C	白色的	,	托马斯	.

R. Haller、Daniel C White、Thos.

[raɪt] .

Wright	.
赖特	.

赖特。

[ɪn] [ɔːl] , [fɔːr] [kɪld] .

In	all	,	4	killed	.
在	全部	,	4	被杀	.

总共4人死亡。

['wuːndɪd] , ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ef] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , - .

Wounded	,	Captain	W	.	F	.	Armstrong	,	Sergts	.
受伤	,	队长	W	.	F	.	阿姆斯特朗	,	-	.

受伤的上尉 WF Armstrong，中士们。

['dænjəl] - [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] ['mɪlə(r)] , ['praɪvəts] ['nɪkəˌlaʊs] ['kelə(r)] , [ə'lɒnzoʊ] [ef] . [mə'kjuːən] , [pɔːl] ['rɒbəts] , [dʒæs] . ['dʌbljuː] . ['ɑzbən] ,

Daniel	Pentzer	and	Jacob	Miller	,	Privates	Nickolaus	Keller	,	Alonzo	F	.	McEwen	,	Paul	Roberts	,	Jas	.	W	.	Osborn	,
丹尼尔	-	和	雅各布	磨坊主	,	士兵	尼古拉斯	凯勒	,	阿隆佐	F	.	麦克尤恩	,	保罗	罗伯茨	,	贾斯	.	W	.	奥斯本	,

丹尼尔·彭策尔和雅各布·米勒，列兵尼古拉斯·凯勒、阿隆佐·F·麦克尤恩、保罗·罗伯茨、詹姆斯·W·奥斯本

['sɪdnɪ] [biː] . ['fɪlɪps] , [dʒɒn] ['ɑːrnɪ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Sidney	B	.	Phillips	,	John	Arny	,	Wm	.
西德尼	B	.	菲利普斯	,	约翰	阿尼	,	威廉	.

西德尼·B·菲利普斯、约翰·阿尼、威廉

- , ['denɪs] - , ['tʃæs] .
Boldeman , Dennis Bahon , Chas .
- , 丹尼斯 - , 查斯 .

博尔德曼、丹尼斯·巴洪、查尔斯。

- , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Biernbrier , Wm .
- , 威廉 .

比尔布里尔，威廉

[es] . ['tʃiːni] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['kɑːtɪŋˌhæm] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][dʒiː] . [dɑːt] , [dʒɒn] [droʊʃ] , [θɑːz] .
S . Cheeney , Wm . A . Cottingham , Ira G . Dart , John Droesch , Thos .
S . 切尼 , 威廉 . 一个 . 科廷汉姆 , 艾拉 G . 镖 , 约翰 德罗施 , 托马斯 .

S.切尼，Wm。 A. Cottingham、Ira G. Dart、John Droesch、Thos。

[fraɪ] , [wɪl] .
Fry , Will .
炒 , 将要 .

弗莱，威尔。

[eɪtʃ] . ['ɪlzli] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
H . Ilsley , Wm .
H . 伊尔斯利 , 威廉 .

H. Ilsley，Wm.

[kiːp] , [dʒɒn][biː] . ['lɪvɪnˌgʊd] , [dʒɒn][ef] . [mɔːr] , ['pætrɪk] - , [leɪfeɪɛt] ['meɪs(ə)n] , [dʒæs]
Keep , John B . Livingood , John F . Moore , Patrick Mogneham , Layfayette Mason , Jas
. [es] . - , ['edwəd] [neɪl] ,
. S . McGuillion , Edward Nail ,
. S . - , 爱德华 指甲 ,

Keep、John B. Livingood、John F. Moore、Patrick Mogneham、Layfayette Mason、Jas. S. McGuillion、Edward Nail

[dʒɔːdʒ] [rælf] , ['frɑːnsɪs][em] . ['stɪkəl] , ['ælmən][diː] . ['sɪmənz] , [dʒɑːs] . [iː] . - , ['məʊzɪz][eɪtʃ] .
George Ralph , Francis M . Stickel , Almon D . Simmons , Jos . E . Taulber , Moses H .
['tɜːnə(r)] , ['pætrɪk] ['weɪlən] ,
Turner , Patrick Whalen ,
车工 , 帕特里克 惠伦 ,

乔治·拉尔夫、弗朗西斯·M·斯蒂克尔、阿尔蒙·D·西蒙斯、约瑟夫·E·陶尔伯、摩西·H·特纳、帕特里克·惠伦

[ɪ'ræzməs] [gɔː] , [dʒæs] . [ə; eɪ] . - , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [draɪ] , [dʒɒn] ['sɔːlzmən] , [ænd; ənd]['dænjəl][siː]
Erasmus Gaw , Jas . A . Clotpelter , George H . Dry , John Salzmann , and Daniel C
. ['kærɪkər] .
. Carriker .
. 卡里克 .

伊拉斯谟·高，贾斯. A. Clotpelter、George H. Dry、John Salzmann 和 Daniel C. Carriker。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 36 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共有36人受伤。

['kʌmpəni] [aɪ] . — [kɪld] , ['neɪθən] ['æbət] , [dʒɒn] [beɪs] , - ['edwəd] , [dʒɒn][en] . [lærəns]
Company I . — Killed , Nathan Abbot , John Bass , Reegon Edward , John N . Larance
[ænd; ənd] ['fredrɪk] [swɔːts] .
and Frederick Swartz .
和 弗雷德里克 斯沃茨 .

第一连——阵亡：内森·阿博特、约翰·巴斯、里根·爱德华、约翰·N·拉伦斯和弗雷德里克·斯沃茨。

[ɪn] [ɔːl] , [faɪv] [kɪld] .
In all , 5 killed .
在 全部 , 5 被杀 .

总共5人死亡。

['wuːndɪd] , ['kæptɪn] [dʒɑːs] . [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] , 1st [lef'tenənt] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['pɜːrviəns] , [sɜːrdʒənt] .
Wounded , Captain Jos . G . Robinson , 1st Lieutenant Wm . H . Purviance , Sergt .
受伤 , 队长 乔斯 . G . 罗宾逊 , 1st 中尉 威廉 . H . 普维安斯 , 中士 .

受伤的有：上尉 Jos. G. Robinson、中尉 Wm. H. Purviance、中士。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːvis] , [kɔːp] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [staɪs] , ['praɪvəts] [dʒɒn] [bɛəd] , ['nɔːmən] ['bɑːbə(r)] , [aɪ'zaɪə] ['bɛri] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] ,
W . W . Jarvis , Corp . G . W . Stice , Privates John Baird , Norman Barber , Isaiah Bery , G . W . Clark ,
W . W . 贾维斯 , 公司 . G . W . 斯蒂斯 , 士兵 约翰 贝尔德 , 诺曼 理发师 , 以赛亚 贝里 , G . W . 克拉克 ,

WW Jarvis，下士 GW Stice，列兵 John Baird、Norman Barber、Isaiah Bery、GW Clark，

['tɒməs] [siː] ['gɪlhæm] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Thomas C Gillham , Wm .
托马斯 C 吉勒姆 , 威廉 .

Thomas C Gillham，Wm.

[helmz] , ['tɒməs] - , [dʒɒn] ['dʒɑːkə] , [es] . [biː] . ['dʒɑːvis] , ['tʃæs] . [siː] . ['luːɪs] , ['ælbət] [mɪlz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Helms , Thomas Hauskins , John Jaka , S . B . Jarvis , Chas . C . Lewis , Albert Mills , Geo .
头盔 , 托马斯 - , 约翰 贾卡 , S . B . 贾维斯 , 查斯 . C . 刘易斯 , 阿尔伯特 米尔斯 , 地理 .

Helms、Thomas Hauskins、John Jaka、SB Jarvis、Chas. C. Lewis、Albert Mills、Geo.

[mə'kɪnli] , ['tʃæs] . [ə; eɪ] . ['red.mæn] , [dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['henri] - .
McKinley , Chas . A . Redman , John Wilson and Henry Wormyer .
麦金利 , 查斯 . 一个 . 雷德曼 , 约翰 威尔逊 和 亨利 - .

麦金利、查尔斯·A·雷德曼、约翰·威尔逊和亨利·沃米尔。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 19 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共19人受伤。

['kʌmpəni] [keɪ] . — [kɪld] , [dʒɔːdʒ] [sləʊn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Company K . — Killed , George Sloan , Wm .
公司 K . — 被杀 , 乔治 斯隆 , 威廉 .

K连——阵亡，乔治·斯隆，威廉。

['fɒstə(r)] , [dʒæs] . [el] . - , [θɑːz] .
Foster , Jas . L . Kriddler , Thos .
促进 , 贾斯 . L . - , 托马斯 .

福斯特，詹姆斯·L. 克里德勒，托马斯

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[ɪn] [ɔːl] , [fɔːr] [kɪld] .
In all , 4 killed .
在 全部 , 4 被杀 .

总共4人死亡。

['wuːndɪd] , [dʒɒn] ['rɪtʃmənd] , ['sæmjʊəl]['dʌbljuː] . [sləʊn] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Wounded	**,**	**John**	**Richmond**	**,**	**Samuel**	**W**	**.**	**Sloan**	**,**	**Geo**	**.**
受伤	,	约翰	里士满	,	塞缪尔	W	.	斯隆	,	地理	.

受伤的约翰·里士满、塞缪尔·W·斯隆、乔治。

['dʌbljuː] . ['bɜːtn] , [ˌes iː 'en; sen] . , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

W	**.**	**Burton**	**,**	**Sen**	**.**	**,**	**Geo**	**.**
W	.	伯顿	,	参议员	.	,	地理	.

W. Burton，参议员，乔治。

['dʌbljuː] . ['bɜːtn] , [dʒʌn] . , [dʒɒn] [bɜːk] , ['tʃæs] .

W	**.**	**Burton**	**,**	**Jun**	**.**	**,**	**John**	**Burke**	**,**	**Chas**	**.**
W	.	伯顿	,	俊	.	,	约翰	伯克	,	查斯	.

W. Burton, Jun., John Burke, Chas.

['dʌbljuː] . [b'əʊlz] , ['hendəsən] - , [dʒɒn][el] . [kriːd] , [dʒɒn] ['klɪfəd] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['kɑːdɪŋ] , [fræŋk] [ef] . - ,

W	**.**	**Boles**	**,**	**Henderson**	**Cogdall**	**,**	**John**	**L**	**.**	**Creed**	**,**	**John**	**Clifford**	**,**	**Wm**	**.**	**A**	**.**	**Carding**	**,**	**Frank**	**F**	**.**	**Cogles**	**,**
W	.	博尔斯	,	亨德森	-	,	约翰	L	.	信条	,	约翰	克利福德	,	威廉	.	一个	.	卡片整理	,	坦率	F	.	-	,

W. Boles、Henderson Cogdall、John L. Creed、John Clifford、Wm. A. Carding、Frank F. Cogles、

[dʒɒn] [hɔːn] , [θɑːz] .

John	**Horn**	**,**	**Thos**	**.**
约翰	喇叭	,	托马斯	.

约翰·霍恩，托马斯。

[dʒeɪ] . ['hæglər] , ['lɑːroʊ] [meɪ] , - [el] . ['mɪlə(r)] , ['rɒbət] [iː] . ['ræmzi] , ['dʒɒnəθən] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['tʃæs] .

J	**.**	**Hagler**	**,**	**Laro**	**May**	**,**	**Sam'l**	**L**	**.**	**Miller**	**,**	**Robert**	**E**	**.**	**Ramsey**	**,**	**Jonathan**	**Stone**	**,**	**and**	**Chas**	**.**
J	.	哈格勒	,	拉罗	可能	,	-	L	.	磨坊主	,	罗伯特	E	.	拉姆齐	,	乔纳森	石头	,	和	查斯	.

J. Hagler、Laro May、Sam'l L. Miller、Robert E. Ramsey、Jonathan Stone 和 Chas.

[el] . ['tɔmlinsn] .

L	**.**	**Tomlinson**	**.**
L	.	汤姆林森	.

L. 汤姆林森。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .

In	**all**	**,**	**18**	**wounded**	**.**
在	全部	,	-	受伤	.

总共18人受伤。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] 9th [ɪl] . [ɪnft] . , [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

The	**terrible**	**conflict**	**which**	**was**	**endured**	**by**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**	**Inft**	**.**	**,**	**in**	**this**	**battle**	**,**
这	糟糕的	冲突	哪个	曾是	忍受	经过	这	9th	患病的	.	内部	.	,	在	这	战斗	,

第九伊利诺斯步兵团在这场战斗中经历了惨烈的冲突，

[wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

will	**be**	**seen**	**from**	**the**	**number**	**of**	**killed**	**and**	**wounded**	**.**
将要	是	已见	从	这	数字	的	被杀	和	受伤	.

从伤亡人数就能看出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , - [men] .

There	**was**	**present**	**for**	**duty**	**when**	**the**	**Regiment**	**went**	**into**	**the**	**engagement**	**,**	**570**	**men**	**.**
那里	曾是	展示	为了	责任	什么时候	这	团	去	进入	这	订婚	,	-	男人	.

该团投入战斗时，有570名士兵在岗。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ten] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

Of	these	348	were	killed	and	wounded	,	and	ten	were	captured	.
的	这些	-	是	被杀	和	受伤	,	和	十	是	捕获	.

其中348人伤亡，10人被俘。

[wʌn] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

One	commissioned	officer	was	killed	,	and	19	wounded	.
一	委托	官	曾是	被杀	,	和	-	受伤	.

一名军官阵亡，19人受伤。

['əʊnli] four34

Only	four34
仅有的	four34

只有四34

[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ʌn'hɜːt] .

commissioned	officers	were	left	unhurt	.
委托	警官	是	左边	毫发无损	.

所有军官均未受伤。

[ai] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [seɪ] ,

I	heard	one	of	the	soldiers	who	was	present	at	the	time	,	say	,
我	听到	一	的	这	士兵	WHO	曾是	展示	在	这	时间	,	说	,

我听到当时在场的一名士兵说：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [siːst] ['faɪtɪŋ] [ɒn] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [men] [ɪn] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] ,

that	when	they	ceased	fighting	on	Sabbath	evening	,	there	were	70	men	in	line	for	duty	,
那	什么时候	他们	停止	斗争	在	安息日	晚上	,	那里	是	-	男人	在	线	为了	责任	,

当他们在安息日晚上停止战斗时，有70名士兵列队待命。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt] .

out	of	the	whole	Regiment	.
出去	的	这	所有的	团	.

全团中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kɒl] . [mɜːsi] ,

It	is	said	that	Col	.	Mersy	,
它	是	说	那	上校	.	默西	,

据说梅尔西上校

[wen] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ʃed] [tɪəz] ,

when	the	Regiment	was	first	drawn	up	in	line	after	the	battle	was	over	,	shed	tears	,
什么时候	这	团	曾是	第一的	绘制	向上	在	线	后	这	战斗	曾是	超过	,	棚	眼泪	,

当战斗结束后，全团第一次列队时，他流下了眼泪。

['seɪɪŋ] , " [vel] , [vel] ; [dɪs] [ɪz] [ɔːl] [dæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [naɪnt] !

saying	,	"	Vel	,	vel	;	dis	is	all	dat	is	left	of	my	little	Nint	!
说	,	"	维尔	,	维尔	;	迪斯	是	全部	数据	是	左边	的	我的	小的	任天堂	!

他说：“Vel，vel；这就是我的小任天堂剩下的全部了！

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] ['nʌmbəd] ['əʊvə(r)] [wʌn] ,

"	It	must	have	been	a	sad	sight	to	see	a	Regiment	,	which	numbered	over	1	,
"	它	必须	有	到过	一个	伤心	视线	到	看	一个	团	,	哪个	编号	超过	1	,

“看到一个人数超过1人的团，那一定是一幅令人悲伤的景象，

- [men] [wen] [æt; ət] [pə'dju:kə] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['pri:viəs] , [kʌt] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)]

000	men	when	at	Paducah	a	few	month's	previous	,	cut	down	to	this	small	number
-	男人	什么时候	在	帕杜卡	一个	很少	月份	以前的	,	切	向下	到	这	小的	数字

.

:

.

几个月前在帕杜卡时，还有 000 名士兵，现在只剩下这么少的人数了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][wɔ:(r)] .

But	such	is	war	.
但	这样的	是	战争	.

但战争就是如此。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [pɑ:t] ['teɪkən][ɪn][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] 9th

Such	was	the	battle	of	Shiloh	,	and	such	the	part	taken	in	it	by	the	9th
这样的	曾是	这	战斗	的	示罗	,	和	这样的	这	部分	已采取	在	它	经过	这	9th

[ɪl] .

Ill	.
患病的	.

这就是示罗战役的经过，也是伊利诺伊州第9团在其中所扮演的角色。

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [wel] [ri'membə] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə]

The	writer	well	remembers	the	feeling	which	prevailed	in	the	North	with	reference	to
这	作家	出色地	记得	这	感觉	哪个	最终获胜	在	这	北	和	参考	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

作者对北方当时对此的感受记忆犹新。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

There	was	rejoicing	over	it	as	a	victory	.
那里	曾是	欢欣鼓舞	超过	它	作为	一个	胜利	.

人们为此欢欣鼓舞，视之为一场胜利。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪəli] [bɔ:t] ['vɪktəri] .

Still	it	was	regarded	as	a	dearly	bought	victory	.
仍然	它	曾是	认为	作为	一个	亲爱的	买	胜利	.

但这场胜利仍然被认为是来之不易的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɔ:lt] .

There	was	a	very	decided	feeling	that	somebody	was	at	fault	.
那里	曾是	一个	非常	决定	感觉	那	某人	曾是	在	过错	.

人们普遍认为，这其中肯定有人犯了错。

[ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [sə'praɪzd] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] .

That	the	rebels	had	completely	surprised	our	army	.
那	这	叛军	有	完全地	惊讶	我们的	军队	.

叛军完全出乎我军意料。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] .

That	our	pickets	were	out	but	a	very	short	distance	.
那	我们的	纠察队	是	出去	但	一个	非常	短的	距离	.

我们的纠察队只出动了很短的距离。

[hens] , [ðə; ði] [sə'praɪz] .

Hence	,	the	surprise	.
因此	,	这	惊喜	.

所以，才会有意外。

[dʒen] . [grɑːnt] , [æz; əz] [tʃiːf] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz] ['fɔːltɪd] .

Gen	.	Grant	,	as	chief	in	command	,	was	faulted	.
Gen	.	授予	,	作为	首席	在	命令	,	曾是	故障	.

作为最高指挥官，格兰特将军犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It	was	charged	that	he	was	drunk	at	the	time	.
它	曾是	带电	那	他	曾是	醉	在	这	时间	.

他被指控当时处于醉酒状态。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdisə'bei] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [men] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv]

That	he	had	disobeyed	orders	,	and	landed	his	men	on	the	wrong	side	of
那	他	有	违抗命令	订单	,	和	登陆	他的	男人	在	这	错误的	边	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	river	,	etc	.
这	河	,	ETC	.

他违抗命令，让他的部下登陆到了河的错误一侧，等等。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [nɒt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

I	heard	a	citizen	of	Chicago	,	not	a	month	ago	,
我	听到	一个	公民	的	芝加哥	,	不是	一个	月	前	,

不到一个月前，我听到一位芝加哥市民说：

[seɪ] [ðæt] [ɪf] [dʒen] . [grɑːnt][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

say	that	if	Gen	.	Grant	had	made	his	appearance	in	Chicago	immediately	after	the
说	那	如果	Gen	.	授予	有	制成	他的	外貌	在	芝加哥	立即地	后	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] ,

battle	of	Shiloh	,
战斗	的	示罗	,

假设格兰特将军在夏洛战役结束后立即出现在芝加哥，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [m'ɒbd] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

he	would	have	been	mobbed	,	such	was	the	feeling	of	indignation	.
他	会	有	到过	暴徒	,	这样的	曾是	这	感觉	的	愤慨	.

他当时肯定会被人群围堵，可见人们是多么义愤填膺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['prɒvɪns] [hɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][dʒen] . [grɑːnt] .

It	is	not	my	province	here	to	write	a	defense	of	Gen	.	Grant	.
它	是	不是	我的	省	这里	到	写	一个	防御	的	Gen	.	授予	.

我无意在此为格兰特将军辩护。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] .

Nor	is	it	needed	.
也不	是	它	需要	.

也没有必要。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)] [sɪns] [ðæt] , [hæz; həz][set] [hɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

His	own	brilliant	career	since	that	,	has	set	him	right	in	the	minds	of	the	people
他的	自己的	杰出的	职业	自从	那	,	有	放	他	正确的	在	这	思想	的	这	人们

.

:
.

此后他辉煌的职业生涯，让他赢得了人们的尊重和认可。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['kæptʃəd] [mɔː(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd][mɔː(r)] [gʌnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] -

A	man	who	has	captured	more	prisoners	and	more	guns	than	the	world	-
一个	男人	WHO	有	捕获	更多的	囚犯	和	更多的	枪支	比	这	世界	-

[rɪ'naʊnd] ['wɒriə(r)] , [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] ,

renowned	warrior	,	Napoleon	Bonaparte	,
著名	战士	,	拿破仑	波拿巴	,

一个俘虏的战俘和缴获的枪支比举世闻名的军事家拿破仑·波拿巴还多的人，

['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [niːd] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] .

certainly	**does**	**not**	**need**	**,**	**at**	**this**	**day**	**,**	**a**	**written**	**defense**	**of**	**his**	**military**	**career**	**.**
当然	做	不是	需要	,	在	这	天	,	一个	书面	防御	的	他的	军队	职业	.

在今天，他当然不需要为自己的军旅生涯写一份书面辩护。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [huː] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [hɪm] , ['iːv(ə)n][æt; ət]

Suffice	**it**	**to**	**say**	**,**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**who**	**fought**	**under**	**him**	**,**	**even**	**at**
足够了	它	到	说	,	这	警官	和	男人	WHO	战斗	在下面	他	,	甚至	在

['ʃaɪləʊ] ,

Shiloh	**,**
示罗	,

毋庸赘言，在他麾下作战的官兵，即使是在示罗战役中也是如此。

[bɪ'kʌm] ['restləs] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [sed] [ə'genst] [hɪm] .

become	**restless**	**if**	**a**	**word**	**is**	**said**	**against**	**him**	**.**
变得	不安	如果	一个	单词	是	说	反对	他	.

如果有人说他坏话，他就会变得焦躁不安。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [dʒen] . ['hælɪk] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] -

Immediately	**after**	**this**	**battle**	**,**	**Gen**	**.**	**Halleck**	**,**	**who**	**had**	**charge**	**of**	**the**	**South**	**-**
立即地	后	这	战斗	,	Gen	.	哈勒克	,	WHO	有	收费	的	这	南	-

['westən] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

Western	**Department**	**of**	**the**	**army**	**,**
西	部门	的	这	军队	,

这场战斗结束后，负责西南军区的哈勒克将军立即.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] " [hed] ['kwɔːtəz] " [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

with	**his**	**"**	**Head**	**Quarters**	**"**	**at**	**St**	**.**	**Louis**	**,**
和	他的	"	头	四分之一	"	在	英石	.	路易斯	,

他的“总部”设在圣路易斯，

[left] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn]

left	**that**	**place**	**for**	**the**	**field**	**of**	**strife**	**and**	**took**	**command**	**of**	**the**	**army**	**in**
左边	那	地方	为了	这	场地	的	冲突	和	采取	命令	的	这	军队	在

['pɜːs(ə)n] .

person	**.**
人	.

离开那个地方，奔赴战场，亲自指挥军队。

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

Expectation	**was**	**high**	**in**	**the**	**North**	**.**
期待	曾是	高的	在	这	北	.

北方民众的期望很高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪl] [biː; bi] " [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

It	**was**	**thought**	**that**	**now**	**surely**	**the**	**rebels**	**will**	**be**	**"**	**pushed**	**to**	**the**	**wall**
它	曾是	想法	那	现在	一定	这	叛军	将要	是	"	推动	到	这	墙

.

:
.

人们认为，现在叛军肯定已经被“逼到绝境”了。

" ['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] , [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]

"	**Never**	**since**	**the**	**war**	**broke**	**out**	**,**	**has**	**there**	**been**	**such**	**intense**	**anxiety**	**in**	**the**	**North**
"	绝不	自从	这	战争	打破	出去	,	有	那里	到过	这样的	激烈的	焦虑	在	这	北

- [west] ,

-	**west**	**,**
-	西方	,

“自战争爆发以来，西北地区从未出现过如此强烈的焦虑情绪。”

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ˌɪntə'vi:nd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

as	that	which	filled	the	public	mind	during	the	time	which	intervened	between	the
作为	那	哪个	已填	这	民众	头脑	期间	这	时间	哪个	介入	之间	这

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

battle	of	Shiloh	and	the	evacuation	of	Corinth	.
战斗	的	示罗	和	这	疏散	的	科林斯	.

就像在示罗战役和科林斯撤退之间的这段时间里，公众心中充斥着的那样。

['meni] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [sæd] ['əʊvə(r)] [frendz] [hu:] [fel] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

Many	hearts	were	sad	over	friends	who	fell	at	Shiloh	.
许多	心	是	伤心	超过	朋友们	WHO	跌倒	在	示罗	.

许多人为在示罗战役中阵亡的朋友感到悲痛。

['evri] [deɪz] - [nju:z] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Every	days	'	news	was	anxiously	awaited	,	expecting	it	to	bring	an	account	of
每一个	天	-	消息	曾是	焦虑地	等待中	,	期待	它	到	带来	一个	帐户	的

[ə'nʌðə(r)] ['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] .

another	terrible	conflict	.
其他	糟糕的	冲突	.

人们焦急地等待着每天的消息，希望它会带来另一场可怕冲突的报道。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] .

The	suspense	was	long	and	painful	.
这	悬念	曾是	长的	和	痛苦	.

悬念漫长而煎熬。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] ['faɪnəli] [keɪm] [ðæt] ['kɔrɪnθ] [wɒz; wəz] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] had35

When	the	news	finally	came	that	Corinth	was	ours	,	but	that	the	enemy	had35
什么时候	这	消息	最后	来了	那	科林斯	曾是	我们的	,	但	那	这	敌人	had35

当最终传来消息，哥林多归我们所有，但敌人却占领了它时，35

[ɪ'vækju:eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .

evacuated	it	,	there	was	a	feeling	of	sadness	ran	through	the	public	mind	.
疏散	它	,	那里	曾是	一个	感觉	的	悲伤	跑	通过	这	民众	头脑	.

疏散之后，公众心中弥漫着悲伤的气氛。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

They	were	not	prepared	for	that	.
他们	是	不是	准备	为了	那	.

他们对此毫无准备。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [sleɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [teɪk] ['kɔrɪnθ] ,

They	were	prepared	to	hear	of	many	slain	in	the	effort	to	take	Corinth	,
他们	是	准备	到	听到	的	许多	被杀	在	这	努力	到	拿	科林斯	,

他们已经做好了听到在攻占科林斯的战斗中许多人阵亡的消息的准备。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] .

but	not	to	hear	that	the	enemy	had	fled	and	was	out	of	reach	.
但	不是	到	听到	那	这	敌人	有	逃亡	和	曾是	出去	的	抵达	.

但却没听到敌人已经逃窜，逃之夭夭的消息。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	9th	Ill	.
这	9th	患病的	.

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] ,

Inft	.	remained	in	camp	on	the	battle	-	ground	of	Shiloh	,
内部	.	剩余	在	营	在	这	战斗	-	地面	的	示罗	,

步兵仍留在示罗战场的营地里。

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [ded] ['ænɪmlz]

exposed	to	all	the	sickening	influences	of	the	nearness	of	so	many	dead	animals
裸露	到	全部	这	令人作呕	影响	的	这	接近	的	所以	许多	死的	动物

,

,

,

暴露在众多动物尸体附近令人作呕的各种影响之下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; fræm] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['beriəl] ,

as	well	as	offensive	odor	arising	from	the	shallow	and	imperfect	burial	,
作为	出色地	作为	进攻	气味	产生	从	这	浅的	和	不完善	葬礼	,

以及因埋葬过浅和不彻底而产生的难闻气味；

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ded] .

which	necessarily	had	to	be	given	to	so	great	a	multitude	of	dead	.
哪个	一定	有	到	是	给定	到	所以	伟大的	一个	民众	的	死的	.

这些物资必然要分配给如此众多的死者。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

In	conversation	with	a	citizen	from	Illinois	,
在	对话	和	一个	公民	从	伊利诺伊州	,

在与一位伊利诺伊州公民的交谈中，

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

who	visited	the	battle	-	ground	a	week	or	ten	days	after	the	battle	,
WHO	到访	这	战斗	-	地面	一个	星期	或者	十	天	后	这	战斗	,

战后一周或十天参观过战场的人

[aɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]

I	learned	from	him	that	the	offensive	smell	of	the	dead	was	almost
我	学习	从	他	那	这	进攻	闻	的	这	死的	曾是	几乎

[ɪn'sʌfrəbl] .

insufferable	.
令人难以忍受的	.

我从他那里了解到，尸体散发出的恶臭几乎令人无法忍受。

[ðæt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪət] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

That	,	together	with	the	diet	upon	which	the	soldiers	had	to	live	,
那	,	一起	和	这	饮食	之上	哪个	这	士兵	有	到	居住	,

这一点，再加上士兵们所吃的饮食，

[prə'djuːst] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪk'stent] .

produced	disease	to	an	alarming	extent	.
生产	疾病	到	一个	令人担忧	程度	.

造成了令人担忧的疾病传播。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , ['əʊvə(r)] [θriː] [wiːks] .

Here	the	Regiment	remained	in	camp	until	the	29th	of	April	,	over	three	weeks	.
这里	这	团	剩余	在	营	直到	这	29th	的	四月	,	超过	三	周	.

该团在此营地驻扎至 4 月 29 日，历时三周多。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] , [wɪð] [kæmp] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] , [tə'wɔːdz] ['kɔrɪnθ] [ten]

On	that	day	it	removed	,	with	camp	and	garrison	equipage	,	towards	Corinth	ten
在	那	天	它	已移除	,	和	营	和	驻军	装备	,	向	科林斯	十

[maɪlz] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] .

miles	,	and	bivouacked	.
英里	,	和	露营	.

当日，该部队带着营地和驻军装备向科林斯方向行进了十英里，并在那里扎营。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] 30th , [faɪv] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

It	moved	forward	again	on	the	30th	,	five	miles	further	,	and	went	into	camp	.
它	已搬	向前	再次	在	这	30th	,	五	英里	更远	,	和	去	进入	营	.

30日，它再次向前推进了5英里，然后进入营地。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] ['mʌstə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ] [kɒl] . [mɜ:si] [kə'mɑ:ndɪŋ] .

Here	the	Regiment	had	muster	and	inspection	by	Col	.	Mersy	commanding	.
这里	这	团	有	鼓起	和	检查	经过	上校	.	默西	指挥	.

在这里，该团由梅尔西上校指挥，进行了点名和检阅。

[hɪə(r)] [brɪg] .

Here	Brig	.
这里	布里格	.

这里是准将。

[dʒen] . [ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . ['oʊgəlzbi] [tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

Gen	.	R	.	J	.	Oglesby	took	command	of	our	Brigade	,
Gen	.	拉	.	J	.	奥格尔斯比	采取	命令	的	我们的	旅	,

RJ·奥格尔斯比将军接管了我旅的指挥权。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɒl] . [mək'ɑ:rθər] [hu:] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['bæt(ə)l] , [brɪg] .

in	place	of	Col	.	McArthur	who	was	severely	wounded	in	the	late	battle	,	Brig	.
在	地方	的	上校	.	麦克阿瑟	WHO	曾是	严重	受伤	在	这	晚的	战斗	,	布里格	.

由于麦克阿瑟上校在之前的战斗中身负重伤，准将接替了他的位置。

[dʒen] . [ti:] . [ə; eɪ] . ['deɪvɪs] [tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Gen	.	T	.	A	.	Davies	took	command	of	our	Division	,
Gen	.	T	.	一个	.	戴维斯	采取	命令	的	我们的	分配	,

戴维斯将军接管了我师的指挥权。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [dʒen] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [el] . ['wɒlɪs] [hu:] [wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .

in	place	of	Gen	.	W	.	H	.	L	.	Wallace	who	was	mortally	wounded	.
在	地方	的	Gen	.	W	.	H	.	L	.	华莱士	WHO	曾是	致命的	受伤	.

代替身负重伤的 WHL Wallace 将军。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [meɪ] , [mu:vd] [kæmp] [faɪv] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] [tə'wɔ:dz] ['kɔrɪnθ] ,

On	the	first	of	May	,	moved	camp	five	miles	further	towards	Corinth	,
在	这	第一的	的	可能	,	已搬	营	五	英里	更远	向	科林斯	,

5月1日，将营地向科林斯方向迁移了5英里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] .

and	remained	there	until	the	4th	of	May	.
和	剩余	那里	直到	这	4th	的	可能	.

并一直待在那里直到5月4日。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ˌmɒntə'reɪ] , [mɪs] . , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [kæmp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [west] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ,

On	that	day	removed	to	Monterey	,	Miss	.	,	and	went	into	camp	a	little	West	of	that	town	,
在	那	天	已移除	到	蒙特雷	,	错过	.	,	和	去	进入	营	一个	小的	西方	的	那	镇	,

那天我们迁往密西西比州的蒙特雷，并在该镇西边不远处扎营。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [meɪ] , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

and	remained	there	until	the	8th	of	May	,	when	another	forward	movement	was	made	,
和	剩余	那里	直到	这	8th	的	可能	,	什么时候	其他	向前	移动	曾是	制成	,

并一直停留在那里，直到5月8日才再次向前推进。

[tu:; tə] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] .

to	within	seven	miles	of	Corinth	,	finding	no	enemy	.
到	之内	七	英里	的	科林斯	,	寻找	不	敌人	.

抵达距离科林斯七英里处，未发现敌人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪə(r)][ɪz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['brəʊkən] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd]

The	country	here	is	very	poor	and	broken	,	and	water	very	scarce	and
这	国家	这里	是	非常	贫穷的	和	破碎的	,	和	水	非常	稀少	和

[ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

unfit	for	use	.
不合格	为了	使用	.

这个国家非常贫穷破败，水资源非常匮乏，而且不适宜使用。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdaɪə'rɪə] [ænd; ənd] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] .

A	great	many	of	the	men	were	sick	with	the	Diarrhea	and	Typhoid	Fever	.
一个	伟大的	许多	的	这	男人	是	生病的	和	这	腹泻	和	伤寒	发烧	.

许多男人都患上了腹泻和伤寒。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [meɪ] ,

The	Regiment	remained	here	until	the	14th	of	May	,
这	团	剩余	这里	直到	这	14th	的	可能	,

该团一直驻扎在这里，直到5月14日。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [tu:] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

when	it	moved	two	miles	further	in	the	direction	of	Corinth	.
什么时候	它	已搬	二	英里	更远	在	这	方向	的	科林斯	.

它又向科林斯方向移动了两英里。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 16th , [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] , [ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ][laɪn]

The	Division	moved	forward	again	on	the	16th	,	about	one	mile	,	and	formed	a	line
这	分配	已搬	向前	再次	在	这	16th	,	关于	一	英里	,	和	形成	一个	线

, [wɪð] [brɪg] .

,	with	Brig	.
,	和	布里格	.

16日，该师再次向前推进约一英里，并与准将组成一列。

[dʒen] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .

Gen	.	Hurlbut's	Division	on	our	right	.
Gen	.	-	分配	在	我们的	正确的	.

赫尔伯特将军的师在我们右侧。

[ɒn][ðə; ði] 17th , [mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [wʌn] [maɪl] , [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [maɪl] [ɒn][ðə; ði] 19th .

On	the	17th	,	moved	forward	again	one	mile	,	and	one	-	half	mile	on	the	19th	.
在	这	17th	,	已搬	向前	再次	一	英里	,	和	一	-	一半	英里	在	这	19th	.

17日向前推进了一英里，19日向前推进了半英里。

[ðɪs] [brɔ:t] ['aʊə(r)][laɪn] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑ:f] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] ,

This	brought	our	line	within	two	and	a	-	half	miles	of	Corinth	,
这	带来	我们的	线	之内	二	和	一个	-	一半	英里	的	科林斯	,

这使得我们的线路距离科林斯只有两英里半。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] - - ['paʊndə(r)] ['raɪfld] [gʌnz] .

and	within	range	of	32	-	pounder	rifled	guns	.
和	之内	范围	的	-	-	重锤	步枪	枪支	.

且在32磅线膛炮的射程之内。

[nʌn] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] , [ðæt][ðə; ði] ['enəmi]

None	were	fired	,	however	,	and	the	plain	inference	was	,	that	the	enemy
没有任何	是	被解雇	,	然而	,	和	这	清楚的	推理	曾是	,	那	这	敌人

[hæd; həd] [nʌn] .

had	none	.
有	没有任何	.

然而，没有发射任何炮弹，由此可以明显推断，敌人没有炮弹。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [meɪ] , ['aʊə(r)][laɪn] [əd'vɑ:nst] - [jɑ:rdz] ,

On	the	21st	of	May	,	our	line	advanced	400	yards	,
在	这	21st	的	可能	,	我们的	线	先进的	-	码	,

5月21日，我们的防线推进了400码。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 29th - [jɑːrdz][mɔː(r)] .

and	again	on	the	29th	400	yards	more	.
和	再次	在	这	29th	-	码	更多的	.

29日又跑了400码。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [naʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['hevi] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd] [muːvd]

The	pressure	now	became	so	heavy	,	that	the	enemy	evacuated	Corinth	,	and	moved
这	压力	现在	成为	所以	重的	,	那	这	敌人	疏散	科林斯	,	和	已搬

['saʊθwəd] [tə'wɔːd] [ˌɑːkə'loʊnə] .

Southward	toward	Okolona	.
向南	朝向	奥科洛纳	.

压力变得如此巨大，以至于敌人撤离了科林斯，向南撤退到奥科洛纳。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [mʌnθ] ['muːvɪŋ] from36

Thus	it	will	be	seen	,	our	army	was	just	one	month	moving	from36
因此	它	将要	是	已见	,	我们的	军队	曾是	只是	一	月	移动	from36

由此可见，我们的军队仅仅用了一个月的时间就从36号地区转移过来。

['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] .

Pittsburg	Landing	to	Corinth	,	a	distance	of	about	thirty	miles	.
匹兹堡	降落	到	科林斯	,	一个	距离	的	关于	三十	英里	.

从匹兹堡登陆点到科林斯，距离约三十英里。

[dʒʌst][wʌn] [maɪl] [pə(r)] [deɪ] .

Just	one	mile	per	day	.
只是	一	英里	每	天	.

每天只需跑一英里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] - [deɪz] [ɪn][kæmp] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] .

And	this	after	having	remained	22	days	in	camp	,	before	leaving	the	battle	-	ground	.
和	这	后	拥有	剩余	-	天	在	营	,	前	离开	这	战斗	-	地面	.

而在此之前，他们在营地待了22天，然后才离开战场。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fliːɪŋ] ['enəmi] .

This	,	too	,	in	pursuit	of	a	fleeing	enemy	.
这	,	也	,	在	追逐	的	一个	逃离	敌人	.

这也是为了追击逃跑的敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['evə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz]

It	will	be	difficult	ever	to	convince	the	country	that	this	great	delay	was
它	将要	是	难的	曾经	到	说服	这	国家	那	这	伟大的	延迟	曾是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

要让全国人民相信这次漫长的延误是必要的，恐怕永远也做不到。

[ænd; ənd] [jet] ['meni] ['mɪlətri] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] -

And	yet	many	military	men	,	who	were	present	,	regard	it	as	a	master	-
和	然而	许多	军队	男人	,	WHO	是	展示	,	看待	它	作为	一个	掌握	-

[piːs] [ɒv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] .

piece	of	Generalship	.
片	的	将军	.

然而，在场的许多军人却认为这是指挥才能的杰作。

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðɪs] [vɑːst] ['ɑːmi] [mʌst; məst] [pɑːs] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] .

The	country	through	which	this	vast	army	must	pass	,	was	entirely	uncultivated	.
这	国家	通过	哪个	这	广阔的	军队	必须	经过	,	曾是	完全	未开垦的	.

这支庞大军队必须穿越的这片土地，完全是未开垦的。

[nəʊ] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [səb'sist] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

No	army	could	have	subsisted	in	it	,	even	for	a	few	days	.
不	军队	可以	有	生存	在	它	,	甚至	为了	一个	很少	天	.

任何军队都不可能在这种环境下生存，哪怕几天也不行。

[hæd; həd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [əd'vɑːnst] ['ræpɪdli] ,

Had	our	army	advanced	rapidly	,
有	我们的	军队	先进的	快速	,

如果我们的军队推进迅速，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [wɪʃ] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] ['enəmi]

they	were	exposed	to	a	flank	movement	which	would	have	thrown	the	enemy
他们	是	裸露	到	一个	侧翼	移动	哪个	会	有	抛掷	这	敌人

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

between	them	and	the	river	,
之间	他们	和	这	河	,

他们暴露在侧翼攻击之下，敌人会将他们夹在自己和河流之间。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] , [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .

and	cut	off	,	as	a	natural	consequence	,	our	supplies	.
和	切	离开	,	作为	一个	自然的	结果	,	我们的	补给品	.

由此自然而然地切断了我们的物资供应。

[ðæt] [dʌn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	done	,	and	our	whole	army	would	have	been	at	the	mercy	of	the
那	完毕	,	和	我们的	所有的	军队	会	有	到过	在	这	怜悯	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

如果那样做，我们整个军队就会任由敌人宰割。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

There	was	certainly	great	caution	.
那里	曾是	当然	伟大的	警告	.

当然，当时非常谨慎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['niːdɪd] .

But	it	was	thought	it	was	all	needed	.
但	它	曾是	想法	它	曾是	全部	需要	.

但人们认为这些都是必需的。

[wen] [æn; ən] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['ɑːftə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] ,

When	an	advance	was	made	,	after	halting	,	in	an	incredibly	short	time	,
什么时候	一个	进步	曾是	制成	,	后	停止	,	在	一个	难以置信	短的	时间	,

当一次前进在停滞之后，在极短的时间内，

[brest] - [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] .

breast	-	works	were	thrown	up	to	prepare	for	an	attack	.
胸部	-	作品	是	抛掷	向上	到	准备	为了	一个	攻击	.

为了抵御攻击，人们构筑了胸墙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɛkspəːtnɪs] [wɪð]

It	is	amusing	,	even	now	,	to	hear	the	boys	laughing	at	their	expertness	with
它	是	有趣	,	甚至	现在	,	到	听到	这	男孩们	笑	在	他们的	专业技能	和

[ðə; ði] [speɪd] .

the	spade	.
这	铲	.

即使现在，听到男孩们因自己熟练地使用铁锹而大笑，仍然令人忍俊不禁。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

They	all	turned	out	to	be	pretty	good	Irishmen	,
他们	全部	转向	出去	到	是	漂亮的	好的	爱尔兰人	,

他们后来都证明是相当优秀的爱尔兰人。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪd] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	use	of	the	spade	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	使用	的	这	铲	是	担心的	.

就铲子的使用而言。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [dʒen] . ['deɪvɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Immediately	upon	the	evacuation	of	Corinth	,	Gen	.	Davies	'	Division	,	to	which	the
立即地	之上	这	疏散	的	科林斯	,	Gen	.	戴维斯	-	分配	,	到	哪个	这

9th [ɪl] .

9th	Ill	.
9th	患病的	.

科林斯撤离后，戴维斯将军的师立即赶往那里，第九伊利诺斯步兵团也加入了该师。

[ɪnft] . [bɪ'lɒŋd] , [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] , [wɪð] [dʒen] . [poʊps] ['ɑ:mi] , [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ]

Inft	.	belonged	,	was	ordered	,	with	Gen	.	Pope's	army	,	in	pursuit	of	the	fleeing
内部	.	属于	,	曾是	订购	,	和	Gen	.	教皇的	军队	,	在	追逐	的	这	逃离

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

步兵隶属于波普将军的军队，奉命追击溃逃的敌人。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [pə'sju:t] [wɒz; wəz] ['prɔsikju:tid] ,

The	rapidity	with	which	that	pursuit	was	prosecuted	,
这	快速	和	哪个	那	追逐	曾是	被起诉	,

这一追捕行动展开得如此迅速，

[wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] ['ma:tʃiz] .

will	be	seen	from	the	following	record	of	our	daily	marches	.
将要	是	已见	从	这	下列的	记录	的	我们的	日常的	游行	.

从我们每日行军的以下记录中可以看出。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˌoʊvər'teɪkən] ?

Is	it	to	be	wondered	at	that	they	were	not	overtaken	?
是	它	到	是	想知道	在	那	他们	是	不是	被超越	?

他们没有被追上，这难道不令人惊讶吗?

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)]

On	the	first	day	we	moved	out	five	miles	,	and	bivouacked	for	the	night	near
在	这	第一的	天	我们	已搬	出去	五	英里	,	和	露营	为了	这	夜晚	靠近

['fɑ:rmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

第一天我们向前走了五英里，在法明顿附近露营过夜。

[mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 31st , [θri:] [maɪlz] ,

Moved	forward	again	on	the	31st	,	three	miles	,
已搬	向前	再次	在	这	31st	,	三	英里	,

31日再次前进，三英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp][ɒn][ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] .

and	went	into	camp	on	the	Mobile	and	Ohio	Railroad	.
和	去	进入	营	在	这	移动的	和	俄亥俄州	铁路	.

然后进入莫比尔和俄亥俄铁路沿线的营地。

[hɪə(r)][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒu:n] .

Here	we	remained	in	camp	until	the	5th	of	June	.
这里	我们	剩余	在	营	直到	这	5th	的	六月	.

我们在营地一直待到6月5日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'vents] [ə'kɜ:d] [waɪl] [ɪn][kæmp][hɪə(r)] :

The	following	events	occurred	while	in	camp	here	:
这	下列的	活动	发生	尽管	在	营	这里	:

以下事件发生于此营地期间:

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dʒuːn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
On 在 **the** 这 **1st** 1st **of** 的 **June** 六月 **the** 这 **Regiment** 团 **was** 曾是 **paid** 有薪酬的 **for** 为了 **the** 这 **months** 几个月 **of** 的 **January** 一月 ,
['februəri] ,
February 二月 ,

6月1日，该团收到了1月和2月的薪水。

[mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] , - .
March 行进 **and** 和 **April** 四月 , **1862** - .

1862年3月和4月。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [dʒuːn] [kə'mɪʃnz] [ə'raɪvd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɜːst] [luː'tenənt] .
On 在 **the** 这 **2d** 2d **of** 的 **June** 六月 **commissions** 佣金 **arrived** 到达的 **as** 作为 **follows** 跟随 **:** : **First** 第一的 **Lieut** 中尉 .

6月2日，委任状送达如下：中尉。

[dʒeɪmz] [siː] . - , [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪn] [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] ; 2d [luː'tenənt] .
James 詹姆斯 **C** C **.** . **McClery** - **,** , **to** 到 **be** 是 **Captain** 队长 **Co** 合作 **.** . **K** K **;** ; **2d** 2d **Lieut** 中尉 .

詹姆斯·C·麦克莱里，担任K连上尉；少尉。

[dʒiː] . [dʒiː] . [ləʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] 1st [luː'tenənt] .
G G **.** . **G** G **.** . **Low** 低的 **,** , **to** 到 **be** 是 **1st** 1st **Lieut** 中尉 .

GG Low，晋升为中尉。

[ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] ; [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .
Co 合作 **.** . **K** K **;** ; **and** 和 **Sergt** 中士 .

K 连；以及中士。

[dʒeɪmz] [əʊts] , [tuː; tə] [biː; bi] 2d [luː'tenənt] .
James 詹姆斯 **Oats** 燕麦 **,** , **to** 到 **be** 是 **2d** 2d **Lieut** 中尉 .

詹姆斯·奥茨，晋升为少尉。

[ˌsiː 'əʊ] .
Co 合作 **.** .

公司

[keɪ] . ['sɑːdʒənt] ['mɑːlmɑːn] , [tuː; tə] [biː; bi] 2d [luː'tenənt] . [ˌsiː 'əʊ] .
K K **.** . **Sergeant** 军士 **Mallmann** 马尔曼 **,** , **to** 到 **be** 是 **2d** 2d **Lieut** 中尉 **.** . **Co** 合作 **.** .

K. 中士马尔曼，晋升为第二中尉连。

[biː] ; [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .
B B **;** ; **and** 和 **Sergt** 中士 .

B；以及中士。

- , [tuː; tə] [biː; bi] 2d [luː'tenənt] .
Gottlab - **,** , **to** 到 **be** 是 **2d** 2d **Lieut** 中尉 .

戈特拉布，晋升为少尉。

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] .
Co 合作 **.** . **A** 一个 .

A公司

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dʒuːn] [wiː; wi] [ə'gen] [muːvd] ['fɔːwəd] , [eɪt] [maɪlz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

On	the	5th	of	June	we	again	moved	forward	,	eight	miles	,	and	went	into	camp	.
在	这	5th	的	六月	我们	再次	已搬	向前	,	八	英里	,	和	去	进入	营	.

6月5日，我们再次向前行进了8英里，然后进入营地。

[ɒn] [ðə; ði] 6th , [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [nɪə(r)] ['bunˌvɪl] , [mɪs] .

On	the	6th	,	moved	forward	and	went	into	camp	near	Boonville	,	Miss	.
在	这	6th	,	已搬	向前	和	去	进入	营	靠近	布恩维尔	,	错过	.

6日，向前推进，在密西西比州布恩维尔附近扎营。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dʒuːn] .

Here	we	remained	until	the	12th	of	June	.
这里	我们	剩余	直到	这	12th	的	六月	.

我们在这里一直待到6月12日。

['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] [ɒn] [sɪk] - [liːv] ,

General	Davies	,	commander	of	the	Division	,	being	absent	on	sick	-	leave	,
一般的	戴维斯	,	指挥官	的	这	分配	,	存在	缺席的	在	生病的	-	离开	,

师长戴维斯将军因病缺勤

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlzbi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [kɒl] . [mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

General	Oglesby	was	in	command	of	the	Division	;	Col	.	Mersy	of	the	Brigade	,
一般的	奥格尔斯比	曾是	在	命令	的	这	分配	;	上校	.	默西	的	这	旅	,

奥格尔斯比将军指挥该师；默西上校指挥该旅，

[ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [kuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] . -

and	Major	Kuhn	of	the	Regiment	.	37
和	主要的	库恩	的	这	团	.	-

以及该团的库恩少校。37

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [ɒn] [ɪts] [rɪ'tɜːn] [tə'wɔːdz] ['kɔrɪnθ] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

On	the	12th	of	June	,	the	Regiment	moved	on	its	return	towards	Corinth	,	fifteen	miles	,
在	这	12th	的	六月	,	这	团	已搬	在	它是	返回	向	科林斯	,	十五	英里	,

6月12日，该团在返回科林斯的途中行进了15英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

and	went	into	camp	.
和	去	进入	营	.

然后进入了营地。

[ɒn] [ðə; ði] 13th ,

On	the	13th	,
在	这	13th	,

13日，

[muːvd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ɪts] [əʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

moved	again	and	occupied	its	old	camping	ground	two	and	a	-	half	miles	south	of	Corinth	.
已搬	再次	和	占领	它是	老的	野营	地面	二	和	一个	-	一半	英里	南	的	科林斯	.

他们再次搬迁，占据了位于科林斯以南两英里半的旧营地。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [kɒl] . [raɪt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 22d [əʊ'haɪəʊ] , ['biːɪŋ] ['siːniə(r)] ['kɜːn(ə)l] ,

On	the	17th	of	June	,	Col	.	Wright	,	of	the	22d	Ohio	,	being	senior	Colonel	,
在	这	17th	的	六月	,	上校	.	赖特	,	的	这	22d	俄亥俄州	,	存在	高级的	上校	,

6月17日，俄亥俄州第22步兵团的赖特上校，作为资深上校，

[rɪ'liːvd] [kɒl] . [mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [kɒl] . [mɜːsi] [went]

relieved	Col	.	Mersy	of	the	command	of	the	Brigade	,	and	Col	.	Mersy	went
松了口气	上校	.	默西	的	这	命令	的	这	旅	,	和	上校	.	默西	去

[həʊm] [ɒn] [sɪk] - [liːv] .

home	on	sick	-	leave	.
家	在	生病的	-	离开	.

解除了梅尔西上校的旅长职务，梅尔西上校回家休病假。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 16th , - .

The	Regiment	remained	in	camp	here	until	August	16th	,	1862	.
这	团	剩余	在	营	这里	直到	八月	16th	,	-	.

该团一直驻扎在这里，直到 1862 年 8 月 16 日。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜːd] :

During	this	time	the	following	changes	occurred	:
期间	这	时间	这	下列的	变化	发生	:

在此期间，发生了以下变化：

['kæptɪn] [web] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [dʒʊ'laɪ] 15th , - .

Captain	Webb	resigned	,	and	his	resignation	was	accepted	July	15th	,	1862	.
队长	韦伯	辞职	,	和	他的	辞职	曾是	公认	七月	15th	,	-	.

韦伯上尉辞职，他的辞呈于 1862 年 7 月 15 日被接受。

[lef'tenənt] ['pɜːrviəns] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

Lieutenant	Purviance	,	of	Co	.
中尉	普维安斯	,	的	合作	.

普维安斯中尉，连队

[aɪ] , [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɔːgəst] 16th , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [frɒm; frəm] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

I	,	was	discharged	August	16th	,	for	inability	from	wounds	received	in	action
我	,	曾是	出院	八月	16th	,	为了	无力	从	伤口	已收到	在	行动

[æt; ət] ['ʃaɪləʊ] .

at	Shiloh	.
在	示罗	.

我于 8 月 16 日退伍，原因是在示罗战役中受伤，无法继续工作。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][dʒen] . ['deɪvɪs] , [dɪ'vɪʒ(ə)n]

On	the	16th	of	August	,	in	compliance	with	orders	from	Gen	.	Davies	,	Division
在	这	16th	的	八月	,	在	遵守	和	订单	从	Gen	.	戴维斯	,	分配

[kə'mɑːndə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] ,

commander	,	the	Regiment	moved	,
指挥官	,	这	团	已搬	,

8月16日，根据师长戴维斯将军的命令，该团进行了转移。

[wɪð] [kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] , [tuː; tə][riː'ɛntsi] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][tuː; tə]

with	camp	and	garrison	equipage	,	to	Rienzi	,	and	reported	for	duty	to
和	营	和	驻军	装备	,	到	里恩齐	,	和	据报道	为了	责任	到

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

带着营地和驻军装备，前往里恩齐，并向准将报到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第4/8页

[dʒen] . ['greɪndʒə(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [kɒl] .

Gen	.	Granger	,	commanding	at	that	place	,	by	whom	it	was	assigned	to	Col	.
Gen	.	格兰杰	,	指挥	在	那	地方	,	经过	谁	它	曾是	分配	到	上校	.

['ʃɛfər] , [kə'mɑːndɪŋ] 2d [brɪ'geɪd] .

Schaeffer	,	commanding	2d	Brigade	.
谢弗	,	指挥	2d	旅	.

驻扎在那里的格兰杰将军将其分配给了指挥第二旅的谢弗上校。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['pɪŋkərd] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪn]

Regimental	Quartermaster	,	W	.	G	.	Pinckard	,	was	promoted	to	be	Captain
团级	军需	,	W	.	G	.	平卡德	,	曾是	推广	到	是	队长

[ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,

and	Assistant	Quartermaster	,
和	助手	军需	,

团级军需官W.G. Pinckard晋升为上尉兼助理军需官。

[tuː; tə] [ræŋk] [frɒm; frəm] ['eɪprəl] 30th , - .

to	rank	from	April	30th	,	1862	.
到	秩	从	四月	30th	,	-	.

自 1862 年 4 月 30 日起排名。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

There	are	some	incidents	during	the	period	covered	by	this	chapter	worthy	of
那里	是	一些	事件	期间	这	时期	涵盖	经过	这	章	值得	的

[nəʊt] .

note	.
笔记	.

本章所述时期内发生了一些值得注意的事件。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] , [luː'tenənt] .

During	the	battle	of	Shiloh	,	Lieut	.
期间	这	战斗	的	示罗	,	中尉	.

在希洛战役期间，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

Col	.	Phillips	was	wounded	.
上校	.	菲利普斯	曾是	受伤	.

菲利普斯上校受伤了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [leɪt] [ɒn] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] .

It	occurred	late	on	Sabbath	evening	.
它	发生	晚的	在	安息日	晚上	.

这件事发生在安息日的深夜。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [skeəd] [sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði]

He	says	the	only	time	he	had	ever	been	scared	since	he	has	been	in	the
他	说道	这	仅有的	时间	他	有	曾经	到过	害怕的	自从	他	有	到过	在	这

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

他说，自从入伍以来，他唯一一次感到害怕，

[wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ['wuːndɪd] .

was	when	they	were	carrying	him	off	the	battle	-	field	wounded	.
曾是	什么时候	他们	是	携带	他	离开	这	战斗	-	场地	受伤	.

当时他们正抬着受伤的他离开战场。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] ,

The	thought	occurred	to	him	,
这	想法	发生	到	他	,

他突然想到：

[ðæt] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [sɪks] [fi:t] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'sted]

that	now	there	was	almost	six	feet	exposed	to	the	fire	of	the	enemy	instead
那	现在	那里	曾是	几乎	六	脚	裸露	到	这	火	的	这	敌人	反而

[ɒv; əv] [wʌn] [fʊt] ,

of	one	foot	,
的	一	脚	,

现在暴露在敌人火力下的足足有近六英尺，而不是之前的一英尺。

[fər'get] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [speɪs]

forgetting	for	the	time	,	that	while	his	body	occupied	an	additional	space
遗忘	为了	这	时间	,	那	尽管	他的	身体	占领	一个	额外的	空间

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

horizontally	,
水平方向	,

暂时忘记了，虽然他的身体在水平方向上占据了额外的空间，

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌpə:pən'dikjuləli] , [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

it	did	not	occupy	so	much	perpendicularly	,	as	when	he	was	on	his	horse	.
它	做过	不是	占据	所以	很多	垂直	,	作为	什么时候	他	曾是	在	他的	马	.

当他骑马时，垂直方向上的占比并没有那么大。

['tʃæptə(r)] [vi:] . -

CHAPTER	V	.	38
章	V	.	-

第五章第38节

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['kɔrɪnθ] , [ɑ:k'toʊbər] . 3D , - , [ʌn'tɪl] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz]

FROM	THE	ATTACK	ON	CORINTH	,	OCT	.	3D	,	1862	,	UNTIL	REGIMENT	WAS
从	这	攻击	在	科林斯	,	光学相干断层扫描	.	3D	,	-	,	直到	团	曾是

['maʊntɪd] .

MOUNTED	.
安装	.

从 1862 年 10 月 3 日科林斯战役开始，直到该团完成骑兵部署。

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [prɪ'peə(r)] [tu:; tə] [ə'tæk] ['kɔrɪnθ] — ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] — [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

Rebels	prepare	to	attack	Corinth	—	Order	of	battle	—	Result	of	the	attack	on
反叛者	准备	到	攻击	科林斯	—	命令	的	战斗	—	结果	的	这	攻击	在

[ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] — [nju:] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [æt; ət] " [waɪt] [haʊs] " — [laɪn] [æt; ət] "

the	3d	of	October	—	New	line	of	battle	at	"	White	House	"	—	Line	at	"
这	3d	的	十月	—	新的	线	的	战斗	在	"	白色的	房子	"	—	线	在	"

['bætri] [ˌrɑ:bɪ'nɛt] " — ['slɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] — ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

Battery	Robinett	"	—	Slaughter	on	the	4th	of	October	—	Extracts	from	a
电池	罗宾内特	"	—	屠宰	在	这	4th	的	十月	—	提取物	从	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪzənərz] ['dʒɜ:n(ə)l] — [lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] — ['aʊtpəʊst] ['dju:ti] .

Rebel	prisoner's	journal	—	List	of	killed	and	wounded	—	Outpost	duty	.
反叛	囚犯的	杂志	—	列表	的	被杀	和	受伤	—	前哨	责任	.

叛军准备进攻科林斯——战斗序列——10 月 3 日进攻的结果——“白宫”的新战线——“罗宾内特炮台”的战线——10 月 4 日的屠杀——叛军战俘日记摘录——死伤名单——前哨任务。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ] ['kɔrɪnθ] ,

The	Rebel	leaders	were	not	satisfied	that	our	forces	should	occupy	Corinth	,
这	反叛	领导人	是	不是	使满意	那	我们的	力量	应该	占据	科林斯	,

['ʌnɪntə'rʌptɪdli] .

uninterruptedly	.
不间断地	.

叛军首领并不满足于我军对科林斯的持续占领。

[hens] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk]
Hence , in the Fall of 1862 active preparations were made by them to attack
因此 , 在 这 落下 的 - 积极的 准备工作 是 制成 经过 他们 到 攻击
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

因此，在 1862 年秋季，他们积极准备进攻该地。

[ə; eɪ] ['hevi] [fɔːs] , ['ʌndə(r)]['dʒenərəlz] [praɪs] [ænd; ənd] [-] , [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
A heavy force , under Generals Price and VanDorn , was fitted up for this
一个 重的 力量 , 在下面 将军们 价格 和 范多恩 , 曾是 适配 向上 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

为此，普莱斯将军和范多恩将军率领一支重兵部队投入战斗。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]
The time was drawing near when our boys must endure another of those
这 时间 曾是 绘画 靠近 什么时候 我们的 男孩们 必须 忍受 其他 的 那些
['terəb(ə)l] ['strʌglz] ,
terrible struggles ,
糟糕的 斗争 ,

我们的孩子们即将再次经历那样可怕的磨难。

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [θruː] .
two of which they had already passed through .
二 的 哪个 他们 有 已经 通过了 通过 .

其中两处他们已经通过了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ['aʊtpəʊst]['djuːti][æt; ət][riː'ɛntsi] ,
As I have said , the Regiment had been doing outpost duty at Rienzi ,
作为 我 有 说 , 这 团 有 到过 正在做 前哨 责任 在 里恩齐 ,

正如我之前所说，该团一直在里恩齐执行前哨任务。

[frɒm; frəm][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
from the 16th of August until the last of September .
从 这 16th 的 八月 直到 这 最后的 的 九月 .

从8月16日到9月底。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [kɒl] . ['ʃɛfərz] [brɪ'geɪd] , [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt]
On the 20th of September , Col . Schaeffer's Brigade , with which our Regiment
在 这 20th 的 九月 , 上校 . 谢弗的 旅 , 和 哪个 我们的 团
[hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [juˈnaɪtɪd] ,
had been temporarily united ,
有 到过 暂时地 团结的 ,

9月20日，谢弗上校的旅，我团曾暂时与其合并，

[muːvd] ['nɔːθwəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] 9th [ɪl] . [ænd; ənd][ðə; ði] 59th [ˌɪndi'ænə] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]
moved Northward , leaving the 9th Ill . and the 59th Indiana , to hold the
已搬 向北 , 离开 这 9th 患病的 . 和 这 59th 印第安纳州 , 到 抓住 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

向北推进，留下伊利诺伊州第9团和印第安纳州第59团坚守阵地。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 9th [ɪl] . [muːvd] [tə'wɔːd] ['kɔrɪnθ] ,
On the 1st of October the 9th Ill . moved toward Corinth ,
在 这 1st 的 十月 这 9th 患病的 . 已搬 朝向 科林斯 ,

10月1日，第九伊利诺斯军团向哥林多进军。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld][kæmp][nɪə(r)]

and	bivouacked	for	the	night	seven	miles	South	of	our	old	camp	near
和	露营	为了	这	夜晚	七	英里	南	的	我们的	老的	营	靠近

['kɔrɪnθ] .

Corinth	.
科林斯	.

我们在科林斯附近旧营地以南七英里处露营过夜。

[muːvd] [ə'gen] , [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)][kæmp] ,

Moved	again	,	on	the	2d	of	October	,	and	came	to	the	old	familiar	camp	,
已搬	再次	,	在	这	2d	的	十月	,	和	来了	到	这	老的	熟悉的	营	,

[æt; ət] [nuːn] .

at	noon	.
在	中午	.

10月2日再次转移，中午时分到达了熟悉的旧营地。

[hɪə(r)][wiː; wi] ['ɒkjupaɪd] ['aʊə(r)][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['oʊgəlzbi] , [huː]

Here	we	occupied	our	old	position	again	,	reporting	to	General	Oglesby	,	who
这里	我们	占领	我们的	老的	位置	再次	,	报道	到	一般的	奥格尔斯比	,	WHO

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

commanded	the	Brigade	.
命令	这	旅	.

我们再次回到原来的岗位，向指挥该旅的奥格尔斯比将军汇报工作。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 3d , - ,

On	the	morning	of	October	3d	,	1862	,
在	这	早晨	的	十月	3d	,	-	,

1862年10月3日上午，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] ,

the	Regiment	was	marched	out	in	its	proper	position	for	the	terrible	conflict	,
这	团	曾是	行军	出去	在	它是	恰当的	位置	为了	这	糟糕的	冲突	,

该团列队进入预定位置，准备迎接这场可怕的冲突。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] .

The	following	order	will	show	the	position	it	occupied	during	the	fight	.
这	下列的	命令	将要	展示	这	位置	它	占领	期间	这	斗争	.

以下顺序将显示它在战斗中所处的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [aʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['raɪf(ə)l] - [pɪts]

It	was	moved	out	two	miles	North	-	west	of	Corinth	,	to	the	old	rifle	-	pits
它	曾是	已搬	出去	二	英里	北	-	西方	的	科林斯	,	到	这	老的	步枪	-	坑

[ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

of	the	rebels	.
的	这	叛军	.

它被移到了科林斯西北两英里处，也就是叛军以前的步枪掩体那里。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Our	Brigade	was	on	the	left	of	the	2d	Division	.
我们的	旅	曾是	在	这	左边	的	这	2d	分配	.

我旅位于第二师的左翼。

[ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)] [left] .

The	6th	Division	was	on	our	left	.
这	6th	分配	曾是	在	我们的	左边	.

第六师在我们左边。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	right	of	the	6th	Division	,	was	the	3d	Brigade	of	the	2d	Division	,
在	这	正确的	的	这	6th	分配	,	曾是	这	3d	旅	的	这	2d	分配	,

在第六师的右侧是第二师的第三旅。

([kɒl] . ['bɔːldwɪn] [kə'mɑːndɪŋ] ,) [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

(	Col	.	Baldwin	commanding	,	)	which	had	been	temporarily	attached	to	that	Division
(	上校	.	鲍德温	指挥	,	)	哪个	有	到过	暂时地	随附的	到	那	分配

.

:

.

（由鲍德温上校指挥）该部队曾临时隶属于该师。

[dʒen] . [mək'ɑːrθər] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [dʒen] . ['deɪvɪs] [ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][dʒen]

Gen	.	McArthur	commanded	the	6th	Division	;	Gen	.	Davies	the	2d	Division	,	and	Gen
Gen	.	麦克阿瑟	命令	这	6th	分配	;	Gen	.	戴维斯	这	2d	分配	,	和	Gen

. ['hæmɪltən] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

.	Hamilton	the	Ohio	Division	.
.	汉密尔顿	这	俄亥俄州	分配	.

麦克阿瑟将军指挥第6师；戴维斯将军指挥第2师；汉密尔顿将军指挥俄亥俄师。

[ðɪs] ['lætə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][held][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

This	latter	Division	was	held	in	reserve	.
这	后者	分配	曾是	握住	在	预订	.

后一个师作为预备队。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Immediately	on	our	right	was	the	1st	Brigade	of	the	2d	Division	.
立即地	在	我们的	正确的	曾是	这	1st	旅	的	这	2d	分配	.

在我们右侧紧邻的是第二师第一旅。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

Such	was	the	position	our	Brigade	occupied	at	the	opening	of	this	terrible
这样的	曾是	这	位置	我们的	旅	占领	在	这	开幕	的	这	糟糕的

['kɒnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

这就是我旅在这场可怕冲突开始时所处的境地。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ðeə(r)][fɜːst] [ə'tæk] [ə'pɒn][dʒen] . [mək'ɑːrθərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst]

The	enemy	made	their	first	attack	upon	Gen	.	McArthur's	Division	,	which	was	placed
这	敌人	制成	他们的	第一的	攻击	之上	Gen	.	麦克阿瑟的	分配	,	哪个	曾是	放置

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [left] .

immediately	upon	our	left	.
立即地	之上	我们的	左边	.

敌人首先攻击了麦克阿瑟将军的师，该师就部署在我们左翼。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'zɪstəns] , -

After	a	short	resistance	,	39
后	一个	短的	反抗	,	-

经过短暂的抵抗后，39

[kɒl] . ['bɔldwɪnz] [brɪ'geɪd] , [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [fel]

Col	.	Baldwin's	Brigade	,	placed	on	the	right	of	that	Division	,	gave	way	and	fell
上校	.	鲍德温的	旅	,	放置	在	这	正确的	的	那	分配	,	给予	方式	和	跌倒

[bæk] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

back	in	confusion	.
后退	在	困惑	.

鲍德温上校的旅位于该师的右翼，溃败后溃不成军。

[ðɪs] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] .

This	uncovered	and	exposed	to	the	enemy	our	left	flank	.
这	裸露	和	裸露	到	这	敌人	我们的	左边	侧翼	.

这使得我方左翼暴露在敌人面前。

[suːn] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [gæp] [ðʌs] [meɪd] ,

Soon	**the**	**enemy**	**came**	**through**	**the**	**large**	**gap**	**thus**	**made**	**,**
很快	这	敌人	来了	通过	这	大的	差距	因此	制成	,

很快，敌人就从这道大缺口冲了进来。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] .

and	**attacked**	**us**	**simultaneously**	**in**	**the**	**front**	**and**	**rear**	**.**
和	遭到攻击	我们	同时地	在	这	正面	和	后部	.

他们同时从前后方攻击我们。

[ðə; ði] 81st [əʊ'haɪəʊ] , [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

The	**81st**	**Ohio**	**,**	**placed**	**upon**	**the**	**left**	**of**	**our**	**Brigade**	**,**
这	81st	俄亥俄州	,	放置	之上	这	左边	的	我们的	旅	,

第81俄亥俄步兵团位于我旅左翼，

[geɪv] [wei] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ,

gave	**way**	**and**	**moved**	**in**	**confusion**	**and**	**disorder**	**to**	**the**	**right**	**and**	**rear**	**,**
给予	方式	和	已搬	在	困惑	和	紊乱	到	这	正确的	和	后部	,

车辆失控，车辆混乱地向右后方移动。

['fɒləʊd] ['veri] [suːn] [baɪ][ðə; ði] 12th [ɪl] . , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] 9th [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

followed	**very**	**soon**	**by**	**the**	**12th**	**Ill**	**.**	**,**	**and**	**then**	**the**	**9th**	**moved**	**in**	**the**	**same**
随后	非常	很快	经过	这	12th	患病的	.	,	和	然后	这	9th	已搬	在	这	相同的

['mænə(r)] .

manner	**.**
方式	.

紧随其后的是第十二伊利诺伊州，然后第九伊利诺伊州也以同样的方式行动。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [tuː] ['heɪsti] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðə; ði] 9th [ɪl] .

In	**attempting**	**to**	**check**	**the**	**too**	**hasty**	**advance**	**of**	**the**	**Rebels**	**,**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**
在	尝试	到	查看	这	也	仓促	进步	的	这	反叛者	,	这	9th	患病的	.

[lɒst] [kæpt] . [brɪt] ,

lost	**Capt**	**.**	**Britt**	**,**
丢失的	船长	.	布里特	,

在试图阻止叛军过于仓促的推进时，伊利诺伊州第9团失去了布里特上尉。

[kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [ləu] , [ænd; ənd][lef'tenənt, luː't-] [hjuːz] [ænd; ənd] - ,

killed	**,**	**and**	**the**	**two**	**Captains**	**Lowe**	**,**	**and**	**Lieutenants**	**Hughes**	**and**	**Uleu**	**,**
被杀	,	和	这	二	队长	洛	,	和	中尉	休斯	和	-	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] - [ɪn'lɪstɪd] [men] , ['kæptʃəd] .

together	**with**	**53**	**enlisted**	**men**	**,**	**captured**	**.**
一起	和	-	入伍	男人	,	捕获	.

全部阵亡，两名上尉洛和两名中尉休斯和乌勒，以及 53 名士兵被俘。

[dʒen] . - [brɪ'geɪd] ['kʌvəd] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ,

Gen	**.**	**Hackleman's**	**Brigade**	**covered**	**our**	**retreat**	**,**
Gen	.	-	旅	涵盖	我们的	撤退	,

哈克尔曼将军的旅掩护了我们的撤退。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði] " [waɪt] [haʊs] .

and	**we**	**fell**	**back**	**and**	**formed**	**a**	**new**	**line**	**at**	**the**	**"**	**White**	**House**	**.**
和	我们	跌倒	后退	和	形成	一个	新的	线	在	这	"	白色的	房子	.

于是我们后退，在“白宫”前排起了新队。

" [ðə; ði] [bri'geid] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌn] .

"	**The**	**Brigades**	**occupied**	**the**	**same**	**order**	**in**	**this**	**line**	**as**	**in**	**the**	**former**	**one**	**.**
"	这	旅	占领	这	相同的	命令	在	这	线	作为	在	这	以前的	一	.

“各旅在这条战线上的排列顺序与前一条战线上的排列顺序相同。”

[hɪə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,

Here	**the**	**advance**	**of**	**the**	**enemy**	**was**	**checked**	**,**
这里	这	进步	的	这	敌人	曾是	已检查	,

敌人的推进在此受阻。

[ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] .

until	darkness	put	a	stop	to	the	conflict	for	this	day	.
直到	黑暗	放	一个	停止	到	这	冲突	为了	这	天	.

直到夜幕降临，才结束了今天的冲突。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['bætri] " [ˌrɑːbɪ'nɛt] .

During	the	night	our	line	was	drawn	back	to	Battery	"	Robinett	.
期间	这	夜晚	我们的	线	曾是	绘制	后退	到	电池	"	罗宾内特	.

夜间，我们的战线被拉回到了"罗宾内特"炮台。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,

"	Just	before	daylight	,	on	the	morning	of	the	4th	of	October	,
"	只是	前	日光	,	在	这	早晨	的	这	4th	的	十月	,

"就在10月4日清晨，天还没亮的时候，

[ðə; ði] ['enəmi] [tʃɪəd] [baɪ] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ; ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [gʌn]

the	enemy	cheered	by	their	success	of	yesterday	;	opened	from	a	four	-	gun
这	敌人	欢呼	经过	他们的	成功	的	昨天	;	打开	从	一个	四	-	枪

['bætri] , [ɒn] [ðə; ði] [taʊn] ,

battery	,	on	the	town	,
电池	,	在	这	镇	,

敌人因昨日的胜利而欢呼雀跃；他们用四门火炮向城镇开火。

[kəm'pelɪŋ] ['aʊə(r)] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [sefə] ['kwɔːtəz] .

compelling	our	wounded	to	leave	for	safer	quarters	.
引人注目的	我们的	受伤	到	离开	为了	更安全	四分之一	.

强迫伤员转移到更安全的地点。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn] [maɪl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [em] . & [siː] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .

A	General	Hospital	was	established	one	mile	out	on	the	M	.	&	C	.	R	.	R	.
一个	一般的	医院	曾是	已确立的	一	英里	出去	在	这	M	.	&	C	.	拉	.	拉	.

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .

where	all	the	wounded	were	removed	.
在哪里	全部	这	受伤	是	已移除	.

在距离M. & CRR铁路一英里处建立了一家综合医院，所有伤员都被转移到那里。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

Before	they	could	all	be	removed	,
前	他们	可以	全部	是	已移除	,

在它们全部被移除之前，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ði]

one	or	two	of	them	had	been	killed	by	the	rebel	shells	in	the
一	或者	二	的	他们	有	到过	被杀	经过	这	反叛	贝壳	在	这

[ˌtɪʃə'mɪŋgoʊ] [haʊs] .

Tishomingo	House	.
蒂肖明戈	房子	.

其中一两个人被叛军炮弹炸死在了蒂肖明戈大厦。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

At	daylight	,	the	action	became	general	all	along	our	lines	.
在	日光	,	这	行动	成为	一般的	全部	沿着	我们的	线条	.

天亮后，我们沿线各处都爆发了战斗。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒləms] [meɪd] ['despərət] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pʌls] .

The	Rebel	columns	made	desperate	charges	,	and	were	as	often	repulsed	.
这	反叛	列	制成	绝望的	收费	,	和	是	作为	经常	反感	.

叛军纵队发起孤注一掷的冲锋，但往往被击退。

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlzbi] , [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] ,

General	Oglesby	,	commanding	our	Brigade	,	was	wounded	the	day	previous	,
一般的	奥格尔斯比	,	指挥	我们的	旅	,	曾是	受伤	这	天	以前的	,

我旅旅长奥格尔斯比将军前一天负伤了。

[ænd; ənd] [kɒl] . [mɜ˞ːsi] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

and	Col	.	Mersy	assumed	command	of	the	Brigade	.
和	上校	.	默西	假定	命令	的	这	旅	.

梅尔西上校接管了该旅的指挥权。

['meɪdʒə(r)] [kuːn] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][dɪs'eɪb(ə)ld] ,

Major	Kuhn	,	of	our	Regiment	,	was	also	disabled	,
主要的	库恩	,	的	我们的	团	,	曾是	还	已禁用	,

我团的库恩少校也受伤致残了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [hɔːz] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ɒn][ðə; ði]

and	Captain	Hawes	assumed	command	of	the	Regiment	during	the	fight	on	the
和	队长	霍斯	假定	命令	的	这	团	期间	这	斗争	在	这

4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

4th	of	October	.
4th	的	十月	.

10 月 4 日的战斗中，霍斯上尉接管了该团的指挥权。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn][ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] " ['bætri] [ˌrɑːbɪ'nɛt] , "

The	slaughter	of	the	enemy	,	in	the	efforts	to	capture	"	Battery	Robinett	,	"
这	屠宰	的	这	敌人	,	在	这	努力	到	捕获	"	电池	罗宾内特	,	"

[wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

was	terrific	.
曾是	了不起	.

在攻占"罗宾内特炮台"的战斗中，敌军遭到了惨重的屠杀。

[ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , ['teɪkən][eə(r)][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

A	true	picture	of	the	ground	,	taken	ere	the	dead	were	removed	,
一个	真的	图片	的	这	地面	,	已采取	埃雷	这	死的	是	已移除	,

这是在移走尸体之前拍摄的地面真实照片。

[ʃəʊz] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] , ['ɒf(ə)n] ['laɪɪŋ] [wʌn] [ə'pɒn]

shows	the	ground	to	be	literally	covered	with	the	dead	,	often	lying	one	upon
演出	这	地面	到	是	字面上地	涵盖	和	这	死的	,	经常	说谎	一	之上

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

画面显示地面上到处都是尸体，尸体往往层层叠叠地躺着。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . , [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

The	struggle	lasted	until	about	10	A	.	M	.	,	when	the	Rebel	line	was	broken	,
这	斗争	持续	直到	关于	-	一个	.	M	.	,	什么时候	这	反叛	线	曾是	破碎的	,

战斗一直持续到上午10点左右，叛军防线被突破。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] .

and	their	whole	army	retreated	in	confusion	and	disorder	.
和	他们的	所有的	军队	撤退	在	困惑	和	紊乱	.

他们的整个军队在混乱和溃败中撤退。

[ðʌs] [endid] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Thus	ended	another	of	those	terrible	conflicts	which	have	marked	the	history
因此	结束	其他	的	那些	糟糕的	冲突	哪个	有	标记	这	历史

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .

of	this	war	.
的	这	战争	.

就这样，又一场可怕的冲突结束了，这些冲突给这场战争的历史留下了深刻的印记。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

The	conflict	was	fierce	and	determined	on	both	sides	.
这	冲突	曾是	凶猛的	和	决定	在	两个都	侧面	.

冲突十分激烈，双方都决心十足。

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['roʊzˌkrænz] .

Our	forces	were	under	the	command	of	Gen	.	Rosecrans	.
我们的	力量	是	在下面	这	命令	的	Gen	.	罗斯克兰斯	.

我方部队由罗斯克兰斯将军指挥。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['dʒenərəlz] [praɪs] [ænd; ənd] [-] .

Those	of	the	enemy	were	under	Generals	Price	and	VanDorn	.
那些	的	这	敌人	是	在下面	将军们	价格	和	范多恩	.

敌军由普莱斯将军和范多恩将军指挥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

It	was	regarded	a	matter	of	vital	importance	,	at	that	time	,
它	曾是	认为	一个	事情	的	必不可少的	重要性	,	在	那	时间	,

当时，这被认为是一件至关重要的事情。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][həʊld] [ðæt] [pleɪs] .

for	our	forces	to	hold	that	place	.
为了	我们的	力量	到	抓住	那	地方	.

让我的部队守住那个地方。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	importance	which	the	Rebels	attached	to	the	work	of	re	-	taking	it	,
这	重要性	哪个	这	反叛者	随附的	到	这	工作	的	关于	-	采取	它	,

叛军对夺回该地工作的重视程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi] seen40

and	the	desperate	struggle	they	made	in	order	to	do	it	,	will	be	seen40
和	这	绝望的	斗争	他们	制成	在	命令	到	做	它	,	将要	是	seen40

他们为此付出的艰苦努力，将会被世人所见。40

[frɒm; frəm][sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [meɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

from	some	extracts	which	I	will	here	make	from	the	journal	of	a
从	一些	提取物	哪个	我	将要	这里	制作	从	这	杂志	的	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel]['prɪz(ə)nə(r)] , [luː'tenənt] .

Rebel	prisoner	,	Lieut	.
反叛	囚犯	,	中尉	.

以下内容摘自叛军战俘中尉的日记。

- , [ɒv; əv][ðə; ði] 42d [rɛgt] . ['eɪlə] .

Labruzan	,	of	the	42d	Regt	.	Ala	.
-	,	的	这	42d	军团	.	翼	.

阿拉巴马州第 42 团的拉布鲁赞

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] , ['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

A	copy	of	his	notes	,	taken	as	the	battle	progressed	,	and	after
一个	复制	的	他的	笔记	,	已采取	作为	这	战斗	进展	,	和	后

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

he	was	captured	,
他	曾是	捕获	,

这是他在战斗过程中以及被俘后所做的笔记副本。

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] ,

was	obtained	by	some	of	the	boys	in	our	Regiment	,
曾是	获得	经过	一些	的	这	男孩们	在	我们的	团	,

被我们团里的一些男孩弄到了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] ['ækses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	thus	secured	access	to	it	.
和	我	有	因此	安全	使用权	到	它	.

因此，我已经获得了访问权限。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɒkjupaɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]

The	following	extract	will	show	the	position	the	enemy	occupied	on	the	day
这	下列的	提炼	将要	展示	这	位置	这	敌人	占领	在	这	天

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] :

before	the	battle	commenced	:
前	这	战斗	开始	:

以下摘录将显示敌军在战斗开始前一天所占据的位置：

" ['θɜːzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 2d . — [ðə; ði] [brɪdʒ] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] , [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]

"	Thursday	,	Oct	.	2d	.	—	The	bridge	finished	about	10	o'clock	,	when	we	took	up
"	周四	,	十月	.	2d	.	—	这	桥	完成的	关于	-	点钟	,	什么时候	我们	采取	向上

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

the	line	of	march	.
这	线	的	行进	.

“10 月 2 日，星期四——桥梁大约在 10 点钟完工，那时我们开始行军。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] , [wɪtʃ] [brɔːt] ['aʊə(r)] [rɛgt] . [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm]

We	marched	right	in	front	,	which	brought	our	Regt	.	near	the	head	of	the	column
我们	行军	正确的	在	正面	,	哪个	带来	我们的	军团	.	靠近	这	头	的	这	柱子

.

:
.

我们走在队伍的最前面，这使得我们团接近了队伍的头部。

['dʒenərəlz] [-] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

Generals	VanDorn	and	Villipigue	were	ahead	about	two	or	three	miles	.
将军们	范多恩	和	-	是	前方	关于	二	或者	三	英里	.

范多恩将军和维利皮格将军领先两三英里。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hɪə(r)][ɪz] ['fʊli] - , - [men] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . [-] , [huː] [ˌaut'ræŋk]

The	army	here	is	fully	25	,	000	men	under	command	of	Gen	.	VanDorn	,	who	outranks
这	军队	这里	是	完全	-	,	-	男人	在下面	命令	的	Gen	.	范多恩	,	WHO	排名高于

[dʒen] . [praɪs] .

Gen	.	Price	.
Gen	.	价格	.

驻扎在此的军队共有 25,000 人，由范多恩将军指挥，他的军衔高于普莱斯将军。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [mɔːr] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [faɪv] ['redʒəmənt] .

Gen	.	Moore	commanded	our	Brigade	of	five	Regiments	.
Gen	.	摩尔	命令	我们的	旅	的	五	军团	.

摩尔将军指挥着我们由五个团组成的旅。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ][brɪg] .

Our	Division	is	commanded	by	Brig	.
我们的	分配	是	命令	经过	布里格	.

我们师由准将指挥。

[dʒen] . [mæni] .

Gen	.	Manny	.
Gen	.	曼尼	.

曼尼将军。

" [aɪ][ə'mɪt][hɪə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

"	I	omit	here	a	portion	of	his	notes	as	to	the	march	during	the	day	,
"	我	忽略	这里	一个	部分	的	他的	笔记	作为	到	这	行进	期间	这	天	,

“这里我省略了他关于当天行军的部分笔记，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒk'təʊbə(r)] .

and	the	manner	in	which	he	spent	the	night	of	the	2d	October	.
和	这	方式	在	哪个	他	花费	这	夜晚	的	这	2d	十月	.

以及他10月2日晚上的作息方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	would	be	interesting	to	give	the	whole	of	this	extract	from	his
它	会	是	有趣的	到	给	这	所有的	的	这	提炼	从	他的

['dʒɜːn(ə)l] ,

journal	,
杂志	,

如果能把他的日记摘录全文刊登出来，那就很有意思了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] .

but	it	would	occupy	too	much	space	.
但	它	会	占据	也	很多	空间	.

但它会占用太多空间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [vjuː] [ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][stænd] - [pɔɪnt]

It	would	enable	us	to	view	that	great	battle	from	a	rebel	stand	-	point
它	会	使能够	我们	到	看法	那	伟大的	战斗	从	一个	反叛	站立	-	观点

.

:
.

这将使我们能够从反叛者的角度看待那场伟大的战役。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [hiː; hi] [raɪts] [ðʌs] :

Of	the	first	day	of	the	fight	,	he	writes	thus	:
的	这	第一的	天	的	这	斗争	,	他	写	因此	:

关于战斗的第一天，他这样写道：

" ['fraɪdeɪ] ,

"	Friday	,
"	星期五	,

“星期五，

[ɑːk'toʊbər] . 3d . — [rɪ'væli] [baɪ][ðə; ði]['bjuːgl][æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ][fɔːr] ½ .

Oct	.	3d	.	—	Reveille	by	the	bugle	at	4	A	.	M	.	Were	marching	by	4	½	.
十月	.	3d	.	—	起床号	经过	这	号角	在	4	一个	.	M	.	是	行军	经过	4	½	.

[krɒst] ['ɪntuː] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ['mɑːtʃt] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Crossed	into	Mississippi	at	7	A	.	M	.	Marched	just	on	the	border	for
交叉	进入	密西西比州	在	7	一个	.	M	.	行军	只是	在	这	边界	为了

[sʌm; səm] [maɪlz] .

some	miles	.
一些	英里	.

10月3日——凌晨4点号角吹响起床号，4点半开始行军。早上7点进入密西西比州，沿着边界行进了几英里。

[æt; ət][sɪks] ½ [hɜːd] [sʌm; səm] [ɑː'tɪləri] ['faɪərɪŋ] .

At	6	½	heard	some	artillery	firing	.
在	6	½	听到	一些	炮兵	射击	.

六点半听到炮声。

[θriː] [maɪlz] [ə'hed] , ['skɜːmɪʃɪŋ] ,

Three	miles	ahead	,	skirmishing	,
三	英里	前方	,	小规模冲突	,

三英里外，发生小规模冲突。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði][em] . & [siː] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ,

which	was	kept	up	until	after	we	crossed	the	M	.	&	C	.	R	.	R	.	,
哪个	曾是	保留	向上	直到	后	我们	交叉	这	M	.	&	C	.	拉	.	拉	.	,

这种情况一直持续到我们穿过M. & CRR铁路之后。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][naɪn] ½ [ə; eɪ] . [em] . [sɔː] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]

which	was	at	9	½	A	.	M	.	Saw	a	Regiment	skirmishing	in	a	field	just	below
哪个	曾是	在	9	½	一个	.	M	.	锯	一个	团	小规模冲突	在	一个	场地	只是	以下

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当时是上午9点半，看到一个团在我们下方不远处的田野里进行小规模冲突。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	artillery	kept	up	a	constant	fire	about	three	times	a	minute	.
这	炮兵	保留	向上	一个	持续的	火	关于	三	时代	一个	分钟	.

炮兵以大约每分钟三次的频率持续开火。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)][dʒen] . [mɔːr] , ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [fɔːmd] , [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

Our	Brigade	,	under	Gen	.	Moore	,	marching	into	the	woods	,	formed	,	a	line	of
我们的	旅	,	在下面	Gen	.	摩尔	,	行军	进入	这	树林	,	形成	,	一个	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

我军旅在摩尔将军的指挥下，向树林进发，列队成战斗队形。

['aʊə(r)] [raɪt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

our	right	resting	on	the	Railroad	.
我们的	正确的	休息	在	这	铁路	.

我们的右手倚靠在铁轨上。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['weɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

We	had	not	waited	more	than	fifteen	minutes	,
我们	有	不是	等待	更多的	比	十五	分钟	,

我们等的时间不超过十五分钟。

[wen] ['hevi] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl][ɪn] [frʌnt] , [wɪð] ['stedi] [ænd; ənd]

when	heavy	skirmishing	was	heard	about	a	half	mile	in	front	,	with	steady	and
什么时候	重的	小规模冲突	曾是	听到	关于	一个	一半	英里	在	正面	,	和	稳定的	和

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkænə'neid] .

increasing	cannonading	.
增加	炮击	.

这时，前方约半英里处传来激烈的交火声，伴随着持续不断的炮击声。

[tuː] [men][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

Two	men	from	each	company	were	detailed	to	attend	to	the	wounded	,
二	男人	从	每个	公司	是	详细的	到	出席	到	这	受伤	,

每个连队都派出两名队员去照顾伤员。

& [siː] . [wiː; wi][left] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['næpsæk] [hɪə(r)] .

&	c	.	We	left	blankets	and	knapsacks	here	.
&	c	.	我们	左边	毯子	和	背包	这里	.

等等。我们在这里留下了毯子和背包。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːn] - [fiːld] ,

About	10	o'clock	our	Brigade	marched	forward	through	a	corn	-	field	,
关于	-	点钟	我们的	旅	行军	向前	通过	一个	玉米	-	场地	,

大约十点钟，我旅穿过一片玉米地向前行进。

[ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	formed	into	a	line	within	a	half	mile	of	the	enemy	.
和	形成	进入	一个	线	之内	一个	一半	英里	的	这	敌人	.

并在距离敌人半英里处列队。

['hevi] ['faɪərɪŋ][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] .

Heavy	firing	just	in	front	.
重的	射击	只是	在	正面	.

前方枪声猛烈。

[sɔː] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

Saw	**a**	**Major**	**who**	**was**	**wounded**	**.**
锯	一个	主要的	WHO	曾是	受伤	.

看到一名少校受伤了。

" [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] , [ðʌs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d ;

"	**He**	**proceeds**	**,**	**thus**	**to**	**speak**	**of**	**the**	**fight**	**of**	**the**	**3d**	**;**
"	他	收益	,	因此	到	说话	的	这	斗争	的	这	3d	;

“他接着谈到了第三场战斗；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ['fɜːðə(r)] , [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

but	**I**	**will**	**not**	**follow**	**him**	**further**	**,**	**on**	**that**	**day**	**.**
但	我	将要	不是	跟随	他	更远	,	在	那	天	.

但那天我不会再跟随他了。

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][hɪm] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th :

Let	**us**	**hear**	**him**	**describe**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**4th**	**:**
让	我们	听到	他	描述	这	场景	的	这	4th	:

让我们听听他描述一下7月4日的情景：

" ['sætədeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 4th . — [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deɪ] .

"	**Saturday**	**,**	**Oct**	**.**	**4th**	**.**	**—**	**An**	**awful**	**day**	**.**
"	周六	,	十月	.	4th	.	—	一个	可怕	天	.

“10月4日，星期六——糟糕的一天。”

[æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] , [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] , ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'baʊt] [wʌn] -

At	**4**	**o'clock**	**,**	**before**	**day**	**,**	**our**	**Brigade**	**was**	**ordered**	**to**	**the**	**left**	**about**	**one**	**-**
在	4	点钟	,	前	天	,	我们的	旅	曾是	订购	到	这	左边	关于	一	-

[fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

fourth	**of**	**a**	**mile**	**,**
第四	的	一个	英里	,

凌晨四点，天还没亮，我旅奉命向左移动大约四分之一英里。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [laɪnz] [ɒv; əv] ['skəːmiʃə] , [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)] .

and	**halted**	**,**	**throwing**	**out**	**lines**	**of**	**skirmishers**	**,**	**which**	**kept**	**up**	**a**	**constant**	**fire**	**.**
和	停止	,	投掷	出去	线条	的	散兵游勇	,	哪个	保留	向上	一个	持续的	火	.

然后停止了进攻，派出散兵线，持续开火。

[ə; eɪ] ['bætri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] ['əʊpənd] ['brɪskli] ,

A	**Battery**	**in**	**front**	**of**	**the**	**right**	**of**	**our**	**Regiment**	**opened**	**briskly**	**,**
一个	电池	在	正面	的	这	正确的	的	我们的	团	打开	轻快地	,

我团右前方的一个炮兵连迅速开火，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

and	**the**	**enemy**	**replied**	**the**	**same**	**.**
和	这	敌人	回复	这	相同的	.

敌人也作出了同样的答复。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

The	**cannonading**	**was**	**heavy**	**for**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
这	炮击	曾是	重的	为了	一个	小时	和	一个	一半	.

炮击持续了一个半小时，十分猛烈。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [leɪ] [daʊn] [kləʊz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː]['nəʊbli] .

Our	**Regiment**	**lay**	**down**	**close**	**,**	**and**	**stood**	**it**	**nobly**	**.**
我们的	团	躺	向下	关闭	,	和	站立	它	高贵地	.

我团全员卧倒，英勇抵抗。

[ðə; ði] [ʃel] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [lɑːdʒ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]

The	shell	flew	thick	and	fast	,	cutting	off	large	limbs	and	filling	the	air	with
这	壳	飞翔	厚的	和	快速地	,	切割	离开	大的	四肢	和	填充	这	空气	和

['frægmənts] .

fragments	.
片段	.

炮弹密集而快速地飞来，切断了粗壮的肢体，碎片四溅。

['menɪ] [bɜːst] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [pɒpt] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [fiːt] .

Many	burst	within	20	feet	,	and	the	pieces	popped	within	2	or	3	feet	.
许多	爆裂	之内	-	脚	,	和	这	件	爆裂	之内	2	或者	3	脚	.

许多炸弹在 20 英尺内爆裂，碎片在 2 到 3 英尺内散落一地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] of41

It	was	extremely	unpleasant	,	and	I	prayed	for	forgiveness	of41
它	曾是	极其	令人不快的	,	和	我	祈祷	为了	饶恕	of41

那真是极其不愉快，我向上帝祈求宽恕。41

[maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

my	sins	,	and	made	up	my	mind	to	go	through	.
我的	罪孽	,	和	制成	向上	我的	头脑	到	去	通过	.

我忏悔了自己的罪过，并下定决心要忏悔。

[kɒl] . [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] 2d ['teksəs] ['skəːmiʃə] .

Col	.	Sawier	called	for	volunteers	to	assist	the	2d	Texas	skirmishers	.
上校	.	索维尔	称为	为了	志愿者	到	协助	这	2d	德克萨斯州	散兵游勇	.

萨维尔上校号召志愿者协助第二德克萨斯散兵团。

[ai] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['kʌmpəni] .

I	volunteered	,	and	took	my	company	.
我	自愿	,	和	采取	我的	公司	.

我自愿前往，并带上了我的公司。

['kæptɪn] ['pɜːrkɪnz][ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['biːɪŋ] ['teɪkən] [sɪk] [də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)]

Captain	Perkins	and	Lieutenant	Wumson	being	taken	sick	directly	after	the	severe
队长	珀金斯	和	中尉	-	存在	已采取	生病的	直接地	后	这	严重

[bɒm'bɑːdmənt] , [ai][hæd; həd][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] .

bombardment	,	I	had	the	Co	.
轰击	,	我	有	这	合作	.

珀金斯上尉和温森中尉在猛烈的炮火轰击后立即生病，我当时负责连队的事务。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

一直如此。

[ai] [went] ['skɜːmɪʃɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] ½ , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][naɪn] ½ [ə'klɑːk] .

I	went	skirmishing	at	7	½	,	and	returned	at	9	½	o'clock	.
我	去	小规模冲突	在	7	½	,	和	返回	在	9	½	点钟	.

我早上七点半出去打仗，九点半回来。

[wiː; wi][gɒt][bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd][lɒgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][flaɪ] , [wɒz; wəz]

We	got	behind	trees	and	logs	,	and	the	way	the	bullets	did	fly	,	was
我们	得到	在后面	树木	和	日志	,	和	这	方式	这	子弹	做过	飞	,	曾是

[ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] .

unpleasant	to	see	.
令人不快的	到	看	.

我们躲在树木和圆木后面，子弹飞来的方式令人不快。

[ai] [θɪŋk] - [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['hʌmɪŋ] ['prɪtɪli] .

I	think	20	must	have	passed	within	a	few	feet	of	me	,	humming	prettily	.
我	思考	-	必须	有	通过了	之内	一个	很少	脚	的	我	,	哼唱	漂亮	.

我想大概有 20 个人从我几英尺远的地方经过，哼着优美的曲子。

[ʃelz] [tɔː(r)] [ɒf] [lɑːdʒ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['splɪntəz] .

Shells	tore	off	large	limbs	and	splinters	.
贝壳	撕裂	离开	大的	四肢	和	碎片	.

贝壳撕裂了粗大的树枝，留下了碎片。

[strʌk] [maɪ] [triː] ['sevrəl] [taɪmz] .

Struck	my	tree	several	times	.
击中	我的	树	一些	时代	.

撞到我的树好几次了。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [muːv] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

We	could	only	move	from	tree	to	tree	,	and	bending	low	to	the	ground	,
我们	可以	仅有的	移动	从	树	到	树	,	和	弯曲	低的	到	这	地面	,

[waɪl] ['muːvɪŋ] .

while	moving	.
尽管	移动	.

我们只能从一棵树移动到另一棵树，移动时必须弯腰贴近地面。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [aɪ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [rɔː(r)]

how	anxiously	I	watched	for	the	bursting	of	the	shells	when	the	heavy	roar
如何	焦虑地	我	观看	为了	这	爆发	的	这	贝壳	什么时候	这	重的	吼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

of	the	cannon	proclaimed	their	coming	.
的	这	大炮	宣布	他们的	未来	.

当隆隆的炮声宣告炮火来临时，我多么焦急地等待着炮弹爆炸的那一刻。

[æt; ət][naɪn] ½ [ə'klɑːk] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['skəːmiʃə] [rɪ'liːvd] , [baɪ] ['kæptɪn] ['raʊzɪz] ['kʌmpəni] .

At	9	½	o'clock	I	had	my	skirmishers	relieved	,	by	Captain	Rouse's	Company	.
在	9	½	点钟	我	有	我的	散兵游勇	松了口气	,	经过	队长	唤醒	公司	.

9点半，我的散兵被劳斯上尉的连队替换下来。

[sent] [maɪ] [men] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɒg] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] - .

Sent	my	men	to	their	places	,	and	went	behind	a	log	with	Major	Furges	.
发送	我的	男人	到	他们的	地方	,	和	去	在后面	一个	日志	和	主要的	-	.

我派人各就各位，然后和弗格斯少校一起躲到一根圆木后面。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [faɪt] ['feəli] ['əʊpənd] ,

At	10	o'clock	,	suddenly	the	fight	fairly	opened	,
在	-	点钟	,	突然	这	斗争	相当	打开	,

十点钟方向，战斗突然正式打响。

[wɪð] ['hevi] ['vɔli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['kænən] .

with	heavy	volleys	of	musketry	and	the	double	thundering	cannon	.
和	重的	截击	的	火枪	和	这	双倍的	雷鸣	大炮	.

伴随着密集的枪声和双管齐射的隆隆炮声。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

This	was	on	the	right	.
这	曾是	在	这	正确的	.

这是在右边。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [left] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['splendɪd] [staɪl] .

In	a	few	minutes	the	left	went	into	action	in	splendid	style	.
在	一个	很少	分钟	这	左边	去	进入	行动	在	灿烂	风格	.

几分钟后，左翼以精彩的方式展开了行动。

[æt; ət] - ¼ [ə'klɑːk] , [kɒl] . ['rɒdʒəz] [keɪm] [ʌp] [baɪ] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli] ['seɪvɪŋ] " [ˌælə'bæmə] ['fɔːsɪz] .

At	10	¼	o'clock	,	Col	.	Rogers	came	up	by	us	,	only	saving	"	Alabama	forces	.
在	-	¼	点钟	,	上校	.	罗杰斯	来了	向上	经过	我们	,	仅有的	保存	"	阿拉巴马州	力量	.

10点15分，罗杰斯上校从我们这边赶来，只救了“阿拉巴马州的部队”。

" ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rəʊz] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ɔː(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd]

"	Our	Regiment	,	with	the	Brigade	rose	,	unmindful	of	the	shell	or	shot	,	and
"	我们的	团	,	和	这	旅	玫瑰	,	漫不经心	的	这	壳	或者	射击	,	和

[muːvd] ['fɔːwəd] ,

moved	forward	,
已搬	向前	,

“我们团和旅一起起身，不顾炮弹和枪声，向前推进，

['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

marching	about	250	yards	and	rising	the	crest	of	a	hill	.
行军	关于	-	码	和	上升	这	波峰	的	一个	爬坡道	.

行军约250码，爬上山顶。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [wɪð] [ɪts] [ɪ'nɔːməs] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [bɜːst] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [vjuː] .

The	whole	of	Corinth	,	with	its	enormous	fortifications	,	burst	upon	our	view	.
这	所有的	的	科林斯	,	和	它是	巨大的	防御工事	,	爆裂	之上	我们的	看法	.

科林斯城及其雄伟的防御工事，整个城市映入我们的眼帘。

[ðə; ði] [juː] . [es] . [flæg] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːrts] [ænd; ənd] [ɪn] [taʊn] .

The	U	.	S	.	flag	was	floating	over	the	forts	and	in	town	.
这	U	.	S	.	旗帜	曾是	漂浮的	超过	这	堡垒	和	在	镇	.

美国国旗在堡垒上空和城镇里飘扬。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [stɔːm] [ɒv; əv] [greɪp] , ['kænɪstə(r)] , ['kænən] [bɔːlz]

We	were	now	met	by	a	perfect	storm	of	grape	,	cannister	,	cannon	balls
我们	是	现在	遇见	经过	一个	完美的	风暴	的	葡萄	,	罐	,	大炮	球

[ænd; ənd] ['mɪni] [bɔːlz] .

and	Minnie	balls	.
和	米妮	球	.

我们遭遇了一场由葡萄弹、罐弹、炮弹和米妮弹组成的完美风暴。

[əʊ] , [gɒd] !

Oh	,	God	!
哦	,	上帝	!

我的天哪！

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] !

I	have	never	seen	the	like	!
我	有	绝不	已见	这	喜欢	!

我从未见过这样的景象！

[ðə; ði] [men] [fel] [laɪk] [grɑːs] , ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] .

The	men	fell	like	grass	,	even	here	.
这	男人	跌倒	喜欢	草	,	甚至	这里	.

即使在这里，他们也像草一样倒下了。

['gɪvɪŋ] [wʌn] [trə'mendəs] [tʃɪə(r)] ,

Giving	one	tremendous	cheer	,
给予	一	巨大的	欢呼	,

齐声欢呼！

[wiː; wi] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd]

we	dashed	to	the	bottom	of	the	hill	on	which	the	fortifications	are	situated
我们	虚线	到	这	底部	的	这	爬坡道	在	哪个	这	防御工事	是	位于

.

:

.

我们飞奔到山脚下，那里有防御工事。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [lɑːdʒ] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

Here	we	found	every	foot	of	ground	covered	with	large	trees	and	brush	,
这里	我们	成立	每一个	脚	的	地面	涵盖	和	大的	树木	和	刷子	,

这里每一寸土地都覆盖着高大的树木和灌木丛。

[kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪm'piːd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .

cut	down	to	impede	our	progress	.
切	向下	到	阻碍	我们的	进步	.

削减开支以阻碍我们的进展。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ai] [sɔː] ['sevrəl] [bri'geid] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Looking	to	the	right	and	left	,	I	saw	several	Brigades	charging	at	the	same
寻找	到	这	正确的	和	左边	,	我	锯	一些	旅	收费	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

我向左右望去，看到好几个旅同时发起冲锋。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

What	a	sight	was	there	.
什么	一个	视线	曾是	那里	.

那里的景象真是壮观。

[ai] [sɔː] [men] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

I	saw	men	running	at	full	speed	,	stop	suddenly	and	fall	upon	their	faces	,
我	锯	男人	跑步	在	满的	速度	,	停止	突然	和	落下	之上	他们的	面孔	,

我看到一些人全速奔跑，突然停下，脸朝下摔倒在地。

[wɪð] [ðeə(r)] [breɪnz] ['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

with	their	brains	scattered	all	around	.
和	他们的	大脑	疏散	全部	大约	.

他们的脑浆散落一地。

['ʌðə(r)z] , [wɪð] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [kʌt] [ɒf] , ['ʃriːkɪŋ] [wɪð] ['ægəni] .

Others	,	with	legs	and	arms	cut	off	,	shrieking	with	agony	.
其他的	,	和	腿	和	武器	切	离开	,	尖叫	和	痛苦	.

还有一些人四肢被砍断，痛苦地尖叫。

[ðeɪ] [fel] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

They	fell	behind	,	beside	,	and	within	a	few	feet	of	me	.
他们	跌倒	在后面	,	旁	,	和	之内	一个	很少	脚	的	我	.

他们落在了我身后、我旁边，离我只有几英尺远。

[ai] [geɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] .

I	gave	myself	to	God	,	and	got	ahead	of	my	company	.
我	给予	我	到	上帝	,	和	得到	前方	的	我的	公司	.

我把自己奉献给了上帝，并在公司里取得了领先地位。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [struːd] [wɪð] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] .

The	ground	was	literally	strewed	with	mangled	corpses	.
这	地面	曾是	字面上地	散落的	和	残缺不全	尸体	.

地面上到处都是残缺不全的尸体。

[wʌn] [bɔːl] [pɑːst] [θruː] [maɪ][pænts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [twɪgz] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] .

One	ball	passed	through	my	pants	,	and	they	cut	twigs	right	by	me	.
一	球	通过了	通过	我的	裤子	,	和	他们	切	树枝	正确的	经过	我	.

一个球穿过了我的裤子，他们就在我身边砍断了树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [maɪ][hænd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

It	seemed	,	by	holding	out	my	hand	I	could	have	caught	a	dozen	.
它	似乎	,	经过	保持	出去	我的	手	我	可以	有	捕捉	一个	打	.

似乎只要我伸出手，就能抓住一打。

[ðeɪ] [bʌzd] [ænd; ənd] [his] [baɪ][ˌem ˈiː][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] .

They	buzzed	and	hissed	by	me	in	all	directions	,	but	I	still	pushed	forward	.
他们	嗡嗡作响	和	嘶嘶作响	经过	我	在	全部	方向	,	但	我	仍然	推动	向前	.

它们从四面八方嗡嗡作响、嘶嘶作响地从我身边飞过，但我仍然继续前进。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈkænən] ,

I	seemed	to	be	moving	right	in	the	mouth	of	cannon	,
我	似乎	到	是	移动	正确的	在	这	嘴	的	大炮	,

我感觉自己好像直接走到了炮口前面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈhɜːlɪŋ] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈkænɪstə(r)] .

for	the	air	was	filled	with	hurling	grape	and	cannister	.
为了	这	空气	曾是	已填	和	投掷	葡萄	和	罐	.

空中到处都是飞溅的葡萄弹和罐子。

[əˈhed] [wɒz; wəz][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [bleɪz] .

Ahead	was	one	continuous	blaze	.
前方	曾是	一	连续的	火焰	.

前方是一片绵延不绝的火焰。

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [raɪt] [bɪˈtwiːn] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ˈkænən] .

I	rushed	to	the	ditch	of	the	fort	,	right	between	some	large	cannon	.
我	匆忙	到	这	沟	的	这	堡	,	正确的	之间	一些	大的	大炮	.

我冲到堡垒的壕沟边，正好在几门大炮中间。

[aɪ] [ˈgræpl] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hɑːf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ] [wɔːl] .

I	grappled	into	it	,	and	half	way	up	the	sloping	wall	.
我	缠斗	进入	它	,	和	一半	方式	向上	这	倾斜的	墙	.

我抓住它，爬到了倾斜墙壁的一半。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

The	enemy	were	only	three	or	four	feet	from	me	on	the	other	side	,
这	敌人	是	仅有的	三	或者	四	脚	从	我	在	这	其他	边	,

敌人就在我另一侧三四英尺远的地方，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [bləʊn] [ɒf] .

but	could	not	shoot	us	for	fear	of	having	their	heads	blown	off	.
但	可以	不是	射击	我们	为了	害怕	的	拥有	他们的	头部	吹	离开	.

但他们不敢向我们开枪，因为害怕被我们打爆脑袋。

[ˈaʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪˈdɪkəmənt] .

Our	men	were	in	the	same	predicament	.
我们的	男人	是	在	这	相同的	困境	.

我们的人员也面临着同样的困境。

[ˈəʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] - [ɔː(r)] - [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Only	5	or	6	were	on	the	wall	,	and	30	or	40	in	and	around	the	ditch	.
仅有的	5	或者	6	是	在	这	墙	,	和	-	或者	-	在	和	大约	这	沟	.

墙上只有 5 或 6 个，沟渠里和周围有 30 或 40 个。

[ˈkeɪtsbi] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][maɪ] [saɪd] .

Catesby	on	the	wall	by	my	side	.
凯茨比	在	这	墙	经过	我的	边	.

凯茨比就在我身旁的墙上。

[ə; eɪ][mæn] [wɪˈðɪn] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

A	man	within	two	feet	of	me	,	put	his	head	cautiously	up	,	to	shoot	into	the
一个	男人	之内	二	脚	的	我	,	放	他的	头	谨慎地	向上	,	到	射击	进入	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

离我不到两英尺远的一个男人小心翼翼地抬起头，向堡垒射击。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

But	he	suddenly	dropped	his	musket	,
但	他	突然	掉落	他的	滑膛枪	,

但他突然丢掉了手中的火枪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ['əʊvə(r)][maɪ] [faɪn] [kəʊt] ,

and	his	brains	were	dashed	in	a	stream	over	my	fine	coat	,
和	他的	大脑	是	虚线	在	一个	溪流	超过	我的	美好的	外套	,

他的脑浆溅到了我的漂亮外套上，像一股溪流一样流了下来。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [ʃɜːt] [sliːvz] .

which	I	had	in	my	arms	,	and	on	my	shirt	sleeves	.
哪个	我	有	在	我的	武器	,	和	在	我的	衬衫	袖子	.

我把它们抱在怀里，也把它们放在衬衫袖子上。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [hɪə(r)] , [ɒn] [tɒp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt]

Several	were	killed	here	,	on	top	one	another	,	and	rolled	down	the	embankment
一些	是	被杀	这里	,	在	顶部	一	其他	,	和	滚动	向下	这	堤

[ɪn] ['gɑːstli] [hiːps] .

in	ghastly	heaps	.
在	阴森	堆积如山	.

多人在此丧生，叠罗汉般地滚下堤岸，尸横遍野。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] Regiment42

This	was	done	by	a	Regiment42
这	曾是	完毕	经过	一个	Regiment42

这是由第42团完成的。

[ɒv; əv] ['jæŋkiz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] , ['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ɒf] ,

of	Yankees	coming	about	40	yards	on	our	left	,	after	finding	us	entirely	cut	off	,
的	洋基队	未来	关于	-	码	在	我们的	左边	,	后	寻找	我们	完全	切	离开	,

洋基队从我们左侧大约40码处追了过来，他们发现我们完全被包围了。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ˌjuː 'es] .

and	firing	into	us	.
和	射击	进入	我们	.

并向我们开火。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [kraɪd] " [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][flæg] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,

Several	of	our	men	cried	"	put	down	the	flag	,	"	and	it	was	lowered	,
一些	的	我们的	男人	哭	"	放	向下	这	旗帜	,	"	和	它	曾是	降低	,

我们几个人喊着“放下旗帜”，旗帜就降了下来。

[ɔː(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

or	shot	into	the	ditch	.
或者	射击	进入	这	沟	.

或者被射入沟里。

[əʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['butʃə] [laɪk] [dɒgz] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'pɔːrtɪd] .

Oh	,	we	were	butchered	like	dogs	,	as	we	were	not	supported	.
哦	,	我们	是	屠宰	喜欢	狗	,	作为	我们	是	不是	有	.

哦，我们像狗一样被屠杀了，因为我们没有得到任何支持。

[sʌm; səm][wʌn] [pleɪst] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn] ['sɑːdʒənt] [bʌks] ['mʌskɪt] ,

Some	one	placed	a	white	handkerchief	on	Sergeant	Buck's	musket	,
一些	一	放置	一个	白色的	手帕	在	军士	巴克的	滑膛枪	,

有人把一块白手帕放在了巴克中士的步枪上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːt] [həʊl] .

and	he	took	it	to	a	port	hole	.
和	他	采取	它	到	一个	港口	洞	.

他把它带到了一个舷窗边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋkiz] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] .

But	the	Yankees	snatched	it	off	and	took	him	prisoner	.
但	这	洋基队	抢夺	它	离开	和	采取	他	囚犯	.

但洋基队抢走了他，并将他俘虏了。

[ðə; ði] [men] [fel] - [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

The	men	fell	10	at	a	time	.
这	男人	跌倒	-	在	一个	时间	.

他们每次倒下10个人。

[ðə; ði] [dɪtʃ] ['biːɪŋ] [fʊl] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] ,

The	ditch	being	full	,	and	finding	we	had	no	chance	,
这	沟	存在	满的	,	和	寻找	我们	有	不	机会	,

沟渠满了，我们发现毫无办法，

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

the	survivors	tried	to	save	themselves	as	best	they	could	.
这	幸存者	尝试	到	节省	他们自己	作为	最好的	他们	可以	.

幸存者们竭尽所能地自救。

[ai][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][ʌp] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɒf] ['kwɪkli] .

I	was	so	far	up	,	I	could	not	get	off	quickly	.
我	曾是	所以	远的	向上	,	我	可以	不是	得到	离开	迅速地	.

我当时爬得太高了，没办法很快下来。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['keɪtsbi] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [hiː; hi][gɒt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] .

I	do	not	recollect	of	seeing	Catesby	after	this	,	but	think	he	got	off	before	.
我	做	不是	追忆	的	看到	凯茨比	后	这	,	但	思考	他	得到	离开	前	.

我不记得之后是否见过凯茨比，但我认为他之前已经下车了。

[ai] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [hiː; hi][hæz; həz] .

I	trust	in	God	he	has	.
我	相信	在	上帝	他	有	.

我相信上帝，他一定有办法。

[ai][ænd; ənd][kæpt] . ['fɒstə(r)] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð]

I	and	Capt	.	Foster	started	together	,	and	the	air	was	literally	filled	with
我	和	船长	.	促进	开始	一起	,	和	这	空气	曾是	字面上地	已填	和

['hɪsɪŋ] [bɔːlz] .

hissing	balls	.
嘶嘶声	球	.

我和福斯特上尉一起出发，空气中仿佛充满了嘶嘶作响的球体。

[ai][gɒt] [ə'baʊt] - [steps] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

I	got	about	20	steps	,	as	quick	as	I	could	,
我	得到	关于	-	步骤	,	作为	快的	作为	我	可以	,

我尽可能快地走了大约20步。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn] [ðæt] ['dɪstəns] .

about	a	dozen	being	killed	in	that	distance	.
关于	一个	打	存在	被杀	在	那	距离	.

那片距离内大约有十几人丧生。

[ai] [fel] [daʊn] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stʌmp] .

I	fell	down	and	scrambled	behind	a	large	stump	.
我	跌倒	向下	和	打乱	在后面	一个	大的	树桩	.

我摔倒了，赶紧躲到一棵大树桩后面。

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɒstə(r)] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [əʊ] , [maɪ][gɒd] !

Just	then	,	I	saw	poor	Foster	throw	up	his	hands	,	and	saying	"	Oh	,	my	God	!
只是	然后	,	我	锯	贫穷的	促进	扔	向上	他的	双手	,	和	说	"	哦	,	我的	上帝	!

就在这时，我看到可怜的福斯特举起双手，说道："哦，我的天哪！"

" [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**jumped**	**about**	**two**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**falling**	**on**	**his**	**face**	**.**
"	跳了起来	关于	二	脚	从	这	地面	,	坠落	在	他的	脸	.

他从离地约两英尺的地方跳了起来，脸朝下摔在了地上。

[ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [tuː; tə] [keɪv] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blʌd] ['spaʊtɪd] [streɪt] [ʌp]

The	**top**	**of**	**his**	**head**	**seemed**	**to**	**cave**	**in**	**,**	**and**	**the**	**blood**	**spouted**	**straight**	**up**
这	顶部	的	他的	头	似乎	到	洞穴	在	,	和	这	血	喷涌而出	直的	向上

['sevrəl] [fiːt] .

several	**feet**	**.**
一些	脚	.

他的头顶似乎塌陷了，鲜血喷涌而出，直冲数英尺高。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [men] [fɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə]

I	**could**	**see**	**men**	**fall**	**as**	**they**	**attempted**	**to**	**run**	**,**	**some**	**with**	**their**	**heads**	**to**
我	可以	看	男人	落下	作为	他们	尝试过	到	跑步	,	一些	和	他们的	头部	到

['piːsɪz] ,

pieces	**,**
件	,

我看到有人在奔跑中摔倒，有些人甚至头破血流。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ðɪ] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bæks] .

and	**others**	**with**	**the**	**blood**	**streaming**	**from**	**their**	**backs**	**.**
和	其他的	和	这	血	流媒体	从	他们的	背部	.

还有一些人背部血流不止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] .

It	**was**	**horrible**	**.**
它	曾是	可怕	.

太可怕了。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɒn][ˌem 'iː] , [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

One	**poor**	**fellow**	**being**	**almost**	**on**	**me**	**,**	**told**	**me**	**his**	**name**	**,**
一	贫穷的	同伴	存在	几乎	在	我	,	讲述	我	他的	姓名	,

一个可怜的小伙子几乎贴着我，告诉我他的名字，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	**asked**	**me**	**to**	**take**	**his**	**pocket**	**-**	**book**	**if**	**I**	**escaped**	**and**	**give**	**it**	**to**
和	问	我	到	拿	他的	口袋	-	书	如果	我	逃脱	和	给	它	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his	**mother**	**,**
他的	母亲	,

他还嘱咐我，如果我逃跑的话，要把他的钱包带走交给他母亲。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

and	**tell**	**her**	**that**	**he**	**died**	**a**	**brave**	**man**	**.**
和	告诉	她	那	他	死亡	一个	勇敢的	男人	.

告诉她，他死得很勇敢。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [preɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

I	**asked**	**him**	**if**	**he**	**was**	**a**	**Christian**	**,**	**and**	**told**	**him**	**to**	**pray**	**,**	**which**	**he**	**did**	**,**
我	问	他	如果	他	曾是	一个	基督教	,	和	讲述	他	到	祈祷	,	哪个	他	做过	,

我问他是不是基督徒，并让他祷告，他就照做了。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['kænən] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə; eɪ] ['dedlɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] .

with	**the**	**cannon**	**thundering**	**a**	**deadly**	**accompaniment**	**.**
和	这	大炮	雷鸣	一个	致命	伴奏	.

伴随着隆隆的炮声，发出致命的轰鸣。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

Poor	**fellow**	**.**
贫穷的	同伴	.

可怜的人。

[ai] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

I	forgot	his	request	in	the	excitement	.
我	忘了	他的	要求	在	这	激动	.

我太激动了，忘记了他的请求。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

His	legs	were	literally	cut	to	pieces	.
他的	腿	是	字面上地	切	到	件	.

他的双腿被彻底切断了。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [men] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] ['enəmi] [pɔː] [ɪn] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] ,

As	our	men	returned	,	the	enemy	poured	in	their	fire	,
作为	我们的	男人	返回	,	这	敌人	倾倒	在	他们的	火	,

当我们的士兵返回时，敌人猛烈开火。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] - [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] .

and	I	was	hardly	30	feet	from	the	mouth	of	the	cannon	.
和	我	曾是	几乎	-	脚	从	这	嘴	的	这	大炮	.

我当时距离炮口还不到30英尺。

['mɪni] [bɔːlz] [fɪld] [ðə; ði] [stʌmp] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃelz] ['bɜːrstɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː]

Minnie	balls	filled	the	stump	I	was	behind	,	and	the	shells	bursted	within	three
米妮	球	已填	这	树桩	我	曾是	在后面	,	和	这	贝壳	爆发	之内	三

[fiːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

feet	of	me	.
脚	的	我	.

我躲在树桩后面，里面装满了米尼弹，弹壳在我三英尺范围内爆炸。

[wʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʌnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [maɪ] [feɪs] [wɪð] ['paʊdə(r)] .

One	was	so	near	it	stunned	me	,	and	burned	my	face	with	powder	.
一	曾是	所以	靠近	它	目瞪口呆	我	,	和	烧伤	我的	脸	和	粉末	.

其中一个离我太近了，吓了我一跳，粉末还灼伤了我的脸。

[ðə; ði] [greɪp] - [ʃɒt] [hjuː] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒf] [maɪ] [stʌmp] , ['grædʒuəli] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	grape	-	shot	hewed	large	pieces	off	my	stump	,	gradually	wearing	it	away	.
这	葡萄	-	射击	砍伐	大的	件	离开	我的	树桩	,	逐步地	穿着	它	离开	.

葡萄弹从我的残肢上削去了大块，逐渐将其磨损殆尽。

[ai] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [deθ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

I	endured	the	horrors	of	death	here	for	half	an	hour	,
我	忍受	这	恐怖	的	死亡	这里	为了	一半	一个	小时	,

我在这里忍受了半个小时的死亡恐怖，

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ'self] [ænd; ənd] [preɪd] .

and	endeavored	to	resign	myself	and	prayed	.
和	努力	到	辞职	我	和	祈祷	.

我努力让自己接受现实，并向上帝祈祷。

['aʊə(r)] [truːps] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Our	troops	formed	in	line	in	the	woods	,
我们的	军队	形成	在	线	在	这	树林	,

我们的部队在树林里列队，

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [tʃɪəz] .

and	advanced	a	second	time	to	the	charge	with	cheers	.
和	先进的	一个	第二	时间	到	这	收费	和	干杯	.

在欢呼声中，他们第二次发起冲锋。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

They	began	firing	when	about	half	way	,	and	I	had	to	endure	it	all	.
他们	开始	射击	什么时候	关于	一半	方式	,	和	我	有	到	忍受	它	全部	.

战斗进行到一半的时候，他们开始开火，我不得不忍受这一切。

[ai][wɒz; wəz] [fein] [deθ] .

I	was	feigning	death	.
我	曾是	假装	死亡	.

我当时在装死。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmɪz] ['faɪə(r)] .

I	was	right	between	our	own	and	the	enemies	fire	.
我	曾是	正确的	之间	我们的	自己的	和	这	敌人	火	.

我当时正好位于己方和敌方的火力之间。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [tʃɑ:dʒ] ['aʊə(r)][men] [dɪd][nɒt]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] [tʃɑ:dʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

In	the	first	charge	our	men	did	not	fire	a	gun	,	but	charged	across	the	ditch	,
在	这	第一的	收费	我们的	男人	做过	不是	火	一个	枪	,	但	带电	穿过	这	沟	,

第一次冲锋时，我们的人没有开枪，而是直接冲过了壕沟。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .

and	to	the	very	mouth	of	the	cannon	,	with	the	bayonet	.
和	到	这	非常	嘴	的	这	大炮	,	和	这	刺刀	.

用刺刀直插炮口。

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['sekənd] [tʃɑ:dʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪəd] .

So	also	the	second	charge	,	but	they	fired	.
所以	还	这	第二	收费	,	但	他们	被解雇	.

第二项指控也是如此，但他们开枪了。

[θæŋk] [gɒd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hɜ:t] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜ:sɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] .

Thank	God	,	I	am	unhurt	,	and	I	think	it	was	a	merciful	Providence	.
感谢	上帝	,	我	是	毫发无损	,	和	我	思考	它	曾是	一个	仁慈	普罗维登斯	.

感谢上帝，我没有受伤，我认为这是上天的仁慈安排。

['aʊə(r)] [tru:ps] [tʃɑ:dʒd] [baɪ] , [wen] [ai] [si:zd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'devə] [tu:; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]

Our	troops	charged	by	,	when	I	seized	a	rifle	and	endeavored	to	fire	it
我们的	军队	带电	经过	,	什么时候	我	查获	一个	步枪	和	努力	到	火	它

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

我们的部队冲锋陷阵时，我抓起一支步枪，试图开枪射击数次。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæp][wɒz; wəz][bæd] .

but	could	not	,	for	the	cap	was	bad	.
但	可以	不是	,	为了	这	帽	曾是	坏的	.

但是不行，因为帽子坏了。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [hɒgz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'ti:] ,

Our	boys	were	shot	down	like	hogs	,	and	could	not	stand	it	,
我们的	男孩们	是	射击	向下	喜欢	猪	,	和	可以	不是	站立	它	,

我们的孩子们像猪一样被枪杀，他们无法忍受。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [i:tʃ] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	fell	back	each	man	for	himself	.
和	跌倒	后退	每个	男人	为了	他自己	.

于是，他们各自撤退。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [si:n] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

Then	the	same	scene	was	enacted	as	before	.
然后	这	相同的	场景	曾是	已颁布	作为	前	.

然后，同样的场景再次上演。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [tʃɑ:dʒd] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [æt; ət]

This	time	the	Yankees	charged	after	them	,	and	as	I	had	no	chance	at
这	时间	这	洋基队	带电	后	他们	,	和	作为	我	有	不	机会	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

这一次，洋基队向他们发起猛攻，而我根本没有任何机会。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'rendərɪŋ] , [ai] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ,

and	all	around	me	were	surrendering	,	I	was	compelled	to	do	so	,
和	全部	大约	我	是	投降	,	我	曾是	被迫	到	做	所以	,

我周围的人都投降了，我也被迫投降。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['rɑ:skl] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:] .

as	a	rascal	threatened	to	shoot	me	.
作为	一个	恶棍	威胁	到	射击	我	.

一个恶棍威胁要开枪打死我。

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [sɒ:d] [tu:; tə] [hɪm] .

I	had	to	give	up	my	sword	to	him	.
我	有	到	给	向上	我的	剑	到	他	.

我不得不把剑交给他。

[hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] [maɪ] [wɒtʃ] ['ɔ:lsəʊ] .

He	demanded	my	watch	also	.
他	要求	我的	手表	还	.

他还索要我的手表。

[tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ai] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

Took	it	;	but	I	appealed	to	an	officer	,	and	got	it	back	.
拿	它	;	但	我	上诉	到	一个	官	,	和	得到	它	后退	.

我拿走了它；但我向一名警官申诉，把它要了回来。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn] ['meni] [j'iəz] .

I	had	no	means	of	defending	myself	for	the	first	time	in	many	years	.
我	有	不	方法	的	防守	我	为了	这	第一的	时间	在	许多	年	.

多年来，我第一次感到自己毫无自卫能力。

[ai] [kraɪd] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)] [breɪv] [men] ['slɔ:təd] [səʊ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [weə(r)] ['keɪtsbi] [mait]

I	cried	to	see	our	brave	men	slaughtered	so	,	and	thought	where	Catesby	might
我	哭	到	看	我们的	勇敢的	男人	屠杀	所以	,	和	想法	在哪里	凯茨比	可能

[bi:; bi] .

be	.
是	.

看到我们勇敢的战士们惨遭屠戮，我哭了起来，心想凯茨比会在哪里呢?

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [felt] [səʊ] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .

I	have	never	felt	so	in	all	my	life	.
我	有	绝不	毛毡	所以	在	全部	我的	生活	.

我一生中从未有过这种感觉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] Brigade43

It	is	now	said	that	our	Brigade43
它	是	现在	说	那	我们的	Brigade43

现在据说我们的第43旅

[wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik]

was	never	ordered	to	charge	such	a	place	,	and	that	it	was	a	mistake
曾是	绝不	订购	到	收费	这样的	一个	地方	,	和	那	它	曾是	一个	错误

.

:
.

从未有人下令对这样的地方进行指控，这是一个错误。

[ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][wʌn] .

If	so	,	it	was	a	sad	one	.
如果	所以	,	它	曾是	一个	伤心	一	.

如果真是这样，那可真是个令人悲伤的故事。

['biːɪŋ] [brɔːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɜːks] [wiː; wi] [faʊnd] [θriː] ['redʒəmənt] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] ,

Being	brought	behind	the	works	we	found	three	Regiments	drawn	up	in	line	,
存在	带来	在后面	这	作品	我们	成立	三	军团	绘制	向上	在	线	,

我们被带到工事后面，发现三个团列队站好。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] 42d [ˌælə'bæmə][ə'ləʊn] .

and	all	of	them	were	fighting	our	42d	Alabama	alone	.
和	全部	的	他们	是	斗争	我们的	42d	阿拉巴马州	独自的	.

他们全都孤军奋战，对抗我们阿拉巴马州第42步兵团。

[aɪ] [helpt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] , [wɪð] [lef'tenənt, luː't-] ['mɑːʃl] ,

I	helped	to	carry	a	wounded	man	to	the	Depot	,	with	Lieutenants	Marshall	,
我	帮助	到	携带	一个	受伤	男人	到	这	仓库	,	和	中尉	马歇尔	,

['kɒntrə] [ænd; ənd] ['prestən] ,

Contra	and	Preston	,
反	和	普雷斯顿	,

我和马歇尔中尉、康特拉中尉和普雷斯顿中尉一起，帮忙把一名伤员抬到仓库。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [ʌn'hɜːt] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] .

they	being	the	only	unhurt	officers	who	were	prisoners	from	our	Regiment	.
他们	存在	这	仅有的	毫发无损	警官	WHO	是	囚犯	从	我们的	团	.

他们是我们团中唯一没有受伤的战俘军官。

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvəts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

We	and	the	privates	were	soon	marched	to	a	large	house	,	having	a
我们	和	这	私人	是	很快	行军	到	一个	大的	房子	,	拥有	一个

[pɑː'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

partition	for	the	officers	.
分割	为了	这	警官	.

我们和士兵们很快被押送到一栋大房子里，房子里有一个隔间供军官居住。

[ðə; ði] [men] , [ə'baʊt] - , [ɪn][nekst] [ruːm] .

The	men	,	about	400	,	in	next	room	.
这	男人	,	关于	-	,	在	下一个	房间	.

隔壁房间里有大约 400 名男子。

[aɪ] [hɜːd] ['faɪərɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

I	heard	firing	again	,	but	I	fear	we	can	do	nothing	.
我	听到	射击	再次	,	但	我	害怕	我们	能	做	没有什么	.

我又听到了枪声，但我恐怕我们无能为力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ['veri] [pə'laɪtli] — [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

We	are	treated	very	politely	—	more	so	than	I	had	expected	.
我们	是	治疗	非常	礼貌地	—	更多的	所以	比	我	有	预期的	.

我们受到了非常礼貌的对待——比我预想的还要好。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðɪs] [lɒŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Perhaps	the	reader	is	now	ready	to	ask	what	this	long	extract	from	a
"	也许	这	读者	是	现在	准备好	到	问	什么	这	长的	提炼	从	一个

['sɪs] ['ɔːfɪsərz] ['dʒɜːn(ə)l] ,

secesh	officer's	journal	,
塞塞什	警官们	杂志	,

“或许读者现在会问，这段摘自一位南方邦联军官日记的长篇摘录究竟是什么意思？”

[hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] .

has	to	do	with	the	history	of	the	9th	Ill	.
有	到	做	和	这	历史	的	这	9th	患病的	.

与第九军团的历史有关。

[ɪnft] .
Inft .
内部 .

英尺。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['veri] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , it is not very intimately connected with it .
出色地 , 它 是 不是 非常 亲密 连接 和 它 .

嗯，它和这两者并没有很密切的联系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
But it has been preserved by the boys in the Regiment ,
但 它 有 到过 保存完好 经过 这 男孩们 在 这 团 ,

但它被团里的士兵们保存了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
and all agree that it gives a very correct account of that terrible battle .
和 全部 同意 那 它 给予 一个 非常 正确的 帐户 的 那 糟糕的 战斗 .

所有人都一致认为，它对那场可怕的战役进行了非常准确的描述。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] : [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['despərət]
It has , however , this connection with our history : It shows the desperate
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['strʌg(ə)l] ,
nature of that struggle ,
自然 的 那 斗争 ,

然而，它与我们的历史有着这样的联系：它展现了那场斗争的绝望本质。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [tʊk] [səʊ] ['æktɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] .
in which our boys took so active a part .
在 哪个 我们的 男孩们 采取 所以 积极的 一个 部分 .

我们的孩子们积极参与其中。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][fəʊ][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ,
It shows that they had a foe to contend with ,
它 演出 那 他们 有 一个 敌人 到 抗衡 和 ,

这表明他们面临着强大的敌人。

[fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [huː] [fɔːt] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] .
full of courage and who fought with desperation .
满的 的 勇气 和 WHO 战斗 和 绝望 .

他们充满勇气，拼死战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
It was truly a terrible battle .
它 曾是 真的 一个 糟糕的 战斗 .

那真是一场惨烈的战斗。

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
One officer who was on the ground ,
一 官 WHO 曾是 在 这 地面 ,

一名当时在现场的警官

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔːt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['draɪvɪŋ]
told me that he at one time thought the rebels would succeed in driving
[ˌjuː 'es] [aʊt] .
us out .
我们 出去 .

他告诉我，他一度认为叛军会成功地把我们赶出去。

[ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] 9th [rɛgt] . [ɪl] .

The	loss	sustained	by	the	9th	Regt	.	Ill	.
这	损失	持续	经过	这	9th	军团	.	患病的	.

第9伊利诺伊州团遭受的损失

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] , [wɒz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] .

in	this	terrible	conflict	,	was	20	killed	and	82	wounded	.
在	这	糟糕的	冲突	,	曾是	-	被杀	和	-	受伤	.

在这场可怕的冲突中，20人死亡，82人受伤。

['kæptɪn] [brɪt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] .

Captain	Britt	was	among	the	killed	.
队长	布里特	曾是	之中	这	被杀	.

布里特上尉也在遇难者之列。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] : ['meɪdʒə(r)] [ku:n] , ['ædʒət] .

The	following	officers	were	among	the	wounded	:	Major	Kuhn	,	Adjt	.
这	下列的	警官	是	之中	这	受伤	:	主要的	库恩	,	形容词	.

以下军官也在受伤之列：库恩少校、副官。

[klɒk] , ['kæptɪnz] - [ænd; ənd] ['rɑ:bɪnsən] , [ænd; ənd][lef'tenənt, lu:'t-] [roʊlmən] , ['wɪlɪfərd] ,

Klock	,	Captains	Kneffner	and	Robinson	,	and	Lieutenants	Rollmann	,	Williford	,
克洛克	,	队长	-	和	罗宾逊	,	和	中尉	罗尔曼	,	威利福德	,

['kleməns] [ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] .

Clements	and	Cowgill	.
克莱门茨	和	牛鳃	.

克洛克上尉、克内夫纳上尉、罗宾逊上尉，以及罗尔曼中尉、威利福德中尉、克莱门茨中尉、考吉尔中尉。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - ['kæptʃəd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kæptɪnz] [i:] . [em] . [ænd; ənd][dʒi:] . [dʒi:] . [ləʊ] ,

There	were	57	captured	,	including	Captains	E	.	M	.	and	G	.	G	.	Low	,
那里	是	-	捕获	,	包括	队长	E	.	M	.	和	G	.	G	.	低的	,

共有57人被俘，其中包括EM上尉和GG Low上尉。

[ænd; ənd][lef'tenənt, lu:'t-][es] . [ti:] . [hju:z] [ænd; ənd][bi:] . [el] . ['ju:lən] .

and	Lieutenants	S	.	T	.	Hughs	and	B	.	L	.	Ulen	.
和	中尉	S	.	T	.	休斯	和	B	.	L	.	尤伦	.

以及中尉 ST Hughs 和 BL Ulen。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌmpəniz] :

The	following	is	a	list	of	the	killed	and	wounded	,	in	the	various	companies	:
这	下列的	是	一个	列表	的	这	被杀	和	受伤	,	在	这	各种各样的	公司	:

以下是各连队伤亡人员名单：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] . — [kɪld] , [tʃɑ:lz] - — [wʌn] .

Company	A	.	—	Killed	,	Charles	Gibrich	—	1	.
公司	一个	.	—	被杀	,	查尔斯	-	—	1	.

A连——阵亡，查尔斯·吉布里奇——1.

['wu:ndɪd] , ['wɪljəm] [kɔrtkæmp] — [wʌn] .

Wounded	,	William	Kortkamp	—	1	.
受伤	,	威廉	科特坎普	—	1	.

受伤的威廉·科特坎普——1.

['kʌmpəni] [bi:] . — [kɪld] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [krɑ:p] [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ['sʊlzər] . — [ˌtu:'tu:] .

Company	B	.	—	Killed	,	Joseph	Cropp	and	Jacob	Sulzer	.	—	2	.
公司	B	.	—	被杀	,	约瑟夫	克罗普	和	雅各布	苏尔寿	.	—	2	.

B连——阵亡，约瑟夫·克罗普和雅各布·苏尔泽——2人。

['wuːndɪd] , ['kæptɪn] - , ['æntɒn] - , ['sɑːdʒənt] [dʒɒn] [-] , ['kɔːpərəl]
Wounded , Captain Kneffner , Anton Weenstroth , Sergeant John Eichenberger , Corporal
受伤 , 队长 - , 安东 - , 军士 约翰 艾兴伯格 , 下士
['luːɪs] ['fɪʃə(r)] , [pɔːl] ['dʒiːɪst] , [ed] . ['hɑːfmən] ,
Louis Fisher , Paul Geist , Ed . Hoffmann ,
路易斯 费舍尔 , 保罗 盖斯特 , 艾德 . 霍夫曼 ,

受伤者：克夫纳上尉、安东·温斯特罗斯、约翰·艾兴伯格中士、路易斯·费舍尔下士、保罗·盖斯特、埃德。霍夫曼，

[dʒɔːdʒ] ['dʒɛni] , ['nɪkələs] ['maɪə(r)] , [dʒɑːs] .
George Jenne , Nicholaus Meyer , Jos .
乔治 珍妮 , 尼古拉斯 迈耶 , 乔斯 .

乔治·詹尼、尼古拉斯·迈耶、乔斯。

- , [dʒɔːdʒ] [sɑːlts] , ['dænjəl] ['wəːnə] , ['sɑːdʒənt] [ɔː'gʌstəs] - .
Noelsner , George Salz , Daniel Werner , Sergeant Augustus Wurmb .
- , 乔治 萨尔茨 , 丹尼尔 维尔纳 , 军士 奥古斯都 - .

诺尔斯纳、乔治·萨尔茨、丹尼尔·维尔纳、奥古斯塔斯·沃姆中士。

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 12 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共12人受伤。

['kʌmpəni] [siː] . — [kɪld] , ['kɔːpərəl] [dʒɒn] - , [ænd; ənd] ['frɛdərɪk] ['hjuːgənbɜːrg] . — [ˌtuː'tuː] .
Company C . — Killed , Corporal John Fangemann , and Frederich Hugenberg . — 2 .
公司 C . — 被杀 , 下士 约翰 - , 和 弗雷德里克 休根伯格 . — 2 .

C连——阵亡，下士约翰·方格曼和弗雷德里克·胡根贝格。——2.

['wuːndɪd] , 1st [lef'tenənt] ['ɒskə(r)] ['rəjlmən] , 2d [luː'tenənt] .
Wounded , 1st Lieutenant Oscar Rollman , 2d Lieut .
受伤 , 1st 中尉 奥斯卡 罗尔曼 , 2d 中尉 .

受伤的，一级中尉奥斯卡·罗尔曼，二级中尉。

[tʃɑːlz] - , ['praɪvəts] [dʒɒn]['mɪlə(r)] , ['piːtə(r)] ['ʃnaidə] , [dʒɒn] - , ['krɪstʃən] [dʒækəb] ,
Charles Sheve , Privates John Miller , Peter Schneider , John Frietz , Christian Jackob ,
查尔斯 - , 士兵 约翰 磨坊主 , 彼得 施耐德 , 约翰 - , 基督教 杰克布 ,
['krɪstʃən] - , ['henri] [bɛm] ,
Christian Maedel , Henry Behm ,
基督教 - , 亨利 贝姆 ,

查尔斯·谢夫，列兵约翰·米勒、彼得·施耐德、约翰·弗里茨、克里斯蒂安·雅各布、克里斯蒂安·梅德尔、亨利·贝姆

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] - .
and Jacob Herpein .
和 雅各布 - .

以及雅各布·赫尔佩因。

[ɪn] [ɔːl] , [naɪn] ['wuːndɪd] . -
In all , 9 wounded . 44
在 全部 , 9 受伤 . -

总共9人受伤。44

['kʌmpəni] [diː] . — [kɪld] , ['dʒeɪkəb]['bɜːrˌhoʊld] , [haɪ] .
Company D . — Killed , Jacob Berthold , Hy .
公司 D . — 被杀 , 雅各布 贝特霍尔德 , 嗨 .

D连——阵亡，雅各布·伯托尔德，海。

- , [dʒɒn] [smɪθ] , [kraɪst] - , ['luːɪs] - .
Borchording , John Smith , Christ Truting , Louis Truttman .
- , 约翰 史密斯 , 基督 - , 路易斯 - .

Borchording，约翰·史密斯，克里斯特·特鲁廷，路易斯·特鲁特曼。

[ɪn] [ɔːl] , [faɪv] [kɪld] .
In all , 5 killed .
在 全部 , 5 被杀 .

总共5人死亡。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] — [nems] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .
A number were slightly wounded — names not given .
一个 数字 是 轻微地 受伤 — 姓名 不是 给定 .

一些人受了轻伤——未透露姓名。

['kʌmpəni] [iː] . — ['wuːndɪd] , ['kɔːpərəl] ['frɑːnsɪs] [dʒeɪ] . ['mɜːfi] , ['praɪvəts] ['wɪljəm] [tiː] . ['grɪmli] ,
Company E . — Wounded , Corporal Francis J . Murphy , Privates William T . Grimley ,
公司 E . — 受伤 , 下士 弗朗西斯 J . 墨菲 , 士兵 威廉 T . 格里姆利 ,
[dʒæk] [el] . ['stiːvnz] , [dʒeɪmz] [ef] . ['wɪljəmz] ,
Jack L . Stevens , James F . Williams ,
杰克 L . 史蒂文斯 , 詹姆斯 F . 威廉姆斯 ,

E连——受伤人员：下士弗朗西斯·J·墨菲，列兵威廉·T·格里姆利、杰克·L·史蒂文斯、詹姆斯·F·威廉姆斯

[dʒeɪmz] [mə'ləʊn] , [dʒɒn] [lɪl] , [dʒɒn] ['biːti] , ['wɪljəm] [piː] . ['keli] , [niːl] ['vestl] .
James Malone , John Lill , John Beatty , William P . Kelley , Neal Vestal .
詹姆斯 马龙 , 约翰 莉尔 , 约翰 比蒂 , 威廉 P . 凯利 , 尼尔 维斯塔尔 .

詹姆斯·马龙、约翰·利尔、约翰·比蒂、威廉·P·凯利、尼尔·韦斯塔尔。

[ɪn] [ɔːl] , [naɪn] ['wuːndɪd] .
In all , 9 wounded .
在 全部 , 9 受伤 .

总共9人受伤。

['kʌmpəni] [ef] . — [kɪld] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] [brɪt] , ['praɪvəts] [dʒɒn] [əʊ] . - , [ænd; ənd] [fred] .
Company F . — Killed , Captain William Britt , Privates John O . Foeshee , and Fred .
公司 F . — 被杀 , 队长 威廉 布里特 , 士兵 约翰 哦 . - , 和 弗雷德 .

F连——阵亡，上尉威廉·布里特，列兵约翰·O·福希和弗雷德。

- .
Weggourd .
- .

葫芦。

[ɪn] [ɔːl] , [θriː] [kɪld] .
In all , 3 killed .
在 全部 , 3 被杀 .

总共3人死亡。

['wuːndɪd] , [sɜːrdʒənt] .
Wounded , Sergt .
受伤 , 中士 .

受伤的中士

['dʌbljuː] . [siː] . - , [kɔːp] . [dʒeɪmz] [fɪsk] , ['praɪvət] ['wɪljəm] ['mɪlə(r)] .
W . C . Hawly , Corp . James Fiske , Private William Miller .
W . C . - , 公司 . 詹姆斯 菲斯克 , 私人的 威廉 磨坊主 .

WC Hawly，下士 James Fiske，列兵 William Miller。

[ɪn] [ɔːl] , [θriː] ['wuːndɪd] .
In all , 3 wounded .
在 全部 , 3 受伤 .

总共3人受伤。

['kʌmpəni] [dʒiː] . — [kɪld] , [ælfɚd] ['bɑːrtli] [ænd; ənd] [dʒɒn] [mə'kɔːrd] .
Company G . — Killed , Alferd Bartley and John McCord .
公司 G . — 被杀 , 阿尔弗雷德 巴特利 和 约翰 麦考德 .

G连——阵亡者：阿尔弗雷德·巴特利和约翰·麦考德。

[ɪn] [ɔːl] , [ˌtuːˈtuː] [kɪld] .
In all , 2 killed .
在 全部 , 2 被杀 .

总共2人死亡。

['wuːndɪd] , [leftenənt] [ai] . ['kleməntsˌ] , ['henri] [braʊn] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . - , ['wɪljəm] [dʒeɪ] .
Wounded , Lieutenant I . Clements , Henry Brown , James A . Peragin , William J .
受伤 , 中尉 我 . 克莱门茨 , 亨利 棕色的 , 詹姆斯 一个 . - , 威廉 J .
- , ['rɒbət] ['mɑːʃl] , [en] . [dʒiː] . [braʊn] .
Heglar , Robert Marshall , N . G . Brown .
- , 罗伯特 马歇尔 , N . G . 棕色的 .

受伤人员：I. Clements 中尉、Henry Brown、James A. Peragin、William J. Heglar、Robert Marshall、NG Brown。

[ɪn] [ɔːl] , [sɪks] ['wuːndɪd] .
In all , 6 wounded .
在 全部 , 6 受伤 .

总共6人受伤。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — [kɪld] , - [giːsɪndʒɚ] , [dʒɒn][biː] . ['lɪvɪnˌgʊd] , [sɪ'bætʃən] - .
Company H . — Killed , Sam'l Giesinger , John B . Livingood , Sebastian Swendeman .
公司 H . — 被杀 , - 吉辛格 , 约翰 B . 利文古德 , 塞巴斯蒂安 - .

H连——阵亡：Sam'l Giesinger、John B. Livingood、Sebastian Swendeman。

[ɪn] [ɔːl] , [θriː] [kɪld] .
In all , 3 killed .
在 全部 , 3 被杀 .

总共3人死亡。

['wuːndɪd] , 1st [leftenənt] [siː] . [eɪtʃ] . ['gɪlmɔːr] , 2d [leftenənt] [ə; eɪ] . ['kaʊˌgɪl] , [dʒeɪmz] ['breidi] ,
Wounded , 1st Lieutenant C . H . Gilmore , 2d Lieutenant A . Cowgill , James Brady ,
受伤 , 1st 中尉 C . H . 吉尔摩 , 2d 中尉 一个 . 牛鳃 , 詹姆斯 布雷迪 ,
['wɪljəm] [es] . [buːn] ,
William S . Boone ,
威廉 S . 布恩 ,

受伤人员包括：第一中尉 CH Gilmore、第二中尉 A. Cowgill、James Brady、William S. Boone

['denɪs] - , [tʃɑːlz] - , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɑːtɪŋˌhæm] , ['rɒbət] ['fɪnli] , ['ɪzreɪl] ['hɑːlər] ,
Dennis Bahon , Charles Biernbrier , William A . Cottingham , Robert Finley , Israel Haller ,
丹尼斯 - , 查尔斯 - , 威廉 一个 . 科廷汉姆 , 罗伯特 芬利 , 以色列 哈勒 ,
[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['nuːˌkoʊm] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [kweɪlz] ,
Charles H . Newcomb , George W . Quails ,
查尔斯 H . 纽科姆 , 乔治 W . 鹌鹑 ,

丹尼斯·巴洪、查尔斯·比恩布里尔、威廉·A·科廷厄姆、罗伯特·芬利、以色列·哈勒、查尔斯·H·纽科姆、乔治·W·奎尔斯

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['rɛkɔːrd] , ['frɑːnsɪs][em] . ['stɪkəl] , [əʊ] . ['dʌbljuː] . ['baʊtˌwɛl] , ['venɪs] [siː] . ['hɑːlər] , ['æmbrəʊz] [dʒeɪ] .
Reckord , Francis M . Stickle , O . W . Boutwell , Venice C . Haller , Ambrose J .
雷科德 , 弗朗西斯 M . 拘泥 , 哦 . W . 布特韦尔 , 威尼斯 C . 哈勒 , 安布罗斯 J .
['ʃeltən] , [dʒɑːs] . ['dʌbljuː] . ['wɒrən] .
Shelton , Jos . W . Warren .
谢尔顿 , 乔斯 . W . 沃伦 .

Reckord, Francis M. Stickle, OW Boutwell, Venice C. Haller, Ambrose J. Shelton, Jos. W. Warren.

[ɪn] [ɔːl] , - ['wuːndɪd] .
In all , 17 wounded .
在 全部 , - 受伤 .

总共17人受伤。

['kʌmpəni] [ai] . — ['wuːndɪd] , ['tɒməs] [pæt] , ['wɪljəm] [beəd] , [dʒɒn]['dʒɑːkə] , [dʒeɪmz] [læŋ] , [dʒɑːs] . [iː]

Company	I	.	—	Wounded	,	Thomas	Pat	,	William	Baird	,	John	Jaka	,	James	Lang	,	Jos	.	E
公司	我	.	—	受伤	,	托马斯	拍	,	威廉	贝尔德	,	约翰	贾卡	,	詹姆斯	朗	,	乔斯	.	E

. ['strɪŋə(r)] .

.	Stringer	.
.	弦乐	.

第一连——受伤人员：托马斯·帕特、威廉·贝尔德、约翰·贾卡、詹姆斯·朗、约瑟夫·E·斯特林格。

[ɪn] [ɔːl] , [faɪv] ['wuːndɪd] .

In	all	,	5	wounded	.
在	全部	,	5	受伤	.

总共5人受伤。

['kʌmpəni] [keɪ] . — [kɪld] , [dʒeɪmz]['juːlən] . — [wʌn] .

Company	K	.	—	Killed	,	James	Ulen	.	—	1	.
公司	K	.	—	被杀	,	詹姆斯	尤伦	.	—	1	.

K连——阵亡，詹姆斯·尤伦——1人。

['wuːndɪd] , [dʒɔːdʒ] ['maɪəz] , ['liːvaɪ] [gɪbz] , ['henri] ['stænjər] , [dʒɒn] [bɜːk] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [b'əʊlz] ,

Wounded	,	George	Myers	,	Levi	Gibbs	,	Henry	Stanger	,	John	Burke	,	Charles	W	.	Boles	,
受伤	,	乔治	迈尔斯	,	利维	吉布斯	,	亨利	陌生人	,	约翰	伯克	,	查尔斯	W	.	博尔斯	,

[dʒɑːs][en] . - ,

Jos	N	.	Coneden	,
乔斯	N	.	-	,

受伤的乔治·迈尔斯、利维·吉布斯、亨利·斯坦格、约翰·伯克、查尔斯·W·博尔斯、乔斯·N·科内登

['piːtə(r)] [hɔːl] , - [siː] . ['juːlən] , [fræŋk] [em] . ['wɪnstɪd] .

Peter	Hall	,	Sam'l	C	.	Ulen	,	Frank	M	.	Winsted	.
彼得	大厅	,	-	C	.	尤伦	,	坦率	M	.	温斯特德	.

Peter Hall、Sam'l C. Ulen、Frank M. Winsted。

[ɪn] [ɔːl] , [naɪn] ['wuːndɪd] .

In	all	,	9	wounded	.
在	全部	,	9	受伤	.

总共9人受伤。

[ðə; ði] ['enəmi] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] , ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [θrəʊn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]

The	enemy	driven	from	Corinth	,	our	Regiment	was	again	thrown	out	on	the
这	敌人	驱动	从	科林斯	,	我们的	团	曾是	再次	抛掷	出去	在	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

敌人被逐出科林斯后，我团再次被派往前线。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔkjupaiŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

a	position	it	had	been	occupying	for	some	time	before	the	battle	.
一个	位置	它	有	到过	占领	为了	一些	时间	前	这	战斗	.

在战斗爆发前，它已经占据了这个位置一段时间了。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [saʊθ] [tuː; tə] ['dænvɪl] , [mɪs] . ,

On	the	8th	of	October	,	it	moved	South	to	Danville	,	Miss	.	,
在	这	8th	的	十月	,	它	已搬	南	到	丹维尔	,	错过	.	,

10月8日，它向南移动到密西西比州丹维尔。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , ['kʌmpəniz] [keɪ] , [aɪ] , [eɪtʃ] , [dʒiː] , [ænd; ənd] [ef] ,

and	on	the	next	day	the	left	wing	,	Companies	K	,	I	,	H	,	G	,	and	F	,
和	在	这	下一个	天	这	左边	翼	,	公司	K	,	我	,	H	,	G	,	和	F	,

第二天，左翼、K、I、H、G 和 F 连队

[muːvd] [ɒn] [tuː; tə] [riː'ɛntsi] .

moved	on	to	Rienzi	.
已搬	在	到	里恩齐	.

随后前往里恩齐。

[kɒl] . [mɜːsi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [æt; ət][riː'ɛntsi] , [ænd; ənd][luː'tenənt] .

Col	.	Mersy	took	command	of	all	the	troops	at	Rienzi	,	and	Lieut	.
上校	.	默西	采取	命令	的	全部	这	军队	在	里恩齐	,	和	中尉	.

梅尔西上校接管了里恩齐的所有部队，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [æt; ət]

Col	.	Phillips	,	who	had	now	rejoined	the	Regiment	,	after	his	severe	wound	at
上校	.	菲利普斯	,	WHO	有	现在	重新加入	这	团	,	后	他的	严重	伤口	在

['ʃaɪləʊ] ,

Shiloh	,
示罗	,

菲利普斯上校在希洛战役中身负重伤后，现在已经重新加入该团。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] ['dænvɪl] .

of	the	forces	at	Danville	.
的	这	力量	在	丹维尔	.

丹维尔的部队。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] ,

The	Regiment	,	with	other	troops	of	the	2d	Brigade	,
这	团	,	和	其他	军队	的	这	2d	旅	,

该团与第2旅的其他部队一起，

[pə'fɔːmd] ['aʊtpəʊst]['djuːti][æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] ['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

performed	outpost	duty	at	the	above	named	places	until	the	28th	of	November	,
执行	前哨	责任	在	这	多于	命名	地方	直到	这	28th	的	十一月	,

- ,

1862	,
-	,

在上述地点执行前哨任务直至1862年11月28日。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] ['kɔrɪnθ] , [mɪs] .

when	they	returned	and	went	into	camp	at	Corinth	,	Miss	.
什么时候	他们	返回	和	去	进入	营	在	科林斯	,	错过	.

他们返回后，在密西西比州科林斯镇扎营。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] ['saʊθwəd] [ə'gen] , ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [faɪv]

On	the	12th	of	December	,	the	Regiment	moved	Southward	again	,	going	within	five
在	这	12th	的	十二月	,	这	团	已搬	向南	再次	,	去	之内	五

[maɪlz] [ɒv; əv]['t(j)uːpɪləʊ] ,

miles	of	Tupelo	,
英里	的	图珀洛	,

12月12日，该团再次南下，抵达距离图珀洛五英里处。

[mɪs] . , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['kɔrɪnθ] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ;

Miss	.	,	and	returned	to	camp	at	Corinth	on	the	19th	of	the	same	month	;
错过	.	,	和	返回	到	营	在	科林斯	在	这	19th	的	这	相同的	月	;

密西西比州，并于当月19日返回科林斯营地；

[kɒl] . [mɜːsi] ['biːɪŋ] [ɪn] command45

Col	.	Mersy	being	in	command45
上校	.	默西	存在	在	command45

梅尔西上校担任指挥官45

[ɒv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][luː'tenənt] .

of	the	2d	Brigade	,	and	Lieut	.
的	这	2d	旅	,	和	中尉	.

第2旅的，以及中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

Col	.	Phillips	in	command	of	the	Regiment	.
上校	.	菲利普斯	在	命令	的	这	团	.

菲利普斯上校指挥该团。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [wi:; wi] [mu:vd] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪlz] [i:st] [ɒv; əv]

On	the	2d	day	of	January	,	1863	,	we	moved	three	and	a	half	miles	East	of
在	这	2d	天	的	一月	,	-	,	我们	已搬	三	和	一个	一半	英里	东方	的

[ˌmɒntə'reɪ] ,

Monterey	,
蒙特雷	,

1863年1月2日，我们向蒙特雷以东移动了三英里半。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

and	bivouacked	for	the	night	,	and	returned	to	camp	the	next	day	;
和	露营	为了	这	夜晚	,	和	返回	到	营	这	下一个	天	;

他们当晚在营地露营，第二天返回营地；

[dʒen] . ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Gen	.	Forrest	and	his	command	having	escaped	across	the	river	.
Gen	.	福雷斯特	和	他的	命令	拥有	逃脱	穿过	这	河	.

福雷斯特将军和他的部下已经逃到了河对岸。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] [mɑ:tʃ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['dju:ti] , [ɪk'sept] [gɑ:d] ['dju:ti] .

The	Regiment	remained	in	camp	until	March	,	not	having	much	duty	,	except	guard	duty	.
这	团	剩余	在	营	直到	行进	,	不是	拥有	很多	责任	,	除了	警卫	责任	.

该团一直驻扎在营地直到三月，除了站岗放哨外，没有太多任务。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜ:d] .

During	the	period	embraced	in	this	chapter	,	some	interesting	incidents	occurred	.
期间	这	时期	拥抱	在	这	章	,	一些	有趣的	事件	发生	.

在本章所述期间，发生了一些有趣的事件。

[æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [tu:] ['kæptɪnz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] [hju:z] ,

As	I	mentioned	above	,	the	two	Captains	Low	,	and	Lieutenant	Hughs	,
作为	我	提及	多于	,	这	二	队长	低的	,	和	中尉	休斯	,

正如我上面提到的，两位上尉洛和休斯中尉，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['praɪvəts] , [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

together	with	a	considerable	number	of	privates	,	were	taken	prisoners	.
一起	和	一个	大量	数字	的	私人	,	是	已采取	囚犯	.

他和相当数量的士兵一起被俘虏了。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'stensɪv] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]

I	have	given	extensive	extracts	from	the	journal	of	a	Rebel
我	有	给定	广泛的	提取物	从	这	杂志	的	一个	反叛

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

我引用了大量叛军战俘的日记摘录，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] .

showing	the	horrors	of	the	battle	-	field	.
显示	这	恐怖	的	这	战斗	-	场地	.

展现战场上的恐怖景象。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [laɪf]

It	may	not	be	amiss	to	refer	to	some	things	connected	with	the	prison	-	life
它	可能	不是	是	错误	到	参考	到	一些	事物	连接	和	这	监狱	-	生活

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] ,

of	some	of	our	boys	,
的	一些	的	我们的	男孩们	,

或许有必要提及一些与我们部分男孩的监狱生活有关的事情。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

who	were	captured	in	this	battle	at	Corinth	.
WHO	是	捕获	在	这	战斗	在	科林斯	.

在科林斯战役中被俘的人员。

[ðə; ði] [siːn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒiː] . [dʒiː] . [ləʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['begəz]

The	scene	,	as	described	by	Captain	G	.	G	.	Low	,	to	the	writer	,	beggars
这	场景	,	作为	描述	经过	队长	G	.	G	.	低的	,	到	这	作家	,	乞丐

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

据 GG Low 上尉向笔者描述，当时的场景简直难以用语言形容。

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	horrors	of	their	retreat	was	terrible	.
这	恐怖	的	他们的	撤退	曾是	糟糕的	.

他们撤退时的惨状令人发指。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [θɪŋks] [ɪf] [nə'poʊliənz] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['mɒskəʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l] ,

The	Captain	thinks	if	Napoleon's	retreat	from	Moscow	was	much	more	terrible	,
这	队长	思考	如果	拿破仑的	撤退	从	莫斯科	曾是	很多	更多的	糟糕的	,

上尉心想，如果拿破仑从莫斯科撤退的惨烈程度更甚，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] [æt; ət][ɔːl] .

he	does	not	know	how	it	was	endured	at	all	.
他	做	不是	知道	如何	它	曾是	忍受	在	全部	.

他完全不知道自己是如何忍受下来的。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

But	I	shall	here	allow	the	Captain	to	speak	for	himself	,
但	我	将	这里	允许	这	队长	到	说话	为了	他自己	,

但我在此还是让船长自己发言吧。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['kaɪndli] ['fɜːnɪʃt]

by	giving	extracts	from	a	written	statement	,	which	he	kindly	furnished
经过	给予	提取物	从	一个	书面	陈述	,	哪个	他	亲切地	提供

[ˌem 'iː] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] - [laɪf] :

me	,	of	his	prison	-	life	:
我	,	的	他的	监狱	-	生活	:

他慷慨地向我提供了一份关于他狱中生活的书面陈述，并摘录了其中的部分内容：

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

"	On	the	morning	of	the	3d	of	October	,	1862	,
"	在	这	早晨	的	这	3d	的	十月	,	-	,

“1862年10月3日上午，

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

our	Regiment	received	orders	to	move	early	in	the	morning	.
我们的	团	已收到	订单	到	移动	早期的	在	这	早晨	.

我团接到命令，清晨就要出发。

[wiː; wi][hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm][riː'ɛntsi] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] ½ [maɪlz] [ɒv; əv]

We	had	moved	up	the	day	before	from	Rienzi	,	to	within	2	½	miles	of
我们	有	已搬	向上	这	天	前	从	里恩齐	,	到	之内	2	½	英里	的

['kɔrɪnθ] .

Corinth	.
科林斯	.

前一天我们从里恩齐出发，到达了距离科林斯2.5英里的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɔrɪnθ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'keɪʒnəli] [hɪə(r)][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] ['dɪstənt]

As	we	approached	Corinth	,	we	could	occasionally	hear	the	boom	of	distant
作为	我们	接近	科林斯	,	我们	可以	偶尔	听到	这	繁荣	的	遥远

['kænən] .

cannon	.
大炮	.

当我们接近科林斯时，偶尔能听到远处传来隆隆的炮声。

[kən'dʒektʃə(r)][wɒz; wəz] [raɪf] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [səʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][wiː; wi][ɪk'spekt][æn; ən]

Conjecture	was	rife	as	to	what	it	meant	,	so	little	did	we	expect	an
推测	曾是	普遍存在	作为	到	什么	它	意思是	,	所以	小的	做过	我们	预计	一个

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

人们对它的含义众说纷纭，因此我们几乎没有期待会有什么行动。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	passed	through	Corinth	,	and	to	the	outer	works	on	the	West	of	it	.
我们	通过了	通过	科林斯	,	和	到	这	外	作品	在	这	西方	的	它	.

我们穿过哥林多城，来到了它西边的外围城墙。

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [əb'teɪnd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] , [θriː] [hæd; həd] [biːn]

Sometime	before	we	obtained	our	position	behind	the	rifle	-	pits	,	three	had	been
有时	前	我们	获得	我们的	位置	在后面	这	步枪	-	坑	,	三	有	到过

['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [left] .

heavy	fighting	on	our	left	.
重的	斗争	在	我们的	左边	.

在我们占据步枪掩体后方位置之前，我们左侧曾发生过激烈的战斗。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] , ['fiːlɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [wiː; wi][kʊd; kəd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ]['vɑːstli]

We	took	our	position	here	,	feeling	confident	we	could	hold	it	against	a	vastly
我们	采取	我们的	位置	这里	,	感觉	自信的	我们	可以	抓住	它	反对	一个	非常

[suː'pɪərɪə(r)] [fɔːs] .

superior	force	.
优越的	力量	.

我们占据了这里的位置，因为我们自信能够抵挡住远超我们优势的敌军。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [laɪn]

The	enemy	were	gradually	approaching	from	the	front	,	and	our	line
这	敌人	是	逐步地	接近	从	这	正面	,	和	我们的	线

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] ,

was	being	engaged	,
曾是	存在	已订婚的	,

敌人正从正面逐渐逼近，我方防线遭到攻击。

[wen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] .

when	I	noticed	a	panic	in	my	company	.
什么时候	我	注意到	一个	恐慌	在	我的	公司	.

当我注意到公司里出现了恐慌时。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] .

I	was	on	the	extreme	left	of	our	Regiment	.
我	曾是	在	这	极端	左边	的	我们的	团	.

我当时在我们团的最左边。

['meni] [ɒv; əv][maɪ] [men] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] .

Many	of	my	men	broke	out	of	the	ditch	and	started	back	.
许多	的	我的	男人	打破	出去	的	这	沟	和	开始	后退	.

我的许多人从沟里爬出来，开始往回走。

[aɪ] ['ɔːdəd] ['evri] [mæn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I	ordered	every	man	back	to	his	place	.
我	订购	每一个	男人	后退	到	他的	地方	.

我命令所有人回到各自的位置。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] 12th [ɪl] . [ænd; ənd] 81st [əʊ'haɪəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] .

They	told	me	the	12th	Ill	.	and	81st	Ohio	were	running	.
他们	讲述	我	这	12th	患病的	.	和	81st	俄亥俄州	是	跑步	.

他们告诉我第12伊利诺斯步兵团和第81俄亥俄步兵团正在奔跑。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] ; [wiː; wi] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd]

I	told	them	it	mattered	not	;	we	would	stay	there	until	we	were	ordered
我	讲述	他们	它	重要	不是	;	我们	会	停留	那里	直到	我们	是	订购

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我告诉他们这无关紧要；我们会一直待在那里，直到接到命令离开。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

I	saw	a	change	of	front	was	necessary	,
我	锯	一个	改变	的	正面	曾是	必要的	,

我认为必须改变阵型。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [tuː; tə][rɪə(r)] , [ɒn] [fɜːst] ['kʌmpəni] .

and	expected	to	hear	the	order	to	change	front	to	rear	,	on	first	company	.
和	预期的	到	听到	这	命令	到	改变	正面	到	后部	,	在	第一的	公司	.

预计会听到命令，将第一连队的前部改为后部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

But	it	did	not	come	.
但	它	做过	不是	来	.

但它并没有来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [muːv] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]

Soon	after	,	I	heard	the	order	to	move	by	the	right	flank	;	but	it	was	too
很快	后	,	我	听到	这	命令	到	移动	经过	这	正确的	侧翼	;	但	它	曾是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

不久之后，我听到了从右翼移动的命令；但为时已晚。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .

Already	the	enemy	were	in	our	rear	.
已经	这	敌人	是	在	我们的	后部	.

敌人已经兵临我方后方。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][men][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	saw	it	would	be	death	for	my	men	to	attempt	to	leave	their	position	,
我	锯	它	会	是	死亡	为了	我的	男人	到	试图	到	离开	他们的	位置	,

我意识到，我的部下如果试图离开阵地，就等于送命。

[ænd; ənd][ai] [sə'rendəd] [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɑːnd] .

and	I	surrendered	with	seventeen	of	my	command	.
和	我	投降	和	十七	的	我的	命令	.

我带着我麾下的十七人投降了。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [bæk] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

"	We	were	moved	back	about	three	-	fourths	of	a	mile	.
"	我们	是	已搬	后退	关于	三	-	第四部分	的	一个	英里	.

“我们被后退了大约四分之三英里。”

[ai] [faʊnd] [ðæt] ['kæptɪn] [siː] . [em] . [ləu] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [el] . [tiː] . [hjuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

I	found	that	Captain	C	.	M	.	Lowe	and	Lieutenant	L	.	T	.	Hughes	of	our
我	成立	那	队长	C	.	M	.	洛	和	中尉	L	.	T	.	休斯	的	我们的

['redʒɪmənt] , [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

Regiment	,	were	captured	.
团	,	是	捕获	.

我发现我们团的 CM Lowe 上尉和 LT Hughes 中尉被俘虏了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] .

We	were	placed	under	guard	at	or	near	a	house	.
我们	是	放置	在下面	警卫	在	或者	靠近	一个	房子	.

我们被安排在房屋附近或房屋内接受看守。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'bjuːzd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] .

Here	a	woman	abused	us	very	much	.
这里	一个	女士	受虐	我们	非常	很多	.

这里有个女人对我们非常恶劣。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['kæptɪn] [ləu] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːn] ['jæŋki] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [naɪt]

She	insisted	that	Captain	Lowe	was	the	mean	Yankee	that	was	there	the	night
她	坚持	那	队长	洛	曾是	这	意思是	扬基	那	曾是	那里	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [stəʊl] her46

before	and	stole	her46
前	和	偷窃	her46

她坚称洛上尉就是前一天晚上在那里偷走她东西的那个卑鄙的北方佬。46

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

鸡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

The	Captain	assured	her	that	he	had	never	been	there	before	,	and	that
这	队长	保证	她	那	他	有	绝不	到过	那里	前	,	和	那

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

she	must	be	mistaken	.
她	必须	是	错误	.

船长向她保证，他以前从未去过那里，她一定是弄错了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

She	was	certain	he	was	the	man	,	and	had	it	not	been	for	the
她	曾是	肯定	他	曾是	这	男人	,	和	有	它	不是	到过	为了	这

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

她确信他就是那个人，要不是有守卫在场，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪm] [rʌf] - [ʃɒd] .

she	would	have	pitched	into	him	rough	-	shod	.
她	会	有	投球	进入	他	粗糙的	-	鞋子	.

她本会毫不留情地扑向他。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] - [seks][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evə(r)]

I	think	she	was	as	hard	a	specimen	of	the	fair	-	sex	as	I	have	ever
我	思考	她	曾是	作为	难的	一个	标本	的	这	公平的	-	性别	作为	我	有	曾经

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] ;

seen	in	the	Sunny	South	;
已见	在	这	阳光明媚	南	;

我认为她是我在阳光明媚的南方见过的最强悍的女性之一；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ðæt] ['aʊtreɪdʒd] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][fər'evə(r)] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [neɪm]

and	I	have	seen	many	that	outraged	decency	and	forever	disgraced	the	name
和	我	有	已见	许多	那	义愤填膺	体面	和	永远	蒙羞的	这	姓名

[ɒv; əv] ['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

我见过许多违背道德底线、永远玷污女性名声的行为。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

"	After	the	excitement	of	the	battle	was	over	,
"	后	这	激动	的	这	战斗	曾是	超过	,

“战斗的兴奋过后，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm]

or	rather	of	the	scenes	through	which	we	passed	that	day	,	we	had	time
或者	相当	的	这	场景	通过	哪个	我们	通过了	那	天	,	我们	有	时间

[tuː; tə] [rɪ'flekt] .

to	reflect	.
到	反映	.

或者更确切地说，对于我们当天所看到的景象，我们有时间去思考。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [held][baɪ][ə; eɪ] ['mɒtli] [set][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs]

Here	we	were	,	prisoners	of	war	,	held	by	a	motley	set	of	human	beings
这里	我们	是	,	囚犯	的	战争	,	握住	经过	一个	杂乱无章	放	的	人类	生物

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们成了战俘，被一群形形色色的人关押着，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['aʊtwəd] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]

as	far	as	outward	appearances	were	concerned	,	would	be	a	disgrace	to
作为	远的	作为	向外	外貌	是	担心的	,	会	是	一个	耻辱	到

[bɑːr'beriənz] .

barbarians	.
野蛮人	.

从外表上看，这简直是野蛮人的耻辱。

[aɪ] [w'ʌndəd] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

I	wondered	,	"	Is	this	the	boasted	chivalry	of	the	South	,
我	想知道	,	"	是	这	这	吹嘘	骑士精神	的	这	南	,

我心想："这就是南方引以为傲的骑士精神吗？"

[sent] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [heit] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] - [mʌd] - [sɪlz] -

sent	out	to	fight	the	hated	poor	men	of	the	North	,	the	'	mud	-	sills	'
发送	出去	到	斗争	这	憎恨	贫穷的	男人	的	这	北	,	这	-	泥	-	门槛	-

[ænd; ənd] - ['griːsi] [mə'kænɪks] ? -

and	'	greasy	mechanics	?	'
和	-	腻	机械学	?	-

派出去与北方那些令人憎恶的穷人、"泥巴工人"和"油腻的修理工"作战?

" [wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] , [drest] [ɪn][ðeə(r)] [bluː] ['juːnɪfɔːm] , ['kɔntræstɪd] [wɪð] [ðiːz]

"	When	I	saw	my	poor	boys	,	dressed	in	their	blue	uniform	,	contrasted	with	these
"	什么时候	我	锯	我的	贫穷的	男孩们	,	穿着	在	他们的	蓝色的	制服	,	对比	和	这些

[ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn] ,

rag	-	a	-	muffins	,
抹布	-	一个	-	松饼	,

"当我看到我那些穿着蓝色制服的可怜孩子们，与这些衣衫褴褛的孩子形成鲜明对比时，

[aɪ] [felt] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	felt	proud	of	them	.
我	毛毡	自豪的	的	他们	.

我为他们感到骄傲。

" [ðə; ði] " [rɛbz] " [hæd; həd] [greɪt] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

"	The	"	Rebs	"	had	great	stories	to	tell	us	.
"	这	"	叛军	"	有	伟大的	故事	到	告诉	我们	.

"叛军"们有很多精彩的故事要讲给我们听。

[bræg] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['luːɪvɪl] [ænd; ənd][ɔːl] ['bjuːlz] ['ɑːmi] .

Bragg	had	captured	Louisville	and	all	Buell's	army	.
布拉格	有	捕获	路易斯维尔	和	全部	布埃尔的	军队	.

布拉格攻占了路易斯维尔和布埃尔的全部军队。

[liː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['lɪt(ə)l] [mæk] . [ænd; ənd] - , - ['prɪznər] .

Lee	had	captured	Little	Mac	.	and	40	,	000	prisoners	.
李	有	捕获	小的	苹果	.	和	-	,	-	囚犯	.

李将军俘虏了小麦克和四万名战俘。

['gʌvənə(r)] ['gæmb(ə)l] , [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] - , - [truːps] , [wel] [ɑːmd]

Governor	Gamble	,	of	Missouri	,	had	turned	over	40	,	000	troops	,	well	armed
州长	赌博	,	的	密苏里州	,	有	转向	超过	-	,	-	军队	,	出色地	武装

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

and	equipped	,
和	配备	,

密苏里州州长甘布尔移交了4万名装备精良的士兵。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] - , - [men] [tuː; tə]

to	the	Southern	Confederacy	;	and	they	had	come	with	70	,	000	men	to
到	这	南方	邦联	;	和	他们	有	来	和	-	,	-	男人	到

['kæptʃə(r)] ['kɔrɪnθ] ,

capture	Corinth	,
捕获	科林斯	,

他们前往南方邦联；他们带着7万大军前来攻占科林斯。

[ænd; ənd] [draɪv] [grɑːnt] [aʊt] [ɒv; əv] [west] [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]

and	drive	Grant	out	of	West	Tennessee	,	and	the	war	would	be	over	in	a
和	驾驶	授予	出去	的	西方	田纳西州	,	和	这	战争	会	是	超过	在	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

如果把格兰特赶出西田纳西州，战争几天之内就会结束。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['dʒuːbɪlənt] .

All	were	jubilant	.
全部	是	喜庆	.

大家都欣喜若狂。

" [æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

"	At	night	,	we	moved	in	the	woods	about	a	mile	,
"	在	夜晚	,	我们	已搬	在	这	树林	关于	一个	英里	,

“晚上，我们在树林里走了大约一英里，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'səʊl] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wuːndɪd] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] .

and	were	consoled	with	a	lot	of	wounded	of	both	armies	.
和	是	安慰	和	一个	很多	的	受伤	的	两个都	军队	.

双方阵营都有许多伤员，他们也到场安慰了伤员。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt]

About	9	o'clock	at	night
关于	9	点钟	在	夜晚

大约晚上九点

, [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['kɔrɪnθ] ,

,	the	news	came	back	that	they	had	captured	Corinth	,
,	这	消息	来了	后退	那	他们	有	捕获	科林斯	,

消息传来，他们已经攻占了科林斯。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	we	would	be	moved	up	there	in	the	morning	.
和	我们	会	是	已搬	向上	那里	在	这	早晨	.

我们早上会被转移到那里。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [kɒl] . [prɪ'viːn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒɪmənt] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

About	this	time	,	Col	.	Prevene	,	of	a	South	Carolina	Regiment	,	came	to	see	us	,
关于	这	时间	,	上校	.	预防	,	的	一个	南	卡罗莱纳	团	,	来了	到	看	我们	,

大约就在这个时候，南卡罗来纳州一个团的普雷文上校来看望我们。

([hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] ,

(	he	was	a	Mason	,
(	他	曾是	一个	石匠	,

（他是一名共济会成员，）

) [ænd; ənd] [tʊk] [kæpt] . [ləu] [ænd; ənd][maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk]

)	and	took	Capt	.	Lowe	and	myself	outside	the	lines	and	had	a	long	talk
)	和	采取	船长	.	洛	和	我	外部	这	线条	和	有	一个	长的	讲话

[wɪð] [ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

）然后把洛上尉和我带到防线外，和我们进行了长时间的谈话。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɔrɪnθ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ;

He	assured	us	that	Corinth	was	not	taken	,	and	that	it	would	not	be	;
他	保证	我们	那	科林斯	曾是	不是	已采取	,	和	那	它	会	不是	是	;

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

and	further	,
和	更远	,

他向我们保证哥林多没有被攻陷，也不会被攻陷；而且，

[ðæt] [dʒen] . [-] [wɒz; wəz] ([tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ])

that	Gen	.	VanDorn	was	(	to	use	his	own	language	)
那	Gen	.	范多恩	曾是	(	到	使用	他的	自己的	语言	)

范多恩将军（用他自己的话说）

[ə; eɪ][diː] — [diː] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

a	d	—	d	fool	for	attacking	the	place	.
一个	d	—	d	傻子	为了	攻击	这	地方	.

广告——攻击这个地方的傻瓜。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

To	-	night	we	had	nothing	to	eat	,
到	-	夜晚	我们	有	没有什么	到	吃	,

今晚我们什么都没吃。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lef'tenənt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

except	a	cup	of	coffee	that	a	Rebel	Lieutenant	made	for	us	.
除了	一个	杯子	的	咖啡	那	一个	反叛	中尉	制成	为了	我们	.

除了那位叛军中尉给我们泡的一杯咖啡。

[aɪ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['kɒfi] .

I	furnished	the	coffee	.
我	提供	这	咖啡	.

我提供了咖啡。

[wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] .

We	passed	a	restless	night	.
我们	通过了	一个	不安	夜晚	.

我们度过了一个辗转难眠的夜晚。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɔːnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv]

"	The	morning	of	the	4th	dawned	,	and	was	ushered	in	with	the	boom	of
"	这	早晨	的	这	4th	黎明	,	和	曾是	引导	在	和	这	繁荣	的

['hevi] ['kænən] .

heavy	cannon	.
重的	大炮	.

“4日清晨，伴随着隆隆的炮声，黎明破晓了。”

[ðɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

This	assured	us	that	the	place	was	not	taken	,	but	that	they	had
这	保证	我们	那	这	地方	曾是	不是	已采取	,	但	那	他们	有

[ɐpɹ'əʊtʃt] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

approached	very	near	it	,
接近	非常	靠近	它	,

这让我们确信，那个地方并没有被占领，但他们已经非常接近了。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] .

as	we	could	hear	the	guns	of	the	forts	.
作为	我们	可以	听到	这	枪支	的	这	堡垒	.

我们能听到要塞的炮声。

[ðə; ði] [ˌkænə'neid] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [wʌn][piː] .

The	cannonading	and	musketry	was	incessant	from	daylight	until	about	1	P	.
这	炮击	和	火枪	曾是	不停歇	从	日光	直到	关于	1	P	.

[em] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

M	.	At	that	time	,
M	.	在	那	时间	,

从天亮一直到下午1点左右，炮声和枪声从未间断。那时，

['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

orders	came	to	move	us	back	to	the	rear	.
订单	来了	到	移动	我们	后退	到	这	后部	.

接到命令，要我们撤回后方。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['dɪksi] .

We	took	up	our	line	of	march	to	Dixie	.
我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	到	迪克西	.

我们列队向迪克西进发。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Although	we	were	prisoners	in	the	hands	of	the	enemy	,	yet	we	were
虽然	我们	是	囚犯	在	这	双手	的	这	敌人	,	然而	我们	是

['dʒuːbɪlənt] .

jubilant	.
喜庆	.

虽然我们沦为敌人的俘虏，但我们依然欢欣鼓舞。

[wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] ; [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn]

We	knew	they	had	been	repulsed	;	that	the	stars	and	stripes	had	again	been
我们	知道	他们	有	到过	反感	;	那	这	明星	和	条纹	有	再次	到过

[traɪ'ʌmfənt] ;

triumphant	;
凯	;

我们知道他们已被击退；星条旗再次取得了胜利；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] - [laɪf] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ['steərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]

and	though	we	had	a	prison	-	life	,	and	even	starvation	staring	us	in
和	尽管	我们	有	一个	监狱	-	生活	,	和	甚至	饥饿	凝视	我们	在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the	face	,
这	脸	,

尽管我们过着监狱般的生活，甚至面临饥饿的威胁，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [dɪ'spɒndənt] .

yet	there	was	not	a	man	despondent	.
然而	那里	曾是	不是	一个	男人	沮丧的	.

然而，没有一个人垂头丧气。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

We	were	then	suffering	for	something	to	eat	,
我们	是	然后	痛苦	为了	某物	到	吃	,

当时我们正饿着肚子呢。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] " [rɛbz] . " [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ;

but	we	knew	the	"	rebs	.	"	were	suffering	even	more	than	we	were	;
但	我们	知道	这	"	叛军	.	"	是	痛苦	甚至	更多的	比	我们	是	;

但我们知道，那些"叛军"遭受的苦难比我们还要多；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [ə'tækt] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli]

for	they	had	nothing	to	eat	when	they	attacked	Corinth	,	and	their	only
为了	他们	有	没有什么	到	吃	什么时候	他们	遭到攻击	科林斯	,	和	他们的	仅有的

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

hope	for	something	,
希望	为了	某物	,

因为他们攻打科林斯时没有任何食物，他们唯一的希望就是

[wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

was	the	capture	of	the	place	.
曾是	这	捕获	的	这	地方	.

是占领了那里。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .

In	this	they	had	failed	.
在	这	他们	有	失败的	.

在这方面，他们失败了。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊt] .

The	retreat	soon	became	a	rout	.
这	撤退	很快	成为	一个	路线	.

撤退很快变成了溃败。

['naɪðə(r)] [tʌŋ] [nɔː(r)][pen][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [rɪ'triːt] .

Neither	tongue	nor	pen	can	describe	the	sufferings	during	that	memorable	retreat	.
两者都不	舌头	也不	笔	能	描述	这	苦难	期间	那	难忘	撤退	.

言语和笔墨都无法描述那次令人难忘的静修期间所遭受的苦难。

['wægənz] , [wɪð] [sɪks] [mjuːlz] [ə'tætʃt] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Wagons	,	with	six	mules	attached	,	were	filled	with	the	wounded	and	dying	,
马车	,	和	六	骡子	随附的	,	是	已填	和	这	受伤	和	垂死	,

六辆骡子拉着的马车里挤满了伤员和垂死之人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊədli] ['draɪvəz] ['wɪpɪŋ] [ðeə(r)] mules47

and	the	cowardly	drivers	whipping	their	mules47
和	这	胆小	司机	鞭打	他们的	mules47

还有那些胆小的赶骡人47

[æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] .

at	every	jump	.
在	每一个	跳	.

每一次跳跃。

[ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf]

The	groans	of	the	dying	and	the	curses	of	the	wounded	were	enough
这	呻吟	的	这	垂死	和	这	诅咒	的	这	受伤	是	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] ['terə(r)] ['tremb(ə)l] .

to	make	the	knees	of	terror	tremble	.
到	制作	这	膝盖	的	恐怖	颤抖	.

垂死者的呻吟和伤者的咒骂足以让恐惧的人双膝发软。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪf] ['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] ['ekspieɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['tri:z(ə)n] ,

One	would	think	,	that	if	human	suffering	would	expiate	the	crime	of	treason	,
一	会	思考	,	那	如果	人类	痛苦	会	赎罪	这	犯罪	的	叛国罪	,

人们或许会认为，如果人类的苦难能够赎清叛国罪，

[ɔ:l] [ðɪs] ['ɑ:mi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fə'givn] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] , [θɜ:st] , [fə'ti:g]

all	this	army	should	be	forgiven	;	for	they	suffered	from	hunger	,	thirst	,	fatigue
全部	这	军队	应该	是	已原谅	;	为了	他们	遭受	从	饥饿	,	口渴	,	疲劳

,

;

,

所有这些军队都应该被原谅；因为他们遭受了饥饿、干渴和疲劳的折磨。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [il] [ðæt] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [dɪ'fi:tɪd] , ['raʊtɪd] , ['brəʊkən] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] ['ɑ:mi] .

and	all	the	ills	that	follow	a	defeated	,	routed	,	broken	and	disheartened	army	.
和	全部	这	疾病	那	跟随	一个	战败	,	路由	,	破碎的	和	沮丧	军队	.

以及战败、溃败、崩溃和士气低落的军队所面临的所有弊病。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fi:lɪŋ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pænɪk] ['strɪkən] [retʃ] .

I	could	not	help	feeling	sorry	for	the	panic	stricken	wretches	.
我	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	这	恐慌	受打击的	可怜虫	.

我不禁为这些惊慌失措的可怜人感到难过。

" [æt; ət] [naɪt] , [wi:; wi] [kæmpt] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] , [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑ:ntʃ] .

"	At	night	,	we	camped	about	twelve	miles	from	Corinth	,	on	a	little	branch	.
"	在	夜晚	,	我们	露营	关于	十二	英里	从	科林斯	,	在	一个	小的	分支	.

“晚上，我们在距离科林斯大约十二英里的一条小支流上扎营。”

[aɪ] [hæd; həd] ['kɒfi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [kʌp] [ə'pi:s] .

I	had	coffee	enough	to	make	us	a	cup	apiece	.
我	有	咖啡	足够的	到	制作	我们	一个	杯子	一块	.

我有足够的咖啡，可以给我们每人泡一杯。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [krʌmz] [ɒv; əv] ['kræкəz] ,

This	,	and	a	few	crumbs	of	crackers	,
这	,	和	一个	很少	面包屑	的	饼干	,

这个，还有几块饼干屑，

[wɒz; wəz] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] — [eɪt] ['fedərəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [fɔ:(r)]

was	all	we	had	for	twelve	of	us	—	eight	Federal	officers	and	four
曾是	全部	我们	有	为了	十二	的	我们	—	八	联邦	警官	和	四

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɒfɪsəz] .

Rebel	officers	.
反叛	警官	.

这就是我们十二个人的全部装备——八名联邦军官和四名南方军官。

" ([ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	(	It	will	be	remembered	they	had	had	nothing	to	eat	the	day	before	,
"	(	它	将要	是	记得	他们	有	有	没有什么	到	吃	这	天	前	,

（人们会记得，他们前一天什么也没吃。）

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] .)

and	very	little	on	the	preceding	day	.	)
和	非常	小的	在	这	前	天	.	)

前一天则几乎没有。）

" [wi:; wi] [kæmpt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ru:stə(r)] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['tʃɪkɪn] [left]

"	We	camped	near	a	house	,	and	there	was	a	rooster	,	the	only	chicken	left
"	我们	露营	靠近	一个	房子	,	和	那里	曾是	一个	公鸡	,	这	仅有的	鸡	左边

[ɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

on	the	premises	.
在	这	前提	.

“我们在一户人家附近露营，那里有一只公鸡，是这户人家唯一剩下的鸡。”

[wiː; wi] [ˈɒfəd] [faɪv] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

We	offered	five	dollars	for	it	.
我们	提供	五	美元	为了	它	.

我们出价五美元想买它。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌjuː ˈes][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

The	woman	would	not	let	us	have	it	.
这	女士	会	不是	让	我们	有	它	.

那女人不肯让我们拿走。

" [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , [wiː; wi] [əˈgen] [muːvd] ,

"	On	the	morning	of	the	5th	of	October	,	we	again	moved	,
"	在	这	早晨	的	这	5th	的	十月	,	我们	再次	已搬	,

10月5日早上，我们再次搬家。

[ˈeskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈdʒæksənz][ˈkæv(ə)lri] , [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]

escorted	by	a	company	of	the	Rebel	Jackson's	cavalry	,	under	command	of
护送	经过	一个	公司	的	这	反叛	杰克逊的	骑兵	,	在下面	命令	的

[kæpt] . [ˈdʌgləs] .

Capt	.	Douglass	.
船长	.	道格拉斯	.

由道格拉斯上尉指挥的叛军杰克逊骑兵连队护送。

[let] [ˌem ˈiː] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪə(r)] , [ðæt] [kæpt] . [diː] . [dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prɪznər]

Let	me	mention	here	,	that	Capt	.	D	.	did	all	in	his	power	to	make	his	prisoners
让	我	提到	这里	,	那	船长	.	D	.	做过	全部	在	他的	力量	到	制作	他的	囚犯

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

我在此要提一下，D 上尉尽其所能让他的囚犯们过得舒适。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ,

While	we	were	being	marched	back	on	the	afternoon	of	the	4th	,
尽管	我们	是	存在	行军	后退	在	这	下午	的	这	4th	,

4日下午，当我们被押送返回时，

[æn; ən][eɪd][ɒv; əv][dʒen] . - [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['prɪznər] [fɑːstə(r)]

an	aid	of	Gen	.	VanDorn's	rode	up	and	told	him	to	move	the	prisoners	faster
一个	援助	的	Gen	.	-	骑	向上	和	讲述	他	到	移动	这	囚犯	快点

.

:
.

范多恩将军的一名助手骑马过来，告诉他加快押送战俘的速度。

[hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [aɪ] [muːv] [ðem; ðəm][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] . -

He	said	,	'	If	I	move	them	faster	they	will	fall	down	from	exhaustion	.	'
他	说	,	-	如果	我	移动	他们	快点	他们	将要	落下	向下	从	疲惫	.	-

他说："如果我让他们移动得更快，他们会因为精疲力竭而摔倒。"

[ðə; ði][eɪd] [rɪˈplaɪd] , - [let] [ðem; ðəm][fɔːl] , [ænd; ənd][biː; bi][diː] — [diː] . [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt]

The	aid	replied	,	'	Let	them	fall	,	and	be	d	—	d	.	Shoot	them	if	you	cannot
这	援助	回复	,	-	让	他们	落下	,	和	是	d	—	d	.	射击	他们	如果	你	不能

[get][ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] . -

get	them	along	.	'
得到	他们	沿着	.	-

助手回答说："让他们倒下吧，去死吧。如果不能让他们配合，就把他们毙了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɔːl]['kaɪndli] .

But	the	Captain	took	his	own	gait	,	and	treated	all	kindly	.
但	这	队长	采取	他的	自己的	步态	,	和	治疗	全部	亲切地	.

但船长坚持自己的行事风格，并且善待所有人。

[æz; əz][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['fɔːnuːn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wuːndɪd]

As	we	marched	along	this	forenoon	we	saw	a	great	number	of	their	wounded
作为	我们	行军	沿着	这	午前	我们	锯	一个	伟大的	数字	的	他们的	受伤

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

on	all	sides	of	the	road	.
在	全部	侧面	的	这	路	.

今天上午我们行军时，看到道路两旁有很多他们的伤员。

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['hætʃi] [brɪdʒ] .

About	1	o'clock	we	came	in	sight	of	Hatchie	Bridge	.
关于	1	点钟	我们	来了	在	视线	的	哈奇	桥	.

大约一点钟的时候，我们看到了哈奇桥。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [hɜːd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

We	halted	for	a	few	moments	,	and	soon	we	heard	fighting	in	front	of
我们	停止	为了	一个	很少	时刻	,	和	很快	我们	听到	斗争	在	正面	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们停了下来，过了一会儿，就听到前面传来打斗声。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] .

We	were	taken	back	about	one	mile	,	and	halted	in	a	hollow	.
我们	是	已采取	后退	关于	一	英里	,	和	停止	在	一个	空洞的	.

我们被带回大约一英里远的地方，停在了一个洼地里。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

We	had	been	there	but	a	few	moments	,
我们	有	到过	那里	但	一个	很少	时刻	,

我们只在那里待了一会儿，

[wen] ['raɪf(ə)l] [ʃelz] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]

when	rifle	shells	came	whistling	in	such	close	proximity	that	we	had	to	retire
什么时候	步枪	贝壳	来了	吹口哨	在	这样的	关闭	邻近	那	我们	有	到	退休

['fɜːðə(r)] [bæk] .

further	back	.
更远	后退	.

步枪子弹呼啸着飞过，距离我们如此之近，以至于我们不得不后退。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [mæs] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Soon	we	saw	the	Rebel	mass	come	running	back	in	,	if	possible	,
很快	我们	锯	这	反叛	大量的	来	跑步	后退	在	, 如果		可能的	,

很快我们就看到反叛军大军尽可能地跑了回来。

['greɪtə(r)] [kən'fjuːʒn] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

greater	confusion	than	the	day	before	.
更大的	困惑	比	这	天	前	.

比前一天更加混乱。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

They	thought	the	whole	Rebel	army	would	be	captured	.
他们	想法	这	所有的	反叛	军队	会	是	捕获	.

他们认为整个叛军都会被俘虏。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['hætʃi] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ænd; ənd] [krɒst] [ˌjuː 'es] ,

They	took	up	the	Hatchie	about	ten	miles	and	crossed	us	,
他们	采取	向上	这	哈奇	关于	十	英里	和	交叉	我们	,

他们乘着哈奇号走了大约十英里，然后从我们身边经过。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] , [nɪə(r)] ['rʌkərzˌvɪl] , [mɪs] .

and	we	halted	about	12	o'clock	that	night	,	near	Ruckersville	,	Miss	.
和	我们	停止	关于	-	点钟	那	夜晚	,	靠近	拉克斯维尔	,	错过	.

那天晚上大约 12 点，我们在密西西比州拉克斯维尔附近停了下来。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [biːf] [weɪɪŋ] [əˈbaʊt] - [paʊndz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['prɪznər] [ænd; ənd]

Here	they	killed	a	beef	weighing	about	300	pounds	,	for	the	300	prisoners	and
这里	他们	被杀	一个	牛肉	称重	关于	-	磅	,	为了	这	-	囚犯	和

[ðeə(r)] [gɑːdz] ,

their	guards	,
他们的	守卫	,

他们在这里宰杀了一头重约300磅的牛，供300名囚犯和他们的看守食用。

[ɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] - .

in	all	over	400	.
在	全部	超过	-	.

总共超过400人。

[wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [rɔː] [kɔːn] .

We	had	had	nothing	to	eat	that	day	but	raw	corn	.
我们	有	有	没有什么	到	吃	那	天	但	生的	玉米	.

那天我们除了生玉米之外什么也没吃。

[wiː; wi] [eɪt; eɪt] [ðə; ði] [biːf] [wɪˈðaʊt] [sɔːlt] .

We	ate	the	beef	without	salt	.
我们	吃	这	牛肉	没有	盐	.

我们吃牛肉时没加盐。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [təˈwɔːdz] ['rɪpli] , [wɪˈðaʊt] ['eniθɪŋ] [els]

"	On	the	morning	of	the	6th	,	we	started	towards	Ripley	,	without	anything	else
"	在	这	早晨	的	这	6th	,	我们	开始	向	里普利	,	没有	任何事物	别的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

“6号早上，我们出发前往里普利，当时我们什么吃的都没有了。”

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] ,

Arriving	at	that	place	late	in	the	afternoon	,	they	gave	us	a	very	little	to	eat	,
抵达	在	那	地方	晚的	在	这	下午	,	他们	给予	我们	一个	非常	小的	到	吃	,

我们下午晚些时候到达那里，他们只给了我们很少的食物。

[pəˈhæps] ['ræʃ(ə)nz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [men] .

perhaps	rations	enough	for	fifty	men	.
也许	口粮	足够的	为了	五十	男人	.

或许够五十个人吃的口粮。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] .

On	the	following	morning	we	moved	in	the	direction	of	Holly	Springs	,	Miss	.
在	这	下列的	早晨	我们	已搬	在	这	方向	的	冬青	斯普林斯	,	错过	.

第二天早上，我们朝着密西西比州霍利斯普林斯的方向前进。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['dʌsti] .

The	day	was	very	hot	and	the	roads	dusty	.
这	天	曾是	非常	热的	和	这	道路	尘土飞扬	.

那天天气很热，道路尘土飞扬。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] ,

Add	to	this	,	the	suffering	from	hunger	,
添加	到	这	,	这	痛苦	从	饥饿	,

再加上饥饿带来的痛苦，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn'djʊəd]

and	it	would	be	hard	to	describe	the	amount	of	suffering	the	men	endured
和	它	会	是	难的	到	描述	这	数量	的	痛苦	这	男人	忍受

.

:
.

很难描述这些人所遭受的苦难。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsənz] .

We	camped	at	night	near	a	Mr	.	Robinson's	.
我们	露营	在	夜晚	靠近	一个	先生	.	罗宾逊的	.

我们晚上在罗宾逊先生家附近露营。

([tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

(	To	-	day	we	had	to	march	about	nine	miles	out	of	the	way	,
(	到	-	天	我们	有	到	行进	关于	九	英里	出去	的	这	方式	,

（今天我们不得不绕道行军大约九英里，）

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [di'strɔi] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːmi]

on	account	of	some	one	destroying	a	bridge	in	the	rear	of	the	retreating	army
在	帐户	的	一些	一	摧毁	一个	桥	在	这	后部	的	这	撤退	军队

.)

.	)
.	)

（因为有人在撤退的军队后方摧毁了一座桥梁。）

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌpə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . - [es] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [wʌn]['dɒlə(r)] [iːtʃ]

The	officers	got	a	very	good	supper	at	Mr	.	R	.	'	s	,	by	paying	one	dollar	each
这	警官	得到	一个	非常	好的	晚餐	在	先生	.	拉	.	-	s	,	经过	付费	一	美元	每个

, [ɪn] ['grinˌbæk] .

,	in	Greenbacks	.
,	在	绿钞	.

军官们在 R 先生家享用了一顿丰盛的晚餐，每人支付了一美元的绿钞。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

He	would	not	take	anything	else	.
他	会	不是	拿	任何事物	别的	.

他什么都不肯接受。

[ðə; ði] [men] [gɒt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

The	men	got	but	little	to	eat	.
这	男人	得到	但	小的	到	吃	.

男人们几乎没得到什么吃的。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['haɪəd][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə] [teɪk] them48

"	On	the	morning	of	the	7th	,	the	officers	hired	a	team	to	take	them48
"	在	这	早晨	的	这	7th	,	这	警官	雇用	一个	团队	到	拿	them48

“7日上午，军官们雇佣了一队人马带他们去48

[tuː; tə] ['hɒli] [sprɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] $20 .

to	Holly	Springs	,	for	which	they	paid	$20	.
到	冬青	斯普林斯	,	为了	哪个	他们	有薪酬的	$20	.

他们前往霍利斯普林斯，为此支付了 20 美元。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

We	arrived	there	at	11	o'clock	at	night	.
我们	到达的	那里	在	-	点钟	在	夜晚	.

我们晚上11点到达那里。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][kɒl] . ['rɑːdiz] [hed] ['kwɔːtəz] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Here	we	were	taken	to	Col	.	Roddy's	Head	Quarters	,	He	said	he	was
这里	我们	是	已采取	到	上校	.	罗迪的	头	四分之一	,	他	说	他	曾是

[sə'praɪzd] [ðæt] [wiː; wi] ,

surprised	that	we	,
惊讶	那	我们	,

我们被带到了罗迪上校的总部。他说他很惊讶我们竟然来了。

['biːɪŋ] [nɔːθ] - ['westən] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['sʌðən] [men] .

being	North	-	western	men	,	were	fighting	Southern	men	.
存在	北	-	西	男人	,	是	斗争	南方	男人	.

他们是西北人，却在和南方人作战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第5/8页

['kæptɪn] [ləu] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'zent] [æn; ən]

Captain	Lowe	told	him	that	we	were	not	in	a	condition	to	resent	an
队长	洛	讲述	他	那	我们	是	不是	在	一个	状况	到	怨恨	一个

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

insult	,
侮辱	,

洛伊上尉告诉他，我们当时没有心情去计较别人的侮辱。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [in'sʌlt] .

and	did	not	wish	to	be	insulted	.
和	做过	不是	希望	到	是	受辱	.

并且不希望受到侮辱。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

This	ended	the	conversation	.
这	结束	这	对话	.

谈话就此结束。

" [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['reɪlrəʊd] , ['ʌndə(r)] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒæksən] , [mɪs] . ,

"	The	next	evening	we	started	by	Railroad	,	under	guard	,	for	Jackson	,	Miss	.	,
"	这	下一个	晚上	我们	开始	经过	铁路	,	在下面	警卫	,	为了	杰克逊	,	错过	.	,

“第二天晚上，我们在护卫的护送下，乘火车前往密西西比州的杰克逊。”

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] .

arriving	there	about	10	A	.	M	.	,	on	the	9th	of	October	.
抵达	那里	关于	-	一个	.	M	.	,	在	这	9th	的	十月	.

10月9日上午10点左右到达那里。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] - , [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti]

Here	we	were	taken	before	General	Thillman	,	and	paroled	for	that	city
这里	我们	是	已采取	前	一般的	-	,	和	假释	为了	那	城市

[ænd; ənd] ['vɪksbɜːg] .

and	Vicksburg	.
和	维克斯堡	.

在这里，我们被带到蒂尔曼将军面前，并被假释前往该市和维克斯堡。

[wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] [rʊmz; ruːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [həʊ'tel] [ɪn] ['dʒæksən] .

We	had	good	rooms	at	the	best	hotel	in	Jackson	.
我们	有	好的	房间	在	这	最好的	酒店	在	杰克逊	.

我们在杰克逊最好的酒店住的房间很好。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th [wiː; wi] [tʊk] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪksbɜːg] .

On	the	morning	of	the	10th	we	took	cars	for	Vicksburg	.
在	这	早晨	的	这	10th	我们	采取	汽车	为了	维克斯堡	.

10号早上，我们乘车前往维克斯堡。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [gɑːd] , [ɪk'sept] [wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæptɪn] .

On	this	trip	We	had	no	guard	,	except	one	Rebel	Captain	.
在	这	旅行	我们	有	不	警卫	,	除了	一	反叛	队长	.

这次旅行中，我们没有护卫，只有一个叛军上尉。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈvɪksbɜːg] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɔːtəd] [æt; ət][ðə; ði] -

We	arrived	at	Vicksburg	about	1	o'clock	,	and	were	quartered	at	the	'
我们	到达的	在	维克斯堡	关于	1	点钟	,	和	是	四分	在	这	-

['wɒʃɪŋtən] [həʊˈtel] . -

Washington	Hotel	.	'
华盛顿	酒店	.	-

我们大约下午一点到达维克斯堡，并被安排住在“华盛顿酒店”。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n] [striːts] .

We	were	limited	to	certain	streets	.
我们	是	有限的	到	肯定	街道	.

我们只能在指定的几条街道上活动。

[ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [ˈlɪbəti] .

Otherwise	we	had	our	liberty	.
否则	我们	有	我们的	自由	.

否则我们就拥有了自由。

[ˈaʊə(r)][feə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][wɒz; wəz] [kɔːn] [bred] , [kɔːn] [ˈkɒfi] , [freʃ] [biːf] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] .

Our	fare	at	the	hotel	was	corn	bread	,	corn	coffee	,	fresh	beef	and	molasses	.
我们的	票价	在	这	酒店	曾是	玉米	面包	,	玉米	咖啡	,	新鲜的	牛肉	和	糖蜜	.

我们在酒店的餐食是玉米面包、玉米咖啡、新鲜牛肉和糖蜜。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [wiːt] - [bred] ,

The	ladies	were	allowed	wheat	-	bread	,
这	女士们	是	允许	小麦	-	面包	,

女士们可以吃小麦面包。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,

and	when	the	darkies	could	do	so	without	being	detected	by	their	master	,
和	什么时候	这	黑人	可以	做	所以	没有	存在	检测到	经过	他们的	掌握	,

当黑人能够不被他们的主人察觉地做到这一点时，

[ðeɪ] [wʊd] [səˈplaɪ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðæt] [ˈlʌkʃəri] .

they	would	supply	us	with	that	luxury	.
他们	会	供应	我们	和	那	奢华	.

他们会为我们提供这种奢侈品。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [ˈprɪti] [wel] [baɪ][ðə; ði] - [rɛbz] . -

On	the	whole	,	we	were	treated	pretty	well	by	the	'	Rebs	.	'
在	这	所有的	,	我们	是	治疗	漂亮的	出色地	经过	这	-	叛军	.	-

总的来说，我们受到了“叛军”相当不错的对待。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈspɪrɪtɪd] ; [bʌt; bət] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

We	found	them	generally	dispirited	;	but	said	they	thought	they	never	could	be
我们	成立	他们	一般来说	颓废	;	但	说	他们	想法	他们	绝不	可以	是

[ˈkɔŋkə] , & [siː] .

conquered	,	&	c	.
征服	,	&	c	.

我们发现他们普遍情绪低落；但他们说他们认为自己永远不会被征服，等等。

" [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pəˈrəʊld] ,

"	On	the	18th	of	October	,	we	were	paroled	,
"	在	这	18th	的	十月	,	我们	是	假释	,

“10月18日，我们获得假释。”

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˈaʊə(r)][flæg][ɒv; əv] [truːs] [bəʊt] .

and	started	up	the	river	to	meet	our	flag	of	truce	boat	.
和	开始	向上	这	河	到	见面	我们的	旗帜	的	休战	船	.

然后我们逆流而上，去与我们的停战旗船会合。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][flæg][ænd; ənd][hɑːd] [bred] [kriˈeɪtɪd] [greɪt] [dʒɔɪ] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)][men] .

The	sight	of	the	old	flag	and	hard	bread	created	great	joy	among	our	men	.
这	视线	的	这	老的	旗帜	和	难的	面包	创建	伟大的	喜悦	之中	我们的	男人	.

看到那面旧旗帜和硬面包，我们的士兵们都高兴极了。

[hɑːd] [ˈtriːtmənt] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] , [hæd; həd] [in'diə] [ðə; ði][əʊld][flæg][tuː; tə]

Hard	treatment	,	under	a	flag	of	treason	,	had	endeared	the	old	flag	to
难的	治疗	,	在下面	一个	旗帜	的	叛国罪	,	有	可爱的	这	老的	旗帜	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在叛国旗帜下遭受的残酷对待，反而让他们更加喜爱这面旧旗帜。

[ə; eɪ] [ˈskænti] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [kɔːn] [bred] , [ænd; ənd] [biːf] [wɪˈðaʊt] [sɔːlt] ,

A	scanty	supply	of	corn	bread	,	and	beef	without	salt	,
一个	稀少	供应	的	玉米	面包	,	和	牛肉	没有	盐	,

玉米面包供应不足，牛肉也没有盐。

[meɪd] - [hɑːd] [tæk] - [lʊk] [ænd; ənd] [teɪst] [laɪk] [ðə; ði] [best] [fuːd] [kʊkt] .

made	'	hard	tack	'	look	and	taste	like	the	best	food	cooked	.
制成	-	难的	钉	-	看	和	品尝	喜欢	这	最好的	食物	煮熟	.

让“硬饼干”看起来和吃起来都像最美味的食物。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - ,

On	the	morning	of	the	19th	of	October	,	1862	,
在	这	早晨	的	这	19th	的	十月	,	-	,

1862年10月19日上午，

[wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [gɑːdz] [ˈkʌntri] . -

we	took	our	course	up	the	river	for	'	God's	country	.	'
我们	采取	我们的	课程	向上	这	河	为了	-	神的	国家	.	-

我们沿着河向上游驶去，前往“上帝的国度”。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [nəˈreɪtɪd] [baɪ] [ˈpraɪvət] [niːl] [ˈvestl] , [ɒv; əv] [ˌsiː ˈəʊ] . [iː] ,

"	A	little	incident	narrated	by	Private	Neal	Vestal	,	of	Co	.	E	,
"	一个	小的	事件	旁白	经过	私人的	尼尔	维斯塔尔	,	的	合作	.	E	,

“E连列兵尼尔·韦斯塔尔讲述的一件小事，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ləu] , [ɪz] [wɜːθ] [ˈnəʊtɪŋ] .

who	was	taken	prisoner	at	the	same	time	with	Captain	Lowe	,	is	worth	noting	.
WHO	曾是	已采取	囚犯	在	这	相同的	时间	和	队长	洛	,	是	值得	注意到	.

与洛伊上尉同时被俘的还有一位值得注意的人物。

[wen] [ðə; ði] [rɛbz] . [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɜːrlˌbʌt] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhætʃi] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

When	the	Rebs	.	were	attacked	by	General	Hurlbut	,	at	the	Hatchie	on	the	5th	of	October	,
什么时候	这	叛军	.	是	遭到攻击	经过	一般的	赫尔伯特	,	在	这	哈奇	在	这	5th	的	十月	,

10月5日，叛军在哈奇河畔遭到赫尔伯特将军的攻击。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] [wɒz; wəz] [əˈraɪzɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkæptɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [niːl] , [hiː; hi] [in'kwaiə] , [gʊd] [ˈneɪtʃərdli] ,

and	a	panic	was	arising	,	a	Rebel	Captain	passing	by	Neal	,	he	inquired	,	good	naturedly	,
和	一个	恐慌	曾是	产生	,	一个	反叛	队长	通过	经过	尼尔	,	他	询问	,	好的	自然地	,

一阵恐慌开始蔓延，一位叛军上尉路过尼尔身边，尼尔好心地问道：

" [wel] , [ˈkæptɪn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː 'es] [naʊ] ?

"	Well	,	Captain	,	what	are	you	going	to	do	with	us	now	?
"	出色地	,	队长	,	什么	是	你	去	到	做	和	我们	现在	?

“那么，船长，您现在打算怎么处置我们呢？”

" [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] , [ai] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
" His reply was , " If I had my way , I would shoot you .
" 他的 回复 曾是 , " 如果 我 有 我的 方式 , 我 会 射击 你 .

他的回答是："如果我能做主，我会杀了你。"

" [æt; ət] [wɪtʃ] [niːl] [rɪ'plaɪd] , " [ai][bet][sɪks]['bɪts] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
" At which Neal replied , " I bet six bits that man was not in the fight .
" 在 哪个 尼尔 回复 , " 我 赌注 六 比特 那 男人 曾是 不是 在 这 斗争 .

尼尔回答说："我敢打赌，那个人肯定没参加战斗。"

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'spɒns] [went] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , " [ðæt] [ɪz] [truː] !
" At this response went up all along the line , " That is true !
" 在 这 回复 去 向上全部 沿着 这 线 , " 那 是 真的 !

对此，电话那头响起了一片回应："没错！"

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . -
" CHAPTER VI . 49
" 章 六年级 . -

第六章第49节

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
FROM THE MOUNTING OF THE REGIMENT TO LEAVING POCAHONTAS .
从 这 安装 的 这 团 到 离开 宝嘉康蒂 .

从组建军团到离开波卡洪塔斯。

['redʒɪmənt] ['maʊntɪd] — [skaʊt] [tuː; tə] [tʌs'kʌmbiə] , [wɪð] [ɪts] [faɪv] [en'geɪdʒmənts] — [skaʊt] [tuː; tə]
Regiment mounted — Scout to Tuscumbia , with its five engagements — Scout to
团 安装 — 侦察 到 塔斯卡姆比亚 , 和 它是 五 订婚 — 侦察 到
['flɒrəns] ,
Florence ,
佛罗伦萨 ,

骑兵团——侦察兵前往塔斯卡姆比亚，参与了五次战斗——侦察兵前往佛罗伦萨，

[wɪð] [tuː] [en'geɪdʒmənts] — [muːv] [kæmp][tuː; tə] [ˌpɒkə'hɒntəs] — [skaʊt] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːlbəni] ,
with two engagements — Move camp to Pocahontas — Scout to New Albany ,
和 二 订婚 — 移动 营 到 宝嘉康蒂 — 侦察 到 新的 奥尔巴尼 ,

包含两项任务——将营地迁至波卡洪塔斯——侦察新奥尔巴尼，

[di'strɔi] [ðə; ði] [taʊn] — [mʌd] [kriːk] [skaʊt] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] — [skaʊt] [tuː; tə]['dʒæksən] , [ænd; ənd]
destroying the town — Mud Creek scout and battle — Scout to Jackson , and
摧毁 这 镇 — 泥 溪 侦察 和 战斗 — 侦察 到 杰克逊 , 和
['bæt(ə)l] — [skaʊt] [tuː; tə] ['rɪpli] — [skaʊt] [tuː; tə] ['trentən] ,
battle — Scout to Ripley — Scout to Trenton ,
战斗 — 侦察 到 里普利 — 侦察 到 特伦顿 ,

摧毁城镇——泥溪侦察与战斗——侦察至杰克逊并战斗——侦察至里普利——侦察至特伦顿，

[tɛn] . — [skaʊt] [tuː; tə][grə'neɪdə] — [reɪd] [tuː; tə][grə'neɪdə] — [kə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'məuʃənz] —
Tenn . — Scout to Grenada — Raid to Grenada — Commissions and promotions —
田纳西州 . — 侦察 到 格林纳达 — 袭击 到 格林纳达 — 佣金 和 促销 —
['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['seɪləm] , ['greɪəmz] [mɪlz] [ænd; ənd] ['waɪəts] — [lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] —
Battles of Salem , Graham's Mills and Wyatt's — List of killed and wounded —
战斗 的 塞勒姆 , 格雷厄姆的 米尔斯 和 怀亚特的 — 列表 的 被杀 和 受伤 —
['ɪnsɪdənts] .
Incidents .
事件 .

田纳西州——格林纳达侦察兵——格林纳达突袭——委任状和晋升——塞勒姆战役、格雷厄姆磨坊战役和怀亚特战役——阵亡和受伤名单——事件。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ,
Our Government , by the beginning of 1863 ,
我们的 政府 , 经过 这 开始 的 - ,

我们的政府，到1863年初，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['maʊntɪd] [fɔːs] .

began	to	see	the	necessity	of	having	a	larger	mounted	force	.
开始	到	看	这	必要性	的	拥有	一个	更大的	安装	力量	.

开始意识到需要一支更大规模的骑兵部队。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maʊntɪd]

It	was	proposed	that	many	of	the	Infantry	Regiments	should	be	mounted
它	曾是	建议的	那	许多	的	这	步兵	军团	应该	是	安装

[fɔː(r); fə(r)] ['skaʊtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

for	scouting	purposes	.
为了	侦察	目的	.

有人提议，许多步兵团应该配备骑兵用于侦察。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Col	.	Phillips	made	application	to	have	the	9th	Ill	.
上校	.	菲利普斯	制成	应用	到	有	这	9th	患病的	.

菲利普斯上校申请让第9伊利诺斯步兵团.....

[ɪnft] . ['maʊntɪd] .

Inft	.	mounted	.
内部	.	安装	.

安装在英尺处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn] [mjuːlz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] ['hɔːsɪz] .

He	was	told	that	it	could	be	mounted	on	mules	,	but	not	on	horses	.
他	曾是	讲述	那	它	可以	是	安装	在	骡子	,	但	不是	在	马匹	.

有人告诉他，这东西可以装在骡子身上，但不能装在马上。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [mjuːlz] ,

He	replied	that	he	would	prefer	the	mules	,
他	回复	那	他	会	更喜欢	这	骡子	,

他回答说他更喜欢骡子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] [mɔː(r)] [hɑːd] ['juːsɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] [keə(r)] .

as	they	would	endure	more	hard	usage	and	require	less	care	.
作为	他们	会	忍受	更多的	难的	用法	和	要求	较少的	关心	.

因为它们能承受更高强度的使用，而且需要的保养更少。

[hens] , [ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [luː'tenənt] . [kɒl] . ['fɪlɪps] , [kə'mɑːndɪŋ] ['redʒɪmənt] ,

Hence	,	on	the	15th	of	March	,	1863	,	Lieut	.	Col	.	Phillips	,	commanding	Regiment	,
因此	,	在	这	15th	的	行进	,	-	,	中尉	.	上校	.	菲利普斯	,	指挥	团	,

因此，1863年3月15日，菲利普斯中校，该团指挥官，

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ɒn] [mjuːlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['skaʊtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

received	orders	to	mount	his	command	,	on	mules	,	for	scouting	purposes	.
已收到	订单	到	山	他的	命令	,	在	骡子	,	为了	侦察	目的	.

奉命率领部队骑骡子进行侦察。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['maʊntɪd] [baɪ] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

The	Regiment	was	all	mounted	by	the	20th	of	March	.
这	团	曾是	全部	安装	经过	这	20th	的	行进	.

到3月20日，该团已全部完成骑兵整编。

[kɒl] . [mɜ:si] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [luː'tenənt] .

Col	.	Mersy	was	in	command	of	the	2d	Brigade	,	and	Lieut	.
上校	.	默西	曾是	在	命令	的	这	2d	旅	,	和	中尉	.

梅尔西上校指挥第二旅，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

Col	.	Phillips	of	the	Regiment	.
上校	.	菲利普斯	的	这	团	.

该团的菲利普斯上校。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [stɪl] [kən'tɪnju:z] , [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] .

This	arrangement	still	continues	,	to	the	present	date	.
这	安排	仍然	继续	,	到	这	展示	日期	.

这种安排一直延续至今。

['sɑ:dʒənt] [dʒɔ:dʒ] - , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] 1st [lef'tenənt]

Sergeant	George	Rhuland	,	of	Company	A	,	was	commissioned	as	1st	Lieutenant
军士	乔治	-	,	的	公司	一个	,	曾是	委托	作为	1st	中尉

[ɒv; əv] [sed] ['kʌmpəni] .

of	said	company	.
的	说	公司	.

A连的乔治·鲁兰德中士被任命为该连的上尉。

[hi:; hi][ræŋks][frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] 20th , - , [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n]

He	ranks	from	March	20th	,	1863	,	the	date	of	the	receipt	of	his	commission
他	排名	从	行进	20th	,	-	,	这	日期	的	这	收据	的	他的	委员会

.

:
.

他的军衔自 1863 年 3 月 20 日（即他收到委任状之日）起生效。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [baɪ]['meɪdʒə(r)] [felps] ,

The	Regiment	was	paid	on	the	26th	of	August	,	by	Major	Phelps	,
这	团	曾是	有薪酬的	在	这	26th	的	八月	,	经过	主要的	菲尔普斯	,

8月26日，菲尔普斯少校向该团支付了薪水。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] .

for	the	months	of	May	and	June	.
为了	这	几个月	的	可能	和	六月	.

五月和六月。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

On	the	14th	of	April	,
在	这	14th	的	四月	,

4月14日，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

the	Regiment	received	orders	to	be	ready	to	move	by	daylight	the	next	morning	.
这	团	已收到	订单	到	是	准备好	到	移动	经过	日光	这	下一个	早晨	.

该团接到命令，准备在第二天清晨天亮前出发。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['mu:vɪŋ] [ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	order	was	afterwards	changed	to	moving	in	half	an	hour	.
这	命令	曾是	然后	已更改	到	移动	在	一半	一个	小时	.

后来命令改为半小时后搬家。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tə'wɔ:dz] ['glendeɪl] ,

We	were	soon	on	the	way	towards	Glendale	,
我们	是	很快	在	这	方式	向	格伦代尔	,

我们很快就踏上了前往格伦代尔的路。

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] 64th [ɪl] .

where	the	rebels	had	made	a	dash	on	a	small	body	of	the	64th	Ill	.
在哪里	这	叛军	有	制成	一个	短跑	在	一个	小的	身体	的	这	64th	患病的	.

[vɑ:lz] .

Vols	.
卷	.

叛军曾向第 64 伊利诺伊州志愿兵团的一小队人马发起猛攻。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['glendeɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] ,

We	reached	Glendale	a	little	too	late	,
我们	达到	格伦代尔	一个	小的	也	晚的	,

我们到达格伦代尔的时候已经晚了一点。

[æz; əz] [kɒl] . ['kɔːrnɪn] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

as	Col	.	Cornyn	had	driven	the	enemy	and	started	in	pursuit	.
作为	上校	.	科宁	有	驱动	这	敌人	和	开始	在	追逐	.

科宁上校击退了敌人，开始追击。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] ['jeləʊ] [stəʊn] [kriːk] .

The	Regiment	hastened	forward	and	found	him	at	Yellow	Stone	Creek	.
这	团	加快	向前	和	成立	他	在	黄色的	石头	溪	.

该团加快步伐，在黄石溪找到了他。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] ['aʊəz] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['mʌdi] [striːm] .

We	were	delayed	one	and	a	-	half	hours	in	crossing	this	very	muddy	stream	.
我们	是	延迟	一	和	一个	-	一半	小时	在	过境	这	非常	浑	溪流	.

我们过这条泥泞的小溪耽搁了一个半小时。

[hens] , [wiː; wi] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] .

Hence	,	we	bivouacked	for	the	night	two	miles	beyond	.
因此	,	我们	露营	为了	这	夜晚	二	英里	超过	.

因此，我们在两英里外的地方露营过夜。

[muːvd] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] , [ɒn] [ðə; ði] 15th , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [bɪg] [beə(r)] [kriːk] ,

Moved	forward	rapidly	,	on	the	15th	,	and	bivouacked	within	four	miles	of	Big	Bear	Creek	,
已搬	向前	快速	,	在	这	15th	,	和	露营	之内	四	英里	的	大的	熊	溪	,

15日迅速前进，并在距离大熊溪四英里处扎营。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] body50

on	the	opposite	bank	of	which	,	we	were	informed	,	there	was	a	large	body50
在	这	对面的	银行	的	哪个	,	我们	是	知情的	,	那里	曾是	一个	大的	body50

据我们了解，在对岸，有一具大型尸体50

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

敌人的。

[wiː; wi] [ə'weɪtɪd] [hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] 16th , [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːs] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] .

We	awaited	here	,	on	the	16th	,	the	arrival	of	the	Infantry	force	from	Corinth	.
我们	等待中	这里	,	在	这	16th	,	这	到达	的	这	步兵	力量	从	科林斯	.

16日，我们在这里等待科林斯步兵部队的到来。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [wiː; wi] [muːvd] ['ræpɪdli] , ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th .

All	having	arrived	,	we	moved	rapidly	,	early	on	the	morning	of	the	17th	.
全部	拥有	到达的	,	我们	已搬	快速	,	早期的	在	这	早晨	的	这	17th	.

所有人到达后，我们在17日清晨迅速行动。

['ɑːftə(r)] " ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] " [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['raɪfld] ['piːsɪz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['maʊntɪd] ['fɔːsɪz] ,

After	"	shelling	the	woods	"	for	a	short	time	with	our	rifled	pieces	,	the	following	mounted	forces	,
后	"	炮击	这	树林	"	为了	一个	短的	时间	和	我们的	步枪	件	,	这	下列的	安装	力量	,

在用线膛炮对树林进行短暂炮击后，以下骑兵部队：

[vɪz] : 10th [mɪ'zʊəri] ['kæv(ə)lri] , [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ðə; ði] 9th

viz	:	10th	Missouri	Cavalry	,	battalion	of	the	15th	Illinois	Cavalry	,	and	the	9th
即	:	10th	密苏里州	骑兵	,	营	的	这	15th	伊利诺伊州	骑兵	,	和	这	9th

[ˌɪlə'nɔɪz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,

Illinois	Mounted	Infantry	,
伊利诺伊州	安装	步兵	,

例如：第10密苏里骑兵团、第15伊利诺伊骑兵团的一个营和第9伊利诺伊骑兵步兵团。

[dæʃt] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

dashed	rapidly	across	the	creek	.
虚线	快速	穿过	这	溪	.

迅速冲过小溪。

['kæptɪn] ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ʃel] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [fɔːs]

Captain	Richardson	was	throwing	shell	over	our	heads	at	an	imaginary	force
队长	理查森	曾是	投掷	壳	超过	我们的	头部	在	一个	假想	力量

[ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

across	the	creek	.
穿过	这	溪	.

理查森上尉正朝着小溪对岸的假想敌扔炮弹。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] [fluː] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][men] ,

As	he	did	not	stop	soon	enough	,	a	number	of	his	shell	flew	among	our	men	,
作为	他	做过	不是	停止	很快	足够的	,	一个	数字	的	他的	壳	飞翔	之中	我们的	男人	,

由于他没有及时停下来，许多炮弹飞入了我们的士兵中间。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] .

but	fortunately	no	one	was	hurt	.
但	幸运的是	不	一	曾是	伤害	.

但所幸无人受伤。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntɪd] [fɔːs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

As	soon	as	all	the	mounted	force	was	over	,	and	one	section	of
作为	很快	作为	全部	这	安装	力量	曾是	超过	,	和	一	部分	的

- ['bætri] ,

Tamrath's	Battery	,
-	电池	,

当所有骑兵部队都撤离后，塔姆拉斯炮兵连的一个分队也撤离了，

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [tʌs'kʌmbiə] [rəʊd] .

we	moved	forward	on	the	Tuscumbia	road	.
我们	已搬	向前	在	这	塔斯卡姆比亚	路	.

我们沿着塔斯卡姆比亚公路继续前行。

[æt; ət] ['dɪksənz] [wiː; wi][ræn][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [vɪ'det] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] " ['bʌzəd]

At	Dickson's	we	ran	upon	the	enemy's	videttes	,	driving	them	back	to	"	Buzzard
在	迪克森的	我们	跑	之上	这	敌人的	videttes	,	驾驶	他们	后退	到	"	秃鹰

[ruːst] " [ɔː(r)] " ['tʃerəkiː] [blʌf] ,

Roost	"	or	"	Cherokee	Bluffs	,
栖息处	"	或者	"	切罗基	悬崖	,

在迪克森那里，我们遭遇了敌人的巡逻队，把他们赶回了“秃鹰栖息地”或“切诺基峭壁”。

" [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ] ,

"	where	they	made	a	stand	,	and	the	place	being	naturally	strong	,
"	在哪里	他们	制成	一个	站立	,	和	这	地方	存在	自然	强的	,

“他们坚守的地方，而且那地方地势天然坚固，

['aʊə(r)] [ʃel] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] .

our	shell	could	not	dislodge	them	.
我们的	壳	可以	不是	松动	他们	.

我们的炮弹无法将它们击退。

['kɒnsɪkwəntli]	, [ðə; ðɪ]	9th	[ɪl]	.	['maʊntɪd]	['ɪnfəntri]	[wɒz; wəz]	[ˌdis'maunt]	, [ænd; ənd]	[dɪ'plɔɪd]
Consequently	**,**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**	**Mounted**	**Infantry**	**was**	**dismounted**	**,**	**and**	**deployed**
最后	,	这	9th	患病的	.	安装	步兵	曾是	下马	,	和	已部署

[æz; əz]	['skəːmiʃə]	.
as	**skirmishers**	**.**
作为	散兵游勇	.

因此，伊利诺伊州第9骑兵步兵团被解除骑兵职务，部署为散兵。

[ðeɪ]	[əd'vɑːnst]	['ræpɪdli]	[tuː; tə]	[wɪ'ðɪn]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[jɑːrdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[blʌf]	,
They	**advanced**	**rapidly**	**to**	**within**	**one**	**hundred**	**yards**	**of**	**the**	**bluff**	**,**
他们	先进的	快速	到	之内	一	百	码	的	这	虚张声势	,

他们迅速推进到距离悬崖一百码的地方，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ðɪ]	[raɪt]	[wɪŋ]	[swʌŋ]	[ə'raʊnd]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[left]	[flæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['enəmi]	,
and	**then**	**the**	**right**	**wing**	**swung**	**around**	**on**	**the**	**left**	**flank**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
和	然后	这	正确的	翼	摇摆	大约	在	这	左边	侧翼	的	这	敌人	,

然后右翼转向敌军左翼，

[kəm'pelɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ðɪ]	[blʌf]	['veri]	['ræpɪdli]	, [ænd; ənd]	[ɪn]	[greɪt]	[dɪs'ɔːdə(r)]	.
compelling	**them**	**to**	**leave**	**the**	**bluff**	**very**	**rapidly**	**,**	**and**	**in**	**great**	**disorder**	**.**
引人注目的	他们	到	离开	这	虚张声势	非常	快速	,	和	在	伟大的	紊乱	.

迫使他们迅速且混乱地离开悬崖。

[ə'baʊt]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['reb(ə)lz; rɪ'belz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɪld]	,	['wuːndɪd]	[ænd; ənd]	['kæptʃəd]	.
About	**25**	**of**	**the**	**Rebels**	**were**	**killed**	**,**	**wounded**	**and**	**captured**	**.**
关于	-	的	这	反叛者	是	被杀	,	受伤	和	捕获	.

约有25名叛军被杀、受伤或俘虏。

['aʊə(r)]	[lɒs]	[wɒz; wəz]	[faɪv]	['slaɪtli]	['wuːndɪd]	,	[nʌn]	[dɪs'eɪb(ə)ld]	.
Our	**loss**	**was**	**five**	**slightly**	**wounded**	**,**	**none**	**disabled**	**.**
我们的	损失	曾是	五	轻微地	受伤	,	没有任何	已禁用	.

我方损失五人，均受轻伤，无一人致残。

[ðə; ðɪ]	['weðə(r)]	['biːɪŋ]	[ɪn'tensli]	[hɒt]	,	[ðə; ðɪ]	['hɔːsɪz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['bætri]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,
The	**weather**	**being**	**intensely**	**hot**	**,**	**the**	**horses**	**in**	**the**	**section**	**of**	**battery**	**with**	**us**	**,**
这	天气	存在	强烈地	热的	,	这	马匹	在	这	部分	的	电池	和	我们	,

天气酷热难耐，和我们同在炮台区域的马匹，

[bɪ'keɪm]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ɪg'zɔːstɪd]	[tuː; tə]	[muːv]	['fɜːðə(r)]	.
became	**too**	**much**	**exhausted**	**to**	**move**	**further**	**.**
成为	也	很多	筋疲力尽的	到	移动	更远	.

筋疲力尽，无法继续前进。

[ðeə(r)]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ə'baʊt]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
Their	**ammunition**	**was**	**also**	**about**	**exhausted**	**.**
他们的	弹药	曾是	还	关于	筋疲力尽的	.

他们的弹药也快用完了。

[ðə; ðɪ]	[tuː]	[gʌnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒnsɪkwəntli]	[left]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[ə'weɪt]	[ðə; ðɪ]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]
The	**two**	**guns**	**were**	**consequently**	**left**	**at**	**this**	**place**	**to**	**await**	**the**	**arrival**	**of**
这	二	枪支	是	最后	左边	在	这	地方	到	等待	这	到达	的

[ðə; ðɪ]	[meɪn]	[fɔːs]	.
the	**main**	**force**	**.**
这	主要的	力量	.

因此，这两门大炮被留在这里，等待主力部队的到来。

[lef'tenənt]	[krebz]	,	[wɪð]	[ˌsiː 'əʊ]	.	[diː]	,	[wɒz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[sə'pɔːt]	[ðə; ðɪ]	[gʌnz]	,	[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]
Lieutenant	**Krebs**	**,**	**with**	**Co**	**.**	**D**	**,**	**was**	**left**	**to**	**support**	**the**	**guns**	**,**	**in**	**case**	**of**
中尉	克雷布斯	,	和	合作	.	D	,	曾是	左边	到	支持	这	枪支	,	在	案件	的

[æn; ən]	[ə'tæk]	.
an	**attack**	**.**
一个	攻击	.

克雷布斯中尉和D连被留下来支援炮兵，以防遭到攻击。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['sev(ə)n] [men] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

There	were	also	seven	men	of	Co	.
那里	是	还	七	男人	的	合作	.

还有七名来自 Co. 的男子。

[ai] [left] [hɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['prɪznər] .

I	left	here	to	guard	the	prisoners	.
我	左边	这里	到	警卫	这	囚犯	.

我离开这里是为了看守囚犯。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] , [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [məʊ] . , [ænd; ənd][wʌn]

Immediately	after	crossing	the	creek	,	one	company	of	the	10th	Mo	.	,	and	one
立即地	后	过境	这	溪	,	一	公司	的	这	10th	莫	.	,	和	一

[ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] . ,

of	the	9th	Ill	.	,
的	这	9th	患病的	.	,

渡过小溪后，第10密苏里步兵团的一个连和第9伊利诺斯步兵团的一个连，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [flæŋk] ,

were	ordered	to	move	two	miles	out	on	our	left	flank	,
是	订购	到	移动	二	英里	出去	在	我们的	左边	侧翼	,

奉命向左翼推进两英里，

[ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	break	up	a	camp	of	the	enemy	said	to	be	in	that	direction	.
和	休息	向上	一个	营	的	这	敌人	说	到	是	在	那	方向	.

并攻破据称位于该方向的敌军营地。

[lef'tenənt] ['pætərsən] , [wɪð] [ˌsiː 'əʊ] . [iː][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒn] [ðæt]

Lieutenant	Patterson	,	with	Co	.	E	of	our	Regiment	,	was	ordered	on	that
中尉	帕特森	,	和	合作	.	E	的	我们的	团	,	曾是	订购	在	那

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

帕特森中尉，随我团 E 连，奉命参加那次远征。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] , [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [meɪn] ['bɒdi] [ɒn]

This	detachment	drove	the	rebels	from	their	camp	,	toward	their	main	body	on
这	分离	驾驶	这	叛军	从	他们的	营	,	朝向	他们的	主要的	身体	在

[ðə; ði] [tʌs'kʌmbiə] [rəʊd] .

the	Tuscumbia	road	.
这	塔斯卡姆比亚	路	.

这支分遣队将叛军从营地驱赶到塔斯卡姆比亚路上的主力部队。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , - [strɒŋ] ,

This	body	of	the	enemy	,	250	strong	,
这	身体	的	这	敌人	,	-	强的	,

敌军这支队伍，共有250人，

[keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [ɒv; əv] - ['bætri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət] ['tʃerəkiː]

came	upon	the	two	guns	of	Tamrath's	Battery	that	we	had	left	at	Cherokee
来了	之上	这	二	枪支	的	-	电池	那	我们	有	左边	在	切罗基

[blʌf] ,

Bluffs	,
悬崖	,

我们找到了之前留在切诺基崖的塔姆拉斯炮兵连的两门大炮。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [juː ˈes] , [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌsiː ˈəʊ] . [diː] ,

and	before	the	guns	could	get	to	us	,	they	,	and	all	of	Co	.	D	,
和	前	这	枪支	可以	得到	到	我们	,	他们	,	和	全部	的	合作	.	D	,

[ɪkˈsept] [θriː] [men] ,

except	three	men	,
除了	三	男人	,

在枪声传到我们面前之前，他们，以及D连除三人之外的所有人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [men] [ɒv; əv] [ˌsiː ˈəʊ] .

and	the	seven	men	of	Co	.
和	这	七	男人	的	合作	.

以及连队的七名成员。

[aɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .

I	,	were	captured	.
我	,	是	捕获	.

我被俘虏了。

[wiː; wi] [muːvd] [ˈræpɪdli] [bæk] , [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˌriːˈkæptʃərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] [ɪn] "

We	moved	rapidly	back	,	and	succeeded	in	recapturing	one	of	the	guns	in	"
我们	已搬	快速	后退	,	和	成功了	在	重新捕获	一	的	这	枪支	在	"

[ˈlʌndiz] [leɪn] .

Lundy's	Lane	.
伦迪的	车道	.

我们迅速撤退，并成功夺回了“伦迪巷”的一门大炮。

" [kɒl] . [ˈkæmərən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ˌælə'bæmə] [ˈredʒɪmənt] , ([ˈlɔɪəl] ,) [wɒz; wəz] [kɪld] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

"	Col	.	Cameron	,	of	the	1st	Alabama	Regiment	,	(	loyal	,	)	was	killed	here	in	the
"	上校	.	卡梅伦	,	的	这	1st	阿拉巴马州	团	,	(	忠诚	,	)	曾是	被杀	这里	在	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

“阿拉巴马州第一团的卡梅伦上校（忠诚的）在这次冲锋中阵亡于此地。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [left] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]

The	Rebels	fled	to	the	timber	on	our	left	,	beyond	the	reach	of	our
这	反叛者	逃亡	到	这	木材	在	我们的	左边	,	超过	这	抵达	的	我们的

[ˈmʌskɪt] ,

muskets	,
滑膛枪	,

叛军逃到了我们左侧的树林里，超出了我们火枪的射程。

[ænd; ənd] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈfektɪv] [ˈfaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈmaʊntən] [ˈhaʊɪtsə(r)] . " -

and	too	far	off	for	the	effective	firing	of	the	"	Mountain	howitzers	.	"	51
和	也	远的	离开	为了	这	有效的	射击	的	这	"	山	榴弹炮	.	"	-

而且距离太远，山地榴弹炮无法有效开火。[51]

[kɒl] . [ˈkɔːrnɪn] [naʊ] [ˈɔːdəd] [juː ˈes] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [ˌriːˈdʒɔɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] ,

Col	.	Cornyn	now	ordered	us	to	fall	back	and	rejoin	the	main	body	,
上校	.	科宁	现在	订购	我们	到	落下	后退	和	重新加入	这	主要的	身体	,

科宁上校命令我们撤退，与主力部队会合。

[æz; əz] [wiː; wi] [ˈnʌmbəd] [ˈəʊnli] - , [ɔːl] [təʊld] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən]

as	we	numbered	only	1200	,	all	told	,	while	the	enemy	were	not	less	than
作为	我们	编号	仅有的	-	,	全部	讲述	,	尽管	这	敌人	是	不是	较少的	比

- [strɒŋ] .

2500	strong	.
-	强的	.

我们总共只有 1200 人，而敌人的人数不少于 2500 人。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][wi:; wi][left] " ['lʌndiz] [leɪn] ,
Scarcely , however , had we left " Lundy's Lane ,
几乎 , 然而 , 有 我们 左边 " 伦迪的 车道 ,

然而，我们刚离开“伦迪巷”，

" [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['enəmi] [faɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən]
" before the enemy filed out of the timber and formed a line across the open
" 前 这 敌人 已提交 出去 的 这 木材 和 形成 一个 线 穿过 这 打开
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,

“在敌人从树林中鱼贯而出，在开阔地带列队之前，

['θretnɪŋ] ['aʊə(r)][rɪə(r)] .
threatening our rear .
威胁 我们的 后部 .

威胁到我们的后方。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔ:s] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['əʊnli][wʌn] [maɪl] [bæk] ,
The advance of the Infantry force being now only one mile back ,
这 进步 的 这 步兵 力量 存在 现在 仅有的 一 英里 后退 ,

步兵部队的推进距离现在只剩一英里了，

[wi:; wi] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] ['aʊə(r)] [fəʊ] .
we turned about and confronted our foe .
我们 转向 关于 和 面对 我们的 敌人 .

我们转身迎战敌人。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .
The 9th Ill .
这 9th 患病的 .

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] ,
Inft . dismounted , and moved around to the left flank of the enemy's line ,
内部 . 下马 , 和 已搬 大约 到 这 左边 侧翼 的 这 敌人的 线 ,

步兵下马，绕到敌军防线的左翼。

[waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)] [frʌnt] .
while the cavalry charged their front .
尽管 这 骑兵 带电 他们的 正面 .

骑兵向他们的正面发起冲锋。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,
They broke and fled beyond a high ridge ,
他们 打破 和 逃亡 超过 一个 高的 岭 ,

他们溃败逃到了高高的山脊之外。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ədˈvɑ:nst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
and we advanced rapidly and took possession of the ridge .
和 我们 先进的 快速 和 采取 拥有 的 这 岭 .

我们迅速推进并占领了山脊。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [kɒl] . [beɪnz] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['wɛlkərz] ['bætri] [keɪm] ['ræpɪdli] [ɒn][ðə; ði]
In the meantime , Col . Bane's Brigade , and Welker's Battery came rapidly on the
在 这 与此同时 , 上校 . 祸根 旅 , 和 韦尔克的 电池 来了 快速 在 这
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,

与此同时，贝恩上校的旅和韦尔克炮兵连迅速抵达战场。

[ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

unobserved	**and**	**unknown**	**to**	**the**	**Rebels**	**.**
未被观察到的	和	未知	到	这	反叛者	.

叛军没有察觉，也毫不知情。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['pəʊstɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

This	**Brigade**	**was**	**immediately**	**posted**	**as**	**follows**	**:**
这	旅	曾是	立即地	发布	作为	跟随	:

该旅随即被派往如下地点：

[ðə; ði] 50th [ɪl] . [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haɪ] ['greɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]

The	**50th**	**Ill**	**.**	**behind**	**a**	**high**	**grading**	**of**	**the**	**Railroad**	**and**	**to**	**the**	**left**	**of**
这	50th	患病的	.	在后面	一个	高的	等级	的	这	铁路	和	到	这	左边	的

[ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] ,

the	**open**	**field**	**,**
这	打开	场地	,

第50伊利诺伊步兵团位于铁路高地基后方，开阔田野的左侧。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [fɔːmd] [ðeə(r)] [laɪn] ['priːviəs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [baɪ]

on	**which**	**the**	**Rebels**	**had**	**formed**	**their**	**line**	**previous**	**to**	**being**	**driven**	**back**	**by**
在	哪个	这	反叛者	有	形成	他们的	线	以前的	到	存在	驱动	后退	经过

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ;

our	**Cavalry**	**;**
我们的	骑兵	;

叛军在被我军骑兵击退之前，曾在此地列队；

[ðə; ði] 7th [ɪl] .

the	**7th**	**Ill**	**.**
这	7th	患病的	.

第七伊利诺伊州

[ɪnft] . [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Inft	**.**	**were**	**moved**	**in**	**the**	**timber**	**,**	**around**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**field**	**,**
内部	.	是	已搬	在	这	木材	,	大约	到	这	正确的	的	这	场地	,

英英尺被移入树林，绕到田地右侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən][ðə; ði] 50th ; [ðə; ði] 57th [ɪl] . [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn]

and	**a**	**little**	**further**	**advanced**	**than**	**the**	**50th**	**;**	**the**	**57th**	**Ill**	**.**	**were**	**held**	**in**
和	一个	小的	更远	先进的	比	这	50th	;	这	57th	患病的	.	是	握住	在

[rɪ'zɜːv] .

reserve	**.**
预订	.

比第 50 团稍稍向前推进；第 57 伊利诺斯团作为预备队。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'pærənt] [kən'fjuːʒn] ,

The	**Cavalry**	**received**	**orders**	**to**	**fall**	**back**	**rapidly**	**,**	**and**	**in**	**apparent**	**confusion**	**,**
这	骑兵	已收到	订单	到	落下	后退	快速	,	和	在	明显	困惑	,

骑兵接到命令迅速撤退，现场一片混乱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

as	**soon**	**as**	**the**	**enemy**	**should**	**appear**	**on**	**the**	**ridge**	**.**
作为	很快	作为	这	敌人	应该	出现	在	这	岭	.

一旦敌人出现在山脊上。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [ðə; ði] 9th [ɪl] .

This	**disposition**	**being**	**made**	**of**	**the**	**forces**	**,**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**
这	处置	存在	制成	的	这	力量	,	这	9th	患病的	.

如此部署兵力后，第九伊利诺斯军团。

[ɪnft] . [fel] [bæk] - [jɑːrdz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [leɪ] [kən'siːld]

Inft	.	fell	back	100	yards	,	to	a	fence	overgrown	with	bushes	,	and	lay	concealed
内部	.	跌倒	后退	-	码	,	到	一个	栅栏	长得太茂盛了	和	灌木丛	,	和	躺	暗

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

步兵后撤 100 码，躲到一堵长满灌木的栅栏后面。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [əd'vɑːnst] [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] - - [paʊnd] ['haʊɪtsə(r)] [ɒn]

The	Rebels	advanced	with	loud	shouts	,	and	planted	a	12	-	pound	Howitzer	on
这	反叛者	先进的	和	大声	喊叫	,	和	已种植	一个	-	-	磅	榴弹炮	在

[ðə; ði] [rɪdʒ] .

the	ridge	.
这	岭	.

叛军高声呐喊着向前推进，并在山脊上架设了一门 12 磅榴弹炮。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ['heɪstɪli] [rɪ'triːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'liːvɪŋ] ['vɪktəri] ['sɜːt(ə)n] , [dæʃt]

Our	Cavalry	hastily	retreated	,	and	the	enemy	believing	victory	certain	,	dashed
我们的	骑兵	草草	撤退	,	和	这	敌人	相信	胜利	肯定	,	虚线

['gæləntli] [ə'hed] ,

gallantly	ahead	,
英勇地	前方	,

我方骑兵仓皇撤退，而敌军以为胜券在握，便英勇地向前冲锋。

[wen] [ðə; ði] 50th [ænd; ənd] 7th [ɪl] .

when	the	50th	and	7th	Ill	.
什么时候	这	50th	和	7th	患病的	.

当第 50 届和第 7 届伊利诺伊州

['redʒəmənt] ['əʊpənd] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)] .

Regiments	opened	on	them	a	deadly	fire	.
军团	打开	在	他们	一个	致命	火	.

各团向他们开火，火力猛烈。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

About	the	same	time	,
关于	这	相同的	时间	,

大约在同一时间，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

a	body	of	the	enemy	appeared	on	the	left	of	the	Railroad	on	the	ridge	.
一个	身体	的	这	敌人	出现	在	这	左边	的	这	铁路	在	这	岭	.

在铁路左侧的山脊上出现了一具敌军尸体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] 9th [ɪl] .

They	were	opened	upon	by	the	9th	Ill	.
他们	是	打开	之上	经过	这	9th	患病的	.

它们被第九伊利诺斯人打开了。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] .

The	contest	was	not	long	.
这	竞赛	曾是	不是	长的	.

比赛时间不长。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] ,

In	less	than	ten	minutes	,
在	较少的	比	十	分钟	,

不到十分钟，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ræpɪd] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] [keɪn] [kriːk] .

the	whole	body	of	the	Rebels	were	in	rapid	retreat	towards	Cane	Creek	.
这	所有的	身体	的	这	反叛者	是	在	迅速的	撤退	向	甘蔗	溪	.

叛军全体迅速向凯恩溪撤退。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['steɪtmənt] , - [kɪld] , -

The	loss	of	the	enemy	was	,	according	to	their	own	statement	,	17	killed	,	50
这	损失	的	这	敌人	曾是	,	根据	到	他们的	自己的	陈述	,	-	被杀	,	-

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

根据敌方自身的说法，敌方损失为：阵亡17人，受伤50人。

[ænd; ənd] - ['teɪkən] ['prɪznər] .

and	23	taken	prisoners	.
和	-	已采取	囚犯	.

以及23名俘虏。

[ðə; ði] 9th [ɪl] . [lɒst] [faɪv] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['kæptʃəd] ([ˌsiː 'əʊ] . [diː] .)

The	9th	Ill	.	lost	5	wounded	and	59	captured	(	Co	.	D	.	)
这	9th	患病的	.	丢失的	5	受伤	和	-	捕获	(	合作	.	D	.	)

第9伊利诺斯团D连5人受伤，59人被俘。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['juːniən] [lɒs] [wɒz; wəz][θriː] [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - ['kæptʃəd] .

The	entire	Union	loss	was	3	killed	,	10	wounded	,	and	75	captured	.
这	全部的	联盟	损失	曾是	3	被杀	,	-	受伤	,	和	-	捕获	.

联邦军全军伤亡为：阵亡3人，受伤10人，被俘75人。

[naɪt] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [wiː; wi] ['bɪvuækt] [nɪə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

Night	now	coming	on	,	we	bivouacked	near	the	battle	-	field	.
夜晚	现在	未来	在	,	我们	露营	靠近	这	战斗	-	场地	.

夜幕降临，我们在战场附近扎营。

[ɒn] [ðə; ði] 18th , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] - [ɪn] [frʌnt] ,

On	the	18th	,	after	a	reconnoisance	in	front	,
在	这	18th	,	后	一个	-	在	正面	,

18日，在前方侦察之后，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [keɪn] [kriːk] ,

and	finding	the	enemy	in	strong	position	near	Cane	Creek	,
和	寻找	这	敌人	在	强的	位置	靠近	甘蔗	溪	,

并在凯恩溪附近发现敌军占据了坚固的阵地。

['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [fel] [bæk] [tuː; tə][beə(r)] [kriːk] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

our	whole	force	fell	back	to	Bear	Creek	,	and	went	into	camp	.
我们的	所有的	力量	跌倒	后退	到	熊	溪	,	和	去	进入	营	.

我们全军撤退到熊溪，并扎营休息。

[ɒn] [ðə; ði] 19th , ['kʌmpəniz] [iː][ænd; ənd][ef][wɜː(r); wə(r)] [sent] , [æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] , [tuː; tə]

On	the	19th	,	Companies	E	and	F	were	sent	,	as	escort	to	a	train	,	to
在	这	19th	,	公司	E	和	F	是	发送	,	作为	护送	到	一个	火车	,	到

['iːstˌpɔːrt] ['lændɪŋ] .

Eastport	Landing	.
伊斯特波特	降落	.

19日，E连和F连奉命护送火车前往东港码头。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntɪd] [fɔːs] , [muːvd] [sə'kjuːɪtəsli] [tuː; tə] "

The	rest	of	the	Regiment	,	with	the	whole	mounted	force	,	moved	circuitously	to	"
这	休息	的	这	团	,	和	这	所有的	安装	力量	,	已搬	迂回地	到	"

['bʌzəd] [ruːst] ,

Buzzard	Roost	,
秃鹰	栖息处	,

该团其余部队，连同全部骑兵，绕道前往“秃鹰巢穴”。

" [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] , ['ʌndə(r)] ['rɑːdi] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]

"	and	found	the	enemy	,	under	Roddy	,	occupying	the	same	position	as	on	the
"	和	成立	这	敌人	,	在下面	罗迪	,	占领	这	相同的	位置	作为	在	这

17th [æt; ət] Cherokee52

17th	at	Cherokee52
17th	在	Cherokee52

并发现敌军在罗迪的指挥下，占据了与17日在切罗基52号战役中相同的阵地。

[blʌf] .

Bluff	.
虚张声势	.

虚张声势。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz]

Our	Regiment	was	again	deployed	as	skirmishers	,	in	the	same	manner	as
我们的	团	曾是	再次	已部署	作为	散兵游勇	,	在	这	相同的	方式	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

我团再次以散兵身份部署，与之前一样。

['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['skɜːmɪʃɪŋ] , [wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kɪlɪŋ]

After	fifteen	minutes	skirmishing	,	we	drove	the	enemy	from	his	position	,	killing
后	十五	分钟	小规模冲突	,	我们	驾驶	这	敌人	从	他的	位置	,	杀

,

,
,

经过十五分钟的交火，我们将敌人从他的阵地赶走，击毙了他们。

['wuːndɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [nʌn] .

wounding	and	capturing	13	of	them	,	and	losing	none	.
受伤	和	捕捉	-	的	他们	,	和	输	没有任何	.

击伤并俘虏了其中 13 人，无一人阵亡。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][beə(r)] [kriːk] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv]['kæt(ə)l]

We	then	returned	to	camp	at	Bear	Creek	,	taking	with	us	a	drove	of	cattle
我们	然后	返回	到	营	在	熊	溪	,	采取	和	我们	一个	驾驶	的	牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] .

and	sheep	.
和	羊	.

然后我们返回熊溪营地，带走了一群牛羊。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ðə; ði] 7th ['kænzəs]['kæv(ə)lri][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ,

On	the	20th	of	April	,	the	7th	Kansas	Cavalry	joined	us	,
在	这	20th	的	四月	,	这	7th	堪萨斯州	骑兵	加入	我们	,

4月20日，堪萨斯州第7骑兵团加入了我们。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nest] [deɪ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [brɪ'geɪd] , [kɒl] . ['fʊlə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] .

and	on	the	nest	day	the	Ohio	Brigade	,	Col	.	Fuller	commanding	.
和	在	这	巢	天	这	俄亥俄州	旅	,	上校	.	富勒	指挥	.

第二天，由富勒上校指挥的俄亥俄旅也加入了战斗。

['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d , [ænd; ənd] [krɒst] [keɪn]

Our	entire	column	moved	forward	on	the	morning	of	the	23d	,	and	crossed	Cane
我们的	全部的	柱子	已搬	向前	在	这	早晨	的	这	23d	,	和	交叉	甘蔗

[kriːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

Creek	without	opposition	;
溪	没有	反对	;

23日上午，我们整个纵队向前推进，顺利渡过凯恩溪，没有遇到任何抵抗；

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kriːk] .

the	Rebels	having	fallen	back	to	Little	Bear	Creek	.
这	反叛者	拥有	倒下	后退	到	小的	熊	溪	.

叛军退守小熊溪。

[hɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɒdʒ] ['ɒfəd] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['bɪvuækt]

Here	General	Dodge	offered	battle	,	but	they	declined	,	and	we	bivouacked
这里	一般的	躲闪	提供	战斗	,	但	他们	拒绝	,	和	我们	露营

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

道奇将军在此发起挑战，但他们拒绝了，我们便在此露营过夜。

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 24th , [ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ,

We	moved	forward	again	on	the	24th	,	the	enemy	continually	falling	back	,
我们	已搬	向前	再次	在	这	24th	,	这	敌人	持续	坠落	后退	,

24日我们再次发起进攻，敌人不断后退。

[nɒt]['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kriːk] ,

not	even	making	a	feeble	resistance	at	Little	Bear	Creek	,
不是	甚至	制作	一个	微弱	反抗	在	小的	熊	溪	,

在小熊溪，他们甚至没有进行哪怕是最微弱的抵抗。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [wʌn] .

although	the	position	was	a	very	strong	one	.
虽然	这	位置	曾是	一个	非常	强的	一	.

尽管这个职位非常稳固。

[ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [tʌs'kʌmbiə] , [ðə; ði] ['enəmi] , ['ʌndə(r)] ['fɒrɪst] , [left] [ɒn][ðə; ði][də'keɪtə(r)]

On	nearing	the	town	of	Tuscumbia	,	the	enemy	,	under	Forrest	,	left	on	the	Decatur
在	临近	这	镇	的	塔斯卡姆比亚	,	这	敌人	,	在下面	福雷斯特	,	左边	在	这	迪凯特

[rəʊd] .

road	.
路	.

敌军在福雷斯特的指挥下，接近塔斯卡姆比亚镇时，沿迪凯特路撤退。

[kɒl] . ['kɔːrnɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] 10th [məʊ] . ['kæv(ə)lri] , [ðə; ði]

Col	.	Cornyn	was	ordered	forward	after	them	,	with	the	10th	Mo	.	Cavalry	,	the
上校	.	科宁	曾是	订购	向前	后	他们	,	和	这	10th	莫	.	骑兵	,	这

7th ['kænzəs]['kæv(ə)lri] ,

7th	Kansas	Cavalry	,
7th	堪萨斯州	骑兵	,

科宁上校奉命率领第10密苏里骑兵团和第7堪萨斯骑兵团紧随其后前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ˌælə'bæmə]['kæv(ə)lri] .

and	the	1st	Alabama	Cavalry	.
和	这	1st	阿拉巴马州	骑兵	.

以及阿拉巴马州第一骑兵团。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] 9th [ɪl] .

Col	.	Phillips	,	with	two	companies	of	Cavalry	,	two	companies	of	9th	Ill	.
上校	.	菲利普斯	,	和	二	公司	的	骑兵	,	二	公司	的	9th	患病的	.

菲利普斯上校率领两个骑兵连和两个伊利诺伊州第9步兵团连。

[ɪnft] . , [vɪz] : [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ænd; ənd] [tuː] [gʌnz] [ɒv; əv] - ['bætri] ,

Inft	.	,	viz	:	A	and	B	,	and	two	guns	of	Tamrath's	Battery	,
内部	.	,	即	:	一个	和	B	,	和	二	枪支	的	-	电池	,

步兵，即：A 和 B，以及塔姆拉斯炮兵连的两门火炮，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [tuː; tə] ['flɒrəns] , [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .

was	ordered	to	move	up	to	Florence	,	and	capture	the	town	.
曾是	订购	到	移动	向上	到	佛罗伦萨	,	和	捕获	这	镇	.

奉命进军佛罗伦萨，攻占该城。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	proceeded	to	that	place	with	his	command	.
他	继续	到	那	地方	和	他的	命令	.

他率领部下前往那里。

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] ,

Arriving	on	the	bank	of	the	river	,	opposite	the	town	,
抵达	在	这	银行	的	这	河	,	对面的	这	镇	,

抵达河岸，就在城镇对面，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kævə(l)rɪ] [ɪn] ['flɒrəns] ,

and	observing	a	small	force	of	cavalry	in	Florence	,
和	观察	一个	小的	力量	的	骑兵	在	佛罗伦萨	,

并观察佛罗伦萨的一小队骑兵，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

he	called	to	them	to	send	him	over	a	boat	,
他	称为	到	他们	到	发送	他	超过	一个	船	,

他喊他们派船过来，

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] .

as	he	desired	to	send	over	a	flag	of	truce	.
作为	他	想要的	到	发送	超过	一个	旗帜	的	休战	.

他希望送去一面休战旗。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [weə(r)] [aɪ] [sə'pəʊz] [bʌt; bət] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,

They	replied	,	telling	him	to	go	to	that	place	,	where	I	suppose	but	few	,	if	any	,
他们	回复	,	讲述	他	到	去	到	那	地方	,	在哪里	我	认为	但	很少	,	如果	任何	,

他们回答说，让他去那个地方，我想那里应该很少有人，或者说几乎没有人。

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

desire	to	go	.
欲望	到	去	.

想去。

[ðə; ði] [kɒl] . [dɪd] [nɒt] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] ,

The	Col	.	did	not	feel	disposed	,	at	least	to	obey	their	orders	,
这	上校	.	做过	不是	感觉	处置	,	在	至少	到	服从	他们的	订单	,

上校并不情愿，至少不愿服从他们的命令。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːs] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ,

and	thinking	he	had	that	with	which	he	could	enforce	obedience	to	his	,
和	思维	他	有	那	和	哪个	他	可以	执行	服从	到	他的	,

他认为自己拥有某种手段来强制下属服从，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['raɪfld] [gʌnz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] .

he	placed	his	two	rifled	guns	in	position	,	and	made	a	second	demand	for	a	boat	.
他	放置	他的	二	步枪	枪支	在	位置	,	和	制成	一个	第二	要求	为了	一个	船	.

他将两挺线膛枪架好，再次要求提供一艘船。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

To	this	he	received	the	same	reply	,	as	before	.
到	这	他	已收到	这	相同的	回复	,	作为	前	.

对此，他得到的答复和之前一样。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [gʌnz] , ['θrəʊɪŋ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]

Immediately	**he**	**opened**	**upon**	**them**	**with**	**his**	**two**	**guns**	**,**	**throwing**	**shell**	**into**	**the**
立即地	他	打开	之上	他们	和	他的	二	枪支	,	投掷	壳	进入	这

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

他立即用两门枪向他们开火，炮弹倾泻到镇子里。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] .

The	**cavalry**	**on**	**the**	**other**	**side**	**broke**	**and**	**ran**	**.**
这	骑兵	在	这	其他	边	打破	和	跑	.

对方骑兵溃败逃跑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kɪlɪŋ] [wʌn]

As	**they**	**passed**	**up**	**the**	**street**	**,**	**a**	**shell**	**was**	**thrown**	**among**	**them**	**,**	**killing**	**one**
作为	他们	通过了	向上	这	街道	,	一个	壳	曾是	抛掷	之中	他们	,	杀	一

[hɔːs] .

horse	**.**
马	.

他们沿着街道行进时，一枚炮弹落在他们中间，炸死了一匹马。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [waɪt] [flægz][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

In	**a**	**very**	**short**	**time**	**,**	**white**	**flags**	**were**	**hung**	**out**	**all**	**over**	**the**	**town**	**.**
在	一个	非常	短的	时间	,	白色的	旗帜	是	悬挂	出去	全部	超过	这	镇	.

很快，全城都挂满了白旗。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːft][hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,

In	**the**	**meantime**	**,**	**a**	**small**	**raft**	**had**	**been**	**constructed**	**,**
在	这	与此同时	,	一个	小的	筏	有	到过	建造	,

与此同时，一艘小木筏已经建造完成。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)] ,

on	**which**	**a**	**flag**	**of**	**truce**	**was**	**sent**	**over**	**,**
在	哪个	一个	旗帜	的	休战	曾是	发送	超过	,

随后，一面休战旗帜被送了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [sə'rendə(r)] .

and	**the**	**Mayor**	**of**	**the**	**town**	**made**	**a**	**formal**	**surrender**	**.**
和	这	市长	的	这	镇	制成	一个	正式的	投降	.

该镇镇长正式投降。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [həʊld]

The	**object**	**of**	**demanding**	**the**	**surrender**	**was**	**,**	**not**	**that**	**we**	**might**	**hold**
这	目的	的	要求	这	投降	曾是	,	不是	那	我们	可能	抓住

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	**place**	**,**
这	地方	,

要求投降的目的并非是为了守住阵地，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ðeə(r)]

but	**that**	**we**	**might**	**ascertain**	**whether**	**the**	**enemy**	**had**	**any**	**considerable**	**force**	**there**
但	那	我们	可能	探明	无论	这	敌人	有	任何	大量	力量	那里

.

:
.

但这样我们或许可以查明敌军在那里是否有相当数量的兵力。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [geɪnd] , [ðə; ði] [kɒl] . [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

The	desired	information	being	gained	,	the	Col	.	evacuated	it	,	and	returned	to
这	想要的	信息	存在	获得	,	这	上校	.	疏散	它	,	和	返回	到

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] [ə'gen] .

the	main	force	again	.
这	主要的	力量	再次	.

获取到所需情报后，上校将其撤离，然后返回主力部队。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɪl] . ['kæv(ə)lri]

The	remainder	of	our	Regiment	,	and	the	battalion	of	the	15th	Ill	.	Cavalry
这	余	的	我们的	团	,	和	这	营	的	这	15th	患病的	.	骑兵

,

,

,

我们团的其余部分，以及第15伊利诺斯骑兵营，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] , [wɪ'ðɪn] [sə'pɔːtɪŋ] ['dɪstəns] of53

were	ordered	to	move	forward	,	within	supporting	distance	of53
是	订购	到	移动	向前	,	之内	支持	距离	of53

奉命向前移动，保持在53米支援距离内

[kɒl] . ['kɔːrnɪn] .

Col	.	Cornyn	.
上校	.	科宁	.

科宁上校

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] , [wiː; wi]

We	moved	forward	until	near	night	,	and	not	being	able	to	reach	him	,	we
我们	已搬	向前	直到	靠近	夜晚	,	和	不是	存在	有能力的	到	抵达	他	,	我们

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tʌs'kʌmbiə] ,

returned	to	Tuscumbia	,
返回	到	塔斯卡姆比亚	,

我们一直前进到夜幕降临，但始终无法联系上他，于是返回了塔斯卡姆比亚。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] .

and	bivouacked	.
和	露营	.

然后露营过夜。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [kɒl] .

At	10	o'clock	that	night	,	we	received	orders	to	move	out	rapidly	and	join	Col	.
在	-	点钟	那	夜晚	,	我们	已收到	订单	到	移动	出去	快速	和	加入	上校	.

['kɔːrnɪn] ,

Cornyn	,
科宁	,

当晚10点，我们接到命令迅速出发，与科宁上校会合。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] , [tuː] [strɒŋ] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

as	he	feared	the	enemy	would	come	upon	him	,	too	strong	,	at	daylight	,
作为	他	害怕	这	敌人	会	来	之上	他	,	也	强的	,	在	日光	,

因为他担心敌人会在白天兵力过于强大，向他发起进攻。

[hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] .

his	forces	being	very	much	exhausted	.
他的	力量	存在	非常	很多	筋疲力尽的	.

他的部队已经筋疲力尽。

[wiː; wi] [riːtʃt] [hɪm] , [bɪ'jɒnd] ['leɪtən] , [baɪ] [ˌtuː'tuː] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn] [ðə; ði] 25th ,

We	reached	him	,	beyond	Leighton	,	by	2	:	30	A	.	M	.	,	on	the	25th	,
我们	达到	他	,	超过	莱顿	,	经过	2	:	-	一个	.	M	.	,	在	这	25th	,

我们在25日凌晨2点30分左右，在莱顿以外的地方找到了他。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fɔːs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tʌs'kʌmbiə] .

and	at	daylight	the	whole	force	returned	to	Tuscumbia	.
和	在	日光	这	所有的	力量	返回	到	塔斯卡姆比亚	.

天亮时分，全体部队返回了塔斯卡姆比亚。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] - [mjuːlz] [tuː; tə] [kʊl] . [streɪt] , [ɒn][ðə; ðɪ] 26th ,

Our	Regiment	turned	over	200	mules	to	Col	.	Streight	,	on	the	26th	,
我们的	团	转向	超过	-	骡子	到	上校	.	直的	,	在	这	26th	,

26日，我团向斯特雷特上校移交了200头骡子。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːs] , [ðʌs] [dɪs'maʊntɪŋ] ['kʌmpəniz] [siː] , [diː] , [iː] ,

to	complete	the	mounting	of	his	force	,	thus	dismounting	Companies	C	,	D	,	E	,
到	完全的	这	安装	的	他的	力量	,	因此	下车	公司	C	,	D	,	E	,

[dʒiː] , [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] ,

G	,	H	and	K	,
G	,	H	和	K	,

为了完成部队集结，C、D、E、G、H 和 K 连队下马。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] .

of	our	Regiment	.
的	我们的	团	.

我们团的。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 27th ['eɪprəl] , [wiː; wi] [ə'gen] [muːvd] ['fɔːwəd] , [tə'wɔːd] [də'keɪtə(r)] ,

On	the	morning	of	the	27th	April	,	we	again	moved	forward	,	toward	Decatur	,
在	这	早晨	的	这	27th	四月	,	我们	再次	已搬	向前	,	朝向	迪凯特	,

4月27日上午，我们再次向前推进，朝着迪凯特方向前进。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ,

to	attract	the	attention	of	Forrest	,
到	吸引	这	注意力	的	福雷斯特	,

为了引起福雷斯特的注意，

[ʌn'tɪl] [kʊl] . [streɪt] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] [tə'wɔːdz] [æt'læntə] .

until	Col	.	Streight	had	moved	entirely	around	his	left	flank	towards	Atlanta	.
直到	上校	.	直的	有	已搬	完全	大约	他的	左边	侧翼	向	亚特兰大	.

直到斯特雷特上校完全绕到左翼向亚特兰大方向移动。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['pəʊstɪd][æt; ət] [taʊn] [kriːk] , [fɔː(r)] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['leɪtən] .

We	found	the	enemy	posted	at	Town	Creek	,	four	miles	beyond	Leighton	.
我们	成立	这	敌人	发布	在	镇	溪	,	四	英里	超过	莱顿	.

我们在莱顿以东四英里的汤恩溪发现了敌军驻扎地。

[sʌm; səm] ['pɪkɪt] ['skɜːmɪʃɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

Some	picket	skirmishing	took	place	before	night	.
一些	纠察	小规模冲突	采取	地方	前	夜晚	.

天黑前发生了一些纠察队员之间的小规模冲突。

[wiː; wi] ['bɪvuækt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [kriːk] .

We	bivouacked	near	the	Creek	.
我们	露营	靠近	这	溪	.

我们在小溪附近露营。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 28th ,

Early	on	the	morning	of	the	28th	,
早期的	在	这	早晨	的	这	28th	,

28日清晨，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [,dis'maunt] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]

the	Rebels	having	discovered	the	position	of	the	dismounted	companies	of
这	反叛者	拥有	发现	这	位置	的	这	下马	公司	的

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] ,

our	Regiment	,
我们的	团	,

叛军发现了我们团下马部队的位置，

['əʊpənd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʃræpnəl] , [kəm'pelɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['hʌrɪdli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪndʒ] .

opened	upon	us	with	schrapnel	,	compelling	us	to	fall	back	hurriedly	out	of	their	range	.
打开	之上	我们	和	弹片	,	引人注目的	我们	到	落下	后退	匆匆	出去	的	他们的	范围	.

他们向我们开火，弹片四溅，迫使我们匆忙撤退到他们的射程之外。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

The	artillery	kept	up	a	constant	firing	all	day	,
这	炮兵	保留	向上	一个	持续的	射击	全部	天	,

炮兵整天持续开火，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [nuːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 81st [əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]

and	after	noon	a	part	of	the	81st	Ohio	and	the	mounted	companies	of
和	后	中午	一个	部分	的	这	81st	俄亥俄州	和	这	安装	公司	的

[ðə; ði] 9th [ɪl] . ,

the	9th	Ill	.	,
这	9th	患病的	.	,

午后，俄亥俄州第81步兵团的一部分和伊利诺伊州第9步兵团的骑兵连也加入了战斗。

[krɒst] ['əʊvə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

crossed	over	,	at	the	Railroad	bridge	,	and	drove	the	enemy	from	their	position	.
交叉	超过	,	在	这	铁路	桥	,	和	驾驶	这	敌人	从	他们的	位置	.

在铁路桥处渡河，并将敌人从他们的阵地赶走。

[kɒl] . [streɪt] ['hævɪŋ] [naʊ] [kəm'pliːtli] [pɑːst] [ðə; ði] ['enəmi] , ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [muːvd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] ,

Col	.	Streight	having	now	completely	passed	the	enemy	,	our	entire	column	moved	on	the	return	march	,
上校	.	直的	拥有	现在	完全地	通过了	这	敌人	,	我们的	全部的	柱子	已搬	在	这	返回	行进	,

斯特雷特上校彻底摆脱敌人后，我们整个纵队开始返航。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ['eɪprəl] .

on	the	morning	of	the	29th	April	.
在	这	早晨	的	这	29th	四月	.

4月29日上午。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kriːk] .

Bivouacked	for	the	night	near	Little	Bear	Creek	.
露营	为了	这	夜晚	靠近	小的	熊	溪	.

在小熊溪附近露营过夜。

[riːtʃt] [bɪg][beə(r)][ɒn][ðə; ði] 30th ,

Reached	Big	Bear	on	the	30th	,
达到	大的	熊	在	这	30th	,

30号到达大熊湖，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp][ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st
and **were** **compelled** **to** **remain** **in** **camp** **there** **until** **the** **evening** **of** **the** **1st**
和 是 被迫 到 保持 在 营 那里 直到 这 晚上 的 这 1st
[ɒv; əv] [meɪ] ,
of **May** **,**
的 可能 ,

他们被迫留在营地，直到5月1日晚上。

[wen] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
when **a** **bridge** **having** **been** **constructed** **,**
什么时候 一个 桥 拥有 到过 建造 ,

桥梁建成后，

[wiː; wi] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [pleɪs] [ɒv; əv]
we **crossed** **over** **and** **proceeded** **up** **the** **Railroad** **to** **our** **old** **place** **of**
我们 交叉 超过 和 继续 向上 这 铁路 到 我们的 老的 地方 的
['kæmpɪŋ] ,
camping **,**
野营 ,

我们穿过铁路，沿着铁路继续向我们以前的露营地走去。

[fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][bɪg][beə(r)] [kriːk] .
four **miles** **from** **Big** **Bear** **Creek** **.**
四 英里 从 大的 熊 溪 .

距大熊溪四英里。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði][meɪn] ['træv(ə)ld] [rəʊd][tuː; tə] ['bəːnzvil] , ['riːtʃɪŋ] [ðæt]
From **there** **we** **proceeded** **on** **the** **main** **traveled** **road** **to** **Burnsville** **,** **reaching** **that**
从 那里 我们 继续 在 这 主要的 旅行 路 到 伯恩斯维尔 , 到达 那
[pleɪs] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,
place **sometime** **after** **night** **,**
地方 有时 后 夜晚 ,

从那里我们沿着主干道前往伯恩斯维尔，在夜幕降临后不久到达了那里。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] .
and **bivouacked** **.**
和 露营 .

然后露营过夜。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [meɪ] , [luː'tenənt] .
On **the** **morning** **of** **the** **2d** **May** **,** **Lieut** **.**
在 这 早晨 的 这 2d 可能 , 中尉 .

5月2日上午，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['maʊntɪd] ['kʌmpəniz] , [vɪz] : [ə; eɪ] , [biː] , [ai][ænd; ənd][ef] ,
Col **.** **Phillips** **,** **with** **the** **four** **mounted** **companies** **,** **viz** **:** **A** **,** **B** **,** **I** **and** **F** **,**
上校 . 菲利普斯 , 和 这 四 安装 公司 , 即 : 一个 , B , 我 和 F ,

菲利普斯上校率领四个骑兵连，即：A连、B连、I连和F连，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][kɒl] . ['kɔːrnɪn] , [kə'mɑːndɪŋ] ['kæv(ə)lri] [fɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
was **ordered** **to** **report** **to** **Col** **.** **Cornyn** **,** **commanding** **cavalry** **force** **,** **for** **an**
曾是 订购 到 报告 到 上校 . 科宁 , 指挥 骑兵 力量 , 为了 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['t(j)uːpɪləʊ] .
expedition **to** **Tupelo** **.**
远征 到 图珀洛 .

奉命向骑兵部队指挥官科宁上校报到，参加图珀洛远征。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [muːvd] ['fɔːwəd] , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,
The **rest** **of** **the** **Regiment** **moved** **forward** **,** **at** **10** **A** **.** **M** **.** **,**
这 休息 的 这 团 已搬 向前 , 在 - 一个 . M . ,

上午10点，该团其余部队向前推进。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['kɔrɪnθ] [baɪ][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] .

and	reached	Corinth	by	2	P	.	M	.
和	达到	科林斯	经过	2	P	.	M	.

下午2点到达哥林多。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [trɪp][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][aʊt][frɒm; frəm][kæmp] - [deɪz] ,

During	this	trip	the	Regiment	was	out	from	camp	18	days	,
期间	这	旅行	这	团	曾是	出去	从	营	-	天	,

这次行程中，该团离开营地共18天。

[ænd; ənd][hæd; həd][faɪv] [enˈgeɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] — [tuː] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [wʌn]

and	had	five	engagements	with	the	enemy	—	two	on	the	17th	of	April	,	one
和	有	五	订婚	和	这	敌人	—	二	在	这	17th	的	四月	,	一

[ɒn][ðə; ði] 19th ,

on	the	19th	,
在	这	19th	,

与敌军交战五次——两次在4月17日，一次在4月19日，

[wʌn][ɒn][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] .

one	on	the	27th	,	and	one	on	the	4th	of	May	.
一	在	这	27th	,	和	一	在	这	4th	的	可能	.

一场在27日，一场在5月4日。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	great	object	of	this	expedition	,	was	to	divert	the	attention	of
这	伟大的	目的	的	这	远征	,	曾是	到	转移	这	注意力	的

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌnˈtɪl] [kɒl] . [streɪt] ,

the	enemy	until	Col	.	Streight	,
这	敌人	直到	上校	.	直的	,

这次远征的主要目的是转移敌人的注意力，直到斯特雷特上校.....

[huː] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd][reɪd]['ɪntuː] ['dʒɔːdʒə] ,

who	was	fitting	up	an	expedition	for	a	grand	raid	into	Georgia	,
WHO	曾是	配件	向上	一个	远征	为了	一个	盛大	袭击	进入	乔治亚州	,

他当时正在筹备一支远征队，准备对格鲁吉亚发动一次大规模袭击。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][get] [wel]

should	have	time	to	complete	the	mounting	of	his	men	,	and	get	well
应该	有	时间	到	完全的	这	安装	的	他的	男人	,	和	得到	出色地

['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] . -

started	on	his	way	.	54
开始	在	他的	方式	.	-

应该有时间完成人员的集结，并顺利启程。54

[luːˈtenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['maʊntɪd] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] ,

Col	.	Phillips	,	with	the	four	mounted	companies	of	our	Regiment	,
上校	.	菲利普斯	,	和	这	四	安装	公司	的	我们的	团	,

菲利普斯上校率领我团的四个骑兵连队，

['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːdəd] [ɒn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə]['t(j)uːpɪləʊ] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

having	been	ordered	on	an	expedition	to	Tupelo	,	separated	from	the
拥有	到过	订购	在	一个	远征	到	图珀洛	,	分开	从	这

[rɪˈmeɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [æt; ət] ['bəːnzvil] ,

remaining	companies	at	Burnsville	,
其余的	公司	在	伯恩斯维尔	,

奉命前往图珀洛远征，与伯恩斯维尔的其他连队失散后，

[ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]['t(j)u:pɪləʊ] .

on	the	2d	of	May	,	and	proceeded	to	Tupelo	.
在	这	2d	的	可能	,	和	继续	到	图珀洛	.

5月2日，他们前往图珀洛。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜ:mɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət][kæmp]

Had	a	skirmish	with	the	enemy	there	,	and	rejoined	the	Regiment	at	camp
有	一个	小规模冲突	和	这	敌人	那里	,	和	重新加入	这	团	在	营

, [meɪ] 7th .

,	May	7th	.
,	可能	7th	.

在那里与敌人发生了一场小规模冲突，5月7日返回营地与部队会合。

['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [kɔ:rn] [daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [meɪ] 6th , - .

Quartermaster	Korn	died	of	disease	May	6th	,	1863	.
军需	玉米	死亡	的	疾病	可能	6th	,	-	.

军需官科恩于 1863 年 5 月 6 日因病去世。

['dɑ:ktər; draɪv] . - [ænd; ənd] ['kæptɪn] [hɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] ,

Dr	.	Guelick	and	Captain	Hawes	were	detailed	on	the	7th	of	May	,
博士	.	-	和	队长	霍斯	是	详细的	在	这	7th	的	可能	,

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][tu:; tə] [fɔ:t] ['henri] ,

the	former	to	Fort	Henry	,
这	以前的	到	堡	亨利	,

5月7日，盖利克医生和霍斯上尉被派往亨利堡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə] ['memfɪs] .

and	the	latter	to	Memphis	.
和	这	后者	到	孟菲斯	.

后者前往孟菲斯。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [ə; eɪ] . ['ælən] , 2d [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

Dr	.	Wm	.	A	.	Allen	,	2d	Assistant	Surgeon	,	appointed	by	the	Governor
博士	.	威廉	.	一个	.	艾伦	,	2d	助手	外科医生	,	任命	经过	这	州长

[ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

of	Illinois	,
的	伊利诺伊州	,

威廉·A·艾伦博士，第二助理外科医生，由伊利诺伊州州长任命。

[rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti][ɒn][ðə; ði] 12th , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] , [tu:; tə]

reported	for	duty	on	the	12th	,	and	was	mustered	into	the	service	,	to
据报道	为了	责任	在	这	12th	,	和	曾是	集结	进入	这	服务	,	到

[ræŋk][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] .

rank	from	that	date	.
秩	从	那	日期	.

12日报到服役，并正式入伍，军衔自该日起生效。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bærəks] ['fɔ:məli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

On	the	13th	of	May	,	the	Regiment	moved	into	the	barracks	formerly	occupied	by
在	这	13th	的	可能	,	这	团	已搬	进入	这	兵营	以前	占领	经过

[ðə; ði] 39th [əʊ'haɪəʊ] ,

the	39th	Ohio	,
这	39th	俄亥俄州	,

5月13日，该团搬进了之前由俄亥俄州第39步兵团占用的营房。

[wʌn] [maɪl] [saʊθ] - [i:st] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] .

one	mile	south	-	east	from	Corinth	.
一	英里	南	-	东方	从	科林斯	.

科林斯东南方向一英里处。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] , [brɪg] .

On	the	15th	of	May	,	Brig	.
在	这	15th	的	可能	,	布里格	.

5月15日，准将。

[dʒen] . ['tɒməs] , ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ju:] . [es] . ['ɑ:mi] , [ə'drest] [ðə; ði]['səʊldʒəz][æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,

Gen	.	Thomas	,	Adjutant	General	U	.	S	.	Army	,	addressed	the	soldiers	at	Corinth	,
Gen	.	托马斯	,	副官	一般的	U	.	S	.	军队	,	已解决	这	士兵	在	科林斯	,

美国陆军副官长托马斯将军在科林斯向士兵们发表了讲话。

[ə'naʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['fri:ɪŋ]

announcing	and	advocating	the	policy	of	the	Government	in	regard	to	freeing
宣布	和	倡导	这	政策	的	这	政府	在	看待	到	释放

[ænd; ənd] ['ɑ:mɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] .

and	arming	the	negroes	.
和	武装	这	黑人	.

宣布并倡导政府关于解放和武装黑人的政策。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rks] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [ə'pru:v(ə)l] [baɪ] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði]

His	remarks	met	with	a	hearty	approval	by	nine	-	tenths	of	the	soldiers	at	the
他的	评论	遇见	和	一个	爽朗	赞同	经过	九	-	十分之一	的	这	士兵	在	这

['mɪlətri] [pəʊst][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

military	post	of	Corinth	.
军队	邮政	的	科林斯	.

他的讲话得到了科林斯军事哨所十分之九士兵的热烈赞同。

[meɪ] 26th , ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [ɔ:l] ['maʊntɪd] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t]

May	26th	,	our	Regiment	being	again	all	mounted	,	we	were	ordered	to	report
可能	26th	,	我们的	团	存在	再次	全部	安装	,	我们	是	订购	到	报告

[tu:; tə] [kɒl] . ['kɔ:rnɪn] ,

to	Col	.	Cornyn	,
到	上校	.	科宁	,

5月26日，我团再次全部换装骑马后，我们奉命向科宁上校报到。

[kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [mu:vd] [ɪ'mi:diətli] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [ɒn]

commander	of	Cavalry	Brigade	,	at	10	A	.	M	.	Moved	immediately	thereafter	,	on
指挥官	的	骑兵	旅	,	在	-	一个	.	M	.	已搬	立即地	此后	,	在

[ðə; ði] ['kɔrɪnθ] [ænd; ənd] ['hæmbɜ:g] [rəʊd] ,

the	Corinth	and	Hamburg	road	,
这	科林斯	和	汉堡	路	,

骑兵旅指挥官于上午10点立即沿科林斯和汉堡公路转移。

[tə'wɔ:d] ['hæmbɜ:g] ['lændɪŋ] .

toward	Hamburg	Landing	.
朝向	汉堡	降落	.

前往汉堡登陆点。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [dɑ:k] ,

We	reached	that	place	and	began	to	cross	the	Tennessee	River	about	dark	,
我们	达到	那	地方	和	开始	到	叉	这	田纳西州	河	关于	黑暗的	,

我们到达那里后，大约天黑时分开始渡过田纳西河。

[ðə; ði] 9th [ɪl] . ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɜ:st] .

the	9th	Ill	.	crossing	over	first	.
这	9th	患病的	.	过境	超过	第一的	.

第9伊利诺伊州率先过河。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [ɔ:l] [gɒt] ['əʊvə(r)][baɪ][ˌtu:'tu:][ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] . 27th ,

Our	Regiment	all	got	over	by	2	A	.	M	.	,	of	the	.	27th	,
我们的	团	全部	得到	超过	经过	2	一个	.	M	.	,	的	这	.	27th	,

我们团所有成员都在27日凌晨2点前结束了战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [baɪ] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	the	remainder	of	the	force	by	noon	of	the	same	day	.
和	这	余	的	这	力量	经过	中午	的	这	相同的	天	.

其余部队于当日中午前抵达。

[æt; ət][wʌn][piː] . [em] . , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːdz] ['flɒrəns] ,

At	1	P	.	M	.	,	the	entire	column	moved	forward	on	the	road	towards	Florence	,
在	1	P	.	M	.	,	这	全部的	柱子	已搬	向前	在	这	路	向	佛罗伦萨	,

下午1点，整个队伍沿着通往佛罗伦萨的道路继续前进。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['iːstəli] [ruːt] .

taking	the	most	easterly	route	.
采取	这	最多	东风	路线	.

走最东边的路线。

['hɔːltɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [fiːd] , [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði]

Halted	,	for	rest	and	feed	,	two	hours	at	1	o'clock	,	A	.	M	.	,	of	the
停止	,	为了	休息	和	喂养	,	二	小时	在	1	点钟	,	一个	.	M	.	,	的	这

28th ,

28th	,
28th	,

28日凌晨1点，暂停行程2小时，休息和进食。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [eɪt] [maɪlz] [nɔːθ] - [iːst] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] .

and	then	moved	forward	again	eight	miles	North	-	east	from	Florence	.
和	然后	已搬	向前	再次	八	英里	北	-	东方	从	佛罗伦萨	.

然后又向东北方向行进了八英里，从佛罗伦萨出发。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th ['kænzəs]['kæv(ə)lri] [dɪ'strɔɪd] [tuː] [lɑːdʒ] ['wʊlən] ['fæktriz] , [fɔː(r)]

A	detachment	of	the	7th	Kansas	Cavalry	destroyed	two	large	woolen	factories	,	four
一个	分离	的	这	7th	堪萨斯州	骑兵	损毁	二	大的	羊毛	工厂	,	四

[maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

miles	from	the	city	.
英里	从	这	城市	.

堪萨斯州第7骑兵团的一个分遣队摧毁了距离该市4英里的两家大型毛纺厂。

[wiː; wi] [drəʊv] [ɪn][ðə; ði] [vɪ'det] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

We	drove	in	the	videttes	of	the	enemy	,
我们	驾驶	在	这	videttes	的	这	敌人	,

我们开着车撞上了敌人的巡逻艇，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	when	we	were	within	one	hundred	yards	of	the	town	,
和	什么时候	我们	是	之内	一	百	码	的	这	镇	,

当我们距离小镇还有一百码的时候，

[ðeɪ] ['əʊpənd][ɒn][juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [tuː] [gʌnz] , ['θrəʊɪŋ] [ʃræpnəl] [wɪð] [greɪt]

they	opened	on	us	with	a	battery	of	two	guns	,	throwing	schrapnel	with	great
他们	打开	在	我们	和	一个	电池	的	二	枪支	,	投掷	弹片	和	伟大的

['ækjərəsi] ,

accuracy	,
准确性	,

他们用两门火炮向我们开火，弹片射得非常精准。

[kəm'pelɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk] , ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

compelling	us	to	move	from	the	road	,	by	the	left	flank	,	into	the	timber	,
引人注目的	我们	到	移动	从	这	路	,	经过	这	左边	侧翼	,	进入	这	木材	,

迫使我们离开公路，从左侧进入树林。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dedli] ['mɪsl] .

to	avoid	the	deadly	missiles	.
到	避免	这	致命	导弹	.

为了躲避致命导弹。

[kɒl] . ['kɔːrnɪn] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['haʊɪtsə(r)] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

Col	.	Cornyn	moved	his	howitzers	rapidly	forward	,	and	soon	silenced	the	Rebel
上校	.	科宁	已搬	他的	榴弹炮	快速	向前	,	和	很快	沉默	这	反叛

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

科宁上校迅速将他的榴弹炮向前推进，很快就压制住了叛军的炮火。

[ðə; ði] 9th [ɪl] . [wɒz; wəz] [naʊ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .

The	9th	Ill	.	was	now	dismounted	and	thrown	forward	as	skirmishers	.
这	9th	患病的	.	曾是	现在	下马	和	抛掷	向前	作为	散兵游勇	.

伊利诺伊州第9团现在下马，作为散兵向前推进。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ([kəz; kɒz] . [ə; eɪ] , [biː][ænd; ənd][siː] ,) [lefˈtenənt] ['ruːlɑːnd] [kə'mɑːndɪŋ] ,

The	1st	Battalion	,	(	Cos	.	A	,	B	and	C	,	)	Lieutenant	Ruhland	commanding	,
这	1st	营	,	(	成本	.	一个	,	B	和	C	,	)	中尉	鲁兰德	指挥	,

['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] ['kɒləm] ,

moving	forward	in	column	,
移动	向前	在	柱子	,

第一营（A、B、C连），由鲁兰德中尉指挥，列队向前行进。

[æz; əz] [rɪ'zɜːv] .

as	reserve	.
作为	预订	.

作为储备。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

The	opposition	of	the	enemy	did	not	amount	to	much	,
这	反对	的	这	敌人	做过	不是	数量	到	很多	,

敌人的抵抗并不强烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	we	soon	had	possession	of	the	town	.
和	我们	很快	有	拥有	的	这	镇	.

我们很快就占领了这座城镇。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [tuː] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['kæptʃəd] .

Our	loss	was	two	wounded	,	and	two	captured	.
我们的	损失	曾是	二	受伤	,	和	二	捕获	.

我方损失两人受伤，两人被俘。

[ðə; ði] ['enəmi] [lɒst] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [twelv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['sɪksti][tuː; tə]

The	enemy	lost	from	ten	to	twelve	killed	and	wounded	,	and	sixty	to
这	敌人	丢失的	从	十	到	十二	被杀	和	受伤	,	和	六十	到

['eɪti] ['kæptʃəd] .

eighty	captured	.
八十	捕获	.

敌方伤亡十至十二人，被俘六十至八十人。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [ɔːl][ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]

After	searching	the	town	,	and	destroying	all	the	stores	of	value	to	the
后	搜索	这	镇	,	和	摧毁	全部	这	商店	的	价值	到	这

['enəmi] , -

enemy	,	55
敌人	,	-

在搜遍全城并摧毁所有对敌人有价值的物资后，55

[wiː; wi][bɪ'gæn] [aʊt] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['westəli] [ruːt] ,

we	began	out	return	march	,	taking	the	most	westerly	route	,
我们	开始	出去	返回	行进	,	采取	这	最多	西风	路线	,

我们开始返程，选择了最西边的路线。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [θriː] [lɑːdʒ] ['kɒtn] [mɪlz] [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] [lɑːdʒ] ['wʊlən] [mɪlz] ,

so	as	to	destroy	three	large	cotton	mills	and	two	more	large	woolen	mills	,
所以	作为	到	破坏	三	大的	棉布	磨坊	和	二	更多的	大的	羊毛	磨坊	,

以便摧毁三家大型棉纺厂和两家大型毛纺厂。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

all	of	which	we	succeeded	in	doing	without	loss	to	us	.
全部	的	哪个	我们	成功了	在	正在做	没有	损失	到	我们	.

所有这些我们都成功做到了，而且没有遭受任何损失。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] , ['mɪdnaɪt] , [wiː; wi] ['bɪvuækt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

At	12	o'clock	,	midnight	,	we	bivouacked	until	morning	.
在	-	点钟	,	午夜	,	我们	露营	直到	早晨	.

午夜十二点，我们露营到天亮。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'spjuːtɪd]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

The	enemy	disputed	our	entire	advance	from	Florence	to	the	place	of
这	敌人	争议	我们的	全部的	进步	从	佛罗伦萨	到	这	地方	的

,

bivouack	,
露营	,

敌人阻挠了我们从佛罗伦萨到营地的整个推进过程。

[ænd; ənd] [ðen] [siːst] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌjuː 'es] .

and	then	ceased	to	molest	us	.
和	然后	停止	到	骚扰	我们	.

然后就不再骚扰我们了。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['ɒpəzɪt] ['hæmbɜːg] , [æt; ət][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [meɪ]

We	reached	the	crossing	opposite	Hamburg	,	at	2	A	.	M	.	,	of	the	30th	May
我们	达到	这	过境	对面的	汉堡	,	在	2	一个	.	M	.	,	的	这	30th	可能

,

,
,

5月30日凌晨2点，我们到达了汉堡对面的十字路口。

[wen] [wiː; wi] ['bɪvuækt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

when	we	bivouacked	until	morning	.
什么时候	我们	露营	直到	早晨	.

我们一直露营到天亮。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [ɪn] [fɔːs] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] ,

During	the	day	the	enemy	appeared	in	force	in	our	rear	,
期间	这	天	这	敌人	出现	在	力量	在	我们的	后部	,

白天，敌军大举出现在我方后方。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [ə'krɒs] ,

before	we	had	even	our	baggage	across	,
前	我们	有	甚至	我们的	行李	穿过	,

我们甚至还没把行李运过去，

[ænd; ənd][æz; əz][kɒl] . ['kɔːrnɪn] [hæd; həd] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə] [sə'vænə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 10th [ɪl]

and	as	Col	.	Cornyn	had	moved	down	to	Savannah	to	relieve	the	10th	Ill
和	作为	上校	.	科宁	有	已搬	向下	到	萨凡纳	到	缓解	这	10th	患病的

. , [luː'tenənt] .

.	,	Lieut	.
.	,	中尉	.

科宁上校已调往萨凡纳接替第10伊利诺斯步兵团，中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [mu:vd] [aʊt] [wʌn] - [hɑ:f] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

Col	.	Phillips	assumed	command	,	and	moved	out	one	-	half	mile	from	the	river
上校	.	菲利普斯	假定	命令	,	和	已搬	出去	一	-	一半	英里	从	这	河

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['bæt(ə)l] ,

and	offered	battle	,
和	提供	战斗	,

菲利普斯上校接管指挥权，率军向河边推进了半英里，并向对方发起进攻。

[wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['heɪstɪli] [fel] [bæk] .

when	the	Rebels	hastily	fell	back	.
什么时候	这	反叛者	草草	跌倒	后退	.

叛军仓皇撤退。

[wi:; wi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɔ:l] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ˌtu:'tu:] [ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st , [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)]

We	succeeded	in	all	getting	over	by	2	A	.	M	.	of	the	31st	,	without	further
我们	成功了	在	全部	获得	超过	经过	2	一个	.	M	.	的	这	31st	,	没有	更远

[ˌmɒle'steɪʃn] .

molestation	.
性骚扰	.

我们在31日凌晨2点前成功结束了一切，没有再受到骚扰。

[ɪn] [ðə; ði] ['skɜ:mɪʃ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:t]

In	the	skirmish	the	opposite	side	of	the	river	,	none	of	our	men	were	hurt
在	这	小规模冲突	这	对面的	边	的	这	河	,	没有任何	的	我们的	男人	是	伤害

.

:
.

在河对岸的小规模冲突中，我方无人受伤。

[ðə; ði] ['enəmi] [lɒst] ['sevrəl] [ɪn] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] , [nʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [hæv; həv]

The	enemy	lost	several	in	wounded	and	captured	,	none	are	known	to	have
这	敌人	丢失的	一些	在	受伤	和	捕获	,	没有任何	是	已知	到	有

[bi:n] [kɪld] .

been	killed	.
到过	被杀	.

敌方伤亡和被俘人数较多，但据了解无人阵亡。

[æt; ət] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] 31st , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [mu:vd] [tə'wɔ:d] ['kɔrɪnθ] ,

At	7	A	.	M	.	,	the	31st	,	the	entire	column	moved	toward	Corinth	,
在	7	一个	.	M	.	,	这	31st	,	这	全部的	柱子	已搬	朝向	科林斯	,

31日早上7点，整个队伍向科林斯方向行进。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ri:tʃt] [kæmp] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌn] [pi:] . [em] .

and	we	reached	camp	there	at	1	P	.	M	.
和	我们	达到	营	那里	在	1	P	.	M	.

我们下午1点到达了营地。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] [sɪks] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tu:]

During	this	expedition	,	the	Regiment	was	out	six	days	,	and	engaged	in	two
期间	这	远征	,	这	团	曾是	出去	六	天	,	和	已订婚的	在	二

['skə:miʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

skirmishes	with	the	enemy	.
小规模冲突	和	这	敌人	.

在这次远征中，该团外出六天，与敌人发生了两次小规模冲突。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

The	object	of	the	expedition	seemed	to	be	the	destruction	of	public
这	目的	的	这	远征	似乎	到	是	这	破坏	的	民众

['prɒpəti] [ænd; ənd] [stɔ:z] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

property	and	stores	which	would	be	of	advantage	to	the	enemy	.
财产	和	商店	哪个	会	是	的	优势	到	这	敌人	.

这次远征的目的似乎是为了摧毁对敌人有利的公共财产和物资。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['hæmbɜːg] ['lændɪŋ] [æt; ət][wʌn][piː] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [meɪ] ,

After	leaving	Hamburg	Landing	at	1	P	.	M	.	,	of	the	27th	May	,
后	离开	汉堡	降落	在	1	P	.	M	.	,	的	这	27th	可能	,

5月27日下午1点离开汉堡码头后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] , [ɔː(r)] [pæk] - ['sædlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	boys	were	in	their	saddles	,	or	pack	-	saddles	,	as	they	then	were	,
这	男孩们	是	在	他们的	马鞍	,	或者	盒	-	马鞍	,	作为	他们	然后	是	,

男孩们骑在马鞍上，或者说是驮鞍上，就像当时人们骑的那种马鞍一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ,

for	about	thirty	-	six	hours	almost	constantly	,
为了	关于	三十	-	六	小时	几乎	不断地	,

持续了大约36个小时，几乎不间断。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['flɒrəns] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,

except	the	few	hours	they	were	in	Florence	searching	the	houses	for	arms	,
除了	这	很少	小时	他们	是	在	佛罗伦萨	搜索	这	房屋	为了	武器	,

除了在佛罗伦萨搜查房屋寻找武器的那几个小时之外，

[ænd; ənd] [di'strɔi] [stɔːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	destroying	stores	that	might	be	serviceable	to	the	enemy	.
和	摧毁	商店	那	可能	是	可用	到	这	敌人	.

并摧毁可能对敌方有用的物资。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ʌn'tɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

At	12	o'clock	,	on	the	night	of	the	28th	,	they	halted	,	until	early	in	the	morning	,
在	-	点钟	,	在	这	夜晚	的	这	28th	,	他们	停止	,	直到	早期的	在	这	早晨	,

28日晚12点，他们停了下来，直到第二天清晨才继续前进。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'gen] .

when	they	were	off	on	the	march	again	.
什么时候	他们	是	离开	在	这	行进	再次	.

他们再次踏上征程。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪd][wɒz; wəz] - ['prɪznər] ['kæptʃəd] , ['əʊvə(r)] - ['niːgrəuz] [brɔːt] [ɪn] ,

The	result	of	this	raid	was	64	prisoners	captured	,	over	200	negroes	brought	in	,
这	结果	的	这	袭击	曾是	-	囚犯	捕获	,	超过	-	黑人	带来	在	,

这次突袭的结果是俘虏了64名囚犯，抓获了200多名黑人。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['kæptʃəd] , [ə'baʊt] $3 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv]

a	large	number	of	mules	and	horses	captured	,	about	$3	,	000	,	000	worth	of
一个	大的	数字	的	骡子	和	马匹	捕获	,	关于	$3	,	-	,	-	值得	的

['fæktri; 'fæktəri] ['prɒpəti] [dɪ'strɔɪd] .

Factory	property	destroyed	.
工厂	财产	损毁	.

大量骡马被俘，价值约 300 万美元的工厂财产被毁。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,

On	the	3d	of	June	,	1863	,
在	这	3d	的	六月	,	-	,

1863年6月3日，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][eit]

the	Regiment	received	orders	to	be	ready	to	move	on	the	next	morning	,	at	8
这	团	已收到	订单	到	是	准备好	到	移动	在	这	下一个	早晨	,	在	8

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

该团接到命令，准备于次日早上8点出发。

[wɪð] [kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] .

with	camp	and	garrison	equipage	.
和	营	和	驻军	装备	.

包括营地和驻军装备。

[muːvd] [ɒn][ðə; ði] 4th , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔːdə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [nɔːθ] - [west] [də'rekʃ(ə)n] .

Moved	on	the	4th	,	in	accordance	with	the	above	order	,	in	a	North	-	west	direction	.
已搬	在	这	4th	,	在	根据	和	这	多于	命令	,	在	一个	北	-	西方	方向	.

4日，按照上述命令，向西北方向移动。

[pɑːst] [θruː] - , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [west]

Passed	through	Cherwalla	,	and	bivouacked	for	the	night	about	ten	miles	west
通过了	通过	-	,	和	露营	为了	这	夜晚	关于	十	英里	西方

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

途经切尔瓦拉，并在其以西约十英里处露营过夜。

[ðə; ði] [tʌs'kʌmbiə] [ænd; ənd] ['hætʃi] ['rɪvəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɪdʒd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs]

The	Tuscumbia	and	Hatchie	Rivers	had	to	be	bridged	,	in	order	to	cross
这	塔斯卡姆比亚	和	哈奇	河流	有	到	是	桥接	,	在	命令	到	叉

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪ] .

the	artillery	and	infantry	.
这	炮兵	和	步兵	.

为了让炮兵和步兵渡河，必须架设桥梁跨越塔斯卡姆比亚河和哈奇河。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

The	entire	Brigade	were	moving	with	us	.
这	全部的	旅	是	移动	和	我们	.

整个旅都和我们一起行动。

[ðiːz] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [brɪdʒd] , [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [krɒst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

These	streams	were	bridged	,	the	forces	crossed	,	and	we	arrived	at
这些	溪流	是	桥接	,	这	力量	交叉	,	和	我们	到达的	在

[ˌpɒkə'hɒntəs] [baɪ][fɔːr][piː] . [em] . ,

Pocahontas	by	4	P	.	M	.	,
宝嘉康蒂	经过	4	P	.	M	.	,

这些溪流被架桥跨越，各方力量交汇，我们在下午4点到达了波卡洪塔斯。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

on	the	5th	of	June	,	and	bivouacked	in	the	town	for	the	night	.
在	这	5th	的	六月	,	和	露营	在	这	镇	为了	这	夜晚	.

6月5日，他们在镇上露营过夜。

[ɒn][ðə; ði] 7th , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [muːvd] ['ɪntuː][kæmp][wʌn] - [fɔːθ] [maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

On	the	7th	,	the	Regiment	moved	into	camp	one	-	fourth	mile	north	of	the	town	.
在	这	7th	,	这	团	已搬	进入	营	一	-	第四	英里	北	的	这	镇	.

7日，该团进驻城镇以北四分之一英里的营地。

[ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn] , [luː'tenənt] .

On	the	8th	of	June	,	Lieut	.
在	这	8th	的	六月	,	中尉	.

6月8日，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [iː] , -

Col	.	Phillips	,	with	Companies	A	,	B	,	E	,	56
上校	.	菲利普斯	,	和	公司	一个	,	B	,	E	,	-

菲利普斯上校，以及A、B、E、56家公司

[ef] , [dʒiː][ænd; ənd][ai] , [muːvd] [saʊθ] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] 9th ,

F	,	G	and	I	,	moved	south	on	a	scout	,	and	returned	on	the	9th	,
F	,	G	和	我	,	已搬	南	在	一个	侦察	,	和	返回	在	这	9th	,

F、G 和我向南进行侦察，并于 9 号返回。

[æt; ət][wʌn][piː] . [em] . , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] .

at	1	P	.	M	.	,	bringing	in	a	drove	of	cattle	and	sheep	.
在	1	P	.	M	.	,	带来	在	一个	驾驶	的	牛	和	羊	.

下午1点，赶来一大群牛羊。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [æz; əz][æn; ən] ['eskɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['wægənz] ,

The	remaining	companies	of	the	Regiment	went	as	an	escort	to	a	train	of	wagons	,
这	其余的	公司	的	这	团	去	作为	一个	护送	到	一个	火车	的	马车	,

该团其余连队负责护送一列货车。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [tʌs'kʌmbiə] [kriːk] .

as	far	as	the	bridge	on	Tuscumbia	Creek	.
作为	远的	作为	这	桥	在	塔斯卡姆比亚	溪	.

一直到塔斯卡姆比亚溪上的那座桥。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dʒuːn] , [kæpt] . - , [wɪð] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [siː] , [iː] , [eɪtʃ][ænd; ənd][ai] ,

On	the	11th	of	June	,	Capt	.	Kneffner	,	with	Companies	A	,	C	,	E	,	H	and	I	,
在	这	11th	的	六月	,	船长	.	-	,	和	公司	一个	,	C	,	E	,	H	和	我	,

6月11日，克内夫纳上尉率领A、C、E、H和I连队，

[muːvd] [nɔːθ] - [west] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] - [maɪlz] ,

moved	North	-	west	on	a	scout	,	and	returned	in	the	evening	,	having	marched	40	miles	,
已搬	北	-	西方	在	一个	侦察	,	和	返回	在	这	晚上	,	拥有	行军	-	英里	,

他们向西北方向进行侦察，傍晚返回，行军40英里。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] [θriː] ['prɪznər] .

bringing	in	three	prisoners	.
带来	在	三	囚犯	.

押送三名囚犯。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['bætri] , [muːvd] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði] ['rɪpli] [rəʊd] ,

The	Regiment	,	accompanied	by	one	section	of	Tamrath's	Battery	,	moved	south	on	the	Ripley	road	,
这	团	,	伴随	经过	一	部分	的	-	电池	,	已搬	南	在	这	里普利	路	,

该团在塔姆拉斯炮兵连的一个分队的陪同下，沿里普利路向南行进。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒuːn] , [æt; ət][wʌn][piː] . [em] . ,

on	the	12th	of	June	,	at	1	P	.	M	.	,
在	这	12th	的	六月	,	在	1	P	.	M	.	,

6月12日下午1点，

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] ['rɪpli] .

and	bivouacked	for	the	night	within	ten	miles	of	Ripley	.
和	露营	为了	这	夜晚	之内	十	英里	的	里普利	.

并在距离里普利十英里以内的地方露营过夜。

[muːvd] ['fɔːwəd] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪpli] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Moved	forward	early	on	the	morning	of	the	13th	,	and	took	possession	of	Ripley	without	opposition	.
已搬	向前	早期的	在	这	早晨	的	这	13th	,	和	采取	拥有	的	里普利	没有	反对	.

13日清晨，部队向前推进，未遇抵抗便占领了里普利。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəbænd] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ,

The	town	was	searched	,	but	nothing	of	a	contraband	nature	was	found	,
这	镇	曾是	搜索	,	但	没有什么	的	一个	违禁品	自然	曾是	成立	,

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['niːgrəuz] ,

except	a	number	of	negroes	,
除了	一个	数字	的	黑人	,

镇上进行了搜查，但除了一些黑人之外，没有发现任何违禁品。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

who	were	confiscated	for	the	use	of	the	Government	.
WHO	是	没收	为了	这	使用	的	这	政府	.

被没收供政府使用的物品。

[muːvd] [ɒn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːlbəni] .

Moved	on	in	the	direction	of	New	Albany	.
已搬	在	在	这	方向	的	新的	奥尔巴尼	.

继续向新奥尔巴尼方向前进。

[æt; ət] - , [ðə; ði] ['flæŋkə] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]

At	Orizabo	,	the	flankers	on	our	left	encountered	a	few	Rebel	soldiers	,	and
在	-	,	这	侧翼	在	我们的	左边	遭遇	一个	很少	反叛	士兵	,	和

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

after	driving	them	off	,
后	驾驶	他们	离开	,

在奥里扎博，我们左翼的侧翼部队遇到了一些叛军士兵，在击退他们之后，

[bɜːnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [stɔːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

burned	the	place	,	as	it	contained	Rebel	stores	and	was	a	place	of
烧伤	这	地方	,	作为	它	包含	反叛	商店	和	曾是	一个	地方	的

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

rendezvous	for	them	.
会合	为了	他们	.

由于那里藏有叛军的物资，而且是他们的集结地，所以他们把那里烧毁了。

[waɪl] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['rɪpli] , [ə; eɪ]['fæməli] ['muːvɪŋ] [tuː; tə]

While	stopping	to	feed	,	about	four	miles	south	of	Ripley	,	a	family	moving	to
尽管	停止	到	喂养	,	关于	四	英里	南	的	里普利	,	一个	家庭	移动	到

['rɪpli] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Ripley	came	along	.
里普利	来了	沿着	.

在里普利以南约四英里处停下来觅食时，遇到了一户搬到里普利的家庭。

[ðeə(r)] ['wægənz][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [meɪl] [wɒz; wəz]

Their	wagons	and	carriage	were	searched	,	and	a	Rebel	mail	was
他们的	马车	和	运输	是	搜索	,	和	一个	反叛	邮件	曾是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] ['kɑːpɪt] - [sæk] .

found	in	the	old	lady's	carpet	-	sack	.
成立	在	这	老的	女士的	地毯	-	解雇	.

他们的马车和四轮马车被搜查，并在老太太的地毯袋里发现了一封叛军邮件。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kɔnfiskeitid] ,

Their	horses	and	mules	were	all	confiscated	,
他们的	马匹	和	骡子	是	全部	没收	,

他们的马匹和骡子都被没收了。

[ɪk'sept] [wʌn][əʊld] [tiːm] [ɒv; əv] [mjuːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] .

except	one	old	team	of	mules	which	they	were	allowed	to	keep	.
除了	一	老的	团队	的	骡子	哪个	他们	是	允许	到	保持	.

除了他们被允许保留的一队老骡子之外。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:lbəni] ,

The	Regiment	then	proceeded	to	New	Albany	,
这	团	然后	继续	到	新的	奥尔巴尼	,

随后该团前往新奥尔巴尼。

['ri:tʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ə'baʊt] [fɔ:r][pi:] . [em] . ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['nɪəli] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ] ['sɪtəznz] ,

reaching	that	place	about	4	P	.	M	.	Finding	the	town	nearly	deserted	by	citizens	,
到达	那	地方	关于	4	P	.	M	.	寻找	这	镇	几乎	荒凉的	经过	公民	,

下午4点左右到达那里，发现镇上几乎空无一人。

[ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [gə'rɪləz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪɪŋ]

and	used	as	a	general	Headquarters	for	guerrillas	,	and	a	supplying
和	用过的	作为	一个	一般的	总部	为了	游击队	,	和	一个	供应

[pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

point	for	them	,
观点	为了	他们	,

并被用作游击队的总指挥部和补给点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] , ['ɑ:ftə(r)] ['eni] [stɔ:z] [ɒv; əv]['vælju:] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid]

it	was	entirely	destroyed	,	after	any	stores	of	value	that	could	be	carried
它	曾是	完全	损毁	,	后	任何	商店	的	价值	那	可以	是	携带

[ə'weɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] .

away	were	taken	.
离开	是	已采取	.

在所有能带走的贵重物品都被搬走后，整个建筑被彻底摧毁。

[wi:; wi] [ðen] [mu:vd] [bæk] [tə'wɔ:d] ['rɪpli] ,

We	then	moved	back	toward	Ripley	,
我们	然后	已搬	后退	朝向	里普利	,

然后我们返回里普利方向。

[ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['entəd] ,

on	a	different	route	from	the	one	by	which	we	had	entered	,
在	一个	不同的	路线	从	这	一	经过	哪个	我们	有	进入	,

与我们进入时所走的路线不同，

['gəʊɪŋ] [θri:] [maɪlz] [ænd; ənd] ['bɪvuækɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

going	three	miles	and	bivouacking	for	the	night	.
去	三	英里	和	露营	为了	这	夜晚	.

走了三英里，然后露营过夜。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] , [ə; eɪ] . [em] . , [dʒu:n] 14th , [lef'tenənt] [krebz] [ænd; ənd] ['eskɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊə(r)]

At	1	o'clock	,	A	.	M	.	,	June	14th	,	Lieutenant	Krebs	and	escort	came	into	our
在	1	点钟	,	一个	.	M	.	,	六月	14th	,	中尉	克雷布斯	和	护送	来了	进入	我们的

[frɒm; frəm] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

bivouack	from	Pocahontas	,
露营	从	宝嘉康蒂	,

6月14日凌晨1点，克雷布斯中尉和他的护卫队从波卡洪塔斯营地来到我们的营地。

[wɪð] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] [kɒl] . [mɜ:si] , [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

with	orders	from	Col	.	Mersy	,	for	us	to	return	as	rapidly	as	possible
和	订单	从	上校	.	默西	,	为了	我们	到	返回	作为	快速	作为	可能的

[tu:; tə][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

to	camp	at	Pocahontas	,
到	营	在	宝嘉康蒂	,

奉梅尔西上校之命，我们尽快返回波卡洪塔斯营地。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ju: 'es] .

as	the	enemy	were	planning	to	capture	us	.
作为	这	敌人	是	规划	到	捕获	我们	.

因为敌人正计划俘虏我们。

[wiː; wi] [muːvd] [æt; ət][ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . [riːtʃt] ['rɪpli] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,

We	moved	at	2	A	.	M	.	Reached	Ripley	at	breakfast	time	,
我们	已搬	在	2	一个	.	M	.	达到	里普利	在	早餐	时间	,

我们凌晨2点出发，早餐时间到达里普利。

[ænd; ənd][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [æt; ət][eit][piː] . [em] . [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['enəmi] ,

and	camp	at	Pocahontas	at	8	P	.	M	.	At	daylight	this	morning	,	the	enemy	,
和	营	在	宝嘉康蒂	在	8	P	.	M	.	在	日光	这	早晨	,	这	敌人	,

- [strɒŋ] ,

1500	strong	,
-	强的	,

晚上8点在波卡洪塔斯扎营。今天早上天亮时，敌军1500人。

[riːtʃt] ['aʊə(r)][lɑːst] [naɪts] .

reached	our	last	night's	bivouack	.
达到	我们的	最后的	夜晚	露营	.

到达了我们昨晚的露营地。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [riːtʃ] .

But	fortunately	we	were	safe	out	of	their	reach	.
但	幸运的是	我们	是	安全的	出去	的	他们的	抵达	.

但幸运的是，我们安全地躲过了他们的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fɔːs] ['nʌmbəd] [bʌt; bət] - [men] [wɪð]

It	was	fortunate	for	us	,	for	our	force	numbered	but	300	men	with
它	曾是	幸运	为了	我们	,	为了	我们的	力量	编号	但	-	男人	和

[tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] .

two	pieces	of	artillery	.
二	件	的	炮兵	.

这对我们来说是件好事，因为我们的兵力只有 300 人，还有两门火炮。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] [θriː] [deɪz] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

The	Regiment	was	out	three	days	on	this	expedition	.
这	团	曾是	出去	三	天	在	这	远征	.

该团在此次远征中外出了三天。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] , [əˈbaʊt] - ['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz] , - ['kɔntrəˌbænd] ,

It	captured	,	and	brought	in	,	about	25	Rebel	soldiers	,	50	contrabands	,
它	捕获	,	和	带来	在	,	关于	-	反叛	士兵	,	-	违禁品	,

它俘虏并带回了约25名叛军士兵和50名违禁品。

[ænd; ənd] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .

and	100	head	of	horses	and	mules	.
和	-	头	的	马匹	和	骡子	.

以及100匹马和骡子。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

It	marched	over	one	hundred	miles	.
它	行军	超过	一	百	英里	.

它行军了一百多英里。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][dʒuːn] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [əˈgen] , [muːvd] ['saʊθwəd] , [æt; ət] -

On	the	17th	of	June	,	the	Regiment	again	,	moved	southward	,	at	857
在	这	17th	的	六月	,	这	团	再次	,	已搬	向南	,	在	-

6月17日，该团再次向南推进，行军距离857公里。

[piː] . [em] . , [wɪð] [sɪks] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

P	.	M	.	,	with	six	days	rations	.
P	.	M	.	,	和	六	天	口粮	.

PM，配给六天的口粮。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['reɪni] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [dɑːk] .

The	night	was	rainy	and	intensely	dark	.
这	夜晚	曾是	下雨	和	强烈地	黑暗的	.

夜里下着雨，天色漆黑一片。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['bætri] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ʌndə(r)] [luː'tenənt] .

One	section	of	Tamrath's	Battery	was	with	us	,	under	Lieut	.
一	部分	的	-	电池	曾是	和	我们	,	在下面	中尉	.

塔姆拉斯炮兵连的一个分队和我们在一起，由中尉指挥。

['bruːnər] .

Bruner	.
布鲁纳	.

布鲁纳。

['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [reɪn] .

Marched	all	night	in	the	dark	and	rain	.
行军	全部	夜晚	在	这	黑暗的	和	雨	.

在黑暗和雨中行进了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [bæd] ['træv(ə)lɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] ['əʊnli] [muːvd] [twelv] [maɪlz] [baɪ] ['sʌnraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th .

It	was	such	bad	traveling	,	that	we	only	moved	twelve	miles	by	sunrise	of	the
它	曾是	这样的	坏的	旅行	,	那	我们	仅有的	已搬	十二	英里	经过	日出	的	这

18th	.
18th	.

旅途极其艰难，到18日日出时分，我们才走了12英里。

['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fed] [æt; ət] [əʊld] " [sɪ'seʃn] ['hɒpkɪnz] - , " [weə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fed] [fɔː(r)] [taɪmz] .

Halted	and	fed	at	old	"	Secession	Hopkins	'	,	"	where	the	Regiment	had
停止	和	美联储	在	老的	"	脱离	霍普金斯	-	,	"	在哪里	这	团	有

already	fed	four	times	.
已经	美联储	四	时代	.

在老“分离霍普金斯”停下来吃饭，该团已经在那里吃过四次饭了。

[riːtʃt] ['rɪpli] [æt; ət] [wʌn] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] ['enəmi] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [wʌn] ,

Reached	Ripley	at	1	P	.	M	.	,	and	found	no	enemy	,	but	were	told	that
达到	里普利	在	1	P	.	M	.	,	和	成立	不	敌人	,	但	是	讲述	那

1	,
1	,

下午1点到达里普利，没有发现敌人，但被告知1，

- ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [get] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ˌpɒkə'hɒntəs] .

500	Rebels	were	moving	around	,	to	get	between	us	and	Pocahontas	.
-	反叛者	是	移动	大约	,	到	得到	之间	我们	和	宝嘉康蒂	.

500名叛军四处活动，企图阻拦我们和波卡洪塔斯。

[wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː] [maɪlz] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [fiːd] .

We	moved	back	two	miles	,	and	halted	to	feed	.
我们	已搬	后退	二	英里	,	和	停止	到	喂养	.

我们后退了两英里，停下来觅食。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [əʊ'haɪəʊ] ['kæv(ə)lri] , ['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [kə'mɑːndɪŋ] ,

Here	we	were	joined	by	125	men	of	the	5th	Ohio	Cavalry	,	Major	Smith
这里	我们	是	加入	经过	-	男人	的	这	5th	俄亥俄州	骑兵	,	主要的	史密斯

commanding	,
指挥	,

在这里，我们与来自俄亥俄州第五骑兵团的125名士兵会合，该团由史密斯少校指挥。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [mɪ'zʊəri] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] , [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] .

and	180	of	the	18th	Missouri	Mounted	Infantry	,	commanded	by	Lieut	.
和	-	的	这	18th	密苏里州	安装	步兵	,	命令	经过	中尉	.

以及由中尉指挥的第 18 密苏里骑兵步兵团的 180 名士兵。

[kɒl] . ['ʃeldən] .

Col	.	Sheldon	.
上校	.	谢尔顿	.

谢尔顿上校。

['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [naʊ] ['nʌmbəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] - : 5th [əʊ'haɪəʊ]['kæv(ə)lri] - ,

Our	whole	force	now	numbered	a	little	over	600	:	5th	Ohio	Cavalry	125	,
我们的	所有的	力量	现在	编号	一个	小的	超过	-	:	5th	俄亥俄州	骑兵	-	,

我们全部兵力现在略超过600人：俄亥俄州第5骑兵团125人，

18th [mɪ'zʊəri] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] - , ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bætri] - , 9th [ɪl] .

18th	Missouri	Mounted	Infantry	180	,	Section	of	Battery	50	,	9th	Ill	.
18th	密苏里州	安装	步兵	-	,	部分	的	电池	-	,	9th	患病的	.

密苏里州第18骑兵步兵团180，伊利诺伊州第9步兵团第50炮兵连分队。

['maʊntɪd] [ɪnft] . - .

Mounted	Inft	.	275	.
安装	内部	.	-	.

安装高度 275 英尺。

['təʊt(ə)l] , - .

Total	,	630	.
全部的	,	-	.

总计 630。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] , ['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt] , [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] .

Col	.	Phillips	,	senior	officer	present	,	assumed	command	of	the	whole	force	.
上校	.	菲利普斯	,	高级的	官	展示	,	假定	命令	的	这	所有的	力量	.

在场的最高级别军官菲利普斯上校接管了整个部队的指挥权。

[wiː; wi] [muːvd] [bæk] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

We	moved	back	five	miles	and	bivouacked	for	the	night	.
我们	已搬	后退	五	英里	和	露营	为了	这	夜晚	.

我们后退了五英里，并在那里露营过夜。

['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] , [wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th .

Finding	no	enemy	,	we	moved	forward	again	by	daylight	of	the	19th	.
寻找	不	敌人	,	我们	已搬	向前	再次	经过	日光	的	这	19th	.

没有发现敌人，我们在19日白天再次向前推进。

[pɑːst] [θruː] ['rɪpli] [æt; ət][eit][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːlbəni] [æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

Passed	through	Ripley	at	8	A	.	M	.	,	and	New	Albany	at	2	P	.	M	.
通过了	通过	里普利	在	8	一个	.	M	.	,	和	新的	奥尔巴尼	在	2	P	.	M	.

['kæptʃəd] [luː'tenənt] .

Captured	Lieut	.
捕获	中尉	.

上午 8 点经过里普利，下午 2 点经过新奥尔巴尼，俘虏了中尉。

[kɒl] . - [ɒv; əv][ðə; ði] 23d [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [bɪ'ləʊ] ['rɪpli] .

Col	.	McCarly	of	the	23d	Mississippi	,	below	Ripley	.
上校	.	-	的	这	23d	密西西比州	,	以下	里普利	.

密西西比州第 23 步兵团的麦卡利上校，位于里普利下方。

[drəʊv] [ɪn][ðə; ði] [vɪ'det] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [nju:] ['ɔ:lbəni] , [ænd; ənd] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði]

Drove	in	the	videttes	of	the	enemy	at	New	Albany	,	and	moved	forward	on	the
驾驶	在	这	videttes	的	这	敌人	在	新的	奥尔巴尼	,	和	已搬	向前	在	这

['pɑ:ntə,tɑ:k] [rəʊd] .

Pontotoc	road	.
蓬托托克	路	.

驱车驶入新奥尔巴尼的敌军哨所，然后沿着庞托托克路向前推进。

[wen] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] , [lu:'tenənt] .

When	within	six	miles	of	the	latter	place	,	Lieut	.
什么时候	之内	六	英里	的	这	后者	地方	,	中尉	.

当距离后一个地方六英里以内时，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] ['hævɪŋ] [gɒn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [pə'mɪtɪd] [hɪm] , [mu:vd] [faɪv] [maɪlz]

Col	.	Phillips	having	gone	as	far	as	his	orders	permitted	him	,	moved	five	miles
上校	.	菲利普斯	拥有	已消失	作为	远的	作为	他的	订单	允许	他	,	已搬	五	英里

[west] ,

West	,
西方	,

菲利普斯上校按照命令行进到允许的最远距离后，向西移动了五英里。

[ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [nɔ:θ] [tə'wɔ:dz] ['rɒkfərd] .

and	then	moved	North	towards	Rockford	.
和	然后	已搬	北	向	罗克福德	.

然后向北前往罗克福德。

['mɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th , ['hævɪŋ] [tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [swɒmp] ,

Marched	until	after	midnight	of	the	19th	,	having	to	cross	a	terrible	swamp	,
行军	直到	后	午夜	的	这	19th	,	拥有	到	叉	一个	糟糕的	沼泽	,

[kɔ:ld] [ðə; ði] - .

called	the	Octohatchie	.
称为	这	-	.

一直行军到 19 日午夜之后，不得不穿越一片可怕的沼泽，名叫 Octohatchie。

[wi:; wi] ['bɪvuækt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [mʌd] [kri:k]

We	bivouacked	for	the	night	on	a	ridge	between	Octohatchie	and	Mud	Creek
我们	露营	为了	这	夜晚	在	一个	岭	之间	-	和	泥	溪

.

:
.

我们在 Octohatchie 和 Mud Creek 之间的一处山脊上露营过夜。

[mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 20th , 5th [əʊ'haɪəʊ] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]

Moved	forward	again	at	7	A	.	M	.	,	of	the	20th	,	5th	Ohio	occupying	the
已搬	向前	再次	在	7	一个	.	M	.	,	的	这	20th	,	5th	俄亥俄州	占领	这

[rɪə(r)] ,

rear	,
后部	,

早上7点再次向前推进，20日，俄亥俄州第5团占据后方。

[ænd; ənd] 18th [mɪ'zʊəri] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] .

and	18th	Missouri	the	advance	.
和	18th	密苏里州	这	进步	.

密苏里州第18团推进。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [mʌd] [kri:k] , [ðə; ði] ['enəmi] , [θri:] , -

While	we	were	preparing	a	crossing	of	Mud	Creek	,	the	enemy	,	3	,	000
尽管	我们	是	准备	一个	过境	的	泥	溪	,	这	敌人	,	3	,	-

[strɒŋ] , ['ʌndə(r)][dʒen] . ['rʌgəlz] ,

strong	,	under	Gen	.	Ruggles	,
强的	,	在下面	Gen	.	拉格尔斯	,

当我们准备渡过泥溪时，敌军有3000人，由拉格尔斯将军指挥。

[meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] ,

made	a	furious	attack	upon	the	rear	guard	,
制成	一个	狂怒	攻击	之上	这	后部	警卫	,

对后卫部队发动猛烈攻击，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['gæləntli] [met] [ænd; ənd] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] 5th [əʊ'haɪəʊ] ['kæv(ə)lri] .

but	were	most	gallantly	met	and	checked	by	the	5th	Ohio	Cavalry	.
但	是	最多	英勇地	遇见	和	已检查	经过	这	5th	俄亥俄州	骑兵	.

但是，他们遭到了俄亥俄州第5骑兵团的英勇抵抗和阻击。

[sɪks] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Six	companies	of	the	9th	Ill	.
六	公司	的	这	9th	患病的	.

第9伊利诺伊州的六个连队

[ɪnft] . [wɜː(r); wə(r)] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .

Inft	.	were	dismounted	,	and	deployed	as	skirmishers	.
内部	.	是	下马	,	和	已部署	作为	散兵游勇	.

步兵下马，部署为散兵。

[ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 5th [əʊ'haɪəʊ] ['kæv(ə)lri] , [held] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd]

They	,	and	the	5th	Ohio	Cavalry	,	held	the	enemy	in	check	for	two	and
他们	,	和	这	5th	俄亥俄州	骑兵	,	握住	这	敌人	在	查看	为了	二	和

[ə; eɪ] - [hɑːf] ['aʊəz] ,

a	-	half	hours	,
一个	-	一半	小时	,

他们和俄亥俄州第五骑兵团一起，阻挡了敌人两个半小时。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['sevrəl] [məʊst] ['retʃɪd] [fɔːdz] [ɒv; əv] [mʌd] [kriːk] .

until	the	artillery	had	crossed	the	several	most	wretched	fords	of	Mud	Creek	.
直到	这	炮兵	有	交叉	这	一些	最多	可怜	福特	的	泥	溪	.

直到炮兵部队渡过泥溪上几处最险恶的浅滩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪsən; kə'suːn] ['getɪŋ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,

One	of	the	caissons	getting	stuck	in	the	mud	,
一	的	这	沉箱	获得	卡住	在	这	泥	,

其中一辆沉箱陷在了泥里。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

we	were	compelled	to	leave	one	-	half	of	it	there	,	and	as	it
我们	是	被迫	到	离开	一	-	一半	的	它	那里	,	和	作为	它

[kəm'pliːtli] [blɒkt] [ʌp] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

completely	blocked	up	the	crossing	,
完全地	已屏蔽	向上	这	过境	,

我们被迫将其中一半留在了那里，因为它完全堵塞了渡口。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['bægɪdʒ] ['wægənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	had	to	destroy	the	five	baggage	wagons	that	were	behind	it	,
我们	有	到	破坏	这	五	行李	马车	那	是	在后面	它	,

我们不得不摧毁它后面的五节行李车厢。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ; ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

to	prevent	their	falling	into	the	hands	of	the	enemy	;	everything	we	could
到	防止	他们的	坠落	进入	这	双手	的	这	敌人	;	一切	我们	可以

['pɒsəbli] [seɪv] ,

possibly	save	,
可能	节省	,

为了防止它们落入敌人手中；我们尽一切可能挽救它们。

['biːɪŋ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːd] .

being	brought	over	the	ford	.
存在	带来	超过	这	福特	.

被带过浅滩。

[wiː; wi] [fel] [bæk] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒki] [fɔːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

We	fell	back	rapidly	,	and	got	possession	of	Rocky	Ford	,	before	the	Rebels
我们	跌倒	后退	快速	,	和	得到	拥有	的	洛基	福特	,	前	这	反叛者

[gɒt] [ə'raʊnd] ,

got	around	,
得到	大约	,

我们迅速撤退，并在叛军到达之前占领了洛基福特。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mə'lest] [juː 'es] .

and	succeeded	in	crossing	before	they	could	molest	us	.
和	成功了	在	过境	前	他们	可以	骚扰	我们	.

我们成功过河，没等他们骚扰我们。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] , [wɒz; wəz][faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

Our	loss	in	this	engagement	,	was	5	killed	and	18	wounded	.
我们的	损失	在	这	订婚	,	曾是	5	被杀	和	-	受伤	.

我在此次交战中损失了5人阵亡，18人受伤。

The58

The58

[lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['defɪnətli] [æsə'teind] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [les]

loss	of	the	enemy	could	not	be	definitely	ascertained	,	but	was	not	less
损失	的	这	敌人	可以	不是	是	确实	已确定	,	但	曾是	不是	较少的

[ðæn; ðən] - [ɪn] [kɪld] ,

than	200	in	killed	,
比	-	在	被杀	,

敌方损失无法确切确定，但阵亡人数不少于200人。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .

wounded	and	missing	.
受伤	和	丢失的	.

受伤和失踪。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] [keɪn] - [breɪk] .

The	place	where	this	battle	was	fought	,	was	a	dense	cane	-	brake	.
这	地方	在哪里	这	战斗	曾是	战斗	,	曾是	一个	稠密	甘蔗	-	制动	.

这场战斗发生的地点是一片茂密的甘蔗林。

[men] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

Men	could	not	see	each	other	more	than	a	few	feet	.
男人	可以	不是	看	每个	其他	更多的	比	一个	很少	脚	.

两人之间相距几英尺之内都看不见对方。

['aʊə(r)] [men] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɒfɪsəz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]

Our	men	could	hear	every	command	given	by	the	Rebel	officers	,	but	could
我们的	男人	可以	听到	每一个	命令	给定	经过	这	反叛	警官	,	但	可以

[nɒt] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] .

not	see	the	enemy	.
不是	看	这	敌人	.

我们的士兵能听到叛军军官下达的每一道命令，但却看不到敌人。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtæləˈhætʃiː] [æt; ət]

After	getting	safely	out	of	that	terrible	bottom	,	and	crossing	the	Tallahatchie	at
后	获得	安全	出去	的	那	糟糕的	底部	,	和	过境	这	塔拉哈奇	在

['rɒki] [fɔːd] ,

Rocky	Ford	,
洛基	福特	,

安全脱险后，从洛基福特渡过塔拉哈奇河，

[wiː; wi] [muːvd] [θruː] ['seɪləm] , [ɒn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd] [riːtʃt] [kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

we	moved	through	Salem	,	on	the	21st	,	and	reached	camp	at	Pocahontas	,
我们	已搬	通过	塞勒姆	,	在	这	21st	,	和	达到	营	在	宝嘉康蒂	,

21日，我们穿过塞勒姆，到达波卡洪塔斯营地。

[æt; ət] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 22d [dʒuːn] .

at	noon	of	the	22d	June	.
在	中午	的	这	22d	六月	.

6月22日中午。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] [sɪks] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [trɪp] .

The	Regiment	was	out	six	days	,	during	this	trip	.
这	团	曾是	出去	六	天	,	期间	这	旅行	.

该团在此次行程中外出六天。

[hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][sʌm; səm] ['veri] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] .

Had	to	endure	some	very	hard	marching	.
有	到	忍受	一些	非常	难的	行军	.

不得不忍受非常艰苦的行军。

['mɑːtʃt] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Marched	almost	constantly	,	day	and	night	.
行军	几乎	不断地	,	天	和	夜晚	.

日夜不停地行军。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dʒuːn] , 2d [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælən] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

On	the	23d	of	June	,	2d	Assistant	Surgeon	Dr	.	Allen	,	was	ordered	to
在	这	23d	的	六月	,	2d	助手	外科医生	博士	.	艾伦	,	曾是	订购	到

[rɪ'pɔːt] [æt; ət] [lə'grɑːnʒ] ,

report	at	LaGrange	,
报告	在	拉格朗日	,

6月23日，第二助理外科医生艾伦博士奉命前往拉格朗日报到。

[tɛn] . , [baɪ] ['sɜːdʒən] [geɪ] , ['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [left] [wɪŋ] 16th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

Tenn	.	,	by	Surgeon	Gay	,	Medical	Director	left	wing	16th	Army	Corps	,
田纳西州	.	,	经过	外科医生	同性恋	,	医疗的	导演	左边	翼	16th	军队	兵团	,

田纳西州，由第16军左翼医疗主任盖伊外科医生撰写

[ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 24th .

and	left	for	that	place	on	the	24th	.
和	左边	为了	那	地方	在	这	24th	.

24日启程前往该地。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [siː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ][ænd; ənd][ai] ,

On	the	6th	of	July	,	Companies	A	,	C	,	E	,	F	,	G	,	H	and	I	,
在	这	6th	的	七月	,	公司	一个	,	C	,	E	,	F	,	G	,	H	和	我	,

7月6日，A、C、E、F、G、H和I公司

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

under	the	command	of	Lieut	.
在下面	这	命令	的	中尉	.

在中尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [nɔːθ] - [west] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] 7th [æt; ət] [nuːn] ,

Col	.	Phillips	,	moved	North	-	west	on	a	scout	,	and	returned	on	the	7th	at	noon	,
上校	.	菲利普斯	,	已搬	北	-	西方	在	一个	侦察	,	和	返回	在	这	7th	在	中午	,

菲利普斯上校向西北方向进行侦察，并于7日中午返回。

[nɒt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eni] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

not	having	found	any	force	of	the	enemy	.
不是	拥有	成立	任何	力量	的	这	敌人	.

没有发现任何敌军。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] [mu:vd] ['nɔ:θwəd] , [wɪð] [θri:] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz]

On	the	8th	of	July	,	the	entire	Regiment	moved	Northward	,	with	three	days	rations
在	这	8th	的	七月	,	这	全部的	团	已搬	向北	,	和	三	天	口粮

, - [maɪlz] ,

,	35	miles	,
,	-	英里	,

7月8日，全团向北行进，携带三天的口粮，行程35英里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] 9th [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	returned	on	the	9th	without	finding	any	force	of	the	enemy	.
和	返回	在	这	9th	没有	寻找	任何	力量	的	这	敌人	.

9日返回时，并未发现任何敌军兵力。

[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [æz; əz] ['prɪznər] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] ,

Brought	in	a	number	of	citizens	as	prisoners	,	with	all	the	horses	and	mules	,
带来	在	一个	数字	的	公民	作为	囚犯	,	和	全部	这	马匹	和	骡子	,

[ɒv; əv] ['eni] ['vælju:] ,

of	any	value	,
的	任何	价值	,

押送了许多市民作为囚犯，连同所有值钱的马匹和骡子。

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

that	could	be	found	.
那	可以	是	成立	.

可以找到的。

['ræbɪd] [si'seʃənist] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)] , ['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ænɪmlz] .

Rabid	secessionists	followed	after	,	pleading	for	their	animals	.
狂犬病	分裂分子	随后	后	,	恳求	为了	他们的	动物	.

狂热的分裂分子随后跟进，恳求饶恕他们的牲畜。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [mæn] , [hæd; həd][ə; eɪ]

Col	.	Phillips	would	tell	them	that	he	was	a	kind	-	hearted	man	,	had	a
上校	.	菲利普斯	会	告诉	他们	那	他	曾是	一个	种类	-	心地	男人	,	有	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] ,

number	of	prisoners	,
数字	的	囚犯	,

菲利普斯上校会告诉他们，他是个心地善良的人，手里有很多俘虏。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɔ:k] .

and	did	not	wish	to	have	them	walk	.
和	做过	不是	希望	到	有	他们	走	.

并且不希望他们步行。

[hens] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] .

Hence	,	he	must	have	their	horses	and	mules	.
因此	,	他	必须	有	他们的	马匹	和	骡子	.

因此，他一定拥有他们的马匹和骡子。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] ['spрəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] .

He	expressed	sorrow	for	the	necessity	.
他	表达	悲哀	为了	这	必要性	.

他为这一必要性表示遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðæt] ['spрəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [di:p] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	a	question	whether	that	sorrow	was	very	deep	down	,	however	,
它	是	一个	问题	无论	那	悲哀	曾是	非常	深的	向下	,	然而	,

然而，这种悲伤是否根深蒂固，还是个未知数。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mɜːsi] [ɒn]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz]

as	he	has	no	mercy	on	Rebels	,	and	takes	all	the	horses	and	mules
作为	他	有	不	怜悯	在	反叛者	,	和	需要	全部	这	马匹	和	骡子

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

因为他毫不留情地对待叛军，夺走了他们所有的马匹和骡子。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'pɒn] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

that	he	can	place	his	hands	upon	,	without	much	trouble	of	conscience	.
那	他	能	地方	他的	双手	之上	,	没有	很多	麻烦	的	良心	.

他可以把手放在上面，而不会感到太多的良心不安。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'gen] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːθ] - [west] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪð]

On	the	12th	of	July	,	the	Regiment	again	moved	in	a	North	-	west	direction	,	with
在	这	12th	的	七月	,	这	团	再次	已搬	在	一个	北	-	西方	方向	,	和

[faɪv] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

five	days	rations	.
五	天	口粮	.

7月12日，该团再次向西北方向行进，携带了五天的口粮。

[dʒɔɪnd] [kɒl] . ['hætʃɪz] [fɔːs] [frɒm; frəm] [lə'grɑːnʒ] , [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'baɪnd]

Joined	Col	.	Hatch's	force	from	LaGrange	,	North	of	Bolivar	,	and	the	combined
加入	上校	.	孵化器的	力量	从	拉格朗日	,	北	的	玻利瓦尔	,	和	这	合并

[fɔːs] [muːvd] [tuː; tə]['dʒæksən] ,

force	moved	to	Jackson	,
力量	已搬	到	杰克逊	,

从博利瓦尔以北的拉格朗日与哈奇上校的部队会合，联合部队随后向杰克逊进发。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 13th [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] ['fɒrɪst] , ['nuːsəm] ,

and	on	the	13th	engaged	a	Rebel	force	there	,	under	Forrest	,	Newsom	,
和	在	这	13th	已订婚的	一个	反叛	力量	那里	,	在下面	福雷斯特	,	纽森	,

[ænd; ənd] ['bɪfəl] .

and	Biffle	.
和	比夫尔	.

13日，在福雷斯特、纽瑟姆和比夫尔的指挥下，与当地一支叛军交战。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .

Our	Regiment	was	dismounted	as	skirmishers	.
我们的	团	曾是	下马	作为	散兵游勇	.

我团被部署为散兵。

['ɑːftə(r)] [brɪsk] ['faɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [wiː; wi] [dɪs'lɔdʒd] [ðem; ðəm] .

After	brisk	firing	for	one	-	quarter	of	an	hour	,	we	dislodged	them	.
后	轻快	射击	为了	一	-	四分之一	的	一个	小时	,	我们	脱落	他们	.

经过十五分钟的猛烈射击，我们把他们赶走了。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ðen] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn]

The	cavalry	then	moved	over	the	river	and	took	the	flank	of	the	skirmish	line
这	骑兵	然后	已搬	超过	这	河	和	采取	这	侧翼	的	这	小规模冲突	线

.

:

.

骑兵随后渡过河流，包抄了敌军散兵线的侧翼。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

The	right	wing	of	our	Regiment	were	recalled	from	their	position	on	the
这	正确的	翼	的	我们的	团	是	召回	从	他们的	位置	在	这

[saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

South	side	of	the	creek	,
南	边	的	这	溪	,

我团右翼部队从溪流南岸的阵地被召回。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði][left] [wɪŋ] .

and	placed	in	reserve	of	the	left	wing	.
和	放置	在	预订	的	这	左边	翼	.

并被安排在左翼的预备队中。

[wiː; wi] [ðen] [muːvd] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

We	then	moved	rapidly	forward	,	until	within	a	few	hundred	yards	of	their
我们	然后	已搬	快速	向前	,	直到	之内	一个	很少	百	码	的	他们的

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

fortifications	,
防御工事	,

然后我们迅速向前推进，直到距离他们的防御工事只有几百码远。

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

when	we	made	a	charge	upon	their	works	and	drove	them	out	,
什么时候	我们	制成	一个	收费	之上	他们的	作品	和	驾驶	他们	出去	,

当我们攻占他们的工事并将他们驱逐出去时，

[baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] .

by	a	charge	from	our	skirmish	line	.
经过	一个	收费	从	我们的	小规模冲突	线	.

通过我方散兵线发起的冲锋。

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] , -

We	moved	forward	,	59
我们	已搬	向前	,	-

我们继续前进，59

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

thinking	that	they	had	left	.
思维	那	他们	有	左边	.

以为他们已经离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

But	when	in	the	suburbs	of	the	North	side	of	the	town	,
但	什么时候	在	这	郊区	的	这	北	边	的	这	镇	,

但是，当身处小镇北郊时，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd]

the	Rebel	cavalry	came	charging	down	on	us	from	the	North	-	east	and
这	反叛	骑兵	来了	收费	向下	在	我们	从	这	北	-	东方	和

[iːst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

East	parts	of	the	town	.
东方	部分	的	这	镇	.

叛军骑兵从城镇的东北部和东部向我们冲来。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	quickly	formed	in	line	facing	them	,
我们	迅速地	形成	在	线	面向	他们	,

我们迅速列队面对他们，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [stænd] .

and	went	into	them	with	a	fierceness	that	they	could	not	long	stand	.
和	去	进入	他们	和	一个	凶猛	那	他们	可以	不是	长的	站立	.

他们以凶猛之势冲向他们，使他们无法长时间承受。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][wiː; wi]

In	about	fifteen	minutes	they	were	driven	entirely	from	the	field	,	and	we
在	关于	十五	分钟	他们	是	驱动	完全	从	这	场地	,	和	我们

[əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

advanced	to	their	position	.
先进的	到	他们的	位置	.

大约十五分钟后，他们全部被赶出了战场，我们推进到了他们的位置。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld]

We	captured	a	goodly	number	of	horses	and	muskets	they	were	compelled
我们	捕获	一个	很好	数字	的	马匹	和	滑膛枪	他们	是	被迫

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

我们缴获了相当数量的马匹和火枪，他们被迫放弃了这些武器。

[wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

One	Rebel	Captain	was	found	dead	on	the	field	.
一	反叛	队长	曾是	成立	死的	在	这	场地	.

一名义军上尉被发现死在战场上。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [gə'rɪlə] ['tʃiːftən] ,

A	prisoner	who	was	captured	,	said	he	was	a	notorious	guerrilla	chieftain	,
一个	囚犯	WHO	曾是	捕获	,	说	他	曾是	一个	臭名昭著	游击队	头目	,

一名被俘的囚犯称他是一名臭名昭著的游击队首领。

[ænd; ənd] [heit] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [men] .

and	hated	by	their	own	men	.
和	憎恨	经过	他们的	自己的	男人	.

甚至被自己的人所憎恨。

[sed] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

Said	there	would	not	be	much	sorrow	for	his	death	.
说	那里	会	不是	是	很多	悲哀	为了	他的	死亡	.

他说，他的死不会引起太多悲伤。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] ['aʊəz] .

The	fighting	in	all	lasted	about	two	and	a	-	half	hours	.
这	斗争	在	全部	持续	关于	二	和	一个	-	一半	小时	.

整个战斗持续了大约两个半小时。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə'baʊt] - ['prɪznər] , - [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [pə'rəʊld] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]

We	captured	about	70	prisoners	,	30	of	whom	were	paroled	,	the	remainder
我们	捕获	关于	-	囚犯	,	-	的	谁	是	假释	,	这	余

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] .

were	brought	into	camp	.
是	带来	进入	营	.

我们俘虏了约 70 名囚犯，其中 30 人获得假释，其余人被带回营地。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz][wʌn] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] .

Our	loss	was	one	killed	and	six	wounded	.
我们的	损失	曾是	一	被杀	和	六	受伤	.

我方损失一人死亡，六人受伤。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] .

The	enemy's	loss	in	killed	and	wounded	,	was	about	two	hundred	.
这	敌人的	损失	在	被杀	和	受伤	,	曾是	关于	二	百	.

敌军伤亡人数约有两百人。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'baʊt] [wʌn][piː] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 15th , ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt]

The	Regiment	returned	to	camp	about	1	P	.	M	.	,	of	the	15th	,	having	been	out
这	团	返回	到	营	关于	1	P	.	M	.	,	的	这	15th	,	拥有	到过	出去

[fɔː(r)] [deɪz] .

four	days	.
四	天	.

该团于15日下午1点左右返回营地，此前已外出作战四天。

[ɒn] [ðə; ði] 18th , [sɪks] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

On	the	18th	,	six	companies	,	under	command	of	Lieut	.
在	这	18th	,	六	公司	,	在下面	命令	的	中尉	.

18日，由中尉指挥的六个连队。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] [ə'baʊt] [dɑːk] ,

Col	.	Phillips	,	started	on	a	scout	about	dark	,
上校	.	菲利普斯	,	开始	在	一个	侦察	关于	黑暗的	,

菲利普斯上校在天黑时分开始侦察，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [gə'rɪləz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]

after	a	party	of	guerrillas	who	had	made	a	dash	upon	some	of	the	Home
后	一个	派对	的	游击队	WHO	有	制成	一个	短跑	之上	一些	的	这	家

[gɑːdz] [æt; ət] ['mɪdltən] ,

Guards	at	Middleton	,
卫兵	在	米德尔顿	,

在米德尔顿袭击了一些国民警卫队的游击队之后，

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prɪznər] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

killing	and	taking	prisoners	several	of	them	.
杀	和	采取	囚犯	一些	的	他们	.

杀死并俘虏了其中几人。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

They	pursued	them	all	night	,	in	the	direction	of	Bolivar	,	but	could	not	find
他们	追击	他们	全部	夜晚	,	在	这	方向	的	玻利瓦尔	,	但	可以	不是	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们整夜追赶他们，朝着玻利瓦尔方向，但始终没有找到他们。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Returned	to	camp	about	noon	the	next	day	.
返回	到	营	关于	中午	这	下一个	天	.

第二天中午左右返回营地。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [saʊθ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [gʌnz] [ɒv; əv]

On	the	20th	of	July	,	the	Regiment	moved	South	,	accompanied	by	two	guns	of
在	这	20th	的	七月	,	这	团	已搬	南	,	伴随	经过	二	枪支	的

- ['bætri] .

Tamrath's	Battery	.
-	电池	.

7月20日，该团向南推进，塔姆拉斯炮兵连的两门大炮也随行。

[æt; ət] ['hɒpkɪnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] 11th [ɪl] . ['kæv(ə)lri] , [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)]

At	Hopkins	we	were	joined	by	the	11th	Ill	.	Cavalry	,	commanded	by	Major
在	霍普金斯	我们	是	加入	经过	这	11th	患病的	.	骑兵	,	命令	经过	主要的

[kɜː(r)] .

Kerr	.
克尔	.

在霍普金斯，我们与由克尔少校指挥的第 11 伊利诺伊骑兵团会合。

[muːvd] [ɒn][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['rɪpli] ,

Moved	on	to	within	three	miles	of	Ripley	,
已搬	在	到	之内	三	英里	的	里普利	,

随后转移到距离里普利三英里以内的地方，

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌbɪn] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['rʌkərz,vɪl] [rəʊd] .

and	bivouacked	at	the	forks	of	the	Nubbin	Ridge	and	Ruckersville	road	.
和	露营	在	这	叉子	的	这	纽宾	岭	和	拉克斯维尔	路	.

他们在纳宾岭路和拉克斯维尔路的岔路口露营。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [sent]

Two	companies	of	Cavalry	and	two	companies	of	Mounted	Infantry	were	sent
二	公司	的	骑兵	和	二	公司	的	安装	步兵	是	发送

[tə'wɔːdz] ['rɪpli] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

towards	Ripley	to	reconnoiter	.
向	里普利	到	侦察	.

派出两连骑兵和两连骑兵步兵前往里普利进行侦察。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] , [ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] .

Discovering	no	enemy	,	they	soon	returned	.
发现	不	敌人	,	他们	很快	返回	.

由于没有发现敌人，他们很快便返回了。

[ɒn] [ðə; ði] 21st , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [bæk] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] ['rʌkərzˌvɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

On	the	21st	,	the	command	moved	back	seven	miles	to	Ruckersville	,	and	there
在	这	21st	,	这	命令	已搬	后退	七	英里	到	拉克斯维尔	,	和	那里

[ə'weɪtɪd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] .

awaited	orders	from	Corinth	.
等待中	订单	从	科林斯	.

21日，指挥部后撤7英里至拉克斯维尔，在那里等待科林斯的命令。

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 22d , [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . ['hɔːltɪd] [æt; ət] ['rɪpli] [tuː] ['aʊəz]

We	moved	forward	again	on	the	22d	,	at	3	A	.	M	.	Halted	at	Ripley	two	hours
我们	已搬	向前	再次	在	这	22d	,	在	3	一个	.	M	.	停止	在	里普利	二	小时

.

:
.

22日凌晨3点，我们再次启程，在里普利停留了两个小时。

['kæptʃəd] [tuː] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] .

Captured	two	prisoners	,	and	then	moved	back	to	camp	at	Pocahontas	.
捕获	二	囚犯	,	和	然后	已搬	后退	到	营	在	宝嘉康蒂	.

俘虏了两名战俘，然后返回波卡洪塔斯营地。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [nɔːθ] - [west] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wɪð] [eɪt]

The	Regiment	moved	North	-	west	,	at	daylight	on	the	20th	of	July	,	with	eight
这	团	已搬	北	-	西方	,	在	日光	在	这	20th	的	七月	,	和	八

[deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

days	rations	.
天	口粮	.

7月20日黎明时分，该团向西北方向进发，携带了八天的口粮。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [kɒl] . ['hætʃɪz] [kə'mɑːnd] , [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] , [æt; ət][eit] : - [piː] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði]

It	joined	Col	.	Hatch's	command	,	North	of	Bolivar	,	at	8	:	30	P	.	M	.	,	of	the
它	加入	上校	.	孵化器的	命令	,	北	的	玻利瓦尔	,	在	8	:	-	P	.	M	.	,	的	这

[seɪm] [deɪ] .

same	day	.
相同的	天	.

当天晚上 8 点 30 分，它加入了哈奇上校在玻利瓦尔以北的指挥部。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ə; eɪ] [briːf] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd]

After	the	Regiment	was	formed	,	before	marching	,	a	brief	prayer	was	offered
后	这	团	曾是	形成	,	前	行军	,	一个	简短的	祷告	曾是	提供

[baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

by	the	writer	,
经过	这	作家	,

军团组建完毕后，在行军之前，作者做了个简短的祈祷。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

who	was	then	present	with	the	Regiment	.
WHO	曾是	然后	展示	和	这	团	.

当时他正随团在场。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ten] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] .

Bivouacked	**for**	**the**	**night**	**,**	**ten**	**miles**	**North**	**of**	**Bolivar**	**.**
露营	为了	这	夜晚	,	十	英里	北	的	玻利瓦尔	.

在玻利瓦尔以北十英里处露营过夜。

[ɒn] [ðə; ði] 27th , [luː'tenənt] .

On	**the**	**27th**	**,**	**Lieut**	**.**
在	这	27th	,	中尉	.

27日，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Col	**.**	**Phillips**	**was**	**ordered**	**to**	**the**	**command**	**of**	**a**	**Brigade**	**,**	**consisting**	**of**	**the**
上校	.	菲利普斯	曾是	订购	到	这	命令	的	一个	旅	,	由	的	这

9th [ɪl] .

9th	**Ill**	**.**
9th	患病的	.

菲利普斯上校奉命指挥一个旅，该旅由第 9 伊利诺斯步兵团组成。

[ɪnft] . [ænd; ənd] 3d ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒiː] . [dʒiː] . [ləu] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Inft	**.**	**and**	**3d**	**Michigan**	**Cavalry**	**,**	**and**	**Captain**	**G**	**.**	**G**	**.**	**Lowe**	**took**	**command**	**of**
内部	.	和	3d	密歇根州	骑兵	,	和	队长	G	.	G	.	洛	采取	命令	的

the60

the60
the60

步兵和第3密歇根骑兵团，以及第60骑兵团，由GG Lowe上尉指挥。

['redʒɪmənt] .

Regiment	**.**
团	.

团。

[wiː; wi] [dʒɔɪnd] [kɒl] . - [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [tɛn] . , [ɒn][ðə; ði] 28th .

We	**joined**	**Col**	**.**	**Prowitt's**	**command**	**at**	**Lexington**	**,**	**Tenn**	**.**	**,**	**on**	**the**	**28th**	**.**
我们	加入	上校	.	-	命令	在	列克星敦	,	田纳西州	.	,	在	这	28th	.

28日，我们加入了普罗维特上校在田纳西州列克星顿的指挥部。

[pɑːst] [θruː] ['klɑrksˌvɪl] , [ə; eɪ]['juːniən] [taʊn] , [tuː; tə] - [deɪ] .

Passed	**through**	**Clarksville**	**,**	**a**	**Union**	**town**	**,**	**to**	**-**	**day**	**.**
通过了	通过	克拉克斯维尔	,	一个	联盟	镇	,	到	-	天	.

今天途经克拉克斯维尔，一个联邦小镇。

[hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] -

Had	**captured**	**a**	**goodly**	**number**	**of**	**mules**	**and**	**negroes**	**,**	**and**	**about**	**100**
有	捕获	一个	很好	数字	的	骡子	和	黑人	,	和	关于	-

['prɪznər] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] .

prisoners	**up**	**to**	**this**	**date**	**.**
囚犯	向上	到	这	日期	.

截至目前，已俘获相当数量的骡子和黑奴，以及约 100 名俘虏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kəːnəl] .

Among	**the**	**latter**	**were**	**two**	**Colonels**	**.**
之中	这	后者	是	二	上校	.

后者中有两位上校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第6/8页

[pɑːst] [θruː] ['hʌntiŋdən] [ɒn][ðə; ði] 29th .

Passed	through	Huntingdon	on	the	29th	.
通过了	通过	亨廷顿	在	这	29th	.

29日途经亨廷顿。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['juːniən] [taʊn] .

A	strong	Union	town	.
一个	强的	联盟	镇	.

一个强大的工会城镇。

[waɪl] [stɒpt] [hɪə(r)] , [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][kɒl] . ['hɔːkɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [west] [ˌtenə'siː]

While	stopped	here	,	two	daughters	of	Col	.	Hawkins	of	the	2d	West	Tennessee
尽管	停止	这里	,	二	女儿们	的	上校	.	霍金斯	的	这	2d	西方	田纳西州

['kæv(ə)lri] , (['lɔɪəl] ,

Cavalry	,	(	loyal	,
骑兵	,	(	忠诚	,

途中，第二西田纳西骑兵团霍金斯上校的两个女儿（忠诚的）

) [pə'reɪdɪd][ðə; ði] [striːts] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .

)	paraded	the	streets	,	carrying	the	stars	and	stripes	.
)	游行	这	街道	,	携带	这	明星	和	条纹	.

他们举着星条旗在街上游行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bɔɪz] .

This	was	cheering	to	our	boys	.
这	曾是	欢呼	到	我们的	男孩们	.

这是在为我们的孩子们加油。

[wiː; wi] [leɪ] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] 29th [æt; ət][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .

We	lay	over	most	of	the	29th	at	Macedonia	.
我们	躺	超过	最多	的	这	29th	在	马其顿	.

29日的大部分时间我们都停留在马其顿。

[muːvd] [tuː; tə] ['trentən] [ɒn][ðə; ði] 31st .

Moved	to	Trenton	on	the	31st	.
已搬	到	特伦顿	在	这	31st	.

31号搬到了特伦顿。

[pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Passed	through	a	very	rough	country	,	and	in	a	poor	state	of	cultivation	.
通过了	通过	一个	非常	粗糙的	国家	,	和	在	一个	贫穷的	状态	的	栽培	.

途经一片地形崎岖、耕作条件落后的地区。

[frɒm; frəm] ['trentən] [wiː; wi] [prə'siːdid] [saʊθ] , [tə'wɔːdz] ['dʒæksən] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['dʒæksən][ɒn]

From	Trenton	we	proceeded	South	,	towards	Jackson	,	passing	through	Jackson	on
从	特伦顿	我们	继续	南	,	向	杰克逊	,	通过	通过	杰克逊	在

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

the	1st	of	August	,
这	1st	的	八月	,

我们从特伦顿出发向南，前往杰克逊，于8月1日穿过杰克逊。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ə'baʊt] [eit][piː] . [em] .

and	reaching	camp	at	Pocahontas	on	the	3d	of	August	,	about	8	P	.	M	.
和	到达	营	在	宝嘉康蒂	在	这	3d	的	八月	,	关于	8	P	.	M	.

8月3日晚上8点左右到达波卡洪塔斯营地。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [skaʊt] , [naɪn] [deɪz] .

The	Regiment	was	out	,	during	this	scout	,	nine	days	.
这	团	曾是	出去	,	期间	这	侦察	,	九	天	.

该团在这次侦察行动中外出了九天。

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

Did	not	have	any	engagements	with	the	enemy	.
做过	不是	有	任何	订婚	和	这	敌人	.

没有与敌人发生任何交战。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [si:] , [di:] , [i:] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [ai] [ænd; ənd] [keɪ] ,

On	the	6th	of	August	,	Companies	A	,	C	,	D	,	E	,	G	,	H	,	I	and	K	,
在	这	6th	的	八月	,	公司	一个	,	C	,	D	,	E	,	G	,	H	,	我	和	K	,

8月6日，A、C、D、E、G、H、I和K公司，

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [lu:'tenənt] .

under	command	of	Lieut	.
在下面	命令	的	中尉	.

在中尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [mu:vd] [nɔ:θ] - [west] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑ:] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [ðə; ði] 7th ,

Col	.	Phillips	,	moved	North	-	west	of	Bolivar	,	and	returned	on	the	7th	,
上校	.	菲利普斯	,	已搬	北	-	西方	的	玻利瓦尔	,	和	返回	在	这	7th	,

菲利普斯上校向玻利瓦尔西北方向移动，并于7日返回。

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

without	finding	any	forces	of	the	enemy	.
没有	寻找	任何	力量	的	这	敌人	.

没有发现任何敌军。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [æt; ət] - [pi:] . [em] . , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [mu:vd] [saʊθ] , [wɪð] [sɪks] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

On	the	12th	of	August	,	at	10	P	.	M	.	,	the	Regiment	moved	South	,	with	six	days	rations	.
在	这	12th	的	八月	,	在	-	P	.	M	.	,	这	团	已搬	南	,	和	六	天	口粮	.

8月12日晚上10点，该团向南进发，携带了六天的口粮。

['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [fed] .

Marched	all	night	,	and	halted	at	sunrise	and	fed	.
行军	全部	夜晚	,	和	停止	在	日出	和	美联储	.

连夜行军，日出时停下来吃东西。

[æt; ət] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th , [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ə'gen] .

At	6	A	.	M	.	,	of	the	13th	,	we	were	on	the	march	again	.
在	6	一个	.	M	.	,	的	这	13th	,	我们	是	在	这	行进	再次	.

13日早上6点，我们再次出发行军。

[tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [θru:] ['seɪləm] , ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ə'baʊt] [fɔ:r] [pi:] . [em] . ,

Took	the	road	through	Salem	,	passing	that	place	about	4	P	.	M	.	,
拿	这	路	通过	塞勒姆	,	通过	那	地方	关于	4	P	.	M	.	,

沿着穿过塞勒姆的路行驶，大约下午4点经过那个地方。

[ænd; ənd] ['bɪvuækɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	bivouacking	for	the	night	six	miles	beyond	it	.
和	露营	为了	这	夜晚	六	英里	超过	它	.

并在六英里外的营地过夜。

[muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] 14th , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtælə'hætʃiː] [æt; ət] ['rɒki]
Moved **forward** **again** **at** **daylight** **on** **the** **14th** **,** **crossing** **the** **Tallahatchie** **at** **Rocky**
已搬 向前 再次 在 日光 在 这 14th , 过境 这 塔拉哈奇 在 洛基
[fɔːd] ,
Ford **,**
福特 ,

14日天亮后再次前进，在洛基福特渡过塔拉哈奇河。

[ænd; ənd] ['bɪvuækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and **bivouacking** **for** **the** **night** **.**
和 露营 为了 这 夜晚 .

然后露营过夜。

[muːvd] [west] [ɒn][ðə; ði] ['ɒksfəd] [rəʊd] , ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] 15th , ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] .
Moved **West** **on** **the** **Oxford** **road** **,** **early** **on** **the** **15th** **,** **reaching** **that** **place** **at** **noon** **.**
已搬 西方 在 这 牛津 路 , 早期的 在 这 15th , 到达 那 地方 在 中午 .

15日清晨，沿牛津路向西行进，中午到达目的地。

[hɪə(r)][wiː; wi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [frɒm; frəm] [lə'grɑːnʒ] .
Here **we** **joined** **a** **Brigade** **from** **LaGrange** **.**
这里 我们 加入 一个 旅 从 拉格朗日 .

在这里，我们加入了来自拉格朗日的一个旅。

[luː'tenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn][sɪks] [maɪlz] [bɪ'jɒnd]
Col **.** **Phillips** **assumed** **command** **of** **the** **Brigade** **,** **and** **moved** **on** **six** **miles** **beyond**
上校 . 菲利普斯 假定 命令 的 这 旅 , 和 已搬 在 六 英里 超过
['ɒksfəd] ,
Oxford **,**
牛津 ,

菲利普斯上校接管了旅的指挥权，并向牛津以西六英里处进发。

[ɒn][ðə; ði] ['kɔːfiˌvɪl] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
on **the** **Coffeeville** **road** **,** **and** **bivouacked** **for** **the** **night** **.**
在 这 科菲维尔 路 , 和 露营 为了 这 夜晚 .

在科菲维尔路边，我们露营过夜。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ɒn][ðə; ði] 16th , [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
At **daybreak** **,** **on** **the** **16th** **,** **moved** **forward** **again** **.**
在 拂晓 , 在 这 16th , 已搬 向前 再次 .

16日黎明时分，再次向前推进。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][frɒm; frəm] ['dʒɜːrmənˌtaʊn]
We **were** **joined** **to** **-** **day** **,** **by** **a** **Brigade** **of** **Cavalry** **from** **Germantown**
我们 是 加入 到 - 天 , 经过 一个 旅 的 骑兵 从 日耳曼敦
[ænd; ənd] ['kɒliərˌvɪl] ,
and **Collierville** **,**
和 科利尔维尔 ,

今天，来自日耳曼敦和科利尔维尔的一个骑兵旅加入了我们。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .
under **the** **command** **of** **Lieut** **.**
在下面 这 命令 的 中尉 .

在中尉的指挥下。

[kɒl] . [em] . [ɑː(r)] . [em] . ['wɒlɪs] , [huː] ['biːɪŋ] ['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][luː'tenənt] .
Col **.** **M** **.** **R** **.** **M** **.** **Wallace** **,** **who** **being** **junior** **officer** **to** **Lieut** **.**
上校 . M . 拉 . M . 华莱士 , WHO 存在 初级 官 到 中尉 .

MRM Wallace 上校，他是中尉的下级军官。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .

Col	.	Phillips	,	reported	his	command	to	him	for	orders	.
上校	.	菲利普斯	,	据报道	他的	命令	到	他	为了	订单	.

菲利普斯上校向他汇报了指挥情况，等待命令。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [naʊ] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [bri'geid] .

Col	.	Phillips	now	assumed	command	of	the	whole	force	,	consisting	of	two	Brigades	.
上校	.	菲利普斯	现在	假定	命令	的	这	所有的	力量	,	由	的	二	旅	.

菲利普斯上校现在接管了由两个旅组成的整个部队的指挥权。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['wɒlɪs] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [kuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Col	.	Wallace	had	command	of	the	1st	Brigade	,	and	Major	Coon	of	the
上校	.	华莱士	有	命令	的	这	1st	旅	,	和	主要的	浣熊	的	这

2d .

2d	.
2d	.

华莱士上校指挥第一旅，库恩少校指挥第二旅。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [krɒst] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['feri] [bəʊt] ,

The	whole	force	crossed	the	Tochamy	River	on	a	ferry	boat	,
这	所有的	力量	交叉	这	-	河	在	一个	渡船	船	,

全体人员乘渡船渡过托恰米河。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['wɔːtə(r)] ['væli] [æt; ət] - [em] .

and	reached	Water	Valley	at	12	M	.
和	达到	水	谷	在	-	M	.

并于 12 月 12 日到达水谷。

[hɪə(r)] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [sɪks] - [mjuːl] ['wægənz] ,

Here	our	advance	captured	a	train	of	seven	six	-	mule	wagons	,
这里	我们的	进步	捕获	一个	火车	的	七	六	-	骡子	马车	,

在这里，我方部队截获了一列由七辆六匹骡子牵引的货车组成的车队。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

and	a	number	of	prisoners	who	were	guarding	the	train	.
和	一个	数字	的	囚犯	WHO	是	守护	这	火车	.

还有一些负责看守火车的囚犯。

[ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðæt] ['meɪdʒə(r)] [kuːn] ,

The	1st	Brigade	was	so	long	delayed	in	crossing	the	river	,	that	Major	Coon	,
这	1st	旅	曾是	所以	长的	延迟	在	过境	这	河	,	那	主要的	浣熊	,

第一旅过河耽搁了太久，以至于库恩少校

[huː] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [dɪd] [nɒt] [liːv] ['wɔːtə(r)] ['væli] [ʌn'tɪl] [faɪv] [piː] . [em]

who	had	command	of	the	2d	Brigade	,	did	not	leave	Water	Valley	until	5	P	.	M
WHO	有	命令	的	这	2d	旅	,	做过	不是	离开	水	谷	直到	5	P	.	M

.

:
.

指挥第二旅的指挥官直到下午5点才离开沃特谷。

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] two61

He	then	moved	forward	to	within	two61
他	然后	已搬	向前	到	之内	two61

然后他继续前进，将比分追至261分。

[maɪlz] [ɒv; əv] ['kɔːfiˌvɪl] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

miles	of	Coffeeville	,	and	bivouacked	for	the	remainder	of	the	night	.
英里	的	科菲维尔	,	和	露营	为了	这	余	的	这	夜晚	.

距离科菲维尔几英里远，他们在那里露营过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] .

It	was	2	A	.	M	.	,	of	the	17th	,	when	we	reached	that	point	.
它	曾是	2	一个	.	M	.	,	的	这	17th	,	什么时候	我们	达到	那	观点	.

到达那里时是17日凌晨2点。

[ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] [ɒv; əv][reɪn] [keɪm] [ɒn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['væli] ,

A	heavy	storm	of	rain	came	on	shortly	after	leaving	Water	Valley	,
一个	重的	风暴	的	雨	来了	在	不久	后	离开	水	谷	,

离开沃特瓦利后不久，就下起了暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] [dɑːk] .

and	the	night	became	intensely	dark	.
和	这	夜晚	成为	强烈地	黑暗的	.

夜色变得异常黑暗。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][ɔːl] .

The	darkness	made	it	very	difficult	to	march	at	all	.
这	黑暗	制成	它	非常	难的	到	行进	在	全部	.

天色太黑，行军变得异常困难。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [mjuːlz] , [wɪð] [ðeə(r)]['raɪdəz] , [wʊd] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

Often	the	mules	,	with	their	riders	,	would	tumble	into	the	ditches	.
经常	这	骡子	,	和	他们的	骑手	,	会	翻滚	进入	这	沟渠	.

骡子和骑手经常会掉进沟里。

[ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] .

The	1st	Brigade	,	commanded	by	Lieut	.
这	1st	旅	,	命令	经过	中尉	.

第一旅由中尉指挥。

[kɒl] . ['wɒlɪs] , [muːvd] ['əʊnli][wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] ['væli] , [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'keɪm]

Col	.	Wallace	,	moved	only	one	mile	from	Water	Valley	,	when	the	darkness	became
上校	.	华莱士	,	已搬	仅有的	一	英里	从	水	谷	,	什么时候	这	黑暗	成为

[səʊ] [ɪn'tens] ,

so	intense	,
所以	激烈的	,

当夜色变得极其浓重时，华莱士上校才从水谷移动了一英里。

[ðæt] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

that	movements	were	almost	impossible	.
那	移动	是	几乎	不可能的	.

那些动作几乎不可能完成。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

The	Brigade	was	consequently	ordered	into	bivouack	for	the	night	.
这	旅	曾是	最后	订购	进入	露营	为了	这	夜晚	.

因此，该旅奉命扎营过夜。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [luː'tenənt] .

On	the	morning	of	the	17th	,	Lieut	.
在	这	早晨	的	这	17th	,	中尉	.

17日上午，中尉。

[kɒl] . ['wɒlɪs] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['kɔːfiˌvɪl] .

Col	.	Wallace	joined	the	2d	Brigade	at	Coffeeville	.
上校	.	华莱士	加入	这	2d	旅	在	科菲维尔	.

华莱士上校加入了驻扎在科菲维尔的第二旅。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [naʊ] [muːvd] ['fɔːwəd] ['ræpɪdlɪ] [tə'wɔːdz] [grə'neɪdə] , [ðə; ði] 11th [ɪl] . ['kæv(ə)lrɪ]

The	entire	force	now	moved	forward	rapidly	towards	Grenada	,	the	11th	Ill	.	Cavalry
这	全部的	力量	现在	已搬	向前	快速	向	格林纳达	,	这	11th	患病的	.	骑兵

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

having	the	advance	.
拥有	这	进步	.

整个部队迅速向格林纳达方向推进，第 11 伊利诺斯骑兵团走在最前面。

[wen] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɔːfiˌvɪl] , [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ænd; ənd] - [ɔː(r)] - [kɑːz]

When	ten	miles	from	Coffeeville	,	six	or	eight	locomotives	and	40	or	50	cars
什么时候	十	英里	从	科菲维尔	,	六	或者	八	机车	和	-	或者	-	汽车

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

were	captured	,
是	捕获	,

在距离科菲维尔十英里处，缴获了六到八台机车和四五十节车厢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	a	guard	placed	over	them	.
和	一个	警卫	放置	超过	他们	.

并安排了卫兵看守他们。

[wen] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [grə'neɪdə] ,

When	the	advance	were	within	four	miles	of	Grenada	,
什么时候	这	进步	是	之内	四	英里	的	格林纳达	,

当进攻部队距离格林纳达还有四英里时，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['faɪəd][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd]

the	Rebels	fired	the	two	large	Railroad	bridges	over	the	Tallobusha	,	and
这	反叛者	被解雇	这	二	大的	铁路	桥梁	超过	这	-	,	和

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

before	we	could	reach	them	,
前	我们	可以	抵达	他们	,

叛军炸毁了塔洛布沙河上的两座大型铁路桥，在我们赶到之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .

they	were	completely	destroyed	.
他们	是	完全地	损毁	.

它们被彻底摧毁了。

[ðə; ði] 11th [ɪl] . ['kæv(ə)lrɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] , [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

The	11th	Ill	.	Cavalry	was	ordered	forward	,	as	rapidly	as	possible	,
这	11th	患病的	.	骑兵	曾是	订购	向前	,	作为	快速	作为	可能的	,

第11伊利诺伊骑兵团奉命以最快的速度向前推进。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;

to	prevent	the	unnecessary	destruction	of	property	;
到	防止	这	不必要	破坏	的	财产	;

防止不必要的财产损失；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] 2d [brɪ'geɪd] [muːvd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɒt] .

and	the	entire	2d	Brigade	moved	forward	at	a	brisk	trot	.
和	这	全部的	2d	旅	已搬	向前	在	一个	轻快	小跑	.

第二旅全体以轻快的步伐向前行进。

[wen] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [maɪl] [ɒv; əv] [taʊn] , [ðə; ði] 11th ['kæv(ə)lri] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃekt] [baɪ] [ə'baʊt] - [ɒv; əv]

When	within	one	mile	of	town	,	the	11th	Cavalry	were	checked	by	about	300	of
什么时候	之内	一	英里	的	镇	,	这	11th	骑兵	是	已检查	经过	关于	-	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

第 11 骑兵团在距离城镇一英里处被大约 300 名敌军阻挡。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	9th	Ill	.
这	9th	患病的	.

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . [wɜ:(r); wə(r)] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [sent] ['fɔ:wəd] [æz; əz] ['skə:miʃə] .

Inft	.	were	dismounted	and	sent	forward	as	skirmishers	.
内部	.	是	下马	和	发送	向前	作为	散兵游勇	.

步兵下马，作为散兵向前推进。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] 2d ['aɪəwə] [ænd; ənd] 3d ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

Soon	after	,	the	2d	Iowa	and	3d	Michigan	Cavalry	went	into	the	action	.
很快	后	,	这	2d	爱荷华州	和	3d	密歇根州	骑兵	去	进入	这	行动	.

随后不久，爱荷华州第2骑兵团和密歇根州第3骑兵团投入战斗。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tu:; tə] [lu:'tenənt] .

Orders	were	sent	back	to	Lieut	.
订单	是	发送	后退	到	中尉	.

命令已发回给中尉。

[kɒl] . ['wɒlɪs] [tu:; tə] ['heɪs(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [mu:v] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l]

Col	.	Wallace	to	hasten	up	his	Brigade	,	and	move	forward	with	all	possible
上校	.	华莱士	到	趋	向上	他的	旅	,	和	移动	向前	和	全部	可能的

[dɪ'spætʃ] .

dispatch	.
派遣	.

华莱士上校命令他的旅加快步伐，以最快的速度向前推进。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kɒl] . ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd]

As	soon	as	the	Battery	was	placed	in	position	,	Col	.	Wallace	was	ordered
作为	很快	作为	这	电池	曾是	放置	在	位置	,	上校	.	华莱士	曾是	订购

[tu:; tə] ['entə(r)] [taʊn] ,

to	enter	town	,
到	进入	镇	,

炮台部署完毕后，华莱士上校立即奉命进城。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [fɔ:d] .

with	his	Brigade	,	by	the	lower	ford	.
和	他的	旅	,	经过	这	降低	福特	.

和他的旅队在下游渡口。

[ðə; ði] ['enəmi] [nɒt] [ri'plai] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['bætri] , ['meɪdʒə(r)] [ku:n] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ]

The	enemy	not	replying	to	our	Battery	,	Major	Coon	was	ordered	to	charge
这	敌人	不是	回复	到	我们的	电池	,	主要的	浣熊	曾是	订购	到	收费

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔ:d] ,

across	the	ford	,
穿过	这	福特	,

敌军没有还击我方炮兵阵地，库恩少校奉命率军渡过浅滩。

[wɪð] [ðə; ði] 2d ['aɪəwə] ['kæv(ə)lri] ,

with	the	2d	Iowa	Cavalry	,
和	这	2d	爱荷华州	骑兵	,

与第二爱荷华骑兵团一起，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['feri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] .

and	at	the	same	time	to	ferry	over	a	portion	of	the	9th	Ill	.
和	在	这	相同的	时间	到	渡船	超过	一个	部分	的	这	9th	患病的	.

同时还要运送第九伊利诺伊州的一部分。

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [prest] [hɪm] [tuː] [hɑːd] .

as	a	support	,	in	case	the	enemy	pressed	him	too	hard	.
作为	一个	支持	,	在	案件	这	敌人	按下	他	也	难的	.

作为支援，以防敌人对他施加过大的压力。

[ðɪs] [fɔːs] [krɒst] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

This	force	crossed	and	took	possession	of	the	town	,	without	further	opposition	.
这	力量	交叉	和	采取	拥有	的	这	镇	,	没有	更远	反对	.

这支部队渡过河，占领了这座城镇，没有遇到任何抵抗。

[ðə; ði] ['kæptʃəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] : - [ˌlɒʊkə'mɒʊtɪvz] ; - [kɑːz] , [ɒv; əv]

The	captures	which	we	made	,	were	as	follows	:	60	locomotives	;	450	cars	,	of
这	捕捉	哪个	我们	制成	,	是	作为	跟随	:	-	机车	;	-	汽车	,	的

[ɔːl][kaɪndz] ;

all	kinds	;
全部	种类	;

我们缴获的物品如下：60 台机车；450 辆各种类型的汽车；

[kən'sɪdərəb(ə)l] [stɔːz] , [ænd; ənd] $8 , - [ɪn] [kən'fedərət] [skrɪp] .

considerable	stores	,	and	$8	,	000	in	Confederate	scrip	.
大量	商店	,	和	$8	,	-	在	南方邦联	处方药	.

大量物资，以及价值 8,000 美元的南方邦联代金券。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] - ,

As	the	enemy	had	burned	the	bridges	across	the	Tallobusha	,
作为	这	敌人	有	烧伤	这	桥梁	穿过	这	-	,

由于敌人烧毁了塔洛布沙河上的桥梁，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] , [ðə; ði] [kɑːz] , [ˌlɒʊkə'mɒʊtɪvz] , [mə'ʃiːn]

making	it	impossible	to	run	off	the	rolling	stock	,	the	cars	,	locomotives	,	machine
制作	它	不可能的	到	跑步	离开	这	滚动	库存	,	这	汽车	,	机车	,	机器

[ʃɒps] , ['diːpəʊz] ,

shops	,	depots	,
商店	,	仓库	,

这使得铁路车辆、汽车、机车、机修车间、车辆段等设施无法正常运转。

['kɒmɪsəri] [ænd; ənd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

Commissary	and	Quartermaster	buildings	were	fired	,	and	destroyed	.
小卖部	和	军需	建筑物	是	被解雇	,	和	损毁	.

军需仓库和军需官仓库遭到炮火袭击，被摧毁。

[æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . ,

At	7	P	.	M	.	,
在	7	P	.	M	.	,

晚上7点，

[rɪ'pɔːts] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es][ɪn] [fɔːs] ,

reports	having	come	in	that	the	enemy	were	returning	to	attack	us	in	force	,
报告	拥有	来	在	那	这	敌人	是	返回	到	攻击	我们	在	力量	,

['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

our	entire	Division	,
我们的	全部的	分配	,

有报告称敌人正准备卷土重来，再次猛攻我们，于是我们整个师.....

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['prɒvəst] [gɑːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [riː'krɒs] [ðə; ði] - ,

except	the	Picket	and	Provost	Guard	,	were	ordered	to	recross	the	Tallobusha	,
除了	这	纠察	和	教务长	警卫	,	是	订购	到	雷克罗斯	这	-	,

[ænd; ənd] ,

and	bivouack	,
和	露营	,

除了哨兵和宪兵队之外，其余人员奉命重新渡过塔洛布沙河，并扎营。

['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

ready	to	fall	in	at	a	moment's	notice	.
准备好	到	落下	在	在	一个	瞬间	注意	.

随时准备投入战斗。

[wʌn] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [kɒl] . ['wɪnzloʊ] , [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['kævˌ(ə)lri] , [frɒm; frəm] "

One	hour	later	,	Col	.	Winslow	,	commanding	a	Brigade	of	Cavalry	,	from	"
一	小时	之后	,	上校	.	温斯洛	,	指挥	一个	旅	的	骑兵	,	从	"

['blækˌwɔːtə] , " ['entəd] [ðə; ði] town62

Blackwater	,	"	entered	the	town62
黑水	,	"	进入	这	town62

一小时后，温斯洛上校率领一个骑兵旅，从“黑水镇”进入该镇。62

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

from	the	South	.
从	这	南	.

来自南方。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [naʊ] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] .

He	being	the	ranking	officer	,	now	assumed	command	of	the	whole	force	.
他	存在	这	排行	官	,	现在	假定	命令	的	这	所有的	力量	.

作为军衔最高的军官，他现在接管了整个部队的指挥权。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] ['bɪvuækt]

His	Brigade	took	possession	of	the	place	,	and	the	whole	force	bivouacked
他的	旅	采取	拥有	的	这	地方	,	和	这	所有的	力量	露营

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

他的旅占领了该地，全军当晚在此露营。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː]

The	entire	loss	of	our	Division	in	the	fight	,	was	one	man	killed	and	two
这	全部的	损失	的	我们的	分配	在	这	斗争	,	曾是	一	男人	被杀	和	二

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

我师在战斗中的全部损失是：一人阵亡，两人受伤。

[ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	9th	Ill	.
这	9th	患病的	.

第九个伊利诺伊州

[ɪnft] . [hæd; həd] [wʌn] [mæn] ['wuːndɪd] .

Inft	.	had	one	man	wounded	.
内部	.	有	一	男人	受伤	.

步兵有一名士兵受伤。

[ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

The	1st	Brigade	was	so	far	in	the	rear	,	at	the	beginning	of	the	action	,
这	1st	旅	曾是	所以	远的	在	这	后部	,	在	这	开始	的	这	行动	,

战斗开始时，第一旅位于后方很远的地方。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪk'sept] ['pɜːrkɪnz] ['bætri] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] .

that	it	was	not	engaged	,	except	Perkin's	Battery	of	Mountain	Howitzers	.
那	它	曾是	不是	已订婚的	,	除了	珀金斯	电池	的	山	榴弹炮	.

除了珀金的山地榴弹炮连之外，其他部队都没有参战。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪn][luː'tenənt] .

The	entire	forces	in	Lieut	.
这	全部的	力量	在	中尉	.

中尉麾下的所有部队。

[kɒl] . ['fɪlɪps] - [kə'mɑːnd] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['redʒəmənt] ,

Col	.	Phillips	'	command	,	during	this	expedition	,	consisted	of	the	following	Regiments	,
上校	.	菲利普斯	-	命令	,	期间	这	远征	,	由……组成	的	这	下列的	军团	,

[vɪz] : 9th [ɪl] .

viz	:	9th	Ill	.
即	:	9th	患病的	.

在这次远征中，菲利普斯上校的指挥部由以下几个团组成：第 9 伊利诺斯团。

[ɪnft] .

Inft	.
内部	.

英尺。

(['maʊntɪd])

(	mounted	)
(	安装	)

（已安装）

['kæptɪn] - [kə'mɑːndɪŋ] , - ; 2d ['aɪəwə]['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] — — [kə'mɑːndɪŋ] , - ;

Captain	Kneffner	commanding	,	300	;	2d	Iowa	Cavalry	,	Captain	—	—	commanding	,	200	;
队长	-	指挥	,	-	;	2d	爱荷华州	骑兵	,	队长	—	—	指挥	,	-	;

11th [ɪl] .

11th	Ill	.
11th	患病的	.

克内夫纳上尉指挥，300人；第2爱荷华骑兵团，——上尉指挥，200人；第11伊利诺斯骑兵团。

['kæv(ə)lri] , ['meɪdʒə(r)] [fʌŋk] [kə'mɑːndɪŋ] , - ; 3d ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] , ['meɪdʒə(r)] ['hʌdsən]

Cavalry	,	Major	Funk	commanding	,	150	;	3d	Michigan	Cavalry	,	Major	Hudson
骑兵	,	主要的	放克	指挥	,	-	;	3d	密歇根州	骑兵	,	主要的	哈德逊

[kə'mɑːndɪŋ] , - ;

commanding	,	200	;
指挥	,	-	;

骑兵，芬克少校指挥，150人；第3密歇根骑兵团，哈德森少校指挥，200人；

['təʊt(ə)l] , 2d [brɪ'geɪd] , ['meɪdʒə(r)] [kuːn] [kə'mɑːndɪŋ] , - .

Total	,	2d	Brigade	,	Major	Coon	commanding	,	850	.
全部的	,	2d	旅	,	主要的	浣熊	指挥	,	-	.

第2旅，库恩少校指挥，共850人。

9th [ɪl] . ['kæv(ə)lri] , — — — — [kə'mɑːndɪŋ] , - ; 3d [ɪl] . ['kæv(ə)lri] , ['meɪdʒə(r)] ['kɒnə(r)]

9th	Ill	.	Cavalry	,	—	—	—	—	commanding	,	250	;	3d	Ill	.	Cavalry	,	Major	Connor
9th	患病的	.	骑兵	,	—	—	—	—	指挥	,	-	;	3d	患病的	.	骑兵	,	主要的	康纳

[kə'mɑːndɪŋ] , - ; 4th [ɪl] . ['kæv(ə)lri] ,

commanding	,	200	;	4th	Ill	.	Cavalry	,
指挥	,	-	;	4th	患病的	.	骑兵	,

第9伊利诺伊骑兵团，—— —— 指挥，250人；第3伊利诺伊骑兵团，康纳少校指挥，200人；第4伊利诺伊骑兵团，

— — — — [kə'mɑːndɪŋ] , - ; ['təʊt(ə)l] , 1st [brɪ'geɪd] , [luː'tenənt] .

—	—	—	—	commanding	,	300	;	Total	,	1st	Brigade	,	Lieut	.
—	—	—	—	指挥	,	-	;	全部的	,	1st	旅	,	中尉	.

—— —— 指挥官，300；总计，第1旅，中尉。

[kɒl] . ['wɒlɪs] [kə'mɑːndɪŋ] , - .

Col	.	Wallace	commanding	,	750	.
上校	.	华莱士	指挥	,	-	.

华莱士上校指挥，750人。

['təʊt(ə)l][ɪn][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [luː'tenənt] .

Total	in	Division	,	Lieut	.
全部的	在	分配	,	中尉	.

师部总人数，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [kə'mɑːndɪŋ] , [wʌn] , - .

Col	.	Phillips	commanding	,	1	,	600	.
上校	.	菲利普斯	指挥	,	1	,	-	.

菲利普斯上校指挥，1,600人。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][grə'neɪdə] , [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [wʌn] , - [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , -

The	force	of	the	enemy	at	Grenada	,	was	between	1	,	500	and	2	,	500
这	力量	的	这	敌人	在	格林纳达	,	曾是	之间	1	,	-	和	2	,	-

,

,

敌军在格林纳达的兵力在1500至2500人之间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kɒl] . ['slɛmər] , [dʒen] . ['ʧɑːməz] ['biːɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]

and	was	under	command	of	Col	.	Slemmer	,	Gen	.	Chalmers	being	,	at	the
和	曾是	在下面	命令	的	上校	.	斯莱默	,	Gen	.	查尔默斯	存在	,	在	这

[taɪm] , ['æbsənt] .

time	,	absent	.
时间	,	缺席的	.

当时查尔默斯将军不在，该部队由斯莱默上校指挥。

['meɪdʒə(r)] [liːθ] , [dʒen] . ['ʧɑːməz] - ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][grə'neɪdə] , [ænd; ənd]

Major	Leath	,	Gen	.	Chalmers	'	Quartermaster	,	was	captured	in	Grenada	,	and
主要的	利斯	,	Gen	.	查尔默斯	-	军需	,	曾是	捕获	在	格林纳达	,	和

[wɪð] [hɪm][ðə; ði] [kən'fedərət] [skrɪp] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

with	him	the	Confederate	scrip	mentioned	above	.
和	他	这	南方邦联	处方药	提及	多于	.

查尔默斯将军的军需官利斯少校在格林纳达被俘，他身上也带走了上面提到的南方邦联军票。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [kɒl] . ['wɪnzloʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz][ɪn] , [wɪ'ðɪn] [faɪv]

During	the	action	,	Col	.	Winslow	,	with	his	Brigade	,	was	in	bivouack	,	within	five
期间	这	行动	,	上校	.	温斯洛	,	和	他的	旅	,	曾是	在	露营	,	之内	五

[maɪlz] [ɒv; əv][grə'neɪdə] ,

miles	of	Grenada	,
英里	的	格林纳达	,

战斗期间，温斯洛上校和他的旅在距离格林纳达不到五英里的地方扎营。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ['ræpɪdlɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

and	had	he	moved	on	the	South	rapidly	at	that	time	,
和	有	他	已搬	在	这	南	快速	在	那	时间	,

如果他当时迅速向南推进，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['kwɔːtəmɑːstə(r)]

we	would	have	captured	most	of	the	enemy	,	and	his	entire	Quartermaster
我们	会	有	捕获	最多	的	这	敌人	,	和	他的	全部的	军需

[treɪn] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['wægənz] .

train	of	over	100	wagons	.
火车	的	超过	-	马车	.

我们本可以俘获大部分敌人，以及他那超过 100 辆马车的整个军需车队。

[luː'tenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [pə'sjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ðeə(r)]['wægən] [treɪn] .
Col **.** **Phillips** **insisted** **on** **pursuing** **and** **capturing** **,** **at** **least** **,** **their** **wagon** **train** **.**
上校 . 菲利普斯 坚持 在 追求 和 捕捉 , 在 至少 , 他们的 车皮 火车 .

菲利普斯上校坚持要追击并至少俘获他们的辎重队。

[bʌt; bət][kɒl] . ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][nɒt] ['wɪlɪŋ] .
But **Col** **.** **Winslow** **was** **in** **command** **and** **not** **willing** **.**
但 上校 . 温斯洛 曾是 在 命令 和 不是 愿意的 .

但温斯洛上校是指挥官，他不愿意。

[luː'tenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'sjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
Col **.** **Phillips** **then** **requested** **permission** **to** **pursue** **with** **his** **command** **,** **but** **was**
上校 . 菲利普斯 然后 请求 允许 到 追求 和 他的 命令 , 但 曾是
[rɪ'fjuːzd] .
refused **.**
拒绝 .

菲利普斯上校随后请求允许其指挥部继续追击，但遭到拒绝。

['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] , [kɒl] . ['wɪnzloʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [tuː; tə] [siːs] .
Having **command** **,** **Col** **.** **Winslow** **ordered** **the** **destruction** **of** **property** **to** **cease** **.**
拥有 命令 , 上校 . 温斯洛 订购 这 破坏 的 财产 到 停止 .

温斯洛上校接到命令后，下令停止破坏财产。

[hens] , [tuː] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kɑːz] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd]
Hence **,** **two** **locomotives** **,** **and** **about** **a** **dozen** **cars** **,** **were** **left** **on** **the** **North** **side**
因此 , 二 机车 , 和 关于 一个 打 汽车 , 是 左边 在 这 北 边
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of **the** **Tallobusha** **,**
的 这 - ,

因此，两台机车和大约十几节车厢被留在了塔洛布沙河北岸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [prə'djuːs] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]
for **the** **Rebels** **to** **run** **down** **produce** **from** **Water** **Valley** **and** **the**
为了 这 反叛者 到 跑步 向下 生产 从 水 谷 和 这
['kʌntri] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
country **North** **of** **them** **.**
国家 北 的 他们 .

叛军要从水谷及其以北的地区掠夺农产品。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑːnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ɒn][ðə; ði] 18th , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
The **entire** **command** **remained** **in** **bivouack** **on** **the** **18th** **,** **and** **moved** **on** **the** **return**
这 全部的 命令 剩余 在 露营 在 这 18th , 和 已搬 在 这 返回
[mɑːtʃ] ,
march **,**
行进 ,

18日，整个部队仍留在营地，然后开始返程行军。

[æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] 19th , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊkləʊnd] [rəʊd] .
at **5** **A** **.** **M** **.** **,** **on** **the** **19th** **,** **taking** **the** **Oakland** **road** **.**
在 5 一个 . M . , 在 这 19th , 采取 这 奥克兰 路 .

19日凌晨5点，走奥克兰路。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .

Bivouacked	**for**	**the**	**night**	**,**	**just**	**across**	**the**	**Tochamy**	**River**	**.**
露营	为了	这	夜晚	,	只是	穿过	这	-	河	.

当晚在托查米河对岸露营过夜。

[wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 20th .

We	**moved**	**forward**	**again**	**at**	**5**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**of**	**the**	**20th**	**.**
我们	已搬	向前	再次	在	5	一个	.	M	.	,	的	这	20th	.

20日凌晨5点，我们再次向前推进。

['ferid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌtæləˈhætʃiː] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [nɔːθ]

Ferried	**over**	**the**	**Tallahatchie**	**,**	**and**	**bivouacked**	**for**	**the**	**night**	**seven**	**miles**	**North**
渡船	超过	这	塔拉哈奇	,	和	露营	为了	这	夜晚	七	英里	北

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

乘渡船渡过塔拉哈奇河，并在河以北七英里处露营过夜。

[muːvd] [ə'gen] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] 21st .

Moved	**again**	**at**	**5**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**on**	**the**	**21st**	**.**
已搬	再次	在	5	一个	.	M	.	,	在	这	21st	.

21日凌晨5点再次搬家。

[kɒl] . ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] .

Col	**.**	**Winslow**	**and**	**his**	**command**	**left**	**us**	**to**	**-**	**day**	**,**	**for**	**Memphis**	**.**
上校	.	温斯洛	和	他的	命令	左边	我们	到	-	天	,	为了	孟菲斯	.

温斯洛上校和他的部队今天离开我们前往孟菲斯。

[fed] [nɪə(r)] - .

Fed	**near**	**Looxahoma**	**.**
美联储	靠近	-	.

在卢克萨霍马附近喂养。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [nɪə(r)] - .

Bivouacked	**for**	**the**	**night**	**,**	**near**	**Bucksnort**	**.**
露营	为了	这	夜晚	,	靠近	-	.

在巴克斯诺特附近露营过夜。

[muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] 22d .

Moved	**at**	**the**	**same**	**hour**	**on**	**the**	**22d**	**.**
已搬	在	这	相同的	小时	在	这	22d	.

22日同一时间搬家。

[luːˈtenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[kɒl] . Wallace63

Col	**.**	**Wallace63**
上校	.	Wallace63

华莱士上校63

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]

with	**his**	**command**	**,**	**turned**	**to**	**the**	**left**	**to**	**-**	**day**	**,**	**for**	**his**	**camp**	**at**
和	他的	命令	,	转向	到	这	左边	到	-	天	,	为了	他的	营	在

['kɒliəˌvɪl] .

Collierville	**.**
科利尔维尔	.

今天，在他的指挥下，部队向左转，前往他在科利尔维尔的营地。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['hɒli] [sprɪŋz] [ə'baʊt] [fɔːr][piː] . [em] . , [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt]

We	passed	through	Holly	Springs	about	4	P	.	M	.	,	to	-	day	,	and	bivouacked
我们	通过了	通过	冬青	斯普林斯	关于	4	P	.	M	.	,	到	-	天	,	和	露营

['sev(ə)n] [maɪlz] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] [taʊn] .

seven	miles	North	-	east	of	town	.
七	英里	北	-	东方	的	镇	.

今天下午 4 点左右，我们经过霍利斯普林斯，并在镇东北 7 英里处露营。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [taʊn] , [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

This	is	a	nice	town	,	on	an	elevated	situation	,	with	some	very	fine	buildings	in
这	是	一个	好的	镇	,	在	一个	升高	情况	,	和	一些	非常	美好的	建筑物	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是一个地势较高的漂亮小镇，镇上有一些非常漂亮的建筑。

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] .

Guards	were	placed	at	each	of	the	houses	.
卫兵	是	放置	在	每个	的	这	房屋	.

每栋房子都安排了守卫。

['meni] ['leɪdɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [æz; əz]['aʊə(r)] [bɔɪz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] .

Many	ladies	made	their	appearance	,	as	our	boys	passed	along	the	street	.
许多	女士们	制成	他们的	外貌	,	作为	我们的	男孩们	通过了	沿着	这	街道	.

当我们的男孩们沿着街道走过时，许多女士出现了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ɒn] ['smaɪlɪŋli] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['mænɪfestɪd] ['skɔːnf(ə)l] [kən'tempt] , [ɪn]

Some	of	them	looked	on	smilingly	,	while	others	manifested	scornful	contempt	,	in
一些	的	他们	看起来	在	微笑着	,	尽管	其他的	表现出来	轻蔑的	鄙视	,	在

[ðeə(r)] ['veri] [lʊks] .

their	very	looks	.
他们的	非常	看起来	.

他们中有些人面带微笑地看着，而另一些人则从眼神中流露出轻蔑的鄙夷。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd]['aʊə(r)] [bɔɪz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [skɔːn] ?

But	what	did	our	boys	care	for	their	scorn	?
但	什么	做过	我们的	男孩们	关心	为了	他们的	轻蔑	?

但我们的孩子们又怎会在乎他们的蔑视呢?

[ðeɪ] ['əʊnli] [smaɪld] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] .

They	only	smiled	the	more	.
他们	仅有的	微笑	这	更多的	.

他们反而笑得更开心了。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [bɪ'held] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [pɑːst] ,

The	sight	which	the	citizens	beheld	,	as	our	forces	passed	,
这	视线	哪个	这	公民	观看	,	作为	我们的	力量	通过了	,

市民们目睹我军经过时的景象：

[wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔː(r)][wʌn] .

was	no	doubt	to	them	a	sore	one	.
曾是	不	怀疑	到	他们	一个	疮	一	.

毫无疑问，这对他们来说是一件很痛苦的事。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['niːgrəʊz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌjuː 'es]

A	long	train	of	negroes	,	men	,	women	and	children	were	accompanying	us
一个	长的	火车	的	黑人	,	男人	,	女性	和	孩子们	是	随同	我们

.

.
.

一大群黑人，包括男人、女人和孩子，一路跟随我们。

[æt; ət][lɑːst] $1 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [æz; əz] [sleɪvz] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] ['reɪtɪd] ,

At	last	$1	,	000	,	000	worth	of	property	,	as	slaves	had	formerly	been	rated	,
在	最后的	$1	,	-	,	-	值得	的	财产	,	作为	奴隶	有	以前	到过	评级	,

[wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

was	leaving	them	.
曾是	离开	他们	.

最终，价值 100 万美元的财产（奴隶以前就是按财产价值来衡量的）离开了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [sɔːs]

They	had	long	been	accustomed	to	regard	these	persons	as	the	great	source
他们	有	长的	到过	习惯	到	看待	这些	人	作为	这	伟大的	来源

[ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

of	their	wealth	.
的	他们的	财富	.

他们一直习惯于把这些人视为他们财富的主要来源。

[ðɪs] [wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['instigeit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rɪvɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]

This	war	had	been	instigated	for	the	purpose	of	riveting	the	chains	of
这	战争	有	到过	煽动	为了	这	目的	的	铆	这	链条	的

['bɒndɪdʒ] [mɔː(r)] ['taɪtli] [ə'pɒn] [ðiːz] [sleɪvz] .

bondage	more	tightly	upon	these	slaves	.
束缚	更多的	紧紧	之上	这些	奴隶	.

这场战争的挑起，目的是为了更加牢固地束缚这些奴隶。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [pə'hæps] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

Many	of	them	,	perhaps	,	had	been	called	upon	to	mourn	the	death	of
许多	的	他们	,	也许	,	有	到过	称为	之上	到	哀悼	这	死亡	的

[sʌm; səm][dɪə(r)] [frend] ,

some	dear	friend	,
一些	亲爱的	朋友	,

他们当中许多人或许都曾被召去悼念某位挚友的离世。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [ɪn]['weɪdʒɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] .

who	had	been	slain	in	waging	this	war	.
WHO	有	到过	被杀	在	工资	这	战争	.

在这场战争中阵亡的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

They	had	thought	thus	to	make	more	secure	this	species	of	their	wealth	.
他们	有	想法	因此	到	制作	更多的	安全的	这	物种	的	他们的	财富	.

他们这样做是为了更好地保障这类财富的安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] [legz][ænd; ənd] ['fliːɪŋ]

But	now	they	were	compelled	to	see	it	taking	to	itself	legs	and	fleeing
但	现在	他们	是	被迫	到	看	它	采取	到	本身	腿	和	逃离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但现在他们却眼睁睁地看着它站起来逃走了。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

Our	boys	arrived	in	camp	at	Pocahontas	on	the	24th	of	August	,
我们的	男孩们	到达的	在	营	在	宝嘉康蒂	在	这	24th	的	八月	,

我们的队员于8月24日抵达波卡洪塔斯营地。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] .

after	having	been	out	thirteen	days	.
后	拥有	到过	出去	十三	天	.

在外出十三天后。

[ðeɪ] [left] [kæmp] [wɪð] [sɪks] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

They	left	camp	with	six	days	rations	.
他们	左边	营	和	六	天	口粮	.

他们带着六天的口粮离开了营地。

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	the	other	seven	days	rations	come	from	?
在哪里	做过	这	其他	七	天	口粮	来	从	?

剩下的七天口粮是从哪里来的?

[aɪ] [sə'pəʊz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kæn; kən] [tel] !

I	suppose	none	of	the	boys	can	tell	!
我	认为	没有任何	的	这	男孩们	能	告诉	!

我想男孩们应该都看不出来吧!

[pə'hæps] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [sməʊk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [hen] - [ru:st] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ]

Perhaps	,	if	the	smoke	-	houses	and	hen	-	roosts	of	the	citizens	along	the	way
也许	,	如果	这	抽烟	-	房屋	和	母鸡	-	栖息地	的	这	公民	沿着	这	方式

[kʊd; kəd] [spi:k] , [ðeɪ] [maɪt] [tel] .

could	speak	,	they	might	tell	.
可以	说话	,	他们	可能	告诉	.

也许，如果沿途居民的熏肉房和鸡舍会说话，它们会告诉我们一些事情。

[ɔ:(r)] , [meɪ] [bi:; bi] , ['i:v(ə)n] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ðəm'selvz] ,

Or	,	may	be	,	even	the	citizens	themselves	,
或者	,	可能	是	,	甚至	这	公民	他们自己	,

或者，甚至可能是公民自身。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

if	any	one	should	take	the	trouble	to	travel	along	and	enquire	of	them	,
如果	任何	一	应该	拿	这	麻烦	到	旅行	沿着	和	查询	的	他们	,

如果有人费心沿途打听，

[kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

could	tell	something	about	it	.
可以	告诉	某物	关于	它	.

或许能透露一些信息。

[ðə; ðɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [grænd] [sək'ses] .

The	expedition	was	certainly	a	grand	success	.
这	远征	曾是	当然	一个	盛大	成功	.

这次探险无疑取得了巨大的成功。

[sʌm; səm] [reɪdz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [fɑ:(r)] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Some	raids	,	about	which	much	has	been	said	and	written	,	were	of	far	less	importance	.
一些	突袭	,	关于	哪个	很多	有	到过	说	和	书面	,	是	的	远的	较少的	重要性	.

有些突袭行动，虽然人们对此谈论和著述颇多，但实际上却远没有那么重要。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [dæʃ] , [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

It	was	a	bold	dash	,	of	more	than	one	hundred	miles	,
它	曾是	一个	大胆的	短跑	,	的	更多的	比	一	百	英里	,

这是一次大胆的冲刺，行程超过一百英里。

['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

into	the	midst	of	the	enemy's	country	.
进入	这	中间	的	这	敌人的	国家	.

深入敌国腹地。

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [met] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃəʊzn] [graʊnd] , [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['iːkwəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Our	**forces**	**met**	**on**	**their**	**own**	**chosen**	**ground**	**,**	**at**	**least**	**an**	**equal**	**,**	**and**	**it**	**is**
我们的	力量	遇见	在	他们的	自己的	选定	地面	,	在	至少	一个	平等的	,	和	它	是

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

我们的军队在他们选择的场地相遇，至少双方实力相当，而且人们认为，

[ə; eɪ] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ; [drəʊv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	**greatly**	**superior**	**force**	**of**	**the**	**enemy**	**;**	**drove**	**them**	**from**	**their**	**position**	**,**
一个	非常	优越的	力量	的	这	敌人	;	驾驶	他们	从	他们的	位置	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ['skɜːmɪʃ] ;

after	**a**	**smart**	**skirmish**	**;**
后	一个	聪明的	小规模冲突	;

敌军兵力远胜于己方；经过一场漂亮的遭遇战，将他们从阵地上赶走；

['kæptʃəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔːz] , [wɪð] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['prɪznər] .

captured	**a**	**large**	**amount**	**of**	**their**	**stores**	**,**	**with**	**about**	**fifty**	**prisoners**	**.**
捕获	一个	大的	数量	的	他们的	商店	,	和	关于	五十	囚犯	.

缴获了他们的大量物资，俘虏了约五十人。

[ə'baʊt] $8 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

About	**$8**	**,**	**000**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**public**	**property**	**was**	**destroyed**	**.**
关于	$8	,	-	,	-	值得	的	民众	财产	曾是	损毁	.

约有价值 800 万美元的公共财产被毁。

[dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [lɒŋ] ['brɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]

Destroyed	**because**	**two**	**long**	**bridges**	**on**	**the**	**Railroad**	**had**	**been**	**burned**	**by**	**the**
损毁	因为	二	长的	桥梁	在	这	铁路	有	到过	烧伤	经过	这

['enəmi] .

enemy	**.**
敌人	.

被毁的原因是铁路上的两座长桥被敌人烧毁。

[ə'baʊt] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

About	**500**	**head**	**of**	**horses**	**and**	**mules**	**were**	**captured**	**.**
关于	-	头	的	马匹	和	骡子	是	捕获	.

约有500匹马和骡子被捕获。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] , - ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ;

And	**at**	**least**	**2**	**,**	**000**	**negroes**	**were**	**brought**	**in**	**with**	**our**	**forces**	**;**
和	在	至少	2	,	-	黑人	是	带来	在	和	我们的	力量	;

至少有2000名黑人随军入伍；

[ðʌs] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] , [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

thus	**weakening**	**the**	**hands**	**of**	**our**	**enemies**	**,**	**and**	**obtaining**	**that**	**,**	**by**	**which**	**to**
因此	减弱	这	双手	的	我们的	敌人	,	和	获得	那	,	经过	哪个	到

['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .

strengthen	**our**	**own**	**hands**	**.**
加强	我们的	自己的	双手	.

从而削弱敌人的力量，并以此增强我们自己的力量。

[ðiːz] , [æz; əz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['vælјuːd] , [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] $2 , - , - .

These	**,**	**as**	**slaves**	**were**	**formerly**	**valued**	**,**	**were**	**worth**	**at**	**least**	**$2**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
这些	,	作为	奴隶	是	以前	有价值的	,	是	值得	在	至少	$2	,	-	,	-	.

按照奴隶以前的估价，这些奴隶至少值 200 万美元。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['juːniən] [lɒs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd] .

The	**entire**	**Union**	**loss**	**was**	**only**	**one**	**man**	**killed**	**and**	**two**	**wounded**	**.**
这	全部的	联盟	损失	曾是	仅有的	一	男人	被杀	和	二	受伤	.

联邦军全军仅有一人阵亡，两人受伤。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] been64

Had	there	been	a	special	correspondent	with	our	forces	,	it	would	have	been64
有	那里	到过	一个	特别的	通讯员	和	我们的	力量	,	它	会	有	been64

如果当时我军有特派记者，那将是64

['herəld] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒn]

heralded	in	the	newspapers	with	a	flourish	that	might	have	resulted	in	a	star	on
被预言	在	这	报纸	和	一个	繁荣	那	可能	有	结果	在	一个	星星	在

['aʊə(r)] ['wɜːðɪ] [luː'tenənt] .

our	worthy	Lieut	.
我们的	值得	中尉	.

报纸上对此进行了大肆报道，其盛况足以让我们的这位杰出中尉获得一颗星。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Col	.	Phillips	,	who	commanded	the	expedition	.
上校	.	菲利普斯	,	WHO	命令	这	远征	.

菲利普斯上校指挥了这次远征。

[ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

The	material	,	at	least	,	was	there	.
这	材料	,	在	至少	,	曾是	那里	.

至少材料是现成的。

[tʃɑːlz] [ʃɛvi] , 2d [lefˈtenənt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

Charles	Chevi	,	2d	Lieutenant	of	Company	C	,	resigned	,	and	his	resignation
查尔斯	切维	,	2d	中尉	的	公司	C	,	辞职	,	和	他的	辞职

[wɒz; wəz] [ək'septɪd] ,

was	accepted	,
曾是	公认	,

C连二等中尉查尔斯·切维辞职，他的辞呈已被接受。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ['ɔːgəst] 7th , - .

to	take	effect	August	7th	,	1863	.
到	拿	影响	八月	7th	,	-	.

自1863年8月7日起生效。

['ɔːgəst] 26th , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒɑːnztən] , [fɔː(r); fə(r)]

August	26th	,	the	Regiment	was	paid	by	Major	W	.	H	.	Johnston	,	for
八月	26th	,	这	团	曾是	有薪酬的	经过	主要的	W	.	H	.	约翰斯顿	,	为了

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

the	months	of	March	,
这	几个月	的	行进	,

8月26日，约翰斯顿少校向该团支付了3月份的薪水。

['eɪprəl] , [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] .

April	,	May	and	June	.
四月	,	可能	和	六月	.

四月、五月和六月。

['ɔːgəst] 29th , ['kæptɪnz] - [ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] , [ænd; ənd] .

August	29th	,	Captains	Kneffner	and	Robinson	,	and	Lieuts	.
八月	29th	,	队长	-	和	罗宾逊	,	和	中尉	.

8月29日，克内夫纳上尉、罗宾逊上尉和少尉。

[roʊlmən] [ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [kɒl] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

Rollmann	and	Cowgill	,	were	ordered	to	report	to	Col	.	Alexander
罗尔曼	和	牛鳃	,	是	订购	到	报告	到	上校	.	亚历山大

, [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

,	at	St	.	Louis	,
,	在	英石	.	路易斯	,

罗尔曼和考吉尔奉命前往圣路易斯向亚历山大上校报到。

[fɔː(r); fə(r)]['djuːti][ɪn][ðə; ði][ɪn'vælɪd] [kɔː(r)] .

for	duty	in	the	Invalid	Corps	.
为了	责任	在	这	无效的	兵团	.

服役于伤残军人部队。

[æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['mʌstə(r)][ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] 31st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

At	the	regular	periodical	muster	and	inspection	,	on	the	31st	of	August	,
在	这	常规的	期刊	鼓起	和	检查	,	在	这	31st	的	八月	,

8月31日，在例行定期点名和检查中，

['kæptɪn] [dʒiː] . [dʒiː] . [ləu] ['æktɪd][æz; əz] [ɪn'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)] .

Captain	G	.	G	.	Lowe	acted	as	Inspecting	and	Mustering	Officer	.
队长	G	.	G	.	洛	行动	作为	检查	和	集结	官	.

GG Lowe 上尉担任检查和集合官。

[sep'tembə(r)] 3d , - , 1st [lef'tenənt] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪlɪfərd] , [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd]

September	3d	,	1863	,	1st	Lieutenant	George	W	.	Williford	,	was	commissioned
九月	3d	,	-	,	1st	中尉	乔治	W	.	威利福德	,	曾是	委托

[ænd; ənd] ['mʌstə] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef] .

and	mustered	as	Captain	of	Company	F	.
和	集结	作为	队长	的	公司	F	.

1863 年 9 月 3 日，乔治·W·威利福德中尉被任命为 F 连连长并入伍。

[sep'tembə(r)] 4th , - , [rev] . ['mɛəriən]['mɒrɪs(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] , [wɪð] [kə'mɪʃ(ə)n]

September	4th	,	1863	,	Rev	.	Marion	Morrison	reported	for	duty	,	with	commission
九月	4th	,	-	,	牧师	.	玛丽昂	莫里森	据报道	为了	责任	,	和	委员会

[æz; əz] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

as	Chaplain	of	the	Regiment	.
作为	牧师	的	这	团	.

1863 年 9 月 4 日，马里恩·莫里森牧师报到，被任命为该团的随军牧师。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [ɪn][æz; əz] [sʌtʃ] , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] 4th .

He	was	mustered	in	as	such	,	to	date	from	the	4th	.
他	曾是	集结	在	作为	这样的	,	到	日期	从	这	4th	.

他于4日正式入伍。

[ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , - [di'zəːtə(r)] , ['məʊstli][frɒm; frəm][ðə; ði] 128th [ɪl] .

On	the	3d	of	August	,	1863	,	105	deserters	,	mostly	from	the	128th	Ill	.
在	这	3d	的	八月	,	-	,	-	逃兵	,	大多	从	这	128th	患病的	.

1863 年 8 月 3 日，105 名逃兵，其中大部分来自伊利诺伊州第 128 步兵团。

[ɪnft] . , [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][ɪn][ðə; ði] 9th [ɪl] . [vɒl] .

Inft	.	,	were	assigned	to	duty	in	the	9th	Ill	.	Vol	.
内部	.	,	是	分配	到	责任	在	这	9th	患病的	.	沃尔	.

步兵被分配到第 9 伊利诺伊州志愿步兵团服役。

[ɪnft] . , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌmpəniz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['iːkwəlaɪz]

Inft	.	,	and	were	transferred	to	the	various	companies	,	so	as	to	equalize
内部	.	,	和	是	转移	到	这	各种各样的	公司	,	所以	作为	到	均衡

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] .

the	strength	of	those	companies	.
这	力量	的	那些	公司	.

并被转移到各个公司，以平衡这些公司的实力。

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [lef'tenənt] [mə'kljuːə] , [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 128th

On	the	6th	of	August	,	Lieutenant	McClure	,	commanding	detachment	of	the	128th
在	这	6th	的	八月	,	中尉	麦克卢尔	,	指挥	分离	的	这	128th

[ɪl] . [vɒl] . , [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz][men] ,

Ill	.	Vol	.	,	reported	his	men	,
患病的	.	沃尔	.	,	据报道	他的	男人	,

8月6日，指挥第128伊利诺斯志愿步兵团分队的麦克卢尔中尉报告了他的士兵们的情况：

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] 16th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt]

in	compliance	with	orders	from	Headquarters	16th	Army	Corps	,	to	the	Regiment
在	遵守	和	订单	从	总部	16th	军队	兵团	,	到	这	团

[fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

for	duty	.
为了	责任	.

遵照第16军司令部的命令，派往该团执行任务。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['nʌmbəd] - [men] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] , [prəʊ]['rɑːtə] , [tuː; tə][ðə; ði]

The	detachment	numbered	103	men	,	and	were	assigned	,	pro	rata	,	to	the
这	分离	编号	-	男人	,	和	是	分配	,	专业	拉塔	,	到	这

['sevrəl] ['kʌmpəniz] .

several	companies	.
一些	公司	.

该分遣队共有 103 人，按比例分配到各个连队。

[leftenənt] - , ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] 128th , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] , [ænd; ənd]

Lieutenant	Lenma	,	Adjutant	of	the	128th	,	was	assigned	to	Company	F	,	and
中尉	-	,	副官	的	这	128th	,	曾是	分配	到	公司	F	,	和

[leftenənt] ['kuːpə(r)][tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] ,

Lieutenant	Cooper	to	Company	B	,
中尉	库珀	到	公司	B	,

第128团副官伦马中尉被分配到F连，库珀中尉被分配到B连。

[ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

until	further	orders	.
直到	更远	订单	.

直至另行通知。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kənˌspɪlɪ'deɪʃ(ə)n] , [leftenənt] - [neɪm] [wɒz; wəz] [drɒpt] , ([hiː; hi]

In	the	order	for	consolidation	,	Lieutenant	Lenma's	name	was	dropped	,	(	he
在	这	命令	为了	合并	,	中尉	-	姓名	曾是	掉落	,	(	他

['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] ,

having	resigned	,
拥有	辞职	,

在合并命令中，伦马中尉的名字被删除了（他已经辞职）。

) [ænd; ənd] [leftenənt] ['kuːpə(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [biː][tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] .

)	and	Lieutenant	Cooper	was	transferred	from	Company	B	to	Company	F	.
)	和	中尉	库珀	曾是	转移	从	公司	B	到	公司	F	.

）库珀中尉从B连调到F连。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , 1st [leftenənt] [krebz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]

On	the	16th	of	August	,	1863	,	1st	Lieutenant	Krebs	received	a	commission	as
在	这	16th	的	八月	,	-	,	1st	中尉	克雷布斯	已收到	一个	委员会	作为

['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] ,

Captain	of	Company	D	,
队长	的	公司	D	,

1863年8月16日，克雷布斯中尉被任命为D连上尉。

[ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] [eɪtʃ] . ['veɪbə(r)][æz; əz] 1st [leftenənt] ['kʌmpəni] [diː] ,

and	Orderly	Sergeant	H	.	Weber	as	1st	Lieutenant	Company	D	,
和	秩序	军士	H	.	韦伯	作为	1st	中尉	公司	D	,

军士长 H. Weber 担任 D 连第一中尉，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [ɪn][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] .

and	both	were	mustered	in	from	that	date	.
和	两个都	是	集结	在	从	那	日期	.

两人均于当日入伍。

[wen] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt][fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] , [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]

When	the	writer	reported	to	the	Regiment	for	duty	,	on	the	4th	of	September
什么时候	这	作家	据报道	到	这	团	为了	责任	,	在	这	4th	的	九月

, [æz; əz] [ə'bʌv] ['nəʊtɪst] ,

,	as	above	noticed	,
,	作为	多于	注意到	,

如前所述，作者于9月4日到部队报到服役时，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒi:] . [dʒi:] . [ləu] , [lu:'tenənt] .

the	Regiment	was	in	command	of	Captain	G	.	G	.	Lowe	,	Lieut	.
这	团	曾是	在	命令	的	队长	G	.	G	.	洛	,	中尉	.

该团由上尉 GG Lowe 和中尉指挥。

[kɒl] . ['fɪlɪps] ['hævɪŋ] [bi:n] ['sʌmənd] [tu:; tə] ['memfɪs] ,

Col	.	Phillips	having	been	summoned	to	Memphis	,
上校	.	菲利普斯	拥有	到过	被召唤	到	孟菲斯	,

菲利普斯上校被召往孟菲斯，

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][lu:'tenənt] .

as	a	witness	before	a	court	martial	in	the	case	of	Lieut	.
作为	一个	证人	前	一个	法庭	武术	在	这	案件	的	中尉	.

作为中尉案件的军事法庭证人。

[kɒl] . ['bəʊ.ən] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [məʊ] . ['kæv(ə)lri] .

Col	.	Bowen	of	the	10th	Mo	.	Cavalry	.
上校	.	鲍文	的	这	10th	莫	.	骑兵	.

密苏里州第十骑兵团的鲍文上校。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] ,

Col	.	Phillips	was	detained	there	for	two	or	three	weeks	,
上校	.	菲利普斯	曾是	被拘留	那里	为了	二	或者	三	周	,

菲利普斯上校在那里被拘留了两到三个星期。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ləu] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð] ['kredɪt][tu:; tə] [hɪm'self]

and	Captain	Lowe	continued	in	command	of	the	Regiment	,	with	credit	to	himself
和	队长	洛	持续	在	命令	的	这	团	,	和	信用	到	他自己

.

:
.

洛上尉继续指挥该团，并取得了不错的成绩。

['ɑ:ftə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] regular65

After	joining	the	Regiment	,	arrangements	were	made	for	regular65
后	加入	这	团	,	安排	是	制成	为了	regular65

加入该团后，安排了正规的65

['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒn] [i:tʃ] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [preə(r)] - ['mi:tiŋz] [ɒn] ['sæbəθ] [ænd; ənd]

preaching	services	on	each	Sabbath	,	and	prayer	-	meetings	on	Sabbath	and
布道	服务	在	每个	安息日	,	和	祷告	-	会议	在	安息日	和

['wenzdeɪ] ['i:vnɪŋz] .

Wednesday	evenings	.
周三	晚上	.

每个安息日都有讲道，安息日和周三晚上有祈祷会。

[aɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [seɪ] ,

I	would	here	say	,
我	会	这里	说	,

我想在此说：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['djuːti][ðə; ði]

that	we	have	been	able	notwithstanding	the	great	amount	of	scouting	duty	the
那	我们	有	到过	有能力的	虽然	这	伟大的	数量	的	侦察	责任	这

['redʒɪmənt] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

Regiment	has	had	to	perform	,
团	有	有	到	履行	,

尽管该团承担了大量的侦察任务，但我们仍然能够做到，

[tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['sæbəθ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

to	hold	our	regular	services	on	almost	every	Sabbath	, up	to	the	present	time	,
到	抓住	我们的	常规的	服务	在	几乎	每一个	安息日	, 向上	到	这	展示	时间	,

直到现在，我们几乎每个安息日都举行常规礼拜仪式。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [ai][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ɒn] ['ɔːdərs] , [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .

except	the	few	weeks	I	was	absent	from	the	Regiment	, on	orders	, in	Illinois	.
除了	这	很少	周	我	曾是	缺席的	从	这	团	, 在	订单	, 在	伊利诺伊州	.

除了我奉命前往伊利诺伊州，离开部队的那几周之外。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [mʌnθs] .

The	Regiment	had	been	without	a	Chaplain	for	about	20	months	.
这	团	有	到过	没有	一个	牧师	为了	关于	-	几个月	.

该团已有大约20个月没有随军牧师了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sæbəθ] [wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn]

For	several	Sabbaths	we	held	our	services	under	the	shades	of	the	trees	in
为了	一些	安息日	我们	握住	我们的	服务	在下面	这	色调	的	这	树木	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['kwɔːtəz] .

front	of	the	Colonel's	quarters	.
正面	的	这	上校的	四分之一	.

连续几个安息日，我们都在上校住所前的树荫下举行礼拜仪式。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ˌvɔlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd]

Soon	,	however	,	some	of	the	soldiers	volunteered	their	services	,	and	erected
很快	,	然而	,	一些	的	这	士兵	自愿	他们的	服务	,	和	竖立

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ["tʃæp(ə)l] ,

a	comfortable	chapel	,
一个	舒服的	教堂	,

然而不久之后，一些士兵自愿加入，建造了一座舒适的小教堂。

- [baɪ] - [fiːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] ['miːtɪŋz] .

40	by	24	feet	,	in	which	to	hold	our	meetings	.
-	经过	-	脚	,	在	哪个	到	抓住	我们的	会议	.

40英尺乘24英尺，我们将在这里举行会议。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sæbəθ] , [wen] [wiː; wi] [muːvd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

We	had	occupied	this	but	a	few	Sabbaths	, when	we	moved	from	our
我们	有	占领	这	但	一个	很少	安息日	, 什么时候	我们	已搬	从	我们的

[əʊld][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] .

old	camp	at	Pocahontas	.
老的	营	在	宝嘉康蒂	.

我们只在这里住了几个安息日，就从我们在波卡洪塔斯的旧营地搬走了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)] ['kʌmpəniz]

During	the	first	three	weeks	of	September	,	from	one	to	four	companies
期间	这	第一的	三	周	的	九月	,	从	一	到	四	公司

[wɜː(r); wə(r)][aʊt] ['skaʊtɪŋ] , ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

were	out	scouting	,	almost	daily	.
是	出去	侦察	,	几乎	日常的	.

9 月的前三周，几乎每天都有一到四家公司外出考察。

[dʒen] . [ˈʧɑːməz] [wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd]

Gen	.	Chalmers	was	concentrating	a	force	South	of	the	Memphis	and
Gen	.	查尔默斯	曾是	集中	一个	力量	南	的	这	孟菲斯	和

[ˈʧɑːlstən] [ˈreɪlrəʊd] ,

Charleston	Railroad	,
查尔斯顿	铁路	,

查尔默斯将军正在孟菲斯和查尔斯顿铁路以南集结兵力。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [əˈpɒn] [ðæt] [rəʊd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈmemfɪs]

to	make	a	dash	upon	that	road	,	and	cut	off	communication	between	Memphis
到	制作	一个	短跑	之上	那	路	,	和	切	离开	沟通	之间	孟菲斯

[ænd; ənd] [ˈkɔrɪnθ] .

and	Corinth	.
和	科林斯	.

冲向那条路，切断孟菲斯和科林斯之间的交通。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][luːˈtenənt] .

On	the	27th	of	September	,	the	Regiment	,	under	command	of	Lieut	.
在	这	27th	的	九月	,	这	团	,	在下面	命令	的	中尉	.

9月27日，该团在少尉的指挥下。

[kɒl] . [ˈfɪlɪps] , [huː] [hæd; həd][ˌriːˈdʒɔin, ri-][ˌaɪ ˈtiː] , [muːvd] [saʊθ] [təˈwɔːd] [njuː] [ˈɔːlbəni] .

Col	.	Phillips	,	who	had	rejoined	it	,	moved	South	toward	New	Albany	.
上校	.	菲利普斯	,	WHO	有	重新加入	它	,	已搬	南	朝向	新的	奥尔巴尼	.

重新加入部队的菲利普斯上校向南进发，前往新奥尔巴尼。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

On	arriving	within	six	miles	of	that	place	,
在	抵达	之内	六	英里	的	那	地方	,

到达距离该地六英里以内时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [seɪf] [ədˈvɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [hiː; hi]

he	found	the	enemy	too	strong	for	a	further	safe	advance	with	the	force	he
他	成立	这	敌人	也	强的	为了	一个	更远	安全的	进步	和	这	力量	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他发现敌军过于强大，以他现有的兵力无法安全地继续推进。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ɒn][ðə; ði] 29th .

and	returned	to	camp	at	Pocahontas	on	the	29th	.
和	返回	到	营	在	宝嘉康蒂	在	这	29th	.

29日返回波卡洪塔斯营地。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [muːvd] [nɔːθ] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] .

On	the	2d	of	October	,	the	Regiment	moved	North	on	a	scout	.
在	这	2d	的	十月	,	这	团	已搬	北	在	一个	侦察	.

10月2日，该团向北进行侦察。

[faʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɒn] [fɔːkt] [dɪə(r)][ˈrɪvə(r)] .

Found	and	engaged	a	small	force	of	the	enemy	,	on	Forked	Deer	River	.
成立	和	已订婚的	一个	小的	力量	的	这	敌人	,	在	分叉	鹿	河	.

在福克德迪尔河发现并交战了一小股敌军。

[ɪn] [ðɪs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ˈpraɪvət] [ˈpiːtəsən] , [ɒv; əv][siː ˈəʊ] . [keɪ] , [wɒz; wəz] [kɪld] .

In	this	engagement	,	Private	Peterson	,	of	Co	.	K	,	was	killed	.
在	这	订婚	,	私人的	彼得森	,	的	合作	.	K	,	曾是	被杀	.

在这次战斗中，K连的二等兵彼得森阵亡。

[ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Finding	no	more	force	of	the	enemy	,
寻找	不	更多的	力量	的	这	敌人	,

敌军已无力回天

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

the	Regiment	returned	to	camp	at	Pocahontas	on	the	4th	of	October	.
这	团	返回	到	营	在	宝嘉康蒂	在	这	4th	的	十月	.

10月4日，该团返回波卡洪塔斯营地。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,

During	the	latter	part	of	September	and	the	first	week	in	October	,
期间	这	后者	部分	的	九月	和	这	第一的	星期	在	十月	,

9月下旬至10月第一周期间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [mɑːtʃ]

there	was	much	talk	that	we	would	be	removed	,	and	take	up	the	march
那里	曾是	很多	讲话	那	我们	会	是	已移除	,	和	拿	向上	这	行进

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

当时有很多传言说我们会被驱逐，然后到别的地方继续游行。

[dʒen] . ['ʃɜːrmənz] ['fɔːsɪz] [frɒm; fræm] ['vɪksbɜːg] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑːsɪŋ] [tə'wɔːdz] ['kɔrɪnθ] ,

Gen	.	Sherman's	forces	from	Vicksburg	,	were	constantly	passing	towards	Corinth	,
Gen	.	谢尔曼的	力量	从	维克斯堡	,	是	不断地	通过	向	科林斯	,

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .

for	two	or	three	weeks	.
为了	二	或者	三	周	.

谢尔曼将军的部队从维克斯堡出发，在两到三周的时间里不断地向科林斯方向行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɪn]

It	was	reported	that	they	would	take	the	place	of	the	16th	Army	Corps	in
它	曾是	据报道	那	他们	会	拿	这	地方	的	这	16th	军队	兵团	在

['ɔkjupaɪŋ] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['kɔrɪnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

occupying	Memphis	and	Corinth	and	the	Railroad	between	them	;
占领	孟菲斯	和	科林斯	和	这	铁路	之间	他们	;

据报道，他们将取代第16军占领孟菲斯和科林斯以及连接两地的铁路；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɔː(r)] [wʊd] [muːv] ['ɪntuː][æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] .

and	that	our	Corps	would	move	into	an	active	campaign	.
和	那	我们的	兵团	会	移动	进入	一个	积极的	活动	.

我们的军团将投入到积极的战役中。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kept] , [æz; əz]['səʊldʒəz]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [sə'spens] [frɒm; fræm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

Thus	we	were	kept	,	as	soldiers	often	are	,	in	suspense	from	day	to	day
因此	我们	是	保留	,	作为	士兵	经常	是	,	在	悬念	从	天	到	天

.

:
.

因此，我们像很多士兵一样，每天都生活在忐忑不安之中。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːθ] .

Not	knowing	what	a	day	might	bring	forth	.
不是	会心	什么	一个	天	可能	带来	前进	.

谁也不知道明天会发生什么。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ʃɜːrmənz] ['fɔːsɪz] [pɑːst] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ˌtʃætə'nuːgə] , [ænd; ənd][wiː; wi]

In	the	meantime	Sherman's	forces	passed	on	towards	Chattanooga	,	and	we
在	这	与此同时	谢尔曼的	力量	通过了	在	向	查塔努加	,	和	我们

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld] ['kwɔːtəz] .

were	still	in	our	old	quarters	.
是	仍然	在	我们的	老的	四分之一	.

与此同时，谢尔曼的部队向查塔努加进军，而我们仍然待在原来的营房里。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəri] [tents] ,

As	the	weather	was	now	becoming	too	cold	for	the	airy	tents	,
作为	这	天气	曾是	现在	成为	也	寒冷的	为了	这	轻盈的	帐篷	,

由于天气变得太冷，通风的帐篷已经无法容纳了，

[wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [splɪt] [bɔːdz]

which	most	of	the	Regiment	occupied	,	the	boys	went	to	the	timber	,	split	boards
哪个	最多	的	这	团	占领	,	这	男孩们	去	到	这	木材	,	分裂	板

, [hɔːl] [pəulz] ,

,	hauled	poles	,
,	拖拽	杆子	,

该团大部分士兵都驻扎在那里，小伙子们则去伐木，劈木板，拖木杆。

& [siː] . , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ʌp] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] .

&	c	.	,	and	put	themselves	up	comfortable	quarters	.
&	c	.	,	和	放	他们自己	向上	舒服的	四分之一	.

等等，并为自己安排了舒适的住处。

[brɪk] ['tʃɪmniz] , [left] [weə(r)] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , -

Brick	chimneys	,	left	where	houses	had	been	burnt	through	the	country	,	66
砖	烟囱	,	左边	在哪里	房屋	有	到过	烧焦的	通过	这	国家	,	-

全国各地房屋被烧毁后留下的砖砌烟囱，66

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmniz] [bɪlt] [tuː; tə]

were	torn	down	and	brought	into	camp	,	and	neat	little	chimneys	built	to
是	撕裂	向下	和	带来	进入	营	,	和	整洁的	小的	烟囱	建造	到

[ðeə(r)] ['ʃænti] .

their	shanties	.
他们的	棚屋	.

房屋被拆下来运到营地，人们还为他们的棚屋搭建了整齐的小烟囱。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðeə(r)]

Thus	the	boys	were	preparing	for	comfortably	spending	the	winter	in	their
因此	这	男孩们	是	准备	为了	舒适地	开支	这	冬天	在	他们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

因此，男孩们准备在营地里舒适地度过冬天。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [kə'mɪʃnz] [ə'raɪvd] , [æz; əz] [fɒləʊz] : 2d [luː'tenənt] .

On	the	4th	of	October	,	commissions	arrived	,	as	follows	:	2d	Lieut	.
在	这	4th	的	十月	,	佣金	到达的	,	作为	跟随	:	2d	中尉	.

10月4日，委任状送达如下：少尉。

[dʒɒn] ['mɑːlmɑːn] , [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ; 2d [sɜːrdʒənt] .

John	Mallmann	,	to	be	Captain	of	Company	B	;	2d	Sergt	.
约翰	马尔曼	,	到	是	队长	的	公司	B	;	2d	中士	.

约翰·马尔曼，担任B连连长；二级军士长。

[el] . [-] , [tuː; tə][biː; bi] 1st [luː'tenənt] .

L	.	Grieser	,	to	be	1st	Lieut	.
L	.	格里泽	,	到	是	1st	中尉	.

L. Grieser，晋升为中尉。

['kʌmpəni] [biː] ; 1st [luː'tenənt] . [ai] . ['kleməns] , [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] ['kʌmpəni] [dʒiː] ; 2d [luː'tenənt] .

Company	B	;	1st	Lieut	.	I	.	Clements	,	to	be	Captain	Company	G	;	2d	Lieut	.
公司	B	;	1st	中尉	.	我	.	克莱门茨	,	到	是	队长	公司	G	;	2d	中尉	.

B连；第一中尉I.克莱门茨，晋升为上尉；G连；第二中尉。

[en] . [dʒiː] . [pə'rɪn] , [tuː; tə][biː; bi] 1st [luː'tenənt] .

N	.	G	.	Perrine	,	to	be	1st	Lieut	.
N	.	G	.	佩林	,	到	是	1st	中尉	.

NG Perrine，晋升为中尉。

['kʌmpəni] [dʒi:] ; 1st [lu:'tenənt] .

Company	**G**	**;**	**1st**	**Lieut**	**.**
公司	G	;	1st	中尉	.

G连；中尉。

[es] . [ti:] . [hju:z] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ai] ; 2d [lu:'tenənt] .

S	**.**	**T**	**.**	**Hughs**	**,**	**to**	**be**	**Captain**	**of**	**Company**	**I**	**;**	**2d**	**Lieut**	**.**
S	.	T	.	休斯	,	到	是	队长	的	公司	我	;	2d	中尉	.

圣休斯，担任 I 连连长；少尉。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Wm	**.**
威廉	.

威廉

['peɪdən] , [tu:; tə][bi:; bi] 1st [lu:'tenənt] .

Paden	**,**	**to**	**be**	**1st**	**Lieut**	**.**
帕登	,	到	是	1st	中尉	.

帕登晋升为中尉。

['kʌmpəni] [ai] ; [kɒm] .

Company	**I**	**;**	**Com**	**.**
公司	我	;	com	.

公司 I；公司。

[sɜ:rdʒənt] .

Sergt	**.**
中士	.

中士

[si:] . [ə; eɪ] . - , [tu:; tə][bi:; bi][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] .

C	**.**	**A**	**.**	**Spatee**	**,**	**to**	**be**	**Regimental**	**Quartermaster**	**.**
C	.	一个	.	-	,	到	是	团级	军需	.

CA Spatee，担任团军需官。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [ɒn]['dju:ti] , [ɪn][ðeə(r)] [nju:] [ræŋk] , [vɪz] :

Of	**the**	**above**	**,**	**the**	**following**	**were**	**ordered**	**on**	**duty**	**,**	**in**	**their**	**new**	**rank**	**,**	**viz**	**:**
的	这	多于	,	这	下列的	是	订购	在	责任	,	在	他们的	新的	秩	,	即	:

[-] ,

Grieser	**,**
格里泽	,

上述人员中，以下人员奉命以新的军衔执勤：格里瑟，

['kleməntS] , [pə'rɪn] [ænd; ənd] - .

Clements	**,**	**Perrine**	**and**	**Spatee**	**.**
克莱门茨	,	佩林	和	-	.

克莱门茨、佩林和斯帕蒂。

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][lu:'tenənt] . [kɒl] . ['fɪlɪps] ,

On	**the**	**6th**	**of**	**October**	**,**	**the**	**Regiment**	**,**	**under**	**command**	**of**	**Lieut**	**.**	**Col**	**.**	**Phillips**	**,**
在	这	6th	的	十月	,	这	团	,	在下面	命令	的	中尉	.	上校	.	菲利普斯	,

[mu:vd] [saʊθ] [tə'wɔ:dz] ['rɪpli] ,

moved	**South**	**towards**	**Ripley**	**,**
已搬	南	向	里普利	,

10月6日，该团在菲利普斯中校的指挥下向南向里普利方向推进。

[ɒn][ðə; ði] [dʒoʊnzˌbɜ:roʊ] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['rʌkərzˌvɪl] .

on	**the**	**Jonesborough**	**road**	**,**	**and**	**bivouacked**	**for**	**the**	**night**	**at**	**Ruckersville**	**.**
在	这	琼斯伯勒	路	,	和	露营	为了	这	夜晚	在	拉克斯维尔	.

在琼斯伯勒路上，当晚在拉克斯维尔露营过夜。

[muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] 7th , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['rɪpli] [æt; ət][eit] : - [ə; eɪ] .

Moved	**forward**	**again**	**at**	**daylight**	**on**	**the**	**7th**	**,**	**and**	**reached**	**Ripley**	**at**	**8**	**:**	**30**	**A**	**.**
已搬	向前	再次	在	日光	在	这	7th	,	和	达到	里普利	在	8	:	-	一个	.

[em] . ,

M	**.**	**,**
M	.	,

7日天亮后继续前进，上午8点30分到达里普利。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn] : - [muːvd] [nɔːθ] - [west] [tə'wɔːdz] ['seɪləm] .

and	**at**	**9**	**:**	**30**	**moved**	**North**	**-**	**west**	**towards**	**Salem**	**.**
和	在	9	:	-	已搬	北	-	西方	向	塞勒姆	.

9点30分，向西北方向的塞勒姆方向移动。

[wen] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [æn; ən] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] ,

When	**within**	**five**	**miles**	**of**	**that**	**place**	**,**	**an**	**advance**	**was**	**sent**	**out**	**,**
什么时候	之内	五	英里	的	那	地方	,	一个	进步	曾是	发送	出去	,

当距离该地五英里以内时，先头部队出发了。

[wɪtʃ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['seɪləm] [ə'baʊt] [θriː] , - [strɒŋ] .

which	**ascertained**	**that**	**the**	**enemy**	**were**	**in**	**Salem**	**about**	**3**	**,**	**000**	**strong**	**.**
哪个	已确定	那	这	敌人	是	在	塞勒姆	关于	3	,	-	强的	.

调查证实，敌军在塞勒姆约有 3000 人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][luː'tenənt] .

It	**was**	**determined**	**by**	**Lieut**	**.**
它	曾是	决定	经过	中尉	.

这是由中尉决定的。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

Col	**.**	**Phillips**	**,**	**to**	**attack**	**them**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**8th**	**,**
上校	.	菲利普斯	,	到	攻击	他们	在	这	早晨	的	这	8th	,

菲利普斯上校下令于8日上午对他们发起攻击。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] - [men] .

although	**his**	**force**	**did**	**not**	**exceed**	**400**	**men**	**.**
虽然	他的	力量	做过	不是	超过	-	男人	.

虽然他的部队人数不超过400人。

[hens] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wʌn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [sent] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] ,

Hence	**,**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**one**	**company**	**was**	**sent**	**rapidly**	**forward**	**,**
因此	,	早期的	在	这	早晨	,	一	公司	曾是	发送	快速	向前	,

因此，一大早，就有一家公司迅速向前推进。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ðeə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .

and	**drove**	**in**	**their**	**pickets**	**and**	**developed**	**their**	**forces**	**.**
和	驾驶	在	他们的	纠察队	和	发达	他们的	力量	.

他们驱车前往警戒线，并集结力量。

[ðɪs] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] .

This	**done**	**and**	**they**	**fell**	**back**	**.**
这	完毕	和	他们	跌倒	后退	.

事情就这样办成了，他们撤退了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn] [fɔːs] .

Soon	**after**	**,**	**the**	**Regiment**	**moved**	**forward**	**in**	**force**	**.**
很快	后	,	这	团	已搬	向前	在	力量	.

随后不久，该团大举向前推进。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [kɒl] . [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Arriving	**at**	**the**	**town**	**,**	**it**	**was**	**found**	**that**	**Col**	**.**	**McCrillis**	**was**	**there**	**with**	**his**
抵达	在	这	镇	,	它	曾是	成立	那	上校	.	麦克里利斯	曾是	那里	和	他的

['redʒɪmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

Regiment	**of**	**cavalry**	**,**
团	的	骑兵	,

到达镇上后，发现麦克里利斯上校和他的骑兵团都在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

and	**that**	**the**	**Rebels**	**had**	**fallen**	**back**	**out**	**of**	**town**	**.**
和	那	这	反叛者	有	倒下	后退	出去	的	镇	.

叛军已经撤出了城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [æsə'teɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

It	**was**	**soon**	**ascertained**	**,**	**however**	**,**	**that**	**their**	**falling**	**back**	**was**	**not**	**a**	**retreat**	**,**
它	曾是	很快	已确定	,	然而	,	那	他们的	坠落	后退	曾是	不是	一个	撤退	,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'tens] ,

but	**a**	**pretense**	**,**
但	一个	虚伪	,

然而，很快人们就发现，他们的撤退并非真正的退却，而是一种佯攻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

and	**that**	**they**	**were**	**preparing**	**to**	**attack**	**us**	**.**
和	那	他们	是	准备	到	攻击	我们	.

他们正准备攻击我们。

[hens] , [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Hence	**,**	**the**	**9th**	**Ill**	**.**
因此	,	这	9th	患病的	.

因此，第九个疾病。

[ɪnft] . [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [ɒv; əv]

Inft	**.**	**was**	**dismounted**	**and**	**deployed**	**as**	**skirmishers**	**,**	**and**	**the**	**two**	**guns**	**of**
内部	.	曾是	下马	和	已部署	作为	散兵游勇	,	和	这	二	枪支	的

- ['bætri] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Tamrath's	**Battery**	**accompanying**	**the**	**Regiment**	**,**
-	电池	随同	这	团	,

步兵下马后部署为散兵，塔姆拉斯炮兵连的两门火炮也随团出动。

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .

were	**placed**	**in**	**position**	**,**	**and**	**opened**	**upon**	**the**	**enemy**	**.**
是	放置	在	位置	,	和	打开	之上	这	敌人	.

部队就位后，向敌人开火。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['efət] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]

In	**a**	**very**	**short**	**time**	**the**	**enemy**	**made**	**a**	**vigorous**	**effort**	**to**	**drive**	**us**	**,**	**but**
在	一个	非常	短的	时间	这	敌人	制成	一个	蓬勃	努力	到	驾驶	我们	,	但

[feɪld] .

failed	**.**
失败的	.

敌人在很短的时间内就发动了猛烈的进攻企图驱逐我们，但最终失败了。

['ɑːftə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðɪs] ['vɑːstli] [suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

After	**engaging**	**this**	**vastly**	**superior**	**force**	**for**	**three**	**hours**	**,**	**and**	**our**	**ammunition**
后	引人入胜	这	非常	优越的	力量	为了	三	小时	,	和	我们的	弹药

['feɪlɪŋ] ,

failing	**,**
失败	,

在与这支实力远超己方的敌军交战三个小时后，我们的弹药也耗尽了，

[wiː; wi] [fel] [bæk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] [lə'grɑːnʒ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [riːɪn'fɔːst] .

we	fell	back	on	to	the	Railroad	at	LaGrange	,	and	were	reinforced	.
我们	跌倒	后退	在	到	这	铁路	在	拉格朗日	,	和	是	加强型	.

我们在拉格朗日撤退到铁路，并得到了增援。

[faɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['twenti] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Five	of	our	men	were	killed	and	twenty	wounded	in	this	engagement	.
五	的	我们的	男人	是	被杀	和	二十	受伤	在	这	订婚	.

我方五人阵亡，二十人受伤。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [lə'grɑːnʒ] , [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][kæmp] ,

After	reaching	LaGrange	,	a	dispatch	was	sent	into	camp	,
后	到达	拉格朗日	,	一个	派遣	曾是	发送	进入	营	,

抵达拉格朗日后，向营地发出了一份电报。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [kæmp] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] , [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs]

for	all	the	men	in	camp	fit	for	duty	,	to	join	the	Regiment	at	that	place
为了	全部	这	男人	在	营	合身	为了	责任	,	到	加入	这	团	在	那	地方

.

:
.

营地中所有身体健康、适合服役的男子，都应在当地加入该团。

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

Reinforcements	were	now	secured	and	preparations	made	for	driving	the
增援部队	是	现在	安全	和	准备工作	制成	为了	驾驶	这

['enəmi] [bæk] , [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

enemy	back	,	or	cutting	off	his	retreat	.
敌人	后退	,	或者	切割	离开	他的	撤退	.

援军已经到位，准备击退敌人或切断其退路。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [kɒl] . ['hætʃɪz] ['maʊntɪd] [fɔːs] ,

On	the	11th	of	October	,	the	Regiment	,	together	with	Col	.	Hatch's	mounted	force	,
在	这	11th	的	十月	,	这	团	,	一起	和	上校	.	孵化器的	安装	力量	,

[muːvd] [saʊθ] - [west] .

moved	South	-	west	.
已搬	南	-	西方	.

10 月 11 日，该团与哈奇上校的骑兵部队一起向西南方向进发。

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['greɪəmz] [mɪlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] at67

Had	an	engagement	with	the	enemy	at	Graham's	Mills	,	and	another	at67
有	一个	订婚	和	这	敌人	在	格雷厄姆的	米尔斯	,	和	其他	at67

在格雷厄姆磨坊与敌军交战，并在67处再次交战。

['waɪəts] , [dɪ'fiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][bəuθ] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['saʊθwəd] ,

Wyatt's	,	defeating	them	in	both	engagements	and	driving	them	Southward	,
怀亚特的	,	击败	他们	在	两个都	订婚	和	驾驶	他们	向南	,

['ɑːftə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['skɜːmɪʃɪŋ] .

after	severe	skirmishing	.
后	严重	小规模冲突	.

怀亚特的部队在两次交战中都击败了他们，并在激烈的冲突后将他们驱赶到南方。

['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['maʊntɪd] [fɔːs] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][kɒl] . [hætʃ] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [baɪ][luː'tenənt] .

Our	entire	mounted	force	was	commanded	by	Col	.	Hatch	,	the	Brigade	by	Lieut	.
我们的	全部的	安装	力量	曾是	命令	经过	上校	.	孵化	,	这	旅	经过	中尉	.

我们整个骑兵部队由哈奇上校指挥，旅由中尉指挥。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [baɪ] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [hɔːz] .

Col	.	Phillips	,	and	the	Regiment	by	Captain	A	.	G	.	Hawes	.
上校	.	菲利普斯	,	和	这	团	经过	队长	一个	.	G	.	霍斯	.

菲利普斯上校和该团，作者是AG Hawes上尉。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [lɑːst] [enˈgeɪdʒmənts] , [ðə; ði] 9th [ɪl] . [lɒst] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈwuːndɪd] .

In	these	two	last	engagements	,	the	9th	Ill	.	lost	one	man	killed	and	five	wounded	.
在	这些	二	最后的	订婚	,	这	9th	患病的	.	丢失的	一	男人	被杀	和	五	受伤	.

在最近这两场战斗中，第9伊利诺斯团有一人阵亡，五人受伤。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [enˈgeɪdʒmənts] ,

The	following	is	a	list	of	the	killed	and	wounded	in	the	various	engagements	,
这	下列的	是	一个	列表	的	这	被杀	和	受伤	在	这	各种各样的	订婚	,

以下是各次战斗中阵亡和受伤人员的名单：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .

since	the	Regiment	was	mounted	on	the	20th	of	March	,	1863	.
自从	这	团	曾是	安装	在	这	20th	的	行进	,	-	.

该团于 1863 年 3 月 20 日成立。

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] . — [æt; ət] [ˈdʒæksən] , [tɛn] . , [kɪld] , [ˈkɔnræd] [ˈʃɛfər] ; [ˈwuːndɪd] , [sɜːrdʒənt] .

Company	A	.	—	At	Jackson	,	Tenn	.	,	Killed	,	Konrad	Schaeffer	;	Wounded	,	Sergt	.
公司	一个	.	—	在	杰克逊	,	田纳西州	.	,	被杀	,	康拉德	谢弗	;	受伤	,	中士	.

A连——在田纳西州杰克逊，康拉德·谢弗阵亡；中士受伤。

[ˈmaɪk(ə)l] - , [ˈpraɪvəts] [tʃɑːlz] [ˈhærɪs] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [-] . — [wʌn] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] [ˈwuːndɪd] .

Michael	Hartweek	,	Privates	Charles	Harris	and	George	Heiler	.	—	1	killed	and	3	wounded	.
迈克尔	-	,	士兵	查尔斯	哈里斯	和	乔治	海勒	.	—	1	被杀	和	3	受伤	.

迈克尔·哈特维克、列兵查尔斯·哈里斯和乔治·海勒——1人阵亡，3人受伤。

[ˈkʌmpəni] [biː] . — [ˈtʃerəkiː] [blʌf] , [mɪs] . , [ˈwuːndɪd] , [gʊˈstɑːr] [blæŋk] ; [mʌd] [kriːk] , [mɪs] . , [dʒɒn] [ˈsnaɪdər] ; [ˈseɪləm] , [mɪs] . , [dʒeɪmz] ;

Company	B	.	—	Cherokee	Bluffs	,	Miss	.	,	Wounded	,	Gustar	Blank	;	Mud	Creek	,	Miss	.	,	John	Snider	;	Salem	,	Miss	.	,	James	Luston	;
公司	B	.	—	切罗基	悬崖	,	错过	.	,	受伤	,	古斯塔	空白的	;	泥	溪	,	错过	.	,	约翰	斯奈德	;	塞勒姆	,	错过	.	,	詹姆斯	卢斯顿	;

B连——密西西比州切罗基布拉夫斯，受伤，古斯塔·布兰克；密西西比州穆德克里克，约翰·斯奈德；密西西比州塞勒姆，詹姆斯·卢斯顿；

[ˈwaɪəts] , [mɪs] . , [kɪld] , [ˈwɪljəm] [ˈtɑːlɪvər] ; [ˈwuːndɪd] , 1st [luːˈtenənt] .

Wyatt's	,	Miss	.	,	Killed	,	William	Toliver	;	Wounded	,	1st	Lieut	.
怀亚特的	,	错过	.	,	被杀	,	威廉	托利弗	;	受伤	,	1st	中尉	.

怀亚特，密西西比州，阵亡，威廉·托利弗；受伤，中尉。

[ˈluːɪs] [-] , [ˈpraɪvət] [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Louis	Grieser	,	Private	Wm	.
路易斯	格里泽	,	私人的	威廉	.

路易斯·格里瑟，列兵威廉

[krʌm] .

Crum	.
克鲁姆	.

碎屑。

[ɪn] [ɔːl] , [wʌn] [kɪld] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈwuːndɪd] .

In	all	,	1	killed	and	5	wounded	.
在	全部	,	1	被杀	和	5	受伤	.

总共1人死亡，5人受伤。

[ˈkʌmpəni] [siː] . — [mʌd] [kriːk] , [mɪs] . , [kɪld] , [sɜːrdʒənt] .

Company	C	.	—	Mud	Creek	,	Miss	.	,	Killed	,	Sergt	.
公司	C	.	—	泥	溪	,	错过	.	,	被杀	,	中士	.

C连——密西西比州穆德克里克，阵亡，中士。

[tʃɑːlz] ['eəlɪtʃ] , ['praɪvət] [dʒɔːdʒ] - , ['wuːndɪd] , [sɜːrdʒənt] .

Charles	Ehrlich	,	Private	George	Valler	,	Wounded	,	Sergt	.
查尔斯	埃利希	,	私人的	乔治	-	,	受伤	,	中士	.

查尔斯·埃利希，列兵乔治·瓦勒，受伤，中士。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

- , [ænd; ənd] ['praɪvət] - [mɛnsən] ; ['dʒæksən] , [tɛn] . , [sɜːrdʒənt] .

Heser	,	and	Private	Eilb	Menson	;	Jackson	,	Tenn	.	,	Sergt	.
-	,	和	私人的	-	门森	;	杰克逊	,	田纳西州	.	,	中士	.

赫瑟和二等兵艾尔布·门森；田纳西州杰克逊，中士。

['ɛŋgən] [ə; eɪ] . [haʊk] ; ['seɪləm] , [mɪs] . , [kɔːp] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Engen	A	.	Hauke	;	Salem	,	Miss	.	,	Corp	.	Wm	.
恩根	一个	.	豪克	;	塞勒姆	,	错过	.	,	公司	.	威廉	.

恩根·A·豪克；密西西比州塞勒姆公司 Wm。

- , [ænd; ənd] ['praɪvət] [dʒiː] . [em] . [smɪθ] ; ['æθənz] , ['eɪlə] . , ['sæmjʊəl] [sprɪŋ] .

Striegal	,	and	Private	G	.	M	.	Smith	;	Athens	,	Ala	.	,	Samuel	Spring	.
-	,	和	私人的	G	.	M	.	史密斯	;	雅典	,	翼	.	,	塞缪尔	春天	.

Striegal 和私人 GM Smith；阿拉巴马州雅典，Samuel Spring。

[ɪn] [ɔːl] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] .

In	all	,	2	killed	and	6	wounded	.
在	全部	,	2	被杀	和	6	受伤	.

总共造成2人死亡，6人受伤。

['kʌmpəni] [diː] . — ['seɪləm] , [mɪs] . , [kɪld] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hætfiːld] , ['wuːndɪd] , [tʃɝːst] .

Company	D	.	—	Salem	,	Miss	.	,	Killed	,	G	.	W	.	Hatfield	,	Wounded	,	Chrst	.
公司	D	.	—	塞勒姆	,	错过	.	,	被杀	,	G	.	W	.	哈特菲尔德	,	受伤	,	基督	.

D连——塞勒姆，密西西比州，阵亡，GW Hatfield，受伤，Christ。

[læmb] .

Lambe	.
兰贝	.

兰贝。

[wʌn] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] .

One	killed	and	one	wounded	.
一	被杀	和	一	受伤	.

一人死亡，一人受伤。

['kʌmpəni] [iː] . — [mʌd] [kriːk] , [mɪs] . , ['wuːndɪd] , [tʃɑːlz] [biː] . ['flemiŋ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Company	E	.	—	Mud	Creek	,	Miss	.	,	Wounded	,	Charles	B	.	Fleming	,	Wm	.
公司	E	.	—	泥	溪	,	错过	.	,	受伤	,	查尔斯	B	.	弗莱明	,	威廉	.

E连——密西西比州穆德克里克，受伤，查尔斯·B·弗莱明，威廉。

[em] . ['dʒeri][ænd; ənd] ['iːfreɪɪm] [dʒeɪ] . ['tailə] ; ['seɪləm] , [mɪs] . , [dʒæs] . ['stjʊət] [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

M	.	Gery	and	Ephraim	J	.	Tyler	;	Salem	,	Miss	.	,	Jas	.	Stewart	and	Wm	.
M	.	格里	和	以法莲	J	.	泰勒	;	塞勒姆	,	错过	.	,	贾斯	.	斯图尔特	和	威廉	.

M. Gery 和 Ephraim J. Tyler；密西西比州塞勒姆，Jas. Stewart 和 Wm.

[mɒk] .

Mock	.
嘲笑	.

嘲笑。

[ɪn] [ɔːl] , [faɪv] ['wuːndɪd] .

In	all	,	5	wounded	.
在	全部	,	5	受伤	.

总共5人受伤。

['kʌmpəni] [ef] . — ['seɪləm] , [mɪs] . , [kɪld] , [θɑːz] .
Company F . — Salem , Miss . , Killed , Thos .
公司 F . — 塞勒姆 , 错过 . , 被杀 , 托马斯 .

F公司——密西西比州塞勒姆，托马斯阵亡。

['elɪsən] .
Ellison .
埃里森 .

埃里森。

['kʌmpəni] [dʒiː] . — [mʌd] [kriːk] , [mɪs] . , ['henri] [braʊn] [ænd; ənd]['dʒɒnəθən] ['hæmptən] ; ['seɪləm] ,
Company G . — Mud Creek , Miss . , Henry Brown and Jonathan Hampton ; Salem ,
公司 G . — 泥 溪 , 错过 . , 亨利 棕色的 和 乔纳森 汉普顿 ; 塞勒姆 ,
[mɪs] . , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Miss . , Wm .
错过 . , 威廉 .

G公司——密西西比州穆德克里克，亨利·布朗和乔纳森·汉普顿；密西西比州塞勒姆，威廉。

- [ænd; ənd][dʒæs] . [em] . ['njuːtən] .
Cheneworth and Jas . M . Newton .
- 和 贾斯 . M . 牛顿 .

Cheneworth 和 Jas. M. Newton。

[ɪn] [ɔːl] , [fɔːr] ['wuːndɪd] .
In all , 4 wounded .
在 全部 , 4 受伤 .

总共4人受伤。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — ['seɪləm] , [mɪs] . , ['frɑːnsɪs][em] . ['strɪk(ə)l] , - [diː] . ['saɪmənz] , [bendʒ] . [ɑː(r)] .
Company H . — Salem , Miss . , Francis M . Strickle , Ahiron D . Simons , Benj . R .
公司 H . — 塞勒姆 , 错过 . , 弗朗西斯 M . 严格 , - D . 西蒙斯 , 本杰 . 拉 .
[fɛlts] ; ['flɒrəns] , ['eɪlə] . , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [niːl] .
Felts ; Florence , Ala . , Wm . H . Neal .
毛毡 ; 佛罗伦萨 , 翼 . , 威廉 . H . 尼尔 .

H 公司——密西西比州塞勒姆，弗朗西斯·M·斯特里克尔，阿希伦·D·西蒙斯，本杰明·R·费尔茨；阿拉巴马州佛罗伦萨，威廉·H·尼尔。

[ɪn] [ɔːl] , [fɔːr] ['wuːndɪd] .
In all , 4 wounded .
在 全部 , 4 受伤 .

总共4人受伤。

['kʌmpəni] [ai] . — [mʌd] [kriːk] , [mɪs] . , ['wuːndɪd] , [luː'tenənt] .
Company I . — Mud Creek , Miss . , Wounded , Lieut .
公司 我 . — 泥 溪 , 错过 . , 受伤 , 中尉 .

I 连——密西西比州泥溪，受伤，中尉。

[es] . [tiː] . [hjuːz] , ['tʃæs] . [es] . ['pætən] ; [grə'neɪdə] , [mɪs] . , [es] . [piː] . ['ɜːwin] ; ['dʒæksən] , [tɛn] . ,
S . T . Hughs , Chas . S . Patton ; Grenada , Miss . , S . P . Irwin ; Jackson , Tenn . ,
S . T . 休斯 , 查斯 . S . 巴顿 ; 格林纳达 , 错过 . , S . P . 欧文 ; 杰克逊 , 田纳西州 . ,
['ɒlɪvə] [heɪz] ;
Oliver Hays ;
奥利弗 海斯 ;

圣休斯，查尔斯·S·巴顿；格林纳达，密西西比州，SP·欧文；杰克逊，田纳西州，奥利弗·海斯；

['seɪləm] , [mɪs] . , [kɪld] , [iː] . [keɪ] . ['rɪtʃədz] , ['wuːndɪd] , ['rɪtʃəd] ['dʒɔːrdən] ; ['waɪəts] , [mɪs] . ,
Salem , Miss . , Killed , E . K . Richards , Wounded , Richard Jordon ; Wyatt's , Miss . ,
塞勒姆 , 错过 . , 被杀 , E . K . 理查兹 , 受伤 , 理查德 乔丹 ; 怀亚特的 , 错过 . ,
[dʒɒn] ['greɪəm] ; ['æθənz] , ['eɪlə] . ,
John Graham ; Athens , Ala . ,
约翰 格雷厄姆 ; 雅典 , 翼 . ,

密西西比州塞勒姆，EK Richards 阵亡，Richard Jordon 受伤；密西西比州怀亚特，John Graham；阿拉巴马州雅典，

[em] . [diː] . ['hoʊlkəm] .
M . **D** . **Holcomb** .
M . D . 霍尔科姆 .

霍尔科姆医生。

[ɪn] [ɔːl] , [wʌn] [kɪld] [ænd; ənd] ['sɛvən] ['wuːndɪd] .
In **all** , **1** **killed** **and** **7** **wounded** .
在 全部 , 1 被杀 和 7 受伤 .

总共1人死亡，7人受伤。

['kʌmpəni] [keɪ] . — [ˌmɑːntə'zuːmə] , [tɛn] . , [kɪld] , [dʒɒn] [em] . ['piːtəsən] ; ['seɪləm] , [mɪs] . , [dʒɒn]
Company **K** . **—** **Montezuma** , **Tenn** . , **Killed** , **John** **M** . **Peterson** ; **Salem** , **Miss** . , **John**
公司 K . — 蒙特祖玛 , 田纳西州 . , 被杀 , 约翰 M . 彼得森 ; 塞勒姆 , 错过 . , 约翰
[kjuː] . ['mɑːtɪn] , ['wuːndɪd] , [luː'tenənt] .
Q . **Martin** , **Wounded** , **Lieut** .
问 . 马丁 , 受伤 , 中尉 .

K连——田纳西州蒙特祖玛，阵亡，约翰·M·彼得森；密西西比州塞勒姆，约翰·Q·马丁，受伤，中尉。

['juːlən] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [hɔːl] .
Ulen **and** **Peter** **Hall** .
尤伦 和 彼得 大厅 .

尤伦和彼得·霍尔。

[ɪn] [ɔːl] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['wuːndɪd] .
In **all** , **2** **killed** **and** **2** **wounded** .
在 全部 , 2 被杀 和 2 受伤 .

总共2人死亡，2人受伤。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs]
A **number** **of** **incidents** **of** **interest** , **occurred** **during** **the** **period** **covered** **by** **this**
一个 数字 的 事件 的 兴趣 , 发生 期间 这 时期 涵盖 经过 这
['tʃæptə(r)] . -
chapter . **68**
章 . -

本章所述期间发生了一些值得关注的事件。68

[wen] [ɒn] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] ['t(j)uːpɪləʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
When **on** **a** **scout** **to** **Tupelo** , **the** **boys** **were** **feeding** **near** **the** **house** **of** **a**
什么时候 在 一个 侦察 到 图珀洛 , 这 男孩们 是 喂养 靠近 这 房子 的 一个
['sɪtɪz(ə)n] .
citizen .
公民 .

在前往图珀洛进行侦察时，这些男孩在一位居民家附近觅食。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [kɒl] . ['fɪlɪps] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz]
A **woman** **came** **to** **Col** . **Phillips** **to** **make** **complaints** **that** **one** **of** **her** **horses**
一个 女士 来了 到 上校 . 菲利普斯 到 制作 投诉 那 一 的 她 马匹
[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,
had **been** **taken** ,
有 到过 已采取 ,

一位妇女前来向菲利普斯上校投诉，说她的一匹马被人偷走了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [mæn] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)]
and **a** **negro** **man** **or** **two** **had** **left** **her** **and** **was** **following** **our**
和 一个 黑人 男人 或者 二 有 左边 她 和 曾是 下列的 我们的
['fɔːsɪz] [ə'weɪ] .
forces **away** .
力量 离开 .

还有一两个黑人男子离开了她，跟着我们的部队离开了。

[ðə; ði] [kɒl] . ['veri] [pə'laɪtli] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [pə'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

The	Col	.	very	politely	told	her	,	(	for	he	is	always	polite	to	the	ladies	,
这	上校	.	非常	礼貌地	讲述	她	,	(	为了	他	是	总是	有礼貌的	到	这	女士们	,

上校很有礼貌地告诉她（因为他总是对女士们很有礼貌），

[ən'les] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə][ækt][ðə; ði]['leɪdi] ,) [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

unless	they	cease	to	act	the	lady	,	)	that	he	was	sorry	for	her	,
除非	他们	停止	到	行为	这	女士	,	)	那	他	曾是	对不起	为了	她	,

除非他们停止扮演这位女士的角色，）他为她感到难过，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

but	that	it	was	his	business	to	keep	the	Rebels	out	of	that	country	,
但	那	它	曾是	他的	商业	到	保持	这	反叛者	出去	的	那	国家	,

但他的职责就是阻止叛军进入那个国家。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [mə'lest] ['pi:səbl] ['sɪtəznz] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

so	that	they	might	not	molest	peaceable	citizens	like	her	.
所以	那	他们	可能	不是	骚扰	和平的	公民	喜欢	她	.

以免他们骚扰像她这样爱好和平的公民。

[ɪn] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [men] .

In	order	to	do	this	,	he	must	have	horses	to	mount	his	men	.
在	命令	到	做	这	,	他	必须	有	马匹	到	山	他的	男人	.

为了做到这一点，他必须有马匹来骑乘他的士兵。

[hens] , [frɒm; frəm] ['mɪlətri] [nə'sesəti] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .

Hence	,	from	military	necessity	he	must	take	her	horse	.
因此	,	从	军队	必要性	他	必须	拿	她	马	.

因此，出于军事需要，他必须带走她的马。

[ðæt] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [aʊt] [ɒv; əv]

That	more	effectually	to	accomplish	the	work	of	clearing	the	Rebels	out	of
那	更多的	有效地	到	完成	这	工作	的	清理	这	反叛者	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

这样才能更有效地完成将叛军清除出境的工作。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ɑ:m] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd] [meɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv]

the	Government	had	resolved	to	arm	the	negroes	and	make	soldiers	of
这	政府	有	已解决	到	手臂	这	黑人	和	制作	士兵	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

政府已决定武装黑人，并将他们训练成士兵。

[hens] , [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['ni:grəuz] ['ɔ:lsəʊ] .

Hence	,	he	must	take	her	negroes	also	.
因此	,	他	必须	拿	她	黑人	还	.

因此，他也必须带走她的黑奴。

['faɪndɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [in'tri:ti] [wɪð] [ðə; ði] [kɒl] . , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

Finding	she	could	accomplish	nothing	by	her	entreaties	with	the	Col	.	,	she	was
寻找	她	可以	完成	没有什么	经过	她	恳求	和	这	上校	.	,	她	曾是

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

returning	to	the	house	,
返回	到	这	房子	,

她发现自己无论怎么恳求上校都无济于事，于是便返回了房子。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:n] [tu:; tə] [fi:d] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] .

when	she	saw	that	they	were	taking	her	corn	to	feed	their	animals	.
什么时候	她	锯	那	他们	是	采取	她	玉米	到	喂养	他们的	动物	.

当她看到他们把她的玉米拿去喂牲畜时。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Some	of	the	boys	were	also	chasing	her	chickens	,	and	they	were
一些	的	这	男孩们	是	还	追逐	她	鸡	,	和	他们	是

['ræpɪdli] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] .

rapidly	decreasing	in	numbers	.
快速	递减	在	数字	.

有些男孩也在追赶她的鸡，鸡的数量迅速减少。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌlæmən'teɪʃn] ,

She	now	set	up	a	terrible	lamentation	,
她	现在	放	向上	一个	糟糕的	哀叹	,

她现在发出了一声凄厉的哀叹，

[ænd; ənd] [kə'menst] [preŋ] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	commenced	praying	that	God	would	send	the	Yankees	out	of	the	country	.
和	开始	祈祷	那	上帝	会	发送	这	洋基队	出去	的	这	国家	.

于是开始祈祷上帝把洋基队赶出这个国家。

[ɪn][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃnz] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔːsəbl] ['læŋgwɪdʒ] : " [əʊ] ,

In	the	warmth	of	her	petitions	,	she	used	the	following	forcible	language	:	"	O	,
在	这	温暖	的	她	请愿书	,	她	用过的	这	下列的	强制的	语言	:	"	哦	,

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

在她恳切的祈求中，她使用了以下充满力量的语言："哦，主啊，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [jɔː'self] , [dʒʌst] [naʊ] , [duː; də] [send] ['dʒen(ə)rəl] [praɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmi] ,

if	you	can't	come	yourself	,	just	now	,	do	send	General	Price	with	his	great	army	,
如果	你	不能	来	你自己	,	只是	现在	,	做	发送	一般的	价格	和	他的	伟大的	军队	,

如果你现在不能亲自前来，那就派普莱斯将军率领他的大军来吧。

[tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] ['mɪzrəbl] ['jæŋkiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	drive	these	miserable	Yankees	out	of	the	country	.
到	驾驶	这些	悲惨的	洋基队	出去	的	这	国家	.

把这些可恶的北方佬赶出这个国家。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]

"	Until	this	petition	was	uttered	,	some	of	the	boys	felt	a	sympathy	for
"	直到	这	请愿	曾是	说出	,	一些	的	这	男孩们	毛毡	一个	同情	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"在这份请愿书发表之前，一些男孩对她抱有同情心。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [siːmd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [bəuθ][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

But	the	utterance	of	it	,	seemed	to	drive	away	both	their	sympathy	and
但	这	发声	的	它	,	似乎	到	驾驶	离开	两个都	他们的	同情	和

[ðeə(r)]['grævəti] .

their	gravity	.
他们的	重力	.

但这句话的出口，似乎既驱散了他们的同情，也让他们失去了严肃的态度。

[ðə; ði][kɒl] . ['faɪnəli] [sent] [æn; ən] ['ɔːdəli] , ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

The	Col	.	finally	sent	an	orderly	,	telling	her	to	go	into	the	house	and
这	上校	.	最后	发送	一个	秩序	,	讲述	她	到	去	进入	这	房子	和

['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .

finish	her	prayers	.
结束	她	祈祷	.

上校最后派了一名勤务兵，告诉她进屋完成祷告。

[ə'nʌðə(r)] .
Another **.**
其他 .

其他。

[wen] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] [nɪə(r)] ['rɪpli] , [mɪs] . , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
When **on** **a** **scout** **near** **Ripley** **,** **Miss** **.** **,** **the** **Regiment** **were** **in** **camp** **,** **and** **,** **as**
什么时候 在 一个 侦察 靠近 里普利 , 错过 . , 这 团 是 在 营 , 和 , 作为
['juːʒuəl] ,
usual **,**
通常 ,

在密西西比州里普利附近进行侦察时，该团正在营地里，而且像往常一样，

['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] - [krɪb] ,
helping **themselves** **to** **the** **contents** **of** **a** **corn** **-** **crib** **,**
帮助 他们自己 到 这 内容 的 一个 玉米 - 婴儿床 ,

他们随意取用玉米仓里的东西，

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [mjuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['djuːtiz] [leɪd] [ə'pɒn]
that **thereby** **they** **might** **strengthen** **their** **mules** **for** **the** **heavy** **duties** **laid** **upon**
那 从而 他们 可能 加强 他们的 骡子 为了 这 重的 职责 铺设 之上
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这样一来，他们就能增强骡子的体质，使其能够胜任繁重的任务。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][kraɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [pɔː(r); pʊə(r)] [ləʊn] ['wɪdəʊ] ,
A **woman** **appeared** **,** **with** **the** **usual** **cry** **,** **that** **she** **was** **a** **"** **poor** **lone** **widow** **,**
一个 女士 出现 , 和 这 通常 哭 , 那 她 曾是 一个 " 贫穷的 孤独 寡妇 ,

一个女人出现了，用惯常的叫喊声说，她是一个“可怜的孤寡寡妇”。

[wɪð] [sɪks] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
with **six** **orphan** **children** **,**
和 六 孤儿 孩子们 ,

带着六个孤儿，

" [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [kɒl] . [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
" **and** **requested** **the** **Col** **.** **to** **leave** **her** **corn** **enough** **to** **make** **her**
" 和 请求 这 上校 . 到 离开 她 玉米 足够的 到 制作 她
[bred] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [mɔː(r)] .
bread **until** **she** **could** **raise** **more** **.**
面包 直到 她 可以 增加 更多的 .

并请求上校给她留下足够的玉米让她做面包，直到她能种出更多为止。

[ðə; ði] [kɒl] . [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [kɔːn] .
The **Col** **.** **assured** **her** **that** **they** **would** **leave** **her** **some** **corn** **.**
这 上校 . 保证 她 那 他们 会 离开 她 一些 玉米 .

上校向她保证，他们会给她留些玉米。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] [keɪm] [aʊt] , [wɪð] [ðə; ði][kraɪ] , " [əʊ] , [kɒl] . ,
In **a** **short** **time** **,** **one** **of** **the** **girls** **came** **out** **,** **with** **the** **cry** **,** **"** **O** **,** **Col** **.** **,**
在 一个 短的 时间 , 一 的 这 女孩们 来了 出去 , 和 这 哭 , " 哦 , 上校 . ,

没过多久，其中一个女孩走了出来，喊道：“哦，上校，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [stɑː] .
the **soldiers** **are** **taking** **every** **bit** **of** **our** **corn** **,** **and** **we** **will** **all** **starve** **.**
这 士兵 是 采取 每一个 少量 的 我们的 玉米 , 和 我们 将要 全部 饿死 .

士兵们把我们的玉米都抢光了，我们都会饿死。

" [ðə; ði] [kɒl] . [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɑ:d] [pleɪst] [æt; ət] [ðæt]

"	The	Col	.	gave	orders	to	the	Adjutant	to	have	a	guard	placed	at	that
"	这	上校	.	给予	订单	到	这	副官	到	有	一个	警卫	放置	在	那

['wʊmənz] [kɔ:n] ,

woman's	corn	,
女性的	玉米	,

“上校命令副官派人守卫那位妇女的玉米地，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [left] .

and	instruct	it	to	see	that	some	of	that	corn	was	left	.
和	指示	它	到	看	那	一些	的	那	玉米	曾是	左边	.

并指示它确保留下一些玉米。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['di:teɪld] [ə; eɪ] [gɑ:d] .

The	Adjutant	detailed	a	guard	.
这	副官	详细的	一个	警卫	.

副官指派了一名卫兵。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

In	the	meantime	,	it	had	been	ascertained	that	the	family	had	a	lot	of
在	这	与此同时	,	它	有	到过	已确定	那	这	家庭	有	一个	很多	的

[wi:t] ;

wheat	;
小麦	;

与此同时，经查明，这家人有很多小麦；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['fæməli] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

and	although	it	might	be	hard	for	a	Southern	family	to	live	without
和	虽然	它	可能	是	难的	为了	一个	南方	家庭	到	居住	没有

[kɔ:n] [bred] ,

corn	bread	,
玉米	面包	,

虽然南方家庭可能很难没有玉米面包，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wi:t] - [bred] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

still	it	was	supposed	that	if	they	had	wheat	-	bread	,	they	would	not
仍然	它	曾是	据称	那	如果	他们	有	小麦	-	面包	,	他们	会	不是

[stɑ:v] .

starve	.
饿死	.

人们仍然认为，只要有小麦面包，他们就不会挨饿。

[hens] , [æz; əz] [kɔ:n] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɒn] [wɒz; wəz] [skeəs] , [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ,

Hence	,	as	corn	to	feed	upon	was	scarce	,	the	Adjutant	,
因此	,	作为	玉米	到	喂养	之上	曾是	稀少	,	这	副官	,

因此，由于可供食用的玉米稀少，副官

[ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:d] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [left] ,

in	instructing	the	guard	to	see	that	some	of	that	corn	was	left	,
在	指导	这	警卫	到	看	那	一些	的	那	玉米	曾是	左边	,

指示守卫确保留下一些玉米。

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [wɪŋk] , [wɪtʃ] [hi:; hi] well69

gave	him	a	knowing	wink	,	which	he	well69
给予	他	一个	会心	眨眼	,	哪个	他	well69

他心照不宣地朝他眨了眨眼，他很.....69

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

明白了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [left] .

Some	of	the	corn	was	left	.
一些	的	这	玉米	曾是	左边	.

还剩下一些玉米。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃeld] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] .

But	it	was	simply	a	little	shelled	corn	in	the	bottom	of	the	crib	.
但	它	曾是	简单地	一个	小的	带壳	玉米	在	这	底部	的	这	婴儿床	.

但那只是婴儿床底部的一点去壳玉米粒。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] ,

One	of	the	girls	having	made	a	reconnoisance	-	to	the	corn	-	crib	,
一	的	这	女孩们	拥有	制成	一个	-		到	这	玉米	-	婴儿床	,

其中一个女孩曾去玉米仓侦察过，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ,

to	see	how	things	were	getting	along	there	,	and	made	the	discovery	that	it	was	all	gone	,
到	看	如何	事物	是	获得	沿着	那里	,	和	制成	这	发现	那	它	曾是	全部	已消失	,

想看看那边情况如何，结果发现一切都消失了。

[keɪm] [bæk] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] , " [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈevri] [bɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔːn] ,

came	back	running	and	crying	,	"	Oh	,	mother	,	mother	;	they	have	taken	every	bit	of	our	corn	,
来了	后退	跑步	和	哭泣	,	"	哦	,	母亲	,	母亲	;	他们	有	已采取	每一个	少量	的	我们的	玉米	,

他跑回来哭着说："哦，妈妈，妈妈；他们把我们所有的玉米都抢走了！"

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [wiːt] - [bred] .

and	now	we	will	have	nothing	to	eat	but	wheat	-	bread	.
和	现在	我们	将要	有	没有什么	到	吃	但	小麦	-	面包	.

现在我们除了小麦面包就什么也吃不到了。

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] .

What	will	we	do	.
什么	将要	我们	做	.

我们该怎么办?

" [stɪl] [əˈnʌðə(r)] .

"	Still	another	.
"	仍然	其他	.

"还有一个。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['deɪli] ,

It	was	almost	a	daily	,
它	曾是	几乎	一个	日常的	,

几乎每天都会发生这种情况。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][æn; ən] ['aʊəli] [ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtəznz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][kɒl] . [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] ,

and	often	an	hourly	occurrence	for	citizens	to	visit	the	Col	.	at	his	Head	Quarters	,
和	经常	一个	每小时	发生	为了	公民	到	访问	这	上校	.	在	他的	头	四分之一	,

而且，市民们经常每小时都会去上校的总部拜访他。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [bæk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][mjuːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

to	endeavor	to	get	back	a	horse	or	mule	that	had	been	captured	.
到	努力	到	得到	后退	一个	马	或者	骡子	那	有	到过	捕获	.

尽力找回被捕获的马或骡子。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

One	day	two	ladies	had	visited	him	for	that	purpose	.
一	天	二	女士们	有	到访	他	为了	那	目的	.

有一天，有两个女士为此目的来拜访他。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːzənɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]

While	they	were	engaged	in	reasoning	the	matter	with	him	,	dinner	was
尽管	他们	是	已订婚的	在	推理	这	事情	和	他	,	晚餐	曾是

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

当他们还在和他争论这件事的时候，晚餐时间到了。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [iːt] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] .

He	invited	them	to	go	out	and	eat	dinner	with	him	.
他	受邀	他们	到	去	出去	和	吃	晚餐	和	他	.

他邀请他们和他一起出去吃晚饭。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

The	invitation	was	accepted	.
这	邀请	曾是	公认	.

邀请已接受。

[ðə; ði] [kʊk] , [ɔː(r)]['dɒktə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	cook	,	or	Doctor	,	or	some	one	,	expecting	that	they	would	be	there	for
这	厨师	,	或者	医生	,	或者	一些	一	,	期待	那	他们	会	是	那里	为了

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

厨师、医生或其他什么人，以为他们会来吃晚饭。

[set] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

set	a	bottle	of	liquor	on	the	table	.
放	一个	瓶子	的	酒	在	这	桌子	.

把一瓶酒放在桌子上。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

After	dinner	was	over	,	the	Colonel	politely	invited	them	to	take	a	drink	.
后	晚餐	曾是	超过	,	这	上校	礼貌地	受邀	他们	到	拿	一个	喝	.

晚餐结束后，上校礼貌地邀请他们喝一杯。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

After	some	little	hesitation	,	they	each	took	their	glass	of	liquor	.
后	一些	小的	犹豫	,	他们	每个	采取	他们的	玻璃	的	酒	.

略作犹豫后，他们各自拿起了自己的酒杯。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [sɪg'ɑːz] , [tʊk] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] - [keɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

The	Colonel	,	always	supplied	with	cigars	,	took	his	cigar	-	case	from	his	pocket	,
这	上校	,	总是	供应	和	雪茄	,	采取	他的	雪茄	-	案件	从	他的	口袋	,

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	reached	it	to	them	.
和	达到	它	到	他们	.

上校总是带着雪茄，他从口袋里掏出雪茄盒，递给了他们。

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , [lɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [kʊks] ['faɪə(r)] ,

They	each	took	a	cigar	,	lit	it	at	the	cook's	fire	,
他们	每个	采取	一个	雪茄	,	点燃	它	在	这	库克的	火	,

他们每人拿了一支雪茄，在厨子的火堆上点燃。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [sməʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sat	down	and	deliberately	smoked	it	.
和	卫星	向下	和	故意地	熏制	它	.

然后坐下来，故意抽了起来。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [tuː; tə] [smәʊk] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; әv] ['leɪdɪz] [ɪz] [kәn'sɪdәd] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

In	the	North	,	to	smoke	in	the	presence	of	ladies	is	considered	the	greatest
在	这	北	,	到	抽烟	在	这	在场	的	女士们	是	经过考虑的	这	最

[ˌɪmpə'laɪtnәs] .

impoliteness	.
失礼	.

在北方，当着女士的面抽烟被认为是最不礼貌的行为。

[nɒt] [sәʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [haʊ'evə(r)] .

Not	so	in	the	South	,	however	.
不是	所以	在	这	南	,	然而	.

然而，南方的情况并非如此。

[wʌn] [mɔː(r)] .

One	more	.
一	更多的	.

还有一个。

[wen] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frәm][ðə; ði][reɪd][tuː; tə][grə'neɪdə] , [mɪs] . , [ðə; ði]['redʒɪmәnt] [pɑːst]

When	on	the	return	from	the	raid	to	Grenada	,	Miss	.	,	the	Regiment	passed
什么时候	在	这	返回	从	这	袭击	到	格林纳达	,	错过	.	,	这	团	通过了

[θruː] ['hɒli] [sprɪŋz] .

through	Holly	Springs	.
通过	冬青	斯普林斯	.

从密西西比州格林纳达的突袭行动返回途中，该团经过了霍利斯普林斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wәz][sʌm; sәm] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]

There	was	some	apprehension	that	there	might	be	a	disposition	on	the	part
那里	曾是	一些	忧虑	那	那里	可能	是	一个	处置	在	这	部分

[ɒv; әv][sʌm; sәm][ɒv; әv][ðə; ði]['sәʊldʒәz][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,

of	some	of	the	soldiers	to	fire	the	town	,
的	一些	的	这	士兵	到	火	这	镇	,

人们担心部分士兵可能会放火烧毁这座城镇。

['әʊɪŋ] [tuː; tə] ['triːtmәnt] [rɪ'siːvd] [frɒm; frәm][ðə; ði] ['sɪtәznz] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .

owing	to	treatment	received	from	the	citizens	on	a	former	occasion	.
欠款	到	治疗	已收到	从	这	公民	在	一个	以前的	场合	.

由于之前受到市民的不公正对待。

[hens] , [ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wәz] [pleɪst] [æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ʃʊd; ʃәd] [pɑːs] [θruː] .

Hence	,	a	guard	was	placed	at	each	house	,	until	the	forces	should	pass	through	.
因此	,	一个	警卫	曾是	放置	在	每个	房子	,	直到	这	力量	应该	经过	通过	.

因此，每户人家都安排了守卫，直到部队通过为止。

['sɜːdʒәn] ['guːlɪk] [dɪ'zaɪәrɪŋ][sʌm; sәm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fә(r)] [sɪk] [men] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gәʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [jɑːd]

Surgeon	Gulick	desiring	some	water	for	sick	men	,	started	to	go	into	a	yard
外科医生	古利克	渴望	一些	水	为了	生病的	男人	,	开始	到	去	进入	一个	院子

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

to	get	it	,
到	得到	它	,

外科医生古利克想为病人弄些水，于是开始进院子里取水。

[bʌt; bәt][ðə; ði] [gɑːd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][pɑːs] [ɪn] .

but	the	guard	would	not	allow	him	to	pass	in	.
但	这	警卫	会	不是	允许	他	到	经过	在	.

但守卫不让他进去。

[hiː; hi]['hændɪd][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌlәd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

He	handed	his	canteen	to	a	colored	man	in	the	yard	,
他	递交	他的	食堂	到	一个	有色	男人	在	这	院子	,

他把水壶递给了院子里的一位黑人男子。

[rɪ'kwestɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

requesting	him	to	fill	it	with	water	.
请求	他	到	充满	它	和	水	.

请他往里面装满水。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

While	he	was	doing	it	,	a	woman	came	from	the	house	,	much	excited	.
尽管	他	曾是	正在做	它	,	一个	女士	来了	从	这	房子	,	很多	兴奋的	.

当他正在做这件事的时候，一个女人从房子里走了出来，显得非常兴奋。

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , " [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] [hɪə(r)] ?

Coming	towards	the	Doctor	,	she	inquired	,	"	Is	there	a	Mason	here	?
未来	向	这	医生	,	她	询问	,	"	是	那里	一个	石匠	这里	?

她走向医生，问道："这里有共济会成员吗？"

" ['dɒktə(r)] . — " [waɪ] , ['mædəm] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?

"	Doctor	.	—	"	Why	,	madame	,	what	do	you	wish	?
"	医生	.	—	"	为什么	,	夫人	,	什么	做	你	希望	?

"医生——"夫人，您想要什么?

" [mæd] .

"	Mad	.
"	疯狂的	.

"疯狂的。

[em] . — " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] .

M	.	—	"	I	am	the	widow	of	a	Mason	.
M	.	—	"	我	是	这	寡妇	的	一个	石匠	.

M.——"我是一位共济会成员的遗孀。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] [hɪə(r)] .

I	wish	to	know	if	there	is	a	Mason	here	.
我	希望	到	知道	如果	那里	是	一个	石匠	这里	.

我想知道这里有没有共济会成员。

[aɪ] [wɪʃ] [prə'tekʃ(ə)n] .

I	wish	protection	.
我	希望	保护	.

我希望得到庇护。

" ['dɒktə(r)] . — " ['mædəm] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Doctor	.	—	"	Madame	,	you	had	better	go	into	the	house	.
"	医生	.	—	"	夫人	,	你	有	更好的	去	进入	这	房子	.

"医生——"夫人，您最好进屋去。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [niːd] [prə'tekʃ(ə)n] .

You	do	not	need	protection	.
你	做	不是	需要	保护	.

你不需要保护。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

There	is	a	guard	around	your	house	.
那里	是	一个	警卫	大约	你的	房子	.

你家周围有保安。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kɔːz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [fens]

"	During	this	conversation	,	a	chicken	,	from	some	cause	ran	through	the	fence
"	期间	这	对话	,	一个	鸡	,	从	一些	原因	跑	通过	这	栅栏

['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

into	the	street	.
进入	这	街道	.

"谈话间，一只鸡不知何故穿过栅栏跑到了街上。"

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	soldier	started	after	it	,	to	catch	it	.
一个	士兵	开始	后	它	,	到	抓住	它	.

一名士兵开始追赶它，想要抓住它。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [kəm'pænjən] [siːzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [klʌb] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens]

The	Doctor's	companion	seized	a	long	club	,	and	quickly	got	over	the	fence
这	医生的	伴侣	查获	一个	长的	俱乐部	,	和	迅速地	得到	超过	这	栅栏

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

and	after	the	soldier	.
和	后	这	士兵	.

医生的同伴抓起一根长棍，迅速翻过栅栏，追赶士兵。

[ˌʌnəb'zɜːvd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

Unobserved	,	she	came	upon	him	,	when	about	to	catch	the	chicken	,
未被观察到的	,	她	来了	之上	他	,	什么时候	关于	到	抓住	这	鸡	,

她悄悄地走到他跟前，当时他正要去抓鸡。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

and	struck	him	a	heavy	blow	over	the	head	.
和	击	他	一个	重的	吹	超过	这	头	.

然后狠狠地打了他头部一拳。

This70

This70

This70

这70

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'zɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] .

he	did	not	resist	,	as	it	was	from	a	woman	.
他	做过	不是	抵抗	,	作为	它	曾是	从	一个	女士	.

他没有反抗，因为对方是个女人。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [bləʊ] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] " [fɔː'beərəns] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]

But	after	the	second	blow	,	he	supposed	that	"	forbearance	ceased	to	be
但	后	这	第二	吹	,	他	据称	那	"	宽容	停止	到	是

[ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,

a	virtue	,
一个	美德	,

但第二次打击之后，他认为“忍耐不再是一种美德”，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

"	even	if	a	woman	was	involved	.
"	甚至	如果	一个	女士	曾是	涉及	.

即使涉及女性。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [siːz] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd]

The	Doctor	says	he	was	scared	when	he	saw	her	seize	the	club	and
这	医生	说道	他	曾是	害怕的	什么时候	他	锯	她	抢占	这	俱乐部	和

[klaɪm] [ðə; ði] [fens] .

climb	the	fence	.
爬	这	栅栏	.

医生说，当他看到她抓住棍子翻过围栏时，他感到很害怕。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

He	supposed	she	was	coming	at	him	.
他	据称	她	曾是	未来	在	他	.

他以为她是在朝他走来。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

Still	another	.
仍然	其他	.

还有一个。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] , [ə; eɪ]['leɪdi] [huːz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn]

At	the	same	time	and	place	with	the	last	,	a	lady	whose	horse	had	been
在	这	相同的	时间	和	地方	和	这	最后的	,	一个	女士	谁	马	有	到过

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

与上一人在同一时间同一地点，一位马匹被盗的女士也遭遇了同样的情况。

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kɒl] . ['fɪlɪps] , ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]

came	out	to	Col	.	Phillips	,	very	pleasant	,	and	announced	herself	as	a	daughter
来了	出去	到	上校	.	菲利普斯	,	非常	令人愉快的	,	和	宣布	她自己	作为	一个	女儿

[ɒv; əv][dʒen] . ['brædʃɔː] ;

of	Gen	.	Bradshaw	;
的	Gen	.	布拉德肖	;

她走到菲利普斯上校面前，态度非常和蔼，并自称是布拉德肖将军的女儿；

[tʊk] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːvənt]

took	the	Colonel's	horse	by	the	bridle	,	and	told	him	that	she	would	be	servant
采取	这	上校的	马	经过	这	辔	,	和	讲述	他	那	她	会	是	仆人

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

她抓住上校的马缰，告诉他她愿意做他的女仆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp] [tuː; tə]

and	he	had	to	submit	to	having	her	lead	his	horse	up	to
和	他	有	到	提交	到	拥有	她	带领	他的	马	向上	到

[hɜː(r); hə(r)] [geɪt] .

her	gate	.
她	门	.

他不得不顺从地让她牵着他的马走到她家门口。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

She	invited	him	to	go	in	and	have	something	to	drink	.
她	受邀	他	到	去	在	和	有	某物	到	喝	.

她邀请他进去喝点东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] .

He	could	not	well	refuse	her	invitation	,	even	if	he	had	desired	to	.
他	可以	不是	出色地	拒绝	她	邀请	,	甚至	如果	他	有	想要的	到	.

即使他想拒绝，也无法轻易拒绝她的邀请。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪski] .

Once	in	the	house	,	she	told	him	that	she	had	both	wine	and	whisky	.
一次	在	这	房子	,	她	讲述	他	那	她	有	两个都	葡萄酒	和	威士忌酒	.

进屋后，她告诉他，她有葡萄酒和威士忌。

[sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , [bʌt; bət] [ðeəz] [ɔːl] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]

Said	she	did	not	know	how	it	was	with	our	officers	,	but	theirs	all	preferred	the
说	她	做过	不是	知道	如何	它	曾是	和	我们的	警官	,	但	他们的	全部	首选	这

['wɪski] .

whisky	.
威士忌酒	.

她说她不知道我们军官们的情况如何，但他们的军官们都更喜欢威士忌。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

The	Colonel	told	her	that	he	would	not	be	an	exception	,
这	上校	讲述	她	那	他	会	不是	是	一个	例外	,

上校告诉她，他也不会例外。

[ænd; ənd][səʊ] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪski] .

and	so	helped	himself	to	a	portion	of	the	whisky	.
和	所以	帮助	他自己	到	一个	部分	的	这	威士忌酒	.

于是，他给自己倒了一杯威士忌。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [jet] .

Another	one	yet	.
其他	一	然而	.

又一个。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪd][ɒn] ['flɒrəns] , [wen] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd]

During	the	raid	on	Florence	,	when	the	town	was	being	searched	,	and
期间	这	袭击	在	佛罗伦萨	,	什么时候	这	镇	曾是	存在	搜索	,	和

['kɒntrəbænd] [gʊdz] ['teɪkən] ,

contraband	goods	taken	,
违禁品	商品	已采取	,

在突袭佛罗伦萨期间，当城镇遭到搜查并查获违禁品时，

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['kɔntrə,bænd] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

tobacco	and	wine	were	both	regarded	as	contrabands	of	war	.
烟草	和	葡萄酒	是	两个都	认为	作为	违禁品	的	战争	.

烟草和葡萄酒都被视为战争违禁品。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Considerable	quantities	of	both	were	found	in	the	town	.
大量	数量	的	两个都	是	成立	在	这	镇	.

镇上发现了大量的这两种物质。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælən] [telz] [ɒv; əv][wʌn]['səʊldʒə(r)] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [θriː] ['bɒksɪz][ɒv; əv][tə'bækəʊ]

Dr	.	Allen	tells	of	one	soldier	whom	he	saw	with	three	boxes	of	tobacco
博士	.	艾伦	讲述	的	一	士兵	谁	他	锯	和	三	盒子	的	烟草

[ɒn][hɪz; ɪz] [mjuːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

on	his	mule	before	him	.
在	他的	骡子	前	他	.

艾伦医生讲述了他看到一个士兵驮着三盒烟草在他前面的骡子上的情景。

['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] ['kæri] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

Having	more	than	he	could	well	carry	,	and	meeting	a	citizen	on	the	street	,
拥有	更多的	比	他	可以	出色地	携带	,	和	会议	一个	公民	在	这	街道	,

他携带的物品远远超过了他能携带的量，并且在街上遇到了一位市民。

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks] .

proposed	to	give	him	a	box	.
建议的	到	给	他	一个	盒子	.

提议送他一个盒子。

[ə'nʌðə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [met] , [hæd; həd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['bɒksɪz][ɒv; əv] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)]

Another	,	whom	he	met	,	had	three	or	four	boxes	of	bottles	of	wine	on	before
其他	,	谁	他	遇见	,	有	三	或者	四	盒子	的	瓶子	的	葡萄酒	在	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他遇到的另一个人面前摆着三四箱葡萄酒。

['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ˌəuvə'bəːdənd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][wʌn][bɒks][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Being	rather	overburdened	,	he	made	a	present	of	one	box	to	the	Doctor	,
存在	相当	负担过重	,	他	制成	一个	展示	的	一	盒子	到	这	医生	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] ,

which	he	accepted	,
哪个	他	公认	,

由于负担过重，他赠送给医生一个盒子，医生欣然接受。

[ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz]['hɒspɪt(ə)l] [stɔ:z] .

I	suppose	,	as	hospital	stores	.
我	认为	,	作为	医院	商店	.

我想，大概是作为医院商店吧。

[ə'nʌðə(r)] [ɒn]['dɑ:ktər; draɪv] . ['gu:lɪk] .

Another	on	Dr	.	Gulick	.
其他	在	博士	.	古利克	.

另一篇关于古利克博士的文章。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [gʊd] [neɪˌtʃəd] ['dɒktə(r)] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [səʊ]

I	hope	the	good	natured	Doctor	will	pardon	me	for	using	his	name	so
我	希望	这	好的	自然	医生	将要	赦免	我	为了	使用	他的	姓名	所以

['fri:kwəntli] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

frequently	in	this	connection	.
频繁地	在	这	联系	.

我希望这位和蔼可亲的医生能够原谅我在这件事上如此频繁地提及他的名字。

[wen] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪd][tu:; tə][grə'neɪdə] , [mɪs] . , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n]

When	on	the	return	march	from	the	raid	to	Grenada	,	Miss	.	,	as	has	been
什么时候	在	这	返回	行进	从	这	袭击	到	格林纳达	,	错过	.	,	作为	有	到过

['steɪtɪd] ,

stated	,
声明	,

正如之前所述，在从格林纳达突袭返回密西西比州的途中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] , - ['ni:grəuz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['kɒləm] .

there	was	a	drove	of	about	2	,	000	negroes	followed	the	returning	column	.
那里	曾是	一个	驾驶	的	关于	2	,	-	黑人	随后	这	返回	柱子	.

大约有 2000 名黑人跟随返回的队伍。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][bəuθ]['seksɪz] .

They	were	of	all	ages	,	and	both	sexes	.
他们	是	的	全部	年龄	,	和	两个都	性别	.

他们年龄各异，男女都有。

[əʊld] [greɪ] ['hedɪd] ['grænd,fɑ:ðə] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðə] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Old	grey	headed	grandfathers	and	grandmothers	were	there	.
老的	灰色的	标题	祖父们	和	祖母们	是	那里	.

那里有头发花白的老爷爷奶奶。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][laɪf][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Men	and	women	in	the	vigor	of	life	were	there	.
男人	和	女性	在	这	活力	的	生活	是	那里	.

那里聚集了许多充满活力的男男女女。

['præt(ə)lɪŋ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Prattling	little	boys	and	little	girls	were	there	.
喋喋不休	小的	男孩们	和	小的	女孩们	是	那里	.

那里有几个叽叽喳喳的小男孩和小女孩。

['sʌklɪŋ] ['beib] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] .

Suckling	babes	were	there	also	.
乳	宝贝们	是	那里	还	.

那里还有正在吃奶的婴儿。

[ðɪs] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti] [wel]

This	great	crowd	of	colored	people	were	there	,	some	of	them	pretty	well
这	伟大的	人群	的	有色	人们	是	那里	,	一些	的	他们	漂亮的	出色地

[klæd] , ['ʌðə(r)z]['ɔ:lməʊst]['neɪkɪd] .

clad	,	others	almost	naked	.
覆膜	,	其他的	几乎	裸	.

那里聚集了一大群有色人种，有些人衣着整齐，有些人则几乎赤身裸体。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] .

It	is	described	as	a	sight	sufficient	to	touch	the	heart	of	any	one	.
它	是	描述	作为	一个	视线	充足的	到	触碰	这	心	的	任何	一	.

据说，这景象足以触动任何人的心弦。

[ˈmʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [maɪlz] , [ˈkæriɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɪnfənt] [ˈtʃɪldrən] .

Mothers	were	there	,	traveling	on	foot	a	journey	of	75	to	100	miles	,	carrying	their	infant	children	.
母亲们	是	那里	,	旅行	在	脚	一个	旅行	的	-	到	-	英里	,	携带	他们的	婴儿	孩子们	.

那里有许多母亲，她们背着婴儿，徒步跋涉 75 到 100 英里。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmʌðəz] , [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [fɔːs] ,

Two	or	three	of	these	mothers	,	overcome	with	traveling	to	keep	up	with	a	mounted	force	,
二	或者	三	的	这些	母亲们	,	克服	和	旅行	到	保持	向上	和	一个	安装	力量	,

其中两三位母亲，因长途跋涉跟随骑兵队而疲惫不堪。

[ˈkæriɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ˈæktʃuəli] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [saɪd] , [ænd; ənd] [prest] [ɒn] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] .

carrying	their	children	,	actually	laid	them	down	by	the	road	side	,	and	pressed	on	to	liberty	.
携带	他们的	孩子们	,	实际上	铺设	他们	向下	经过	这	路	边	,	和	按下	在	到	自由	.

他们带着孩子，把他们放在路边，然后继续向自由进发。

" [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [fəˈget] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌkɪŋ] [tʃaɪld] ?

"	Can	a	mother	forget	her	sucking	child	?
"	能	一个	母亲	忘记	她	吸吮	孩子	?

母亲怎能忘记正在吮吸乳汁的孩子?

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃəz] [siːmd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈhaɪnd] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi][left] [ðəmˈselvz] , -

"	Some	of	these	poor	creatures	seemed	willing	to	leave	their	children	behind	,	rather	than	be	left	themselves	,	71
"	一些	的	这些	贫穷的	生物	似乎	愿意的	到	离开	他们的	孩子们	在后面	,	相当	比	是	左边	他们自己	,	-

“这些可怜的人中，有些人似乎宁愿抛下自己的孩子，也不愿被抛弃。”71

[ˈhəʊpɪŋ] , [pəˈhæps] , [ðæt] [sʌm; səm] " [gʊd] [səˈmærɪtən] " [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

hoping	,	perhaps	,	that	some	"	good	Samaritan	"	would	care	for	them	.
希望	,	也许	,	那	一些	"	好的	撒玛利亚人	"	会	关心	为了	他们	.

或许，他们是希望某个“好心人”能够照顾他们。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] , [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [əˈlait] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

The	Doctor	,	kind	-	hearted	man	,	finding	one	of	these	little	ones	,	alighted	and	picked	it	up	,
这	医生	,	种类	-	心地	男人	,	寻找	一	的	这些	小的	一个	,	下车	和	挑选	它	向上	,

这位心地善良的医生发现了一只这样的小动物，便下车把它抱了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ˈdændl] [ðə; ði][tʃaɪld] .

and	as	some	of	the	boys	passed	him	,	was	dandling	the	child	.
和	作为	一些	的	这	男孩们	通过了	他	,	曾是	摆弄	这	孩子	.

当一些男孩经过他身边时，他正逗弄着那个孩子。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['æmbjələns] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɪts] ['mʌðə(r)] .

He	placed	it	in	his	ambulance	,	and	when	they	halted	,	he	found	its	mother	.
他	放置	它	在	他的	救护车	,	和	什么时候	他们	停止	,	他	成立	它是	母亲	.

他把它放进救护车里，等车停下来后，他找到了它的母亲。

[ɔːl] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hjuː'meɪn][ækt] .

All	praise	to	the	Doctor	for	this	humane	act	.
全部	称赞	到	这	医生	为了	这	人道	行为	.

向这位医生致以崇高的敬意，感谢他这种人道主义行为。

[ə'nʌðə(r)] [fækt] , ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'beljən] ,

Another	fact	,	closely	connected	with	this	rebellion	,
其他	事实	,	密切	连接	和	这	叛乱	,

另一个与这场叛乱密切相关的事实是：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [hæz; həz][səʊ]['nəʊbli] [kən'tend] .

for	the	suppression	of	which	our	Regiment	has	so	nobly	contended	.
为了	这	抑制	的	哪个	我们的	团	有	所以	高贵地	有争议	.

我团曾为镇压这种暴行而英勇奋战。

[waɪl] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

While	in	camp	at	Pocahontas	,
尽管	在	营	在	宝嘉康蒂	,

在波卡洪塔斯营地期间，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [sʌm; səm][fækts] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

the	writer	took	the	pains	to	ascertain	some	facts	with	reference	to	the
这	作家	采取	这	疼痛	到	探明	一些	事实	和	参考	到	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

education	of	the	citizens	.
教育	的	这	公民	.

作者煞费苦心地查明了一些与公民教育相关的事实。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][kæmp] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] , [aɪ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒvəst]

When	we	had	been	in	camp	about	three	months	,	I	called	at	the	Provost
什么时候	我们	有	到过	在	营	关于	三	几个月	,	我	称为	在	这	教务长

['mɑːrʃəlz] ['ɒfɪs] ,

Marshal's	office	,
马歇尔的	办公室	,

我们在营地待了大约三个月后，我去了宪兵司令部办公室。

[ænd; ənd] [æsə'teɪnd] [ðæt] [wʌn] , - ['sɪtəznz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] ,

and	ascertained	that	1	,	520	citizens	had	taken	the	oath	of	allegiance	,
和	已确定	那	1	,	-	公民	有	已采取	这	誓言	的	忠诚	,

并确认有1520名公民宣誓效忠。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [sɔːlt] , & [siː] . [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɒmɪsəri] .

that	they	might	make	purchases	of	coffee	,	salt	,	&	c	.	from	our	Commissary	.
那	他们	可能	制作	购买	的	咖啡	,	盐	,	&	c	.	从	我们的	小卖部	.

以便他们可以从我们的军需品商店购买咖啡、盐等。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['nʌmbə(r)] , [dʒʌst] - [kʊd; kəd] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [nems] .

Of	the	above	number	,	just	300	could	write	their	own	names	.
的	这	多于	数字	,	只是	-	可以	写	他们的	自己的	姓名	.

上述人数中，只有 300 人会写自己的名字。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] , - [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [mɑːk] .

The	other	1	,	220	had	to	have	their	names	written	and	make	their	mark	.
这	其他	1	,	-	有	到	有	他们的	姓名	书面	和	制作	他们的	标记	.

其余 1220 人必须写下自己的名字并做标记。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [kæmp] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

At	another	point	where	the	Regiment	was	in	camp	,	on	the	Tennessee	River	,
在	其他	观点	在哪里	这	团	曾是	在	营	,	在	这	田纳西州	河	,

在团驻扎的另一个地点，位于田纳西河畔，

[aʊt] [ɒv; əv] - [huː] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , ['əʊnli] - [kʊd; kəd] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [nems] .

out	of	313	who	took	the	oath	in	one	day	,	only	13	could	write	their	own	names	.
出去	的	-	WHO	采取	这	誓言	在	一	天	,	仅有的	-	可以	写	他们的	自己的	姓名	.

一天之内宣誓的 313 人中，只有 13 人能写出自己的名字。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [mɑːk] .

The	remaining	300	had	to	make	their	mark	.
这	其余的	-	有	到	制作	他们的	标记	.

剩下的300人必须证明自己的价值。

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [fækts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] ['iːv(ə)n] ,

Now	,	looking	at	these	facts	,	and	if	they	are	anything	like	an	approximation	even	,
现在	,	寻找	在	这些	事实	,	和	如果	他们	是	任何事物	喜欢	一个	近似	甚至	,

现在，看看这些事实，即便它们只是近似值，

[tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [niːd] [wiː; wi] ['eni] [lɒŋgə(r)] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'beljən] ?

to	the	state	of	society	in	the	South	,	need	we	any	longer	wonder	at	this	rebellion	?
到	这	状态	的	社会	在	这	南	,	需要	我们	任何	更长	想知道	在	这	叛乱	?

鉴于南方社会的现状，我们还需要对这场叛乱感到惊讶吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['liːdəz] [kæn; kən] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

A	few	well	informed	and	designing	leaders	can	go	into	a	community	,
一个	很少	出色地	知情的	和	设计	领导人	能	去	进入	一个	社区	,

一些见多识广、善于规划的领导者可以进入一个社区，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts] ['ɪndɪkeɪt] ,

such	as	the	above	facts	indicate	,
这样的	作为	这	多于	事实	表明	,

如上文所述，

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['eni] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	influence	its	inhabitants	to	almost	any	course	of	action	they	may	desire	.
和	影响	它是	居民	到	几乎	任何	课程	的	行动	他们	可能	欲望	.

并影响其居民采取他们可能想要采取的几乎任何行动。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌpɒkə'hɒntəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

FROM	THE	TIME	OF	LEAVING	POCAHONTAS	TO	THE	PRESENT	.
从	这	时间	的	离开	宝嘉康蒂	到	这	展示	.

从离开宝嘉康蒂到现在。

['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [kæmp] — [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['iːstˌpɔːrt] — ['redʒɪmənt] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['skaʊtɪŋ]

Orders	**to**	**move**	**camp**	**—**	**March**	**to**	**Eastport**	**—**	**Regiment**	**detached**	**for**	**scouting**
订单	到	移动	营	—	行进	到	伊斯特波特	—	团	分离的	为了	侦察

['djuːti] — [frɒm; frəm] ['iːstˌpɔːrt] [tuː; tə] [pʊ'læskɪ] — [pʊ'læskɪ] [tuː; tə] ['æθənz] — ['skaʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

duty	**—**	**From**	**Eastport**	**to**	**Pulaski**	**—**	**Pulaski**	**to**	**Athens**	**—**	**Scouting**	**along**	**the**
责任	—	从	伊斯特波特	到	普拉斯基	—	普拉斯基	到	雅典	—	侦察	沿着	这

[ˌtenə'siː] — ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['kwɔːtəz] — ['rɑːdiz] [reɪd] — [skaʊt] [bɪ'ləʊ] ['flɒrəns] .

Tennessee	**—**	**Going**	**into**	**quarters**	**—**	**Roddy's**	**Raid**	**—**	**Scout**	**below**	**Florence**	**.**
田纳西州	—	去	进入	四分之一	—	罗迪的	袭击	—	侦察	以下	佛罗伦萨	.

调动营地的命令——向东港进军——该团被分派执行侦察任务——从东港到普拉斯基——从普拉斯基到雅典——沿田纳西河侦察——进入营房——罗迪突袭——在佛罗伦萨下游侦察。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

As	**stated**	**in**	**the**	**preceding**	**chapter**	**,**
作为	声明	在	这	前	章	,

如前一章所述，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] ['liːvɪŋ] [kæmp] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] ;

there	**had**	**been**	**much**	**said**	**about**	**our**	**Regiment**	**leaving**	**camp**	**and**	**being**	**thrown**	**out**	**into**	**an**	**active**	**campaign**	**;**
那里	有	到过	很多	说	关于	我们的	团	离开	营	和	存在	抛掷	出去	进入	一个	积极的	活动	;

之前有很多关于我们团离开营地并被派往前线作战的传言；

[ðæt] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

that	**that**	**excitement**	**had**	**passed**	**away**	**,**
那	那	激动	有	通过了	离开	,

那份兴奋已经消退了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

and	**the**	**boys**	**had**	**prepared**	**themselves**	**with**	**comfortable**	**quarters**	**in**	**which**	**to**	**spend**	**the**	**winter**	**.**
和	这	男孩们	有	准备	他们自己	和	舒服的	四分之一	在	哪个	到	花费	这	冬天	.

男孩们已经为自己准备好了舒适的住所，准备过冬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第7/8页

[wen] [ðʌs] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

When	thus	comfortably	fixed	for	living	during	the	winter	,
什么时候	因此	舒适地	固定的	为了	活的	期间	这	冬天	,

这样一来，住户就舒适地安顿下来，可以过冬了。

['ɔːdərs] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

orders	came	for	the	Regiment	to	be	ready	to	move	on	the	morning	of
订单	来了	为了	这	团	到	是	准备好	到	移动	在	这	早晨	的

[ɒk'təʊbə(r)] 30th .

October	30th	.
十月	30th	.

10月30日上午，该团接到命令做好行动准备。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dwelɪŋz] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ; [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [prɪ'peəd]

Thus	the	comfortable	little	dwellings	prepared	by	the	boys	;	the	chapel	prepared
因此	这	舒服的	小的	住宅	准备	经过	这	男孩们	;	这	教堂	准备

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] ;

for	our	religious	services	;
为了	我们的	宗教	服务	;

于是，男孩们准备了舒适的小住所；为我们的宗教仪式准备了小教堂；

[ðə; ði] [njuː] ['hɒspɪt(ə)l][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [left] [bɪ'haɪnd] .

the	new	hospital	just	finished	,	and	such	like	comforts	were	all	left	behind	.
这	新的	医院	只是	完成的	,	和	这样的	喜欢	舒适	是	全部	左边	在后面	.

新医院刚刚建成，诸如此类的舒适设施都被抛在了身后。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

But	such	is	the	common	lot	of	soldiers	.
但	这样的	是	这	常见的	很多	的	士兵	.

但这就是普通士兵的命运。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

They	have	a	very	uncertain	life	before	them	.
他们	有	一个	非常	不确定	生活	前	他们	.

他们的未来充满不确定性。

They72

They72
They72

他们72

[nəʊ] [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

know	not	to	-	day	,	where	they	shall	be	on	to	-	morrow	.
知道	不是	到	-	天	,	在哪里	他们	将	是	在	到	-	明天	.

今天不知道，明天又会在哪里。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['bætri] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] .

The	order	was	to	conduct	a	Battery	to	Corinth	.
这	命令	曾是	到	执行	一个	电池	到	科林斯	.

命令是向科林斯发起炮击。

[wens] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [wiː; wi] [njuː] [nɒt] .

Whence	,	from	there	,	we	knew	not	.
何处	,	从	那里	,	我们	知道	不是	.

从那里我们究竟去了哪里，我们一无所知。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 30th [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] [klaʊdz] , ['θretnɪŋ] [reɪn] .

The	morning	of	October	30th	came	,	and	with	it	heavy	clouds	,	threatening	rain	.
这	早晨	的	十月	30th	来了	,	和	和	它	重的	云	,	威胁	雨	.

10月30日清晨，乌云密布，预示着即将下雨。

['bægɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [pækt] [ʌp] .

Baggage	must	be	packed	up	.
行李	必须	是	包装	向上	.

行李必须打包好。

[tents] [mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] .

Tents	must	be	struck	.
帐篷	必须	是	击	.

必须拆除帐篷。

['wægənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ləʊdɪd] .

Wagons	must	be	loaded	.
马车	必须	是	已加载	.

马车必须装载货物。

[baɪ] [ə'baʊt] [eɪt] ½ [ə; eɪ] . [em] . , [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .

By	about	8	½	A	.	M	.	,	all	was	ready	,	and	we	were	on	the	march	.
经过	关于	8	½	一个	.	M	.	,	全部	曾是	准备好	,	和	我们	是	在	这	行进	.

大约早上 8 点半，一切准备就绪，我们出发了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪnd] ['hevɪli] [ɔːl] [deɪ] .

About	the	time	we	started	,	it	commenced	raining	,	and	rained	heavily	all	day	.
关于	这	时间	我们	开始	,	它	开始	下雨	,	和	下雨了	重度	全部	天	.

我们出发的时候，开始下雨了，而且下了一整天的大雨。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] ['wægənz][tuː; tə] [prə'siːd] ['ræpɪdli] .

This	made	it	difficult	for	the	Battery	wagons	to	proceed	rapidly	.
这	制成	它	难的	为了	这	电池	马车	到	继续	快速	.

这使得炮兵车厢难以快速行进。

[keɪm] [tuː; tə] ['saɪprəs] [kriːk] [ænd; ənd] ['bɒtəm] .

Came	to	Cypress	Creek	and	bottom	.
来	到	柏	溪	和	底部	.

来到柏树溪谷底。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] .

The	stream	was	very	difficult	to	cross	.
这	溪流	曾是	非常	难的	到	叉	.

这条溪流很难过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swɒmpi] ['bɒtəm] , [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] .

There	was	a	swampy	bottom	,	of	three	miles	,	which	we	had	to	cross	.
那里	曾是	一个	沼泽地	底部	,	的	三	英里	,	哪个	我们	有	到	叉	.

我们必须穿过一片三英里长的沼泽地带。

[ðə; ði] ['bætri] [dɪd] [nɒt] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

The	Battery	did	not	get	through	it	that	night	,	but	camped	in	the	bottom	.
这	电池	做过	不是	得到	通过	它	那	夜晚	,	但	露营	在	这	底部	.

当晚炮兵部队没能挺过难关，而是在谷底扎营。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'jɒnd] ,

The	right	wing	of	the	Regiment	moved	out	to	the	ridge	beyond	,
这	正确的	翼	的	这	团	已搬	出去	到	这	岭	超过	,

该团右翼向远处的山脊推进，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['bætri] [ænd; ənd] [left] [wɪŋ] .

and	there	awaited	the	arrival	of	Battery	and	left	wing	.
和	那里	等待中	这	到达	的	电池	和	左边	翼	.

炮兵连和左翼部队在那里等待着到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] [ðæt] [naɪt] , [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ʌn'tɪl]

It	being	found	they	could	not	get	through	that	night	,	all	went	into	bivouack	until
它	存在	成立	他们	可以	不是	得到	通过	那	夜晚	,	全部	去	进入	露营	直到

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

由于发现他们无法熬过当晚，所有人都露营到第二天早上。

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st ,

At	an	early	hour	on	the	morning	of	the	31st	,
在	一个	早期的	小时	在	这	早晨	的	这	31st	,

31日清晨，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] .

the	Regiment	and	Battery	were	on	the	move	.
这	团	和	电池	是	在	这	移动	.

该团和炮兵连正在行进中。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['kɔrɪnθ] [ə'baʊt] [wʌn] [piː] . [em] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st .

We	reached	Corinth	about	1	P	.	M	.	,	of	the	31st	.
我们	达到	科林斯	关于	1	P	.	M	.	,	的	这	31st	.

我们于31日下午1点左右到达哥林多。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] .

Here	we	were	relieved	as	escort	to	the	Battery	.
这里	我们	是	松了口气	作为	护送	到	这	电池	.

在这里，我们被换下，负责护送炮台。

[went] ['ɪntuː] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəks] ['leɪtli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] 50th [ɪl] . ['redʒɪmənt] .

Went	into	camp	in	the	barracks	lately	occupied	by	the	50th	Ill	.	Regiment	.
去	进入	营	在	这	兵营	最近	占领	经过	这	50th	患病的	.	团	.

进入了最近由第50伊利诺斯步兵团占用的营房营地。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .

Here	we	remained	until	the	morning	of	the	3d	of	November	.
这里	我们	剩余	直到	这	早晨	的	这	3d	的	十一月	.

我们一直待到11月3日早上。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] .

On	the	2d	of	November	,	we	were	mustered	for	pay	.
在	这	2d	的	十一月	,	我们	是	集结	为了	支付	.

11月2日，我们集合领薪。

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ɒn] [ðə; ði] 2d , [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [treɪn] ,

Received	orders	on	the	2d	,	to	move	the	next	morning	,	as	escort	to	a	train	,
已收到	订单	在	这	2d	,	到	移动	这	下一个	早晨	,	作为	护送	到	一个	火车	,

[tuː; tə] ['juːkə] .

to	Iuka	.
到	伊乌卡	.

2日接到命令，第二天早上护送一列火车前往伊乌卡。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

Orders	were	issued	regulating	the	order	of	march	.
订单	是	发布	调节	这	命令	的	行进	.

下达了关于行军顺序的命令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['wægənz] [ænd; ənd] ['æmbjələns] .

There	was	a	train	of	about	200	wagons	and	ambulances	.
那里	曾是	一个	火车	的	关于	-	马车	和	救护车	.

有一列由大约200辆货车和救护车组成的火车。

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

The	advance	was	ordered	to	move	at	4	A	.	M	.	,
这	进步	曾是	订购	到	移动	在	4	一个	.	M	.	,

先头部队奉命于凌晨4点出发。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][luːˈtenənt] .

and	the	rear	at	6	A	.	M	.	The	whole	was	under	command	of	Lieut	.
和	这	后部	在	6	一个	.	M	.	这	所有的	曾是	在下面	命令	的	中尉	.

早上 6 点，后方情况完全由中尉指挥。

[kɒl] . [ˈfɪlɪps] .

Col	.	Phillips	.
上校	.	菲利普斯	.

菲利普斯上校

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [iːtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] [tuː; tə]

Such	was	the	promptness	with	which	he	had	each	part	of	the	column	to
这样的	曾是	这	迅速	和	哪个	他	有	每个	部分	的	这	柱子	到

[ˈɒkjupaɪ] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

occupy	its	position	,
占据	它是	位置	,

他如此迅速地让队伍的每个成员都各就各位。

[ðæt] [wen] [ðə; ði][rɪə(r)] [muːvd] ,

that	when	the	rear	moved	,
那	什么时候	这	后部	已搬	,

当后部移动时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][dʒen] . [dɒdʒ] [ðæt] [ɔːl]

and	he	went	to	the	telegraph	office	to	dispatch	to	Gen	.	Dodge	that	all
和	他	去	到	这	电报	办公室	到	派遣	到	Gen	.	躲闪	那	全部

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] ,

were	moving	,
是	移动	,

他前往电报局，向道奇将军报告说所有人都在行动中。

[ˌaɪ ˈtiː] [lækt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][sɪks] [əˈklɑːk] .

it	lacked	ten	minutes	of	six	o'clock	.
它	缺乏	十	分钟	的	六	点钟	.

它少了六点钟的十分钟。

[muːvd] [ɒn] [ˈstedəli] [ʌnˈtɪl] [nuːn] .

Moved	on	steadily	until	noon	.
已搬	在	稳步	直到	中午	.

一路稳步前进到中午。

[ˈhɔːltɪd] [wʌn][ˈaʊə(r)][tuː; tə][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [rest] .

Halted	one	hour	to	water	and	rest	.
停止	一	小时	到	水	和	休息	.

停工一小时，喝水休息。

[æt; ət][faɪv][piː] . [em] . , [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈjuːkə] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

At	5	P	.	M	.	,	we	reached	Iuka	,	a	distance	of	25	miles	.
在	5	P	.	M	.	,	我们	达到	伊乌卡	,	一个	距离	的	-	英里	.

下午 5 点，我们到达了伊乌卡，距离 25 英里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspiːdi] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [treɪn] .

It	was	regarded	a	very	speedy	trip	for	so	long	a	train	.
它	曾是	认为	一个	非常	迅速	旅行	为了	所以	长的	一个	火车	.

对于这么长的火车旅程来说，这算是非常快的一次旅行了。

[wiː; wi] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [nɪə(r)]['juːkə] .

We	bivouacked	for	the	night	,	near	Iuka	.
我们	露营	为了	这	夜晚	,	靠近	伊乌卡	.

我们在伊乌卡附近露营过夜。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [wiː; wi] [muːvd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

On	the	morning	of	the	4th	of	November	,	we	moved	at	10	A	.	M	.	,
在	这	早晨	的	这	4th	的	十一月	,	我们	已搬	在	-	一个	.	M	.	,

11月4日上午10点，我们搬家了。

[æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] - ['wægənz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː]

as	escort	to	a	train	of	150	wagons	,	to	the	crossing	of	the	Tennessee
作为	护送	到	一个	火车	的	-	马车	,	到	这	过境	的	这	田纳西州

['rɪvə(r)][æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] .

River	at	Eastport	.
河	在	伊斯特波特	.

护送由 150 辆货车组成的车队前往东港渡过田纳西河。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] [æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

We	arrived	at	Eastport	at	2	P	.	M	.
我们	到达的	在	伊斯特波特	在	2	P	.	M	.

我们下午2点到达伊斯特波特。

[dʒen] . [dɑːdʒɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][luː'tenənt] .

Gen	.	Dodge's	orders	to	Lieut	.
Gen	.	道奇的	订单	到	中尉	.

道奇将军对中尉的命令。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Col	.	Phillips	,	commanding	the	9th	Ill	.
上校	.	菲利普斯	,	指挥	这	9th	患病的	.

菲利普斯上校指挥第9伊利诺斯步兵团。

[ɪnft] . , [wɒz; wəz] , [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]

Inft	.	,	was	,	that	immediately	upon	his	arrival	at	Eastport	,	he	should	leave	the
内部	.	,	曾是	,	那	立即地	之上	他的	到达	在	伊斯特波特	,	他	应该	离开	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

也就是说，他一到达东港就应该立即下火车。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [tiːmz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [ænd; ənd] ['feri] [ðə; ði] ['redʒɪmənt]

together	with	his	own	Regimental	teams	on	this	side	,	and	ferry	the	Regiment
一起	和	他的	自己的	团级	团队	在	这	边	,	和	渡船	这	团

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

across	the	river	,
穿过	这	河	,

他与自己所属团的队伍一起，将全团渡过河。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

so	as	to	be	ready	to	move	as	early	as	practicable	on	the	following	day	.
所以	作为	到	是	准备好	到	移动	作为	早期的	作为	切实可行的	在	这	下列的	天	.

以便做好第二天尽早行动的准备。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'krɒs] [baɪ] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl]

The	Regiment	was	all	across	by	about	sundown	,	and	bivouacked	one	-	half	mile
这	团	曾是	全部	穿过	经过	关于	日落	,	和	露营	一	-	一半	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

from	the	river	.
从	这	河	.

到日落时分，全团都已抵达对岸，并在距离河边半英里处扎营。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] , [luː'tenənt] .

Our	Regiment	,	Lieut	.
我们的	团	,	中尉	.

我们的团，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [kə'mɑːndɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] on73

Col	.	Phillips	commanding	,	was	ordered	on73
上校	.	菲利普斯	指挥	,	曾是	订购	on73

菲利普斯上校指挥，奉命于73日

[dɪ'tætʃt] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

detached	duty	,	and	thus	separated	from	the	2d	Brigade	,	to	which	it
分离的	责任	,	和	因此	分开	从	这	2d	旅	,	到	哪个	它

['prɒpəli] [bɪ'lɒŋd] .

properly	belonged	.
适当地	属于	.

执行独立任务，因此脱离了它原本所属的第二旅。

[ai] [mait] [hɪə(r)] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

I	might	here	state	that	the	whole	of	the	2d	Division	of	the	16th	Army	Corps	,
我	可能	这里	状态	那	这	所有的	的	这	2d	分配	的	这	16th	军队	兵团	,

我在此可以声明，第16军第2师全体人员，

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['swiːni] , [dʒen] . [dɒdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] ,

under	command	of	Gen	.	Sweeney	,	Gen	.	Dodge	being	the	department	commander	,
在下面	命令	的	Gen	.	斯威尼	,	Gen	.	躲闪	存在	这	部门	指挥官	,

在斯威尼将军的指挥下，道奇将军担任部门指挥官，

[hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] [ɒn][ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

had	taken	up	the	march	from	Corinth	on	the	2d	and	3d	of	November	,
有	已采取	向上	这	行进	从	科林斯	在	这	2d	和	3d	的	十一月	,

11月2日和3日，他们从科林斯出发行军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['ferid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] .

and	was	engaged	in	being	ferried	across	the	Tennessee	River	at	Eastport	.
和	曾是	已订婚的	在	存在	渡船	穿过	这	田纳西州	河	在	伊斯特波特	.

当时正在东港乘渡船横渡田纳西河。

[dʒen] . [dɑːdʒɪz] ['ɔːdə(r)] , [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Gen	.	Dodge's	order	,	detaching	the	9th	Ill	.
Gen	.	道奇的	命令	,	分离	这	9th	患病的	.

道奇将军下令，将第9伊利诺斯步兵团分离出来。

[ɪnft] . , [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] .

Inft	.	,	assigned	it	to	scouting	and	foraging	for	animals	.
内部	.	,	分配	它	到	侦察	和	觅食	为了	动物	.

步兵团将其分配到侦察和觅食动物的岗位上。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tiːmz] ['niːdɪd] [rɪ'krʊtɪŋ] .

The	Division	teams	needed	recruiting	.
这	分配	团队	需要	招聘	.

分区球队需要招募新队员。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Horses	and	mules	must	be	procured	in	the	country	through	which	we
马匹	和	骡子	必须	是	采购	在	这	国家	通过	哪个	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,

were	about	to	march	,
是	关于	到	行进	,

马匹和骡子必须在我们即将行军经过的地区获取。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

for	this	purpose	.
为了	这	目的	.

为此目的。

[dʒen] . ['ʃɜːrmən] [hæd; həd] ['leɪtli] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ,

Gen	.	Sherman	had	lately	marched	his	army	through	the	same	country	,
Gen	.	谢尔曼	有	最近	行军	他的	军队	通过	这	相同的	国家	,

谢尔曼将军不久前曾率军穿越过这片土地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [skeəs] .

and	it	was	very	naturally	supposed	that	animals	would	be	scarce	.
和	它	曾是	非常	自然	据称	那	动物	会	是	稀少	.

人们很自然地认为，动物会很稀少。

[hens] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

Hence	,	a	part	of	the	order	to	our	Regiment	was	to	gather	up	all	the
因此	,	一个	部分	的	这	命令	到	我们的	团	曾是	到	收集	向上	全部	这

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

因此，我们团接到的命令之一就是召集所有马匹。

[mjuːlz] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

mules	,	cattle	and	sheep	that	could	be	found	in	the	country	.
骡子	,	牛	和	羊	那	可以	是	成立	在	这	国家	.

该国境内可见的骡子、牛和羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [krɒst]

It	was	further	ascertained	that	portions	of	Rebel	cavalry	had	crossed
它	曾是	更远	已确定	那	部分	的	反叛	骑兵	有	交叉

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

North	of	the	Tennessee	River	,
北	的	这	田纳西州	河	,

进一步证实，部分南方邦联骑兵已经越过田纳西河北岸。

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

to	annoy	our	forces	on	their	march	.
到	烦人	我们的	力量	在	他们的	行进	.

骚扰我军行军途中。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['djuːti] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [ɪl] . [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] -

an	additional	duty	assigned	to	the	9th	Ill	.	was	to	make	reconnoisances
一个	额外的	责任	分配	到	这	9th	患病的	.	曾是	到	制作	-

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	watch	the	movements	of	the	enemy	.
和	手表	这	移动	的	这	敌人	.

第 9 伊利诺斯步兵团的另一项任务是进行侦察并监视敌人的动向。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th , [luː'tenənt] .

On	the	night	of	the	4th	,	Lieut	.
在	这	夜晚	的	这	4th	,	中尉	.

4日晚，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði][nekst]

Col	.	Phillips	issued	orders	to	be	ready	to	move	at	6	A	.	M	.	,	the	next
上校	.	菲利普斯	发布	订单	到	是	准备好	到	移动	在	6	一个	.	M	.	,	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

菲利普斯上校下令，准备于次日早上6点出发。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] ['diːteɪlɪŋ] [wʌn] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sɪks][men][frɒm; frəm]

He	also	issued	orders	detailing	one	non	-	commissioned	officer	and	six	men	from
他	还	发布	订单	详细说明	一	非	-	委托	官	和	六	男人	从

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

each	company	for	foraging	purposes	,
每个	公司	为了	觅食	目的	,

他还下令每个连队派出一名士官和六名士兵负责搜寻物资。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['fɒrɪdʒə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['hɔːsɪz] , [mjuːlz] ,

and	instructing	the	foragers	to	bring	in	all	horses	,	mules	,
和	指导	这	觅食者	到	带来	在	全部	马匹	,	骡子	,

并指示觅食者将所有马匹、骡子、

['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]['aʊə(r)] [ruːt] .

cattle	and	sheep	that	could	be	found	on	our	route	.
牛	和	羊	那	可以	是	成立	在	我们的	路线	.

我们沿途看到的牛羊。

[ɔːl] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ræŋks] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld]

All	soldiers	were	forbidden	to	leave	the	ranks	,	except	such	as	were	detailed
全部	士兵	是	禁止	到	离开	这	排名	,	除了	这样的	作为	是	详细的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

除特派人员外，所有士兵均禁止擅离职守。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [baɪ]

On	the	morning	of	the	5th	of	October	,	the	Regiment	was	on	the	march	by
在	这	早晨	的	这	5th	的	十月	,	这	团	曾是	在	这	行进	经过

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

10月5日清晨，该团天亮就出发了。

[tʊk] [ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .

Took	the	Florence	road	,	for	about	three	miles	.
拿	这	佛罗伦萨	路	,	为了	关于	三	英里	.

沿着佛罗伦萨路行驶了大约三英里。

[tɜːnd] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [rʌf] , ['brəʊkən]

Turned	North	,	and	traveled	about	ten	miles	through	a	poor	,	rough	,	broken
转向	北	,	和	旅行	关于	十	英里	通过	一个	贫穷的	,	粗糙的	,	破碎的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

转向北方，行进了大约十英里，穿过一片贫瘠、崎岖、破碎的地区。

['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Halted	to	make	inquiry	as	to	the	country	.
停止	到	制作	询问	作为	到	这	国家	.

暂停进行国家调查。

[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['juːniən][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['klevə(r)]['fæməli] .

Found	**a**	**good**	**Union**	**man**	**,**	**with**	**a**	**clever**	**family**	**.**
成立	一个	好的	联盟	男人	,	和	一个	聪明的	家庭	.

找到一位优秀的工会成员，他家境殷实。

[hæd; həd][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

Had	**the**	**old**	**man**	**to**	**go**	**with**	**us**	**,**	**as**	**a**	**guide**	**.**
有	这	老的	男人	到	去	和	我们	,	作为	一个	指导	.

我们请了那位老人陪同我们一起去，做向导。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hɪə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['trævə)ld] [tuː] ['dɪfrənt] [rəʊdz] .

The	**Regiment**	**here**	**separated**	**and**	**traveled**	**two**	**different**	**roads**	**.**
这	团	这里	分开	和	旅行	二	不同的	道路	.

驻扎于此的该团分头行动，走了两条不同的道路。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] ['flæŋkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɒn] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] .

About	**noon**	**the**	**flankers**	**of**	**the**	**right**	**wing**	**were**	**fired**	**on**	**,**	**near**	**a**	**house**	**.**
关于	中午	这	侧翼	的	这	正确的	翼	是	被解雇	在	,	靠近	一个	房子	.

中午时分，右翼侧翼部队在一所房子附近遭到炮火袭击。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .

A	**number**	**of**	**shots**	**were**	**fired**	**.**
一个	数字	的	镜头	是	被解雇	.

现场响起多声枪响。

['sevrəl] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

Several	**horses**	**and**	**some**	**cattle**	**were**	**taken**	**.**
一些	马匹	和	一些	牛	是	已采取	.

一些马和牛被带走了。

['hɔːltɪd] [tuː; tə] [fiːd] , [tuː] ['aʊəz] .

Halted	**to**	**feed**	**,**	**two**	**hours**	**.**
停止	到	喂养	,	二	小时	.

停止喂食两小时。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [keɪm] [ɪn] .

During	**that**	**time**	**the**	**left**	**wing**	**came**	**in**	**.**
期间	那	时间	这	左边	翼	来了	在	.

在此期间，左翼球员加入了进来。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [fed] , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'gen] .

All	**having**	**fed**	**,**	**we**	**took**	**up**	**the**	**march**	**again**	**.**
全部	拥有	美联储	,	我们	采取	向上	这	行进	再次	.

大家吃饱喝足后，继续前进。

[prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flɒrəns] .

Proceeded	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Florence**	**.**
继续	在	这	方向	的	佛罗伦萨	.

朝着佛罗伦萨方向前进。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] .

Bivouacked	**for**	**the**	**night**	**,**	**after**	**dark**	**,**	**about**	**14**	**miles**	**from**	**Florence**	**.**
露营	为了	这	夜晚	,	后	黑暗的	,	关于	-	英里	从	佛罗伦萨	.

天黑后，我们在距离佛罗伦萨约 14 英里的地方露营过夜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

It	**had**	**rained**	**almost**	**constantly**	**during**	**the**	**day**	**.**
它	有	下雨了	几乎	不断地	期间	这	天	.

白天几乎一直在下雨。

[wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] .

Was	**still**	**raining**	**some**	**when**	**we**	**halted**	**.**
曾是	仍然	下雨	一些	什么时候	我们	停止	.

我们停车的时候还在下着小雨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['prɒspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt] .

There	was	a	fair	prospect	for	a	disagreeable	night	for	laying	out	.
那里	曾是	一个	公平的	前景	为了	一个	令人不快的	夜晚	为了	躺下	出去	.

看来今晚恐怕很难好好休息了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] not74

But	it	did	not74
但	它	做过	not74

但它并没有74

[reɪn] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

rain	much	during	the	night	.
雨	很多	期间	这	夜晚	.

夜间雨势很大。

[wi:; wi] [brɔ:t] [ɪn] [tu:] [men] [æz; əz] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [hed] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]

We	brought	in	two	men	as	prisoners	,	and	about	forty	head	of	horses	and
我们	带来	在	二	男人	作为	囚犯	,	和	关于	四十	头	的	马匹	和

[mju:lz] ,

mules	,
骡子	,

我们押送了两名男子作为俘虏，以及大约四十匹马和骡子。

[wɪð] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] .

with	some	cattle	.
和	一些	牛	.

还有一些牛。

[nəʊ'vembə(r)] 6th , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [mu:vd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , ['beərɪŋ] [saʊθ] .

November	6th	,	the	Regiment	moved	at	sunrise	,	bearing	South	.
十一月	6th	,	这	团	已搬	在	日出	,	轴承	南	.

11月6日，该团在日出时分向南行进。

[æt; ət][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . , [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] .

At	2	P	.	M	.	,	we	came	into	a	rich	country	.
在	2	P	.	M	.	,	我们	来了	进入	一个	富有的	国家	.

下午2点，我们来到了一个富裕的国家。

[plæn'teʃən] [lɑ:dʒ] ; [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] ; [stɒk] [wɒz; wəz] ['plenti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gæðəd]

Plantations	large	;	abundance	of	negroes	;	stock	was	plenty	,	which	was	gathered
种植园	大的	;	丰富	的	黑人	;	库存	曾是	很多	,	哪个	曾是	聚集

[ʌp] .

up	.
向上	.

种植园面积大；黑奴众多；牲畜充足，都被集中起来。

[æt; ət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teʃən] [wi:; wi] [wʊd] [kə'lekt] - [ɔ:(r)] - [mju:lz] .

At	many	of	the	plantations	we	would	collect	20	or	25	mules	.
在	许多	的	这	种植园	我们	会	收集	-	或者	-	骡子	.

在许多种植园里，我们会收集20或25头骡子。

['hɔ:ltɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [stɒk] [ænd; ənd] [fed] .

Halted	two	or	three	hours	and	gathered	up	stock	and	fed	.
停止	二	或者	三	小时	和	聚集	向上	库存	和	美联储	.

停工两三个小时，把牲畜集中起来喂食。

[wi:; wi] [ðen] [mu:vd] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [west] ,

We	then	moved	five	or	six	miles	West	,
我们	然后	已搬	五	或者	六	英里	西方	,

然后我们向西走了五六英里，

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plɑːntə(r)] .

and	bivouacked	for	the	night	near	a	house	owned	by	a	large	planter	.
和	露营	为了	这	夜晚	靠近	一个	房子	拥有	经过	一个	大的	播种机	.

他们当晚在一户大种植园主的房子附近露营过夜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

The	woman	applied	for	protection	.
这	女士	应用	为了	保护	.

该女子申请了保护令。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

No	one	was	allowed	to	enter	the	house	.
不	一	曾是	允许	到	进入	这	房子	.

任何人都不允许进入房子。

['niːgrəuz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [plæn'teʃən] .

Negroes	came	in	from	different	plantations	.
黑人	来了	在	从	不同的	种植园	.

黑人来自不同的种植园。

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['gæðəd] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [stɒk]

Through	them	we	gathered	much	information	as	to	the	whereabouts	of	stock
通过	他们	我们	聚集	很多	信息	作为	到	这	下落	的	库存

.

:

.

通过他们，我们收集到了很多关于库存下落的信息。

[dɪd] [nɒt] [liːv] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [nəʊ'vembə(r)] .

Did	not	leave	camp	until	about	11	A	.	M	.	,	of	the	7th	November	.
做过	不是	离开	营	直到	关于	-	一个	.	M	.	,	的	这	7th	十一月	.

直到11月7日上午11点左右才离开营地。

[sent] [aʊt] ['kʌmpəniz] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [tuː; tə] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [stɒk] .

Sent	out	companies	in	different	directions	,	to	forage	for	stock	.
发送	出去	公司	在	不同的	方向	,	到	饲料	为了	库存	.

派出各公司向不同方向搜寻货源。

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Succeeded	in	gathering	a	large	amount	of	it	.
成功了	在	采集	一个	大的	数量	的	它	.

成功收集到大量。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['iːstˌpɔːrt] [tuː; tə] ['flɒrəns] .

We	were	here	South	of	the	road	leading	from	Eastport	to	Florence	.
我们	是	这里	南	的	这	路	领导	从	伊斯特波特	到	佛罗伦萨	.

我们当时在东港通往佛罗伦萨的公路南边。

[wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðæt] [rəʊd][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th .

We	had	crossed	that	road	on	the	afternoon	of	the	6th	.
我们	有	交叉	那	路	在	这	下午	的	这	6th	.

6日下午，我们穿过了那条路。

['djʊərɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,

During	both	the	days	we	were	out	,
期间	两个都	这	天	我们	是	出去	,

在我们外出的这两天里，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['friːkwəntli] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd]

we	could	frequently	hear	of	forces	of	the	Rebel	cavalry	on	the	North	side
我们	可以	频繁地	听到	的	力量	的	这	反叛	骑兵	在	这	北	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

我们经常能听到叛军骑兵在河的北岸活动的消息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] [nɪə(r)][juː 'es] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] .

They	were	often	very	near	us	,	but	always	kept	out	of	our	way	.
他们	是	经常	非常	靠近	我们	,	但	总是	保留	出去	的	我们的	方式	.

它们经常离我们很近，但总是避开我们。

[nəʊ'vembə(r)] 7th , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['flɒrəns]

November	7th	,	at	11	A	.	M	.	,	we	took	up	our	march	to	strike	the	Florence
十一月	7th	,	在	-	一个	.	M	.	,	我们	采取	向上	我们的	行进	到	罢工	这	佛罗伦萨

[rəʊd] ,

road	,
路	,

11月7日上午11点，我们开始游行，准备占领佛罗伦萨公路。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

hoping	to	meet	the	Brigade	.
希望	到	见面	这	旅	.

希望能见到旅部。

[wiː; wi] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] , - [hed] [ɒv; əv]

We	met	them	,	and	reported	300	head	of	horses	and	mules	,	250	head	of
我们	遇见	他们	,	和	据报道	-	头	的	马匹	和	骡子	,	-	头	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

我们与他们碰面，据报告，他们有300匹马和骡子，250头牛。

[ænd; ənd] - [hed] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

and	200	head	of	sheep	,	which	we	brought	in	and	turned	over	.
和	-	头	的	羊	,	哪个	我们	带来	在	和	转向	超过	.

还有 200 只羊，我们把它们运进来翻了个底朝天。

[wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['kɒləm] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk]

We	met	the	column	about	2	P	.	M	.	,	and	bivouacked	near	a	large	brick
我们	遇见	这	柱子	关于	2	P	.	M	.	,	和	露营	靠近	一个	大的	砖

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我们下午2点左右与队伍会合，并在附近一栋大砖房旁扎营。

['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɑːgz] .

residence	of	Captain	Boggs	.
住宅	的	队长	博格斯	.

博格斯船长的住所。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [drɔː] [faɪv] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] ,

The	Regiment	was	now	ordered	to	draw	five	days	rations	,
这	团	曾是	现在	订购	到	画	五	天	口粮	,

该团奉命领取五天的口粮。

[ænd; ənd] [skaʊt] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləm] .

and	scout	on	the	left	flank	of	the	advancing	column	.
和	侦察	在	这	左边	侧翼	的	这	前进	柱子	.

在前进纵队的左翼进行侦察。

[ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 16th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði]

The	main	column	,	consisting	of	the	2d	Division	,	16th	Army	Corps	,	proceeded	in	the
这	主要的	柱子	,	由	的	这	2d	分配	,	16th	军队	兵团	,	继续	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pʊ'læskɪ] ,

direction	of	Pulaski	,
方向	的	普拉斯基	,

由第16军第2师组成的主力纵队向普拉斯基方向前进。

[tɛn] . , ['liːvɪŋ] ['flɒrəns] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Tenn	.	,	leaving	Florence	about	eight	miles	to	the	right	.
田纳西州	.	,	离开	佛罗伦萨	关于	八	英里	到	这	正确的	.

从佛罗伦萨向右行驶约八英里即可到达田纳西州。

[ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kɒl] . [mɜːsi] , [kə'mɑːndɪŋ] 2d [brɪ'geɪd] , [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

On	the	march	Col	.	Mersy	,	commanding	2d	Brigade	,	had	orders	to	burn	a	large
在	这	行进	上校	.	默西	,	指挥	2d	旅	,	有	订单	到	烧伤	一个	大的

['kɒtn] ['fæktri; 'fæktəri] ,

Cotton	Factory	,
棉布	工厂	,

行军途中，指挥第二旅的梅尔西上校接到命令，要烧毁一家大型棉纺厂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rʌn] [baɪ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] .

which	was	being	run	by	orders	from	the	Southern	Confederacy	.
哪个	曾是	存在	跑步	经过	订单	从	这	南方	邦联	.

它是由南方邦联下令运营的。

[ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɔː] ['kɒtn] , [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə'baʊt] $100 , - .

The	factory	,	together	with	the	raw	cotton	,	was	worth	about	$100	,	000	.
这	工厂	,	一起	和	这	生的	棉布	,	曾是	值得	关于	$100	,	-	.

工厂连同棉花原料，价值约 10 万美元。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	whole	establishment	was	consigned	to	the	flames	on	the	morning	of	the
这	所有的	建立	曾是	寄售	到	这	火焰	在	这	早晨	的	这

10th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .

10th	of	November	.
10th	的	十一月	.

11月10日清晨，整个建筑被付之一炬。

[wen] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

When	the	9th	Ill	.
什么时候	这	9th	患病的	.

当第九个病号

[ɪnft] . [left] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləm] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th ,

Inft	.	left	the	advancing	column	,	on	the	morning	of	the	8th	,
内部	.	左边	这	前进	柱子	,	在	这	早晨	的	这	8th	,

8日清晨，步兵离开了前进纵队。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weɪnzˌbɜːroʊ] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [twelv] [maɪlz] [nɔːθ]

it	proceeded	in	the	direction	of	Waynesboro	,	and	bivouacked	twelve	miles	North
它	继续	在	这	方向	的	韦恩斯伯勒	,	和	露营	十二	英里	北

- [iːst] [ɒv; əv] ['weɪnzˌbɜːroʊ] ,

-	east	of	Waynesboro	,
-	东方	的	韦恩斯伯勒	,

它朝着韦恩斯伯勒方向前进，并在韦恩斯伯勒东北方向十二英里处扎营。

[ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['grævəli] [sprɪŋz] .

and	twenty	miles	from	Gravelly	Springs	.
和	二十	英里	从	砾石	斯普林斯	.

距离格拉夫利斯普林斯20英里。

[muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['θɜːti] - [faɪv]

Moved	forward	again	early	on	the	morning	of	the	9th	,	and	marched	thirty	-	five
已搬	向前	再次	早期的	在	这	早晨	的	这	9th	,	和	行军	三十	-	五

[maɪlz] , ['bɪvuækɪŋ] [nɪə(r)] ['lɔːrənsbɜːrg] .

miles	,	bivouacking	near	Lawrenceburg	.
英里	,	露营	靠近	劳伦斯堡	.

9日清晨再次向前推进，行军35英里，在劳伦斯堡附近扎营。

[wiː; wi] [muːvd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th ,

We	moved	again	on	the	morning	of	the	10th	,
我们	已搬	再次	在	这	早晨	的	这	10th	,

10号早上我们再次搬家。

['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [mə'lest]

traversing	the	country	to	see	that	no	Rebel	forces	were	there	to	molest
穿越	这	国家	到	看	那	不	反叛	力量	是	那里	到	骚扰

[ðə; ði] ['kɒləm] .

the	column	.
这	柱子	.

穿越全国，确认没有叛军骚扰车队。

[wiː; wi] [pɑːst] through75

We	passed	through75
我们	通过了	through75

我们经过了75

[ˌɛm'tiː] . ['plez(ə)nt] .

Mt	.	Pleasant	.
公吨	.	令人愉快的	.

芒特普莱森特。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbiə] ,

Bivouacked	for	the	night	five	miles	from	Columbia	,
露营	为了	这	夜晚	五	英里	从	哥伦比亚	,

在距离哥伦比亚五英里的地方露营过夜。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ([nəʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl]) [poʊlks] ['rezɪdəns] .

near	the	residence	of	Bishop	(	now	Rebel	General	)	Polk's	residence	.
靠近	这	住宅	的	主教	(	现在	反叛	一般的	)	波尔克的	住宅	.

靠近主教（现为叛军将军）波尔克的住所。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th , [muːvd] ['ɪntuː] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði]

On	the	morning	of	the	11th	,	moved	into	Columbia	,	and	proceeded	in	the
在	这	早晨	的	这	11th	,	已搬	进入	哥伦比亚	,	和	继续	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][pʊ'læskɪ] ,

direction	of	Pulaski	,
方向	的	普拉斯基	,

11日上午，进入哥伦比亚，并向普拉斯基方向进发。

[tɛn] . ['bɪvuækt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm][pʊ'læskɪ] .

Tenn	.	Bivouacked	two	and	a	half	miles	from	Pulaski	.
田纳西州	.	露营	二	和	一个	一半	英里	从	普拉斯基	.

田纳西州。在距离普拉斯基两英里半的地方露营。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th , [muːvd] ['ɪntuː][pʊ'læskɪ] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɒləm] .

On	the	morning	of	the	12th	,	moved	into	Pulaski	,	and	joined	the	column	.
在	这	早晨	的	这	12th	,	已搬	进入	普拉斯基	,	和	加入	这	柱子	.

12日上午，进驻普拉斯基，加入纵队。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [skaʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] , [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [stɪl] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stɒk] ,

During	this	scout	of	four	days	,	part	of	our	business	still	being	to	collect	stock	,
期间	这	侦察	的	四	天	,	部分	的	我们的	商业	仍然	存在	到	收集	库存	,

在为期四天的考察期间，我们业务的一部分仍然是收集库存，

[wiː; wi] [brɔːt] [ɪn] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .

we	brought	in	500	head	of	horses	and	mules	.
我们	带来	在	-	头	的	马匹	和	骡子	.

我们引进了500匹马和骡子。

[pɑːst] [θruː] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [wel] [ɪm'pruːvd] ['kʌntri] .

Passed	through	some	very	fine	and	well	improved	country	.
通过了	通过	一些	非常	美好的	和	出色地	改进	国家	.

途经了一些非常优美且发展良好的地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [met] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] .

There	was	no	opposition	met	from	the	enemy	,	worth	noting	.
那里	曾是	不	反对	遇见	从	这	敌人	,	值得	注意到	.

值得注意的是，敌方没有进行任何抵抗。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [kæmp] [æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət]

From	the	time	of	leaving	camp	at	Pocahontas	,	up	to	our	arrival	at
从	这	时间	的	离开	营	在	宝嘉康蒂	,	向上	到	我们的	到达	在

[pʊ'læskɪ] ,

Pulaski	,
普拉斯基	,

从离开波卡洪塔斯营地到抵达普拉斯基，

[wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ([æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]) [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]

we	supposed	(	at	least	the	uninitiated	)	that	our	whole	force	was	moving
我们	据称	(	在	至少	这	新手	)	那	我们的	所有的	力量	曾是	移动

[ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

on	in	the	direction	of	Chattanooga	,
在	在	这	方向	的	查塔努加	,

我们（至少是那些不了解情况的人）以为我们全部兵力都正朝着查塔努加的方向前进。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	that	was	our	destination	.
和	那	曾是	我们的	目的地	.

那就是我们的目的地。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [suːn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] ['pendɪŋ]

We	expected	soon	to	reach	that	place	and	take	part	in	the	great	battle	pending
我们	预期的	很快	到	抵达	那	地方	和	拿	部分	在	这	伟大的	战斗	待办的

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我们预计很快就能到达那里，参加即将在那里发生的大战。

[bʌt; bət] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [pʊ'læskɪ] , [dʒen] . [dɒdʒ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] [ðeə(r)] ,

But	on	arriving	at	Pulaski	,	Gen	.	Dodge	established	his	Head	Quarters	there	,
但	在	抵达	在	普拉斯基	,	Gen	.	躲闪	已确立的	他的	头	四分之一	那里	,

但道奇将军抵达普拉斯基后，便在那里设立了总部。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl]

and	his	command	were	stationed	along	the	Railroad	running	from	Nashville
和	他的	命令	是	驻	沿着	这	铁路	跑步	从	纳什维尔

[tuː; tə] [də'keɪtə(r)] ,

to	Decatur	,
到	迪凯特	,

他的部队驻扎在从纳什维尔到迪凯特的铁路沿线。

[tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

to	repair	the	road	for	use	.
到	维修	这	路	为了	使用	.

修复道路以供使用。

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] .

The	2d	Brigade	,	with	the	exception	of	the	9th	Ill	.
这	2d	旅	,	和	这	例外	的	这	9th	患病的	.

第2旅，除第9伊利诺斯旅外。

[ɪnft] . , [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət][pʊ'læskɪ] .

Inft	.	,	went	into	camp	at	Pulaski	.
内部	.	,	去	进入	营	在	普拉斯基	.

步兵，进入普拉斯基营地。

[ðə; ði] 9th [wɒz; wəz] [stɪl] ['ɔːdəd] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][pəʊst]

The	9th	was	still	ordered	on	detached	duty	,	and	sent	to	establish	a	post
这	9th	曾是	仍然	订购	在	分离的	责任	,	和	发送	到	建立	一个	邮政

[æt; ət] ['æθənz] , [ˌælə'bæmə] .

at	Athens	,	Alabama	.
在	雅典	,	阿拉巴马州	.

第9团仍奉命执行独立任务，并被派往阿拉巴马州雅典市建立哨所。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [wiː; wi] [muːvd] [saʊθ] [ɒv; əv][pʊ'læskɪ] ,

On	the	afternoon	of	the	12th	of	November	,	we	moved	South	of	Pulaski	,
在	这	下午	的	这	12th	的	十一月	,	我们	已搬	南	的	普拉斯基	,

11月12日下午，我们向普拉斯基以南移动。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [pʊ'læskɪ] ,

along	the	line	of	the	Railroad	,	and	bivouacked	nine	miles	from	Pulaski	,
沿着	这	线	的	这	铁路	,	和	露营	九	英里	从	普拉斯基	,

沿着铁路线行进，在距离普拉斯基九英里处扎营。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] .

near	where	the	Ohio	Brigade	were	in	bivouack	.
靠近	在哪里	这	俄亥俄州	旅	是	在	露营	.

在俄亥俄旅露营地附近。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [drɔː] [faɪv] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['hævəsæk] .

Here	the	men	were	ordered	to	draw	five	days	rations	,	in	their	haversacks	.
这里	这	男人	是	订购	到	画	五	天	口粮	,	在	他们的	背包	.

男人们被命令在他们的背包里领取五天的口粮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['nəutifaid] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

They	were	also	notified	that	our	train	and	baggage	would	be	left	behind	,
他们	是	还	已通知	那	我们的	火车	和	行李	会	是	左边	在后面	,

他们还被告知，我们的火车和行李将被留在原地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	make	a	change	of	clothing	if	they	desired	it	.
和	到	制作	一个	改变	的	衣服	如果	他们	想要的	它	.

如果他们愿意，还可以更换衣服。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [wiː; wi] [muːvd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['saʊθwəd] ,

On	the	morning	of	the	13th	of	November	,	we	moved	at	daylight	,	Southward	,
在	这	早晨	的	这	13th	的	十一月	,	我们	已搬	在	日光	,	向南	,

['liːvɪŋ] ['aʊə(r)]['wægənz] ,

leaving	our	wagons	,
离开	我们的	马车	,

11月13日清晨，我们天刚亮就向南出发，把篷车留在了原地。

['bægɪdʒ] , [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] ['prɒspekt] ,

baggage	,	and	hospital	to	proceed	with	the	Ohio	Brigade	to	Prospect	,
行李	,	和	医院	到	继续	和	这	俄亥俄州	旅	到	前景	,

行李和医院将随俄亥俄旅前往普罗斯佩克特。

[weə(r)] [ðæt] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stˈeɪʃənd] .

where	that	Brigade	was	to	be	stationed	.
在哪里	那	旅	曾是	到	是	驻	.

该旅将驻扎在哪里。

[æt; ət] ['prɒspekt] , [wiː; wi] [fɔːdid] [ðə; ði][elk]['rɪvə(r)] .

At	Prospect	,	we	forded	the	Elk	River	.
在	前景	,	我们	福特	这	麋鹿	河	.

在普罗斯佩克特，我们涉水过了麋鹿河。

[wen] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːd] ,

When	the	advance	reached	the	river	,	and	were	looking	for	a	ford	,
什么时候	这	进步	达到	这	河	,	和	是	寻找	为了	一个	福特	,

当部队推进到河边，寻找渡口时，

[sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪˈbel]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [ænd; ənd]['faɪəd][əˈpɒn] .

some	Rebel	soldiers	were	seen	on	the	opposite	side	,	and	fired	upon	.
一些	反叛	士兵	是	已见	在	这	对面的	边	,	和	被解雇	之上	.

一些叛军士兵出现在对面，并遭到射击。

[ðeɪ] [ˌɪntəˈpəʊzd] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['krɒsɪŋ] , [haʊˈevə(r)] .

They	interposed	no	obstacle	to	our	crossing	,	however	.
他们	插入	不	障碍	到	我们的	过境	,	然而	.

然而，他们并没有阻碍我们过河。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wʌn] [bəˈtæliən] , ['ʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ləu] ,

After	crossing	the	river	,	one	battalion	,	under	command	of	Captain	Lowe	,
后	过境	这	河	,	一	营	,	在下面	命令	的	队长	洛	,

渡过河后，由洛上尉指挥的一个营，

[prəˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ] [səˈkjuːɪtəs] [ænd; ənd] ['westəli] [ruːt] .

proceeded	by	a	circuitous	and	Westerly	route	.
继续	经过	一个	迂回	和	韦斯特利	路线	.

采取迂回的西行路线。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [prəˈsiːdid] [baɪ][ðə; ði][dəˈrekt] [ruːt] [tuː; tə] ['æθənz] , ['eɪlə] . ,

The	remainder	of	the	Regiment	proceeded	by	the	direct	route	to	Athens	,	Ala	.	,
这	余	的	这	团	继续	经过	这	直接的	路线	到	雅典	,	翼	.	,

[əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['sʌnset] .

arriving	there	before	sunset	.
抵达	那里	前	日落	.

该团其余部队沿直接路线前往阿拉巴马州雅典，并在日落前抵达。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wʌn][mæn][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] ,

A	few	miles	North	of	the	town	,	one	man	of	Company	G	,
一个	很少	英里	北	的	这	镇	,	一	男人	的	公司	G	,

在小镇以北几英里处，G连的一名士兵

[wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] [wen] [aʊt] ['fɒrɪdʒɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['reb(ə)l; rɪˈbel]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

was	taken	prisoner	when	out	foraging	,	by	a	few	Rebel	soldiers	who	were
曾是	已采取	囚犯	什么时候	出去	觅食	,	经过	一个	很少	反叛	士兵	WHO	是

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

in	the	neighborhood	.
在	这	邻里	.

外出觅食时，被附近几名叛军士兵俘虏。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪˈbel]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ['æθənz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

A	small	force	of	Rebel	cavalry	had	occupied	Athens	on	that	day	,
一个	小的	力量	的	反叛	骑兵	有	占领	雅典	在	那	天	,

当天，一小队叛军骑兵占领了雅典。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['spiːdəli] [left] [ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

but	they	speedily	left	on	our	arrival	.
但	他们	迅速地	左边	在	我们的	到达	.

但我们到达后，他们很快就离开了。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləm] [keɪm] ['veri] ['ræpɪdli] ['ɪntuː] [taʊn] ,

The	advance	of	our	column	came	very	rapidly	into	town	,
这	进步	的	我们的	柱子	来了	非常	快速	进入	镇	,

我们的纵队迅速推进到城里，

[pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['aʊə(r)][mæn] .

pursuing	the	party	who	had	captured	our	man	.
追求	这	派对	WHO	有	捕获	我们的	男人	.

追捕抓走我方人员的歹徒。

[ðeɪ] were76

They	were76
他们	were76

他们共有76人。

[pə'sjuːd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

pursued	some	distance	through	the	town	.
追击	一些	距离	通过	这	镇	.

在镇上追赶了一段距离。

[ɒn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [luː'tenənt] .

On	our	arrival	,	Lieut	.
在	我们的	到达	,	中尉	.

我们到达时，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mɑːtʃ] ,

Col	.	Phillips	,	who	was	in	command	of	the	Regiment	during	the	entire	march	,
上校	.	菲利普斯	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	团	期间	这	全部的	行进	,

菲利普斯上校在整个行军过程中担任该团的指挥官。

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

took	possession	of	the	town	.
采取	拥有	的	这	镇	.

占领了该镇。

['kæptɪn] [aɪ] . ['kleməns] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ([dʒiː])

Captain	I	.	Clements	was	appointed	as	Provost	Marshal	,	with	his	Company	(	G	)
队长	我	.	克莱门茨	曾是	任命	作为	教务长	元帅	,	和	他的	公司	(	G	)

[æz; əz] ['prɒvəst] [gɑːd] .

as	Provost	Guard	.
作为	教务长	警卫	.

I. Clements 上尉被任命为宪兵队长，他的（G）连被任命为宪兵卫队。

['kæptɪn] [ləu] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] , [riːtʃt] ['æθənz] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

Captain	Lowe	,	with	his	battalion	,	reached	Athens	sometime	after	dark	.
队长	洛	,	和	他的	营	,	达到	雅典	有时	后	黑暗的	.

洛上尉率领他的营队在天黑后不久抵达雅典。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	Regiment	went	into	bivouack	in	different	parts	of	the	town	.
这	团	去	进入	露营	在	不同的	部分	的	这	镇	.

该团在镇上不同的地方进行了露营。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

Col	.	Phillips	made	his	Head	Quarters	in	the	Court	House	.
上校	.	菲利普斯	制成	他的	头	四分之一	在	这	法庭	房子	.

菲利普斯上校将总部设在了法院大楼里。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd]

On	the	morning	of	the	14th	of	November	,	the	entire	Regiment	,	under	command
在	这	早晨	的	这	14th	的	十一月	,	这	全部的	团	,	在下面	命令

[ɒv; əv] [luː'tenənt] .

of	Lieut	.
的	中尉	.

11月14日上午，整个团在少尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [saʊθ] [tə'wɔːdz] [də'keɪtə(r)] .

Col	.	Phillips	,	moved	South	towards	Decatur	.
上校	.	菲利普斯	,	已搬	南	向	迪凯特	.

菲利普斯上校向南进发，前往迪凯特方向。

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [də'keɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] [ðə; ði]

Proceeded	to	the	bank	of	the	river	opposite	Decatur	,	and	reconnoitered	the
继续	到	这	银行	的	这	河	对面的	迪凯特	,	和	侦察	这

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

前往迪凯特对岸的河岸，侦察了位置。

[faʊnd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv]

Found	the	Rebels	were	occupying	the	town	,	and	had	a	Battery	of
成立	这	反叛者	是	占领	这	镇	,	和	有	一个	电池	的

[tuː] [gʌnz] .

two	guns	.
二	枪支	.

发现叛军占领了该镇，并拥有一个由两门大炮组成的炮兵连。

[wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː] [maɪlz] , ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fed] .

We	moved	back	two	miles	,	halted	and	fed	.
我们	已搬	后退	二	英里	,	停止	和	美联储	.

我们后退了两英里，停下来吃饭。

['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

Parties	were	sent	in	different	directions	to	reconnoiter	.
各方	是	发送	在	不同的	方向	到	侦察	.

各方被派往不同方向进行侦察。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['æθənz] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [æz; əz]

The	entire	Regiment	returned	to	Athens	the	same	evening	,	and	bivouacked	as
这	全部的	团	返回	到	雅典	这	相同的	晚上	,	和	露营	作为

[ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

on	the	previous	night	.
在	这	以前的	夜晚	.

当晚，全团返回雅典，并像前一晚一样露营。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [aʊt] [wʌn] [maɪl]

On	the	morning	of	the	15th	of	November	,	the	Regiment	moved	out	one	mile
在	这	早晨	的	这	15th	的	十一月	,	这	团	已搬	出去	一	英里

[nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] [taʊn] ,

North	-	east	of	town	,
北	-	东方	的	镇	,

11月15日上午，该团向城镇东北方向行进了一英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

and	went	into	camp	.
和	去	进入	营	.

然后进入了营地。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,

Here	we	remained	until	the	morning	of	the	18th	,
这里	我们	剩余	直到	这	早晨	的	这	18th	,

我们一直待到18日早上。

['sɪmplɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəniz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

simply	sending	out	single	companies	each	day	to	reconnoiter	.
简单地	发送	出去	单身的	公司	每个	天	到	侦察	.

每天只派一家公司去进行侦察。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	object	of	our	expedition	was	to	examine	the	condition	of	the
一	目的	的	我们的	远征	曾是	到	检查	这	状况	的	这

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [laɪn] .

Railroad	and	telegraph	line	.
铁路	和	电报	线	.

我们此次考察的目的之一是检查铁路和电报线路的状况。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [pʊ'læskɪ] , [luː'tenənt] . [əʊts] , [wɪð] [twelv] [men] , [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

On	leaving	Pulaski	,	Lieut	.	Oats	,	with	twelve	men	,	was	detailed	for	that
在	离开	普拉斯基	,	中尉	.	燕麦	,	和	十二	男人	,	曾是	详细的	为了	那

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

离开普拉斯基后，奥茨中尉率领十二名士兵奉命执行这项任务。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm][pʊ'læskɪ][tuː; tə][də'keɪtə(r)] ,

He	proceeded	along	the	line	of	the	Railroad	from	Pulaski	to	Decatur	,
他	继续	沿着	这	线	的	这	铁路	从	普拉斯基	到	迪凯特	,

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['keəfəli] [ɪts] [kən'dɪʃn] .

examining	carefully	its	condition	.
检查	小心	它是	状况	.

他沿着从普拉斯基到迪凯特的铁路线一路前行，仔细检查了铁路的状况。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][luː'tenənt] .

The	writer	was	requested	by	Lieut	.
这	作家	曾是	请求	经过	中尉	.

作者是应中尉的要求而写的。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] .

Col	.	Phillips	to	accompany	him	,	and	report	the	condition	of	the	telegraph	.
上校	.	菲利普斯	到	陪伴	他	,	和	报告	这	状况	的	这	电报	.

菲利普斯上校陪同他前往，并报告电报状况。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] .

We	were	often	separated	two	or	three	miles	from	the	main	column	.
我们	是	经常	分开	二	或者	三	英里	从	这	主要的	柱子	.

我们经常与主力部队相距两三英里。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]

On	the	evening	of	the	17th	,	a	portion	of	the	teams	came	down	from
在	这	晚上	的	这	17th	,	一个	部分	的	这	团队	来了	向下	从

[pʊ'læskɪ] ,

Pulaski	,
普拉斯基	,

17日晚，部分队伍从普拉斯基赶来。

[wɪð] [faɪv] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['prɒspekt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

with	five	days	rations	,	and	returned	to	Prospect	the	next	morning	.
和	五	天	口粮	,	和	返回	到	前景	这	下一个	早晨	.

他们带着五天的口粮，第二天早上返回了普罗斯佩克特。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] [muːvd] [west] , [ɪn] [ðə; ði]

On	the	morning	of	the	18th	November	,	the	entire	Regiment	moved	West	,	in	the
在	这	早晨	的	这	18th	十一月	,	这	全部的	团	已搬	西方	,	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrəns] .

direction	of	Florence	.
方向	的	佛罗伦萨	.

11月18日上午，全团向西行进，朝佛罗伦萨方向进发。

[krɒst] [elk] ['rɪvə(r)] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [fiːd] .

Crossed	Elk	River	,	fifteen	miles	West	of	Athens	,	and	halted	to	feed	.
交叉	麋鹿	河	,	十五	英里	西方	的	雅典	,	和	停止	到	喂养	.

渡过位于雅典以西十五英里的麋鹿河，停下来觅食。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [nɪə(r)] - ,

During	the	afternoon	of	this	day	,	when	near	Rodgersville	,
期间	这	下午	的	这	天	,	什么时候	靠近	-	,

当天下午，在罗杰斯维尔附近，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [huː] [brəʊk] [ænd; ənd] [ræn]

the	advance	were	fired	upon	by	a	squad	of	Rebels	,	who	broke	and	ran
这	进步	是	被解雇	之上	经过	一个	队	的	反叛者	,	WHO	打破	和	跑

.

:

.

进攻队伍遭到一队叛军的射击，叛军溃败逃跑。

[nəʊ] [wʌn] [hɜːt] .

No	one	hurt	.
不	一	伤害	.

无人受伤。

[tuː] ['kʌmpəniz] [muːvd] ['ræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , [æt; ət] ['læmz] ['feri] , ['həʊpɪŋ]

Two	companies	moved	rapidly	down	to	the	Tennessee	River	,	at	Lamb's	Ferry	,	hoping
二	公司	已搬	快速	向下	到	这	田纳西州	河	,	在	羊羔的	渡船	,	希望

[tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .

to	capture	the	boat	.
到	捕获	这	船	.

两家公司迅速前往田纳西河畔的兰姆渡口，希望截获这艘船。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

But	it	was	on	the	other	side	of	the	river	.
但	它	曾是	在	这	其他	边	的	这	河	.

但它在河的另一边。

[muːvd] [west] [ɒn] [ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [naɪn] [maɪlz] [west]

Moved	West	on	the	Florence	road	,	and	bivouacked	for	the	night	nine	miles	West
已搬	西方	在	这	佛罗伦萨	路	,	和	露营	为了	这	夜晚	九	英里	西方

[ɒv; əv] - .

of	Rodgersville	.
的	-	.

沿着佛罗伦萨公路向西行进，在罗杰斯维尔以西九英里处露营过夜。

[nəʊ'vembə(r)] 19th , [wiː; wi] [muːvd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['westwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] .

November	19th	,	we	moved	at	daylight	,	Westward	on	the	Florence	road	.
十一月	19th	,	我们	已搬	在	日光	,	向西	在	这	佛罗伦萨	路	.

11月19日，天亮时分，我们启程，沿着佛罗伦萨路向西行进。

[æt; ət] [ʃəʊl] [kriːk] [brɪdʒ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [sʌm; səm] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

At	Shoal	Creek	bridge	the	advance	encountered	and	chased	some	Rebels	,
在	浅滩	溪	桥	这	进步	遭遇	和	追逐	一些	反叛者	,

在肖尔溪桥附近，前进部队遭遇并追击了一些叛军。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

who	seemed	to	be	guarding	the	bridge	.
WHO	似乎	到	是	守护	这	桥	.

他们似乎是在守卫这座桥。

[prə'siːdid] rapidly77

Proceeded	rapidly77
继续	rapidly77

迅速推进77

[wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] , [tuː; tə] ['bæmˌbrɪdʒ] ['feri] , [sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv] ['flɒrəns] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd]

with	two	companies	,	to	Bambridge	Ferry	,	six	miles	above	Florence	,	and	captured
和	二	公司	,	到	班布里奇	渡船	,	六	英里	多于	佛罗伦萨	,	和	捕获

[ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] .

the	ferry	-	boat	.
这	渡船	-	船	.

与两家公司一起，前往佛罗伦萨以北六英里的班布里奇渡口，并劫持了渡船。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	Rebels	opened	fire	from	the	opposite	side	of	the	river	.
这	反叛者	打开	火	从	这	对面的	边	的	这	河	.

叛军从河对岸开火。

['aʊə(r)] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Our	two	companies	were	deployed	as	skirmishers	,	and	returned	the	fire	.
我们的	二	公司	是	已部署	作为	散兵游勇	,	和	返回	这	火	.

我们两家公司作为散兵部署，并进行了还击。

[ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

A	brisk	fire	was	kept	up	for	one	hour	,	until	the	boat	was	destroyed	,
一个	轻快	火	曾是	保留	向上	为了	一	小时	,	直到	这	船	曾是	损毁	,

大火持续燃烧了一个小时，直到船只被烧毁。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] .

when	we	started	on	our	return	march	.
什么时候	我们	开始	在	我们的	返回	行进	.

当我们开始返程的时候。

[ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ʃəʊl] [kriːk] .

Re	-	crossed	Shoal	Creek	.
关于	-	交叉	浅滩	溪	.

再次渡过浅滩溪。

['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fed] .

Halted	and	fed	.
停止	和	美联储	.

停止并喂食。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] .

Mounted	and	continued	our	return	march	.
安装	和	持续	我们的	返回	行进	.

上马后，我们继续返回。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [west] [ɒv; əv] [elk] ['rɪvə(r)] .

Bivouacked	for	the	night	West	of	Elk	River	.
露营	为了	这	夜晚	西方	的	麋鹿	河	.

在麋鹿河以西露营过夜。

[wiː; wi] [muːvd] [ə'gen] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

We	moved	again	early	on	the	morning	of	the	20th	of	November	,
我们	已搬	再次	早期的	在	这	早晨	的	这	20th	的	十一月	,

11月20日清晨，我们再次搬家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['æθənz] [ə'baʊt] - [em] . [prə'siːdid] [θruː] [taʊn] , [ɒn][ðə; ði][də'keɪtə(r)]

and	returned	to	Athens	about	12	M	.	Proceeded	through	town	,	on	the	Decatur
和	返回	到	雅典	关于	-	M	.	继续	通过	镇	,	在	这	迪凯特

[rəʊd] , [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ,

road	,	about	six	miles	,
路	,	关于	六	英里	,

大约中午12点返回雅典。穿过市区，沿着迪凯特路行驶了大约6英里。

['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fed] .

halted	and	fed	.
停止	和	美联储	.

停下来喂食。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['aʊə(r)][əʊld]

From	this	point	four	companies	returned	to	Athens	,	and	occupied	our	old
从	这	观点	四	公司	返回	到	雅典	,	和	占领	我们的	老的

[kæmp] .

camp	.
营	.

从这里开始，四家公司返回雅典，并占领了我们以前的营地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] - .

The	remainder	of	the	Regiment	proceeded	to	Moorsville	.
这	余	的	这	团	继续	到	-	.

该团其余部队继续向穆尔斯维尔进发。

[faʊnd] [ə; eɪ] [fɔːs] ['ɔkjupaɪŋ] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['æθənz] [ɒn][ðə; ði]

Found	a	force	occupying	that	place	,	and	returned	to	camp	at	Athens	on	the
成立	一个	力量	占领	那	地方	,	和	返回	到	营	在	雅典	在	这

21st .

21st	.
21st	.

发现有部队占领了那里，于 21 日返回雅典营地。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [muːvd] ['aʊə(r)][kæmp] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [taʊn] .

On	the	afternoon	of	this	day	,	we	moved	our	camp	South	-	west	of	town	.
在	这	下午	的	这	天	,	我们	已搬	我们的	营	南	-	西方	的	镇	.

当天下午，我们将营地迁至城镇西南方向。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'pliːtli] [ɪk'splɔːrd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

The	country	having	been	completely	explored	,	and	considering	there	was	no
这	国家	拥有	到过	完全地	探索	,	和	考虑	那里	曾是	不

[ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

immediate	danger	from	the	enemy	,
即时	危险	从	这	敌人	,

鉴于该国已被完全勘察，且考虑到没有来自敌人的直接威胁，

[ðə; ði] [kɒl] . [sent] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tiːmz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

the	Col	.	sent	for	our	teams	and	baggage	.
这	上校	.	发送	为了	我们的	团队	和	行李	.

上校派人来接我们的队员和行李。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st ,

They	arrived	on	the	evening	of	the	21st	,
他们	到达的	在	这	晚上	的	这	21st	,

他们于21日晚抵达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

and	the	boys	were	glad	to	have	a	change	of	clothing	.
和	这	男孩们	是	高兴的	到	有	一个	改变	的	衣服	.

男孩们很高兴能换身衣服。

[ai] [wʊd] [hɪə(r)] [seɪ] , [ðæt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['æθənz] ,

I	would	here	say	,	that	upon	our	first	coming	to	Athens	,
我	会	这里	说	,	那	之上	我们的	第一的	未来	到	雅典	,

我想在此说明，当我们第一次来到雅典时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːmd] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] ['bægɪdʒ] [hɪə(r)] ,

it	was	not	deemed	prudent	to	remove	any	baggage	here	,
它	曾是	不是	被认为	谨慎	到	消除	任何	行李	这里	,

在这里卸下任何行李都被认为是不明智的。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

except	such	as	could	be	carried	on	our	animals	.
除了	这样的	作为	可以	是	携带	在	我们的	动物	.

除了那些可以由我们的动物携带的物品之外。

['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

Our	Regiment	was	sent	down	here	all	alone	,	in	the	midst	of	an	enemy's	country	.
我们的	团	曾是	发送	向下	这里	全部	独自的	,	在	这	中间	的	一个	敌人的	国家	.

我们的团孤身一人被派到这里，深入敌国腹地。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

No	one	knew	the	exact	strength	of	the	enemy	.
不	一	知道	这	精确的	力量	的	这	敌人	.

没有人知道敌人的确切实力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] ['prɒspekt] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

It	was	fifteen	miles	to	Prospect	,	where	our	nearest	forces	were	.
它	曾是	十五	英里	到	前景	,	在哪里	我们的	最近的	力量	是	.

距离我们最近的部队驻扎地普罗斯佩克特有十五英里。

[ðə; ði] [elk] ['rɪvə(r)] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [pɑːst] ['fɔːdɪŋ] .

The	Elk	River	intervened	,	and	was	often	past	fording	.
这	麋鹿	河	介入	,	和	曾是	经常	过去的	涉水	.

埃尔克河横亘其间，河水经常漫过河岸。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	that	time	there	was	no	way	of	crossing	it	,
在	那	时间	那里	曾是	不	方式	的	过境	它	,

当时没有办法过河。

[ɪk'sept] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bəʊt] [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] ['kæri] [wʌn] ['wægən] .

except	on	a	very	small	boat	which	would	only	carry	one	wagon	.
除了	在	一个	非常	小的	船	哪个	会	仅有的	携带	一	车皮	.

除非是在一艘只能运载一辆马车的小型船只上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæzədəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['ɒkjupaɪd] , [æt; ət] [best] .

It	was	a	hazardous	position	we	occupied	,	at	best	.
它	曾是	一个	危险	位置	我们	占领	,	在	最好的	.

我们所处的境地，往好了说，也是极其危险的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːs] [ɒv; əv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

There	was	a	heavy	force	of	Rebels	South	of	the	Tennessee	River	.
那里	曾是	一个	重的	力量	的	反叛者	南	的	这	田纳西州	河	.

田纳西河南岸驻扎着一支强大的叛军。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['feriz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

There	were	a	number	of	ferries	for	crossing	at	different	points	.
那里	是	一个	数字	的	渡轮	为了	过境	在	不同的	积分	.

有多条渡轮航线可供乘客在不同地点过河。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ˌrekə'nɔitə, ˌri:-] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

But	having	reconnoitered	the	country	,	and	destroyed	several	of	the	enemy's
但	拥有	侦察	这	国家	,	和	损毁	一些	的	这	敌人的

['feriz] ,

ferries	,
渡轮	,

但在侦察了该国并摧毁了敌人的几艘渡船之后，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] ['aʊə(r)] [treɪn] [mait] [bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð] ['seɪfti] .

it	was	thought	our	train	might	be	brought	down	with	safety	.
它	曾是	想法	我们的	火车	可能	是	带来	向下	和	安全	.

人们认为我们的火车可能会安全降落。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [left] [kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [brɔ:t]

From	the	time	we	left	camp	at	Pocahontas	,	until	our	train	was	brought
从	这	时间	我们	左边	营	在	宝嘉康蒂	,	直到	我们的	火车	曾是	带来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

从我们离开波卡洪塔斯营地到我们的火车被开下来，

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] - [deɪz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

we	had	been	out	23	days	,	and	on	the	march	nearly	all	the	time	.
我们	有	到过	出去	-	天	,	和	在	这	行进	几乎	全部	这	时间	.

我们已经外出23天了，几乎一直在行军。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [wi:; wi][hæd; həd] [wɪð] [ˌju: 'es][nəʊ] [tents] [ɔ:(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

During	this	time	,	we	had	with	us	no	tents	or	covering	of	any	kind	,
期间	这	时间	,	我们	有	和	我们	不	帐篷	或者	覆盖	的	任何	种类	,

当时，我们没有任何帐篷或遮蔽物。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] ['kærid] [ɒn]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

except	such	as	we	carried	on	our	animals	.
除了	这样的	作为	我们	携带	在	我们的	动物	.

除了我们骑在牲畜背上的东西。

[wi:; wi] [wʊd] [mɑ:tʃ] [ɔ:l] [deɪ] , ['ɒf(ə)n] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd] - [maɪlz] ,

We	would	march	all	day	,	often	making	40	and	45	miles	,
我们	会	行进	全部	天	,	经常	制作	-	和	-	英里	,

我们常常行军一整天，一天要走40到45英里。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts]

and	then	lay	down	on	the	ground	at	night	,	with	no	covering	but	our	blankets
和	然后	躺	向下	在	这	地面	在	夜晚	,	和	不	覆盖	但	我们的	毯子

.

:

.

晚上，我们只好躺在地上，身上只有毯子，没有其他遮盖物。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] .

During	this	time	,	we	marched	over	400	miles	.
期间	这	时间	,	我们	行军	超过	-	英里	.

在此期间，我们行军超过 400 英里。

[wen] ['aʊə(r)] [treɪn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [wi:; wi][hæd; həd]

When	our	train	arrived	,	and	our	camping	ground	was	determined	we	had
什么时候	我们的	火车	到达的	,	和	我们的	野营	地面	曾是	决定	我们	有

[nəʊ] [tents] ,

no	tents	,
不	帐篷	,

当我们的火车到达目的地，确定露营地后，我们却发现没有帐篷。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

which	could	be	quickly	spread	for	a	shelter	.
哪个	可以	是	迅速地	传播	为了	一个	庇护所	.

可以迅速传播，用作庇护所。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] , [ɒv; əv] ['duːɪŋ]

Most	of	the	boys	were	under	the	necessity	,	for	several	nights	,	of	doing
最多	的	这	男孩们	是	在下面	这	必要性	,	为了	一些	夜晚	,	的	正在做

as78

as78
as78

大多数男孩都被迫连续几个晚上这样做（78）。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

they	had	done	,	sleeping	in	the	open	air	.
他们	有	完毕	,	睡眠	在	这	打开	空气	.

他们确实这么做了，露宿街头。

[suːn] ['lʌmbə(r)][wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd]

Soon	lumber	was	procured	,	from	the	fence	around	the	Fair	Grounds	and
很快	木材	曾是	采购	,	从	这	栅栏	大约	这	公平的	理由	和

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

the	buildings	it	contained	,
这	建筑物	它	包含	,

很快，人们就从博览会场地周围的围栏和场地内的建筑物上弄来了木材。

[ænd; ənd] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ['ʃænti] .

and	unoccupied	stables	and	fences	,	with	which	to	build	shanties	.
和	空置	马厩	和	栅栏	,	和	哪个	到	建造	棚屋	.

还有空置的马厩和围栏，可以用来搭建棚屋。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [nʌn] .

But	we	had	no	nails	,	and	this	country	could	furnish	none	.
但	我们	有	不	指甲	,	和	这	国家	可以	提供	没有任何	.

但是我们没有钉子，而这个国家也提供不了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [neɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	where	there	were	buildings	and	fences	,	there	were	nails	,	and	the
但	在哪里	那里	是	建筑物	和	栅栏	,	那里	是	指甲	,	和	这

[əʊld] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,

old	nails	were	preserved	,
老的	指甲	是	保存完好	,

但是，凡是有建筑物和围栏的地方，就有钉子，而那些旧钉子都被保存了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

and	thus	the	boys	built	their	houses	.
和	因此	这	男孩们	建造	他们的	房屋	.

于是，男孩们就盖起了房子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm] .

After	a	time	,	they	were	quite	comfortable	in	them	.
后	一个	时间	,	他们	是	相当	舒服的	在	他们	.

过了一段时间，他们就觉得很舒服了。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] " [njuː] ['æθənz] " [wɒz; wəz] ,

The	work	of	building	"	New	Athens	"	was	,
这	工作	的	建筑	"	新的	雅典	"	曾是	,

建造“新雅典”的工作是：

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [rɪˈtɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)]

however	much	retarded	by	the	fact	that	several	companies	of	the	Regiment	were
然而	很多	弱智	经过	这	事实	那	一些	公司	的	这	团	是

['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [aʊt] [ɒn] ['skaʊtɪŋ] ['djuːti] .

almost	constantly	out	on	scouting	duty	.
几乎	不断地	出去	在	侦察	责任	.

然而，由于该团的几个连队几乎一直都在执行侦察任务，这大大延缓了进度。

[bʌt; bət][eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [wɪð] ['kʌmftəb(ə)l] ['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz] [ə'tætʃt] .

But	ere	long	their	houses	were	finished	,	with	comfortable	fire	-	places	attached	.
但	埃雷	长的	他们的	房屋	是	完成的	,	和	舒服的	火	-	地方	随附的	.

但不久之后，他们的房子就建好了，还配有舒适的壁炉。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] , [luː'tenənt] .

As	I	have	stated	above	,	Lieut	.
作为	我	有	声明	多于	,	中尉	.

正如我上面所说，中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] [ðə; ði] 9th [ɪl] .

Col	.	Phillips	,	with	the	9th	Ill	.
上校	.	菲利普斯	,	和	这	9th	患病的	.

菲利普斯上校，隶属第9伊利诺斯步兵团。

[ɪnft] . , [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['æθənz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][pəʊst] .

Inft	.	,	was	detached	,	and	sent	to	Athens	to	establish	a	post	.
内部	.	,	曾是	分离的	,	和	发送	到	雅典	到	建立	一个	邮政	.

步兵被抽调，派往雅典建立哨所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd][ɒv; əv][pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .

It	was	a	strange	kind	of	post	for	two	or	three	weeks	.
它	曾是	一个	奇怪的	种类	的	邮政	为了	二	或者	三	周	.

那段时间，帖子内容很奇怪，持续了两三周。

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] " [kɒl] . ['fɪlɪps] - ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [pəʊst] .

Much	was	said	about	"	Col	.	Phillips	'	circulating	post	.
很多	曾是	说	关于	"	上校	.	菲利普斯	-	循环	邮政	.

人们对“菲利普斯上校的传单”议论纷纷。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp] , [haʊ'evə(r)] , [kɒl] . ['fɪlɪps] ['fɔːməli]

"	After	we	were	settled	down	in	our	camp	,	however	,	Col	.	Phillips	formally
"	后	我们	是	定居	向下	在	我们的	营	,	然而	,	上校	.	菲利普斯	正式地

[ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,

assumed	command	of	the	post	,
假定	命令	的	这	邮政	,

“然而，在我们安顿好营地之后，菲利普斯上校正式接管了该哨所的指挥权。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] [ɪn] [taʊn] , ['liːvɪŋ] ['meɪdʒə(r)] [kuːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

with	his	Head	Quarters	in	town	,	leaving	Major	Kuhn	in	command	of	the	Regiment	.
和	他的	头	四分之一	在	镇	,	离开	主要的	库恩	在	命令	的	这	团	.

他的总部设在城里，库恩少校指挥该团。

[stɪl] [ðə; ði][pəʊst] , [ɔː(r)][ɪts] [hed] , [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌsɜːkjə'leɪtəri] ;

Still	the	post	,	or	its	head	,	was	rather	circulatory	;
仍然	这	邮政	,	或者	它是	头	,	曾是	相当	循环系统	;

不过，这个职位，或者说它的负责人，仍然相当活跃；

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

for	whenever	the	Regiment	was	out	on	a	scout	of	any	considerable
为了	每当	这	团	曾是	出去	在	一个	侦察	的	任何	大量

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

每当该团执行任何具有重大意义的侦察任务时，

[ðə; ði] [kɒl] . [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

the	Col	.	was	sure	to	go	along	.
这	上校	.	曾是	当然	到	去	沿着	.

上校肯定会去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][həʊld][ɪts][pəʊst][æt; ət] ['æθənz] ,

It	devolved	upon	our	Regiment	not	only	to	hold	its	post	at	Athens	,
它	下放	之上	我们的	团	不是	仅有的	到	抓住	它是	邮政	在	雅典	,

我们团不仅要坚守在雅典的岗位，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][nɒt]

but	to	guard	the	crossings	of	the	Tennessee	River	for	a	distance	of	not
但	到	警卫	这	十字路口	的	这	田纳西州	河	为了	一个	距离	的	不是

[les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

less	than	fifty	miles	in	length	.
较少的	比	五十	英里	在	长度	.

但要守卫田纳西河沿岸不少于五十英里长的渡口。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

Consequently	,	there	was	a	great	amount	of	scouting	duty	to	perform	.
最后	,	那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	侦察	责任	到	履行	.

因此，侦察任务非常繁重。

['ɔːlməʊst] ['deɪli] , [ðə; ði] ['veərɪəs] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , [bɪ'twiːn] [də'keɪtə(r)][ænd; ənd]

Almost	daily	,	the	various	crossings	of	the	Tennessee	River	,	between	Decatur	and
几乎	日常的	,	这	各种各样的	十字路口	的	这	田纳西州	河	,	之间	迪凯特	和

['flɒrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

几乎每天都有船只往返于迪凯特和佛罗伦萨之间的田纳西河两岸。

[wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] - [boʊts] ['aɪðə(r)]

were	visited	by	portions	of	our	Regiment	,	and	the	ferry	-	boats	either
是	到访	经过	部分	的	我们的	团	,	和	这	渡船	-	船	任何一个

[dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .

destroyed	or	captured	.
损毁	或者	捕获	.

我团部分兵力曾到访该地，渡船要么被摧毁，要么被俘获。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [θriː] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

On	the	28th	of	November	,	three	companies	,	under	command	of	Lieut	.
在	这	28th	的	十一月	,	三	公司	,	在下面	命令	的	中尉	.

11月28日，三家公司在少尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [west] [æt; ət] - [piː] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] , [ænd; ənd] [krɒst] [elk]

Col	.	Phillips	,	moved	West	at	11	P	.	M	.	,	on	the	Florence	road	,	and	crossed	Elk
上校	.	菲利普斯	,	已搬	西方	在	-	P	.	M	.	,	在	这	佛罗伦萨	路	,	和	交叉	麋鹿

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

菲利普斯上校于晚上11点沿佛罗伦萨公路向西行进，并渡过了麋鹿河。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)]

in	search	of	some	Rebel	cavalry	said	to	have	crossed	the	Tennessee	River
在	搜索	的	一些	反叛	骑兵	说	到	有	交叉	这	田纳西州	河

[ðæt] ['iːvnɪŋ] .

that	evening	.
那	晚上	.

寻找据称当晚渡过田纳西河的南方叛军骑兵。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

He	came	upon	and	captured	a	squad	of	fifteen	of	them	.
他	来了	之上	和	捕获	一个	队	的	十五	的	他们	.

他抓获了其中十五人的小队。

[nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] [fɔːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð]

Not	finding	any	more	force	,	he	was	returning	to	camp	the	next	morning	with
不是	寻找	任何	更多的	力量	,	他	曾是	返回	到	营	这	下一个	早晨	和

[hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] ,

his	prisoners	,
他的	囚犯	,

由于找不到更多兵力，他第二天早上带着俘虏返回了营地。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frɒm; frəm] [dʒen] . [dɒdʒ] ,

when	he	was	met	by	a	dispatch	from	Gen	.	Dodge	,
什么时候	他	曾是	遇见	经过	一个	派遣	从	Gen	.	躲闪	,

当他收到道奇将军的电报时，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [hæd; həd] [krɒst] [əˈbaʊt] [ˈflɒrəns] ,

stating	that	a	large	body	of	Rebels	had	crossed	about	Florence	,
声明	那	一个	大的	身体	的	反叛者	有	交叉	关于	佛罗伦萨	,

声明称，一大批叛军已经从佛罗伦萨附近渡河。

[ænd; ənd] [ˈɔːdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ənd] [dɪˈveləp]

and	ordering	him	to	reconnoiter	and	watch	their	movements	,	and	develop
和	订购	他	到	侦察	和	手表	他们的	移动	,	和	发展

[ðeə(r)] [streŋθ] .

their	strength	.
他们的	力量	.

命令他侦察并观察他们的动向，增强他们的实力。

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,

A	squad	of	men	were	sent	in	with	the	prisoners	,
一个	队	的	男人	是	发送	在	和	这	囚犯	,

一队人马押着囚犯进去了。

[wɪð] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈkʌmpəni] [mɔː(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

with	orders	for	one	company	more	to	join	him	.
和	订单	为了	一	公司	更多的	到	加入	他	.

他还接到命令，要再有一家公司加入。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ˈəʊnli] [wʌn] [deɪz] - [ˈræʃ(ə)nz] .

He	had	gone	out	with	only	one	days	'	rations	.
他	有	已消失	出去	和	仅有的	一	天	-	口粮	.

他出门时只带了一天的口粮。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [dʒɔɪnd] [hɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkæri] [ˈræʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

The	company	that	joined	him	could	not	carry	rations	to	him	,	for	we	were
这	公司	那	加入	他	可以	不是	携带	口粮	到	他	,	为了	我们	是

[ʃɔːt] [ɪn] [kæmp] .

short	in	camp	.
短的	在	营	.

与他并肩作战的部队无法给他运送口粮，因为我们营地里口粮短缺。

[ˈaʊə(r)] [tiːmz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [pʊˈlæskɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈræʃ(ə)nz] .

Our	teams	had	gone	to	Pulaski	for	rations	.
我们的	团队	有	已消失	到	普拉斯基	为了	口粮	.

我们的团队曾前往普拉斯基领取口粮。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [tiːmz] [frɒm; frəm] [kəˈlʌmbiə] [hæd; həd] [nɒt] [əˈraɪvd] [wɪð] [ˈræʃ(ə)nz] , [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

The	Division	teams	from	Columbia	had	not	arrived	with	rations	,	as	expected	.
这	分配	团队	从	哥伦比亚	有	不是	到达的	和	口粮	,	作为	预期的	.

来自哥伦比亚的师部小组并没有像预期的那样携带口粮抵达。

['aʊə(r)] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Our	teams	were	detained	there	several	days	.
我们的	团队	是	被拘留	那里	一些	天	.

我们的团队在那里被扣留了几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th are79

But	the	boys	of	the	9th	are79
但	这	男孩们	的	这	9th	are79

但第九班的男孩们是79

[nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːv] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

not	likely	to	starve	,	when	there	is	anything	in	the	country	around	them	to	eat	.
不是	可能	到	饿死	,	什么时候	那里	是	任何事物	在	这	国家	大约	他们	到	吃	.

他们不太可能挨饿，因为周围国家到处都有东西可以吃。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .

The	first	night	they	camped	near	the	town	of	Rodgersville	.
这	第一的	夜晚	他们	露营	靠近	这	镇	的	-	.

第一晚，他们在罗杰斯维尔镇附近露营。

[ðə; ði][kɒl] . [sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊn] ,

The	Col	.	sent	orders	to	the	different	houses	in	town	,
这	上校	.	发送	订单	到	这	不同的	房屋	在	镇	,

上校向镇上各家各户下达了命令。

[ri'kwaiə] [iːtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kɔːn] [bred] .

requiring	each	to	supply	a	certain	number	of	rations	of	corn	bread	.
需要	每个	到	供应	一个	肯定	数字	的	口粮	的	玉米	面包	.

要求每人提供一定数量的玉米面包口粮。

[sʌm; səm] [di'məː] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [bred] .

Some	demurred	,	saying	they	had	nothing	of	which	to	make	bread	.
一些	拒绝	,	说	他们	有	没有什么	的	哪个	到	制作	面包	.

有些人表示反对，说他们没有做面包的材料。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

A	second	order	was	sent	that	if	it	was	not	provided	in	such	a	length	of
一个	第二	命令	曾是	发送	那	如果	它	曾是	不是	假如	在	这样的	一个	长度	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

第二份指令发出，如果在规定的时间内没有提供，

[hiː; hi] [wʊd] [bɜːn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

he	would	burn	their	houses	.
他	会	烧伤	他们的	房屋	.

他会烧毁他们的房子。

[ðɪs] [brɔːt] [kɔːn] [bred] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kwɒlətɪ] .

This	brought	corn	bread	in	abundance	,	but	not	of	a	very	fine	quality	.
这	带来	玉米	面包	在	丰富	,	但	不是	的	一个	非常	美好的	质量	.

这带来了大量的玉米面包，但质量却不太好。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	next	night	they	camped	near	a	good	supply	of	sweet	potatoes	,	to	which	they
这	下一个	夜晚	他们	露营	靠近	一个	好的	供应	的	甜的	土豆	,	到	哪个	他们

[helpt] [ðəm'selvz] .

helped	themselves	.
帮助	他们自己	.

第二天晚上，他们在附近扎营，那里有很多红薯，他们就随意享用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] , [ænd; ənd]

The	following	day	they	came	across	a	store	of	Rebel	commissaries	,	and
这	下列的	天	他们	来了	穿过	一个	店铺	的	反叛	军需品商店	,	和

[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['fɜːðə(r)] [prə'vaɪdɪd] .

were	thus	further	provided	.
是	因此	更远	假如	.

第二天，他们遇到了一家叛军军需品商店，并因此获得了更多物资。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r)] [deɪz] .

They	were	out	four	days	.
他们	是	出去	四	天	.

他们出去了四天。

[keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ə'baʊt] ['θɜːti] .

Came	upon	a	body	of	Rebels	,	of	whom	they	captured	about	thirty	.
来	之上	一个	身体	的	反叛者	,	的	谁	他们	捕获	关于	三十	.

遇到一群叛军，俘虏了其中约三十人。

[wen] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] , [kɒl] . ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

When	pursuing	them	,	Col	.	Phillips	was	chasing	his	man	,	and	made	a
什么时候	追求	他们	,	上校	.	菲利普斯	曾是	追逐	他的	男人	,	和	制成	一个

['seɪbə(r)] [strəʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

sabre	stroke	at	him	,
军刀	中风	在	他	,

追击过程中，菲利普斯上校正在追赶他的目标，并向他挥舞了一把军刀。

['kʌtɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

cutting	him	over	the	head	.
切割	他	超过	这	头	.

用刀砍他的头。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][kɒl] . - [es] [hɔːs] [fel] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]

About	that	time	,	the	Col	.	'	s	horse	fell	,	and	threw	him	on	his	face	on	the
关于	那	时间	,	这	上校	.	-	s	马	跌倒	,	和	扔	他	在	他的	脸	在	这

['frəʊz(ə)n] [graʊnd] .

frozen	ground	.
冷冻	地面	.

就在这时，上校的马摔倒了，把他摔在了冰冷的地面上，脸朝下。

[hiː; hi] ['kæptʃəd] [hɪz; ɪz][mæn] , [haʊ'evə(r)] .

He	captured	his	man	,	however	.
他	捕获	他的	男人	,	然而	.

但他还是抓住了目标。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['kʌmpəniz] [biː] , [siː] , [diː] , [ef] , [eɪtʃ] , [ai][ænd; ənd][keɪ] ,

On	the	25th	of	January	,	1864	,	Companies	B	,	C	,	D	,	F	,	H	,	I	and	K	,
在	这	25th	的	一月	,	-	,	公司	B	,	C	,	D	,	F	,	H	,	我	和	K	,

1864年1月25日，B、C、D、F、H、I和K公司

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

under	command	of	Lieut	.
在下面	命令	的	中尉	.

在中尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] - [west] .

Col	.	Phillips	,	moved	out	on	a	reconnoisance	West	.
上校	.	菲利普斯	,	已搬	出去	在	一个	-	西方	.

菲利普斯上校率部向西进行侦察。

[ðɪs] [left] [bʌt; bət] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɪn][kæmp] .

This	left	but	three	companies	in	camp	.
这	左边	但	三	公司	在	营	.

这样一来，营地里只剩下三家公司了。

['kʌmpəni] [ə; eɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti] .

Company	**A**	**was**	**doing**	**picket**	**duty**	**.**
公司	一个	曾是	正在做	纠察	责任	.

A公司当时正在执行纠察任务。

['kʌmpəni] [dʒiː][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['prɒvəst] [gɑːd] , [ænd; ənd] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [taʊn] .

Company	**G**	**was**	**acting**	**as**	**Provost**	**Guard**	**,**	**and**	**stationed**	**in**	**town**	**.**
公司	G	曾是	表演	作为	教务长	警卫	,	和	驻	在	镇	.

G连担任宪兵队，驻扎在镇上。

[ðɪs] [left] ['kʌmpəni] [iː][ɪn][kæmp] [əˈləʊn] .

This	**left**	**Company**	**E**	**in**	**camp**	**alone**	**.**
这	左边	公司	E	在	营	独自的	.

这样一来，E连就独自留在营地里了。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

News	**of**	**the**	**weakness**	**of**	**our**	**force**	**was**	**immediately**	**carried**	**over**	**the**	**river**	**,**
消息	的	这	弱点	的	我们的	力量	曾是	立即地	携带	超过	这	河	,

我军兵力薄弱的消息立即传到了河对岸。

[ænd; ənd][dʒen] . ['rɑːdi] ['nəutifaid][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**Gen**	**.**	**Roddy**	**notified**	**of**	**it**	**.**
和	Gen	.	罗迪	已通知	的	它	.

罗迪将军已将此事通知了他。

['kɒnsɪkwəntli] , ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [əˈbaʊt][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

Consequently	**,**	**early**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**26th**	**of**	**January**	**,**	**about**	**4**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**
最后	,	早期的	在	这	早晨	的	这	26th	的	一月	,	关于	4	一个	.	M	.	,

因此，在1月26日清晨，大约凌晨4点，

['aʊə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][dʒen] . ['rɑːdi] , [wɪð] - [men][ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

our	**camp**	**was**	**attacked**	**by**	**Gen**	**.**	**Roddy**	**,**	**with**	**700**	**men**	**and**	**two**	**pieces**	**of**
我们的	营	曾是	遭到攻击	经过	Gen	.	罗迪	,	和	-	男人	和	二	件	的

[ɑːˈtɪlәri] .

artillery	**.**
炮兵	.

我们的营地遭到罗迪将军的袭击，他率领700人，还有两门火炮。

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][əˈpɒn] .

The	**pickets**	**on**	**the**	**West**	**of**	**our**	**camp**	**were**	**fired**	**upon**	**.**
这	纠察队	在	这	西方	的	我们的	营	是	被解雇	之上	.

我们营地西侧的哨兵遭到枪击。

['kʌmpəni] [iː] [muːvd] [aʊt] ['prɒmptli] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] ['pɪkɪts] ,

Company	**E**	**moved**	**out**	**promptly**	**to**	**support**	**the**	**pickets**	**,**
公司	E	已搬	出去	及时	到	支持	这	纠察队	,

E公司迅速出动支援纠察队员。

[wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

when	**they**	**met**	**the**	**overwhelming**	**force**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
什么时候	他们	遇见	这	压倒	力量	的	这	敌人	.

当他们遭遇敌军压倒性的优势兵力时。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðɪs]

After	**a**	**brief**	**engagement**	**,**	**and**	**finding**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**this**
后	一个	简短的	订婚	,	和	寻找	这	力量	的	这	敌人	,	这

['kʌmpəni] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [taʊn] ,

company	**fell**	**back**	**into**	**town**	**,**
公司	跌倒	后退	进入	镇	,

经过短暂交战，摸清敌军实力后，这支部队撤回了城内。

[tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] .

to	co	-	operate	with	Company	G	.
到	合作	-	操作	和	公司	G	.

与 G 公司合作。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kæmp] .

This	gave	the	Rebels	possession	of	our	camp	.
这	给予	这	反叛者	拥有	的	我们的	营	.

这使得叛军占领了我们的营地。

[ðeɪ] [ˈplʌndə] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈvæljuəblz] .

They	plundered	it	of	all	the	baggage	and	valuables	.
他们	掠夺	它	的	全部	这	行李	和	贵重物品	.

他们洗劫了船上所有的行李和贵重物品。

[ˈaʊə(r)][men] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən]

Our	men	were	pursued	into	the	town	,	the	Rebels	occupying	the	Southern
我们的	男人	是	追击	进入	这	镇	,	这	反叛者	占领	这	南方

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

part	of	the	town	,
部分	的	这	镇	,

我们的士兵被追赶到城里，叛军占领了城南。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] .

and	our	boys	the	Northern	part	.
和	我们的	男孩们	这	北方	部分	.

而我们的男孩们则负责北部地区。

[ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðeə(r)] [ɑːˈtɪləri] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃel] [ðə; ði]

The	Rebels	also	placed	their	artillery	in	position	,	and	began	to	shell	the
这	反叛者	还	放置	他们的	炮兵	在	位置	,	和	开始	到	壳	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

叛军也部署了火炮，开始炮击该镇。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtriːtɪd] , [ænd; ənd]

After	a	smart	skirmish	of	about	forty	minutes	,	the	enemy	retreated	,	and
后	一个	聪明的	小规模冲突	的	关于	四十	分钟	,	这	敌人	撤退	,	和

[rɪˈtɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

returned	towards	the	river	.
返回	向	这	河	.

经过大约四十分钟的激烈交战，敌人撤退并返回河边。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈnʌmbəd] [ten] [tuː; tə]['aʊə(r)][wʌn] .

This	they	did	,	although	they	numbered	ten	to	our	one	.
这	他们	做过	,	虽然	他们	编号	十	到	我们的	一	.

他们确实做到了，尽管他们人数有十比一。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th , [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [wɒz; wəz] [tuː] [men] ['wuːndɪd] , [vɪz] : [sprɪŋ] ,

The	loss	of	the	9th	,	in	this	engagement	,	was	two	men	wounded	,	viz	:	Spring	,
这	损失	的	这	9th	,	在	这	订婚	,	曾是	二	男人	受伤	,	即	:	春天	,

[ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] ,

of	Company	C	,
的	公司	C	,

第九团在此次战斗中损失了两名士兵，分别是：C连的斯普林，

([sɪns] [ded] ,) [ænd; ənd] ['hoʊlkəm] , [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [ai] . [wʌn] [mæn] , [nɒt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

(	since	dead	,	)	and	Holcomb	,	of	Company	I	.	One	man	,	not	a	soldier	,
(	自从	死的	,	)	和	霍尔科姆	,	的	公司	我	.	一	男人	,	不是	一个	士兵	,

（已故）和霍尔科姆，I连。一人，非士兵，

[bʌt; bət][æn; ən] [em'plɔɪi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːdʒən] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [jɑːd] , [ɔːl'ðəʊ]

but	an	employe	of	our	Surgeon	,	was	shot	in	the	hospital	yard	,	although
但	一个	雇员	的	我们的	外科医生	,	曾是	射击	在	这	医院	院子	,	虽然

[ɪn'taɪəli] [ʌn'ɑːmd] .

entirely	unarmed	.
完全	徒手	.

但是，我们外科医生的一名雇员在医院院子里被枪杀，尽管他完全没有携带武器。

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'mɪt][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][sɪks] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['wuːndɪd] .

The	enemy	admit	a	loss	of	six	killed	and	eighteen	wounded	.
这	敌人	承认	一个	损失	的	六	被杀	和	十八	受伤	.

敌方承认伤亡6人，18人受伤。

[θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] , -

Three	of	our	boys	pursued	them	,	80
三	的	我们的	男孩们	追击	他们	,	-

我们三个男孩追赶他们，80

[ænd; ənd]['faɪəd][ə'pɒn][ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['kɪlɪŋ] [wʌn]

and	fired	upon	them	when	a	short	distance	from	the	river	,	killing	one
和	被解雇	之上	他们	什么时候	一个	短的	距离	从	这	河	,	杀	一

[ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [tuː] .

and	wounding	two	.
和	受伤	二	.

在距离河边不远处，他们向他们开火，造成一人死亡，两人受伤。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ['seɪfli] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

They	returned	to	camp	safely	,	except	that	they	lost	their	horses	.
他们	返回	到	营	安全	,	除了	那	他们	丢失的	他们的	马匹	.

他们安全返回营地，只是马匹丢失了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [lɒst] [ɔːl][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð]

The	officers	lost	all	their	baggage	and	effects	,	except	such	as	they	had	with
这	警官	丢失的	全部	他们的	行李	和	效果	,	除了	这样的	作为	他们	有	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除了随身携带的物品外，军官们所有的行李和财物都丢失了。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði][men] .

So	with	the	men	.
所以	和	这	男人	.

男人们也是如此。

[ɒn][ðə; ði] 28th , ['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

On	the	28th	,	seven	companies	,	under	command	of	Lieut	.
在	这	28th	,	七	公司	,	在下面	命令	的	中尉	.

28日，在少尉的指挥下，七个连队……

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [west] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] .

Col	.	Phillips	,	moved	West	on	the	Florence	road	.
上校	.	菲利普斯	,	已搬	西方	在	这	佛罗伦萨	路	.

菲利普斯上校沿佛罗伦萨路向西行进。

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [eɪt] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ['flɒrəns] .

Bivouacked	for	the	night	,	eight	miles	East	of	Florence	.
露营	为了	这	夜晚	,	八	英里	东方	的	佛罗伦萨	.

在佛罗伦萨以东八英里处露营过夜。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] 29th , [muːvd] ['ɪntuː] ['flɒrəns] , ['tʃeɪsɪŋ] [sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz][frɒm; frəm]

Early	on	the	29th	,	moved	into	Florence	,	chasing	some	Rebel	soldiers	from
早期的	在	这	29th	,	已搬	进入	佛罗伦萨	,	追逐	一些	反叛	士兵	从

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

29日清晨，进驻佛罗伦萨，将一些叛军士兵赶出了城。

[pɑːst] [ɒn] [twelv] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [tuː; tə] [praɪdz] ['feri] .

Passed	on	twelve	miles	West	of	Florence	,	to	Pride's	Ferry	.
通过了	在	十二	英里	西方	的	佛罗伦萨	,	到	骄傲的	渡船	.

继续向西行驶十二英里，到达佛罗伦萨以西的普莱德渡口。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)]

Here	we	had	a	sight	of	some	Rebels	,	but	they	made	good	their
这里	我们	有	一个	视线	的	一些	反叛者	,	但	他们	制成	好的	他们的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

我们在这里看到了一些叛军，但他们成功逃脱了。

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [mɪl] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

We	destroyed	a	factory	and	mill	in	this	region	.
我们	损毁	一个	工厂	和	磨	在	这	地区	.

我们摧毁了该地区的一家工厂和一家磨坊。

['kæptʃəd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['wægənz] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːmz] .

Captured	a	train	of	about	twenty	wagons	with	their	teams	.
捕获	一个	火车	的	关于	二十	马车	和	他们的	团队	.

俘获了一列由大约二十辆马车及其牲畜组成的火车。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['feri] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [wʊdz] ,

Near	this	Ferry	lives	a	man	named	Woods	,
靠近	这	渡船	生活	一个	男人	命名	伍兹	,

渡口附近住着一个名叫伍兹的人。

[huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['wʊmən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

who	is	living	with	a	negro	woman	as	his	wife	.
WHO	是	活的	和	一个	黑人	女士	作为	他的	妻子	.

他娶了一位黑人女子为妻。

[tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

To	this	Woman	he	had	a	large	number	of	children	,	whom	he	was
到	这	女士	他	有	一个	大的	数字	的	孩子们	,	谁	他	曾是

['həʊldɪŋ] [æz; əz] [sleɪvz] .

holding	as	slaves	.
保持	作为	奴隶	.

他与这个女人生了很多孩子，并将他们当作奴隶奴役。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [sleɪvz] .

He	was	holding	about	forty	of	his	own	children	as	slaves	.
他	曾是	保持	关于	四十	的	他的	自己的	孩子们	作为	奴隶	.

他奴役了自己的大约四十个孩子。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['fɒrɪdʒd] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɪm] .

The	Regiment	foraged	heavily	upon	him	.
这	团	觅食	重度	之上	他	.

该团对他进行了猛烈的搜捕。

[ə'baʊt] [θriː][piː] . [em] .

About	3	P	.	M	.
关于	3	P	.	M	.

下午3点左右

, [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] .

,	we	started	on	the	return	march	,	and	bivouacked	four	miles	from	Florence	.
,	我们	开始	在	这	返回	行进	,	和	露营	四	英里	从	佛罗伦萨	.

我们开始返程，在距离佛罗伦萨四英里的地方扎营。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [keɪm] [ɪn] ,

In	this	region	,	large	numbers	of	negroes	came	in	,
在	这	地区	,	大的	数字	的	黑人	来了	在	,

这个地区涌入了大量的黑人，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒn] [ɪts] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['æθənz] .

and	followed	the	Regiment	on	its	return	march	to	Athens	.
和	随后	这	团	在	它是	返回	行进	到	雅典	.

然后跟随该团返回雅典。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th , [muːvd] [tə'wɔːdz] ['æθənz] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	morning	of	the	30th	,	moved	towards	Athens	,	and	bivouacked	for
在	这	早晨	的	这	30th	,	已搬	向	雅典	,	和	露营	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

30日清晨，我们向雅典方向进发，并在那里露营过夜。

[west] [ɒv; əv] [elk] ['rɪvə(r)] .

West	of	Elk	River	.
西方	的	麋鹿	河	.

埃尔克河以西。

[ɒn] [ðə; ði] 31st , [riːtʃt] [kæmp] [æt; ət] ['æθənz] .

On	the	31st	,	reached	camp	at	Athens	.
在	这	31st	,	达到	营	在	雅典	.

31日，抵达雅典营地。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [fɔː(r)] [deɪz] .

The	Regiment	was	out	,	during	this	expedition	,	four	days	.
这	团	曾是	出去	,	期间	这	远征	,	四	天	.

在这次远征中，该团外出了四天。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɪn] [ə'baʊt] - ['niːgrəuz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

It	brought	in	about	500	negroes	,	men	,	women	and	children	;	150	head	of	horses
它	带来	在	关于	-	黑人	,	男人	,	女性	和	孩子们	;	-	头	的	马匹

[ænd; ənd] [mjuːlz] ,

and	mules	,
和	骡子	,

它带来了大约500名黑人，包括男人、女人和儿童；150匹马和骡子。

[ænd; ənd] - [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] - ['wægənz] .

and	100	head	of	cattle	,	besides	a	train	of	20	wagons	.
和	-	头	的	牛	,	除了	一个	火车	的	-	马车	.

还有100头牛，以及20节车厢。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [luː'tenənt] .

On	the	15th	of	February	,	the	Regiment	,	under	command	of	Lieut	.
在	这	15th	的	二月	,	这	团	,	在下面	命令	的	中尉	.

2月15日，该团在少尉的指挥下。

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , [æt; ət] ['luːkəs] & [braʊnz] ['feri] .

Col	.	Phillips	,	moved	to	the	Tennessee	River	,	at	Lucas	&	Brown's	Ferry	.
上校	.	菲利普斯	,	已搬	到	这	田纳西州	河	,	在	卢卡斯	&	布朗的	渡船	.

菲利普斯上校搬到了田纳西河畔的卢卡斯和布朗斯渡口。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['bɪvuæk] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [wiːk] .

The	Regiment	remained	in	bivouac	during	that	entire	week	.
这	团	剩余	在	露营	期间	那	全部的	星期	.

该团在那一周里一直处于露营状态。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ]

Their	work	was	patroling	the	river	for	ten	or	fifteen	miles	above	and	below
他们的	工作	曾是	巡逻	这	河	为了	十	或者	十五	英里	多于	和	以下

[də'keɪtə(r)] ,

Decatur	,
迪凯特	,

他们的工作是在迪凯特上下游十到十五英里的河段巡逻。

['kæptʃərɪŋ] [flæt] - [boʊts] [ænd; ənd] ['feri] - [boʊts] , [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] , & [siː] .

capturing	flat	-	boats	and	ferry	-	boats	,	constructing	canoes	,	&	c	.
捕捉	平坦的	-	船	和	渡船	-	船	,	建造	独木舟	,	&	c	.

捕获平底船和渡船，建造独木舟等等。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .

The	weather	was	very	cold	.
这	天气	曾是	非常	寒冷的	.

天气非常冷。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ʃeltə(r)] .

They	had	no	shelter	.
他们	有	不	庇护所	.

他们没有住处。

[hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd]

Had	to	work	much	about	the	water	,	and	withal	,	it	was	a	very	hard
有	到	工作	很多	关于	这	水	,	和	此外	,	它	曾是	一个	非常	难的

[wiːks] ['djuːti] .

week's	duty	.
本周	责任	.

不得不花很多时间在水处理上，总而言之，这是非常辛苦的一周工作。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	Rebels	were	occupying	the	other	side	of	the	river	,
这	反叛者	是	占领	这	其他	边	的	这	河	,

叛军占领了河对岸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	there	was	almost	constant	firing	at	each	other	across	the	river	.
和	那里	曾是	几乎	持续的	射击	在	每个	其他	穿过	这	河	.

河对岸双方几乎一直都在互相射击。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[əʊts] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [flæt] - [bəʊt] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [men] ,

Oats	,	of	Co	.	K	,	was	in	a	flat	-	boat	with	fifteen	men	,
燕麦	,	的	合作	.	K	,	曾是	在	一个	平坦的	-	船	和	十五	男人	,

K连的奥茨当时和十五个人一起在一艘平底船上，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ə'baʊt] ['twenti] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .

when	he	was	fired	upon	by	about	twenty	Rebels	,	at	close	range	.
什么时候	他	曾是	被解雇	之上	经过	关于	二十	反叛者	,	在	关闭	范围	.

当时他遭到大约二十名叛军近距离射击。

[wʌn] [mæn][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [ai][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] ['wuːndɪd] .

One	man	of	Co	.	I	was	severely	wounded	.
一	男人	的	合作	.	我	曾是	严重	受伤	.

我连的一名士兵身负重伤。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] ,

The	fire	was	returned	,	and	it	is	thought	,	from	the	noise	,
这	火	曾是	返回	,	和	它	是	想法	,	从	这	噪音	,

火势再次蔓延，据推测，是从噪音中传来的。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

several	of	the	enemy	were	killed	and	wounded	.
一些	的	这	敌人	是	被杀	和	受伤	.

敌军多人伤亡。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] ['kæptʃəd] [fɔː(r)]['reb(ə)l; rɪˈbel] ['prɪznər] .

The	Lieutenant	captured	four	Rebel	prisoners	.
这	中尉	捕获	四	反叛	囚犯	.

中尉俘虏了四名叛军战俘。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] 20th , ['liːvɪŋ] [tuː] companies81

The	Regiment	returned	to	camp	on	the	20th	,	leaving	two	companies81
这	团	返回	到	营	在	这	20th	,	离开	二	companies81

该团于20日返回营地，留下两个连队81

[tuː; tə][pəˈtrəʊl][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] ['aʊə(r)] [boʊts] .

to	patrol	the	river	and	guard	our	boats	.
到	巡逻	这	河	和	警卫	我们的	船	.

巡逻河流，保护我们的船只。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv][bəʊt] ['kæptʃərɪŋ] , [wʌn] [flæt] - [bəʊt] ['kæptʃəd] [əˈbʌv] [dəˈkeɪtə(r)] " [ræn][ðə; ði]

During	the	week	of	boat	capturing	,	one	flat	-	boat	captured	above	Decatur	"	ran	the
期间	这	星期	的	船	捕捉	,	一	平坦的	-	船	捕获	多于	迪凯特	"	跑	这

[blɒˈkeɪd] " [pɑːst][ðə; ði] [taʊn] ,

blockade	"	past	the	town	,
封锁	"	过去的	这	镇	,

在扣押船只的那一周里，一艘在迪凯特附近被扣押的平底船“冲破了封锁线”，驶过了该镇。

[wɪð] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

with	three	of	our	boys	in	it	.
和	三	的	我们的	男孩们	在	它	.

里面有我们家的三个儿子。

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [flæt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː] [fləʊt] .

They	lay	down	flat	,	and	let	it	float	.
他们	躺	向下	平坦的	,	和	让	它	漂浮	.

它们平躺着，任其漂浮。

['meni] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [əˈkɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wiːk] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [ruːm] [tuː; tə]

Many	incidents	of	interest	occurred	during	this	week	,	but	I	have	not	room	to
许多	事件	的	兴趣	发生	期间	这	星期	,	但	我	有	不是	房间	到

[nəʊt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

note	them	here	.
笔记	他们	这里	.

本周发生了很多有趣的事情，但篇幅有限，无法在此一一记录。

[ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] 39th ['redʒɪmənt][əʊˈhaɪəʊ] ['ɪnfəntri] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['æθənz] ,

On	the	22d	of	February	,	the	39th	Regiment	Ohio	Infantry	arrived	at	Athens	,
在	这	22d	的	二月	,	这	39th	团	俄亥俄州	步兵	到达的	在	雅典	,

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

and	went	into	camp	.
和	去	进入	营	.

2月22日，俄亥俄州第39步兵团抵达雅典，并入营。

[kɒl] . [nɔɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 39th [əʊˈhaɪəʊ] , [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] , [rɪˈliːvɪŋ] [luːˈtenənt]

Col	.	Noyes	,	of	the	39th	Ohio	,	assumed	command	of	the	post	,	relieving	Lieut
上校	.	诺伊斯	,	的	这	39th	俄亥俄州	,	假定	命令	的	这	邮政	,	缓解	中尉

.

:

.

俄亥俄州第39步兵团的诺伊斯上校接管了该哨所的指挥权，接替了中尉。

[kɒl] . [ˈfɪlɪps] , [huː] [əˈgen] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .

Col	.	Phillips	,	who	again	assumed	command	of	the	Regiment	.
上校	.	菲利普斯	,	WHO	再次	假定	命令	的	这	团	.

菲利普斯上校再次接管了该团的指挥权。

[frɒm; frəm][ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

From	the	20th	of	February	,	up	to	the	7th	of	March	,
从	这	20th	的	二月	,	向上	到	这	7th	的	行进	,

从2月20日至3月7日，

[tuː] [ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] . [wɒz; wəz] [kept] [ˈkɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] ,

two	companies	of	the	9th	Ill	.	was	kept	constantly	at	the	Tennessee	River	,
二	公司	的	这	9th	患病的	.	曾是	保留	不断地	在	这	田纳西州	河	,

第9伊利诺斯步兵团的两个连队一直驻扎在田纳西河沿岸。

[pəˈtroʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz] [bɪˈləʊ] [dəˈkeɪtə(r)] .

patroling	it	for	several	miles	below	Decatur	.
巡逻	它	为了	一些	英里	以下	迪凯特	.

在迪凯特以南数英里范围内巡逻。

[ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [ˈevri] [tuː] [deɪz] , [baɪ] [ˈʌðə(r)z] .

These	companies	were	relieved	every	two	days	,	by	others	.
这些	公司	是	松了口气	每一个	二	天	,	经过	其他的	.

这些公司每隔两天就会被其他公司轮换。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈredʒəmənt] [pɑːst] [θruː] [ˈæθənz] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːdz] [dəˈkeɪtə(r)] .

In	the	meantime	several	other	regiments	passed	through	Athens	,	on	their	way	towards	Decatur	.
在	这	与此同时	一些	其他	军团	通过了	通过	雅典	,	在	他们的	方式	向	迪凯特	.

与此同时，其他几个团途经雅典，前往迪凯特。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 63d [əʊˈhaɪəʊ] , 27th [əʊˈhaɪəʊ] , 43d [əʊˈhaɪəʊ] , [ænd; ənd] 111th [ˌɪləˈnɔɪz] , [wɪð] [ðə; ði] 4th [ˈmɪʃɪgən] [ˈbætri] .

These	were	the	63d	Ohio	,	27th	Ohio	,	43d	Ohio	,	and	111th	Illinois	,	with	the	4th	Michigan	Battery	.
这些	是	这	63d	俄亥俄州	,	27th	俄亥俄州	,	43d	俄亥俄州	,	和	111th	伊利诺伊州	,	和	这	4th	密歇根州	电池	.

这些部队分别是俄亥俄州第 63 步兵团、俄亥俄州第 27 步兵团、俄亥俄州第 43 步兵团和伊利诺伊州第 111 步兵团，以及密歇根州第 4 炮兵连。

[ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] ,

The	Railroad	was	completed	about	the	last	week	of	February	,
这	铁路	曾是	完全的	关于	这	最后的	星期	的	二月	,

铁路大约在二月最后一周竣工。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːz] [kəˈmenst] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [frɒm; frəm] [ˈnæʃvɪl] .

and	the	cars	commenced	running	through	from	Nashville	.
和	这	汽车	开始	跑步	通过	从	纳什维尔	.

车辆开始从纳什维尔驶来。

[suːn] [boʊts] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət] [də'keɪtə(r)] , [kə'menst] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

Soon	boats	to	construct	a	pontoon	bridge	at	Decatur	,	commenced	passing	on	the
很快	船	到	构造	一个	浮桥	桥	在	迪凯特	,	开始	通过	在	这

[kɑːz] .

cars	.
汽车	.

很快，前往迪凯特建造浮桥的船只开始穿过汽车。

[dʒen] . [dɒdʒ] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] .

Gen	.	Dodge	,	who	commands	the	department	,	was	below	.
Gen	.	躲闪	,	WHO	命令	这	部门	,	曾是	以下	.

指挥该部门的道奇将军在下面。

['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [də'keɪtə(r)] .

Active	preparations	were	being	made	for	occupying	Decatur	.
积极的	准备工作	是	存在	制成	为了	占领	迪凯特	.

人们正在积极筹备占领迪凯特。

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [krɒst] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [æn; ən]

To	do	this	,	the	Tennessee	River	must	be	crossed	,	in	the	face	of	an
到	做	这	,	这	田纳西州	河	必须	是	交叉	,	在	这	脸	的	一个

[ə'pəʊzɪŋ] [fəʊ] .

opposing	foe	.
反对	敌人	.

为此，必须渡过田纳西河，而这需要面对敌对势力。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] [də'keɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət]

The	enemy	was	occupying	Decatur	,	and	the	South	bank	of	the	river	at
这	敌人	曾是	占领	迪凯特	,	和	这	南	银行	的	这	河	在

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['feriz] [bɪ'ləʊ] .

the	various	ferries	below	.
这	各种各样的	渡轮	以下	.

敌人占领了迪凯特，以及下游河岸的各个渡口。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [peɪd] , [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['gregəri] , [ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

The	Regiment	was	paid	,	by	Major	Gregory	,	on	the	2d	of	March	,	1864	,
这	团	曾是	有薪酬的	,	经过	主要的	格雷戈里	,	在	这	2d	的	行进	,	-	,

1864年3月2日，格雷戈里少校向该团支付了薪水。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] .

for	the	months	of	November	and	December	.
为了	这	几个月	的	十一月	和	十二月	.

适用于十一月和十二月。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['hɪŋkli] ,

It	had	been	paid	on	the	16th	of	December	,	1863	,	by	Major	Hinkley	,
它	有	到过	有薪酬的	在	这	16th	的	十二月	,	-	,	经过	主要的	欣克利	,

这笔款项已于1863年12月16日由欣克利少校支付。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ænd; ənd] [ɒk'təʊbə(r)] , - .

for	the	months	of	September	and	October	,	1863	.
为了	这	几个月	的	九月	和	十月	,	-	.

1863年9月和10月。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] 9th [ɪl] . ,

On	the	morning	of	the	7th	of	March	,	the	9th	Ill	.	,
在	这	早晨	的	这	7th	的	行进	,	这	9th	患病的	.	,

3月7日上午，伊利诺伊州9日，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th [məʊ] . ,

together	with	a	detachment	of	60	men	of	the	18th	Mo	.	,
一起	和	一个	分离	的	-	男人	的	这	18th	莫	.	,

与第18密苏里步兵团的60名士兵一起，

[ænd; ənd] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][juː] . [es] . ['bætri] , [stˈeɪʃənd] [æt; ət] ['æθənz] , [rɪ'siːvd] ['mɑːrtʃɪŋ]

and	two	sections	of	a	U	.	S	.	Battery	,	stationed	at	Athens	,	received	marching
和	二	部分	的	一个	U	.	S	.	电池	,	驻	在	雅典	,	已收到	行军

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

驻扎在雅典的美国炮兵连的两个分队接到了行军命令。

[ænd; ənd] [muːvd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn][ðə; ði]['luːkəs] ['feri] [rəʊd] .

and	moved	at	10	A	.	M	.	,	on	the	Lucas	Ferry	road	.
和	已搬	在	-	一个	.	M	.	,	在	这	卢卡斯	渡船	路	.

上午 10 点，沿着卢卡斯渡口路行驶。

[əˈraɪvɪŋ] [wɪˈðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fed] ,

Arriving	within	two	miles	of	the	river	at	2	P	.	M	.	,	they	halted	and	fed	,
抵达	之内	二	英里	的	这	河	在	2	P	.	M	.	,	他们	停止	和	美联储	,

下午2点，他们到达距离河边两英里处，停下来补充能量。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [nɪə(r)] [dɑːk] , [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

remaining	until	near	dark	,	when	they	moved	on	to	the	river	under	cover	of
其余的	直到	靠近	黑暗的	,	什么时候	他们	已搬	在	到	这	河	在下面	覆盖	的

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他们一直待到天黑，然后趁着夜色移步到河边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)]

It	was	known	that	an	attempt	would	be	made	to	cross	the	Tennessee	River
它	曾是	已知	那	一个	试图	会	是	制成	到	叉	这	田纳西州	河

[ðæt] [naɪt] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

that	night	or	early	the	next	morning	,
那	夜晚	或者	早期的	这	下一个	早晨	,

人们知道，当晚或次日清晨会有人试图渡过田纳西河。

[bəuθ][æt; ət]['luːkəs] ['feri] [ænd; ənd][dəˈkeɪtə(r)] .

both	at	Lucas	Ferry	and	Decatur	.
两个都	在	卢卡斯	渡船	和	迪凯特	.

卢卡斯渡口和迪凯特都有。

[ðə; ði] [flæt] - [boʊts] , [kəˈnuːz] , & [siː] . ,

The	flat	-	boats	,	canoes	,	&	c	.	,
这	平坦的	-	船	,	独木舟	,	&	c	.	,

平底船、独木舟等

[wɪtʃ] [ðə; ði] 9th [ɪl] . [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [biːn] [kəˈlektɪŋ] [æt; ət]

which	the	9th	Ill	.	had	for	the	past	two	or	three	weeks	been	collecting	at
哪个	这	9th	患病的	.	有	为了	这	过去的	二	或者	三	周	到过	收集	在

['luːkəs] ['feri] ,

Lucas	Ferry	,
卢卡斯	渡船	,

过去两三周，伊利诺伊州第九团一直在卢卡斯渡口收集这些物资。

[wʊd] [naʊ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] .

would	now	be	brought	into	use	.
会	现在	是	带来	进入	使用	.

现在将投入使用。

[æt; ət][də'keɪtə(r)] , [ðə; ði] [boʊts] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] ,

At	Decatur	,	the	boats	intended	for	the	construction	of	the	pontoon	bridge	,
在	迪凯特	,	这	船	故意的	为了	这	建造	的	这	浮桥	桥	,

[wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] .

would	be	used	for	crossing	.
会	是	用过的	为了	过境	.

在迪凯特，原本用于建造浮桥的船只将被用来过河。

[dʒen] . [dɒdʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][də'keɪtə(r)] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Gen	.	Dodge	was	at	Decatur	superintending	the	crossing	in	person	.
Gen	.	躲闪	曾是	在	迪凯特	监督	这	过境	在	人	.

道奇将军亲自在迪凯特监督过境情况。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] , -

Col	.	Phillips	,	82
上校	.	菲利普斯	,	-

菲利普斯上校，82

[ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪl] . , [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət]['luːkəs] ['feri] ,

of	the	9th	Ill	.	,	was	in	charge	of	the	expedition	at	Lucas	Ferry	,
的	这	9th	患病的	.	,	曾是	在	收费	的	这	远征	在	卢卡斯	渡船	,

第九伊利诺斯步兵团的一名士兵负责卢卡斯渡口的远征。

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [də'keɪtə(r)] .

which	is	three	miles	below	Decatur	.
哪个	是	三	英里	以下	迪凯特	.

位于迪凯特以南三英里处。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː] ['bɪvuæk] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Regiment	went	into	bivouac	,	after	dark	,	about	one	hundred	yards	from	the
这	团	去	进入	露营	,	后	黑暗的	,	关于	一	百	码	从	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

天黑后，该团在距离河边约一百码的地方扎营。

[ðə; ði] [flæt] - [boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wʌn] [maɪl] ,

The	flat	-	boats	and	canoes	had	been	moved	up	the	river	one	mile	,
这	平坦的	-	船	和	独木舟	有	到过	已搬	向上	这	河	一	英里	,

平底船和独木舟被向上游移动了一英里。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] .

so	as	to	have	the	advantage	of	the	current	.
所以	作为	到	有	这	优势	的	这	当前的	.

以便利用当前的优势。

['sevrəl] [pɒn'tuːn] [boʊts] [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [striːm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Several	pontoon	boats	had	been	floated	down	a	stream	running	from	the
一些	浮桥	船	有	到过	漂浮	向下	一个	溪流	跑步	从	这

['reɪlrəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] .

Railroad	to	a	point	within	a	mile	or	two	of	the	Ferry	.
铁路	到	一个	观点	之内	一个	英里	或者	二	的	这	渡船	.

几艘浮筒船顺着一条从铁路延伸到距离渡口一两英里处的溪流漂了下来。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ɒn]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

These	had	to	be	taken	across	on	wagons	to	the	river	and	up	to	the
这些	有	到	是	已采取	穿过	在	马车	到	这	河	和	向上	到	这

[pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .

point	from	which	the	boats	were	to	start	.
观点	从	哪个	这	船	是	到	开始	.

这些物品必须用马车运到河边，再运到船只出发的地点。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

This	occupied	a	portion	of	the	men	during	the	greater	part	of	the	night	.
这	占领	一个	部分	的	这	男人	期间	这	更大的	部分	的	这	夜晚	.

在夜里的大部分时间里，这占据了部分男人们的时间。

['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ɒv; əv] [θriː] [men] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] , [huː] [kʊd; kəd][mæn][ə; eɪ]

Details	were	made	,	of	three	men	from	each	company	,	who	could	man	a
细节	是	制成	,	的	三	男人	从	每个	公司	,	WHO	可以	男人	一个

[kə'nuː] ,

canoe	,
独木舟	,

具体细节已确定，每家公司派出三名能够驾驶独木舟的人员。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [men] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtmən] .

and	four	men	from	each	company	for	boatmen	.
和	四	男人	从	每个	公司	为了	船夫	.

每家公司派出四名男子担任船夫。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ʌp] ,

During	the	night	there	was	a	heavy	rain	,	after	which	it	cleared	up	,
期间	这	夜晚	那里	曾是	一个	重的	雨	,	后	哪个	它	已清除	向上	,

夜间下了一场大雨，之后雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] ['braɪtli] .

and	the	stars	shone	brightly	.
和	这	明星	闪耀	明亮地	.

繁星闪烁。

[bɪ'fɔː(r)] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [fɒg] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]

Before	day	,	however	,	a	very	heavy	fog	settled	over	the	water	and	surrounding
前	天	,	然而	,	一个	非常	重的	多雾路段	定居	超过	这	水	和	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然而，天亮之前，水面和周围的乡村上空笼罩着一层浓雾。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['krɒsɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] , [ɒn][ðə; ði]

This	was	favorable	to	our	crossing	,	as	a	man	could	not	be	seen	,	on	the
这	曾是	有利	到	我们的	过境	,	作为	一个	男人	可以	不是	是	已见	,	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这有利于我们渡河，因为水面上看不到人。

['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

only	at	a	very	short	distance	.
仅有的	在	一个	非常	短的	距离	.

仅在很短的距离内。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

About	2	A	.	M	.	,	the	artillery	was	placed	in	position	on	the	river	bank	.
关于	2	一个	.	M	.	,	这	炮兵	曾是	放置	在	位置	在	这	河	银行	.

凌晨2点左右，火炮部署在河岸上。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [laɪn] .

The	forces	were	ordered	into	line	.
这	力量	是	订购	进入	线	.

部队被命令列队。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'nuː] [men] [ænd; ənd] ['bəʊtmən] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

The	details	for	canoe	men	and	boatmen	received	their	orders	.
这	细节	为了	独木舟	男人	和	船夫	已收到	他们的	订单	.

划独木舟的人和船夫都收到了命令。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ɪn] [kə'nuːz] .

The	advance	were	to	pass	over	in	canoes	.
这	进步	是	到	经过	超过	在	独木舟	.

先遣队将乘独木舟通过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [luː'tenənt] .

They	were	placed	under	the	command	of	Lieut	.
他们	是	放置	在下面	这	命令	的	中尉	.

他们被置于中尉的指挥之下。

[roʊlmən] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [də'rektli] [ə'krɒs] , [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]

Rollmann	,	and	were	instructed	to	proceed	directly	across	,	as	rapidly	as
罗尔曼	,	和	是	指示	到	继续	直接地	穿过	,	作为	快速	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

罗尔曼等人接到指示，要尽快直接穿过马路。

[wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] [kə'nuːz] ,

When	they	struck	the	opposite	shore	,	they	were	to	abandon	their	canoes	,
什么时候	他们	击	这	对面的	支撑	,	他们	是	到	放弃	他们的	独木舟	,

当他们到达对岸时，他们必须弃船。

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊts] [wʊd] [get] ['əʊvə(r)] .

and	hold	the	positions	until	the	boats	would	get	over	.
和	抓住	这	职位	直到	这	船	会	得到	超过	.

坚守阵地，直到船只驶过。

[ðə; ði] [flæt] - [boʊts] [ænd; ənd] [pɒn'tuːn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [luː'tenənt]

The	flat	-	boats	and	pontoons	were	placed	under	the	command	of	Lieut
这	平坦的	-	船	和	浮筒	是	放置	在下面	这	命令	的	中尉

[əʊts] .

Oats	.
燕麦	.

平底船和浮桥由奥茨中尉指挥。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːr] : - [ə; eɪ] . [em] . ,

All	were	marched	up	the	river	to	the	boats	,	and	at	4	:	30	A	.	M	.	,
全部	是	行军	向上	这	河	到	这	船	,	和	在	4	:	-	一个	.	M	.	,

所有人都被押着沿河而上，到了船上，时间是凌晨4点30分。

[ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] .

the	boats	and	canoes	were	loaded	and	started	over	.
这	船	和	独木舟	是	已加载	和	开始	超过	.

船只和独木舟装载完毕，重新启程。

[wen] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] ['enəmi] ['faɪəd] [ə; eɪ]

When	the	advance	was	within	about	30	yards	of	the	shore	,	the	enemy	fired	a
什么时候	这	进步	曾是	之内	关于	-	码	的	这	支撑	,	这	敌人	被解雇	一个

[fjuː] [ʃɒts] ,

few	shots	,
很少	镜头	,

当进攻队伍推进到距离岸边约30码处时，敌人开了几枪。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['ræpɪdlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːrtˌlænd] .

and	retired	rapidly	in	the	direction	of	Courtland	.
和	退休	快速	在	这	方向	的	科特兰	.

然后迅速向考特兰方向退役。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑːnd] [krɒst] ['əʊvə(r)][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət]

The	entire	command	crossed	over	in	one	and	a	half	hours	,	and	reported	at
这	全部的	命令	交叉	超过	在	一	和	一个	一半	小时	,	和	据报道	在

[də'keɪtə(r)] .

Decatur	.
迪凯特	.

整个部队用时一个半小时完成过境，并在迪凯特报到。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [krɒst]

During	the	day	and	night	following	,	the	animals	and	teams	were	crossed
期间	这	天	和	夜晚	下列的	,	这	动物	和	团队	是	交叉

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

接下来的白天和晚上，动物和队伍进行了交叉迁徙。

[kæpt] . [ləu] , [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

Capt	.	Lowe	,	who	had	the	crossing	of	the	animals	in	charge	,
船长	.	洛	,	WHO	有	这	过境	的	这	动物	在	收费	,

负责牲畜过河的洛伊船长

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd][wʌn][mæn][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]

was	attacked	by	a	party	of	Rebels	,	and	one	man	was	taken	prisoner
曾是	遭到攻击	经过	一个	派对	的	反叛者	,	和	一	男人	曾是	已采取	囚犯

.

:
.

遭到叛军袭击，一人被俘。

[ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [muːvd] [iːst] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɔːrtˌlænd] [rəʊd] , [æt; ət][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . , [mɑːtʃ] 9th

The	Regiment	moved	East	,	on	the	Courtland	road	,	at	9	:	30	A	.	M	.	,	March	9th
这	团	已搬	东方	,	在	这	科特兰	路	,	在	9	:	-	一个	.	M	.	,	行进	9th

,

,
,

3月9日上午9点30分，该团沿考特兰路向东行进。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['kɔːrtˌlænd] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi]

and	reached	Courtland	at	4	P	.	M	.	,	without	meeting	any	body	of	the	enemy
和	达到	科特兰	在	4	P	.	M	.	,	没有	会议	任何	身体	的	这	敌人

.

:
.

下午 4 点到达科特兰，没有遇到任何敌军。

[wiː; wi] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['moʊltən] [rəʊd] , [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]

We	bivouacked	for	the	night	on	the	Moulton	road	,	three	miles	South	of
我们	露营	为了	这	夜晚	在	这	莫尔顿	路	,	三	英里	南	的

['kɔːrtˌlænd] .

Courtland	.
科特兰	.

我们在莫尔顿路露营过夜，距离考特兰以南三英里。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 10th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] ['moʊltən] .

On	the	morning	of	the	10th	of	March	,	we	moved	into	Moulton	.
在	这	早晨	的	这	10th	的	行进	,	我们	已搬	进入	莫尔顿	.

3月10日上午，我们搬进了莫尔顿。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .

The	enemy	had	left	the	place	three	hours	before	our	arrival	.
这	敌人	有	左边	这	地方	三	小时	前	我们的	到达	.

敌人在我们到达前三个小时就离开了那里。

[ðeɪ] [muːvd] [frɒm; frəm] ['moʊltən] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ɒn] [ðə; ði] [rʌsəlvɪl] [rəʊd] .

They	moved	from	Moulton	at	daylight	,	on	the	Russelville	road	.
他们	已搬	从	莫尔顿	在	日光	,	在	这	拉塞尔维尔	路	.

他们天亮时分从莫尔顿出发，沿着拉塞尔维尔路行驶。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] , [æt; ət] ['moʊltən] , ['sevrəl] ['prɪznər] , [wʌn] [flæg] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

We	captured	,	at	Moulton	,	several	prisoners	,	one	flag	,	a	quantity	of	ammunition
我们	捕获	,	在	莫尔顿	,	一些	囚犯	,	一	旗帜	,	一个	数量	的	弹药

, [ænd; ənd] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [stɔːz] .

,	and	hospital	and	commissary	stores	.
,	和	医院	和	小卖部	商店	.

我们在莫尔顿缴获了几名战俘、一面旗帜、一些弹药以及医院和军需品。

[frɒm; frəm] ['moʊltən] , [wiː; wi] [muːvd] [tə'wɔːdz] [də'keɪtə(r)] , -

From	Moulton	,	we	moved	towards	Decatur	,	83
从	莫尔顿	,	我们	已搬	向	迪凯特	,	-

从莫尔顿出发，我们向迪凯特方向移动，83

['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .

reaching	that	place	at	sundown	.
到达	那	地方	在	日落	.

日落时分到达那里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [kæmp] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kwɔːtəd] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊn] .

There	the	Regiment	was	ordered	into	camp	,	to	be	quartered	in	houses	in	town	.
那里	这	团	曾是	订购	进入	营	,	到	是	四分	在	房屋	在	镇	.

该团奉命入营，驻扎在镇上的房屋里。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

On	the	morning	of	the	11th	of	March	,
在	这	早晨	的	这	11th	的	行进	,

3月11日上午，

['ædʒʊtənt] [klɒk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['æθənz] [wɪð] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [men] ,

Adjutant	Klock	was	ordered	to	Athens	with	a	squad	of	men	,
副官	克洛克	曾是	订购	到	雅典	和	一个	队	的	男人	,

克洛克副官奉命率领一队士兵前往雅典。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] [muːvd] [tuː; tə] [də'keɪtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ]

to	have	the	camp	and	garrison	equipage	moved	to	Decatur	,	which	is	being
到	有	这	营	和	驻军	装备	已搬	到	迪凯特	,	哪个	是	存在

[dʌn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] ,

done	at	present	writing	,
完毕	在	展示	写作	,

将营地和驻军装备迁往迪凯特，这项工作目前正在进行中。

[mɑːtʃ] 12th , - .

March	12th	,	1864	.
行进	12th	,	-	.

1864年3月12日。

[haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [də'keɪtə(r)] , [ɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [nekst] ,

How	long	we	will	remain	in	Decatur	,	or	where	we	shall	go	next	,
如何	长的	我们	将要	保持	在	迪凯特	,	或者	在哪里	我们	将	去	下一个	,

我们将在迪凯特停留多久？或者我们接下来要去哪里？

[ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ,

or	how	we	shall	be	employed	during	the	remaining	four	months	of	our	service	,
或者	如何	我们	将	是	受雇	期间	这	其余的	四	几个月	的	我们的	服务	,

或者，在我们剩余的四个月服务期内，我们将如何被安排工作。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][laɪf] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

are	all	matters	in	the	future	,	and	,	in	any	department	of	life	,	uncertain	,
是	全部	事情	在	这	未来	,	和	,	在	任何	部门	的	生活	,	不确定	,

这些都是未来的事情，而且在生活的任何方面都充满不确定性。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mɪlətri] [laɪf] .

but	especially	in	military	life	.
但	尤其	在	军队	生活	.

尤其是在军旅生活中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðɪs]

There	are	some	incidents	of	interest	,	which	occurred	during	the	period	of	this
那里	是	一些	事件	的	兴趣	,	哪个	发生	期间	这	时期	的	这

['tʃæptə(r)] .

chapter	.
章	.

在本章所述期间，发生了一些有趣的事件。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

The	first	day	after	crossing	the	Tennessee	River	,
这	第一的	天	后	过境	这	田纳西州	河	,

渡过田纳西河后的第一天，

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

while	making	for	a	place	to	camp	for	the	night	,
尽管	制作	为了	一个	地方	到	营	为了	这	夜晚	,

同时，还要找个地方过夜。

[weə(r)] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

where	we	learned	there	was	forage	for	our	animals	,
在哪里	我们	学习	那里	曾是	饲料	为了	我们的	动物	,

我们在那里了解到有牧草可供牲畜食用。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

it	began	to	get	dark	before	we	reached	the	point	.
它	开始	到	得到	黑暗的	前	我们	达到	这	观点	.

我们到达目的地时天色已经开始暗了。

[ðə; ði] [kɒl] . [druː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] [rəʊd] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri] .

The	Col	.	drew	up	before	a	house	near	the	road	,	to	make	some	inquiry	.
这	上校	.	画	向上	前	一个	房子	靠近	这	路	,	到	制作	一些	询问	.

上校把车停在路边的一栋房子前，准备进行一些调查。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

A	man	came	to	the	gate	.
一个	男人	来了	到	这	门	.

一个男人来到了门口。

[ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] .

Inquiry	was	made	as	to	the	distance	to	the	point	we	wished	to	reach	.
询问	曾是	制成	作为	到	这	距离	到	这	观点	我们	希望	到	抵达	.

我们询问了到我们想到达的地点的距离。

[ðiːz] [ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni]

These	**inquiries**	**were**	**followed**	**by**	**others**	**as**	**to**	**whether**	**there**	**were**	**any**
这些	查询	是	随后	经过	其他的	作为	到	无论	那里	是	任何

['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

soldiers	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
士兵	在	这	邻里	.

随后又有人询问附近是否有士兵。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

The	**reply**	**was**	**that**	**there**	**were**	**.**
这	回复	曾是	那	那里	是	.

答复是确实有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊利诺伊州第九志愿步兵(A History of the Ninth Regiment,)
第8/8页

[kɒl] . — " [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [jæŋks] ?
Col . **—** **"** **Were** **they** **Yanks** **?**
上校 . — " 是 他们 扬克斯 ?

上校——“他们是北方佬吗？”

" ['sɪtɪz(ə)n] . — " [jes] .
" **Citizen** **.** **—** **"** **Yes** **.**
" 公民 . — " 是的 .

“公民。”——“是的。”

" [kɒl] . — " [haʊ] ['meni] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
" **Col** **.** **—** **"** **How** **many** **was** **there** **of** **them** **?**
" 上校 . — " 如何 许多 曾是 那里 的 他们 ?

“上校——他们有多少人？”

" ['sɪtɪz(ə)n] . — " [əʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" **Citizen** **.** **—** **"** **Oh** **,** **there** **was** **a** **great** **many** **of** **them** **.**
" 公民 . — " 哦 , 那里 曾是 一个 伟大的 许多 的 他们 .

“市民。”——“哦，他们有很多。”

[æt; ət] [liːst] [wʌn] , - .
At **least** **1** **,** **000** **.**
在 至少 1 , - .

至少1000人。

" [kɒl] . — " [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ?
" **Col** **.** **—** **"** **Was** **that** **all** **?**
" 上校 . — " 曾是 那 全部 ?

“上校——”就这些吗?

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [wɪp] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .
I **can** **easily** **whip** **twice** **that** **number** **.**
我 能 容易地 鞭 两次 那 数字 .

我轻轻松松就能打出两倍的数量。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] , [maɪ] [frend] ,
But **I** **guess** **,** **my** **friend** **,**
但 我 猜测 , 我的 朋友 ,

但我想，我的朋友，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiˌ][rəʊd][tuː; tə][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .
you **must** **go** **along** **and** **show** **us** **the** **road** **to** **their** **camping** **ground** **.**
你 必须 去 沿着 和 展示 我们 这 路 到 他们的 野营 地面 .

你必须陪同我们一起去，并给我们指路去他们的露营地。

" [ðə; ðiˌ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz] ,
" **The** **poor** **man** **,** **thinking** **that** **we** **were** **Rebel** **soldiers** **,**
" 这 贫穷的 男人 , 思维 那 我们 是 反叛 士兵 ,

“那个可怜的人以为我们是叛军士兵，

[kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð]
called **to** **one** **of** **the** **boys** **to** **bring** **him** **out** **his** **horse** **until** **he** **would** **go** **with**
称为 到 一 的 这 男孩们 到 带来 他 出去 他的 马 直到 他 会 去 和
[ðəʊz] [men] .
those **men** **.**
那些 男人 .

他叫来一个男孩，让他把马牵出来，直到他愿意跟那些人走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)]

But	when	the	boy	went	to	the	stable	to	get	the	horse	,	it	was	not	there
但	什么时候	这	男生	去	到	这	稳定的	到	得到	这	马	,	它	曾是	不是	那里

.

:

.

但当男孩去马厩牵马时，马却不在那里。

['aʊə(r)] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Our	foraging	parties	had	visited	the	stable	,	and	relieved	him	of	his	horse	.
我们的	觅食	各方	有	到访	这	稳定的	,	和	松了口气	他	的	他的	马	.

我们的觅食队曾到访马厩，并把他的马带走了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

He	went	into	the	house	to	get	his	coat	.
他	去	进入	这	房子	到	得到	他的	外套	.

他进屋去拿外套。

[ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊld] .

There	,	I	think	,	he	began	to	realize	that	he	was	sold	.
那里	,	我	思考	,	他	开始	到	意识到	那	他	曾是	卖	.

我想，正是在那里，他开始意识到自己被卖掉了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tuː; tə] [get] " [kɔːn] [bred] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ,

Some	of	our	boys	had	been	in	to	get	"	corn	bread	,	"	and	the	old	lady	,
一些	的	我们的	男孩们	有	到过	在	到	得到	"	玉米	面包	,	"	和	这	老的	女士	,

我们几个小伙子进去买“玉米面包”，那位老太太，

[ai] [sə'pəʊz] , [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] " [jæŋks] .

I	suppose	,	had	noticed	the	blue	uniform	,	and	reported	us	as	"	Yanks	.
我	认为	,	有	注意到	这	蓝色的	制服	,	和	据报道	我们	作为	"	扬克斯	.

我猜想，他们注意到了我们的蓝色制服，并举报我们是“美国佬”。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [nɪə(r)] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

"	When	he	came	out	he	did	not	seem	near	so	willing	to	go	along	.
"	什么时候	他	来了	出去	他	做过	不是	似乎	靠近	所以	愿意的	到	去	沿着	.

“他出来后似乎就不那么愿意配合了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] [kæmp] ,

But	he	went	with	us	,	and	when	we	got	into	camp	,
但	他	去	和	我们	,	和	什么时候	我们	得到	进入	营	,

但他和我们一起去了，当我们到达营地时，

[hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

he	waked	up	to	the	fact	that	he	was	a	"	prisoner	of	war	.
他	醒来	向上	到	这	事实	那	他	曾是	一个	"	囚犯	的	战争	.

他醒来后意识到自己成了“战俘”。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	He	had	been	in	the	Rebel	army	,	and	was	detailed	as	a
"	他	有	到过	在	这	反叛	军队	,	和	曾是	详细的	作为	一个

['blæksmɪθ] ,

blacksmith	,
铁匠	,

他曾是叛军的一员，被分配到铁匠岗位。

[tuː; tə] [ʃuː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

to	shoe	the	horses	through	the	country	,	that	they	might	be	ready	for
到	鞋	这	马匹	通过	这	国家	,	那	他们	可能	是	准备好	为了

['gʌvənmənt] [juːz] .

government	use	.
政府	使用	.

给全国各地的马匹钉掌，以便政府可以使用。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

He	was	taken	with	us	,	as	a	prisoner	.
他	曾是	已采取	和	我们	,	作为	一个	囚犯	.

他被我们带走了，成了囚犯。

[ai] [sɔː] [hɪm][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [wen] [ɒn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] , [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . -

I	saw	him	a	week	later	,	when	on	our	march	,	still	a	prisoner	.	84
我	锯	他	一个	星期	之后	,	什么时候	在	我们的	行进	,	仍然	一个	囚犯	.	-

一周后，在行军途中我又见到了他，他当时仍然是囚犯。84

[ə'nʌðə(r)] .

Another	.
其他	.

其他。

[ɒn][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən][əʊld]['niːgrəʊ][mæn][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] ['bɪvuækt] .

On	the	next	evening	,	an	old	negro	man	was	with	us	when	we	bivouacked	.
在	这	下一个	晚上	,	一个	老的	黑人	男人	曾是	和	我们	什么时候	我们	露营	.

第二天晚上，我们露营时，一位老黑人男子和我们在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt][æn; ən] ['ɒrəkl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːki] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]

He	was	a	preacher	,	and	quite	an	oracle	among	the	darkies	in	that	region
他	曾是	一个	牧师	,	和	相当	一个	神谕	之中	这	黑人	在	那	地区

[ɒv; əv] ['kʌntri] .

of	country	.
的	国家	.

他是一位传教士，在当地黑人中颇具威望。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] - ['faɪə(r)] ,

As	we	were	gathered	around	our	camp	-	fire	,
作为	我们	是	聚集	大约	我们的	营	-	火	,

我们围坐在篝火旁，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

the	old	man	was	called	up	to	be	questioned	by	the	Colonel	.
这	老的	男人	曾是	称为	向上	到	是	被质问	经过	这	上校	.

老人被叫去接受上校的讯问。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [ænd; ənd]

After	giving	all	the	information	he	could	,	he	told	us	of	his	visions	and
后	给予	全部	这	信息	他	可以	,	他	讲述	我们	的	他的	愿景	和

['spɪrɪtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

spiritual	communications	.
精神	通讯	.

在提供了他所能提供的所有信息之后，他向我们讲述了他的异象和精神交流。

[sez] [hiː; hi] , " [ai] [siːz] [ɔːl][dɪs] ['trʌb(ə)l] ['siːbən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Says	he	,	"	I	sees	all	dis	trouble	seben	years	ago	.
说道	他	,	"	我	看到	全部	迪斯	麻烦	塞本	年	前	.

他说："我七年前就看到了所有这些麻烦。"

[ai] [siːz] [juː; jʊ][ɔːlz][ə; eɪ]['kʌmɪn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɔːrf] .

I	sees	you	alls	a	comin	down	from	the	Norf	.
我	看到	你	所有	一个	即将到来	向下	从	这	诺夫	.

我看到你们都从北方下来了。

[ai] [siːz] ['dɛsi] [tuː] [greɪt] ['ɑːmiz] , [wɪð] ['dɑː] ['juːnɪfɔːmz][ɒn] ,

I	sees	dese	two	great	armies	,	with	dah	uniforms	on	,
我	看到	这些	二	伟大的	军队	,	和	达	制服	在	,

我看到这两支强大的军队，都穿着制服。

[ænd; ənd][ɔːl][dɪs]['fɪtɪn][ænd; ənd]['kɪlɪn] [wʌn] - .

and	all	dis	fitin	and	killin	one	anoder	.
和	全部	迪斯	适合	和	杀戮	一	-	.

所有这些不合适，一个接一个地杀人。

" [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪrɪtʃuəli] .

"	On	being	asked	how	he	saw	all	this	,	he	replied	,	"	I	sees	it	spiritually	.
"	在	存在	问	如何	他	锯	全部	这	,	他	回复	,	"	我	看到	它	精神层面	.

当被问及他对这一切的看法时，他回答说："我从精神层面看待这一切。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] , [hiː; hi] [sed] , " [lɔː(r)] , ['mæsə] ,

"	He	was	asked	if	he	saw	which	was	going	to	whip	,	he	said	,	"	Lor	,	massa	,
"	他	曾是	问	如果	他	锯	哪个	曾是	去	到	鞭	,	他	说	,	"	洛尔	,	马萨	,

"有人问他是否看到谁要鞭打他，他说：'洛尔，主人，

[jes] ; [ai] [siːz] [diː] [nɔːrf][ə; eɪ] ['wɪpɪn] .

yes	;	I	sees	de	Norf	a	whippin	.
是的	;	我	看到	德	诺夫	一个	鞭子	.

是的；我看到德诺夫成了鞭笞者。

" [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

"	Still	another	.
"	仍然	其他	.

"还有一个。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə][pʊ'læskɪ] , ['kɜːn(ə)l] [mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,

During	the	march	from	Corinth	to	Pulaski	,	Colonel	Mersy	of	the	9th	,
期间	这	行进	从	科林斯	到	普拉斯基	,	上校	默西	的	这	9th	,

[kə'mɑːndɪŋ] [brɪ'geɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn][kæmp] ,

commanding	Brigade	,	being	in	camp	,
指挥	旅	,	存在	在	营	,

在从科林斯行军到普拉斯基的途中，第九旅旅长梅尔西上校驻扎在营地，

['sliːpɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][kæmp] - ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] ['reɪlz] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)]

sleeping	near	his	camp	-	fire	,	which	was	made	of	Chestnut	rails	,	noted	for
睡眠	靠近	他的	营	-	火	,	哪个	曾是	制成	的	板栗	铁轨	,	著名的	为了

[ðeə(r)] ['pɒpɪŋ] [prəu'pensiti] [wen] ['bɜːnɪŋ] ,

their	popping	propensities	when	burning	,
他们的	爆米花	倾向	什么时候	燃烧	,

他睡在篝火旁，篝火是用栗木条搭建的，这种木材燃烧时容易发出噼啪声。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [fluː] [aʊt][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn]['faɪə(r)] .

the	fire	flew	out	and	set	his	clothes	or	blankets	on	fire	.
这	火	飞翔	出去	和	放	他的	衣服	或者	毯子	在	火	.

火苗窜出，点燃了他的衣服或毯子。

[ðə; ði] [hed] ['kwɔːtəz] [gɑːd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [went] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [hɪm] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

The	Head	Quarters	guard	seeing	it	,	went	and	awoke	him	,	telling	him	that	he
这	头	四分之一	警卫	看到	它	,	去	和	醒来	他	,	讲述	他	那	他

[wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

was	on	fire	.
曾是	在	火	.

总部卫兵看到这一幕，便去叫醒他，告诉他身上着火了。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " ['ædʒʊtənt] ! ['ædʒʊtənt] !

His	reply	was	,	"	Adjutant	!	Adjutant	!
他的	回复	曾是	,	"	副官	!	副官	!

他的回答是："副官！副官！"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ædʒʊtənt][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz][kɔːl] .

"	But	the	Adjutant	was	sound	asleep	,	and	did	not	answer	his	call	.
"	但	这	副官	曾是	声音	睡着了	,	和	做过	不是	回答	他的	称呼	.

“但是副官睡得很沉，没有回应他的呼唤。”

[ðə; ði][kɒl] . ['biːɪŋ] ['skeəsli] [ə'weɪk] , [wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] [ə'gen] .

The	Col	.	being	scarcely	awake	,	was	soon	asleep	again	.
这	上校	.	存在	几乎	醒	,	曾是	很快	睡着了	再次	.

上校刚睡醒不久，又睡着了。

[ðə; ði] [gɑːd] [ə'wəʊk] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

The	guard	awoke	him	a	second	time	,	and	told	him	he	was	on	fire	.
这	警卫	醒来	他	一个	第二	时间	,	和	讲述	他	他	曾是	在	火	.

守卫第二次叫醒了他，告诉他身上着火了。

" [aɪ][tɪŋk][dæt][nəʊ][maɪ] ['bɪznəs] ; [juː; jʊ] [weɪk] [diː]['ædʒʊtənt] .

"	I	tink	dat	no	my	business	;	you	wake	de	Adjutant	.
"	我	叮当	数据	不	我的	商业	;	你	唤醒	德	副官	.

“我觉得这不关我的事；你去叫醒副官。”

" [ðə; ði][kɒl] . , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [laɪf] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɪts]

"	The	Col	.	,	so	full	of	military	life	,	and	wishing	everything	to	go	through	its
"	这	上校	.	,	所以	满的	的	军队	生活	,	和	祝	一切	到	去	通过	它是

['prɒpə(r)] ['mɪlətri] ['tʃæn(ə)l] ,

proper	military	channel	,
恰当的	军队	渠道	,

这位上校满脑子都是军人生活，希望所有事情都按正规的军事程序来处理。

[felt] , [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːf] ['sliːpɪŋ] [kən'dɪʃn] ,

felt	,	in	his	half	sleeping	condition	,
毛毡	,	在	他的	一半	睡眠	状况	,

他半睡半醒间感到

[ðæt] [hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp]

that	his	Adjutant	General	must	be	honored	with	the	permission	of	getting	up
那	他的	副官	一般的	必须	是	荣幸	和	这	允许	的	获得	向上

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	putting	out	the	fire	.
和	推杆	出去	这	火	.

他的副官长必须得到尊重，获准起身去灭火。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['kɜːn(ə)l] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

Another	one	,	in	which	our	good	Colonel	is	concerned	.
其他	一	,	在	哪个	我们的	好的	上校	是	担心的	.

另一件事，与我们这位好上校有关。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp] , ['reb(ə)l; rɪ'bel]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

During	the	march	,	just	before	going	into	camp	,	Rebel	uniforms	and	other
期间	这	行进	,	只是	前	去	进入	营	,	反叛	制服	和	其他

[ə'kuːtrəmənts] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

accoutrements	of	war	,
配件	的	战争	,

行军途中，就在进入营地之前，叛军的制服和其他战争装备，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] .

were	found	at	a	house	near	the	road	.
是	成立	在	一个	房子	靠近	这	路	.

在路边的一所房子里发现了这些尸体。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl] [red] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

The	soldiers	made	a	pretty	general	red	up	of	the	establishment	.
这	士兵	制成	一个	漂亮的	一般的	红色的	向上	的	这	建立	.

士兵们对当局进行了相当全面的抹黑。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tuː; tə] [kɒl] . [mɜːsi] ,

After	we	were	in	camp	,	the	woman	of	the	house	came	to	Col	.	Mersy	,
后	我们	是	在	营	,	这	女士	的	这	房子	来了	到	上校	.	默西	,

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] .

with	her	complaint	.
和	她	抱怨	.

我们到达营地后，这户人家的女主人来找梅尔西上校，倾诉她的遭遇。

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn]

She	represented	,	among	other	things	,	that	she	had	been	a	widow	for	fifteen
她	代表	,	之中	其他	事物	,	那	她	有	到过	一个	寡妇	为了	十五

[j'iəz] .

years	.
年	.

她声称，她守寡已有十五年。

[suːn] ['sɜːdʒən] ['guːlɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] 9th , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][kɒl] . , [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] , "

Soon	Surgeon	Gulick	,	of	the	9th	,	who	was	with	the	Col	.	,	heard	him	call	,	"
很快	外科医生	古利克	,	的	这	9th	,	WHO	曾是	和	这	上校	.	,	听到	他	称呼	,	"

['dɒktə(r)] ! ['dɒktə(r)] !

Doctor	!	Doctor	!
医生	!	医生	!

很快，和上校在一起的第九团外科医生古利克就听到他喊道："医生！医生！"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] , [ðə; ði][kɒl] . [ə'drest] [hɪm] : " [naʊ] ,

"	The	Doctor	having	arrived	and	awaiting	orders	,	the	Col	.	addressed	him	:	"	Now	,
"	这	医生	拥有	到达的	和	等待中	订单	,	这	上校	.	已解决	他	:	"	现在	,

[maɪ][dɪə(r)] ['sɜːdʒən] ,

my	dear	Surgeon	,
我的	亲爱的	外科医生	,

医生到达并等待命令后，上校对他说："现在，我亲爱的外科医生，

[juː; jʊ] [dʌz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [dɪs] ['wɪdəʊ] [hæz; həz] [biːn] [nɒt] ['mærid] ['dɛsi] [ˌfɪf'tiːn] [jɪə(r)] .

you	does	tell	me	if	dis	widow	has	been	not	married	dese	fifteen	year	.
你	做	告诉	我	如果	迪斯	寡妇	有	到过	不是	已婚	这些	十五	年	.

你能不能告诉我这位寡妇十五年来是否一直未婚?

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['sʌðən] ['wɪmɪn] .

"	Another	one	,	which	illustrates	something	of	the	habits	of	Southern	women	.
"	其他	一	,	哪个	图示	某物	的	这	习惯	的	南方	女性	.

"另一张照片则反映了南方女性的一些习惯。

[ðeɪ] ['nɪəli] [ɔːl] [juːz][tə'bækəʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] .

They	nearly	all	use	tobacco	,	in	some	shape	.
他们	几乎	全部	使用	烟草	,	在	一些	形状	.

他们几乎都使用烟草，只是形式不同而已。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [fɔːmz] , [ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] , ['tʃuːɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] .

Some	of	them	in	the	various	forms	,	of	smoking	,	chewing	,	and	dipping	.
一些	的	他们	在	这	各种各样的	表格	,	的	吸烟	,	咀嚼	,	和	浸渍	.

有些吸食方式包括吸烟、咀嚼和蘸食。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][pʊ'læskɪ][tuː; tə] ['æθənz] ,

When	the	Regiment	was	on	its	march	from	Pulaski	to	Athens	,
什么时候	这	团	曾是	在	它是	行进	从	普拉斯基	到	雅典	,

当该团从普拉斯基行军到雅典时，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

the	writer	was	with	a	squad	of	men	,	who	were	traveling	along	the	Railroad
这	作家	曾是	和	一个	队	的	男人	,	WHO	是	旅行	沿着	这	铁路

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts] [kən'dɪʃn] .

examining	its	condition	.
检查	它是	状况	.

作者当时和一队人沿着铁路巡视，检查铁路状况。

['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ]

Being	separated	from	the	column	,	the	boys	becoming	hungry	,	and	desiring
存在	分开	从	这	柱子	,	这	男孩们	成为	饥饿的	,	和	渴望

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

something	to	eat	,
某物	到	吃	,

与队伍走散后，男孩们感到饥饿，渴望吃点东西。

[rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] there85

rode	up	to	a	house	where	there85
骑	向上	到	一个	房子	在哪里	there85

骑车来到一栋房子前，那里有85人。

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

were	three	or	four	women	standing	at	the	door	.
是	三	或者	四	女性	常设	在	这	门	.

门口站着三四个女人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [in'kwaiə] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

One	of	them	inquired	if	they	could	get	something	to	eat	.
一	的	他们	询问	如果	他们	可以	得到	某物	到	吃	.

其中一人询问是否可以弄点吃的。

[ðə; ði] [kɔːn] [bred] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

The	corn	bread	was	produced	.
这	玉米	面包	曾是	生产	.

玉米面包做好了。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['bʌtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] .

He	then	asked	for	some	butter	,	which	was	also	produced	.
他	然后	问	为了	一些	黄油	,	哪个	曾是	还	生产	.

然后他又要了一些黄油，店家也给他拿来了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] , ['θɪŋkɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [wʌn]['feɪvə(r)] [dɪ'zɜːvd] [ə'nʌðə(r)] ,

One	of	the	girls	,	thinking	,	I	suppose	,	that	one	favor	deserved	another	,
一	的	这	女孩们	,	思维	,	我	认为	,	那	一	偏爱	应得的	其他	,

我猜想，其中一个女孩可能认为，一个恩惠就应该得到另一个恩惠。

['veri] ['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['seɪɪŋ] , " [kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

very	smilingly	addressed	one	of	the	soldiers	,	saying	,	"	Could	you	give	me	a
非常	微笑着	已解决	一	的	这	士兵	,	说	,	"	可以	你	给	我	一个

[tʃuː] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ? "

chew	of	tobacco	?	"
嚼	的	烟草	?	"

他面带微笑地对其中一名士兵说："能给我一小块嚼烟吗？"

" [əʊ] , [jes] , " [sez] [hiː; hi] ,

"	Oh	,	yes	,	"	says	he	,
"	哦	,	是的	,	"	说道	他	,

"哦，是的，"他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plʌg] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

taking	a	large	plug	of	tobacco	from	his	pocket	and	handing	it	to
采取	一个	大的	插头	的	烟草	从	他的	口袋	和	处理	它	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他从口袋里掏出一大块烟草递给她。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] , [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .

She	took	a	chew	,	and	then	reached	it	back	,	thanking	him	.
她	采取	一个	嚼	,	和	然后	达到	它	后退	,	谢谢	他	.

她嚼了一块，然后递还给他，道了谢。

" [əʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [kiːp] [ðæt] , [ai][kæn; kən][get][mɔː(r)] .

"	Oh	,	"	says	he	,	"	you	may	just	keep	that	,	I	can	get	more	.
"	哦	,	"	说道	他	,	"	你	可能	只是	保持	那	,	我	能	得到	更多的	.

“哦，”他说，“你可以留着这个，我可以再弄一些。”

" [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] .

"	She	thanked	him	very	kindly	.
"	她	谢谢	他	非常	亲切地	.

她非常诚挚地向他道谢。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] [bred] [ænd; ənd]

I	suppose	she	thought	she	was	pretty	well	paid	for	her	corn	bread	and
我	认为	她	想法	她	曾是	漂亮的	出色地有薪酬的		为了	她	玉米	面包	和

['bʌtə(r)] .

butter	.
黄油	.

我想她觉得她做玉米面包和黄油的报酬相当不错。

[ə'nʌðə(r)] .

Another	.
其他	.

其他。

[kæpt] . [krebz] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] , [wɪð] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] - [men] ,

Capt	.	Krebs	,	of	Company	D	,	with	a	squad	of	25	men	,
船长	.	克雷布斯	,	的	公司	D	,	和	一个	队	的	-	男人	,

D连的克雷布斯上尉率领25名士兵，

[wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [rɪ'peərə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] ['hʌntsvɪl]

was	detailed	to	go	with	the	telegraph	repairer	along	the	line	between	Huntsville
曾是	详细的	到	去	和	这	电报	修理工	沿着	这	线	之间	亨茨维尔

[ænd; ənd][də'keɪtə(r)] .

and	Decatur	.
和	迪凯特	.

被指派跟随电报修理工沿着亨茨维尔和迪凯特之间的线路行进。

[æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [pɔɪnts] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

At	a	station	between	those	two	points	,	a	small	town	,	there	were	two
在	一个	车站	之间	那些	二	积分	,	一个	小的	镇	,	那里	是	二

['telɪgrɑːf] [pəʊsts] [daʊn] ,

telegraph	posts	down	,
电报	帖子	向下	,

在这两点之间的一个小镇上，有两根电报杆倒塌了。

[ðə; ði][laɪn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

the	line	on	each	side	being	perfect	for	two	or	three	miles	.
这	线	在	每个	边	存在	完美的	为了	二	或者	三	英里	.

两侧的线路在两三英里的范围内都非常完美。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɒpəreɪtə(r)][rəʊd] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪtəznz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt]

The	Captain	and	operator	rode	up	to	some	citizens	who	were	on	the	street
这	队长	和	操作员	骑	向上	到	一些	公民	WHO	是	在	这	街道

,

,

,

队长和操作员骑车来到街上一些市民面前，

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ðəʊz] [tuː] [pəʊsts][set][baɪ][ðə; ði]

and	politely	asked	them	if	they	could	not	have	those	two	posts	set	by	the
和	礼貌地	问	他们	如果	他们	可以	不是	有	那些	二	帖子	放	经过	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

然后礼貌地询问他们是否能在第二天之前安排好那两个职位，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [tiːm] [ænd; ənd] [men]

stating	that	it	would	save	them	the	trouble	of	bringing	their	team	and	men
声明	那	它	会	节省	他们	这	麻烦	的	带来	他们的	团队	和	男人

['sevrəl] [maɪlz] ,

several	miles	,
一些	英里	,

他们表示，这样做可以省去他们带着队伍和人员跋涉数英里的麻烦。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

and	would	be	a	very	great	accommodation	.
和	会	是	一个	非常	伟大的	住宿	.

这将是一个非常好的住宿选择。

[wʌn] [əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

One	old	man	replied	,	"	We	can't	do	it	,	sir	.
一	老的	男人	回复	,	"	我们	不能	做	它	,	先生	.

一位老人回答说："我们做不到，先生。"

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl]['aʊə(r)] ['niːgrəuz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nəʊbədi][tuː; tə]

You	have	taken	all	our	negroes	from	us	,	and	we	have	nobody	to
你	有	已采取	全部	我们的	黑人	从	我们	,	和	我们	有	无人	到

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

work	for	us	.
工作	为了	我们	.

你们把我们所有的黑奴都带走了，我们现在没有人为我们工作了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒb] ,

"	The	Captain	insisted	that	it	was	but	a	small	job	,
"	这	队长	坚持	那	它	曾是	但	一个	小的	工作	,

船长坚称这只是个小任务，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	save	him	a	great	amount	of	trouble	,	if	they	would	do	it	.
和	它	会	节省	他	一个	伟大的	数量	的	麻烦	,	如果	他们	会	做	它	.

如果他们愿意这样做，就能为他省去很多麻烦。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [pə'sistid] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The	old	man	persisted	that	they	could	not	do	it	.
这	老的	男人	持续	那	他们	可以	不是	做	它	.

老人坚持说他们做不到。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] [f'bləʊz] : " ['dʒentlmən] , [ai] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] -

The	Captain	then	addressed	them	as	follows	:	"	Gentlemen	,	I	will	be	here	to	-
这	队长	然后	已解决	他们	作为	跟随	:	"	先生们	,	我	将要	是	这里	到	-

['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] ,

morrow	evening	,
明天	晚上	,

船长随后对他们说道："先生们，我明天晚上会在这里，

[wɪð] ['fɪfti] [men] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɜːk] .

with	fifty	men	to	do	that	work	.
和	五十	男人	到	做	那	工作	.

派五十个人来完成这项工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] .

You	will	have	supper	provided	for	that	number	of	men	.
你	将要	有	晚餐	假如	为了	那	数字	的	男人	.

我们会为你们这些人提供晚餐。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , " [tuː] [raɪt] , [mɑːtʃ] ! "

"	Then	turning	to	his	command	,	he	gave	the	order	,	"	Two	right	,	march	!	"
"	然后	转弯	到	他的	命令	,	他	给予	这	命令	,	"	二	正确的	,	行进	!	"

[ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] .

and	moved	off	.
和	已搬	离开	.

然后他转向他的部下，下令道："右二，前进！"然后出发了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] , [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ]

When	he	had	gone	a	mile	or	two	,	a	runner	came	up	and	handed	him	a
什么时候	他	有	已消失	一个	英里	或者	二	,	一个	跑步者	来了	向上	和	递交	他	一个

[nəʊt] ,

note	,
笔记	,

他跑了一两英里后，一个跑步的人走过来递给他一张纸条。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [hæv; həv] [ðəʊz] [pəʊsts][set][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

saying	that	the	citizens	would	have	those	posts	set	by	to	-	morrow	morning	.
说	那	这	公民	会	有	那些	帖子	放	经过	到	-	明天	早晨	.

表示市民们将在明天早上之前把这些岗位安排好。

[ðə; ði] " ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [men] " [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	"	supper	for	fifty	men	"	had	been	a	more	powerful	argument	than	the
这	"	晚餐	为了	五十	男人	"	有	到过	一个	更多的	强大的	争论	比	这

['kæptɪnz] ['pliːdɪŋz] .

Captain's	pleadings	.
船长的	诉状	.

"五十人晚餐"比船长的恳求更有说服力。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɑːki] [tuː; tə][duː; də]

I	suppose	it	led	them	to	conclude	,	that	if	they	had	no	darkies	to	do
我	认为	它	引领	他们	到	结束	,	那	如果	他们	有	不	黑人	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我想这让他们得出结论：如果没有黑人来做这件事，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

they	would	condescend	to	do	it	themselves	.
他们	会	屈尊	到	做	它	他们自己	.

他们会纡尊降贵地亲自去做。

[wʌn] [mɔː(r)] .

One	more	.
一	更多的	.

还有一个。

['meɪdʒə(r)]['fɔː(l)k(ə)nɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l] [rɪ'bel] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət]

Major	Falconet	,	of	the	Rebel	army	,	and	who	was	stationed	at
主要的	隼	,	的	这	反叛	军队	,	和	WHO	曾是	驻	在

[də'keɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

Decatur	for	some	time	,
迪凯特	为了	一些	时间	,

南方邦联军队的法尔科内特少校，曾在迪凯特驻扎过一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [waɪf] .

it	is	said	,	had	come	to	the	conclusion	to	take	to	himself	a	wife	.
它	是	说	,	有	来	到	这	结论	到	拿	到	他自己	一个	妻子	.

据说，他已经决定娶妻。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['flɒrəns] [tuː; tə][get] ['mærid] .

He	had	gone	to	Florence	to	get	married	.
他	有	已消失	到	佛罗伦萨	到	得到	已婚	.

他去佛罗伦萨是为了结婚。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [pə'fɔːmd] , [luː'tenənt] .

While	on	the	floor	,	having	the	marriage	ceremony	performed	,	Lieut	.
尽管	在	这	地面	,	拥有	这	婚姻	仪式	执行	,	中尉	.

在地板上举行婚礼仪式时，中尉

[kɒl] . ['fɪlɪps] , [wɪð] [ðə; ði] 9th [ɪl] . , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['ɪntuː] ['flɒrəns] .

Col	.	Phillips	,	with	the	9th	Ill	.	,	made	a	dash	into	Florence	.
上校	.	菲利普斯	,	和	这	9th	患病的	.	,	制成	一个	短跑	进入	佛罗伦萨	.

菲利普斯上校率领伊利诺伊州第9团突袭佛罗伦萨。

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] [jæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

Some	one	came	into	the	room	and	cried	out	,	"	The	Yanks	are	coming	!
一些	一	来了	进入	这	房间	和	哭	出去	,	"	这	扬克斯	是	未来	!

有人走进房间，大喊道："美国佬来了！"

" [ðə; ði] [breɪv] ['meɪdʒə(r)] [left] [hɪz; ɪz][feə(r)] [kəm'pænjən] , [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]

"	The	brave	Major	left	his	fair	companion	,	broke	from	the	house	,	and
"	这	勇敢的	主要的	左边	他的	公平的	伴侣	,	打破	从	这	房子	,	和

['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fens] ,

over	the	garden	fence	,
超过	这	花园	栅栏	,

"勇敢的少校离开了美丽的伴侣，冲出房子，翻过花园的栅栏，

['teərɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] .

tearing	down	about	twenty	feet	of	it	,	dashed	to	his	boat	and	was	off	.
撕裂	向下	关于	二十	脚	的	它	,	虚线	到	他的	船	和	曾是	离开	.

他拆掉了大约二十英尺长的木桩，冲到船上，然后就出发了。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fænsi] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [dʒʌst] [ðen] . -

I	suppose	he	did	not	fancy	being	captured	just	then	.	86
我	认为	他	做过	不是	想要	存在	捕获	只是	然后	.	-

我想他当时肯定不想被抓。[86]

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtli] [ˈkɔnstitjuːt] [braɪd] [felt] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['ræpɪd]['eksɪt] ,

How	his	partly	constituted	bride	felt	,	at	his	rapid	exit	,
如何	他的	部分	构成	新娘	毛毡	,	在	他的	迅速的	出口	,

当他匆匆离去时，他那尚未完全成婚的新娘作何感想?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni]

and	whether	he	has	ever	returned	for	the	completion	of	the	ceremony
和	无论	他	有	曾经	返回	为了	这	完成	的	这	仪式

, " [dɪ'pəʊnənt] [seθ] [nɒt] .

,	"	deponent	saith	not	.
,	"	证人	赛斯说	不是	.

至于他是否曾回来完成仪式，“证人没有说”。

" [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

"	Still	another	,	showing	something	of	the	horrors	of	Slavery	.
"	仍然	其他	,	显示	某物	的	这	恐怖	的	奴隶制	.

“还有一幅画，展现了奴隶制的恐怖。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [skaʊt] [tuː; tə] ['kɔːrtˌlænd] [ænd; ənd] ['moʊltən] , [wen] [ɪn][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði]

During	the	recent	scout	to	Courtland	and	Moulton	,	when	in	camp	near	the
期间	这	最近的	侦察	到	科特兰	和	莫尔顿	,	什么时候	在	营	靠近	这

['fɔːmə(r)] [pleɪs] ,

former	place	,
以前的	地方	,

最近在对考特兰和莫尔顿进行侦察时，我们在考特兰附近扎营，

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

the	orders	of	Lieut	.
这	订单	的	中尉	.

中尉的命令。

[kɒl] . ['fɪlɪps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

Col	.	Phillips	were	to	be	ready	to	move	by	daylight	.
上校	.	菲利普斯	是	到	是	准备好	到	移动	经过	日光	.

菲利普斯上校必须做好天亮前行动的准备。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] .

The	guard	were	instructed	to	wake	them	two	hours	before	day	.
这	警卫	是	指示	到	唤醒	他们	二	小时	前	天	.

警卫被指示在天亮前两小时叫醒他们。

[ðə; ði] ['ɔːdəliz] [wɜː(r); wə(r)] [weɪkt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] .

The	orderlies	were	waked	at	the	proper	time	.
这	勤杂工	是	醒来	在	这	恰当的	时间	.

勤务兵们在规定的时间被叫醒。

[wen] ['ædʒʊtənt] [klɒk] [hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] ,

When	Adjutant	Klock	had	gotten	up	,
什么时候	副官	克洛克	有	获得	向上	,

当克洛克副官起身时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][æn; ən] ['ɔːdəli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

he	was	informed	by	an	orderly	that	there	was	a	lady	wishing	to	see	the
他	曾是	知情的	经过	一个	秩序	那	那里	曾是	一个	女士	祝	到	看	这

['kɜːn(ə)l] .

Colonel	.
上校	.

一名勤务兵告诉他，有一位女士想见上校。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

The	Colonel	was	called	.
这	上校	曾是	称为	.

上校被叫来了。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sliːpɪŋ] [kən'dɪʃn] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ædʒʊtənt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

In	a	half	-	sleeping	condition	,	he	told	the	Adjutant	to	see	what	she	wished	.
在	一个	一半	-	睡眠	状况	,	他	讲述	这	副官	到	看	什么	她	希望	.

他半梦半醒地告诉副官，让她去看看她想要什么。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Adjutant	went	around	to	see	her	.
这	副官	去	大约	到	看	她	.

副官去探望了她。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['diːsntli] , [bʌt; bət] ['pleɪnli] [drest] ['leɪdi] .

He	saw	there	a	very	decently	,	but	plainly	dressed	lady	.
他	锯	那里	一个	非常	体面地	,	但	显然	穿着	女士	.

他看到那里有一位衣着得体但很朴素的女士。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

He	asked	her	what	she	wished	.
他	问	她	什么	她	希望	.

他问她想要什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] .

He	was	perfectly	amazed	at	her	reply	.
他	曾是	完美	惊叹	在	她	回复	.

她的回答让他感到无比惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	said	her	master	was	going	to	sell	her	,
她	说	她	掌握	曾是	去	到	卖	她	,

她说她的主人要把她卖掉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	she	wished	to	know	if	she	could	not	go	with	them	.
和	她	希望	到	知道	如果	她	可以	不是	去	和	他们	.

她想知道自己是否可以和他们一起去。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Adjutant	replied	,	that	he	would	speak	to	the	Colonel	about	it	,
这	副官	回复	,	那	他	会	说话	到	这	上校	关于	它	,

副官回答说，他会就此事与上校谈谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]

and	that	he	thought	they	could	make	arrangements	for	her	to	go
和	那	他	想法	他们	可以	制作	安排	为了	她	到	去

[wɪð] [ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

他认为他们可以安排她和我们一起去。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]

The	Colonel	having	dropped	asleep	in	the	meantime	,	the	matter	was	referred	to
这	上校	拥有	掉落	睡着了	在	这	与此同时	,	这	事情	曾是	指	到

['meɪdʒə(r)] [kuːn] .

Major	Kuhn	.
主要的	库恩	.

上校趁机睡着了，此事便交给了库恩少校处理。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

He	told	her	at	once	that	she	could	go	along	.
他	讲述	她	在	一次	那	她	可以	去	沿着	.

他立刻告诉她，她可以一起去。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [keɪm] ['ɪntuː][də'keɪtə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] .

She	accordingly	came	into	Decatur	with	our	Regiment	.
她	因此	来了	进入	迪凯特	和	我们的	团	.

于是她随我们团来到了迪凯特。

[tuː; tə] ['nɔːðən] [men] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [sʌtʃ]

To	Northern	men	,	unaccustomed	to	the	evils	of	the	system	of	Slavery	,	such
到	北方	男人	,	不习惯	到	这	罪恶	的	这	系统	的	奴隶制	,	这样的

[siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] .

scenes	are	revolting	.
场景	是	令人作呕的	.

对于不习惯奴隶制罪恶的北方人来说，这样的场景令人作呕。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [səʊ] ['nɪəli] [waɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt]

Here	was	a	woman	,	so	nearly	white	,	that	she	was	mistaken	for	a	white
这里	曾是	一个	女士	,	所以	几乎	白色的	,	那	她	曾是	错误	为了	一个	白色的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

这位女士肤色白皙，几乎与白人女性无异。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)] .

She	was	,	in	all	probability	,	her	master's	daughter	or	sister	.
她	曾是	,	在	全部	可能性	,	她	硕士学位	女儿	或者	姐姐	.

她很可能是她主人的女儿或妹妹。

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz]

BIOGRAPHICAL	SKETCHES
传记	草图

人物传记简介

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] .

FIELD	AND	STAFF	OFFICERS	.
场地	和	职员	警官	.

外勤和参谋军官。

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] . -

BIOGRAPHICAL	SKETCHES	.	89
传记	草图	.	-

人物传记简介.89

[aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

I	propose	to	add	to	this	history	of	the	Regiment	,
我	提出	到	添加	到	这	历史	的	这	团	,

我提议在这部团史中补充以下内容：

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] .

a	Biographical	Sketch	of	the	present	Field	and	Staff	Officers	.
一个	传记	草图	的	这	展示	场地	和	职员	警官	.

现任外勤和参谋军官的传记简介。

[kɒl] . ['ɔːgəst] [mɜːsi] .

COL	.	AUGUST	MERSY	.
上校	.	八月	默西	.

奥古斯特·默西上校

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

Was	born	in	Germany	.
曾是	出生	在	德国	.

出生于德国。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [ɪn] - , [æz; əz] [kə'det] , [ɪn] ['kɑːrlsˌruːə] , [grænd] ['dʌtʃi] [ɒv; əv]

He	entered	the	military	service	,	in	1838	,	as	Cadet	,	in	Karlsruhe	,	Grand	Duchy	of
他	进入	这	军队	服务	,	在	-	,	作为	学员	,	在	卡尔斯鲁厄	,	盛大	公国	的

['bɑːdn] .

Baden	.
巴登	.

1838 年，他在巴登大公国卡尔斯鲁厄以学员身份入伍。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - , [æz; əz] [lef'tenənt] .

He	graduated	in	1840	,	as	Lieutenant	.
他	毕业	在	-	,	作为	中尉	.

他于 1840 年毕业，军衔为中尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] 1st [lef'tenənt] , [ɪn] - .

He	was	promoted	to	the	position	of	1st	Lieutenant	,	in	1842	.
他	曾是	推广	到	这	位置	的	1st	中尉	,	在	-	.

1842年，他晋升为上尉。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ædʒʊtənt][ænd; ənd][stɑːf]['ɒfɪsə(r)] .

In	1844	,	he	was	assigned	the	position	of	Adjutant	and	staff	officer	.
在	-	,	他	曾是	分配	这	位置	的	副官	和	职员	官	.

1844年，他被任命为副官兼参谋。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt] .

In	1847	,	he	was	appointed	Regimental	Adjutant	.
在	-	,	他	曾是	任命	团级	副官	.

1847年，他被任命为团副官。

[ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] ['redʒɪmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] , - [tuː; tə][θriː] , - [men] .

A	European	Regiment	consists	of	from	2	,	400	to	3	,	000	men	.
一个	欧洲的	团	由	的	从	2	,	-	到	3	,	-	男人	.

一个欧洲军团由 2400 至 3000 人组成。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]['æktɪd] [ʌn'tɪl] - .

In	this	position	he	acted	until	1849	.
在	这	位置	他	行动	直到	-	.

他担任此职直至 1849 年。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [hiː; hi] ['kɒnsɪkwəntli] ['æktɪd] [ə'genst] [ðæt] [ˌrevə'luːʃn]

At	the	outbreak	of	the	Revolution	,	he	consequently	acted	against	that	Revolution
在	这	暴发	的	这	革命	,	他	最后	行动	反对	那	革命

.

:
.

革命爆发后，他随即采取了反对革命的行动。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə]

In	1849	,	however	,	he	joined	the	Revolutionary	party	,	and	was	promoted	to
在	-	,	然而	,	他	加入	这	革命者	派对	,	和	曾是	推广	到

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] .

the	position	of	Colonel	.
这	位置	的	上校	.

然而，1849年，他加入了革命党，并晋升为上校。

['ɑːftə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] , [hiː; hi]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][æz; əz] [prə'vɪʒən(ə)l]

After	joining	the	Revolutionary	party	,	he	acted	for	some	time	as	Provisional
后	加入	这	革命者	派对	,	他	行动	为了	一些	时间	作为	临时

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Secretary	of	War	.
秘书	的	战争	.

加入革命党后，他曾担任过一段时间的临时战争部长。

[hiː; hi] [suːn] , [haʊˈevə(r)] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd]

He	soon	,	however	,	joined	the	army	,	and	assumed	command	of	the	Second
他	很快	,	然而	,	加入	这	军队	,	和	假定	命令	的	这	第二

[brɪˈgeɪd] .

Brigade	.
旅	.

然而，他很快就加入了军队，并担任第二旅的指挥官。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)] [ˈəʊnli] [ˈæktɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn] [kəˈmɑːndɪŋ]

Whether	he	had	the	rank	of	General	,	or	only	acted	as	such	in	commanding
无论	他	有	这	秩	的	一般的	,	或者	仅有的	行动	作为	这样的	在	指挥

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] ,

a	Brigade	,
一个	旅	,

无论他是否拥有将军军衔，或者只是在指挥一个旅时行使将军的职权，

[ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

the	writer	is	unable	to	say	.
这	作家	是	无法	到	说	.

作者无法回答。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈskəːmiʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]

He	went	with	his	Brigade	,	through	all	the	battles	and	skirmishes	of	the	year
他	去	和	他的	旅	,	通过	全部	这	战斗	和	小规模冲突	的	这	年

- .

1849	.
-	.

1849 年，他随他的旅参加了所有的战斗和冲突。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪtsələnd] , [ænd; ənd]

He	was	under	the	necessity	of	crossing	the	Rhine	for	Switzerland	,	and
他	曾是	在下面	这	必要性	的	过境	这	莱茵河	为了	瑞士	,	和

[kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

concluded	to	emigrate	to	America	.
结束	到	移民	到	美国	.

他当时必须渡过莱茵河才能到达瑞士，于是决定移民美国。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [nəʊˈvembə(r)] , - .

He	arrived	in	the	United	States	,	in	November	,	1849	.
他	到达的	在	这	团结的	各州	,	在	十一月	,	-	.

他于 1849 年 11 月抵达美国。

[went] [west] , [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ˈbɛlˌvɪl] , [ˌes ˈtiː] . [kleə(r)] [ˈkaʊnti] , [ˌɪləˈnɔɪz] .

Went	West	,	and	settled	in	Bellville	,	St	.	Clair	County	,	Illinois	.
去	西方	,	和	定居	在	贝尔维尔	,	英石	.	克莱尔	县	,	伊利诺伊州	.

他们去了西部，定居在伊利诺伊州圣克莱尔县的贝尔维尔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [klɑːk] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [kæˈʃɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bæŋk]

He	was	for	some	time	Clerk	,	and	afterwards	Cashier	,	of	the	"	Bank
他	曾是	为了	一些	时间	职员	,	和	然后	出纳员	,	的	这	"	银行

[ɒv; əv] [ˈbɛlˌvɪl] .

of	Bellville	.
的	贝尔维尔	.

他曾担任贝尔维尔银行的职员一段时间，后来又担任出纳员。

" [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈnəʊtəri] [ˈpʌblɪk] .

"	He	also	acted	as	Notary	Public	.
"	他	还	行动	作为	公证人	民众	.

他还担任过公证人。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

On	the	uprising	of	the	rebellion	,	his	war	spirit	was	aroused	.
在	这	起义	的	这	叛乱	,	他的	战争	精神	曾是	被唤醒	.

叛乱爆发时，他的战斗精神被激发了出来。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

I	think	he	had	for	some	time	previous	had	command	of	a	volunteer
我	思考	他	有	为了	一些	时间	以前的	有	命令	的	一个	志愿者

['mɪlətri] ['kʌmpəni] .

military	company	.
军队	公司	.

我认为他之前曾指挥过一支志愿军连队一段时间。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ɪn] [ðə; ði] " [θriː] [mʌnθs] - " ['sɜːvɪs] .

He	enlisted	,	with	his	company	,	in	the	"	Three	months	'	"	service	.
他	入伍	,	和	他的	公司	,	在	这	"	三	几个月	-	"	服务	.

他随公司报名参加了“三个月”的兵役。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 9th ['redʒɪmənt] [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] , [ɒn] [ðə; ði]

He	enlisted	as	Captain	of	Company	A	,	9th	Regiment	Illinois	Infantry	,	on	the
他	入伍	作为	队长	的	公司	一个	,	9th	团	伊利诺伊州	步兵	,	在	这

19th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - .

19th	of	April	,	1861	.
19th	的	四月	,	-	.

1861 年 4 月 19 日，他应征入伍，成为伊利诺伊州第 9 步兵团 A 连的上尉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] , ['eɪprəl] 26th , - .

He	was	elected	Lieutenant	Colonel	,	April	26th	,	1861	.
他	曾是	当选	中尉	上校	,	四月	26th	,	-	.

1861年4月26日，他当选为中校。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] " [θriː] [mʌnθs] - " ['sɜːvɪs] .

This	position	he	held	during	the	"	Three	months	'	"	service	.
这	位置	他	握住	期间	这	"	三	几个月	-	"	服务	.

他在“三个月”服务期间担任此职位。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] ,

He	was	mustered	out	of	the	service	,	at	the	end	of	the	three	months	,
他	曾是	集结	出去	的	这	服务	,	在	这	结尾	的	这	三	几个月	,

三个月后，他退伍了。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] ['mʌstə] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

on	the	25th	of	July	,	1861	,	and	again	immediately	mustered	in	,	for	three
在	这	25th	的	七月	,	-	,	和	再次	立即地	集结	在	,	为了	三

[j'iəz] ,

years	,
年	,

1861年7月25日，他立即再次入伍，为期三年。

[æz; əz] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] .

as	Lieutenant	Colonel	of	the	9th	Illinois	Infantry	.
作为	中尉	上校	的	这	9th	伊利诺伊州	步兵	.

担任伊利诺伊州第9步兵团中校。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n]

He	was	promoted	to	the	position	of	Colonel	,	and	received	his	commission
他	曾是	推广	到	这	位置	的	上校	,	和	已收到	他的	委员会

[æz; əz] [sʌtʃ] , [dɪ'sembə(r)] 2d , - .

as	such	,	December	2d	,	1861	.
作为	这样的	,	十二月	2d	,	-	.

他晋升为上校，并于 1861 年 12 月 2 日获得上校军衔。

[æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

As	Colonel	and	commander	of	the	Regiment	,	he	passed	through	the	terrible
作为	上校	和	指挥官	的	这	团	,	他	通过了	通过	这	糟糕的

['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [fɔːt] Donelson90

battles	of	Fort	Donelson90
战斗	的	堡	Donelson90

作为上校和团长，他经历了唐纳森堡90的惨烈战役。

[ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [siːdʒ] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

and	Shiloh	,	and	the	"	siege	of	Corinth	.
和	示罗	,	和	这	"	围城	的	科林斯	.

还有示罗，以及“哥林多围城战”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] ; [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	He	was	wounded	twice	at	the	battle	of	Shiloh	;	but	notwithstanding	his
"	他	曾是	受伤	两次	在	这	战斗	的	示罗	;	但	虽然	他的

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

“他在示罗战役中两次负伤；但尽管身负重伤，

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

he	persisted	in	keeping	the	command	of	his	Regiment	.
他	持续	在	保持	这	命令	的	他的	团	.

他坚持继续担任他所在团的指挥权。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] , [kɒl] . [mək'ɑːrθər] , [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz]

During	the	battle	of	Shiloh	,	Col	.	McArthur	,	commanding	our	Brigade	,	was
期间	这	战斗	的	示罗	,	上校	.	麦克阿瑟	,	指挥	我们的	旅	,	曾是

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ,

severely	wounded	,
严重	受伤	,

在夏洛战役中，指挥我旅的麦克阿瑟上校身负重伤。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɒl] . [mɜːsi] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	latter	part	of	the	action	,	and	Col	.	Mersy	assumed	command	of	the
在	这	后者	部分	的	这	行动	,	和	上校	.	默西	假定	命令	的	这

[brɪ'geɪd] .

Brigade	.
旅	.

在战斗的后半段，梅尔西上校接管了旅的指挥权。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['dʒen(ə)rəl]

During	the	battle	of	Corinth	,	he	assumed	command	of	the	Brigade	,	General
期间	这	战斗	的	科林斯	,	他	假定	命令	的	这	旅	,	一般的

['oʊgəlzbi] ['hævɪŋ] [biːn] ['wuːndɪd] .

Oglesby	having	been	wounded	.
奥格尔斯比	拥有	到过	受伤	.

在科林斯战役中，奥格尔斯比将军受伤后，他接管了旅的指挥权。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 16th

Since	that	time	,	he	has	had	command	of	the	2d	Brigade	,	2d	Division	,	16th
自从	那	时间	,	他	有	有	命令	的	这	2d	旅	,	2d	分配	,	16th

['ɑːmi] [kɔː(r)] .

Army	Corps	.
军队	兵团	.

从那时起，他一直担任第16军第2师第2旅的指挥官。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd]

During	the	Summer	and	Fall	of	1863	,	he	was	stationed	with	his	Brigade
期间	这	夏天	和	落下	的	-	,	他	曾是	驻	和	他的	旅

[hed] ['kwɔːtəz] [æt; ət] [ˌpɒkəˈhɒntəs] ,

Head	Quarters	at	Pocahontas	,
头	四分之一	在	宝嘉康蒂	,

1863年夏秋两季，他驻扎在波卡洪塔斯的旅部。

[ˌtenəˈsiː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

田纳西州。

[sɪns] [nəʊˈvembə(r)] 12th , - , [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [hed] ['kwɔːtəz] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [pʊˈlæskɪ] ,

Since	November	12th	,	1863	,	his	Brigade	Head	Quarters	have	been	at	Pulaski	,
自从	十一月	12th	,	-	,	他的	旅	头	四分之一	有	到过	在	普拉斯基	,

[ˌtenəˈsiː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

自 1863 年 11 月 12 日起，他的旅部就设在田纳西州普拉斯基。

[luːˈtenənt] .

LIEUT	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . ['dʒesi] [dʒeɪ] . ['fɪlɪps] .

COL	.	JESSE	J	.	PHILLIPS	.
上校	.	杰西	J	.	菲利普斯	.

杰西·J·菲利普斯上校

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [mɒntˈgɒmərɪ] ['kaʊntɪ] , [ˌɪləˈnɔɪz] , [meɪ] 22d , - .

Was	born	in	Montgomery	County	,	Illinois	,	May	22d	,	1837	.
曾是	出生	在	蒙哥马利	县	,	伊利诺伊州	,	可能	22d	,	-	.

1837年5月22日出生于伊利诺伊州蒙哥马利县。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ruːt] ['eɪdʒənt] [ɒn] [ðə; ði] [tɛr] [əʊt] , ['ɔːltən] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

He	was	appointed	Route	Agent	on	the	Terre	Haute	,	Alton	and	St	.	Louis
他	曾是	任命	路线	代理人	在	这	特雷	高级	,	奥尔顿	和	英石	.	路易斯

['reɪlrəʊd] , [dʒuːn] 26th , - .

Railroad	,	June	26th	,	1856	.
铁路	,	六月	26th	,	-	.

1856 年 6 月 26 日，他被任命为特雷霍特、奥尔顿和圣路易斯铁路的路线代理人。

[rɪˈzaɪnd] [ɪn] [meɪ] , - .

Resigned	in	May	,	1857	.
辞职	在	可能	,	-	.

1857年5月辞职。

[hiː; hi] [riːd] [lɔː] [wɪð] [ðə; ði] [ɒn] .

He	read	law	with	the	Hon	.
他	读	法律	和	这	尊敬的	.

他跟随尊敬的教授学习法律。

[dʒeɪmz] [em] . ['deɪvɪs] , [ɒv; əv] ['hɪlzˌbɜːroʊ] , [ˌɪləˈnɔɪz] .

James	M	.	Davis	,	of	Hillsboro	,	Illinois	.
詹姆斯	M	.	戴维斯	,	的	希尔斯伯勒	,	伊利诺伊州	.

詹姆斯·M·戴维斯，伊利诺伊州希尔斯伯勒市人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['əʊpənd][æn; ən]

He	was	admitted	to	the	bar	in	the	Spring	of	1860	,	and	opened	an
他	曾是	承认	到	这	酒吧	在	这	春天	的	-	,	和	打开	一个

['ɒfɪs] [ɪn]['hɪlzˌbɜːroʊ] ,

office	in	Hillsboro	,
办公室	在	希尔斯伯勒	,

他于1860年春季获得律师资格，并在希尔斯伯勒开设了律师事务所。

[ðə; ði] ['kaʊnti] - [siːt] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

the	county	-	seat	of	Montgomery	County	,	Illinois	.
这	县	-	座位	的	蒙哥马利	县	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州蒙哥马利县的县城。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wen] [ðə; ði][fɜːst][kɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	prosecuting	his	practice	when	the	first	call	was	made	for
他	曾是	起诉	他的	实践	什么时候	这	第一的	称呼	曾是	制成	为了

[ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

volunteers	to	serve	for	three	months	.
志愿者	到	服务	为了	三	几个月	.

当时他正在执业，突然接到第一个招募志愿者服务三个月的号召。

[ɪn]['pɒlətɪks] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɛkənˌrɪdʒ] ['deməkræt] .

In	politics	,	he	was	a	Breckenridge	Democrat	.
在	政治	,	他	曾是	一个	布雷肯里奇	民主党人	.

在政治上，他是布雷肯里奇的一名民主党人。

[hæd; həd] [stʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ɪn] - .

Had	stumped	it	,	for	Breckenridge	,	in	1860	.
有	难住了	它	,	为了	布雷肯里奇	,	在	-	.

1860 年，他为布雷肯里奇队立下了汗马功劳。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [laɪf] .

He	had	had	a	strong	desire	to	engage	in	a	military	life	.
他	有	有	一个	强的	欲望	到	从事	在	一个	军队	生活	.

他一直渴望投身军旅生涯。

[wen] [ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .

When	the	call	was	made	,	he	at	once	went	to	work	to	raise	a	Company	.
什么时候	这	称呼	曾是	制成	,	他	在	一次	去	到	工作	到	增加	一个	公司	.

接到任务后，他立即着手组建公司。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] , ['eɪprəl] 17th , - .

Raised	his	Company	,	and	was	elected	Captain	,	April	17th	,	1861	.
提高	他的	公司	,	和	曾是	当选	队长	,	四月	17th	,	-	.

1861年4月17日，他组建了自己的连队，并被选为连长。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ɒn][ðə; ði] 23d

The	Company	was	accepted	and	ordered	to	Springfield	,	Illinois	,	on	the	23d
这	公司	曾是	公认	和	订购	到	斯普林菲尔德	,	伊利诺伊州	,	在	这	23d

[ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

of	April	,	1861	.
的	四月	,	-	.

1861年4月23日，该公司被批准并奉命前往伊利诺伊州斯普林菲尔德。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː]

On	the	organization	of	the	9th	Regiment	Volunteer	Infantry	,	for	the	three
在	这	组织	的	这	9th	团	志愿者	步兵	,	为了	这	三

[mʌnθs] - ['sɜːvɪs] ,

months	'	service	,
几个月	-	服务	,

关于组建第9志愿步兵团，为期三个月的服役，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz]['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

he	was	elected	as	Major	of	the	Regiment	.
他	曾是	当选	作为	主要的	的	这	团	.

他被选为该团少校。

[hiː; hi]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] -

He	acted	in	the	capacity	of	Major	in	the	Regiment	during	the	three	months	'
他	行动	在	这	容量	的	主要的	在	这	团	期间	这	三	几个月	-

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

在三个月的服役期间，他担任该团少校职务。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] ,

At	the	expiration	of	that	service	,	he	was	mustered	out	,
在	这	到期日	的	那	服务	,	他	曾是	集结	出去	,

服役期满后，他退伍了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['mʌstə] [ɪn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ən'les] ['suːnə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

and	immediately	mustered	in	again	for	three	years	,	unless	sooner	discharged	,
和	立即地	集结	在	再次	为了	三	年	,	除非	很快	出院	,

[rɪ'teɪnɪŋ] [stɪl] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .

retaining	still	the	rank	of	Major	.
保留	仍然	这	秩	的	主要的	.

除非提前退伍，否则将立即再次入伍服役三年，并保留少校军衔。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt] [ˌɪlə'nɔɪz]

He	received	a	commission	as	Lieutenant	Colonel	in	the	9th	Regiment	Illinois
他	已收到	一个	委员会	作为	中尉	上校	在	这	9th	团	伊利诺伊州

['ɪnfəntri] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,

Infantry	in	December	,
步兵	在	十二月	,

12月，他被任命为伊利诺伊州第9步兵团中校。

- , [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [stɪl] ['ɒkjupaɪz] .

1861	,	which	position	he	still	occupies	.
-	,	哪个	位置	他	仍然	占据	.

1861年，他一直担任该职位。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

He	had	charge	of	a	detachment	of	the	Regiment	,
他	有	收费	的	一个	分离	的	这	团	,

他负责指挥该团的一个分遣队，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [pə'djuːkə] [tuː; tə][ˌsærə'təʊgə] , [kiː] .

which	made	a	successful	expedition	from	Paducah	to	Saratoga	,	Ky	.
哪个	制成	一个	成功的	远征	从	帕杜卡	到	萨拉托加	,	肯塔基州	.

他们成功地从帕杜卡远征到肯塔基州萨拉托加。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

This	was	the	first	fight	in	which	our	boys	were	engaged	.
这	曾是	这	第一的	斗争	在	哪个	我们的	男孩们	是	已订婚的	.

这是我们队员参加的第一场战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] , [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [fɔːt]

He	was	with	the	Regiment	as	Lieutenant	Colonel	,	through	the	battles	of	Fort
他	曾是	和	这	团	作为	中尉	上校	,	通过	这	战斗	的	堡

['dɒnəlsən] [ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] . -

Donelson	and	Shiloh	.	91
唐纳森	和	示罗	.	-

他以中校军衔随该团参加了唐纳森堡战役和夏洛战役。91

[æt; ət] ['ʃaɪləʊ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃræpnəl] .

At	Shiloh	,	he	received	a	very	severe	wound	from	a	schrapnel	.
在	示罗	,	他	已收到	一个	非常	严重	伤口	从	一个	弹片	.

在示罗战役中，他被弹片击中，身负重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][leg] .

He	was	wounded	in	the	hand	and	leg	.
他	曾是	受伤	在	这	手	和	腿	.

他的手和腿都受了伤。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l][wʌn] .

The	wound	in	his	hand	was	a	very	painful	one	.
这	伤口	在	他的	手	曾是	一个	非常	痛苦	一	.

他手上的伤口非常疼痛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

He	was	unfitted	for	the	service	by	it	,	for	several	months	.
他	曾是	不合适的	为了	这	服务	经过	它	,	为了	一些	几个月	.

因此，他有好几个月都无法胜任这份工作。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [ɒn][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

At	the	battle	of	Corinth	,	on	the	3d	and	4th	of	October	,
在	这	战斗	的	科林斯	,	在	这	3d	和	4th	的	十月	,

在10月3日至4日的科林斯战役中，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

he	had	not	yet	been	able	to	join	his	Regiment	.
他	有	不是	然而	到过	有能力的	到	加入	他的	团	.

他当时还无法加入他的部队。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['ɑːftəwəd] , [ɔːl'ðəʊ] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn] [kɔːzd]

He	joined	it	soon	afterward	,	although	still	suffering	much	from	the	pain	caused
他	加入	它	很快	之后	,	虽然	仍然	痛苦	很多	从	这	疼痛	导致

[baɪ][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

by	his	wound	.
经过	他的	伤口	.

尽管伤口带来的疼痛仍然让他难以忍受，但他还是很快加入了队伍。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,

During	the	Fall	of	1862	and	Winter	of	1863	,
期间	这	落下	的	-	和	冬天	的	-	,

1862年秋季和1863年冬季期间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

he	was	much	of	the	time	in	command	of	the	Regiment	,
他	曾是	很多	的	这	时间	在	命令	的	这	团	,

他大部分时间都担任该团的指挥官。

[kɒl] . [mɜːsi] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

Col	.	Mersy	being	called	to	the	command	of	the	Brigade	.
上校	.	默西	存在	称为	到	这	命令	的	这	旅	.

梅尔西上校被召为旅长。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

In	March	,	1863	,	he	made	application	to	have	the	Regiment	mounted	for
在	行进	,	-	,	他	制成	应用	到	有	这	团	安装	为了

['skaʊtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

scouting	purposes	.
侦察	目的	.

1863年3月，他申请让该团骑马执行侦察任务。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .

The	Regiment	was	mounted	on	the	20th	of	March	,	1863	.
这	团	曾是	安装	在	这	20th	的	行进	,	-	.

该团于 1863 年 3 月 20 日成立。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæz; həz] [biːn] ['maʊntɪd] ,

During	the	year	that	the	Regiment	has	been	mounted	,
期间	这	年	那	这	团	有	到过	安装	,

在军团成立的这一年里，

[hiː; hi] [hæz; həz] [led] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] - ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] ['skəːmiʃ] .

he	has	led	it	through	23	battles	and	skirmishes	.
他	有	引领	它	通过	-	战斗	和	小规模冲突	.

他带领这支部队经历了 23 场战斗和冲突。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['fɔːsɪz] ,

He	has	frequently	been	placed	in	command	of	a	Brigade	of	mounted	forces	,
他	有	频繁地	到过	放置	在	命令	的	一个	旅	的	安装	力量	,

他曾多次被任命为骑兵旅的指挥官。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	in	one	or	two	instances	,	of	a	Division	.
和	在	一	或者	二	实例	,	的	一个	分配	.

在一两起案例中，属于一个部门。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tuː] [bri'geid] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,

He	had	command	of	two	Brigades	of	Cavalry	and	Mounted	Infantry	,
他	有	命令	的	二	旅	的	骑兵	和	安装	步兵	,

他指挥着两个骑兵旅和两个骑马步兵旅，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] [grə'neɪdə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

with	which	he	made	a	raid	in	August	,	1863	,	to	Grenada	,	Mississippi	.
和	哪个	他	制成	一个	袭击	在	八月	,	-	,	到	格林纳达	,	密西西比州	.

1863 年 8 月，他率军突袭了密西西比州的格林纳达。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [reɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

It	was	one	of	the	most	successful	raids	of	the	war	.
它	曾是	一	的	这	最多	成功的	突袭	的	这	战争	.

这是战争中最成功的突袭行动之一。

[frɒm; frəm] $8 , - , - [tuː; tə] - , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ;

From	$8	,	000	,	000	to	10	,	000	,	000	worth	of	public	property	was	destroyed	;
从	$8	,	-	,	-	到	-	,	-	,	-	值得	的	民众	财产	曾是	损毁	;

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

价值 800 万至 1000 万美元的公共财产被毁；2,

- ['niːgrəuz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

000	negroes	,	and	a	large	number	of	horses	and	mules	were	brought	in	.
-	黑人	,	和	一个	大的	数字	的	马匹	和	骡子	是	带来	在	.

1000名黑人，以及大量的马匹和骡子被运了进来。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

But	little	was	said	about	it	at	the	time	.
但	小的	曾是	说	关于	它	在	这	时间	.

但当时很少有人谈论此事。

['meni] [ə; eɪ] [les] ['brɪliənt] [reɪd] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .

Many	a	less	brilliant	raid	has	brought	forth	a	star	.
许多	一个	较少的	杰出的	袭击	有	带来	前进	一个	星星	.

许多并不那么引人注目的突袭行动也孕育出了一颗耀眼的明星。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][æt; ət] ['æθənz] , [ˌælə'bæmə] ,

He	was	in	command	of	the	post	at	Athens	,	Alabama	,
他	曾是	在	命令	的	这	邮政	在	雅典	,	阿拉巴马州	,

他当时是阿拉巴马州雅典市驻军的指挥官。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]['wɪntə(r)] .

for	two	or	three	months	during	the	past	Winter	.
为了	二	或者	三	几个月	期间	这	过去的	冬天	.

在过去的冬季，持续了两到三个月。

[hiː; hi][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɔːsɪz] [æt; ət]

He	has	lately	been	assigned	to	the	command	of	all	the	mounted	forces	at
他	有	最近	到过	分配	到	这	命令	的	全部	这	安装	力量	在

[də'keɪtə(r)] , [ˌælə'bæmə] .

Decatur	,	Alabama	.
迪凯特	,	阿拉巴马州	.

他最近被任命为阿拉巴马州迪凯特所有骑兵部队的指挥官。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dæʃ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

There	is	a	great	amount	of	dash	and	daring	about	the	Colonel	,
那里	是	一个	伟大的	数量	的	短跑	和	大胆	关于	这	上校	,

这位上校身上充满了魄力和胆识。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [aʊt][ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] ,

and	yet	he	always	manages	to	get	his	boys	out	of	any	place	,
和	然而	他	总是	管理	到	得到	他的	男孩们	出去	的	任何	地方	,

但他总能设法把他的孩子们从任何地方救出来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːdz] [ðem; ðəm] .

into	which	he	leads	them	.
进入	哪个	他	线索	他们	.

他带领他们进入了其中。

['meɪdʒə(r)] [dʒɒn] [eɪtʃ] . [kuːn] .

MAJOR	JOHN	H	.	KUHN	.
主要的	约翰	H	.	库恩	.

约翰·H·库恩少校。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['gælən] , ['swɪtsələnd] , [meɪ] 20th , - .

Was	born	in	St	.	Gallen	,	Switzerland	,	May	20th	,	1833	.
曾是	出生	在	英石	.	加伦	,	瑞士	,	可能	20th	,	-	.

1833年5月20日出生于瑞士圣加仑。

['emigreit] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['lændɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ɪn][dʒuːn] , - .

Emigrated	to	the	United	States	,	and	landed	in	New	York	,	in	June	,	1849	.
移民	到	这	团结的	各州	,	和	登陆	在	新的	约克	,	在	六月	,	-	.

1849年6月，他移民到美国，抵达纽约。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [baɪ] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] .

He	was	,	by	occupation	,	a	laborer	.
他	曾是	,	经过	职业	,	一个	劳动者	.

他的职业是工人。

['haɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][nɪə(r)] ['pɪtsbɜːg] , [ˌpensl'veɪnɪə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['sʌmə(r)] .

Hired	with	a	farmer	near	Pittsburgh	,	Pennsylvania	,	during	the	first	summer	.
雇用	和	一个	农民	靠近	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	,	期间	这	第一的	夏天	.

第一年夏天，我在宾夕法尼亚州匹兹堡附近的一位农民那里工作。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [iːst] [ˌtenə'siː] , [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [θriː] [j'iəz] ,

He	removed	to	East	Tennessee	,	where	he	spent	three	years	,
他	已移除	到	东方	田纳西州	,	在哪里	他	花费	三	年	,

他搬到了田纳西州东部，在那里住了三年。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['nɒksvɪl] ,

part	of	the	time	in	a	glass	factory	in	Knoxville	,
部分	的	这	时间	在	一个	玻璃	工厂	在	诺克斯维尔	,

部分时间在诺克斯维尔的一家玻璃厂工作，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['bəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

and	part	of	the	time	boating	on	the	Tennessee	River	.
和	部分	的	这	时间	划船	在	这	田纳西州	河	.

部分时间在田纳西河上泛舟。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə]['ɔːltən] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ɪn] - .

He	moved	to	Alton	,	Illinois	,	in	1854	.
他	已搬	到	奥尔顿	,	伊利诺伊州	,	在	-	.

1854年，他搬到了伊利诺伊州奥尔顿。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ə; eɪ]

Was	engaged	for	a	time	in	the	lumber	business	,	and	afterwards	in	a
曾是	已订婚的	为了	一个	时间	在	这	木材	商业	,	和	然后	在	一个

['bæŋkɪŋ] [haʊs] .

banking	house	.
银行业	房子	.

曾从事木材生意一段时间，后来又在银行工作过。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] ,

He	had	served	for	about	six	years	in	the	State	Militia	,
他	有	服务	为了	关于	六	年	在	这	状态	民兵	,

他曾在州民兵部队服役约六年，

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn][ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz]

and	entered	the	service	of	the	United	States	,	on	the	call	for	volunteers
和	进入	这	服务	的	这	团结的	各州	,	在	这	称呼	为了	志愿者

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

for	three	months	.
为了	三	几个月	.

响应美国志愿兵号召，他应征入伍，服役三个月。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] " ['ɔːltən]['jɑːgə(r)] , " [æz; əz][ðeə(r)] ['kæptɪn] , ['eɪprəl] 19th ,

He	enlisted	with	his	company	of	"	Alton	Jagers	,	"	as	their	Captain	,	April	19th	,
他	入伍	和	他的	公司	的	"	奥尔顿	杰格斯	,	"	作为	他们的	队长	,	四月	19th	,

- ,

1861	,
-	,

1861年4月19日，他以连长的身份加入了“奥尔顿猎兵”连队。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] .

and	was	attached	to	the	9th	Illinois	Infantry	.
和	曾是	随附的	到	这	9th	伊利诺伊州	步兵	.

并隶属于伊利诺伊州第9步兵团。

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət] the92

He	re	-	enlisted	at	the92
他	关于	-	入伍	在	the92

他在92年再次入伍。

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

expiration	of	three	months	,	for	three	years	.
到期日	的	三	几个月	,	为了	三	年	.

有效期为三个月，有效期为三年。

[sɜːvd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [pə'djuːkə] , [ken'tʌki] .

Served	,	for	some	time	,	as	Provost	Marshal	of	Paducah	,	Kentucky	.
服务	,	为了	一些	时间	,	作为	教务长	元帅	的	帕杜卡	,	肯塔基州	.

曾任肯塔基州帕杜卡市宪兵队长一段时间。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] , [dɪ'sembə(r)] 2d

He	received	his	commission	as	Major	of	the	9th	Illinois	Infantry	,	December	2d
他	已收到	他的	委员会	作为	主要的	的	这	9th	伊利诺伊州	步兵	,	十二月	2d

, - .

,	1861	.
,	-	.

1861年12月2日，他被授予伊利诺伊州第9步兵团少校军衔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːteɪld] ['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,

He	was	detailed	during	some	months	in	the	Summer	and	Fall	of	1863	,
他	曾是	详细的	期间	一些	几个月	在	这	夏天	和	落下	的	-	,

1863年夏秋两季的几个月里，他被派往那里工作。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesə)nt] [kæmp][ɪn] ['memfɪs] , [ˌtenə'siː] .

in	charge	of	convalescent	camp	in	Memphis	,	Tennessee	.
在	收费	的	康复期	营	在	孟菲斯	,	田纳西州	.

负责田纳西州孟菲斯市的疗养营。

[ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] ['æθənz] , [ˌælə'bæmə] , [nəʊ'vembə(r)] 21st , - .

Rejoined	the	Regiment	at	Athens	,	Alabama	,	November	21st	,	1863	.
重新加入	这	团	在	雅典	,	阿拉巴马州	,	十一月	21st	,	-	.

1863年11月21日，在阿拉巴马州雅典市重新加入该团。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [luː'tenənt] .

At	present	writing	,	he	has	command	of	his	Regiment	,	Lieut	.
在	展示	写作	,	他	有	命令	的	他的	团	,	中尉	.

截至撰写本文时，他已担任其所在团的指挥官，军衔为中尉。

[kɒl] . ['fɪlɪps] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɔːsɪz] [æt; ət][də'keɪtə(r)] ,

Col	.	Phillips	being	assigned	to	the	command	of	the	mounted	forces	at	Decatur	,
上校	.	菲利普斯	存在	分配	到	这	命令	的	这	安装	力量	在	迪凯特	,

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

菲利普斯上校被任命为阿拉巴马州迪凯特骑兵部队的指挥官。

['sɜːdʒən] [eɪ'miːl] ['guːlɪk] , [em] . [diː] .

SURGEON	EMIL	GULICK	,	M	.	D	.
外科医生	埃米尔	古利克	,	M	.	D	.

外科医生埃米尔·古利克医学博士

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʃləzwɪg] , - ['ʃləzwɪg] , [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]

Was	born	in	the	city	of	Schleswig	,	Dutchdom	Schleswig	,	on	the	29th	of
曾是	出生	在	这	城市	的	石勒苏益格	,	-	石勒苏益格	,	在	这	29th	的

[nəʊ'vembə(r)] , - .

November	,	1828	.
十一月	,	-	.

1828 年 11 月 29 日出生于荷兰石勒苏益格王国石勒苏益格市。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪn]

After	finishing	his	school	education	,	he	commenced	the	study	of	Chemistry	in
后	精加工	他的	学校	教育	,	他	开始	这	学习	的	化学	在

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	,
特别的	,

完成学业后，他开始专攻化学。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] .

but	with	it	the	other	branches	of	the	medical	science	.
但	和	它	这	其他	分支	的	这	医疗的	科学	.

但随之而来的是医学科学的其他分支。

[waɪl] ['kwaɪətli] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,

While	quietly	pursuing	his	studies	,	the	sound	of	the	drum	rang	through	the	land	,
尽管	悄悄	追求	他的	研究	,	这	声音	的	这	鼓	响铃	通过	这	土地	,

他正静静地钻研学业，这时，鼓声响彻大地。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['sɪtəznz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

calling	all	able	-	bodied	citizens	into	the	field	to	fight	for	the	independence
呼叫	全部有能力的	-	有形的	公民	进入	这	场地	到	斗争	为了	这	独立	

[ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

of	the	Dutchdoms	from	the	Kingdom	of	Denmark	.
的	这	-	从	这	王国	的	丹麦	.

号召所有身强力壮的公民参战，争取荷兰王国脱离丹麦王国的统治，获得独立。

[ðɪs] [kɔːl][wɒz; wəz][ɪn] [mɑːtʃ] , - .

This	call	was	in	March	,	1848	.
这	称呼	曾是	在	行进	,	-	.

这次通话发生在1848年3月。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] 20th [jɪə(r)] .

The	Doctor	was	then	in	his	20th	year	.
这	医生	曾是	然后	在	他的	20th	年	.

当时这位医生20岁。

[əu'bei] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔːl] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

Obeying	his	country's	call	,	he	enlisted	to	do	battle	for	liberty	.
服从	他的	该国的	称呼	,	他	入伍	到	做	战斗	为了	自由	.

他响应国家的号召，应征入伍，为自由而战。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] .

He	enlisted	as	a	private	.
他	入伍	作为	一个	私人的	.

他以列兵身份入伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .

He	was	afterwards	engaged	as	an	Assistant	in	the	Medical	Department	.
他	曾是	然后	已订婚的	作为	一个	助手	在	这	医疗的	部门	.

之后他被聘为医疗部门的助理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ðiːz] [kə'pæsitiz] [ʌn'tɪl] - .

He	was	connected	with	the	army	in	these	capacities	until	1851	.
他	曾是	连接	和	这	军队	在	这些	容量	直到	-	.

他以这些身份与军队保持联系，直到 1851 年。

[hiː; hi] ['emigreit] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - .

He	emigrated	to	America	in	1853	.
他	移民	到	美国	在	-	.

他于1853年移民到美国。

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [kə'menst] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

He	re	-	commenced	his	Medical	studies	,	and	graduated	in	the	St	.	Louis
他	关于	-	开始	他的	医疗的	研究	,	和	毕业	在	这	英石	.	路易斯

['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - .

Medical	College	,	in	1859	.
医疗的	大学	,	在	-	.

他重新开始医学学习，并于 1859 年毕业于圣路易斯医学院。

[hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ɪn]['ɔːltən] ,

He	commenced	the	practice	of	medicine	during	the	same	year	,	in	Alton	,
他	开始	这	实践	的	药品	期间	这	相同的	年	,	在	奥尔顿	,

['mædɪsn] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

Madison	County	,	Illinois	.
麦迪逊	县	,	伊利诺伊州	.

同年，他在伊利诺伊州麦迪逊县奥尔顿开始行医。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] ,
When **the** **Rebellion** **broke** **out** **,**
什么时候 这 叛乱 打破 出去 ,

叛乱爆发时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and **there** **was** **a** **call** **for** **men** **to** **defend** **the** **government** **of** **his**
和 那里 曾是 一个 称呼 为了 男人 到 保卫 这 政府 的 他的
[ə'dɒpʃn] ,
adoption **,**
采用 ,

于是，有人号召男人们保卫他所效忠的政府。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
he **offered** **himself** **for** **that** **purpose** **.**
他 提供 他自己 为了 那 目的 .

他自愿为此目的而活。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] , [ɪn] ['kʌmpəni] [keɪ] , 9th
He **enlisted** **,** **in** **the** **three** **months** **'** **service** **,** **as** **a** **private** **,** **in** **Company** **K** **,** **9th**
他 入伍 , 在 这 三 几个月 - 服务 , 作为 一个 私人的 , 在 公司 K , 9th
['redʒɪmənt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] ,
Regiment **Volunteer** **Infantry** **,**
团 志愿者 步兵 ,

他应征入伍，在三个月的服役期内，成为第九志愿步兵团K连的一名列兵。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - .
on **the** **26th** **day** **of** **April** **,** **1861** **.**
在 这 26th 天 的 四月 , - .

1861年4月26日。

[hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
He **re** **-** **enlisted** **,** **at** **the** **expiration** **of** **three** **months** **,** **for** **three** **years** **,**
他 关于 - 入伍 , 在 这 到期日 的 三 几个月 , 为了 三 年 ,
[dʒʊ'laɪ] 26th , - ,
July **26th** **,** **1861** **,**
七月 26th , - ,

1861年7月26日，三个月期满后，他续签了三年兵役。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz]
and **was** **promoted** **to** **the** **position** **of** **Assistant** **Surgeon** **of** **the** **9th** **Illinois**
和 曾是 推广 到 这 位置 的 助手 外科医生 的 这 9th 伊利诺伊州
[ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .
Volunteer **Infantry** **.**
志愿者 步兵 .

并晋升为伊利诺伊州第9志愿步兵团助理外科医生。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
On **the** **28th** **of** **April** **,** **1862** **,** **he** **was** **again** **promoted** **to** **the** **position** **of**
在 这 28th 的 四月 , - , 他 曾是 再次 推广 到 这 位置 的
['sɜːdʒən] .
Surgeon **.**
外科医生 .

1862年4月28日，他再次晋升为外科医生。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] .
He **has** **served** **in** **that** **position** **ever** **since** **.**
他 有 服务 在 那 位置 曾经 自从 .

此后他一直担任该职位。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

He	has	been	almost	constantly	with	his	Regiment	.
他	有	到过	几乎	不断地	和	他的	团	.

他几乎一直都和他的部队在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [pə'djuːkə] , [ken'tʌki] ,

He	was	on	detached	duty	in	the	Hospital	at	Paducah	,	Kentucky	,
他	曾是	在	分离的	责任	在	这	医院	在	帕杜卡	,	肯塔基州	,

他当时在肯塔基州帕杜卡市的医院执行外派任务。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] , - .

during	the	months	of	September	and	October	,	1863	.
期间	这	几个月	的	九月	和	十月	,	-	.

1863年9月和10月。

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ['dʌbljuː] . [diː] . [kreɪg] , [em] . [diː] .

ASSISTANT	SURGEON	W	.	D	.	CRAIG	,	M	.	D	.
助手	外科医生	W	.	D	.	克雷格	,	M	.	D	.

助理外科医生 WD CRAIG，医学博士

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] , [mɑːtʃ] 27th , - .

Was	born	in	Montgomery	County	,	Indiana	,	March	27th	,	1828	.
曾是	出生	在	蒙哥马利	县	,	印第安纳州	,	行进	27th	,	-	.

1828年3月27日出生于印第安纳州蒙哥马利县。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

He	was	raised	on	a	farm	.
他	曾是	提高	在	一个	农场	.

他是在一个农场长大的。

[wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['krɔːfərdzˌvɪl] , [ˌɪndi'ænə] .

Was	educated	at	Crawfordsville	,	Indiana	.
曾是	受过教育	在	克劳福兹维尔	,	印第安纳州	.

曾在印第安纳州克劳福兹维尔接受教育。

He93
He93
He93

氦-93

[muːvd] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn] - , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

moved	to	Illinois	in	1849	,	and	graduated	at	Rush	Medical	College	,	Chicago	,
已搬	到	伊利诺伊州	在	-	,	和	毕业	在	匆忙	医疗的	大学	,	芝加哥	,

[ˌɪlə'nɔɪz] ,

Illinois	,
伊利诺伊州	,

1849年移居伊利诺伊州，毕业于伊利诺伊州芝加哥市的拉什医学院。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

in	the	Spring	of	1852	.
在	这	春天	的	-	.

1852年春季。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

From	that	time	,	up	to	the	Summer	of	1861	,	he	was	engaged	in	the
从	那	时间	,	向上	到	这	夏天	的	-	,	他	曾是	已订婚的	在	这

['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

practice	of	Medicine	.
实践	的	药品	.

从那时起直到 1861 年夏天，他一直从事医疗工作。

[wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə'li:doʊ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] - [si:t] [ɒv; əv]['mɜ:sə(r)] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Was	living	in	Aledo	,	the	county	-	seat	of	Mercer	County	,	Illinois	,
曾是	活的	在	阿莱多	,	这	县	-	座位	的	默瑟	县	,	伊利诺伊州	,

当时居住在伊利诺伊州默瑟县县城阿莱多。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

and	engaged	in	the	duties	of	his	profession	,
和	已订婚的	在	这	职责	的	他的	职业	,

并履行了他的职业职责，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

at	the	time	of	his	enlisting	in	the	service	of	his	country	.
在	这	时间	的	他的	入伍	在	这	服务	的	他的	国家	.

在他应征入伍为国效力之时。

[hi:; hi] [rɪ'kru:tɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn]['mɜ:sə(r)] ['kaʊnti] .

He	recruited	a	large	portion	of	a	Company	in	Mercer	County	.
他	招募	一个	大的	部分	的	一个	公司	在	默瑟	县	.

他在默瑟县招募了一家公司的大部分人员。

[wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] 1st [lef'tenənt] ['kʌmpəni]

Was	mustered	into	the	service	of	the	United	States	,	as	1st	Lieutenant	Company
曾是	集结	进入	这	服务	的	这	团结的	各州	,	作为	1st	中尉	公司

[i:] ,

E	,
E	,

应征入伍，加入美国军队，军衔为E连中尉。

9th ['redʒɪmənt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , ['ɔ:gəst] 6th , - .

9th	Regiment	Volunteer	Infantry	,	August	6th	,	1861	.
9th	团	志愿者	步兵	,	八月	6th	,	-	.

第9志愿步兵团，1861年8月6日。

[sɜ:vd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [meɪ] 12th , - .

Served	in	that	capacity	until	May	12th	,	1862	.
服务	在	那	容量	直到	可能	12th	,	-	.

担任该职务直至 1862 年 5 月 12 日。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪn] ['ɒfɪsə(r)] ,

During	the	time	he	served	as	a	line	officer	,
期间	这	时间	他	服务	作为	一个	线	官	,

在他担任一线军官期间，

[hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌglz] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['dɒnəlsən] [ænd; ənd] ['ʃaɪləʊ] .

he	passed	through	the	terrible	struggles	of	Fort	Donelson	and	Shiloh	.
他	通过了	通过	这	糟糕的	斗争	的	堡	唐纳森	和	示罗	.

他经历了唐纳森堡和夏洛战役的惨烈战斗。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [spent] [bɔ:l] .

He	was	slightly	wounded	at	Shiloh	,	in	the	left	shoulder	,	by	a	spent	ball	.
他	曾是	轻微地	受伤	在	示罗	,	在	这	左边	肩膀	,	经过	一个	花费	球	.

在希洛战役中，他被一颗流弹击中左肩，受了轻伤。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ɪn][ðə; ði]

He	was	assigned	to	the	Medical	Department	of	the	Regiment	,	in	the
他	曾是	分配	到	这	医疗的	部门	的	这	团	,	在	这

[kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] ,

capacity	of	Assistant	Surgeon	,
容量	的	助手	外科医生	,

他被分配到该团的医疗部门，担任助理外科医生。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] , - .
on the 12th of May , 1862 .
在 这 12th 的 可能 , - .

1862年5月12日。

[kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - ,
Continued with the Regiment in this capacity , until the last of December , 1863 ,
持续 和 这 团 在 这 容量 , 直到 这 最后的 的 十二月 , - ,

继续以该身份在该团服役，直至1863年12月底。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['djuːti] [ɪn] [pʊ'læskɪ] , [ˌtenə'siː] .
when he was assigned to duty in Pulaski , Tennessee .
什么时候 他 曾是 分配 到 责任 在 普拉斯基 , 田纳西州 .

当时他被派往田纳西州普拉斯基服役。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ['wɪntə(r)] ,
During the past Winter ,
期间 这 过去的 冬天 ,

在过去的冬天里，

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] ,
he has had charge of the U . S . General Hospital of the left wing ,
他 有 有 收费 的 这 U . S . 一般的 医院 的 这 左边 翼 ,
16th ['ɑːmi] [kɔːps] ,
16th Army Corpse ,
16th 军队 尸体 ,

他曾负责美国陆军第16军团左翼总医院的工作。

[æt; ət] [pʊ'læskɪ] , [ˌtenə'siː] .
at Pulaski , Tennessee .
在 普拉斯基 , 田纳西州 .

在田纳西州普拉斯基。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪʃ(ə)nts] ,
He has under his charge there , about an average of two hundred patients ,
他 有 在下面 他的 收费 那里 , 关于 一个 平均的 的 二 百 患者 ,

他在那里负责照料平均约两百名病人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] - [pɒks] [wɔːd] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪʃ(ə)nts] .
including a Small - Pox ward of from ten to fifteen patients .
包括 一个 小的 - 天花 病房 的 从 十 到 十五 患者 .

其中包括一个可容纳十至十五名天花患者的病房。

['sekənd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [em] . [diː] .
SECOND ASSISTANT SURGEON W . A . ALLEN , M . D .
第二 助手 外科医生 W . 一个 . 艾伦 , M . D .

第二助理外科医生 WA ALLEN，医学博士

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʒæksənvɪl] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [mɑːtʃ] 5th , - .
Was born in Jacksonville , Illinois , March 5th , 1830 .
曾是 出生 在 杰克逊维尔 , 伊利诺伊州 , 行进 5th , - .

1830年3月5日出生于伊利诺伊州杰克逊维尔。

[riːd] ['medsn; 'medɪsn] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - , - , [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,
Read Medicine with Dr . Haskall , Hillboro , Montgomery County , Illinois ,
读 药品 和 博士 . - , - , 蒙哥马利 县 , 伊利诺伊州 ,
- , - [ænd; ənd] - .
1850 , 1851 and 1852 .
- , - 和 - .

1850 年、1851 年和 1852 年，在伊利诺伊州蒙哥马利县希尔伯勒，跟随哈斯卡尔医生学习医学。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði]

He	graduated	at	St	.	Louis	Medical	College	,	in	1856	,	and	commenced	the
他	毕业	在	英石	.	路易斯	医疗的	大学	,	在	-	,	和	开始	这

['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['griːnvɪl] ,

practice	of	Medicine	in	Greenville	,
实践	的	药品	在	格林维尔	,

他于1856年毕业于圣路易斯医学院，并在格林维尔开始行医。

[bɒnd] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

Bond	County	,	Illinois	,	during	the	same	year	.
纽带	县	,	伊利诺伊州	,	期间	这	相同的	年	.

同年，伊利诺伊州邦德县。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] , - .

Was	engaged	in	pursuing	his	practice	at	that	place	,	until	January	,	1863	.
曾是	已订婚的	在	追求	他的	实践	在	那	地方	,	直到	一月	,	-	.

1863 年 1 月之前，他一直在该地从事医疗工作。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 2d [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

He	received	a	commission	as	2d	Assistant	Surgeon	in	the	9th	Illinois	Volunteer
他	已收到	一个	委员会	作为	2d	助手	外科医生	在	这	9th	伊利诺伊州	志愿者

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

他被任命为伊利诺伊州第9志愿步兵团第二助理外科医生。

[ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æz; əz] [sʌtʃ] , ['dʒænjuəri] 16th , - .

and	entered	upon	his	duties	as	such	,	January	16th	,	1863	.
和	进入	之上	他的	职责	作为	这样的	,	一月	16th	,	-	.

并于 1863 年 1 月 16 日正式就任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːteɪld] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	was	detailed	,	for	some	time	,
他	曾是	详细的	,	为了	一些	时间	,

他被详细安排了一段时间。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔntrəˌbænd] [æt; ət] [lə'grɑːnʒ] ,

to	take	charge	of	the	Medical	Department	of	the	Contrabands	at	LaGrange	,
到	拿	收费	的	这	医疗的	部门	的	这	违禁品	在	拉格朗日	,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

and	afterwards	at	Corinth	.
和	然后	在	科林斯	.

负责拉格朗日监狱违禁品医疗部门的工作，之后负责科林斯监狱的医疗部门工作。

[hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [sɪns] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,

Has	been	constantly	with	his	Regiment	since	the	1st	of	September	,	1863	,
有	到过	不断地	和	他的	团	自从	这	1st	的	九月	,	-	,

自1863年9月1日起，他一直留在他的部队服役。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['djuːtiz][ɪn] ['kɔrɪnθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

having	been	relieved	from	his	duties	in	Corinth	at	that	time	.
拥有	到过	松了口气	从	他的	职责	在	科林斯	在	那	时间	.

当时他已被解除在科林斯的职务。

['henri] [eɪtʃ] . [klɒk] , [lef'tenənt] [ænd; ənd] ['ædʒʊtənt] .

HENRY	H	.	KLOCK	,	LIEUTENANT	AND	ADJUTANT	.
亨利	H	.	克洛克	,	中尉	和	副官	.

亨利·H·克洛克，中尉兼副官。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['mænˌhaɪm] , ['hɜːrkɪmər] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] , [nəʊ'vembə(r)] 27th , - .

Was	born	in	Manheim	,	Herkimer	County	,	New	York	,	November	27th	,	1835	.
曾是	出生	在	曼海姆	,	赫基默	县	,	新的	约克	,	十一月	27th	,	-	.

1835年11月27日出生于纽约州赫基默县曼海姆。

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Received	**a**	**common**	**school**	**education**	**.**
已收到	一个	常见的	学校	教育	.

接受过普通学校教育。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn] - .

Removed	**to**	**Illinois**	**in**	**1854**	**.**
已移除	到	伊利诺伊州	在	-	.

1854年迁居伊利诺伊州。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ɪn] Madison94

Was	**engaged**	**in**	**teaching**	**public**	**school**	**in**	**Madison94**
曾是	已订婚的	在	教学	民众	学校	在	Madison94

曾在麦迪逊公立学校任教94年

['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [wen] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] .

County	**,**	**Illinois**	**,**	**when**	**he**	**enlisted**	**.**
县	,	伊利诺伊州	,	什么时候	他	入伍	.

他在伊利诺伊州某县入伍。

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri] , ['kʌmpəni] [ef] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]

Enlisted	**in**	**the**	**9th**	**Illinois**	**Infantry**	**,**	**Company**	**F**	**,**	**and**	**was**	**mustered**	**in**	**as**	**a**
入伍	在	这	9th	伊利诺伊州	步兵	,	公司	F	,	和	曾是	集结	在	作为	一个

['praɪvət] ,

private	**,**
私人的	,

加入伊利诺伊州第9步兵团F连，军衔为列兵。

[dʒʊ'laɪ] 28th , - .

July	**28th**	**,**	**1861**	**.**
七月	28th	,	-	.

1861年7月28日。

[wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] - ['ɒfɪs] , [frɒm; frəm][sep'tembə(r)] - .

Was	**detailed**	**as**	**Clerk**	**in**	**the**	**Adjutant's**	**office**	**,**	**from**	**September**	**1861**	**.**
曾是	详细的	作为	职员	在	这	-	办公室	,	从	九月	-	.

1861年9月起被指派到副官办公室担任文员。

[wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt]['dʒænjuəri] 31st , - , [tuː; tə]

Was	**commissioned**	**as**	**1st**	**Lieutenant**	**and**	**Adjutant**	**January**	**31st**	**,**	**1862**	**,**	**to**
曾是	委托	作为	1st	中尉	和	副官	一月	31st	,	-	,	到

[ræŋk][frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] 3d , - .

rank	**from**	**October**	**3d**	**,**	**1861**	**.**
秩	从	十月	3d	,	-	.

1862 年 1 月 31 日被任命为陆军中尉兼副官，军衔自 1861 年 10 月 3 日起生效。

[hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [θruː] [məʊst][ɒv; əv][ɪts]['bæt(ə)lz] .

Has	**been**	**with**	**the**	**Regiment**	**through**	**most**	**of**	**its**	**battles**	**.**
有	到过	和	这	团	通过	最多	的	它是	战斗	.

他曾随团参加过大部分战役。

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] ['kɔrɪnθ] .

Was	**wounded**	**at**	**Shiloh**	**and**	**Corinth**	**.**
曾是	受伤	在	示罗	和	科林斯	.

在示罗和哥林多战役中负伤。

[ɪz] [stɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz]['ædʒʊtənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːtiz]

Is	**still**	**acting**	**as**	**Adjutant**	**for**	**the**	**Regiment**	**,**	**and**	**is**	**devoted**	**to**	**the**	**duties**
是	仍然	表演	作为	副官	为了	这	团	,	和	是	奉献	到	这	职责

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

of	**his**	**office**	**.**
的	他的	办公室	.

他仍然担任该团的副官，并尽职尽责地履行其职务。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . - , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

CHARLES	**A**	**.**	**SPATEE**	**,**	**REGIMENTAL**	**QUARTERMASTER**	**.**
查尔斯	一个	.	-	,	团级	军需	.

查尔斯·A·斯帕蒂，团军需官。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['djuːkdəm] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , ['æltənˌbɜːrg] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - .

Was	**born**	**in**	**the**	**Dukedom**	**of**	**Saxony**	**,**	**Altenburg**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1836**	**.**
曾是	出生	在	这	公国	的	萨克森	,	阿尔滕堡	,	在	这	年	-	.

1836年出生于萨克森公国阿尔滕堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtekt] .

He	**was**	**trained**	**for**	**the**	**profession**	**of**	**Architect**	**.**
他	曾是	受过训练	为了	这	职业	的	建筑师	.

他接受过建筑师的专业训练。

[hiː; hi] ['emigreit] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .

He	**emigrated**	**to**	**the**	**United**	**States**	**in**	**1855**	**.**
他	移民	到	这	团结的	各州	在	-	.

他于1855年移民到美国。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['prɪnsəplɪ] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn]

After	**his**	**arrival**	**in**	**this**	**country**	**,**	**he**	**was**	**engaged**	**principally**	**in**	**working**	**upon**
后	他的	到达	在	这	国家	,	他	曾是	已订婚的	主要	在	在职的	之上

['reilrəudz] [ænd; ənd] [sɔː] [mɪlz] ,

Railroads	**and**	**Saw**	**Mills**	**,**
铁路	和	锯	米尔斯	,

他来到这个国家后，主要从事铁路和锯木厂的工作。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['kʌntri] .

previous	**to**	**his**	**entering**	**the**	**service**	**of**	**his**	**adopted**	**country**	**.**
以前的	到	他的	进入	这	服务	的	他的	已采用	国家	.

在他加入他所效忠的国家的军队之前。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] " [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] ,

He	**enlisted**	**in**	**the**	**"**	**Three**	**months**	**'**	**service**	**,**
他	入伍	在	这	"	三	几个月	-	服务	,

他应征入伍，参加了“三个月的服役”。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ðɪ] 10th ['redʒɪmənt] [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .

"	**as**	**a**	**private**	**in**	**the**	**10th**	**Regiment**	**Illinois**	**Volunteer**	**Infantry**	**.**
"	作为	一个	私人的	在	这	10th	团	伊利诺伊州	志愿者	步兵	.

“作为伊利诺伊州第 10 志愿步兵团的一名列兵。”

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ðɪ] 9th ['redʒɪmənt]

He	**re**	**-**	**enlisted**	**,**	**for**	**three**	**years**	**,**	**as**	**a**	**private**	**in**	**the**	**9th**	**Regiment**
他	关于	-	入伍	,	为了	三	年	,	作为	一个	私人的	在	这	9th	团

[ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] ,

Volunteer	**Infantry**	**,**
志愿者	步兵	,

他再次入伍，在第9志愿步兵团担任列兵，服役三年。

['kʌmpəni] [keɪ] .

Company	**K**	**.**
公司	K	.

K公司

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .

He	**was**	**afterwards**	**promoted**	**to**	**the**	**position**	**of**	**a**	**Sergeant**	**.**
他	曾是	然后	推广	到	这	位置	的	一个	军士	.

之后他被晋升为中士。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒmɪsəri] ['sɑːdʒənt] .

In	December	,	1861	,	he	was	appointed	Commissary	Sergeant	.
在	十二月	,	-	,	他	曾是	任命	小卖部	军士	.

1861年12月，他被任命为军需官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] [ænd; ənd][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,

He	was	commissioned	as	1st	Lieutenant	and	Regimental	Quartermaster	,
他	曾是	委托	作为	1st	中尉	和	团级	军需	,

[ɒk'təʊbə(r)] 4th , - .

October	4th	,	1863	.
十月	4th	,	-	.

1863年10月4日，他被任命为陆军中尉兼团军需官。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

He	continues	to	occupy	this	position	at	the	present	time	.
他	继续	到	占据	这	位置	在	这	展示	时间	.

他目前仍然担任这一职务。

[lef'tenənt] - [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

Lieutenant	Spatee	was	not	in	the	military	service	in	the	old	country	.
中尉	-	曾是	不是	在	这	军队	服务	在	这	老的	国家	.

斯佩蒂中尉在原籍国没有服过兵役。

['mɛəriən] ['mɒrɪs(ə)n] , ['tʃæplɪn] .

MARION	MORRISON	,	CHAPLAIN	.
玛丽昂	莫里森	,	牧师	.

马里恩·莫里森，牧师。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['ædəmz] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒuːn] 2d , - .

Was	born	in	Adams	County	,	Ohio	,	June	2d	,	1821	.
曾是	出生	在	亚当斯	县	,	俄亥俄州	,	六月	2d	,	-	.

1821年6月2日出生于俄亥俄州亚当斯县。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

He	was	trained	as	a	farmer	,	receiving	a	common	school	education	.
他	曾是	受过训练	作为	一个	农民	,	接收	一个	常见的	学校	教育	.

他接受过农民培训，只接受过普通学校教育。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['lætɪn] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	Spring	of	1841	,	he	commenced	the	study	of	Latin	,	preparatory	to	the
在	这	春天	的	-	,	他	开始	这	学习	的	拉丁	,	预备	到	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

1841 年春天，他开始学习拉丁语，为将来成为一名牧师做准备。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['freʃmən] [klɑːs] [ɪn][maɪ'æmi][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['ɒksfəd] ,

In	October	,	1842	,	he	entered	the	Freshman	class	in	Miami	University	,	Oxford	,
在	十月	,	-	,	他	进入	这	大一新生	班级	在	迈阿密	大学	,	牛津	,

[əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd] ['ɔːgəst] , - .

Ohio	,	and	graduated	August	,	1846	.
俄亥俄州	,	和	毕业	八月	,	-	.

1842 年 10 月，他进入俄亥俄州牛津市迈阿密大学一年级学习，并于 1846 年 8 月毕业。

[hiː; hi] ['stʌdid] [θi'ɒlədʒi] , [æt; ət][ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , ['ɒksfəd] ,

He	studied	Theology	,	at	the	A	.	R	.	Presbyterian	Theological	Seminary	,	Oxford	,
他	研究	神学	,	在	这	一个	.	拉	.	长老会	神学	神学院	,	牛津	,

[əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪsnst] [tuː; tə] [priːtʃ] ,

Ohio	,	and	was	licensed	to	preach	,
俄亥俄州	,	和	曾是	获得许可的	到	布道	,

他在俄亥俄州牛津市的AR长老会神学院学习神学，并获得了讲道执照。

[baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['prezbɪtri] [ɒv; əv] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]

by	the	A	.	R	.	Presbyterian	Presbytery	of	Chillicothe	,	Ohio	,	in	the	Spring	of
经过	这	一个	.	拉	.	长老会	长老会	的	奇利科西	,	俄亥俄州	,	在	这	春天	的

\- .

1849	.

\- .

由俄亥俄州奇利科西的 AR 长老会于 1849 年春季颁布。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˌprezbɪ'tɪəriən]

He	was	ordained	and	installed	Pastor	of	the	A	.	R	.	Presbyterian
他	曾是	受戒	和	已安装	牧师	的	这	一个	.	拉	.	长老会

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [west] [fɔːk] ,

Congregation	of	West	Fork	,
会众	的	西方	叉	,

他被任命为阿肯色州西福克长老教会的牧师。

['ædəmz] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] \- .

Adams	County	,	Ohio	,	in	the	Spring	of	1850	.
亚当斯	县	,	俄亥俄州	,	在	这	春天	的	-	.

1850 年春季，俄亥俄州亚当斯县。

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪn] " ['mɒnməθ] ['kɒlɪdʒ]

Was	elected	Professor	of	Mathematics	and	Natural	Science	in	"	Monmouth	College
曾是	当选	教授	的	数学	和	自然的	科学	在	"	蒙茅斯	大学

, " [dʒuːn] , \- .

,	"	June	,	1856	.
,	"	六月	,	-	.

1856 年 6 月当选为蒙茅斯学院数学与自然科学教授。

[rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['mɒnməθ] , [ˌɪlə'nɔɪz]

Resigned	the	charge	of	his	Congregation	,	and	removed	to	Monmouth	,	Illinois
辞职	这	收费	的	他的	会众	,	和	已移除	到	蒙茅斯	,	伊利诺伊州

, [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] \- ,

,	in	the	Summer	of	1856	,
,	在	这	夏天	的	-	,

1856年夏天，他辞去了教区牧师的职务，搬到了伊利诺伊州的蒙茅斯。

[ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['djuːtiz] [æz; əz] [prə'fesə(r)] , [sep'tembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

and	entered	upon	his	duties	as	Professor	,	September	of	the	same	year	.
和	进入	之上	他的	职责	作为	教授	,	九月	的	这	相同的	年	.

同年九月，他正式就任教授一职。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] " The95

He	had	the	financial	charge	of	"	The95
他	有	这	金融的	收费	的	"	The95

他负责“95”的财务工作。

['westən] [juː'naɪtɪd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['mɒnməθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] .

Western	United	Presbyterian	,	"	published	in	Monmouth	for	several	years	.
西	团结的	长老会	,	"	已发布	在	蒙茅斯	为了	一些	年	.

《西部联合长老会报》在蒙茅斯出版多年。

[ɪn][dʒuːn] , \- , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] , [faɪ'nænʃ(ə)l]

In	June	,	1861	,	he	assumed	the	entire	responsibility	of	that	paper	,	financial
在	六月	,	-	,	他	假定	这	全部的	责任	的	那	纸	,	金融的

[ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] ,

and	editorial	,
和	社论	,

1861年6月，他全面接管了该报的财务和编辑工作。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ju'naɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] " [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌktə(r)] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn]

and	soon	after	united	it	with	"	The	Christian	Instructor	,	"	published	in
和	很快	后	团结的	它	和	"	这	基督教	讲师	,	"	已发布	在

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	.
费城	.

不久之后，它与在费城出版的《基督教导师》合并。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['edɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['peɪpə(r)] .

He	continues	an	Associate	Editor	to	the	above	paper	.
他	继续	一个	联系	编辑	到	这	多于	纸	.

他继续担任上述报纸的副主编。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [ɪn] ['mɒnməθ]

In	the	Summer	of	1861	,	he	resigned	his	position	as	Professor	in	Monmouth
在	这	夏天	的	-	,	他	辞职	他的	位置	作为	教授	在	蒙茅斯

['kɒlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

1861年夏天，他辞去了蒙茅斯学院教授的职位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

and	was	engaged	as	Financial	Agent	of	the	College	,	until	July	30th	,	1863	,
和	曾是	已订婚的	作为	金融的	代理人	的	这	大学	,	直到	七月	30th	,	-	,

并担任学院的财务代理人，直至 1863 年 7 月 30 日。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] " ['kæptɪn] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv]

when	he	was	commissioned	as	"	Captain	of	Cavalry	,	and	Chaplain	of
什么时候	他	曾是	委托	作为	"	队长	的	骑兵	,	和	牧师	的

[ðə; ði] 9th [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .

the	9th	Illinois	Volunteer	Infantry	.
这	9th	伊利诺伊州	志愿者	步兵	.

他被任命为“骑兵上尉兼伊利诺伊州第9志愿步兵团随军牧师”。

" [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['tʃæplɪn] ,

"	Was	mustered	into	the	service	,	and	entered	upon	the	duties	of	Chaplain	,
"	曾是	集结	进入	这	服务	,	和	进入	之上	这	职责	的	牧师	,

[sep'tembə(r)] 4th , - .

September	4th	,	1863	.
九月	4th	,	-	.

“1863年9月4日入伍，开始担任随军牧师职务。

[hæz; həz] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ['evə(r)] [sɪns] , [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ]['dʒænjuəri] , - ,

Has	been	with	his	Regiment	ever	since	,	except	during	January	,	1864	,
有	到过	和	他的	团	曾经	自从	,	除了	期间	一月	,	-	,

除了1864年1月之外，他一直都在他所在的团服役。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɒn] ['ɔːdərs] .

when	he	was	sent	to	Illinois	on	orders	.
什么时候	他	曾是	发送	到	伊利诺伊州	在	订单	.

他奉命前往伊利诺伊州。

[ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ['februəri] 1st , - .

Rejoined	his	Regiment	February	1st	,	1864	.
重新加入	他的	团	二月	1st	,	-	.

1864年2月1日重新加入他的部队。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] :

The	following	corrections	have	been	made	:
这	下列的	更正	有	到过	制成	:

已做出以下更正:

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[hiː; hi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai][hæv; həv] - > [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]

he	object	I	have	-	>	he	changed	to	the
他	目的	我	有	-	>	他	已更改	到	这

我拥有的那个物体 -> 他变成了

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

第8页

['kɪtʃəl] , 1st [leftenənt] , - > ['sekənd] ['kɒmə] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['pɪəriəd]

Kitchell	,	1st	Lieutenant	,	-	>	second	comma	replaced	with	period
基切尔	,	1st	中尉	,	-	>	第二	逗号	替换	和	时期

基切尔，中尉，-> 第二个逗号替换为句号

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

第8页

[saʊθ] - - > ['haɪfn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['pɪəriəd]

South	-	-	>	hyphen	replaced	with	period
南	-	-	>	连字符	替换	和	时期

南- -> 连字符替换为句点

[piː] . - [tuː; tə][biː; bi] [kəj'ləjn] - > [kəj'ləjn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l]

p	.	16	to	be	Colone	-	>	Colone	changed	to	Colonel
p	.	-	到	是	殖民者	-	>	殖民者	已更改	到	上校

第 16 页，原文为 Colone -> Colone 改为 Colonel

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [sel] - > [wəʊnt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][woʊnt]

If	you	wont	sell	-	>	wont	changed	to	won't
如果	你	惯于	卖	-	>	惯于	已更改	到	惯于

如果你不卖 -> 不卖 改为 不卖

[piː] . - [ʌn'hæləʊd] [kɔːz] - > ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [kɔːz]

p	.	31	unhallowed	cause	-	>	period	added	after	cause
p	.	-	不神圣的	原因	-	>	时期	额外	后	原因

第31页 不神圣的原因 -> 在原因后添加句号

[piː] . - [luː'tenənt][ef] . ['voʊglər] - > ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][luː'tenənt]

p	.	31	Lieut	F	.	Vogler	-	>	period	added	after	Lieut
p	.	-	中尉	F	.	沃格勒	-	>	时期	额外	后	中尉

第 31 页 中尉 F. Vogler -> 中尉后加句号

[piː] . -

p	.	32
p	.	-

第32页

-	-	>	['kɒmə]	['ædɪd]
Roffy	**-**	**>**	**comma**	**added**
-	-	>	逗号	额外

Roffy -> 添加逗号

[piː] .	-	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[dræŋk]	-	>
p	**.**	**34**	**he**	**was**	**drank**	**-**	**>**
p	.	-	他	曾是	喝	-	>

第34页 他喝醉了 ->

[dræŋk]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[drʌŋk]
drank	**changed**	**to**	**drunk**
喝	已更改	到	醉

drink 变成了 drunk

[piː] .	-
p	**.**	**43**
p	.	-

第43页

[kɔrtkæmp]	-	-	[wʌn]	-	>	['pɪəriəd]	['ædɪd]	['ɑːftə(r)][wʌn]
Kortkamp	**-**	**-**	**1**	**-**	**>**	**period**	**added**	**after**	**1**
科特坎普	-	-	1	-	>	时期	额外	后	1

Kortkamp--1 -> 1 后加句点

[piː] .	-
p	**.**	**44**
p	.	-

第44页

[ɪn]	[ɔːl] ,	[θriː]	[kɪld]	-	>	[kɪld]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[kɪld]
In	**all**	**,**	**3**	**killled**	**-**	**>**	**killled**	**changed**	**to**	**killed**
在	全部	,	3	被杀	-	>	被杀	已更改	到	被杀

总共，3 杀戮 -> 杀戮 改为 杀戮

[piː] .	-	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	-	>	['pɪəriəd]	['ædɪd]	['ɑːftə(r)]	[kʌm]
p	**.**	**45**	**did**	**not**	**come**	**-**	**>**	**period**	**added**	**after**	**come**
p	.	-	做过	不是	来	-	>	时期	额外	后	来

第 45 页未出现 -> 在“出现”后加句号

[piː] .	-	[bə'tæljən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	15th	-	>	[bə'tæljən]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[bə'tæliən]
p	**.**	**50**	**battallion**	**of**	**the**	**15th**	**-**	**>**	**battallion**	**changed**	**to**	**battalion**
p	.	-	营	的	这	15th	-	>	营	已更改	到	营

第 50 页，第 15 营 -> 营改为营

[piː] .	-	[brəʊk]	[ænd; ənd]	[rʌn]	-	>	[rʌn]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ræn]
p	**.**	**52**	**broke**	**and**	**run**	**-**	**>**	**run**	**changed**	**to**	**ran**
p	.	-	打破	和	跑步	-	>	跑步	已更改	到	跑

第 52 页，break and run -> run 改为 ran

[piː] .	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	9th	[ɪl]	,	-	>	['pɪəriəd]	['ædɪd]	['ɑːftə(r)]	[ɪl]
p	**.**	**53**	**of**	**the**	**9th**	**Ill**	**,**	**-**	**>**	**period**	**added**	**after**	**Ill**
p	.	-	的	这	9th	患病的	,	-	>	时期	额外	后	患病的

第9卷第53页，-> 句号加在Ill之后

[piː] .	-	[saʊt]	-	[iːst]	[frɒm; frəm]	['kɔrɪnθ]	-	>	[saʊt]	-	[iːst]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[saʊθ]	-	[iːst]
p	**.**	**54**	**sout**	**-**	**east**	**from**	**Corinth**	**-**	**>**	**sout**	**-**	**east**	**changed**	**to**	**south**	**-**	**east**
p	.	-	南	-	东方	从	科林斯	-	>	南	-	东方	已更改	到	南	-	东方

第54页，科林斯东南方向 -> 东南改为东南

[piː] .	-	[ɪn'taɪə(r)]	['kɒləm]	[muːv]	-	>	[muːv]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[muːvd]
p	**.**	**55**	**entire**	**column**	**move**	**-**	**>**	**move**	**changed**	**to**	**moved**
p	.	-	全部的	柱子	移动	-	>	移动	已更改	到	已搬

第 55 页，整列移动 -> 移动改为已移动

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

[æt; ət][wʌn][piː][em] . - > ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][piː]

at	1	P	M	.	-	>	period	added	after	P
在	1	P	M	.	-	>	时期	额外	后	P

下午 1 点。-> P 后加句号

[piː] . - [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] - > [sək'siːdɪd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [sək'siːdɪd]

p	.	57	and	succeded	in	-	>	succeded	changed	to	succeeded
p	.	-	和	成功了	在	-	>	成功了	已更改	到	成功了

第 57 页，并且成功了 -> 成功改为成功

[piː] . -

p	.	60
p	.	-

第60页

[laɪənt] .

Lient	.
借方	.

联络员。

[kɒl] . ['fɪlɪps] - > [laɪənt] . [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][luː'tenənt] .

Col	.	Phillips	-	>	Lient	.	changed	to	Lieut	.
上校	.	菲利普斯	-	>	借方	.	已更改	到	中尉	.

菲利普斯上校 -> 中尉。改为中尉。

[piː] . - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , - > [rɪ'muːvd] ['kɒmə]

p	.	63	women	and	children	,	-	>	removed	comma
p	.	-	女性	和	孩子们	,	-	>	已移除	逗号

第 63 页 妇女和儿童，-> 删除逗号

[piː] . - [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , - > [rɪ'muːvd] ['kɒmə]

p	.	63	were	compelled	to	see	it	,	-	>	removed	comma
p	.	-	是	被迫	到	看	它	,	-	>	已移除	逗号

第 63 页被迫观看，-> 删除逗号

[piː] . - [kæmp][æt; ət] [ˌpɒkə'hɒntəs] , - > [rɪ'muːvd] ['kɒmə]

p	.	63	camp	at	Pocahontas	,	-	>	removed	comma
p	.	-	营	在	宝嘉康蒂	,	-	>	已移除	逗号

第 63 页，波卡洪塔斯营地，-> 删除逗号

[piː] . - [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [biː] . [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] - > [rɪ'muːvd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)][biː]

p	.	64	from	Company	B	.	to	Company	F	-	>	removed	period	after	B
p	.	-	从	公司	B	.	到	公司	F	-	>	已移除	时期	后	B

第 64 页，从 B 公司到 F 公司 -> 删除 B 之后的句点。

[piː] . -

p	.	66
p	.	-

第66页

['redʒɪmənt] [muːv] ['fɔːwəd] - > [muːv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [muːvd]

Regiment	move	forward	-	>	move	changed	to	moved
团	移动	向前	-	>	移动	已更改	到	已搬

团向前移动 -> 移动改为移动

[piː] . -

p	.	67
p	.	-

第67页

['seɪləm] , [mɪs] , - > ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [mɪs]

Salem	,	Miss	,	-	>	period	added	after	Miss
塞勒姆	,	错过	,	-	>	时期	额外	后	错过

密西西比州塞勒姆 -> Miss 后加句号

[piː] . -

p	.	67
p	.	-

第67页

- , [tɛn] . , - > - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˌmɑːntə'zuːmə]

Montazuma	,	Tenn	.	,	-	>	Montazuma	changed	to	Montezuma
-	,	田纳西州	.	,	-	>	-	已更改	到	蒙特祖玛

田纳西州蒙塔祖玛 -> 蒙塔祖玛更改为蒙特祖玛

[piː] . -

p	.	71
p	.	-

第71页

[ɪgzaɪtmənt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] - > [ɪgzaɪtmənt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt]

exitement	had	passed	away	-	>	exitement	changed	to	excitement
兴奋	有	通过了	离开	-	>	兴奋	已更改	到	激动

兴奋感消退了 -> 兴奋变成了激动

[piː] . - [ˌoʊ'ɛnˌɑːr][ə'raɪv(ə)l] - > [ˌoʊ'ɛnˌɑːr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['aʊə(r)]

p	.	76	onr	arrival	-	>	onr	changed	to	our
p	.	-	上	到达	-	>	上	已更改	到	我们的

第 76 页 onr 到达 -> onr 改为我们的

[piː] . -

p	.	77
p	.	-

第77页

[kɒl] . [sent] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] - > [sent] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [sent]

Col	.	Sent	for	our	-	>	Sent	changed	to	sent
上校	.	发送	为了	我们的	-	>	发送	已更改	到	发送

Col. Sent 为我们的 -> Sent 已更改为 sent

[piː] . -

p	.	81
p	.	-

第81页

[ˌtɛnə'siː] ['rɪvə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [krɒst] - > [ˌtɛnə'siː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌtenə'siː]

Tennesse	River	must	be	crossed	-	>	Tennesse	changed	to	Tennessee
田纳西州	河	必须	是	交叉	-	>	田纳西州	已更改	到	田纳西州

必须渡过田纳西河 -> Tennesse 改为 Tennessee

[piː] . -

p	.	82
p	.	-

第82页

['sɛvərə] [pɒn'tuːn] - > ['sɛvərə] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['sevrəl]

Severa	pontoon	-	>	Severa	changed	to	Several
塞维拉	浮桥	-	>	塞维拉	已更改	到	一些

Severa 浮桥 -> Severa 改为 Several

[piː] . - [ɪn] - - > - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['kɑːrlsˌruːə]

p	.	89	in	Karlsrhue	-	>	Karlsrhue	changed	to	Karlsruhe
p	.	-	在	-	-	>	-	已更改	到	卡尔斯鲁厄

第 89 页，Karlsrhue -> Karlsrhue 已更改为 Karlsruhe

[ʌn'kɒmən]	['spelɪŋ]	[laɪk]	[ʃræpnəl]	[ɔ:(r)]		[hæz; həz]	[bi:n]	[rɪ'teɪnd]	.
Uncommon	**spelling**	**like**	**schrapnel**	**or**	**bivouack**	**has**	**been**	**retained**	**.**
罕见	拼写	喜欢	弹片	或者	露营	有	到过	保留	.

像 schrapnel 或 bivouack 这样的不常见拼写方式被保留了下来。

[ˌɪnkən'sɪstənt]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bi:n]	[rɪ'teɪnd]	[ən'les]	[wʌn]	[fɔ:m]
Inconsistent	**hyphenation**	**and**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**unless**	**one**	**form**
不一致	连字符	和	拼写	有	到过	保留	除非	一	形式

[pri'dɔmineit]	.
predominated	**.**
占主导地位	.

除非某种形式占主导地位，否则不一致的连字符和拼写将被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神